BHĀGAVATA PURĀṆA

A LINGUISTIC STUDY

By

ASHUTOSH SARMA BISWAS

DIBRUGARH
(ASSAM)
1968


V.V.R.I.













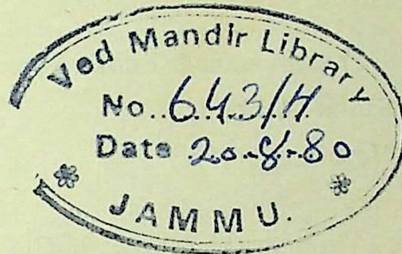




BHĀGAVATA PURĀṆA

A LINGUISTIC STUDY

PARTICULARLY FROM THE VEDIC BACKGROUND



ASHUTOSH SARMA BISWAS.

M.A. (Cal., Double), B.L., B.T.,

Vedasastri ; Kavyatirtha ; Hemgossain Prizeman,

Late of the Assam Educational Service,

Prof. of Sanskrit (Rtd.), D.H.S.K. College, Dibrugarh

With a Foreword By

DR. SUNITI KUMAR CHATTERJI

National Professor in Humanities

DIBRUGARH (ASSAM)

1968

Publisher :

Prof. Asutosh Sarma Biswas,
Retd. Professor of Sanskrit,
Jail Road, Dibrugarh (Assam)

Sole Distributers :

Vishveshvaranad Book Agency,
Sadhu Ashram,
Hoshiarpur (Pb.).

Published with the financial assistance
of the Ministry of Education,
Government of India.

Printed by Dev Datta Shastri at the
V.V.R.I. Press, Hoshiarpur (Pb., India)

85

श्रीः

समर्पणम्

'विद्यावतां भागवते परीक्षा' प्राचीनमेतद्वचनं स्मरन्तः ।
मात्सर्यमुत्सार्य पठन्तु विज्ञाः पौराणभाषाप्रविमर्शलेशम् ॥१॥

भाषाशास्त्रविशेषज्ञा वेदविज्ञानतत्पराः ।
शरणं मम ते सन्तु विद्वांसः सारदर्शिनः ॥२॥

'अहञ्च भाष्यकारश्च कुशाग्रीयधियावुभौ ।
नैव शब्दाम्बुधेः पारं किमन्ये जडबुद्धयः' ॥३॥

कवेर्वच इदं स्मृत्वा नत्वा व्यासपदाम्बुजे ।
ग्रन्थोऽयमर्प्यते तेभ्यः शब्दान् ये समबूबुधन् ॥४॥

—भरद्वाजगोत्रजो विश्वासकुलोत्पन्नः प्रमीलाप्रसूतोऽभयाचरणसूनुः

श्री आशुतोष शर्मा

TABLE OF CONTENTS

FOREWORD

I congratulate Prof. Asutosh Sarma Biswas on this fine work he is presenting before the scholarly world interested in Indological studies both in India and abroad—his study of the language as well as the vocabulary of one of the greatest works in Sanskrit literature—the *Bhāgavata Purāṇa.* One might say that Hindudom for the last 1500 to 2000 years, both in its higher and popular sides, has been sustained by these three great works—the *Mahābhārata*, the *Rāmāyaṇa* and the *Bhāgavata Purāṇa*, with, of course, the literature of the Vedas (including, particularly, the Upaniṣads) in the background. It has been truly observed that the two great Epics and the Purāṇas, in general, have maintained the continuity of the development of Hindu culture from the Vedic period onwards right down to our days, and rightly the Purāṇas and the two Epics are looked upon as embodying the interpretations of the Vedas for the general mass of people in Hindu society. These works have got their unique importance as repositories of Indian historical, cultural and religious traditions. They have been, all of them, works of popular or folk origin except in the case of the *Rāmāyaṇa* which is looked upon as the *ādi-kāvya* or the first Epic composed or compiled by a single poet, *Vālmīki.* The Vedic speech is a Kunstsprache or artistic literary language which grew out of the spoken dialects of old Indo-Aryan, and was in use among the poets who essayed versification in the Vedic speech. In the case of the Purāṇas, we have the Vedic tradition which continued ; and, as the Old-Indo-Aryan language changed into Middle Indo-Aryan or Prākṛt, compositions in the latter, which were popularly sung and listened to by the masses during the greater part of the first thousand years before Christ, formed the other great base or foundation of the Epic and Purāṇa texts. Being in this way partly of folk origin, their language retains a good deal of the style of Middle Indo-Aryan, while conscious Vedisms also figure occasionally in these Epic and Purāṇa texts. These popular forms going close to Prākṛt were generally treated with some deference by the earlier Indian scholars, and deviations from the norm of Sanskrit grammar presented by Pāṇini were politely labelled as *ārṣa* forms, i.e., forms which emanated from the inspired

poetic genius of the Ṛṣis or Sages. The proper linguistic study of these un-Pāṇinian forms have a great philological value. The language of the Purāṇas and the *Mahābhārata* as well as of the *Rāmāyaṇa*, in this way, shows a common family likeness with what is known as Buddhist Hybrid Sanskrit, where we have an attempt at harmonisation between Prākṛt or Middle Indo-Aryan and Sanskrit or Old Indo-Aryan : only, in these Buddhist Sanskrit texts the Prākṛt forms are larger in number and generally more prominent.

The development of the Old Indo-Aryan literary speech has been a process through the centuries, from, say, the middle af the 10th century B.C. (when, in all likelihood, the Vedic speech was reduced to writing and the Vedic books were compiled side by side with the compilation of the Purāṇa tradition) right down to the present age. Each of the Purāṇas has got, in its language, something new and suggestive to tell us about the development of language and culture in India.

The language of the *Mahābhārata* as a composite of Middle Indo-Aryan and Old Indo-Aryan forms, early drew the attention of scholars, and we have the famous monograph of Holtzmann, on '*The Linguistic Peculiarities of the Mahābhārata*', published during the eighties of the last century. Then the observations on the language of the *Mahābhārata* in its detailed grammatical study was taken up by a young Maharashtrian scholar, Kulkarni. Similarly, two other Indian scholars, Dr. Nil Madhav Sen and Dr. Satya Vrat Sastri have written very useful books on the language of the *Rāmayāṇa*. Mention is to be made also of Dr. R.C. Hazra's observations on the language of some of the Purāṇas and Upa-Purāṇas.

The present work is a welcome addition to our series of studies of a linguistic character of the various Purāṇas. Prof. Biswas has done his work with scholarly conscientiousness. His work is really a running linguistic commentary on the text of the *Bhāgavata Purāṇa*. He has taken the work *skandha* by *skandha* from the very beginning, and, in the various sections, whenever he found a word which, in its semantics as well as in its grammar, particularly morphology and syntax, proved to be out of the ordinary, he has attemped to give his interpretation and explanation of it. In this way, we have in this work a mass of very

valuable scholarly material explaining the peculiarities of the language and vocabulary of this great work of Hindu India. There are a good many echoes and reminiscences of Vedic passages, and these have been objects of special care from Professor Biswas. All uncommon words, as far as he could treat them properly, have come under his purview. Thus, in this way, this work forms a very important addition to Sanskrit Lexicography as well as to our study of the *ārṣa* forms—forms which are contrary to the Pāṇinian system—which are also there.

I only wish that Professor Biswas would take up the various historico-cultural aspects of this great work. The general consensus of opinion takes its compilation to the closing centuries of the first thousand years A.D. Specific South Indian influences have been seen in the language and the atmosphere of this most authoritative work of Vaiṣṇava Bhakti ; and it is only natural to expect it, as South India, the Tamil country, was the original home of Bhakti according to both tradition and history. Then, some specific Jaina connexions are there when we consider that Ariṣṭanemi was a cousin of Kṛṣṇa of the *Bhāgavata*, and Ariṣṭanemi is honoured by the Jainas as their 22nd Tīrthaṅkara, Ariṣṭanemi or Neminātha being followed by Pārśvanātha and Mahāvīra, who was a contemporary of Buddha. Professor Biswas has done well in giving a separate index of all the words which he has considered from the point of view of their semantics, and this gives his work a special value.

This work has been well-conceived, and I am sure it will generally be accepted with open arms, particularly as such a work fills a lacuna. I would have been very happy if the Sanskrit words and the quotations were given in the Roman Script, and that would have brought it in line with the typography of other works of a similar nature on the *Mahābhārata* and the *Rāmāyaṇa*. But that is, of course, not an important consideration. What has been presented here is bound to be of great value in Sanskrit studies, and, as such, I can confidently recommend it to the large circle of interested scholars.

SUNITI KUMAR CHATTERJI

May 1, 1965,
'Sudharmā',
16, Hindustan Park,
Calcutta—29

PREFACE

In the realm of Sanskrit literature, the Purāṇas occupy a unique position, both on account of their prodigious bulk as well as their infinite diversity of contents. They furnish an unrivalled documentation of the religious and social history of India, covering the myriad facets of the movements of thoughts and action in India, beginning from the earliest times to the late medieval period.

Of the eighteen Mahā-Purāṇas, the Bhāgavata is not only a Purāṇa in the technical sense of Pañcalakṣaṇa but also can be viewed as a kāvya on the basis of its style and diction. It is well known that the Bhāgavata throughout, unlike other Purāṇas, is composed in a style which is very abstruse, antique and involved. Its syntactical construction, very often, follows that of an English sentence, rather than the usual one in Sanskrit and its derivative languages. This will be apparent to every reader who goes through the book and is altogether unparalleled in Sanskrit. Besides, its vocabulary is full of obsolete Vedic words and phrases, sometimes exactly reproduced from the vast Vedic literature. Its grammatical formations are very often modelled on the Vedas, as will be shown hereafter in the course of the book.

According to Matsya Purāṇa (Chap. 53) the Bhāgavata consists of 18,000 verses. Cf also B.P. XII.13.9, तत्राष्टादशसाहस्रं श्रीभागवतमिष्यते ।

The question of the time of composition of the B.P. presents a knotty problem to historians and antiquarians. Whereas the whole Epic and Purāṇa literature is couched in the well-known simple unsophisticated style, which makes it so easy of comprehension to one possessed even of a limited knowledge of Sanskrit grammar and vocabulary, this Purāṇa is unique in the matter of habitually employing exclusively Vedic grammatical formations and vocabulary. In places, the meanings have been violently distorted and the semantic changes bewilder the philologist and so the consensus of scholars has been handed down in the following epigram, viz.: 'विद्यावतां भागवते परीक्षा'[1]

---

1. The full Subhāṣita is as given in समयोचितपद्यमालिका (Nirṇayasāgar edn.): धनञ्जये हाटकसंपरीक्षा महारणे शस्त्रभृतां परीक्षा ।
विपत्तिकाले गृहिणीपरीक्षा विद्यावतां भागवते परीक्षा ।। (धनञ्जयः = अग्निः)

i.e. the scholarship of the learned is adequately tested on (the touchstone of) the Bhāgavata. This estimate of the profundity of the B.P. is founded not only on its obscure esoteric theology and symbolism but also on its extraordinarily difficult style at places. On this ground of style itself, I venture to suggest that the composition of the Purāṇa should be considerably antedated than the twelfth century A.D. usually assigned to it.

On the principle enunciated in the Chāndogya Upaniṣad, viz., 'इतिहासपुराणं पञ्चमं वेदानां वेदं भगवोऽध्येमि' (VII.1) and also the dictum 'इतिहास-पुराणाभ्यां वेदं समुपबृंहयेत्' (Mahābhārata, I.1.267), the B.P. is naturally broad-based on the Vedas. That it is a compendium of the Upaniṣads and Vedānta is expressly stated in the work itself. Cf. XII. 13.15. The Padma Purāṇa (Uttarakhaṇḍa, II.65) says: 'तत्कथासु तु वेदार्थः श्लोके श्लोके पदे पदे', i.e., the B.P. is an exposition of the Veda in every verse and word of the work. Vide also B.P. I.1.3, 'निगमकल्पतरोर्गलितं फलम्'.

Following the direction of the Sanskrit Commission Report as given on p.153 (Chap. VII 'Sanskrit Research') that 'the ample materials of the Purāṇas are still to be exploited in full', and, further, the observation on p. 154, that 'forms and phases of Sanskrit as a medium of expression such as Vedic, epic and so on, need to be examined from the points of grammar, diction, vocabulary' etc. the author in the following book very humbly presents a systematic study and discussion, though limited in extent and scope, of the linguistic, archaic and Vedic materials found broadcast throughout the Bhāgavata Purāṇa. The presentation follows the order of the Books (skandhas), chapters and verses as printed in (i) Gita Press, Gorakhpur, and (ii) Paṇḍita Pustakālaya, Kāśī, edition. The author was emboldened to undertake the arduous job in view of the fact that no systematic attempts have yet been made in this field and he was encouraged in the pursuit of his subject by some renowned Sanskrit scholars, indigenous and foreign, whom he had the rare opportunity and fortune to see and consult during the last International Congress of Orientalists at Delhi in January 1964. The author is grateful to the authorities of the U.G.C. for having awarded him a grant during 1964-65 to carry on the Research.

The old pioneer edition and translation of B.P. by Burnouf (5 vols., Paris, 1840-1889) does not devote itself exclusively to the linguistic phenomena but contains a French translation based on the interpretation of Indian commentators. Recently Prof. S. Bhattacharya in his 'Philosophy of Śrīmad Bhāgavata' (in two vols.) has attempted a detailed exposition of the metaphysics and religion of Bhāgavata on the basis of Śrīdhara's commentary and interpretation. A critical edition of the B.P. has been undertaken at Ahmedabad by the Gujarat Vidya Sabha and B.J. Institute of Research and it will be some time before it sees the light of the day.

The author's attempt in the same field, is strictly circumscribed to the handling and interpretation of the linguistic and philological materials and thoroughly expounding the Vedic foundations of the Purāṇa by original references to the vast Vedic literature, so far published. In the matter of linguistic and grammatical parallels in the Vedas, systematic and accurate references have been given and myths and legends have been traced to their Vedic sources. In some cases, he has trodden on unexplored grounds and his interpretations may be open to objection. Grammatical explanations have always been offered with the help of the rules of Pāṇini or his followers. Yāska's Nirukta and modern Philology have often been brought into requisition. Naturally, all un-Pāṇinian forms have received due attention and explanation, barring the innumerable deviations of Parasmaipada and Ātmanepada verb forms. A treatment of these latter would have considerably increased the dimension of the book which is already large. It may be mentioned here that none of the Indian commentators on B.P. such as Śrīdhara, Viśvanātha Cakravarti etc. have given any grammatical or philological annotations on such words beyond saying that they were ārṣa.

Though he has employed his utmost efforts, the author is nevertheless quite conscious of the deficiencies of his book and possible mistakes, committed in the course of the linguistic discussion etc. and, therefore, he seeks the indulgence of scholars, who may not see eye to eye with him in all matters. Finally, the author takes this opportunity of expressing, his indebtedness to scholars and other Pūrvācāryas, Indian and foreign, and especially to the commentator Śrīdhara svāmin, whose work has been

drawn upon in writing this volume. But the author is in no way indebted to a certain German book named 'Der Archaismus des Bhāgavata Purāṇa', of which he has casually heard from a friend and which has not yet been translated into English and is little known in this country. The contents of the book are not known to the author and he has followed his independent line of research and treatment of the subject. With regard to the printing, the author had to be satisfied with correcting the proofs, as they were sent to him by post, but could not exercise any personal supervision, owing to the great distance that separates Assam from Punjab, the venue of the V.V.R.I. Press, Hoshiarpur, which must be thanked for undertaking and finishing the printing in the midst of a serious labour trouble.

The author owes a deep debt of gratitude to Dr. Suniti Kumar Chatterji, National Professor in Humanities, who found time to go through the book and contribute a 'Foreword' to it and offer valuable suggestions for the improvement of the work. And, in conclusion, the author has to thank his wife Sm. Sobhana and his daughter Sm. Jayashree, M.A. (Sanskrit), Lecturer, D.H.S.K. College, Dibrugarh, for their ungrudging help in connection with the preparation of this volume.

A. T. SARMA BISWAS

May, 20, 1968,

Dibrugarh, (Assam)

LIST OF ABBREVIATIONS

AB	... Aitareya Brāhmaṇa
Alt. Gram.	... Altindische Grammatik
Amara K.	... Amara Koṣa
Āp. Śrau	... Āpastamba Śrauta Sūtra
Āś. Śrau.	... Āśvalāyana Śrauta Sūtra
Au	... Aitareya Upaniṣad
AV	... Atharvaveda
Av	... Avesta
B.P.	... Bhagavata Purāṇa
Bu	... Bṛhadāraṇyaka upaniṣad
Cf.	... Compare
Class.	... Classical
Chā u.	... Chandogya upaniṣad
D.P.	... Dhātu Pāṭha
GK.	... Greek
KS	... Kāṭhaka Saṁhitā
Kṣira	... Kṣīrasvāmin
Lat.	... Latin
Lith.	... Lithuanian
Loc.	... Locative
Mah. Nār.	... Mahānārāyaṇa upaniṣad
MS	... Maitrāyaṇī Saṁhitā
Nir.	... Nirukta
Pā.	... Pāṇini
RV	... Ṛg-veda
Sing.	... Singular
Sāya.	... Sāyaṇa
ŚB	... Śatapatha Brāhmaṇa
SK	... Siddhānta Kaumudi
Skt.	... Sanskrit

Śvetā u.	...	Svetāśvatara upaniṣad
SV	...	Sāmaveda
TA	..	Taittirīya Āraṇyaka
TB	...	Taittirīya Brāhmaṇa
TS	...	Taittirīya Saṁhitā
Tu	...	Taittirīya upaniṣad
VS	...	Vājasaneyi-Saṁhitā
Wacker A.G.	...	Wackernagel's Altindische Grammatik (Sūryakānta)

THE BHĀGAVATA

A LINGUISTIC STUDY

THE BHĀGAVATA—A LINGUISTIC STUDY

SKANDHA I

CHAPTER I

1. सत्यं परं धीमहि । धीमहि is Vedic विधिलिङ् from √ध्यै चिन्तायाम् (P. D.P. 908). Cf. RV. VII. 15.7 'द्युमन्तं देव धीमहि'; SV. 1.26, 'द्युमन्तं धीमहे वयम्'. The verb is taken from the celebrated Gāyatrī mantra. Śrīdhara says, 'गायत्र्या प्रारम्भेण गायत्र्याख्यब्रह्मविद्यारूपं पुराणमेतत्' ।

मुह्यन्ति यत् सूरयः । The verb √मुह is used here transitively though it is intransitive. For 'तेने ब्रह्म य आदिकवये—Cf. Śveta. U. 6.18. 'यो ब्रह्माणं विदधाति पूर्वं, यो वै वेदांश्च प्रहिणोति तस्मै । तं ह देवमात्मबुद्धिप्रकाशं मुमुक्षुर्वै शरणमहं प्रपद्ये' ॥ For जन्माद्यस्य यत: — Cf. Brahmasūtra I. 1.2.

निरस्तकुहकम् । कुहक from √गुह. Tenuis instead of the older medial. Vide Alt. Gram. p. 116. Cf. कुहर=hole. P. enumerates, √कुह विस्मापने (D. P. 1902) in Curādi. From the idea of 'amazement, tricks' etc., we have, here, the semantic change into "cheating."

13. अर्हस्याङ्गानुवर्णितुम् । √वर्ण is चुरादिगणीयधातु (cf. Pāṇini, Dhātupāṭha No. 1552 & 1938) and therefore the classical form in infinitive should be अनुवर्णयितुम्. Here the चुरादि Dhātu is treated as भ्वादि as in Rāmāyaṇa etc.; aniṭ for seṭ. used metri causa.

20. कृतवान् किल वीर्याणि । This phrase reminds one of the Vedic expression, Ṛgveda I. 32.1, 'इन्द्रस्य नु वीर्याणि प्रवोचं यानि चकार प्रथमानि वज्री' etc. In the sense of showing one's exploits, 'वीर्यं' √कृ has been very often used in the Vedas.

CHAPTER II

2. द्वैपायन···आजुहाव पुत्रेति । In पुत्रेति sandhi is optional under P. दूराद्धूते च (VIII.2.84), vide Tattvabodhinī loc. cit.

9. धर्मस्य हि आपवर्ग्यस्य । The word has to be explained as an aberration not easily to be explained by any rules of Pāṇini. Explained by Śrīdhara as 'अपवर्गपर्यन्तस्य' । If it means 'leading to salvation' then it can be derived by P. V.1.15, तस्मै हितम् with ष्यञ्, vide B.P. VII. 19.46.

The proper form should be अपवर्गीय by P. V.1.1. 'प्राक् क्रीताच्छः'। Vide, also, B.P. IV. 23.28, 'लब्ध्वापवर्ग्यं मानुष्यम्'।

10. कामस्य…जीवेत। Ātmanepada for Parasmaipada; necessary for the completion of the metre.

15. यदनुध्यासिना। A peculiar archaic word in B.P., the classical form being (generally) अनुध्यान instead of 'अनुध्या'.

21. भिद्यते हृदयग्रन्थिः…दृष्ट एवात्मनीश्वरे। The last pāda is an innovation on the famous Śloka of Muṇḍakopaniṣad 2.2.8, the last pāda of which is 'तस्मिन् दृष्टे परावरे'.

26. नारायणकलाः…अनसूयवः। The adjective अनसूयु is not allowed by Pāṇini and therefore Jñānendra Sarasvatī in his Tattvabodhinī, unable to explain the formation of अनसूयु by either 'सनाशंसभिक्ष उः' or 'कयाच्छन्दसि' (III. 2.168 and III.2.170) says, 'अथ कथं सन्तः प्रणयिवाक्यानि गृह्णन्ति ह्यनसूयवः इति भट्टपादाः? मृगय्वादिषु द्रष्टव्यः असूयुशब्द इति हरदत्तः' The reference is to Ślokavārtika I. 3. So Haradatta's authoritative explanation given in his Padamañjarī is quoted here. Cf. Gītā IX.1 'इदं तु ते गुह्यतमं प्रवक्ष्याम्यनसूयवे'; vide B.P. X.23.33 'ते चानसूयवः'.

CHAPTER III

4. पश्यन्ति…अदभ्रचक्षुषा। अदभ्रम् is opposite of अल्पम्, vide Nir. III. 20, दभ्रमर्भकमित्यल्पस्य'; दभ्रं दभ्नोतेः traced to √दभ 'to injure'–, hence capable of being injured due to 'smallness', सुदम्भं भवति। Cf. IE. 'dhomb', to injure.

11. ऊचिवान् a Vedic form with क्वसु (past per. part.) a termination (√वच), acc. to P. and others Vedic. Vide S.K. 'क्वसुकानचावपि छान्दसाविति त्रिमुनिमतम्' (P. III. 2.107).

14. दुग्धेमामोषधीः। Here दुग्ध is either लुङ् or लङ् 3 sing. of √दुह (1014) vide P. VII. 3.73. 'लुग् वा दुहदिहलिहगुहामात्मनेपदे दन्त्ये'. The absence of the augment is to be explained by 'बहुलं छन्दस्यमाङ्योगेऽपि' (P. VI. 4.75); e. g. 'जनिष्ठा उग्रः सहसे तुराय' RV. X. 73.1.; Rv. 5.1.5. 'जनिष्ट हि जेन्यो अग्रे अह्नाम' (KS. 16.3.). उशत्तमः। a Vedic expression—Cf. S.K 'एतदादयः पञ्च धातवः छान्दसाः' from √वश् कान्तौ (1080).

17. धान्वन्तरं द्वादशमम्। Archaic for द्वादशम्। 'नान्तादसंख्यादेर्मट्' (P. V.2.49) gives the ordinal forms as द्वादशम् and त्रयोदशम्; used for completion of anuṣṭubh.

20. अवतारे षोडशमे । Archaic for षोडशे; vide, P. V.2.49. All these are anological forms. Cf. Rāmāyaṇa, 'पुत्रो द्वादशमः'; also IV. 22.29 'ततः षोडशमे वर्षे' (ibid.).

23. (एकोनविंशे विंशतिमे । Archaic for either विंशे or विंशतितमे which is allowed by P. in his Sūtra V.2.56, 'विंशत्यादिभ्यस्तमडन्यतरस्याम्'; it can be explained by haplology. Cf. Saptaśatī XI. 41 'अष्टाविंशतिमे युगे'. This is recognised by Yāska also in the words 'अथापि वर्णलोपो भवति तत्वा यामीति' (II.1).

26. यथाविदासिनः सरसः । 'अविदासिन्'– a rare word from √दसु उपक्षये=imperishable. 'अविदासिन्–' 'not drying up', cf. Āśv. Gṛhya and Gobhila Gṛ. Sū. vide B. P. VIII.24.22 and notes loc. cit.

CHAPTER IV

17. दुर्मेधान् । This is against the rule of P. 'नित्यमसिच् प्रजामेधयोः' (V. 4.122). So also in IV.24 (B.P.) दुर्मेधैः, below.

CHAPTER V

1. अथ···बृहच्छ्रवाः । This is exclusively a Vedic attribute. श्रवस् in the sense of 'fame' etc. is to be found only in the Vedas. Cf. RV. X. 66.1, 'देवान् हुवे बृहच्छ्रवसः स्वस्तये'. Cf. Nir. IV. 24. Also, RV. 'स्वस्ति न इन्द्रो वृद्धश्रवाः' (I. 89.6), RV. I. 54.3, 'बृहच्छ्रवा असुरो बर्हणाकृतः'.

37. वासुदेवाय धीमहि । The verb is Vedic, used on the analogy of 'भर्गो देवस्य धीमहि'. It is from √ध्यै चिन्तायाम् in potential mood.

CHAPTER VI

2. भिक्षुभिर्विप्रवसिते । 'विप्रवसिते–' archaic for विप्रोषिते. By Samprasāraṇa ablaut, 'v' turns into 'u' by P. VI.1.15, 'वचिस्वपियजादीनां किति' । वि+प्र+√वस् being intransitive, the whole clause is archaic for 'भिक्षुषु विप्रोषितेषु' (loc. absolute) and so the construction is syntactically indefensible. Vide P. III.4.72.

4. नह्येष व्यवधात् । It is the aorist form of √dhā preceded by two upasargas. But irregularly the augment has been dropped. It is Injunctive. Cf. RV. I. 63.2 'आ ते वज्रं जरिता बाह्वोर्धात्'.

5. वर्तमान···एतदकारषम् । अकारषम् stands for अकार्षम्; so it

is a case of anaptyxis or Svarabhakti due to exigencies of metre, as the regular form would cause the shortage of a syllable.

8. अहं···ऊषिवान्। Derived from √वस् with the क्वसु termination which is Vedic.

10. प्रातिष्ठं दिशमुत्तराम्। The verb goes against P's rule 'समव-प्रविभ्यः स्थः' (I. 3.22).

11. खटेखर्वटवाटीश्च। खेट- Prā<क्षेत्र वाटी <वृति, cerebralisation. वाटी=वाडि Ben. वृति=वेडा Ben (fence). Cf. वाडिविलग्गातुम्बिनी.

24. हित्वावद्यामिमं लोकम्। Cf. AV. 18.358 'हित्वावद्यं पुनरस्त-मेहि'।

गन्ता मज्जनतामसि। Here गन्ता is not derived by तृन्- but is Periphrastic future (लुट्). The second part is intervened by मज्जनताम्—an archaisim, as opposed to classical use, such as in B.G. II. 52, 'तदा गन्तासि निर्वेदम्'.

CHAPTER VII

45. तस्यात्मनोऽर्धं पत्न्यास्ते। Cf. 'अथो अर्धो वा एष आत्मनो यत् पत्नी' T.B. 3.3.3.5; also S.B. 5.2.1.10, 'अर्धो ह वा एष आत्मनो यज्जाया', also 'जायापती अग्निमादधीयाताम्'. In Agnihotra the wife also sits in her place (Kāt. Śr. IV.13.13, Āp. Śr. VI. 5.1.2)., though the Paddhati says on Kāt. IV.13., 'उपवेशनव्यतिरिक्तं पत्नी किमपि न करोतीति सम्प्रदायः। तच्च साधुतरम्। vide Pā. 4.1.33 'पत्युर्नो यज्ञसंयोगे'. Cf. T.B. 2.2.2.6 'अयज्ञो वा एष योऽपत्नीकः'. This shows how the wife gradually lost all importance in Yajñas. Jaimini VI. 1.17-21, stated generally that the husband and wife co-operated in performing Yajñas. Vide 'स्ववतोस्तु वचनादैककर्म्यं स्यात्।' (loc. cit).

48. शुचार्पितम् means शोकव्याप्तम्। Cf. for the idiom Āp. Śr. 7.5.3, 'शुचा त्वार्पयामि', T.S. VI. 4.1.4 'पृथिवीं शुचार्पयेत् यदप्स्वपः शुचार्पयेत्'. The primary √ऋ is used in VI. 3.9.1 'पशोर्वालब्धस्य प्राणाञ्छुगृच्छति' (op. cit.).

CHAPTER IX

30. तदा सहस्रणीः। The word has to be analysed as 'सहस्रं नयतीति क्विप्', leader of a thousand soldiers etc. We have सेनानीः etc. in classical literature but not सहस्रणीः.

CHAPTER X

1. किमकारषीत्ततः । We have again स्वरभक्ति or anaptyxis in अकारषीत् in place of the regular 'अकार्षीत्'. Cf. 'दधिक्राव्णो अकारिषम् जिष्णोरश्वस्य वाजिनः' RV. IV. 39.6; SV. 1.358; AV. 20.137.3; VS. 23.32 etc.

2. संरोहयित्वा, निवेशयित्वा । The gerunds in क्त्वाच् are against Pāṇini's rule, 'समासेऽनञ्पूर्वे क्त्वो ल्यप्' VII. 1.37. These forms are necessary for metre.

4. सिषिचुः गाव ऊधस्वतीः । Here in place of ऊधस्वत्यः we have the Vedic form with पूर्वसवर्णदीर्घ by the rule सुपां सुलुक् पूर्वसवर्ण etc. (P. VII. 1.39).

21. ईश्वरे निमीलितात्मन् निशि । Here due to the Vedic rule 'सुपां सुलुक्–' there is elision of the Locative termination.

29. प्रमप्यचैद्यप्रमुखान् हि शुष्मिणः । In Veda शुष्म means strength and vitality. Cf. Ṛg-Veda, V. 10.4 'शुष्मेभिः शुष्मिणो नरः'. This word is generally not found used in classical literature. Derived from √श्वस with Samprasāraṇa, vide Altindische Grammatik, p. 70.

30. एता···अपास्तपेशलम् । पेशल is used here figuratively. पेशस् form, 'beauty', so पेशल is beautifui. The whole word is a Bahu. compd. so पेशल– an adj. is used irregularly as a noun. Śridhara explains it as भद्रम् or स्वातन्त्र्यम् . So the semantic evolution has travelled a long way. In VII. 15.70, infra, पेशलम्=सौकुमार्यम्.

35. मरुधन्वमतिक्रम्य । The base is धन्वन् (m) and not धन्व (n). So it is irregular. Cf. Amarakoṣa 'समानौ मरुधन्वानौ' (II. 1.6). The an-stem 'dhanvan' means 'bow' and very often is used in Veda.

CHAPTER XII

6. किं ते कामाः सुरस्पार्हाः । The last word is antique; of course स्पार्ह comes from √स्पृह् with घञ् suffix. Cf. IV. 1.12 'स्पार्हो युवा वपुष्यो विभावा' (RV), vide RV, I. 123.6 'स्पार्हा वसूनि आविष्कृण्वन्ति उषसो विभातीः', VII. 15.5. 'स्पार्हा यस्य श्रियो दृशे'. The meaning is 'covetable, enviable'.

8. अपीच्य– is purely a Vedic word, never used in classical literature. (v. l. अपीज्य), 'Beautiful' acc. to comm. Nir. explains अपीच्य differently. (अपीच्यम् = अन्तर्हितम्). See full discussion under I. 19.28 below.

19–24. Consist of a string of similes (मालोपमा).

CHAPTER XIII

21. (आत्मा) परगेहमुपाससे। The form आससे has been changed by 'स्वरभक्ति for the sake of metre. It is 2. sg. from √आस्. The prepo. verb उप+√आस् means 'reside' and not 'worship' the usual sense.

29. प्रज्ञाचक्षुर्वोधित आजमीढः। प्रज्ञाचक्षुः=blind. Cf. Naiṣadha 12.106. It means one without naked eyes. Cf. Manodūta, V.115 'अरे प्रज्ञानयनसुत किं ते व्यवसितम्'.

40. मा कञ्चन शुचो राजन्। शुचः archaic for शोचोः. Cf. B.G. XVI.5 'मा शुचः सम्पदं दैवीमभिजातोऽसि पाण्डव।' Cf. 'पञ्चमं लघु सर्वत्र'.

40. लोकाः···वहन्ति बलिमीशितुः। Cf. for the idea, Tai. U. 1.5.3. 'सर्वेऽस्मै देवा बलिमावहन्ति'. Also Kau. U., 2.1 'सर्वा देवताः···बलिं हरन्ति' also 2.2, op. cit.

स···वियुनाक्ति च unpāṇinian. The Vārtika says स्वराद्यन्तोपसर्गादिति वक्तव्यम्'. Classical form वियुङ्क्ते vide P. I. 3.64.

41. यथा···वाक् तन्त्यां नामभिर्वद्धाः। See Notes under III. 15.8, below. Cf. A. Āra II. 1.6.

52. स्नात्वानुसवनम्। अनुसवनम् frequently occurs in the Bhāgavata and looks like a Vedic expression. It refers to the three pressings of Soma, viz. प्रातःसवनम्, माध्यन्दिनसवनम् and तृतीयसवनम्. Cf. TS. VI. 5.11.4 'तस्मादनुसवनं पुरोडाशा निरुप्यन्ते तस्मादनुसवनं पुरोडाशानां प्राश्नीयात्'.

55. तस्यान्तरायो मैवाभूः। Here the augument has not dropped owing to the rule बहुलं छन्दस्यमाङ्योगेऽपि' P. VI. 4.75.

59. अथारुहत् स्वर्गम्। आरुहत् is Vedic. The classical form in लङ् is आरोहत् and आरुक्षत् in लुङ्. This is governed by P's rule (which takes it as Aorist) 'कृमृदृरुहिभ्यश्छन्दसि' (III. 1.59). Cf Ṛgveda यत् सानोः सानुमारुहत्' 1.10.2. The short form has been purposely used in the अनुष्टुभ् metre, which has 'पञ्चमं लघु सर्वत्र'. Cf. AV., 13.1.26 'रोहितो दिवमारुहत्', RV. 1.51.2 'शतक्रतुं जवनी सूनृतारुहत्'. See fuller discussion below, B.P. X. 1.29. 'प्रयाणे रथमारुहत्'.

CHAPTER XIV

11. मह्यम्। Stands for 'मम', vide 'षष्ठ्यर्थे चतुर्थीति वाच्यम्' Vārtika

under P. II.3.62. For 'वेपथुश्चापि हृदये' the author is indebted, possibly, to B.G, 1.29.

14. मृत्युदूतः कपोतोऽयमुलूकः कम्पयन् मनः । Vide Nir. 1.17; RV. X.165.1-4. 'दूतो निर्ऋत्या इदमाजगाम । यदुलूको वदति मोघमेतत्' etc.

19. न दुह्यन्ति च मातरः। दुह्यन्ति Un-Pāṇinian form equal to दुह्यन्ते, either in कर्मवाच्य, or कर्मकर्तृवाच्य.

38. अधिक्रमन्ति । Un-Pāṇinian for अधिक्रामन्ति; vide P. VII.3.76, 'क्रमः परस्मैपदेषु'.

CHAPTER XV

6. उक्थेन रहितः । उक्थ is प्राण, life. Cf. AĀ II.1.4 'तं देवा अब्रुवन् त्वमुक्थमसि' etc. √वच् 'praiseworthy'–a figurative use.

19. The verse is an adaptation of B.G. XI.42 and 44.

21. भस्मन् हुतम् । In भस्मन् there is elision, as in the Vedas, of the Locative termination according to P. VII.1.39 'सुपां सुलुक्–'.

उषसूप्याम् । Here ऊषी is used as a feminine stem, but generally it is ऊषः; e.g., Amara 'स्यादूषः क्षारमृत्तिका' (II. 1.5); from this we have P's rule V.2.107, 'ऊषशुषिमुष्कमधो रः' which forms the word ऊषर, a sterile land, besides 'uṣara' with short u, on the analogy of √उष, 'burn'; see Altindische Gramm., p. 48.

41–42. अजोहवीत्, अजुहवीत् । Archaic Aorist 3. singular of the यङ्लुक् (Intensive) from √हु. 'ह्वयतः यङ्लुगन्ताल्लङ्'. Sāyaṇa 'यङो वा' इति ईडागमः । A Vedic form. Compare with this, 'अजोहवीन्नासत्या करा वाम्' (RV. I.116.13), which is explained by Sāyaṇa as 'पुनः पुनराहूतवती' from √ह्वे. Here the context shows that the meaning is पुनः पुनः हुतवान्; so the B.P. here has apparently conjugated the forms from √हु (1083) दानादानयोः. The present form is जोहवीति । Cf. RV. I.117.15 अजोहवीदश्विना तौग्र्यो वाम् etc. In verse 42, अजुहवीत् is archaic for अजोहवीत्. The form is Aorist as the commentator Śrīdhara says.

CHAPTER XVI

5. नृदेवचिह्नधृक्··· गां···पदाहनत् । अहनत् archaic for अहन् in लङ् of √हन्. The form was necessitated for completion of the Anuṣṭubh metre. Found repeatedly in B.P. See Notes under B.P. VI.13.10, below.

16. सारथ्यपारषद् । पारषद for पार्षद from पर्षत् by अण् termination. Here the विप्रकर्ष is required for the metre.

34. असुरवंशराज्ञाम् । Elision of Samāsānta. अबिभ्रत् Impf. √भृ archaic for अबिभः.

CHAPTER XVIII

15. शुश्रूषतां (नः)। Archaic for शुश्रूषमाणानाम् by the rule 'ज्ञाश्रुस्मृदृशां सनः' P. I.3.57.

19. महद्गुणत्वात् । Un-Pāṇinian, for महागुणत्वात्. Cf. P. VI.3.46.

37. दङ्क्ष्यति…ततद्रुहम् । तात in the sense of 'father' is generally used in classical Sanskrit. 'तत' is essentially Vedic. Cf. Yāska 'तत इति सन्ताननाम पितुर्वा पुत्रस्य वा' (VI.6). Cf. the following stanza of RV. IX.112.3 :

कारुरहं ततो भिषगुपलप्रक्षिणी नना ।
नानाधियो वसूयवोऽनु गा इव तस्थिमेन्द्रायेन्दो परि स्रव ॥

Derived from √तन् 'to extend', IE ten, Lat. 'tenēre'. Cf. 'तता३ एतद्–', Rāmāyaṇa II.103.25., with protracted (प्लुत) आ ३. The shortening of the vowel is necessary as 't' is the fifth syllable, vide 'पञ्चमं लघु सर्वत्र'। 'ततोऽसि तनुरसि…पुत्रनाम गृह्णाति' (Kā. Śr. Sū. III.176).

44. वसोः । Archaic for वसुनः (neuter); used metri causa.

CHAPTER XIX

3. न मेऽभूत् । Un-Pāṇinian. Aorist is prescribed with 'māṅ' and not 'na'. Cf. माङि लुङ्. The meaning is 'मा भवतु'.

28. श्यामं सदापीच्यवयोऽङ्गलक्ष्म्या…मनोज्ञम् । अपीच्य is a Vedic word unknown to later Sanskrit. Cf. Yāska, 'अपीच्यमपचितमपगतमपिहितमन्तर्हितं वा' (IV.25). Evidently, therefore, the reading अपीच्य does not suit the context. Cf. RV. I.84.15, 'अत्राह गोरमन्वत नाम त्वष्टुरपीच्यम्'; also RV. II.35.11, अपीच्यं वर्धते नप्तुरपाम्; SV. 2.29, 'अपीच्यं गुह्यं नाम गोनाम्'। According to Bhaṭṭa Bhāskara (TS.) अपीच्यः=अप्रकाशः. It is also enumerated amongst the synonyms of निर्णीतान्तर्हित in Nighaṇṭu (III.19). The reading अपीच्य is therefore faulty. The V.L. is अपीव्य and is preferable.

In B.P. the word has got a peculiar significance, viz. 'beautiful, fascinating'—a sense not to be found elsewhere. It is an obscure word of obscure etymology, not used elsewhere in classical literature. For अपीच्य, vide RV. VII.60.10. For further treatment, see below, B.P. III.28.17, 'अपीच्यदर्शनम्'. It may be traced to पीव्य 'fat' from √पीव स्थौल्ये (D.P. 563), i.e., other than fat, (metaphorically 'ugly'), therefore 'handsome or beautiful'. Pivan=fat, Gk. πiwv 'plump'. √pī. vide Altindische Grammatik, p. 19.

29. महासने सोपविवेश पूजितः । In सोपविवेश, the sandhi is archaic, Cf. P. VI.1.134 'सोऽचि लोपे चेत् पादपूरणम्'; Siddhānta Kaumudī, 'इह, ऋक्पाद एव गृह्यते। अविशेषाच्छ्लोकपादोऽपि इत्यपरे', due to exigency of metre. A case of irregular Double Sandhi and disregard of P's "pūrvatrāsiddham" (VIII.2.1). Frequently found in epics. Cf. Rāmāyaṇa, I.58.4, 'अशक्यमिति सोवाच'.

SKANDHA II

CHAPTER I

7. प्रायेण··· निवृत्ता विधिषेधतः। The second member of the word is सेधतः, wrongly cerebralised. It stands, of course, for निषेध or प्रतिषेधः, the fuller term; hence it is a very rare use in the sense of 'prohibition', without the usual prefix. v. l. विधिसेधतः, comforming to P. VIII.3.111, सात्पदाद्योः। Kāśi Paṇḍita Pustakālaya edn. reads विधिनिषेधतः, but it violates the metre.

14. उपकल्पय···यत् साम्परायिकम्। The word साम्पराय in the sense of 'other world' has been used also in Kaṭhopaniṣad : न साम्परायः प्रतिभाति बालम् etc. (II.6) and Nṛp. U. 2.4., यमप्येति भुवनं साम्पराये।

19. पदं तत् परमं विष्णोः। It is an echo of the Ṛgvedic passages, तद्विष्णोः परमं पदं सदा पश्यन्ति सूरयः। दिवीव चक्षुराततम् (I.22.20), अत्राह तदुरुगायस्य वृष्णः। परमं पदमवभाति भूरि (I.154.6) and 'विष्णोः पदे परमे मध्व उत्सः' (I.154.5).

25. आण्डकोशे शरीरे। The word in Veda is आण्डा, 'egg', 'testicle'. Cf. RV. 8.40.11 : 'आण्डा शुष्णस्य भेदति; I.104-8, आण्डा मा नो मघवञ्छक्र निर्भेत्' । Ved. आण्डा– is cognate with Old Slavonic 'Jedro'. Cf. Nirukta 'आण्डात्राणी इव व्रीडयति तस्तम्भे' (VI.35). Hindi, Urdu आण्डा are the exact Vedic equivalents, but classical literature has got the shortened initial vowel, viz. अण्ड. Cf. 'कुक्कुटयादीनामण्डादिषु', Vārtika on P. VI.3.35. For आण्डा, cf. RV. 10.68.7, 'आण्डेव भित्वा शकुनस्य गर्भम्।' The cerebral is unexplained. See Alt. Gram. p. 177; also ŚB. VII.4.2.24, 'आण्डौ वै रेतःसिचौ'। AĀ. 3.1.2, has आन्दम्।

28. तपो रराटीं विदुः। रराटी (ट)=forehead. Classical ललाट। Cf. P. IV.3.65, 'कर्णललाटात् कनलंकारे', which gives ललाटिका। In Veda रराट is regular. In classical Skt. ललाट has thoroughly supplanted the *r*-form (vide AG., p. 216); vide T.S. I.2.13.10, 'विष्णो रराटमसि'; also VS. V.21; KS, 25.8.

31. दंष्ट्रायमः स्नेहकला द्विजानि। द्विजानि, archaic for द्विजाः (mas.), due to metrical exigency.

36. स्वरस्मृतीः। स्वरस्मृतयः (nom.) by Pūrvasavarṇa.

CHAPTER II

5. नैवाङ्घ्रिपाः परभृतः। परभृत् 'crow'. Here the etymological sense is implied, i.e. trees 'which sustain others'.

16. लब्धोपशान्तिर्विरमेत कृत्यात्। For the sake of metre आत्मनेपद is used, though P prescribes otherwise. Cf. व्याङ्परिभ्यो रमः, I.3.83.

24. उदस्तात् प्रयाति चक्रम्। उदस्तात् archaic, formed on the analogy of अधस्तात्, अवस्तात्, पुरस्तात् etc., irregularly from prefix उत् by अस्ताति च, P. V.3.40. उदक्तात् is also met with; vide RV. VII.72.5, 'आ पश्चातान्नासत्या पुरस्तादाश्विना यातमधरादुदक्तात्'; Also VII.104.19, 'उदक्तादभि जहि रक्षसः'।

34. तत्…रतिरात्मन्। The locative termination has dropped by P सुपांसुलुक् etc.; Vedic equivalent of आत्मनि. The vowel is dropped for completion of the required eight syllables.

CHAPTER IV

8. दुर्विभाव्यमिवाभाति कविभिश्चापि चेष्टितम्। दुर्विभाव्यम् is derived by 'अचो यत्।' P's rule 'ईषद्दुःसुषु कृच्छ्राकृच्छार्थेषु खल्' is no bar to the termination, as it is optionally allowed by the general principle 'वाऽसरूपोऽस्त्रियाम्', P. III.1.94.

13. व्यवस्थितानामनुसृग्यदाशुषे। The word दाश्वान् is from √दाश्ट दाने, क्वसु (per. par.) is essentially Vedic. Cf. P. VI.1.12, 'दाश्वान् साह्वान् मीढ्वांश्च'।

14. स्वधामनि ब्रह्मणि रंस्यते नमः। रंस्यते is future participle from √रमु क्रीडायाम् (D.P. 853). Here it stands for the present participle रममाणाय, which, however, would exceed by two syllables.

CHAPTER V

5. आत्मन् भावयसे तानि। Here आत्मन् stands for आत्मनि (locative) according to P. सुपांसुलुक् etc. Throughout, the B.P. uses words ending in अन् or मन् in this way. The locative termination (such as शीर्षण्) is dropped and only the base remains.

12. तस्मै नमो वासुदेवाय धीमहि। Vedic expression; Cf. RV.

I.17.6, तयोरिद्वसा वयं सनेम नि च धीमहि. Vide Sāyaṇa, loc. cit. 'बहुलं छन्दसि' (P. 2.4.73) इति जुहोत्यादेरपि शपो लुक् । Irregular form in विधिलिङ from √डुधाञ् धारणपोषणयोः । Cf. the celebrated Gāyatrī on the analogy of which this form in √dhā is formed without reduplication; धीमहि=दधीमहि ।

37. पुरुषस्य मुखं ब्रह्म व्यजायत । Cf. Puruṣasūktam (RV. X.90.12), 'ब्राह्मणोऽस्य मुखमासीद्बाहू राजन्यः कृतः । ऊरू तदस्य यद्वैश्यः पद्भ्यां शूद्रो अजायत ॥'

CHAPTER VI

13. पशवो विद्याध्राश्चारणा द्रुमाः । In the place of the usual विद्याधराः, for the sake of metre there is Syncope (स्वरलोपः).

14. अन्ये…जलस्थलनभौकसः । नभस् ends in अस् and therefore there is archaic sandhi here, for जलस्थल नभ ओकसः । For नभस्, OSL, 'nebo'. Cf. Greek *νΣφos* (Nephos). This is also necessary for the metre, for, other wise, an additional syllable would come in. ओकस्=GK. Oikos; Cf. Nir. III.3; निवासस्थाननाम उच्यतेः; traced to √उच् समवाये, 'to congregate'. In Epics and Purāṇas as-stems are treated very often as a-stems, as in Pāli and Prākṛta. Vide Gune, An Introduction to Comparative Philology, p. 208.

15. सर्वं पुरुष एवेदं भूतं भव्यं भवच्च यत् । This is a paraphrase of the celebrated पुरुषसूक्तम् in RV. X.90.2. वितस्तिमधितिष्ठति seems to be an echo of अत्यतिष्ठद्दशाङ्गुलम्, ibid.

17. महिमैष ततो ब्रह्मन्…दुरत्ययः । Cf. एतावानस्य महिमाऽतो ज्यायांश्च पूरुषः in Puruṣasūktam, RV. X.90.3.

18. पादेषु सर्वभूतानि पुंसः । Cf. RV. X.90.3, पादोऽस्य विश्वा भूतानि ।

अमृतं त्रिमूर्ध्नः । It is against P. who prescribes a समासान्त in such a case; vide, 'द्वित्रिभ्यांष मूर्ध्नः' (P. V.4.115). In RV. we have त्रिमूर्धानं सप्तरश्मिं गृणीषे (I.146.1.); also M.S. 4.12.5, 'त्रिमूर्धानं त्रिसंदृशम् ।' In P, (VI.2.197) we have the rule on accent, 'द्वित्रिभ्यां पाद्दन्मूर्धसु बहुव्रीहौ' where S. K. remarks, 'मूर्धन्नित्यकृतसमासान्तः । एतदेव ज्ञापकमनित्यः समासान्त इति । Such lapse is found also in Bhavabhūti's Uttararāmacaritam, 'त्रयश्च दूषणखर-त्रिमूर्धानो रणे हताः' (II.15). The whole passage reproduces the idea of RV. X.90.3, 'त्रिपादस्यामृतं दिवि ।'

20. सृती विचक्रमे विष्वङ् साशनानशने उभे। This is an echo of RV. X. 90.4, 'ततो विष्वङ् व्यक्रामत् साशनानशने अभि।'

43. ये यक्षरक्षोरगनागनाथाः। The word रक्षस् has been irregularly combined in sandhi with उरग, due to exigency of metre. S-ending stems are treated as a-ending in Pāli and Prākṛta and in Epics and Purāṇas.

44. ओजः सहस्वत्। Vedic use of सहस्. Though generally taken as synonymous, Śrīdhara says 'ओजःसहसी इन्द्रियमनःशक्ती', 'Strength'.

अद्भुतार्णम्। It is equivalent to अद्भुतवर्णम्; The Com. explains, 'आश्चर्यवर्णम्'. The consonant 'va' has dropped by Haplology on the analogy of नवार्ण (मन्त्र) where नवार्ण is equal to 'नववर्ण'. Cf. Nir. II.3, 'अथापि वर्णलोपस्तत्त्वा यामीति'. Kṣīrasvāmin says, on Amarakośa II.9.94 : समासे वर्णस्य वा वलोपमाहुः, यथा 'पञ्चार्णो मन्त्रः (शोभनो वर्णोऽस्य स्वर्णम्)।

CHAPTER VII

5. सम्यक् जगाद मुनयो यदचक्षतात्मन्। आत्मन् is equal to आत्मनि, necessary for the Vasantatilaka metre of fourteen syllables. 'अचक्षत' from √चक्षिङ् व्यक्तायां वाचि। SK. 'अयंदर्शनेऽपि'। Cf. RV. X.85.18 'विश्वान्यन्यो भुवनाभिचष्ट। ऋतूँरन्यो विदधज्जायते पुनः॥' AV. VII.81.1, etc.

आदौ सनात्। सनात् has a peculiar meaning. Vide Com. अखण्डितात्। यद्वा √षणु दाने दानात् समर्पणात् (Śrīdhara). It is also a Vedic indeclinable meaning 'eternally, always'. Cf. RV. 1.51.6, 'सनादेव दस्युहत्याय जज्ञिषे'; I 164.13 'सनादेव न शीर्यते सनाभिः।' 'सन' in Veda is 'old'; Cf. RV. VII.19.6.

10. (नाभेः) आस। Vedic, for बभूव. Cf P. अस्तेर्भूः (II.4.52).

11. (सत्रे) हयशीरषा। For हयशीर्षा; विप्रकर्ष due to the requirement of the metre.

वाचो बभूवुरुशतीः। उशतीः, Vedic for उशत्यः पूर्वसवर्णदीर्घः। Cf. RV. X.9.2, 'यो वः शिवतमो रसस्तस्य भाजयतेह नः। उशतीरिव मातरः॥' Metrical exigency for Vasantatilaka.

13. (निद्रा)…कषाण, equivalent to कषण. Artificial lengthening due to the requirement of Vasantatilaka metre.

18. आपः शिखा धृतवतः। शिखा stands for the loc., शिखायाम् by

P. सुपां सुलुक् etc. आपः, archaic for अपः (acc. p.), metrical exigency.

यो वै प्रतिश्रुतमृते न चिकीर्षदन्यत् । चिकीर्षत् is not pres. part. as explained by Śrīdhara as that would give the form चिकीर्षन् in nom., but augmentless Imperfect (लङ्) of the desiderative of √कृ, called 'Injunctive'.

28. उच्चाटयिष्यदुरगम् । Archaic for the future form उच्चाटयिष्यति (लृट्) or, leṭ (Subjunctive) with 'i' of the term dropped due to metrical exigency; vide P. 'इतश्च लोपः परस्मैपदेषु'. B.P. uses लृट् 3. sg. without final i.

29. नेत्रे पिधाप्य । अपिधाप्य is the regular form; it is the gerund of the causative of अपि+√धा, meaning 'causing to be shut'. The initial vowel drops due to the grammatical dictum, 'वष्टिभागुरिरल्लोपमवाप्योरुपसर्गयोः'। अपि=पि with loss of a ; ava=va. This phenomenon is met with in Pāli and Prākṛta. Vide AG. pp. 76, 77.

30. (गृह्णीत) शुल्वम् । दाम (rope) according to one commentator. This is rather obsolete in classical Sanskrit. Cf. Śulbasūtras (Geometry). गृह्णीत=optative of √ग्रह् । गृह्णाति is the meaning, or equal to गृह्णीयात् .

32. (देवे) रिरक्षुः means रिरक्षिषुः । Archiaic form of the desiderative of √रक्ष. The form has been curtailed due to exigency of metre and so iṣ (सन्) is omitted by Haplology.

37. पूर्भिरदृश्यतूर्भिः । तुर् from √त्वर+क्विप् । Cf. IE √tur 'turn', RV. I.3.8, 'अप्तुरः' । Ved. तूर्णि=flow. Vide Beng. (Hindi) 'जलेर तोड्'.

40. विष्णोर्नु······ । An echo of RV. I.154.1; VS. V.18, 'विष्णोर्नु कं वीर्याणि प्र वोचं यः पार्थिवानि विममे रजांसि । यो अस्कभायदुत्तरं सधस्थं विचक्रमाणस्त्रेधोरुगायः ॥

कम्पयानम् । 'अनित्यमागमानुशासनम्' इति 'आनेमुक' इति न, or a case of Haplology. Equal to कम्पमानम् .

42. येषां स···दययेत् । दययेत् archaic, √दय (भ्वादि) D.P. 481; for दयेत ।

43. वेदाहमङ्ग परमस्य योगमायाम् । This phrase reminds one of the well known passage of Śveta. U. III.8. 'वेदाहमेतं पुरुषं महान्तमादित्यवर्णं तमसः परस्तात्'; also VS. XXXI.18, TA. 3.12.7.

प्राचीनबर्हि ऋभुरङ्ग । 's' in barhis is dropped metri causa. Gitā Press edn. with 's' is wrong.

44. मान्धात्रलर्कशतधन्वनुरन्तिदेवाः । In शतधन्वनु, the euphonic combination is archaic for 'शतधनुरनु'. The regular Sandhi would increase one syllable in excess of the requirement.

48. सध्र्यङ् नियमस्य यतयो यमकर्तहेतिम् । The sentence presents a difficult syntactical construction. Vide Śrīdhara's Com. 'कर्तम्' is derived from √कृती छेदने । (Prākṛta and vernaculars by cerebralisation. काटा ved. means काट 'depth'. 'Here metaphorically' it means 'bheda'– differentiation. The word in this sense is obsolete and never used in classical literature. In Veda कर्त is 'hole.' Cf. RV. I.121.13, 'अपि कर्तमवर्तयोऽयज्यून्', IX. 73.8, 'अवाजुष्टान् विध्यति कर्ते अव्रतान्' । Vide Nighaṇṭu. Cf. गर्त 'hole', where medial stands for older tenuis. Alt. Gram. p. 117.

13. यावत्यो कर्मगतयो यादृशीर्द्विजसत्तम । Here यादृशीः should be यादृश्यः (nom.) and so it is a case of Vedic पूर्वसवर्णदीर्घः ।

CHAPTER IX

3. यर्हि वाव । Both these particles are exclusively Vedic. Weber's explanation of वाव from वै+एव is wrong. See Wackenagel, Alt. Gram., p. 317. 'वाव' is everywhere used in the Brāhmaṇas and Upaniṣads, meaning 'verily, indeed' and has a double accent (Vává=Vái+avá).

7. (विलोक्य) अपश्यमानः । Archaic for अपश्यन् । Necessary for completion of metre.

16. (स्व एव) धामन् । For धामनि– (Vedic). Cf. P. 'सुपां सुलुक्–' etc.

20. ब्रह्मन् श्रेयः परिश्रामः । परिश्रामः स्वार्थे अण् । Such usage is not sanctioned by Pāṇini Cf. VII.3.34 'नोदात्तोपदेशस्य मान्तस्यानाचमेः' (विश्रामः is always used).

28. बध्येयं यदनुग्रहात् । बध्येयं archaic for बध्येय pass. ātm. √बन्ध् opt. I. sg. A confusion with the active termination.

CHAPTER X

37. विद्याध्र– । Syncope for the sake of metre. It is equivalent to विद्याधर–; never used in classical Sanskrit. मूलविभुजादित्वात् कः ।

SKANDHA III

CHAPTER I

9. न राजा उरु मेने । 'Did not think highly of' (disregarded). बहु √मन् is the current idiom.

13. त्यज'''अशैवं कुलकौशलाय । v. l. अशैव्यं । Here अशैवं has been formed by स्वार्थे अण्—शिवमेव शैवम् (auspicious). This is never found in classical literature. Of course, the word means 'inauspicious'. कौशलम् also is formed with अण् term, but then it is not in its usual sense, but in the sense of 'well-being'. This meaning is always conveyed in Sanskrit by the word कुशलम् (noun), e.g., 'ब्राह्मणं कुशलं पृच्छेत्', Manusamhitā, II.127. This is a case of स्वार्थिकः अण्, the long syllable in 'au' being necessitated by metre. The sense of well-being is a later development; skilfulness, the original sense, presupposes physical fitness. Cf. Rāmāyaṇa, VI.112.23, 'प्रविश्य लङ्कां कौशलं ब्रूहि मैथिलीम्' ।

15. निर्वास्यतां श्वसानः । Śrīdhara explains श्वसानः श्वसन् जीवनमात्रावशेषः, pres. part. √श्वस् 'श्मशानः' इति पाठे श्मशानवदमङ्गलः'; possibly a poison-tree. In Amarakośa the word appears as श्वसनः । The lengthening is for the sake of metre and can be defended by the Vedic rule 'अन्येषामपि दृश्यते' (P. VI.3.137).

उपजुहाव is archaic for perf. उपाजुहाव; in the case of 'calling' the prefix 'ā' is generally used. Of course, in Dhātupāṭha the root is read √ह्वेञ् स्पर्धायां शब्दे च (1008), and we find the root used without the prefix; Māgha's Śiśupālavadha has (V.15) 'यान्तोऽन्यतः प्लुतकृतस्वरमाशुदूरादुद्वाहुनाऽऽजुहुविरे मुहुरात्मवर्ग्याः' but Pāṇini has 'दूराद्धूते च' (VIII.2.84).

16. उरु मानयानः । 'अनित्यमागमशासनम्' इति न मुक् । Metrical use. Generally in Epics, e.g. Rāmāyaṇa, in present participles, the augment muk is dropped. Cf. B.P. III.8.11, 'उदीरयाणः' below.

24. The sentence is defective syntactically and so after 'कालेन यावत्', उद्धवः प्राप्तः should be understood.

32. कच्चित्'''स्वस्त्यनमीव आस्ते । अनमीव is essentially a Vedic

expression from √अम रोगे (चु० प०) D.P. 1721, meaning absence of अमीवा or 'disease'. It means worms also, क्रिमिरोगः; vide RV. X.162.2, 'यस्ते गर्भममीवा दुर्णामा योनिमाशये'। Also Nirukta, 'अमीवाऽभ्यमनेन व्याख्यातः। दुर्णामा क्रिमिर्भवति' (VI.12). It corresponds to English amoeba. अनमीव occurs in Yamasūkta, 'स्वस्ति चास्मा अनमीवं च धेहि' (RV. X.14.11).

34. यमामनन्ति स्म हि शब्दयोनिम्। Vide Brahmasūtra 'शब्दयोनित्वात्।'

39. उद्दाय < √दो+ल्यप् 'having snatched'.

पक्ष्मभिरक्षिणीव। Here the Sandhi is against Pāṇini's rules, 'ईदूदेद्द्विवचनं प्रगृह्यम्' and 'प्लुतप्रगृह्या अचि नित्यम्' but vide Kāśikā, 'मणीवादीनां प्रतिषेधो वक्तव्यः' rejected by Mahābhāṣya; necessary for the required number of syllables.

CHAPTER II

14. अवतस्थुः। Un-Pāṇinian form for 'अवतस्थिरे'.

22. निधारय। The prefix 'ni' is unusual; 'nis' not used for the sake of Upendravajrā; a rare prepositional verb.

31. अपाययद् गावः। गावः irregular for गाः (acc.), used metri causa. Cf. Rāmāyaṇa, III.14.28, 'रोहिण्यजनयद् गावः'. A case of inversion of case.

CHAPTER III

3. समाहुता भीष्मककन्यया। The short vowel in हुता is archaic for हू √ह्वे 'call'; used for metrical necessity of Upendravajrā.

4. (ककुद्मिनो) दमित्वा। Stands for causative दमयित्वा from √दम (1203). Vide, however, S.K, loc. cit; 'उपशम इति ण्यन्तस्य, तेन सकर्मकोऽयम्; therefore it may be taken as regular.

11. अन्यांश्च…घातयत्। Here the augment has been dropped on the analogy of the Vedic Injunctive. Cf. Pāṇini VI.4.75, 'बहुलं छन्दस्यमाङ्योगेऽपि'. It is the augmentless Imperfect (लङ्), from caus. of √हन्.

13. (कुमन्त्रपाकेन) हतश्रियायुषम्। Classical form हतश्र्यायुषम्. Here there is anaptyxis or (स्वरभक्ति) विप्रकर्ष according to the principles of Phonology. Such laxities can be defended by the Vārtika, 'तन्वादीनां छन्दसि बहुलम्' under P. 'छन्दस्युभयथा' (VI.4.86). The detachment of 'y'

adds one syllable to Upendravajrā and so the regular Sandhi form should be restored.

15. मध्वा मदाताम्र । Classical form 'मधुना'. Here we have यणादेश by Vārtika 'जसादिषु छन्दसि वावचनम्' under P. VII.3.97. Cf. English mead. GK. Mεθυ (methu). Śrīdhara construes, मधु+आमद=मध्वामदः; but आमद is a rare word even in classical Skt.

18. (सोऽपि रेमे) कृष्णमनुव्रतः । This phrase occurs again and again in the Purāṇa as an attribute of Pāṇḍavas and should be explained as a Vedic aberration. The preposition अनु takes द्वितीया here. Vide also 'योगेश्वरमनुव्रतः' in verse 23 below and B.P. IV.13.39, 'मातामहमनुव्रतः' for details. 'कृष्णम्' is in accusative with reference to गत which has disappeared. It is a case of प्रादिसमास and should be analysed as अनुगतः व्रतमनुव्रतः, by Vār. अत्यादयः क्रान्ताद्यर्थे द्वितीयया under P. I.4.79. The phrase मामनुव्रता is found in T.S. I.6.3.1, 'अभ्येहि मामनुव्रता'. This presents a syntactical aberration, Genetive case being the rule. Cf. AV. III.30.2, 'अनुव्रतः पितुः पुत्रो मात्रा भवतु सम्मनाः' ।

21. रेमे क्षणदया दत्तक्षणस्त्रीक्षणसौहृदः । The compound bears a faint echo of Kālidāsa's Śloka in Kumārasambhava (Rativilāpa), 'क्वनु मां त्वदधीनजीवितां विनिकीर्य क्षणभिन्नसौहृदः'; vide also B.P. X.39.22, 'न नन्दसूनुः क्षणभङ्गसौहृदः समीक्षते नः'.

26. (तर्पयित्वा) विप्रेभ्यो गावो ददुः । In place of गाः there is विभक्तिव्यत्यय. Since the अनुष्टुप् metre would be short of one syllable, the nominative case has been used. But 'गाश्चै' could have been used very well, without the violation of grammar.

CHAPTER IV

12. (दिष्ट्या) ददृश्वान् । Perf. participle (क्वसु) from √दृश्; optional form is ददृशिवान् by Vār. 'दृशेश्च' (4452) under Pā. VII.2.68. This is not used in classical language. Pā.'s sūtras 'छन्दसि लिट्; लिटः कानज् वा; क्वसुश्च' (III.2.105-7), as interpreted by Bhaṭṭoji mean, 'इह छन्दसि लिट्, तस्य विधीयमानौ क्वसुकानजावपि छान्दसाविति त्रिमुनिमतम् ।' Haradatta, Mādhava etc. also hold the same opinion. The next rule 'भाषायां सदवसश्रुवः' makes an exception in the case of certain roots only in the spoken language, i.e. classical Sanskrit; for the word, vide RV. IV.33.6,

'अवेनत् त्वष्टा चतुरो ददश्वान्'. It occurs only once there. The form ददश्वान् is possibly not used elsewhere; vide also T.A. 4.11.7.; 'ददशुषीस्तददतेना व्यायन्' RV. X.139.4. (Here the form is Fem. nom. plural.).

14. (प्रतीक्षण-) अनुग्रहभाजनोऽहम्। भाजनम् is अजहल्लिङ्ग and is always neuter; so it is an archaic expression. In the last pāda, अहं प्राञ्जलिराबभाषे goes against the dictum 'उत्तमपुरुषे चित्तविक्षेपादिना पारोक्ष्यम्'। So लिट् is not used in the first person; vide Bhaṭṭoji in S.K. under 'परोक्षे लिट्' (S.K. Sūtra No. 2171).

16. प्रमद्दायुताश्रयः स्वात्मन् रतेः। स्वात्मन् रतेः is an irregular Bahuvrihi Samāsa with the non-elision of loc. termination. The regular form 'स्वात्मरतेः' would make the second syllable short.

26. (ननु) अन्ति मे। अन्ति is a Vedic particle, not used in classical Sanskrit. Vedic अन्तम and class. अन्तिम are connected forms. It means 'near' Greek, anti, Lat. ante. The word 'अन्तिक' of later-day Sanskrit is derived from the Vedic word. Cf. AV 'अन्ति सन्तं न जहाति', X.8.32. RV. VIII.11.4, 'अन्ति चित् सन्तमह'; AV. 10.8.32, 'अन्ति सन्तं न पश्यति'; TS. 1.6. 3.1, 'योऽस्मेऽन्ति दूरेऽरातीयति'।

28. हरिः तत्यज आकृतिम्। In लिट् it should be तत्याज by Pā. VII.2.116 ('अत उपधायाः') √त्यज (986). The hiatus in the fourth line increases one syllable. It is not clear why the hiatus between the vowels is introduced.

31. अतो मद्वयुनं लोकं ग्राहयन्निह तिष्ठतु। वयुनम् meaning 'knowledge' is Vedic, vide Nirukta (V.14) 'वयुनं वेतेः कान्तिर्वा प्रज्ञा वा', visibility, traced to √वी (D.P. 1048) 'गतिव्याप्तिप्रजनकान्त्यसनखादनेषु'. IE. uei 'to go', Lith. veju 'I pursue'; also IX.15, where, 'विश्वानि वयुनानि विद्वान्'. RV. 6.75.14 is explained as सर्वाणि प्रज्ञामानि प्रजानन्। In III.13 (Naighaṇṭuka Kāṇḍa) it is given as a synonym of प्रज्ञा. It is rarely used in later Sanskrit. वयुनम् is derived in Uṇādi Sūtra 'अजियमिशीङ्भ्यश्च' (No. 348). 'विश्वानि देव वयुनानि विद्वान्' is a well-known Vedic Mantra, vide. RV. I.189.1; VS. 5 36 etc. Jñānendra Sarasvatī in his commentary on Uṇādi says 'वैदिकनिघण्टौ प्रज्ञापर्याये प्रशस्यपर्याये च वयुनशब्दः पठितः'. Cf. also RV. X.122.2, 'विश्वानि विद्वान् वयुनानि सुक्रतो'. Modern philology connects the word with √ve 'to weave'.

CHAPTER V

9. येन प्रजानामुत आत्मकर्मरूपाभिधानाम् । Here there is a hiatus after उत, necessitated by metre. 'अत्र सन्ध्यभावो छन्दःप्रयोजनकः ।

10. अतृप्नुम क्षुल्लसुखावहानाम् । 'The word' क्षुल्ल is really a Prākṛta word from Sanskrit क्षुद्र. भद्र becomes भल्ल, from which, we have in Bengali, Assamese etc. भाल् or भाला etc; so also Sanskrit आर्द्र is changed to अल्ल from which, we have in Bengali, आलो (चाल). In Śatapatha Brāhmaṇa (1.8.1.3) in the story of the Deluge and Manu, the fish says: यावद्वै क्षुल्लका भवामो बह्वी वै नस्तावन्नाष्ट्रा भवति । Cf. T.S. IV.5.4.1, नमो महद्भ्यः क्षुल्लकेभ्यश्च नमः ।

खुड्डक is another Prākṛta form of क्षुद्रक and is found in Caraka Saṁhitā in the sense of 'small', 'minor'. We have a derivative in Bengali खुडा or खुडो 'uncle' and छोटो, छोटा in Bengali, Hindi etc. Cf. O. Slavonic 'Chudū'. According to many philologists, it is connected with शूद्र also. In commenting on 'जाल्मः क्षुल्लकश्चेतरश्च सः' (II.10.16) of Amarakośa, Kṣīrasvāmin, the grammarian and etymologist, derives क्षुल्लक as follows: 'क्षुधं लाति क्षुल्लस्तुच्छत्वात् !' How could such a discerning etymologist as the great Kashmirian, give us such a farcical derivation, passes our understanding. He did not have even the faintest idea that it is a Prākṛta word adopted in Sanskrit, as early as the time of the Śatapatha Brāhmaṇa. अतृप्नुम Impf. of √तृप् 'be satisfied'. It is svādi; vide SK, 'तृप प्रीणने इत्येके क्षुभ्रादित्वाण्णत्वं न'; Alt. Gram., p. 188.[1]

23. आस । Vedic perfect of √अस्. It is also the usual narrative perfect in Brāhmaṇas. Cf. इमे वाऽग्रे लोका आसुः इति । 'उन्मृश्या हैव धौरास', Ś.B. 1.4.1.22. It is not allowed by Pā. in bhāṣā; vide 'अस्तेर्भूः'; vide also Ś.B. 1.4. 1.22, 'सह हैवेमावग्रे लोकावासतुः' vide. Ku. Sam. 'शेषाङ्गनिर्माणविधौ विधातुर्लावण्य उत्पाद्य इवास यत्नः'।

38. यन्मूलकेता यतयः । केत 'habitation' from √कित निवासे रोगापनयने च (Dhātupāṭha No. 993). Siddhānta Kaumudī says, 'निवासे तु

1. For क्षुल्लकान् cf. also B. P. X. ii. 52.2. 'स वीक्ष्य क्षुल्लकान् मर्त्यान्' । The B. P. almost always uses this Prākṛta expression in preference to Skt. original क्षुद्रकान् । The word क्षुद्रम् is used in Ṛgveda I. 129.6, 'अव स्रवेदघशंसोऽवतरमव क्षुद्रमिव स्रवेत्' and it is the only occurrence.

केतयति' (Curādi). We are more familiar in later Sanskrit with निकेतः or निकेतनम्.

39. (Second half) आत्मॅल्लभन्ते । The locative termination is dropped. It is a regular feature with words ending in मन् in Bhāgavata Purāṇa. Here it is necessitated by Indravajrā metre.

40. (यस्य) अघमर्षोदसरिद्वरायाः। An unusual compound. We are familiar with the word अघमर्षण in our daily prayers (सन्ध्या). The mantra is (RV. X 190.1) 'ऋतं च सत्यं चाभीद्धात्तपसोऽध्यजायत । ततो रात्र्यजायत' etc. It seems that the technical word अघमर्षण derives its name from the sage to whom the hymn is attributed. Cf. S. Anu. 'ऋतं च माधुच्छन्दसोऽघमर्षणो भाववृत्तमानुष्टुभं तु' ।

In the compound, उदक may become उद according to P's rule 'उदकस्योदः संज्ञायाम्' (VI.3.57), though, strictly speaking, the rule cannot be applied to this case.

The fact is that the Vedic word is उदन् 'water'. Cf. Germ. Waschan, Wischen. P's artificial rule substituting उद for उदक in many Sūtras is due to his losing sight of the fact that the ancient Vedic word is उदन्. He admits it in his Sūtra 'उदन्वानुदधौ च' (VIII.2.13), where the S.K. says 'उदकस्य उदन्भावो मतौ उदधौ संज्ञायां च, उदन्वान् समुद्रः ऋषिश्च'। Cf. GK. υδωρ 'water', Lat. unda 'wave'. Cf. also उदन्यति deno. from उदक.

47. न शक्नुमस्तत् प्रतिहर्तवे ते । 'प्रतिहर्तवे' Vedic Infinitive in तवेन्. The regular class. form प्रतिहर्तुम् is not used for metrical necessity. It is equivalent to प्रतिहर्तुम्, vide, 'तुमर्थे सेसेनसे···तवैतवेङ्तवेनः' (P. III.4.9).

48. यावद्बलिं तेऽज हराम काले । हराम is really the present (laṭ) without visarga but may also be an Imperative I plu.

अदाम is Imperative of √अद्.

बलिं हरन्तोऽन्नमदन्त्यनूहाः । For the idea, cf. Aita. U. II.2, 'ता एनमब्रुवन् आयतनं नः प्रजानीहि यस्मिन् प्रतिष्ठिता अन्नमदामेति' ।

49. (त्वं) रेतस्त्वजायां कविमादधेऽजः। Here is a case of पुरुषव्यत्यय। आदधे archaic for आदधिषे 2. Sg. Perfect of आ+√धा. A case of exigency of metre, for, otherwise, two syllables would be in excess.

CHAPTER VI

6. आण्डकोश उवासाप्सु । In Veda the word is आण्ड or आण्डा. Skt. āṇḍa 'egg, testicle' is analognus to O. Sl. Jedro, Kalasa, ondrok. The vernacular derivative in Bengali, Hindi etc. is आण्डा. In later Sanskrit the initial vowel is shortened. Cf. Kātyāyanas's Vārtika on P. VI.3.35, 'कुक्कुट्यादीनामण्डादिषु'; cf. RV. X.68.7, आण्डेव भित्वा शकुनस्य गर्भम्'. Etymology uncertain and cerebral unexplained. Vide Alt. Gram., pp. 171, 177. Cerebralisation (with Assimilation) is due to the presence of following *r*.

18. त्वचं··· विविशुर्धिष्ण्यमोषधीः । ओषधीः is a Vedic declension standing for ओषध्यः in nominative pl. It is a case of पूर्वसवर्णदीर्घ. Cf. for a similar form in RV. X.97.19, 'या ओषधीः सोमराज्ञीर्विष्ठिताः पृथिवीमनु । बृहस्पतिप्रसूता अस्यै संदत्त वीर्यम्' (V.S.12.93; TS. IV.2.6.4).

32. विशोऽवर्तन्त लोकवृत्तिकरीः । In place of nominative plural, we have the accusative form. So this also is another instance of Vedic पूर्वसवर्णदीर्घः (in द्युलोवृत्तिकरीः). Cf. Puruṣasūktam, RV. X.90.12, 'ऊरू तदस्य यद्वैश्यः' ।

40. The first line यतोऽप्राप्य न्यवर्तन्त वाचश्च मनसा सह is an adaptation of the well-known passage in Tai. U. 2.4.1, 'यतो वाचो निवर्तन्ते अप्राप्य मनसा सह' ।

CHAPTER VII

22. यत्र विश्व इमे लोकाः सविकाशं त आसते । Compare with this the idea in Māgha's celebrated śloka in Śiśupālavadha, I.23 :

युगान्तकालप्रतिसंहृतात्मनो जगन्ति यस्यां सविकाशमासत ।
तनौ ममुस्तत्र न कैटभद्विषस्तपोधनाभ्यागमसम्भवा मुदः ॥

Here the phrase in the second pāda of Māgha seems to be borrowed by Bhāgavata Purāṇa.

CHAPTER VIII

2. सोऽहं क्षुल्लसुखाय । For क्षुल्ल derived from Skt. क्षुद्र- see above, III.5.10. The Bengali equivalent is खुल्ल, e. g. खल्लुतात meaning 'uncle'. It is a purely Prākṛita form.

5. स्वर्धुन्युदार्द्रैः । Here also the Vedic word उदन् (water) has

been used. Pāṇini has formulated some artificial rules for substitution of उद् in place of उदक, but from the point of Vedic philology, such unscientific substitution cannot be accepted.

10. उदाप्लुतं विश्वमिदं तदासीत्। Ved. √प्रु 'floating' √प्लु class Gk. πλέω 'float'. Again उदन् 'water' is the first member of the compound 'उदनाप्लुतमिति तृतीयातत्पुरुषः'. Cf. for the word ṚV. VII.42.1, प्र धेनव उदप्रुतो नवन्त and IX.106.8, तव द्रप्सा उदप्रुत इन्द्रं मदाय वावृधुः; Av. XX.16.1, 'उद प्रुतो न वयो रक्षमाणाः'.

अहीन्द्रतल्पेऽधिशयान एकः। Pāṇini's rule (अधिशीङ्स्थासां कर्म, I.4.46) goes against the use of the Locative. But it is necessitated by the metre. Skt. तल्प has given rise to Beng. and Hindi तल्पि, तल्पा, meaning 'bedding' and then luggage, by semantic expansion.

11. कालात्मिकां शक्तिमुदीरयाणः। उदीरयाणः present participle (ātmanepada) from उत् √ईर. The proper form is उदीरयमाणः, but it can be defended by saying, 'अनित्यमागमानुशासनम्' इति 'आने मुक्' (P. VII.2.82) इति मुमागमो न। Also, necessary for the metre. Cf. for the form, Rāmayāṇa III.75.29 and V.27.46. Sometimes there is a case of Haplology (वर्णलोपः), e.g. कामयानः in Abhijñāna Śākuntalam Act III, 'ततः प्रविशति कामयानावस्थो राजा'. In the last pāda, 'यथानलो दारुणि रुद्धवीर्यः' is a very fine simile expressive of the idea of pent up energy.

12. (लोकान्) अपीतान्। अपि+इतान्=लीनान्। अपि √इ, e.g. 'दुःखमेवापि यन्ति' (Śvetāśva. U. III.10). We have extensive use of अपि √इण् in the sense of 'dissolution' in the upaniṣads. Cf. Chā. U. 6.8.1, 'स्वमपीतो भवति'; Bṛha. U. 4.4.6, 'ब्रह्मैव सन् ब्रह्माप्येति'; vide com. on ŚB X.5.2.15, 'एवं ह्येते तदाऽपीता भवन्ति अपिपूर्वं इतिर्गत्यर्थः। गतिः प्राप्तिः'।

13. सूष्यन्। Archaic for सोष्यन्. Future participle from root √षु प्रसवैश्वर्ययोः (941) or √षु प्रसवैश्वर्ययोः (1041).

20. ईरयाणः। See B.P III.8.11.

त्रिणेमिः। A Vedic phrase meaning, according to the com., कालः. Cf. ṚV above I.164.2, त्रिनाभि चक्रमजरमनर्वम् (अस्यवामीय सूक्तम्) and Sāyaṇa, loc. cit., 'के ते। ग्रीष्मवर्षाहेमन्ताख्याः। यद्वा भूतभविष्यद्वर्तमानाख्यास्त्रय कालास्त्रिनाभयः, तद्विशिष्टं चक्रम्'.

24. प्रेक्षां क्षिपन्तम् । प्रेक्षा=beauty, unususal and obsolete.

27. प्रत्यर्हयन्तं सुभ्र्वा । Archaic use for सुभ्रुवा. There is Syncope here (स्वरलोपः) due to the metrical exigency. भ्रू 'brow' is formed by the uṇādi rule 'भ्रमेश्च डूः' (236), and so it cannot be, सुभ्रुणा by P's rule 'गोस्त्रियोरुपसर्जनस्य' (I.2.48) as there is no feminine suffix here. भ्रुवा is due by 'अचि श्नुधातुभ्रुवां य्वोरियङुवङौ' P. VI.4.77.

29. अहीन्द्रभोगैरधिवीतवल्शम् । वल्शः स्कन्धः (trunk of the tree) a Vedic word. Comp. 'वनस्पते शतवल्शो विरोह', RV. III.8.11. T.S. 1.3.51, TB. 1.2.1.5. Also बल्शः with an interchange to ब and व.

(मणि) प्रवेक means 'excellent'. A rather obscure word, hardly used elsewhere. Kṣīrasvāmin derives it thus : प्रकृष्टो वेकः पृथक्त्वमस्य प्रवेकः । प्र √विच्+घञ्.

CHAPTER IX

7. लोभाभिभूतमनसोऽकुशलानि शश्वत् । The word कुशल, originally meaning 'one who plucks sharp kuśa blades without injuring his fingers', came to mean 'clever' in general by Lakṣaṇā and subsequently meant 'not harmful or injurious' etc So कुशलानि, through this semantic evolutionary process, means कल्याणानि 'good, righteous' etc.

10. अह्नि आपृतार्तकरणाः । Here, instead of the usual वि+आ+ √पृङ् (1402) simply upasarga ā is prefixed, to denote 'busy'. Cf. S.K. 'प्रायेण व्याङ्पूर्वः'. This prepositional verb is not current in class. literature.

11. यद् यदुरुगाय । An epithet frequently used in the Viṣṇusūktas of the Vedas, e.g. 'विचक्रमाणस्त्रेधोरुगायः'. Sāyaṇa explains (ṚV. I.154.1) उरुभिर्बहुभिर्ज्ञातव्यः. Cf. also ṚV. I.154.6, 'अत्राह तदुरुगायस्य वृष्णः परमं पदमवभाति भूरि' । Nir. II.7 explains the term thus 'उरुगायस्य विष्णोर्महागतेः'. Durga says 'उरुगमनस्य'. It is the same as another well-known epithet, viz. उरुक्रम. The form can be derived from √गा thus : उरु जिगातीति कर्मण्यण्; जिगाति is a गतिकर्मा धातु in Nir. III.9.

24. मा रीरिषीष्ट । The verbal form comes from √रिष् हिंसायाम् । E.g. 'मा नस्तस्मादेनसो देव रीरिषः' (Ao Inj.) ṚV. 7.89.5, TS. 3.4.11.6; AV. 6.51.3. It is from the reduplicated aorist-stem in Ātmanepada, 3 singular Precative, (vide Burrow, The Skt. Language, p. 352) and this

form is a very common use in all the Vedas. Cf. ṚV. I.89.9, 'मानो मध्या रीरिषतायुर्गन्तोः'; (aorist) 'रीरिषीष्ट' is a purely Vedic form. It may also be taken as an optative form with precative '*s*'. For the artificial lengthening of the first vowel vide, ṚK Prātiśākhya, 9.47. Examples : ṚV. 'स्वयं रिपुस्तन्वं रीरिषीष्ट'; contra, VIII.18.13, 'स्वैः ष एवै रिरिषीष्ट'.

CHAPTER X

20. अष्टाविंशद्विधः। Archaic for अष्टाविंशतिविधः, Syncopation of *i*, metri causa.

25. अर्वाक्स्रोतस्तु नवमः। Being masculine it should be 'अर्वाक् स्रोताः', a Bah. compound.

28. भूत···विद्याध्राः किन्नरादयः। The usual विद्याधर has been shorn of the vowel by Syncope. We have a similar word in महीध्र (mountain) a truncated form of महीधर. This has been necessitated by the metre.

CHAPTER XI

14. संवत्सरः परिवत्सर इदावत्सर एव च। In place of इदा there is v.l. 'इडा'. We are familiar with इदावत्सरः. Kṣīrasvāmin in his commentary on Amarakoṣa quotes from Bhāguri, a lexicographer, whose work is lost, the following : 'इदावत्सर इद्वत्सरोऽनुवत्सरश्च ज्योतिषे', (I.3.20). Cf. T.S. 5.5.7.6, 'रुद्रेदावत्सरेण नमस्करोमि'.

CHAPTER XII

5. मोक्षधर्माणः। A Vedic use; P's धर्मादनिच् केवलात् (V.4.124) is an artificial, fanciful rule. So also 'धनुषश्च' (P. V.4.132), because, धनुष् cannot possibly be धन्वन्. The latter is a Vedic word, e.g. 'धन्वनागा जयेम, धन्वनाजिञ्जयेम' etc., V.S. 29.39. Neuter 'धर्मन्' is the regular word. in ṚV. E.g. तानि धर्माणि प्रथमान्यासन् (X.90.16). Vedic धर्मन् (neuter), became post-Vedic धर्म (masculine) but the original form persisted in Bahuvrīhi compounds; so, we have the Bahuvrīhi 'मोक्षधर्मन्'।

10. यदरोदीः अतस्त्वामाभिधास्यन्ति नाम्ना रुद्र इति। Comp. Nir. (X.7). 'रुद्रो रौतीति सतः, रोदयतेर्वा यदरुदत्तद्रुद्रस्य रुद्रत्वमिति काठकम्। यदरोदीत् तत् रुद्रस्य रुद्रत्वमिति हारिद्रविकम्'। Vide Bṛhadāraṇyaka U. III.9.4, 'तद् यद् रोदयन्ति तस्माद् रुद्रा इति' (ŚB. XI.6.3.7).

26. अधरदच्छदात् 'lower lip'. Though Pāṇini substitutes दत् in place of दन्त by the rule 'पद्दन्नो–' etc. (VI.1.63) and also in rules such as 'वयसि दन्तस्य दतृ' (V.4.141), yet 'दत्' is the original word and corresponds to Lat. 'dont', Eng. 'tooth'.

30. नैतत् पूर्वैः कृतं···यत्वं दुहितरं गच्छेः । Cf. A.B. 13.9, 'प्रजापतिर्वै स्वां दुहितरं···अकृतं वै प्रजापतिः करोतीति'.

31. सुश्लोक्यम् 'conductive to good name'. A rather cumbrous word with तद्धित यत् termination from सुश्लोक; √श्रु < श्लोक. It is one of the words which have preserved IE. 'l'. in ṚV. Vide AG, p. 217 (Sūrya Kānta).

33. तन्वं तत्याज । तन्वं, accusative of तनू, irregular Vedic form. P. says 'वा छन्दसि' (VI.1.106) and the Vārtika under it is 'तन्वादीनां छन्दसि बहुलम्', for example, 'तन्वं मे पातम्' (Śā. Śra. 1.6.11); so we can explain, 'वा छन्दसि' इत्यमि पूर्वत्वाभावे यण्

Vedic parallels are : घृतेन त्वं तन्वं वर्धयस्व (ṚV. X.59.5) T.S. reads तनुवो; 'उत त्वस्मै तन्वं विसस्रे जायेव पत्य उशती सुवासाः' (X.71.4.); T.S. 1.2.1.1, तनुवं मे पाहि etc.; AV. 12.3.54, 'तन्वं स्वर्गो बहुधा विचक्रे'।

39. इतिहासपुराणानि पञ्चमं वेदम् (ससृजे)। This denotes that the Bhāgavata is intimately connected with the Vedas, deriving its languages, mythologies, phrases etc. from the Vedas and approximating most to the Vedas in point of vocabulary and style. I have shown elsewhere, that many of the B.P. lines are, with slight changes, reproduced verbatim from ṚV. and other works. Cf. Chā. U. 7.2, इतिहासपुराणं पञ्चमं वेदानां वेदम् अध्येमि ।

40. षोडश्युक्थौ पुरीष्यग्निष्टुतौ। अग्निष्टुत् stands for the more common designation अग्निष्टोम, the Prakṛti of the seven Soma sacrifices. पुरीषी here stands for some चयनम् (fire consecration). This name is met with in ritualistic literature. Śrīdhara explains पुरीषीचयनम् for अग्निष्टुत्; vide P. अग्नेः स्तुत्स्तोमसोमाः (VIII.3.82) Cf. T.S IV.2.4.8. 'पुरीष्यासोऽग्नयः प्रावणेभिः सजोषसः । 'अग्निष्टुत्' is, of course, an एकाहक्रतु, properly speaking, which has been described in Taittirīya Brāhmaṇa etc. It is also listed as one of the fourteen *savas* (सव). So also is 'गोसव' where a million cows have to be offered as dakṣiṇā.

44. दह्रतः, 'dahra' by metathesies. 'ह्रद' (lake) becomes दह्र, which again by स्वरभक्ति (anaptyxis) is changed to दहर widely used in Upaniṣads, e.g. दहरपुण्डरीकम् 'the lotus of the heart-cavity where, the Ātman resides'. Cf. Chā. Up. 8.1.1, 'ब्रह्मपुरे दहरं पुण्डरीकं वेश्म दहरोऽस्मिन्नन्तराकाशः'. Also Mahānārāyaṇa U. 10.7, 'दह्रं विपापं···तत्रापि दह्रं गगनम्'. It means 'small'. Cf. Nir. III.20. दभ्र being only a changed form of दह्र, *bh* replacing *h* before *r*.

45. स्नुतोऽनुष्टुप् । स्नु is the contracted form of स्नायु 'sinew'. It is also connected with स्नावन्. The derivation is स्नायति वेष्टयति कायमिति स्नायुः; स्नावन् is formed with वनिप्, Av. Snāvar. The word स्नु is found in Amarakoṣa (II.3.4) as a synonym of 'सानु', स्नुः प्रस्थः सानुरस्त्रियाम्'. In Veda also 'snu' is the same as Sānu. Cf. ṚV. 8.46 18, 'गिरीणां स्नुभिः; 7.88.3, अपां स्नुभिः. Now, 'सानु' through syncope becomes स्नु and in the present instance स्नावन् 'sinew' has been contracted to स्नु by the well-known phonetic law of सम्प्रसारण.

45-46. तस्योष्णिगासील्लोमभ्यो गायत्री च त्वचो विभोः ।
त्रिष्टुप् मांसात् स्नुतोऽनुष्टुब् जगत्यस्थ्नः प्रजापतेः ॥
मज्जायाः पङ्क्तिरुत्पन्ना बृहती प्राणतोऽभवत् ॥

Cf. A. Āra. II.1.6, 'तस्योष्णिग् लोमानि त्वग्गायत्री त्रिष्टुप् मांसमनुष्टुप् स्नावान्यस्थि जगती पङ्क्तिर्मज्जा प्राणो बृहती'. 'मज्जायाः पङ्क्तिरुत्पन्ना । In मज्जाया we have an irregular ablative form 'majjan'. Cf. Av. mazga; Old Slav. mozgu 'brain' (mozdanu). T.S 7.3.16.47, मज्जभ्यः स्वाहा । Later it became an *a*-ending stem.

50. नित्यदा । Not found in classical literature; P's rule (V.3.15), 'सर्वैकान्यकिंयत्तदः काले दा' does not cover such a case.

54 प्रजा हि एधाम्बभूविरे । The आत्मनेपद is not sanctioned by P. in his rule 'आम्प्रत्ययवत् कृञोऽनुप्रयोगस्य' (I.3.63), as explained by Mahābhāṣya; here, कृञ् does not convey any 'प्रत्याहार'. 'अनुप्रयोगस्य इत्येव सिद्धे कृञ्ग्रहणादिह न प्रत्याहारग्रहणमिति भाष्यम्'. So the Periphrastic Perfect with the appended root √भू, does not take the middle ending in the active voice.

CHAPTER XIII

11. उत्पाद्य शास धर्मेण । The verbal form in Imperative

Second person Singular of √शास् is un-Pāṇinian and should be 'शाधि' by P. 'शा हौ' (VI.4.35). 'शाभावस्याभीयत्वेनासिद्धत्वात् हुझल्भ्यो हेर्धिः' (VI.4.101). √शास् has been confused as bhvādi here. The perversion is due to the growing influence of Prākṛta and Apabhraṁśa, which made other roots approximate to the first conjugation. Cf. Rām. VI.63.23, 'किं मां त्वमनुशाससि', also II.3.25 (ibid.) 'नानुशासामि मातरम्'.

14. अमीवसूदन। For अमीव see ante. अमीव is cognate with 'amoeba', a worm. It is found sometimes ending in आ but here its ends in अन्. The word occurs largely in Veda. Comp. 'यस्ते गर्भममीवा दुर्णामा योनिमाशये। अग्निष्टं ब्रह्मणा सह निष्क्रव्यादमनीनशत्' (ṚV. X.162.2). Durgācārya explains the word under Nirukta VI.12, 'रोगभूतः क्रिमिः'. The word is derived from √अम रोगे; we have also the better known derivative 'āmaya'.

25. निशम्य घर्घरितम्। An onomatopoea (शब्दानुकरणम्). Cf. घूत्कारः vide, Uttararāmacarita II.30, 'गुञ्जत्कुञ्जकुटीरकौशिकघटाघूत्कार' etc.

30. खुरैः क्षुरप्रैर्दरयंस्तदापः। दरयन्, pre. par. √दॄ (caus.) is archaic for दारयन्, a Vedic use. Cf. ṚV. VII.5.3, 'पुरो यदग्ने दरयन्नदीदेः'। But, for the sake of तगण the vowel has been shortened on the principle of 'अपि माषं मषं कुर्यात् छन्दोभङ्गं'. Vide S.K., 'भयादन्यत्र दारयति' under √दॄ भये, 'अभ्यधत्त' is archaic as in class. Skt. अभि+√धा means 'to speak'.

34–38. These identify symbolically the various limbs of the यज्ञवराह with the various parts of the sacrifice and all technical ritualistic terms have been employed here. The सप्तसंस्थाः have been identified with सप्तधातु and finally the divine boar is addressed thus : 'त्वं सर्वयज्ञक्रतुरिष्टिबन्धनः'.

41. दता धृतः। According to P. दता is the optional Instrumental singular of दन्त 'tooth' but in Veda the substantive is दन्त् corresponding to GK. 'dont', Lat. dens-denits.

42. विधेम चास्मै नमसा। In explaining 'कस्मै देवाय हविषा विधेम' (ṚV. X.121.1), Sāyaṇa says, 'विधतिः परिचरणकर्मा', i.e. worship or attendance. So the phrase is a characteristic Vedic inheritance. 'नमसा' is in Instrumental. In Veda it is declined like an ordinary substantive; only, subsequently it was used as an indeclinable.

43. उद्विबर्हणम्। √बर्ह 'lifting'; obscure use.

48. श्रवयेत, archaic for श्रावयेत. √श्रु, caus. potential 3 Sg. The vowel is shortened for the metre, on the principle 'अपि माषं मषं कुर्यात्, छन्दोभङ्गं त्यजेद् गिरम्'. In Vaṁśastha, the sixth syllable (तगण) must be short. The irregular Ātmanepada form is used for completion of metre.

CHAPTER XIV

13. यास्ते शीलमनुव्रताः । A peculiar construction not found in classical language. How शीलम् takes the accusative case is unaccountable by the known rules of grammar or idiom. So, this must be considered as a lapse of ordinary grammar. अनुव्रताः itself is a Samāsa and therefore we cannot detach अनु from the compound and say that अनु as कर्मप्रवचनीय takes the accusative case. The whole thing should have been compounded as शीलानुव्रताः, though that also would have been a defective juxtaposition of words as there is no verb in the second member. See discussion above (III.3.18).

14. कञ्जविलोचन । V.l. is कमललोचन. 'कञ्ज' means lotus.

21. यथा मां नातिवोचन्ति । This use of √वच् is irregular. Pāṇini enumerates the Dhātu in adādigaṇa (No. 1063) '√वच परिभाषणे'. Bhaṭṭoji says in S.K., 'अयमन्तिपरो न प्रयुज्यते' (loc. cit.). Therefore, according to this view, वचन्ति (the regular form) is incorrect. So we must hold the view here that it is Vedic : 'सर्वे विधयश्छन्दसि विकल्प्यन्ते'. The usual form वचन्ति has been changed into वोचन्ति for the sake of the metre as अनुष्टुप् requires a long vowel in the sixth syllable Cf. 'गुरु षष्ठं तु पादानाम्'. The reading अविरोचन्ति in some manuscripts is perfectly meaningless in the context. 'अतिवोचन्ति' here means निन्दन्ति 'censure', according to Śrīdhara. Cf. ṚV. 8.30.3, 'त उ नो अधि वोचत'. Also अनागसो वोचति सूर्याय, ṚV. I.23.3. Here it means 'to say,' 'declare'.

22. चरन्ति यस्यां भूतानि भूतेशानुचराणि ह । भूतेशानुचराणि cannot be an adjective qualifying 'bhūtāni' and so, it being a षष्ठीतत्पुरुषः, is incorrect because 'अनुचर' is masculine; so it is irregular, vide P. 'परवल्लिङ्गं द्वन्द्वतत्पुरुषयोः' II.4.26.

24. भूतपर्षत् । परिषत् becomes पर्षत्- by Syncope and is also necessary for the metre. It is widely used in classical literature.

Examples : 'पार्षदकृतिरेषा तत्रभवताम्: सर्ववेदपार्षदं हीदं शास्त्रम्' (Mahābhāṣyam), 'पर्षदेषा दशावरा' Bau. Smṛti I.1.9. Also भट्टि, 'पर्षद्वलान्' derived by the Sūtra of Pāṇini. 'रजः कृष्यासुतिपरिषदो वलच्', (V.2.112), where the variant is 'पर्षदो'. Cf. Nir. 'पदप्रकृतीनि सर्वचरणानां पार्षदानि' (I.17).

26. पिशाचचर्यामचरत् । Cognate accusative.

27. स्वात्मन् (रतस्य) । Consistently, the Purāṇa drops the locative ending in the case of stems in मन्. Here the regular form would increase one syllable.

अविदुषः is equal to अविद्वांसः. So it is a case of 'वचनव्यत्ययः', and irregular Samprasāraṇa.

समीहितम् takes the accusative case by 'न लोकाव्ययनिष्ठाखलर्थतृनाम्', P. II.3.69.

28. अहो विभूम्नश्चरितं विडम्बनम् । वि√डम्ब usually means 'imitation', then, gradually, 'unsuccessful imitation', provoking ridicule or laughter. Here, the meaning has assumed slight modification and implies an action totally unworthy of a god, hence 'indecent, reprehensible'.

29. जग्राह वासो वृषलीव गतत्रपा । वृषली, a śūdra woman; etymologically a sinful woman (वृषं धर्मं लूनाति), a low-caste woman, then gradually a prostitute. Here there is a transference of meaning, a familiar phenomenon in Semantics.

33. न अवधीत् । V.l., (Cal. edn.) faulty. Cf. P. VI.4.74, 'न माङ्योगे'.

34. मीढुषे, a purely Vedic word in perfect participle, क्वसु, and recorded by Pāṇini in his rule 'दाश्वान् साह्वान् मीढ्वांश्च' (VI.1.12). It is from √मिह सेचने 'to sprinkle, pour'. In Veda Sāyaṇa always explains it as 'कामानां सेचनकर्त्रे'.

35. भामो भगवान् । भामः means भगिनीपतिः (Śrīdhara), rarely used in classical language in this sense. It can be taken as a derivative from √भाम क्रोधे, and then would mean the irascible God, equivalent to Rudra the 'Terrible'. We have to explain it as भामति क्रुध्यतीति भामः, क्रोधनो रुद्र इत्यर्थः. In the former sense, it is a Desī word like आवुत्त of dramas; origin uncertain.

व्याधस्य । fig. use = cruel, from √व्यध 'to pierce'.

36 आशिषमाशासानाम् । Pres. part. of आ+√शास्; has no muk; Vedic use.

41. सुनाभोदारबाहुना । सु शोभनो नाभिर्यस्य सुनाभः । 'अच्प्रत्यन्वव-पूर्वात् सामलोम्नः' (P. V.4.75) इत्यत्र 'अच' इति योगविभागात् समासान्तः.

48. नैदाधिकं तापमिवोडुराजः । Elliptical. The verb हर्ता should be drawn from शोकहर्ता. A case of irregular syntax.

CHAPTER XV

1. प्राजापत्यं···परतेजोहनम्, archaic, a Vedic mannerism. P. III.2.88, 'बहुलं छन्दसि' इति क्विप् ।

It qualifies तेजः and is irregular. Cf. शत्रुहणममित्रहणं भ्रातृव्यहणं आसुरहणं त्वैन्द्रं वज्रं सादयामि' (Āpa. Śr. 16.30.1; K.S. 39.5). Also शत्रुहणमसि ··वज्रं सादयामि' (Āpa. Śr. 16.30.1). It is derived with क्विप् and should be in the neuter gender. Cf. ṚV. 10.87.1, 'रक्षोहणं वाजिनमा जिघर्मि'; V.S. 5.23, 'रक्षोहणं वलगहनं वैष्णवीम्'; ŚB. 3.5.4.8; M.S. 1.2.10, 'रक्षोहणं त्वा वलगहन अवसिञ्चामि' (also अवस्तृणामि and आस्तृणामि) वैष्णवम्. P. III.2.87, ब्रह्मभ्रूणवृत्रेषु क्विप् does not sanction this form. Bhaṭṭoji says नियमार्थमिदम् ब्रह्मादिष्वेव हन्तेरेव, भूत एव क्विबेव इति नियम इति काशिका'.

5. उपेयुषे । Though P. sanctions this use in bhāṣā, III.2.109 (उपेयिवाननाश्वाननूचानश्च), still the usage is limited. In fact, the great grammarian reserves the perfect participle in his rule 'क्वसुश्च' (III.2.107) to the Vedic field only.

8. यस्य वाचा···गावः तन्त्येव यन्त्रिताः । A very beautiful simile. Cf. the Vedic parallel passage, 'तस्य वाक् तन्तिर्नामानि दामानि', Ait. Ār. II.1.6; so, it is a reproduction of the Vedic idea quoted above. The word तन्ति derived from root √ tan' is connected with तन्त्री, तन्तु, तन्त्र etc., having the same meaning of 'string'.

हरन्ति बलिम् । An echo of a similar passage in the Kauṣī. Upa. 2.1, 'सर्वाः देवताः ·····बलिं हरन्ति'. Also Tai. Upa. 1.5.3, 'सर्वेऽस्मै देवाः बलिमावहन्ति'.

9. अदभ्रदयया । The word 'अदभ्र' in the sense of 'plenty' is used almost everywhere in the Purāṇa to the exclusion of other synonyms. Here, though alliteration motivates the use of the word, yet we will find

elsewhere a distinct predilection for this adjective; for दभ्र, see notes under VI.7.11 below.

15. मृडयन् । √मृड सुखने (Dhātupāṭha No.1328) is Vedic and rarely used in classical literature. Cognate Vedic words are मर्डिता, e.g. 'न नाथितो विन्दते मर्डितारम्' ṚV. X.34.3; मृळीक (grace, 'mercy'); Av. mərazdā. The classical root √मृद् seems to be the original, of which √मृड् is a variant with cerebralisation. Pres. part. of causative.

18. भृङ्गाधिपे हरिकथामिव गायमाने । गायमाने, archaic for गायति as √गै 'sing' is Parasmaipadin.

19. चम्पकार्ण-पुन्नाग । This is equal to चम्पकवर्ण; वर्णशब्दे वकारलोपश्छान्दसः. Examples : नववर्ण becomes नर्वाणः (मन्त्रः) by Haplology, e.g. 'ऐं ह्रीं क्लीं चामुण्डायै विच्चे'. This is extended to other cases such as पञ्चार्णः (मन्त्रविशेषः) पञ्चवर्णा यस्मिन् स पञ्चार्णः. It seems therefore that the 'Va' of Varṇa has been indiscriminately dropped in many cases in the Purāṇas. Kṣirasvāmin explains the word स्वर्णम्, 'शोभनो वर्णोऽस्य स्वर्णम्', 'समासे वर्णस्य वा वलोपमाहुः', 'यथा पञ्चार्णो मन्त्रः'। नवार्णो मन्त्रः 'ऐं ह्रीं क्लीँ चामुण्डायै विच्चे' (II.9.94. Amarakoṣa). Cf. वृद्धहारीतस्मृति VI.163, 'नमो भगवते तुभ्यं वासुदेवाय शार्ङ्गिणे। प्रणवेन समायुक्तं द्वादशार्णं मनुं जपेत् ॥' Also, VI.238, 'जप्त्वा षडर्णम्'.

22. ईक्ष्य वक्त्रम् । ईक्ष्य archaic for ईक्षित्वा (gerund).

उच्छेषितम् । An unusual obscure word used in the sense of 'kissed', for which no other parallel instance is available.

अमत, archaic for अमंस्त, Aorist of √ 'Man' (मन्) to think. But if it is √मनु अवबोधने (D.P. 1471) then it is all right, the alternative form being अमनिष्ट. By P. II.4.79, 'तनादिभ्यस्तथासोः', the 's' has dropped optionally.

24. ज्ञानं च तत्त्वविषयं सहधर्म यत्र । सहधर्म is a loose Bahuvrihi Samāsa qualifying ज्ञानम्. धर्मन् is neuter in Veda and the word as an a-stem is unknown in the ṚV. Examples : तानि धर्माणि प्रथमान्यासन् (X.90.16). So we have here the Vedic neuter ending in अन् and therefore the word is not सहधर्मम्. By P. 'वोपसर्जनस्य', सह is not changed into स and also due to metrical necessity.

30. तान् वीक्ष्य वातरशनांश्चतुरो कुमारान् । वातरशनान्, lit. 'with

the breeze as one's garment' refers to contemporary Jaina Digambara sect. In fact, the Śramaṇa tradition is referred to in ṚV. X.136.2, 'मुनयो वातरशनाः पिशङ्गा वसते मला', vide T.A. II.7.1. etc. 'वातरशना ह वै ऋषयः श्रमणा ऊर्ध्वमन्थिनो बभूवुः'. Cf. BP. V.3.20.

36. अघोनि । Locative singular of अघवन् 'sinful' declined like मघवन्. It is formed by मतुप् in the sense of possesion. This word is not met with in classical literature.

38. औपयिकम् । विनयादित्वात् स्वार्थे ठक्. It is used in a peculiar sense here. It means the means and paraphernalia necessary for a journey, such as, umbrella, sandals etc.

44. ते वा अमुष्य वदनासितपद्मकोशम् । In वै अमुष्य, there is hiatus for completing fourteen syllables of the Vasantatilaka metre, and the two vowels cannot coalesce on account of Pūrvatrāsiddham.

45. दर्शयानम् । Anaptyxis used as a substitute of 'दर्शयमानम्'. Here we have Anaptyxis for completing the required fourteen syllables. It is a present participle of the causative of √दृश्; on the principle of 'अनित्यमागमानुशासनम्', the insertion of मुक् provided by आने मुक् has been dropped. 'औत्पत्तिकैः', means नित्यैः, 'eternal'; it is used in the same sense in philosophical literature; Cf. Jaimini Sūtram, 'औत्पत्तिकस्तु शब्दस्यार्थेन सम्बन्धः' (1.5), 'उत्पत्ति+ठञ्'. Cf. P. IV.3.53. 'तत्र भवः'.

46. अनुवर्णितरहाः । Nominative case, Bahuvrīhi Compound; 'अनुवर्णितमुपदिष्टं रहः रहस्यं यस्मै सः', 'one whose esoteric knowledge has been imparted'. The use रहस् is Vedic in this sense. 'एको रहःशब्दः सान्तः क्लीबे अन्योऽव्ययम्'. (Kṣīrasvāmin). In classical literature रहः is invariably used as an indeclinable meaning 'secretly'; here it means secret knowledge. To convey this meaning the word रहस्य (दिगादिभ्यो यत् P. IV.3.54) is used. Vide Abhijñāna Śākuntalam, Act I.21, 'रहस्याख्यायीव स्वनसि मृदु कर्णान्तिकचरः'. For the classical sense of रहः an indeclinable vide, 'रहस्त्वदुत्सङ्गनिषण्णमूर्धा स्मरामि वानीरगृहेषु सुप्तः' (Raghuvaṁśam, Canto XIII.35).

47. विदाम । This stands for classical 'विद्मः'. It may be taken as a case of विप्रकर्ष without the 's' of 'mas' termination. Cf. विदाम देवं भुवनेशमीड्यम्'. Śvetāśvatara Up. 6.7. Or it is imperative (लोट्) I. plu. of √विद्,

'to know', (adādi); irregular.

48. कीर्तन्यतीर्थयशसः। A cumbrous Bahuvrīhi compound with the qualifying adjective ('to Yaśas'). कीर्तन्य with a तद्धित यत् (P. 'दण्डादिभ्यो यत्' V.1.66) is never found in classical literature. The usual word is कीर्तनीय, which, in this instance, may be considered, from a philological point of view, as the original changed by Syncope and also due to the exigency of the metre, into कीर्तन्य ṚV. I.116.6, 'तद्वां दात्रं महि कीर्तेन्यम्; I.103.4. 'कीर्तेन्यं मघवा नाम बिभ्रत्', Vedic कीर्तेन्य is derived with केन्य term. vide P. III.4.14, 'कृत्यार्थे तवैकेन्केन्यत्वनः'.

49. तुलसिवत्। The ī of tulasī (fem.) is shortened metri causa.

50. पुरुहूत। पुरुभिर्बहुभिराहूत यज्ञेषु विष्णुरित्यर्थः. So, it is not used here in its ordinary sense of Indra, as in later literature, but in the Vedic etymological sense given above.

नम इद्विधेम। नमस् 'salutation', a noun. Curiously enough, the commentator Śrīdhara explains the particle 'it' as 'thus' (इत्थम्). In Veda it is sometimes an 'अवधारणार्थकमव्ययम्'. Nir. says (I.9), 'अथ ये प्रवृत्तेऽर्थेऽमिताक्षरेषु ग्रन्थेषु वाक्यपूरणा आगच्छन्ति, पदपूरणास्ते मिताक्षरेष्वनर्थकाः'. कमीमिद्विति So it is sometimes an expletive only. For a parallel use of the particle with नमः, compare ṚV. 10.34.8, 'राजा चिदेभ्यो नम इत् कृणोति'. Here the particle, on Vedic analogy, is used to fill the Vasantatilaka metre. In classical Sanskrit 'इत्', is never used as 'पदपूरण'. 'विधेम' is Vedic. Here it means 'offering'; vide Nir. 'विधतिर्दानकर्मा' (X.23). Here, it is the plural of the first person in Potential mood (विधिलिङ्). P. reads the root √'विध विधाने' (No. 1326) in Tudādi Class.

CHAPTER XVI

2. कदर्थीकृत्य। It is a गतिसमास; the base is कदर्थ, originally attching a bad or sinister meaning, then villifying and then belittling or insulting. In this way a transference of meaning is observed in the word, through the Semantic process. In the word कदर्थः (कुत्सितोऽर्थः कदर्थः) कु becomes कत् by P. rule 'कोः कत्तत् पुरुषेऽचि' (VI.3 101).

अक्राताम्। Vedic root Aorist Ātmanepada, third person, dual number from √कृ; the classical form is 'अकृषाताम्'. But there is no parallel instance in the Vedas. The plural form अक्रत is found. Cf. ṚV. I.20.4.

3. मामनुव्रतैः । See ante. The word अनुव्रत is always found in the Purāṇa, associated with the Accusative case. There is no parallel in later classical literature.

8. Many of the words are used in a very strained sense, unknown to classical language. √ 'Car' has been used to convey the meaning of 'eating'. But this use is rare and unfamiliar. 'यद्···अनुघासम्' Avyayībhāva Samāsa. Ghāsa is derived by the rule 'घञपोश्च' (P. II 4.38) from root 'ad', to eat. The meaning here is not the conventional one of 'grass'. Cf. 'बालतृणं घासः'. Amara. 'तुष्टस्य···अवहितैः'. The sense of 'offering' is unusal in the case of अव+√धा. It always means in classical literature, 'to attend' etc. See Amara (I.4.2), 'अवधानं समाधानं प्रणिधानं तथैव च'.

10. कुषन्ति । √कुष (क्रयादि 1518) निष्कर्षे means 'to tear asunder'. This root is seldom used. It is embedded in the word कुष्ठम् 'leprosy'. ('कुष्णात्यङ्गमिति कुष्ठम्'). Cf. Gk. XÒSTOS.

11. उपाहृतः v.l. उपाकृतः । Both the words convey an unusual sense. 'उपाकरणम्' means the study of the Vedas, 'संस्कारपूर्वं ग्रहणं स्यादुपाकरणं श्रुतेः', while उपाकृतः has got a distinctive technical meaning in sacrificial rituals. Amara says 'उपाकृतः पशुरसौ योऽभिमन्त्र्य क्रतौ हतः' (II.7.25). Here the lengthening is metrical; the meaning is 'placated' or उपकृतः 'benefitted'.

12. भूयो ममान्तिकमिताम् । इताम् √इ Imperative dual.

अवसायमलक्षमाणौ । अवसाय from अव+√सो means generally determination, usually preceded by 'adhi'. Here, the meaning is different, viz अभिप्राय (intention) acc. Śrīdhara—a slight semantic transformation.

भृतयोर्विवासः कल्प्यताम् । Very often BP. uses भृत in the sense of 'employees', in preference to the current form भृत्य <√भृ with a different term. Here metrical exigency is the reason. 'कल्प्यताम्' in the sense of 'terminated' is wholly obsolete.

13. अथ उशतीं सरस्वतीम् । The attribute उशती is often found in connection with speech (सरस्वती) in Vedas. Cf. V.43.11, 'आ सरस्वती यजता गन्तु यज्ञम् । ···शग्मां नो वाचमुशती शृणोतु ॥'

22. तनुवा । Vedic, a case of anaptyxis, equal to तन्वा. Here

there is उत्वडादेश in the instrumental case. See Vārtika 'तन्वादीनां छन्दसि बहुलम्' under P. 'छन्दस्युभयथा' (6.4.46).

25. अनुमन्महि। Un-Pāṇinian form for अनुमन्महे। Ist person plural of the present (लट्) of √मनु अवबोधने, तनादि.

अयुङ्क्ष्महि। आत्मनेपद, लुङ् of root √ 'Yuj' (Plural, Ist person).

26. तद्वैत विप्राः। Some read अवेत which is correct grammatically. अवैत, a v.l., is indefensible under P. 'एत्येधत्यूठ्सु' (VI.1.89); Vṛddhi is not allowed in such a case. S.K. says, 'पुरस्तादपवादन्यायेनेयं वृद्धिः 'एङि पररूपम्', इत्यस्यैव बाधिका, न तु 'ओमाङोश्च' इत्यस्य, तेन 'अवैहि' इति वृद्धिरसाधुरेव.

31. प्रत्येष्यतम्। प्रत्येतम्+प्रत्येष्यथः=प्रत्येष्यतम् (contamination). Archaic for प्रत्येष्यथः in future (लृट्) Forms with 'sya' in Imperative are found in the epics. Cf. Rāmāyaṇa, III.56.27, 'अपनेष्यन्तु', also 'भविष्यध्वम्'. A contamination of लोट् (Imperative) and लृट् (future) 2 dual from प्रति+√इ.

निकाशं। (मे) in the sense of proximity (सकाशम्) is generally unknown in classical language.

34. तदा विकुण्ठधिषणात्। Here again it is a case of irregular dropping of '*y*' and Anaptyxis, 'धिष्ण्य' has been changed to धिषण (place). The masculine word, 'धिषणः' means Bṛhaspati, the preceptor of the Gods.

37. अस्मदीयविमृशेन। विमृशेन stands for विमर्शेन derived from √मृश with अप्. Grammatically the Guṇa is necessary, so that विमर्श is the correct expression; it can be defended by 'संज्ञापूर्वको विधिरनित्यः'.

CHAPTER XVII

5. ववौ वायुः···फूत्कारानीरयन्। V.l. 'फेत्कारान्'. An onomatopoea. Cf Vārtika 'वर्णात्कारः'. Śrīdhara reads फेत्कार and says, 'फेत्कारानिति तीव्रवायुशब्दानुकरणम्'. फूत्, an Interjection, is similar to Eng. 'fie' and pooh-pooh and hence the theory is called Interjection or Pooh-pooh theory by Max mūller. Cf. Beng. फुँ or फो" फों 'puffing', blowing.

10. ग्रामसिंहाः। Obscure word, used in the sense of, 'dogs' according to commentators. It is a sort of euphemism (सुभाषणम्) which veils an unpleasant association attached to words like 'cats and

dogs' etc. This is coined on the analogy of शाला (साला) वृकाः (Wolf-like in houses, i.e. dogs etc.). Amara says (III.3.12), 'शालावृकाः कपि-क्रोष्टु-श्वानः'.

11. खार्कारत्रसा। खार्, an onomatopoeia, the characteristic braying of the ass. Comp. Nirukta, 'काक इति शब्दानुकृतिः, तदिदं शकुनिषु बहुलम्' (II.18). Also 'दुन्दुभिरिति शब्दानुकरणम्' etc. So Yāska forestalled hundreds of years back the modern 'Bow-vow' theory of language. P. recognises this theory in his Sūtras, 'अनुकरणं चानितिपरम्' (I.4.62) and 'अव्यक्तानुकरणस्यात इतौ' (VI.1 98) and 'अव्यक्तानुकरणात् द्वयजवरार्धादनितौ डाच्' (V.4 57).

The sound here referred to is खार् and then by an extension of the Vārtika वर्णात्कारः supported by Pāṇini's rule, I.2.35, 'उच्चैस्तरां वा वषट्कारः', the termination कार is added to it, just as in the case of टङ्कारः (the sound tañ), 'Twang', 'हुंकारः' (the sound hum) etc. This word is to be observed also in the modern vernaculars, e.g. Bengali, Khekār, Khākāri (uttering a grating, fricative sound in the throat). Possibly, the name 'खर' of the animal is itself derived from its distinctive cry, particularly shrill and harsh. The word खर when used as an adjective means also sharp and shrill.

13. गावोऽत्रसन्। √त्रस् (1117) is divādi. By P. III.1.70, optionally Bhvādi. See त्रसन्, V.13.16, below.

17. स्फुरदङ्गदाभुजौ। अङ्गद 'bracelet' is neuter, but, here, it is used irregularly in the feminine gender. This is due to Vaṁśastha रगण.

19. वशे···अकुतोमृत्युः। We are familiar with the word अकुतोभयः in Sanskrit (vide Śloka 22, below) but not with the former. It is an irregular compound and should be included in मयूरव्यसंकादिगण which is technically an आकृतिगण, not exhaustive but illustrative only. Vide P. मयूरव्यसंकादयश्च, II.1.72.

22. असृण्यम्। Adj., an obsolete word meaning निरङ्कुशम्, unrestrained. 'सृणि' feminine, is the pike which goads an elephant. The word is derived irregularly with Taddhita 'yat' suffix. (P. 5.1.63, तदर्हति). Cf. BP. IV.4.17, infra. 'असृणिभिः नृभिः'; for सृणि vide, ṚV. X.106.6, 'सृण्येव जर्भरी तूर्फरीतू' etc. सृणि from √सृ. Cf. Nir. 5.28, 'सृणिरङ्कुशो भवति सरणात्', 'सृवृभिभ्यां कित्' (uṇādi. 4.45) इति निप्रत्ययः. For असृण्य, cf. ṚV. X.101.3; AV. 3.17.3; VS. 12.68; TS. 4.2.5.5; Nir. 5.28, 'नेदीय इत् सृण्यः पक्वमेयात्'. There सृणि is taken as a 'sickle' by Mahīdhara :

'सृणिशब्दोऽत्र दात्रार्थः। सृण्या लवनसाधनेन दात्रेण लूनमिति शेषः' (op. cit).

28. बृहच्छ्रवाः। Vedic word, श्रवस् means fame in Veda, riches or food. Compare, 'स्वस्ति न इन्द्र वृद्धश्रवा.', ṚV. I.89.6.; VS. 25.19. For बृहच्छ्रवाः, vide ṚV, I.54.3, 'बृहच्छ्रवा असुरोबर्हणा कृतः', for 'बृहच्छ्रवसः', ṚV X.66.1, देवान् हुवे बृहच्छ्रवसः स्वस्तये'.

31. विस्मयः। 'Bereft of pride'. An adjective. The word is seldom used in classical language in this sense. Invariably it means 'wonder', 'amazement'. B. P. generally uses this coinage in the sense of 'without pride, humiliated'.

वीरशये non-Pāṇinian, does not come under 'अधिकरणे शेते.', III.2.15.

CHAPTER XVIII

1. महामनास्तद्विगणय्य दुर्मदः। Here in विगणय्य we have a rare use; in class. Skt. it would be अविगणय्य 'disregarding'.

2. जहास वनगोचरो मृगः। In the case of मृगः which means the 'Boar', there has been restriction of meaning in modern Sanskrit; originally it meant any animal. Amara says, 'पशवोऽपि मृगाः'. Cf 'मृगो न भीमः कुचरो गिरिष्ठाः' (ṚV. I.154.2); in English too, 'deer' meant originally an animal in general. Cf. Germ. 'Tier'.

4. प्रमृजे। Archaic for 'प्रमार्ज्मि', √मृज् is Parasmaipadī.

8. उदस्तात्। Archaic Vedic, 'from above'; just as we have अधस्तात्, अवस्तात्, पुरस्तात् etc. Pāṇini says, 'दिक्शब्देभ्यः सप्तमीपञ्चमीप्रथमाभ्यो दिग्देशकालेष्वस्तातिः' (V.3.27). We have an analogical formation coined by B.P. It is a contamination of 'tas' (तसिल्) with ablative 'āt'. Not met anywhere in Vedas. Here the termination is affixed to 'उत्' 'north', 'above). Vide, B.P. II.2.24, supra.

10. युष्माद्विधान् मृगये ग्रामसिंहान्। 'Dogs'; III.17.10 see ante.

12. त्वं पद्भ्यानाम्। The Vedic word is पद् 'foot' P. has got some artificial rules such as, 'पादः पत्' (VI.4.130) and पादस्य पदाज्यातिगोपहतेषु etc. (P. VI.3.52-56). रथ used etymologically. vide, Nir. IX.11. 'रथो रंहतेर्गतिकर्मणः', old Irish 'rethim', 'I run'.

नातिपिपर्ति । From √पृ पालन-पूरणयोः (जुहोत्यादि). Cf. P. 'अर्तिपिपर्त्योश्च' (7.4.77); vide ṚV. 'स्वस्ति नः पिपृहि पारमासाम्' (3.31.20). ṚV. VII 70.2, 'यो वां समुद्रान्त्सरितः पिपर्ति'. Cf. Eng. 'fill'. प्रमृज un-Pāṇinian, for प्रमृड्ढि √मृज् Imperative 2. Sg. A confusion of Gaṇa.

13. प्रलब्धश्च । Bhāgavata uses here and elsewhere प्र+√लभ् in a sense not found elsewhere in Sanskrit, 'ridiculed'. In class Skt. the word विप्रलब्धः means 'deceived'. B.P. in IX.3 20 and elsewhere uses the caus. विप्रलम्भित in the same sense; e.g., 'प्रलम्भितो लोकनमस्कृतो मुनिः'. Of course, the causal of प्र+√लभ् (past pass. part.) satisfies the exigency of Vaṁśastha. Kātyāyana's Vārtika (3483), 'प्रलम्भनाभिभवपूजासु लियो नित्यमात्वमशिति वाच्यम्' under P. I.3.70, sanctions the early use of प्रलम्भन in the sense of 'deceit'. Vide also below B.P. X.34.13 for 'प्रलब्धैः'. Cf. also P. I.3.69, 'गृधिवञ्च्योः प्रलम्भने'.

14. अभ्यहनत् । Archaic for अभ्यहन् in √हन्+लङ् (Imperfect). The termination drops due to संयोगान्तलोपः, necessary for metre. A confusion of Gaṇa.

17. आजघ्ने । Ātmanepada as the verb is intransitive. Cf. 'आङो-यमहनः' P. I.3.28. 'अरातिं' is the object of प्राप्य, understood Cf. 'आजघ्ने विषमविलोचनस्य वक्षः' (Kirātārjunīyam, XVII.63).

19. शुष्मिणोः । शुष्म, a Vedic word meaning, 'strength, vitality'. Comp. Nir., 'शुष्ममिति बलनाम शोषयतीति क्षतः' (II.24). Philologists in Europe, however, suppose '√श्वस्' to 'breathe' as the origin. v=u, Samprasāraṇa, vide Wackernagel, Alt. Gramm., p. 70. Cf. Av. huska 'dry', Skt. śuṣka.

21. शौण्डिरम् । Adjective used for the noun शौण्डिर्यम् । शुण्डा means 'wine' and so शौण्डिर means 'intoxicated' and then 'brave' etc. There is thus a gradual semantic evolution of the word.

26. एषा घोरतमा सन्ध्या लोकछम्बट्करी । Cf. T.S. II.4.11.15, 'सर्वेषामभिगमयन् अवद्यत्यछम्बट्क रम्', T.B. IV.10, 'अर्धं सम्बट्कुर्वन्ति' (Sā. व्यर्थं कुर्वन्ति); also T.S. II.5.11.5. छम्बट्करी v l. Śrīdhara accepting the latter form, explains 'छट्मट् इत्यव्ययं विनाशे वर्तते'. This is a very obscure indeclinable never used anywhere in literature. Of course, √छद् means to

cover and the indeclinable comes from छम्नन् and therefore 'छम्नट्करी सन्ध्या' would mean 'dusk' which covers the world in darkness. 'छम्बट्' is enumerated by Pāṇini in चादिगण, under rule 'चादयोऽसत्वे' (I.4.57) as a 'nipāta'. The meaning is 'to fail in obtaining', or ruining extensively used in Brāhmaṇas and T.S. (T.B. reads सम्बट्); the appearance is like that of a non-Aryan or onomatopoetic word. Cf. T.B. 1.2 1.3 (also Āpa. Śr.), 'अछम्बट्कारमस्यां विधेम'; it means अवैयर्थ्यम्. Cf. Ś.B. 11.5.6.9, 'तस्मादधीयितैव, वषट्काराणामछम्बट्काराय'. Tāṇ. Brā. IV.10 reads 'अर्धं सम्बट्कुर्वन्ति'. Here due to Prākṛtism the dental sibilant has been changed into palatal affricate. Sā. (loc. cit.) says 'व्यर्थं कुर्वन्ति'. Possibly the word is connected with onomatopoetic छम्, meaning, as in Bengali, fear due to darkness, e.g. छम् छमे सन्ध्या. The Vedic meaning is, of course, different.

CHAPTER XIX

4. लब्धतीर्थः। Means लब्धास्पदः 'gaining a foothold' from the context, but such a meaning is hardly to be found in the extant lexicons.

6. तत्रा स्मासन्। तत्रा, artificial lengthening on Vedic analogy. Vide P. VI.3.133. स्म an expletive is used in B.P. with Imperf. tense.

14. उज्झितम्। 'Left'; a Prākṛtism jjh > jah, as dh > duh in dhītā=duhitā, vide AG. pp 115, 164.

22. त्रिपात्। Attribute of Viṣṇu, with his symbolic three steps. Cf. Nir. (XII.22), 'त्रेधा निधत्ते पदं पृथिव्यामन्तरिक्षे दिवीति शाकपूणि, समारोहणे विष्णुपदे गयशिरसीत्यौर्णनाभः'. Cf. Puruṣasūktam, ṚV. X.90.4, 'त्रिपादूर्ध्व उदैत् पुरुषः'; also ṚV. IV.58.3, 'त्रयो अस्य पादाः' (V.S. 17.91; TA. 10.10.2).

27. परिदष्टदच्छदम्। Here also the word दत् has been used in place of classical दन्त. Vedic दत् is cognate with Greek 'odontos', English 'tooth'. Lat. dentis.

CHAPTER XX

3. महित्वे। महि, a neuter word ending in 'i' is purely Vedic. The corresponding classical word is, of course, महत्. So this is a purely Vedic usage, corresponding to classical महत्त्वम्. To this Vedic base the

taddhita affix 'tva' (Cf. V.1.119, P. तस्य भावस्त्वतलौ) has been added. We meet with the word महित्वम् also in Vedic Saṁhitās. For महित्व compare 'यस्येमे हिमवन्तो महित्वा' (ṚV. X.121.4), 'यः शश्वतो मह्येनो दधानान्' (II.12.10). Also ibid. 'विश्वभ्राड् भ्राजो महि' (X.170.3).

तत्परांश्चानुव्रत। Again, with the word अनुव्रत the accusative is used; this is a peculiar mannerism in the Purāṇa; of course, the preposition (Karmapravacanīya) takes द्वितीया but here 'anu' is a part of the Samāsa and it has no connection with any verb whatsoever; therefore it can never have the force of a Karmapravacanīya. In explaining the Sūtra of Pāṇini (I.4.84), viz. 'अनुर्लक्षणे', the Bālamanoramā says, 'अनेन क्रियायोग एव कर्मप्रवचनीयसंज्ञेति सूचितम्'. We cannot explain the accusative case by any known rules of grammar here. Cf. 'भर्त्रं देवमनुव्रता' B.P. IV.1.65, below.

5. आपो गाङ्गा इवाघघ्नीः। अघघ्नीः is Vedic. The Classical form would be अघघ्न्यः. It is the nominative plural form, irregularly formed by पूर्वसवर्णदीर्घः provided by P's rule सुपां सुलुक् etc , VII.1.39. गाङ्गाः formed by अण् and so non-Pāṇinian. Cf. P. 4.1.15, 'टिड्ढा…' etc. v.l. गाङ्ग्यः is preferable.

6. कीर्तन्य। See also B.P. III 15.48. A peculiar and rare word coined by the Purāṇa from कीर्तन with आर्हीय taddhita 'yat'. The metre too demands brevity of one vowel and so it is not the usual Kṛdanta form, कीर्तनीय', which alone is seen in the classical style. It may also be taken as a syncopated form of the current word. ṚV. has कीर्तेन्यं derived by P. 'कृत्यार्थे तवैकेन्केन्यत्वनः', vide B.P. III.15.48, supra.

18. ससर्ज…मोहः। The nom. is a syntactical aberration for मोहम् (accu.). It is to be detached from the verb and taken as प्रातिपदिकार्थे प्रथमा.

22–23. अदेवान् जघनतः सृजति। Cf. Śruti, 'स जघनादसुरानसृजत्'. T.B. 2.2.6.5–8. 'देवताः या असृजत्…ते अहार्षुः'. The Pronoun ते does not agree with देवताः (fem.) in gender; syntactical irregularity metri causa. ता अहार्षुः would increase one syllable.

28. सोऽवधार्य अस्य कार्पण्यम्। कृपण used in its original sense of 'miserable plight' and 'not closefisted', a later semantic development.

33. कुमेधसः। The old stem had an अस् at the end but Pāṇini

lost sight of the fact and formulated the artificial rule, 'नित्यमसिच् प्रजामेधयोः' providing a so-called समासान्त. The commentary says नित्यग्रहण-मन्यतोऽपि समासान्तविधानार्थम्'; so we have Samāsānta even with 'ku'.

35. उत्क्षुनोषि मनः। उत् √षुञ् (1247) अभिषवे-अभिषवः=पीडनम् 'agitate', unusual.

36–37. प्रमदायतीम्। Deno. verb, archaic for 'प्रमदायमानाम्' used metri causa. पतङ्ग, 'a ball', पतन् गच्छतीति, etymological sense.

45. प्रत्यात्म्येनासृजत्। प्रत्यात्म्येन a word almost obsolete, coined on the analogy of words like सात्म्यम्, तादात्म्यम्, ऐतदात्म्यम् etc. Cf. 'ऐतदात्म्यमिदं सर्वम्' (6.8.7, Chāndogya Upaniṣad). It is to be derived with ष्यञ् from प्रत्यात्मम् under P. I.1.50. Cf. Mahābhāṣya, 'समाजेषु समाशेषु समवायेषु प्रत्यात्मं चासते'। प्रत्यात्मम्, an अव्ययीभाव compound. No पूर्वपदवृद्धि here.

52. हृषीकेशाः। For meaning see notes under X.40.30, 'one having upright hair'.

CHAPTER XXI

1. एधिरे। An un-Pāṇinian form in 'liṭ' from √'edha' (एध्), 'to grow'. According to the rule, 'इजादेश्च गुरुमतोऽनृच्छः' (P. III 1.36) a termination called आम् should be added to the stem, making it एधाञ्चक्रिरे, एधामासुः and एधाम्बभूवुः in plural. It is a periphrastic Perfect.

6. समाः। The word is present in English 'Summer' which meant originally 'Year'. P. has a rule, 'समांसमां विजायते' (V.2.12).

7. वरदाशुषम्। दाश्वस् is really Vedic, never used in classical language. Cf. P. 'दाश्वान्साह्वान्मीढ्वांश्च' (VI 1.12). √दाशृ दाने, vide ṚV. 'यदङ्ग दाशुषे त्वमग्ने भद्रं करिष्यसि' (I.1.6).

13. सांसिध्यम्। An obscure word formed from संसिद्धि with ष्यञ् (स्वार्थिक) by the Vārtika, 'चतुर्वर्णादीनां स्वार्थे'.

14. हतमेधसः। मेधस् is a Vedic word with 'as' stem but in classical language, P. proposes a Samāsānta, 'नित्यमसिच् प्रजामेधयोः' after मेधा, arbitrarily, oblivious of the original Vedic word.

18. The whole symbolism of the कालचक्र is an oft-repeated

idea in the Vedas and expounded in the Nirukta, cf. the famous, 'अस्यवामीयसूक्तम्'. 'त्रिणाभि' has not properly been explained by Śrīdhara; the Nir. is explicit on the points; it says : 'ऋतुः संवत्सरो ग्रीष्मो वर्षा हेमन्त इति' (IV.27). Cf. ṚV. I.164.2, 'त्रिनाभिचक्रमजरमनर्वम्'. In ṚV. the wheel of the year is designated as having five spokes (ṚV. I.164.13), 'पञ्चारे चक्रे परिवर्तमाने', or sometimes, twelve spokes (ibid. I.164.11), 'द्वादशारं न हि तज्जराय वर्वर्ति चक्रम्'; here it is called, 'त्रयोदशारम्' when the thirteenth intercalary month is added to the usual twelve months. For the whole idea, cf. (ṚV. I.164.48, AV. X.8.4) :

द्वादश प्रधयश्चक्रमेकं त्रीणि नभ्यानि क उ तच्चिकेत।
तस्मिन् त्साकं त्रिशता न शङ्कवोऽर्पिताः षष्टिर्न चलाचलासः ॥

and

षष्टिश्च ह वै त्रीणि च शतानि संवत्सरस्याहानि।

(Aitareya Brāhmaṇa III.12). 'त्रिशतषष्टिपर्व' is one Bahu. compd; *t* is long metri causa. 'विभक्तेरलुक्'.

अजराक्षभ्रमि। भ्रमि=भ्रमत् (pre. part.) or a Bahu. compd. भ्रमि should be neuter, but भ्रम्यायु would shorten one syllable.

19. आत्मन्। This is equivalent to आत्मनि. The locative termination is habitually dropped in the case of stems in मन्. Cf. P. 'सुपां सुलुक्' etc , VII.1.39.

20. तनुवा। See ante. Instrumental (Vedic) of tanu' (fem.) we have उवङादेश by Vārtika, 'तन्वादीनां छन्दसि बहुलम्'.

23. विदित्वा तव चैत्यम्। चैत्यम् is a word which has been rarely used in classical literature; of course, it comes from चिति 'consciousness', (√चिती संज्ञाने), 'mind' with ष्यञ् प्रत्ययः. V.l. चैत्तम् comes from चित्तम् 'heart' with अण् प्रत्ययः in the sense of तस्येदम्. We are quite familiar with हार्दम् but not with चैत्यम् (which possibly has been used in poetry here only, outside philosophical literature.) Cf. Brahmasūtrabhāṣya of Śaṅkara, 'तत्र सर्वास्तित्ववादिनः बाह्यमाभ्यन्तरं च वस्त्वभ्युपगच्छन्ति भूतं भौतिकं चित्तं चैत्तिकं च'. It may be added that no such philosophical technical sense is attached to the word in the present context; it simply means हार्दं or मानसं भावम् (mental state).

24. The construction of the sentence is very crude and therefore

'भवद्विधेषु' should be changed into भवद्विधानां, taking it as षष्ठ्यर्थे सप्तमी. संगृभितात्मनाम् is a purely Vedic formation 'ha' changing into 'bha' by the vārtika, 'हृग्रहोर्भश्छन्दसि' given under Pāṇini III.1.84. But there has been दीर्घव्यत्ययः and substitution of short 'i', possibly for the sake of the metre.

30. उशत्तमः। An obscure word, obsolete in classical language. उशत् is the participial form of √वश कान्तौ and so we must say, 'अतिशयेनोशन् उशत्तमः', that is to say, कान्ततमः etc. Śrīdhara seems to have missed the meaning, when he interprets the word as शुद्धसत्त्वः, an explanation, that is utterly impossible. We have the root √वश frequently used in the Vedas, though sometimes it is found used in classical language too, e.g., 'वष्टि भागुरिः', 'जयाय सेनान्यमुशन्ति देवाः'. In explaining the Sūtra, 'जक्षित्यादयः षट्' (P. VI.1.6) the Mahābhāṣya says, 'षसिवशी छान्दसौ'.

34. आकर्णयन् पत्ररथेन्द्रपक्षैरुच्चारितं स्तोमसुदीर्णसाम। The wings of Garuḍa are symbolically identified in the Brāhamaṇas with the two sāman chants designated as बृहत्साम and रथन्तरसाम. Cf. 'सुपर्णोऽसि गरुत्मान्··· साम ते तनूर्वामदेव्यं, बृहद्रथन्तरे पक्षौ' VS. 12.4. TS. 4.1.10.5; ŚB. 6.7.2.6. 'त्वामिद्धि हवामहे' (ṚV. 6.46.1), इत्यस्यामृचि उत्पन्नं साम बृहत्। 'अभि त्वा शूर नोनुमः (RV. VII.32.22) इत्यस्यामृच्युत्पन्नं साम 'रथन्तरम्'. Cf. Sāyaṇa, Introduction to Sāmaveda, स्वरादिविशेषानुपूर्वीमात्रस्वरूपमृगक्षरव्यतिरिक्तं यद् गानं तदेव रथन्तरशब्दार्थः'.

CHAPTER XXII

3. दोः सहस्रात् सहस्रपात्। This is an echo of Puruṣasūktam, 'सहस्रशीर्षा पुरुषः सहस्राक्षः सहस्रपात्' (ṚV X.90.1).

7. जुष्टा दिष्ट्योशतीर्गिरः। गिरः being in the nominative case, उशतीः is equivalent to उशत्यः. It is a Vedic irregularity formed by पूर्वसवर्णदीर्घः and this form appears throughout the Purāṇa as a substitute of the nominative plural. Purposely used to make the fifth syllable (श) short. Cf. 'पञ्चमं लघु सर्वत्र'.

13. कीनाशमभियाचते। कीनाश usually means God of Death (Yama); here it means कृपण, क्षुद्र i.e., 'mean', 'miserly'. This is not an obsolete use of the word, Kṣīrasvāmin says, 'कीनाशोऽपि', under

Amarakoṣa III.1 48. 'कीनाशः कर्षके क्षुद्रे कृतान्तो पांशु घातिनेः' इति कोशः from the Vedic meaning of 'ploughman', present sense has evolved. Vide ṚV. IV.57.8.

16. कामः स भूयात्···प्रतीतः। Śrīdhara refers to the well known formula recited on the occasion of the marriage, viz. ṚV. X.85.36; AV. 14.1.50, गृभ्णामि ते सौभगत्वाय हस्तं मया पत्याजरदष्टिर्यथासः। भगोऽर्यमा सविता पुरन्धिर्मह्यं त्वादुर्गार्हपत्याय देवाः॥ 'समाम्नाय' means the Vedic lore, referred to in Nir. I.1. It is thus derived : सम्यक् आ मर्यादया म्नायतेऽस्य-स्यतेऽयमिति समाङ्पूर्वात् म्नातेरभ्यासार्थकात् कर्मणि 'अकर्तरि च कारके संज्ञायाम्'. (P. III.3.19), इति घञ् प्रत्ययः.

20. वाव तिष्ठते। वाव is a निपातसमुदाय with two accents meaning 'verily'. It is always found in later Vedic literature such as the Brāhamaṇas and Upaniṣads but is never used in classical Sanskrit, as an Indeclinable. See II.9.3, above.

तिष्ठते। The Ātmanepada is un-Pāṇinian as it goes against the rule, 'प्रकाशनस्थेयाख्ययोश्च' (I.3.23).

23. पारिबर्हान्। The same as परिबर्ह with स्वार्थिक अण् प्रत्यय. Amara says, 'परिच्छदे नृपार्हेऽर्थे परिबर्हः' (III.3.239).

25. वत्सेति। By लोपः शाकल्यस्य, P. VIII.3.19, there is optional यलोपः in Sandhi, which being asiddha, we cannot have again the Sandhi. The form वत्सेति therefore is un-Pāṇinian.

नेत्रोदैः। The old Vedic words are उदन् or उद corresponding to Greek udor, Lat. unda 'wave', English 'water'.

27. ऋषिकुल्यायाः। कुल्या>कुल, हितार्थे यत्. Cf. P. V.1.5, 'तस्मै हितम्'.

CHAPTER XXIII

1. पितृभ्यां प्रस्थिते। According to grammar it should be पित्रोः प्रस्थितयोः if the clause has to be interpreted as an instance of Locative Absolute; but as the sentence stands, we may take प्रस्थितम् as a case of, 'नपुंसके भावे क्तः', P. III.3.114., i.e. equal to प्रस्थानम् and then we have to supply a word like कृते to complete the meaning. 'यस्य च भावेन भावलक्षणम्', P. II.3.37.

8. उरुक्रमस्य । Essentially a Vedic word, used frequently as an attribute of Viṣṇu. Cf. ṚV. I.154.5 :

उरुक्रमस्य स हि बन्धुरित्था । विष्णोः पदे परमे मध्व उत्सः ॥

11. करशितोऽतिरिरंसयात्मा । To complete fourteen syllables in the pāda, in the place of कर्शित we have by Anaptyxis (विप्रकर्ष) the form करशितः.

14. पट्टिकाभिः । An extended form of 'पट', 'silken cloth'. Old Slav. platu. Cerebral due to the originally preceding l. See AG. p. 170. Cf. Panjabi (दो)पट्टा, Ass. पाठ (silk). The doubling of the cerebral in vernaculars is due to Prākṛtism

26. उत्पलगन्धयः । Properly it should be उत्पलगन्धीः as it is construed with कन्यका ददर्श.

27. वयं कर्मकरीः । The accusative is used in the place of nominative. The correct form is कर्मकर्यः.

28. (दुकूले) नूत्ने । 'New'. The adverbs नु, नू, नूनम् are well represented in Indo-European, Grammarians artificially substitute नू in place of नव but philologically, 'नू' is an adverb, cognate with Avestan 'nū', Mod. Persian, 'nūn', Lith. 'nu', Gk. νύ, Lat. 'nun-c', Eng. 'now' etc. The taddhita termination affixed, is 'tana' which by syncopation, sometimes, assumes the form of 'tna'.

38 उत्कचकुमुद्गणवान् । We are more familiar with विकच 'expanded' and उत्कच is almost obsolete in classical literature; for the sake of metre, 'a' has been dropped by syncopation, in कुमुद. See कुमुद्विना, X.20.47, below. उत्कच = blooming; so called as the budding petals resemble erect pairs. A fig. use.

अपीव्यः । V.l. अपीच्यः, explained by Śrīdhara as 'अतिसुन्दरः'. It is not known what his authority is in the matter. अपीच्यः is a Vedic word explained as, 'अपचितमपगतमपिहितमन्तर्हितं वा' (Nir. IV.25). And this meaning cannot suit the context : Bhaṭṭabhāskara explains अपीच्यः as अप्रकाशः, 'hidden', 'covered' etc. See B.P. I.19.28.

47. नोधा विधाय रूपम् । नवधा is contracted into 'नोधा' by सम्प्रसारणम्, vide 'इग्यणः सम्प्रसारणम्'. It serves the purpose of the metre too. This is a very rare use never found elsewhere. v=u, Samprasāraṇa

Ablaut; P. 'अधिकरणविचाले च' (V.3 43) इति धा. The Samprasāraṇa here, of course, is not sanctioned. नव=नो, a Prākṛtism. नवमल्लिका becomes in Pali and Prākṛta णोमालिआ

57. मुमुक्षेय। First person singular, Potential (विधिलिङ्) of √मुमुक्ष; the desiderative from √'muc'. Cf. 'मृत्योर्मुक्षीय मामृतात्' V S. 3.60; ṚV. 7.59.12 The Ātmanepada is by P. VII.4.57; कर्मकर्तरि प्रयोगः. Śrīdhara's explanation, viz., 'मोक्तुमिच्छां न कृतवत्यस्मि', is not accurate.

CHAPTER XXIV

2. (मा) खिदः । Un-Pāṇinian. Cf. 'मङि लुङ्' (3.3.175).

4. छेत्ता ते हृदयग्रन्थिम् । The word हृदयग्रन्थि has been borrowed from the Kaṭhopaniṣad, where occurs the well-known verse :

भिद्यते हृदयग्रन्थिश्छिद्यन्ते सर्वसंशयाः ।
क्षीयन्ते चास्य कर्माणि तस्मिन् दृष्टे परावरे ॥

औदर्यः । 'Uterine brother', from उदर, obsolete in classics or Vedas. P. V.2.67, provides for औदरिक 'a glutton' and IV.4.109, for सोदर्य only.

5. श्रद्धाय । A very rare use. It is a case of गतिसमास because of the dictum, 'श्रदन्तरोरुपसर्गवद् वृत्तिः'.

12. निर्व्यलीकतः । Amara says III.3.12, 'पीडार्थेऽपि व्यलीकं स्यादलीकं त्वप्रियेऽनृते'. So it means anything unpleasant or false. Cf. Śākuntalam, 'सुतनु हृदयात् प्रत्यादेशव्यलीकमपैतु ते' (Act. VII.24). But this meaning in later Sanskrit appears to be evolved from the earlier meaning of 'sham', 'hypocricy' etc., which is, of course, only an extended form of 'falsehood'. Kṣīrasvāmin derives : 'विशेषेण अलीकं व्यलीकम्'. Bhāgavata P. always uses the word in the sense of 'hypocrite', deceitful', कपटम् etc.

16. वेदाहमाद्यं पुरुषम् । An echo of Śvetāśvatara Upa., 'वेदाहमेतं पुरुषं महान्तमादित्यवर्णं तमसः परस्तात्' etc. (III.8); also, V.S. XXXI.18, TA. III.12.7.

29. नगणय्य नः । The verb is equal to अगणयित्वा 'disregarding'. It is a case of Samāsa, such as seen in नैकधा etc. But 'lyap' is by P.

'समासेऽनञ्पूर्वे क्त्वो ल्यप्' (VII.1.37), the first component beeing 'na' and not 'nañ'.

32. वीर्यश्रिया पूर्तं महं प्रपद्ये। पूर्तं means पूर्णम्. Though grammatically correct, it is never found used in classical literature in the sense of 'filled up', though पूर्तम् is used in a specialised meaning, viz., 'works of public utility' in Smṛti literature. It is derived from √पॄ पालनपूरणयो: D.P. 1086 by P. 'न ध्याख्यापॄमूर्च्छिमदाम्' (8.2.57).

The widely used word पूर्णम् would have served the purpose equally well and no violation of metre would have been caused and so here the author seems to have purposely used a word antique and wholly obsolete. We must remember that he takes a perverted pleasure in heaping obsolescent forms and expressions in almost every line.

34. The language in the first half of the verse is almost Vedic. 'ā', the upasarga, is to be joined with आभिपृच्छे though separated by the indeclinable स्म, and this is entirely a Vedic use governed by P. I.4.82, 'व्यवहिताश्च'. 'उत', the particle, is used here in the sense of 'and' (समुच्चय) and not 'Vikalpa', i.e. 'or'. Pāṇini gives the sense of the particle as बाढम् in his Sūtra, 'उताप्योः समर्थयोर्लिङ्' (III.3.152). 'Uta' in classical literature always means 'or' and so the Vedic meaning only is conveyed by the 'nipāta' here. 'आभिपृच्छे' is ātmanepada by Vār. 'आङि नुप्रच्छ्योः' (No. 909).

CHAPTER XXV

3. कीर्तन्यानि। कीर्तन्य formed by अर्हार्थे यत् is a peculiar attribute evolved in Bhāgavata. Philologically it can be explained as a syncopated form of the regular कीर्तनीय derived by 'anīyar' termination from √कीर्त. ṚV. has the term कीर्तेन्य. Cf. I.116.6, 'तद्वां दात्रं महि कीर्तेन्यम्'; I.103.4. 'कीर्तेन्यं मघवा नाम बिभ्रत्'. The form has to be derived by केन्य termination 'कृत्यार्थे तवैकेन्केन्यत्वनः' (P. 3.4.14). Cf. BP. VIII.44. 'कीर्तन्यगुणसत्कथम्'.

5. तस्मिन् बिन्दुसरे। Archaic for बिन्दुसरसि, metri causa. In epics, s-ending stems are converted into a-ending or 'a' (vowel) is added to the stem.

7. तर्षणात् । A peculiar word from √तृष् met with in the Purāṇa. Cf. also 'नितृतर्षैरुपगीयमानात्', X.1.4. The words तृषा, तृट् or तृष्णा are found generally used, in lexicons; for example, in Amarakoṣa the vocabularies are recorded : उदन्या तु पिपासा तृट् तर्षः (II.9.55).

10. अवग्रहः । Means आग्रहः; usually means impediment or drought. Vide P. III.3.51, 'अवे ग्रहो वर्षप्रतिबन्धे'.

30. मे विजानीहि । √ज्ञा has been used in causative sense; so it means विज्ञापय 'intimate or communicate'. Such use of a primary root is rare even in Purāṇas.

42. मद्भयात् etc. । The whole verse is a different version of Tait. Upa. 2.8.1 :

भीषास्माद्वातः पवते भीषोदेति सूर्यः ।
भीषास्मादग्निश्चेन्द्रश्च मृत्युर्धावति पञ्चमः ॥

CHAPTER XXVI

5. गुणैर्विचित्राः सृजतीं सरूपाः प्रकृतिं प्रजाः । Compare with this the well-known upaniṣadic line, 'अजामेकां लोहितशुक्लकृष्णां बह्वीः प्रजाः' etc. (Śvetāśvatara Upaniṣad IV.5).

CHAPTER XXVII

11. सतो बन्धुमसच्चक्षुः । This partly echoes the phraseology of नासदीयसूक्तम् wherein occurs the following :

'सतो बन्धुमसति निरविन्दन् हृदि प्रतीष्या कवयो मनीषा। (ṚV. X.129.4).

CHAPTER XXVIII

10. यथा लोहं ध्मातम् । Here the original meaning of लोहम् is implied. In olden times, 'loha' meant possibly all metals, and then gradually the meaning was restricted to a particular metal, viz. 'gold' or 'iron'. Now 'loha' means exclusively iron only. The same is the case with the word अयस्, which now means 'iron' only to the exclusion of all other metals. The Nighaṇṭu enumerates लोहम् and अयस् amongst the synonyms of 'gold'. (Nir. II.10).

17. अपीच्यदर्शनम् । V.l. अपीव्यदर्शनम् is preferable. अपीव्यम्=अति-

सुन्दरम्; only in Bhāgavata this word has been employed here and in some other places. This is explained by commentators as, अतिसुन्दरम्। अपीच्यम् is from अपि+√अञ्च्+क्विन्=अप्यच्+यत्. This word is of very obscure derivation; almost obsolete in classical language. In Veda it means, 'अन्तर्हितम्'; 'भवेछन्दसि' इति यत् (P. IV.4.110), for Vedic use, vide, 'यदाविर्यदपीच्यं देवासो अस्ति दुष्कृतम्' (ṚV. VIII.47.13). Also Vācaspatyam and Śabdakalpadruma. See Nirukta, IV 25. Monier-Williams gives this meaning. अपीच्यम् may be traced to पीच्य 'fat' from √पीव स्थौल्ये (D.P. 564), i.e., 'other than fat or ugly', therefore 'handsome or beautiful'.

CHAPTER XXVIII

25. आत्मयोनिधिषणाखिललोकपद्मम्। The word धिषण is derived by Anaptyxis from धिष्ण्यम् 'abode' etc. Cf. 'अमी वेदिं परितः क्लृप्तधिष्ण्याः' (Śākuntalam Act. IV.8). The additional syllable is inserted for the completion of the Vasantatilaka metre.

28. चैत्त्यस्य तत्त्वम्। The word चैत्त्य is used in the sense of 'Jīva' or 'self'. Evidently it is from √'चिती संज्ञाने'; so 'चित्तमेव चैत्त्यम्, स्वार्थे ष्यञ्'.

33. स्वदह्रकुहरे। 'दह्र' is really the inverted form of 'hrada cavity' by metathesis. It appears sometimes as दहर (पुण्डरीक) by anaptyxis in Upaniṣad literature and means the cavity of the heart. See दह्रतः, III.12.44 above.

36. स्वात्मन् विधत्ते। Bases ending in मन् are always declined in the Locative without any termination in Bhāgavata on the analogy of similiar Vedic stems. Cf. P. 'सुपां सुलुक्पूर्वसवर्णाच्छेयाडाड्यायाजालः' (VII.1.39).

37. वासो यथा परिकृतं मदिरामदान्धः। Repeated verbatim in XI.13.36. See notes loc. cit.

CHAPTER XXIX

20. वातरथो गन्धः। Nirukta says, 'रथो रंहतेर्गतिकर्मणः' (रंहति गच्छत्यनेनेति रथः). It is derived from √रहि गतौ (D.P. 732), with Uṇādi 'Kathan' termination. So the word has been used in Yaugika (etymo-

logical) sense, i.e. 'that which is wafted by breeze'.

26. आत्मनश्च परस्यापि यः करोत्यन्तरोदरम्। 'He who makes the slightest differentiation between himself and others'. The expression requires explanation. The comment of Śrīdhara is not quite correct. He seeks to make out that the word अन्तरोदरम् is a combination of अन्तरा+उत्+अरम्. He explains thus : 'अन्तरा अन्तरं भेदं, उत् अपि अरं अल्पम्' etc. But it is not known how he interprets अरम् as अल्पम्; in lexicons such as Amarakoṣa, the meaning given is शीघ्रम् (quick), vide Amara I.1.65, 'लघु क्षिप्रमरं द्रुतम्'. Besides the explanation that उत् means अपि is also fallacious and it, being a particle, cannot be inserted in a compound and is never used so in the Vedas. The true explanation, therefore, is that the word is a combination of अन्तर and दरम्; the change of the vowel 'a' into 'o' is, of course, irregular. As regards दर, well, it is an adjective (a deśī word) meaning 'slight'. Cf. also Hāla's Gāthāsaptaśatī I.26, 'ण कुणन्तो च्चिअ माणं णिसासु सुहसुत्तदरं विबुद्धाणं'. Kṣirasvāmin says : दरेति ईषदर्थेऽव्ययं देश्यं पदम्। यथा—दरदलितहरिद्रापिञ्जराण्यङ्गकानि' (Amara. III.3.184) ; from this 'दर' through Prākṛta, we have in Hindi, modern Persian and Arabic the word, 'Zarā', 'slight'. In Tait. upa. 2.7.1, 'यदा एकस्मिन् उदरमन्तरं कुरुते, अथ तस्य भयं भवति', Saṅkara explains "उदरम् उदपि अरं अल्पम् अन्तरं छिद्रं भेदम्", but this requires detailed examination. अरम् meaning अल्पम् is not found in Vedas. In B.P. V.5.35, 'आत्मनोऽव्यवधानानन्तरोदरभाविन', Śrīdhara explains, 'अन्तरा मध्ये उदरस्य देहोपाधेः' etc. He thus disagrees with Śaṅkara's explanation.

30. रूपभेदविद्···ततश्चोभयतोदतः···द्विपात्। Since 'dat' is the Vedic stem, it is not necessary to resort to any explanation by means of Pāṇini's artificial and fanciful rules on the subject, such as 'छन्दसि च' V.4.142 etc. Cf. for the expression in the पुरुषसूक्तम्, 'तस्मादश्वा अजायन्त ये के चोभयादतः' (ṚV. X.90.10). For the idea, cf. AĀ. II.3.1–2, 'तेषां य उभयतोदन्ताः···प्राणभृत्सु त्वेवाविस्तरामात्मा तेषु हि रसोऽपि दृश्यते पुरुषे त्वाविस्तरामात्मा'. It is a case of inversion of vibhakti—accusative for nominative.

40. यद्भयात् etc.। For the idea compare, 'भीषास्माद् वातः पवते' etc. Tait. U. 2.8.1.

42. सगिरिभिर्भूर्न मज्जति। सगिरिभिः un-Pāṇinian. If Bahuvrīhi

compd., the form is सगिरिः by P. VI.3.82, 'वोपसर्जनस्य' but then one syllable would be short; if not a compd. then it should be सह गिरिभिः which would increase one syllable

CHAPTER XXX

16. **घुग्घुरायते ।** A denominative verb from घुरघुर an onomatopoea (शब्दानुकृतिः, expressive of the characteristic sound of the throat choked up. Uses of onomatopoea are very sporadic in the Purāṇa.

34. **यावतीर्यातनास्तु ताः क्रमशः समनुक्रम्य ।** Here यातनाः is in the nominative case and so यावतीः should be changed into यावत्यः; so here also we have Pūrvasavarṇa (पूर्वसवर्ण) by 'सुपां सुलुक्पूर्वसवर्णाच्छेयाडाड्यायाजालः' etc. of Pāṇini.

CHAPTER XXXI

1. **कर्मणा दैवनेत्रेण ।** नेत्रम् has been used in the sense of नेतृ प्रवर्तकम्, i.e. 'guide' √नी. This is an archaic use of the word. Pāṇini in his rule V.4.115, has a Vārtika added by Kātyāyana which is as follows: 'नेतुर्नक्षत्रे अब्वक्तव्यः'; here नेत्र has been substituted in place of नेतृ artificially; the original Vedic word नेत्र meaning 'guide' lost its pristine sense subsequently. We have the sense preserved in such examples as 'मृगनेत्रा रात्रयः' given in Siddhānta-Kaumudī. A case of Samprasāraṇa ablaut.

18. **दशमास्यः ।** दश मासान् भूतः इति दशमास्यः । P. says द्विगोर्यप् (V.1.82).

21. **मा मे भविष्यत् ।** Such a use of the tense is wholly unknown in classical literature, where we have only the Aorist (लुङ्) with the prohibitory particle 'mā' (P. माङि लुङ् III.3.175). Here the form is better explained as a relic of the Vedic subjunctive. (लेट्). The Vārtika सिब् बहुलं णित् वक्तव्यः under P. 'लेटोडाटौ' (III.4.94), may apply here. Vedic examples such as T.S. 1.5.11.4, 'प्रण आयूंषि तारिषत्' are similarly formed. Aorist Subjunctives are not different from the S-aorist such as 'jeṣat', 'neṣat' etc. in the Vedas. Here the augment has been dropped, due to P. rule 'न माङ्योगे' (VI.4.74). If it is a case of conditional future i.e. लृङ्, then we have P's. provision 'लुङ्-लङ्-लृङ्क्ष्वडुदात्तः' and again

conditional tense cannot imply futurity or a wish. Besides, mań cannot be used with conditional.

Very often B.P. drops the final 'i' of future (लृट्). Here the regular form, e.g. भविष्यत्युप etc. would make the fifth syllable of Vasanta-tilakā long against the rule. Cf. for a similiar form, B.P. X.87.37, below 'न यदिदमास न भविष्यत् निधनादनु'.

28. शुचार्पितः। अर्पितः means व्याप्तः and is found conveying this meaning in the Purāṇas and Mahābhārata etc. Of course, it does not find favour in later literature, where it is used in the sense of 'giving'. Cf. Śākuntala, Act VI, 'कृतं न सखे कर्णार्पितबन्धनं शिरीषमागण्डविलम्बि केसरम्'; for Vedic use, vide, 'शुचा त्वार्पयामि' Āpa. Śr. 7.5.3, T.S. VI.4.1.18. 'पृथिवीं शुचाऽर्पयेत् यदप्सु अपः शुचाऽर्पयेत्'. For the use of the primary root, cf. TS. VI.4.1.4, 'पशोर्वा आलब्धस्य हृदयं शुगृच्छति'. For the idiom, Cf. K.S. XXI.23, 'यमेव द्वेष्टि तमस्य क्षुधा च शुचा चार्पयति'. The meaning is inflicting pain or punishment.

28. पौगण्डम्। Infancy. From अपोगण्ड. Cf. Amara, II.6.46. 'विकलाङ्गस्त्वपोगण्डः'. Initial 'a' is dropped. Prākrta; origin uncertain. Possibly connected with गण्ड in Astrology. Vide B.P. X.45.3, below.

36. प्रजापतिः स्वां दुहितरम्। A well-known Vedic mythology referred to in the Brāhmaṇa literature. Cf. the oftquoted passage, प्रजापतिर्वै स्वां दुहितरमभ्यध्यायत्। अकृतं वै प्रजापतिः करोति इति (Aitareya Brāhmaṇa XIII. 9) दिवं वोषसं वा मिथुन्येनया स्यामिति तां संबभूव'. (ŚB. I.7.4.1). (Also A.B. III.33).

41. ऋषभायतीम्। Archaic for ऋषभायमानां; क्यङ् due to 'कर्तुः क्यङ् सलोपश्च'.

CHAPTER XXXII

5. ये स्वधर्मं न दुह्यन्ति। दुह्यन्ति is archaic for 'दुहन्ति'. The insertion of a 'ya' is rendered necessary for the metre, which requires a long sixth syllable. Cf. 'गुरु षष्ठं तु पादानाम्'.

18. हरिमेधसः। मेधस् is a stem ending in अस् in the Vedas and so P's rule, 'नित्यमसिच् प्रजामेधयोः' providing for असिच्-समासान्त after मेधा in a Bahuvrīhi compound is unnecessary. The word is almost obscure

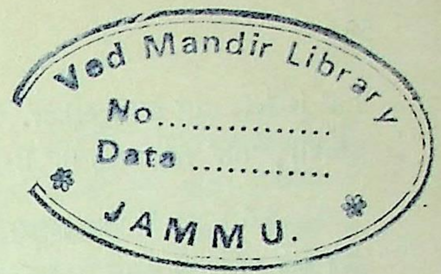
and has been made to yield a meaning by commentators; it is forcibly wrung out of it, and looks very far-fetched indeed. An attribute of Viṣṇu. Vide 'हरिमेधसा', XI.29.45, below.

CHAPTER XXXIII

7. ब्रह्मानूचुः। The verb is perfect of अनु √वच् (√ब्रू) from which we have the Vedic form in perfect participle, 'अनूचानः'. Cf. P. 'उपेयिवाननाश्वाननूचानश्च' (III.2.109). From अनु √ब्रू (ब्रुवो वचिः) we have so many Vedic formations, such as अनुवाक्याः अनूचीनम् etc. e.g. T.S. 3.4.10.7, 'पुरोनुवाक्यामनूच्य याज्यया जुहोति' R̥V. V 44.13, 'अनुब्रुवाणो अध्येति न स्वपन्'.

In तेपुस्तपः, तेपुः should be तेपिरे by P. III.1.81, 'तपस्तपःकर्मकस्यैव'.

32. विधूतमार्त्यम्। मार्त्यं, an obscure form from मर्त्य with aṇ, 'terrestrial, gross'.



SKANDHA IV

CHAPTER I

2. भ्रातृमतीं नृपः पुत्रिकाधर्ममाश्रित्य । The custom of a girl without a brother benefitting her father's family is an ancient Indian tradition referred to in Nirukta. III.4, अभ्रातृका इव योषास्तिष्ठन्ति सन्तानकर्मणे पिण्डदानाय हतवर्त्मानः etc. The relevant Atharvaveda and ṚV, passages are, 'अभ्रातर इव हनवर्चसः जामयस्तिष्ठन्तु' (AV. I.17.1), 'अभ्रातेव पुंस एति प्रतीची गर्तारुगिव सनये धनानाम्', (ṚV. I.124.7), Cf. also Nirukta (III.4.), 'नाभ्रात्रीमुपयच्छेत तोकं ह्यस्य तद् भवति । इति अभ्रातृकाया उपयमननिषेधः प्रत्यक्षः'.

6. कामयानाम् । P's rule, 'आने मुक्' (VII.2.82) does not apply here. This solecism is to be found in Kālidāsa also who uses it in Śākuntala Act. III, 'ततः प्रविशति कामयानावस्थो राजा (alternative reading कामयमानावस्थो) and also in Raghuvaṁśa XIX.50. Vāmana supports it saying, 'कामयमानशब्दः सिद्धोऽनादिश्च' on which Rājānaka Mammaṭa thus comments : 'अनित्यमागमानुशासनम्'. This can be easily explained in the light of modern philology as a case of Haplology (एकशेषः), because two consecutive labials sound discordant, and one can be conveniently slurred over. Cf. Ramāyāṇa V.22.48; VI.5.10 for the participle 'कामयानः'.

25. तच्छोचिषा । शोचिः √शुच 'shine'. Cf. शुक्र; interchange of guttural and palatal, AG. p. 138.

31. विस्रप्स्यन्ति ते यशः । 'Will spread your fame'. Here √सृप्लृ-गतौ (Dhātupāṭha 983) is used in a causative sense. √सृप्=creep. Cf. GK. erpo, Lat. Serpō.

36. दह्राग्निः । The word ह्रद by Metathesis (वर्णविपर्ययः) becomes दह्र and then in Upaniṣadic literature, it assumtes he form of दहर with an Anaptyxis. It is also later used in vernaculars, especially in Bengali, in the sense of a lake, (दह) with the 'ra' left out and many place-names in Bengal end with this and its variants 'da', 'dā' etc., where the aspirate

'ha' is left out altogether. 'दह्' assumes the form दभ्र in Vedas, meaning 'small', 'bh' replaces 'h' before 'r'; Alt. Gram. p. 253.

56. तत्प्रतिचक्षणाय। This is reminiscent of the Ṛgvedic passage, 'रूपं रूपं प्रतिरूपो बभूव तदस्य रूपं प्रतिचक्षणाय' (VI.47.18). प्रतिचक्षणम् means 'disclosure'. Cf. ṚV. IX.85.12, विश्वा रूपा प्रतिचक्षाणो अस्य। 'प्रादुश्चकार' agrees with आत्मानम् understood.

57. दृश्याददभ्रकरुणेन विलोकनेन। दृश्यात् is the Precative form (आशीर्लिङ्) of √दृशिर् प्रेक्षणे (D.P. 988). For अदभ्र see above under verse 36 and VI.7.11 supra.

62. आग्नेय्य इष्टयो निरूप्यन्ते। For the verb निर्वप् Cf. AB. III.4, 'हविरातिथ्यं निरूप्यते' etc. The words इष्टि and निर्वाप are ritualistic terms and have got technical explanations given in the Brāhmaṇas and Śrauta Sūtras. An इष्टि is a sacrifice performed by the यजमान and his wife with four priests generally, such as अग्न्याधान. Sāyaṇa, 'व्रीहीणां शूर्पे प्रक्षेपो निर्वापस्तत्पूर्वको यागो निर्वापेणोपलक्ष्यते'.

65. भवं देवमनुव्रता। Accu. used with अनुव्रता See III.20.3 above.

CHAPTER II

13. शुद्धायेवोशतीं गिरम्। A beautiful simile. The word उशतीम् is Vedic. Cf. 'उशतीरिव मातरः' used in आपोमार्जनम्, ṚV. X.9.2; 'उशतीः कन्यला इमाः' AV. 14.2.52. P. recognises √वश as Vedic; so also. Patañjali.

15. शिवापदेशः। अपदेशः in B.P. is 'designation or family'. Cf. Rāmāyaṇa VI.116.15, 'अपदेशो मे जनकात्'. See X.49.22 below.

19. गिरित्राय। An epithet of Śiva, very often used in Vāja. Saṁhitā. Cf. also Śvetāśvataropaniṣat, III.6, 'शिवां गिरित्र तां कुरु मा हिंसीः पुरुषं जगत्'. Uvaṭa explains the form in Vāj. Saṁhitā, as follows (16.3), 'गिरित्र कैलासेऽवस्थितस्त्रायते भक्तान् तस्य सम्बोधनम्'; vide also T.S. 4.5.1.2.

22. वेदवादविपन्नधीः। Cf. Bhagavadgītā, 'वेदवादरताः पार्थ नान्यदस्तीति वादिनः' (II.42). Also II.53 (ibid) श्रुतिविप्रतिपन्ना यदा ·· बुद्धिः' etc.

23. बस्तमुखः। The word 'बस्त', 'a goat' is used in later-day Sanskrit, derived from √वस् to cover, Eng. 'vest'. Lat. Ves-tis. Its

vernacular derivative in Hindi and Bengali etc. is बस्ता meaning a 'bag', as originally bags were made of goat leather and then by an extension of meaning, the word came to signify a bag made of any material, hemp etc. Possibly भस्त्रा which is explained as चर्मप्रसेविका in Amarakośa (II.10.33), 'leathern bellows' used by a smith or used in musical instruments, such as in a Harmonium, is connected with this and the initial consonant seems to have been aspirated there, though grammarians derive it from '√भस' भर्त्सनदीप्त्योः' (1100), the meaning being 'chewing'. The substitution of '*b*' is due to Prakritism.

24. ये चानुमनु। Here the preposition अनु by itself serves the purpose of a verb such as 'वर्तन्ते' understood.

25. गिरः श्रुतायाः पुष्पिण्याः। Cf. B. Gitā, 'यामिमां पुष्पितां वाचम्' (II.42). 'Puṣpa' here symbolically means the 'Arthavādas' in the Vedas.

34. विश्वसृजः सत्रं सहस्रपरिवत्सरान्। This सहस्रसंवत्सरक्रतु, because of its physical impossibility, has been interpreted in Mimaṁsā as a sacrifice lasting for a thousand days. (Vide, Jaimini. VI.7.31-40). Kātyā. Śr. XXIV.5.24 says, 'सहस्रसंवत्सरं विश्वसृजाम्'. Mahābhāṣya also says so on Vār. 'अप्रयुक्ते दीर्घसत्रवत्' (M.B. I.1.1). Cf. 'सहस्रसंवत्सरं तदायुषामसम्भवान्मनुष्येषु' and 'अहानि वाऽभिसंख्यत्वात्' (Jaimini).

35. विरजेव। Widely used with S dropped. Cf. P. V.4.41.

CHAPTER III

3. बृहस्पतिसवम्। In the Taittirīya Brāhmaṇa twelve ऐकाहिकयाग-s are prescribed of which 'Bṛhaspati Sava' is the first; vide Tai Br. II.7.1. Sāyaṇa derives the word thus: 'सूयते ईश्वरत्वेन (यजमानः) अभिषिच्यत एषु इति सवाः'. At the conclusion of the sacrifice, the Yajamāna is seated on the hide of a black antelope and waters are first sprinkled and then clarified butter, on his head, by the priests. Āsv. IX.9 19 says, 'वाजपेयेनेष्ट्वा बृहस्पतिसवेन यजेत' vide Tai. Br. II.7.1. It is to be performed by one who desires आधिपत्यम् or ब्रह्मवर्चसम्.

7. स्वनिलयाभ्यासे। The word अभ्यासः has undergone semantic change in accordance with the evolution of Sanskrit. It means etymologically 'proximity' derived from अभि √आस्, 'sitting by the side'.

Gradually it meant 'repetition', e.g. 'अभ्यासे भूयांसमर्थं मन्यते' (Nirukta) and then in grammar the first part of the reduplicated verb is called by P. as such, 'पूर्वोऽभ्यासः' (VI.1.4). Then it subsequently came to signify repeated actions, 'habit', 'nature' etc. In all these cases, the sense of proximity, contiguity, repetition is present metaphorically.

13. अनाहुताः । Archaic for अनाहूताः, but short u necessary for 'bhagaṇa' of Vaṃśastha. A case of metrical interference with the quantity of a vowel.

1′. दूयता । From √दूङ् परितापे (Dhātupāṭha No. 1133) and so the Parasmaipada is archaic; so also तप्यति in the last foot is archaic, for तप्यते, used due to exigency of Vaṃśastha metre. In the sense of pain √तप् (intransitive, No. 1159) is always Ātmanepada in Vedic and classical literatures; vide, ṚV. I.164-13, 'तस्य नाक्षस्तप्यते भूरिभारः; X.34.10, 'जाया तप्यते कितवस्य हीना'; X.95.17, 'निवर्तस्व हृदयं तप्यते मे'.

23. मे नमसा विधीयते । 'Is worshipped by me with salutation'. The use of विधीयते is in consonance with Vedic tradition. Cf. 'नमसा विधेम ते' T.S. 4.5.10.4 Sāyaṇa, 'विधतिः परिचरणकर्मा'. Cf. 'कस्मै देवाय हविषा विधेम', the refrain in Hiraṇyagarbhasūktam (ṚV. X 121). Cf. also, 'तस्मै वाताय हविषा 'विधेम' ṚV. (X 168.4). The Nirukta enumerates it amongst roots meaning 'attend' etc. (Nir. III.10). B.P. uses the prepo. verb वि+√धा in passive here, but it is confused with Vedic √विध्. Classical √विध् (D.P. 1325, tudādi) means विधानम्. 'नमस्' is regularly declined in Vedas. Instru. Sg. (नमसा).

CHAPTER IV

1. निर्विंशती द्विधास सा । By P's 'अस्तेर्भूः' (II.4 62) we should expect बभूव but आस is observed even in Kālidāsa. Of course, it is Vedic Cf. ṚV. VII.86.4, 'किमाग आस वरुण ज्येष्ठं'. It is the habitual narrative Perfect in Brāhmaṇas. 'निर्विंशती' in un-Pā. Cf. P. I.3.17, 'निर्वेशः'.

2. अप्रतिपूरुषम् । Metrical lengthening of u; Vedic use; vide ṚV. X.90.3, 'अतो ज्यायांश्च पूरुषः'.

3. दूयता हृदा । √दूङ् परितापे is Ātmanepada and Intransitive in the sense; so it is an archaic form for दूयमानेन. 'स्त्रैण्यविमूढधीः', 'स्त्रीणां समूहः

स्त्रैणम्'. P. 4.1.87, 'स्त्रीपुंसाभ्यां नञ्स्नञौ भवनात्'; then 'स्त्रैणस्य भावः स्त्रैण्यम्' P. 5.1.124. 'स्त्रैण' v.l. is faulty.

5. विटङ्किता ययुः। The word विटङ्क according to linguists is a later addition to Sanskrit, probably borrowed from Dravidian. Here it has got an indefinable vague onomatopoeic sense. It is explained as a dovecot (कपोतपालिका) or उन्नतप्रदेश in lexicons. Śrīdhara, the commentator, explains it as 'विशोभिताः' but that seems only a farfetched meaning. Bāṇa's Kādambarī, Introductory Śloka 4, uses it in the sense of a high pedestal. Cf. 'समस्तसामन्तकिरीटवेदिकाविटङ्कपीठोल्लुठितारुणाङ्गुलि'. The word here conveys the sense of 'thickly covered with a lofty array of umbrellas' etc.

6. मृत्…चर्मभिः निसृष्टभाण्डम् । Here नि+√सृज is used to mean 'build, prepare', a wholly unknown use even in the Epics of the prep. verb.

7. न कश्चनाद्रियत् । B.P. uses throughout Ātm. आ+दृङ् (1411) as Para.

10. धूमपथश्रमस्मयम् । The reference is to upaniṣads, such as Bṛhadāraṇyaka VI.2.16, which depicts the पितृयाणमार्ग also called दक्षिणमार्ग (vide Brahmasūtra IV.3.1-4), open to those expressly immersed in rituals. Cf. Gitā VIII.25. 'धूमो रात्रिस्तथा कृष्णः षण्मासा दक्षिणायनम्। तत्र चान्द्रमसं ज्योतिर्योगी प्राप्य निवर्तते॥' Also, 'कर्मणा पितृलोकः' Bṛh. Upd. I.5.16.

11. कतमः प्रतीपयेत् । प्रतीपयेत् is a deno. verb from प्रतीप derived with णिच् in the sense of, 'तत् करोति तदाचष्टे'. Cf. 'प्रातिपदिकाद्धात्वर्थे बहुलमिष्ठवच्च' (गणसूत्रम्). Cf Kumāra. V.5 'कः…पयश्च निम्नाभिमुखं प्रतीपयेत्'.

17. छिन्द्यात् रुशतीं जिह्वाम्। (V.l. रुषतीम्). रुशतीम् from √रुश (1420), 'तुदादि परस्मैपदी'. Cf. the Vedic expression (ṚV. I.19.5), 'ये शुभ्रा घोरवर्पसः। सुक्षत्रासः रिशादसः। मरुद्भिरग्न आ गहि'. Bengali रुष् रोख् etc. is from the same root. √रुष् (दि॰) to be angry, No. 1231 (D.P.) is a variant of √रुश. In ṚV. I.113.2, 'रुशद्वत्सा रुशती श्वेत्यागात्', the line devoted to Uṣas, √रुश् is only a variant of √रुच् to 'shine', from which we have the vernacular words रौशन् (Persian) रोशनाइ Hindi etc. 'light'. Cf. also ṚV. (in the sense of wrath), 'रुशती पापयामुया' (X.85.30), AV. 14.1.27. Vide Altindische Grammatik p. 225; Macdonell, Vedic Grammar, p 46.

24 निमील्य दृक्। The nominative stands for the accusative दृशम् विभक्ति व्यत्ययः governed by P. VII.1.39, 'सुपां सुलुक्' used metri causa; otherwise one syllable in addition would vitiate Vaṁśastha and the fourth would be short. An interchange of cases. Cf. Rā. VI.112.19, 'सान्त्वयित्वा प्रकृतयः'.

29. अनात्म्यम्। Explained by Śrīdhara as दौर्जन्यम् 'wickedness'; this is a-metaphorical sense rarely found in classical literature. See however, below IV.9.31, where the word means 'folly'.

32. यज्ञघ्नेन यजुषा। The reference is to Yajuṣ formula such as, 'अपहता असुरा रक्षांसि वेदिषदः' V.S. 2.29, Āśva. Śrau. 2.6.9. Also mantras such as, 'अपहतंरक्षः' V.S. 1.9; ŚB. 1.1.2.15; 4.21. Also, 'परापूतंरक्षः, परापूता अरातयः' V.S. I.16.

33. ऋभवो नाम तपसा सोमं प्राप्ताः सहस्रशः। Here references are to RV. (I.110.4) :

विष्ट्वी शमी तरणित्वेन वाघतो मर्तासः सन्तो अमृतत्वमानशुः।
सौधन्वना ऋभवः सूरचक्षसः संवत्सरे समपृच्यन्त धीतिभिः॥

Cf. also A.B. XIII.6, 'ऋभवो वै देवेषु तपसा सोमपीथमभ्यजयन्'. So they were originally human beings and got a share in the sacrifice. The Purāṇa also refers to the anecdote in the words, 'तपसा सोमं प्राप्ताः' and this is corroborated by the mantra quoted above. In a paper, entitled 'Epithets of the Ṛbhus in the ṚV.', read before the International Congress of Orientalists, Delhi, Prof. Devasthali, has elaborated this aspect of the Ṛbhus and concludes that the original concept of gods should not be sought for in some natural or astronomical phenomena, though an admixture of such ideas with the original human historical aspect in course of time, need not be totally ruled out. Their participation in the third libation is expressly referred to in the following passage quoted by Durga on Nirukta (XI.16), 'इदं तृतीयं सवनं कवीनामृतेन ये चमसमैरयन्त' and the आर्भवपवमानस्तोत्र is chanted then by the Udgātṛ and others. The Ṛbhus were originally, according to Yāska, the sons of Sudhanvan, e.g. 'ऋभुर्विभ्वावाज इति सुधन्वन आङ्गिरसस्य त्रयः पुत्रा बभूवुः' but he also says, 'आदित्यरश्मयोऽप्यृभव उच्यन्ते' (XI.16) as substantiated by ṚV. I.161.11 :

उद्गतस्त्वस्मा अकृणोतना तृणं निवत्स्वपः स्वपस्यया नरः ।
अगोह्यस्य यदसस्तना गृहे तदद्येदमृभवो नानु गच्छथ ॥

Nirukta traces the word to ऋत+√भू, while Grassmann derives it from √रभ्.

34. हन्यमाना···उशद्भिर्ब्रह्मतेजसा। 'उशद्भिः'. is explained by Śrīdhara as दीप्यमानैः but in D.P. no such root as √वश् (1080) with this meaning is found; √उष (696) means दाहे, so it seems that the palatal sibilant is archaic or we have to read भेजू रुशद्भिः; √रुश् is a Vedic root meaning, 'shining'. Cf. ṚV. 4.5.15, 'रुशद्वसानः सुदृशीकरूपः' VII.77.2, 'रुशद्वासो बिभ्रतीशुक्रमश्वैत्'; I.92.2, 'रुशन्तं भानुमरुषीरशिश्रयुः'. Cf. ṚV. 1.6.3, 'समुषद्भिरजायथाः'; T.B. 3.6.10.2, 'रुशन्तमग्निं दर्शतं बृहन्तम्' or we should read in the text, 'भेजुरुष-द्भिर्ब्रह्मतेजसा' Cf. ṚV. I.6.3, 'केतुं कृण्वन्नकेतवे पेशो मर्या अपेशसे । समुषद्भिरजायथाः'. Vide Sāyaṇa loc. cit. 'उषद्भिर्दाहकै रश्मिभि···√उष प्लुष दाहे ज्वलद्भी रश्मिभिः लटः शत्रादेशे शपि प्राप्ते व्यत्ययेन शः । सार्वधातुकमपित् (P. I.2.4) इति तस्य ङित्वाल्लघूपधगुणो न भवति'. Acc. to Wackernagel, the word can be taken also as an Instru. plu. of 'uṣas' (Alt. Grammatik p. 179), but of course this meaning cannot apply here. For the emendation Cf. 'क्षुद्रैः प्रयुक्ता उषती (v. l. उशती) रूक्षवाचः' in VI.10.28, below.

CHAPTER V

3. तनुवा स्पृशन् दिवम्। 'तनुवा' Vedic use of Instrumental singular, consciously used for the sake of the metre also. Cf. Vār. 'इयङादिप्रकरणे तन्वादीनां छन्दसि बहुलम्' on P. VI.4.77. Here we have उवङादेश irregularly. तनुवा occurs in T.B. 1 4.7.3. Also तयानस्तनुवा गिरिशन्ताभिचाकशीहि (Śve. Up. III.5), also V.S. XVI.2; T.S. IV.5.1.3. Cf. Vyâdi Sūtra 'इकां यण्भिर्व्यवधानम्', P. I.3.1. 'भूवादयो धातवः'.

4. भटः। Hired soldier, <भृत Prākritism; a=r, owing to preceding original ṛ, cerebralisation of dental.

5. सहः सहिष्णुम्। सहः meaning strength is primarily a vediç word enumerated by Yāska in Nighaṇṭu, II.9. √सह्+असुन् सर्वधातुभ्योऽसुन् (u. 628).

9. सुतां सतीं अवदध्यौ। From अव+√ध्यै (Par.) used in the unusual sense of 'despising, looking down on, humilating' etc. अवध्यायति =Pali ujjihāyati, with u=O=ava, vide, Wackernagel, Alt. Gramm. p.

164; vide B.P. अवध्यानम् V.10 24, below. A peculiar prepositional verb.

अनागाम् । Vedic for अनागसम्. The word almost always ends in अस्, whether in Veda or classical literature. Cf. ṚV. 'उतानागा ईषते वृण्ण्यावतः' in the पर्जन्यसूक्तम् (V.83.2), 'अनागसो अदितये स्याम' (ṚV. I.24.15). Cf. also Śākuntalam, 'आर्तत्राणाय वः शस्त्रं न प्रहर्तुमनागसि' (Act. I) or 'अनागास्त्वमदिते सर्वताता' (ṚV. I.94.15), Nir. 11.24. But in ṚV. VIII.101.15, अनागाम् occurs, viz., मा गामनागामदितिं वधिष्ट'.

11. भागणम् । भा used for 'भ', 'a star'. The root 'भा' by P. 'आतोऽनुपसर्गे कः' (III.2.3), assumes the form 'भ', in classical Sanskrit; here it is an archaic form, the lengthening is not necessitated by metre. See notes uuder V.26.40, below.

12. उत्पाततमाः । The तमप् (Superlative) has been appended here even to a noun. 'पर्यक्' is obsolete in classical Sanskrit, formed on the analogy of तिर्यक्, सम्यक्, उदक् derived from √अञ्च् with the termination क्विन्. Cf. analogous forms विश्वक्, सध्र्यक्. Yāska says, 'परीति सर्वतोभावम्' (I.1). उत्पाततमाः is un-Pāṇinian, vide Bālamanoramā on P. 5.3.55, 'द्रव्यस्य जातेर्वा स्वतः प्रकर्षयोगो नास्ति अन्यथा घटतमः इत्याद्यापत्तेः'.

14. This śloka contains many technical terms applied to different sections of the sacrificial place, as defined in the Brāhmaṇas and Śrauta Sūtras.

प्राग्वंशम् । The hut constructed for the Yajamāna who undergoes some vows and performs the दीक्षणीयेष्टि, is called प्राचीनवंश (or विमितशाला) because the bamboos that are used have all their tops facing the east. पत्नीशाला is the hut constructed for the wife of the Yajamāna and which lies at the extreme Southwest corner of the Mahāvedi. आग्नीध्रशाला is located to the extreme north of the sacrificial altar; while, 'यजमानविहार' is located to the South of the प्राचीनवंशस्था वेदि near the Southern entrance.

21. पूष्णश्चापातयद्दन्तान् । This refers to the statement of Śatapatha Brāhmaṇa, where we learn that Pūṣan had no tooth (अदन्तकः पूषा) I.7.4.7. Also Ś.B. I.7.4.7, 'तस्माद् य पूष्णे चरुं कुर्वन्ति प्रपिष्टानामेव कुर्वन्ति यथादन्तकायैवम्' Cf. Goptha–B I.2 (उत्तरभाग), 'तस्मादाहुरदन्तकः पूषा

पिष्टभाजन इति' and Kau. B. VI.13, 'तस्य दन्तान् परोवाप तस्मादाहुरदन्तकः पूषा करम्भभाग इति'.

26. प्रातिष्ठत् गुह्यकालयम् । Archaic use against P. rule, 'समव-प्रविभ्यः स्थः', but the regular form प्रातिष्ठत would increase one syllable of the अनुष्टुभ् metre.

CHAPTER VI

5. ये बर्हिषो भागभाजं परादुः । परादुः from परा+√दो+लुङ्. √दो meaning, 'to cut', 'to repulse', 'to eject'. A Vedic use of √परादो-दा. Cf. 'ब्रह्म तं परादात् योऽन्यत्रात्मनो ब्रह्म वेद', Bṛh. U. 2.4.6; 4.5.7. Also, 'परादुः' (loc. cit).

6. आशासाना जीवितम् । आशासाना 'seeking' आ+√शास्+शानच्; archaic for आशासमाना. By 'अनित्यमागमानुशासनम्' we have no augment 'm' provided by P. VII.2.82, 'आने मुक्'. This form is extensively used in Vedic literature; for Vedic quotations, see below, notes under B.P. XI.8.16.

16. स्वर्णार्णशतपत्रैश्च । Originally the word नववर्ण by Haplology (एकशेष) became नवार्ण, a mantra used in Devipūjā, e g. 'ऐँ ह्रीँ क्लीँ चामुण्डायै विच्चे' or, 'ओँ ऐँ ह्रीँ क्लीँ ह्रीँ ह्रीँ क्लीँ नमः'. Then this phonetic change assumed wider proportions; e.g., even in पञ्चार्ण, where truly speaking, there can be no Haplology. But in स्वर्णार्ण, we can argue that in 'स्वर्ण' (really the syncopated form of सुवर्ण by Varṇalopa) सु succeeded by consonant 'Va' naturally drops 'u'. Acc. to Wackernagel, 'u' is dropped at the end of the first member before 'v' in a compound, (Alt. Gramm. p. 59). Kṣīrasvāmin says under Amara, II.9.94, 'समासे वर्णस्य वा वलोपमाहुः'.

22. नन्दया सत्याः स्नानपुण्यतरोदया । This is an echo of Kālidāsa's Meghadūta, Śloka I. (Pūrvamegha), 'जनकतनयास्नानपुण्योदकेषु वसतिं रामगिर्याश्रमेषु'. The last word उद in the compound is artificially explained by P. in his sūtra, 'उदकस्योदः संज्ञायाम्' (VI.3.57) and the Vārtika on it, 'उत्तरपदस्य चेति वक्तव्यम्', as a substitute of उदक but from Vedic instances, we may say that उदन् or, simply, उद was the ancient

word, cognate with GK. Udor (Uδwp), Lat. unda (wave); German, waschan, wischen, with Samprasāraṇa ablaut.

31. वाप्यः उत्पलमालिनीः । A Vedic archaism. Here in place of nominative plural, we have पूर्वसवर्णदीर्घः.

37. नारदाय प्रवोचन्तम् । प्रवोचन्तम् is archaic for प्रब्रुवन्तम्; P. (II.4.53) in his rule 'ब्रुवो वचिः' substitutes √वच् only in आर्धधातुकप्रत्यय whereas शतृ is a सार्वधातुकप्रत्यय by the rule, 'तिङ्शित्सार्वधातुकम्', P. III.4.11; or from √वच् परिभाषणे । Metrical necessity. Irregular उमागम by P. VII.4.20 'वच उम्'.

53. एष ते रुद्र भागोऽस्तु यदुच्छिष्टोऽध्वरस्य वै । Cf. T. Brā. I.7.8.5, 'उच्छेषणभागो वै रुद्रः'.

CHAPTER VII

3. मित्रस्य च चक्षुषेक्षेत । An echo of the well-known Vedic phrase. Cf. मित्रस्य त्वा चक्षुषा प्रेक्षे, T.S. I.1.4.1; also चक्षुषा प्रतिपश्यामि' ĀSV. 'मित्रस्य वश्चक्षुषानुवीक्षे' 8.14.18; M.S. 4.9.27, 'मित्रस्य वश्चक्षुषा समीक्षध्वम्'.

4. ये म उच्छेषणं ददुः । Cf. T.B. I.7.8.5, 'उच्छेषणभागो वै रुद्रः'.

5. बाहुभ्यामश्विनोः पूष्णो हस्ताभ्यां कृतवाहवः । Cf. the Mantra applied in rituals, 'देवस्य त्वा सवितुः प्रसवेऽश्विनोर्बाहुभ्यां पूष्णो हस्ताभ्यामाददे' VS. I.24, T.B. 3.2.9.1; (T.S. I.1.4 2, 'देवस्य···अग्नये जुष्टं निर्वपामि); T.A. 4.2.1. etc. and similar formulas in other places.

6. श्रुत्वा मीढुष्टमोदितम् । A Vedic use. Cf. Vāja. Samhitā 16.11, 'या ते हेतिर्मीढुष्टम हस्ते बभूव ते धनुः', also T.S. 4.5.1.4. Sāyaṇa explains : अतिशयेन कामाभिवर्षक; from √मिह् सेचने+क्वसु+तमप्, obscure. 'तसौ मत्वर्थे' (P. 1.4.19) इति भसंज्ञायां 'वसोः सम्प्रसारणम्' (P.6.4.139) इति सम्प्रसारणम्' Mahīdhara loc. cit.

7. समीढवद्वेधसो ययुः । An archaism, 'सहमीढुषा वेधसा च वर्तमानाः' a Bahuvrīhi compd.

8. सवनीयपशोः । सवनीय a ritualistic term derived from √सु; the animal is immolated in a पशुयाग, when it is prescribed as a part (aṅga) of some somayāgas or separately as in निरूढपशुबन्ध etc.

10. कलिलात्मा । 'कलिल' is an onomatopoetic word, derived

from root √कल. Cf. 'यदा ते मोहकलिलं बुद्धिर्व्यतितरिष्यति' (Gitā II.52); कलुष and कल्मष, कल्माष are derivatives from the same root but there has been a gradual Semantic change in the latter. कलिल is interpreted as 'narrow' in Amarakoṣa, 'कलिलं गहनं समे'. Sin also narrows, vitiates one's mind and therefore the idea was connoted by the words कलुष, कल्मष etc. 'कलिल' may mean turbid also; √Klp. vide A.G. 266 (Sūryakānta).

13. प्रलब्धः। Used in the unusual sense of 'humiliated'; later on विप्रलब्धः came to mean 'deprived', 'cheated' etc., an extension of the same meaning. B.P. uses प्रलब्धः in the sense of 'ridiculed' etc. e.g. XI.1.16, 'एवं प्रलब्धा मुनयः' vide also, III.18.13, above.

14. अस्राक्। Archaic for अस्राक्षीः > √सृज् in लुङ् 2. Sing. अस्राक् in Aorist 3 person is found in ṚV. IV.53.3-4., viz., 'प्र बाहू अस्राक् सविता सवीमनि' and 'प्रास्राग्बाहू भुवनस्य प्रजाभ्यः'. See Wackernagel, Alt. Gramm. p. 174.

17. वैष्णवं त्रिकपालं पुरोडाशम्। त्रिषु कपालेषु संस्कृतः, 'baked in three potsherds', governed by P. rule, IV.2.16, 'संस्कृतं भक्षाः', where अण् drops by, 'द्विगोर्लुगनपत्ये'. The particular cake offered to Viṣṇu only is of this description; in case of Viṣṇu joined with Agni, it would be एकादशकपालम्। Cf. Aita. B. 'आग्नावैष्णवं पुरोडाशं निर्वपन्ति दीक्षणीयमेकादश-कपालम्' (I.1).

19. तार्क्ष्येण स्तोत्रवाजिना। The reference here is to the two Sāman Chants बृहत् and रथन्तर. Cf. V.S. 12.4., ŚB. 6.7.2.6. T.S. 4.1.10.5, 'बृहद्रथन्तरे पक्षौ'. In the Brāhmaṇas there is symbolical description of the two wings of Garuḍa in the form of the two Sāmans.

24. यस्य महि आत्मभुवादयः गृणन्ति। 'Whose greatness Brahmā and others proclaim'. महि ending in 'i' is a Vedic word, derived from root मह with an uṇādi suffix 'i'. It is always used as neuter word in the Veda, sometimes as a noun, sometimes as an adjective. As an example of the latter, we may quote the well-known अश्वसूक्तम् (ṚV. I 163.1) recited in Aśvamedha :

यदक्रन्दः प्रथमं जायमान उद्यत्समुद्रादुत वा पुरीषात्।
श्येनस्य पक्षा हरिणस्य बाहू उपस्तुत्यं महि जातं ते अर्वन्॥

आत्मभुवादयः। The Bahu compd expected is आत्मभ्वादयः; Irregular. Sandhi; Cf. Vyāḍisūtra, 'इकां यण्भिर्व्यवधानम्' Ex. नद्यत्र, नदीयत्र, त्र्यम्बकः त्रियम्बकः (Kumāra. 3.44). भ्वादि भूवादि. Cf. Pā. I.3.1. 'भूवादयो धातवः' ludicrously explained as, 'भूवादीनां वकारोऽयं मङ्गलार्थः प्रयुज्यते'. Cf. Kātyāyana Vār. 'इयङुवङ्प्रकरणे तन्वादीनां छन्दसि बहुलम्'– but that is different from Vyāḍi Sūtra. Also, vide, Bhāṣāvṛtti (6.1.77), 'इकां यणभिर्व्यवधानं व्याडिगालवयोरिति वक्तव्यम्'. See fuller discussion, under XI.28.20 (त्रियवस्यम्) below.

27. कर्मण्यवग्रहधियः । 'With our minds solely arrested by rituals'. अवग्रह means in later Sanskrit 'drought', where rain is arrested. P. notes it in 'अवे ग्रहो वर्षप्रतिबन्धे' (III.3.51). The word here is used in an adjectival sense in its primary connotations of आग्रह 'attachment', generally, B.P. uses अवग्रह in the sense of आग्रह. See III.25.10 above.

'विदामः' archaic for 'विद्मः'. विद् लट्; Anaptyxis.

यदर्थमदो व्यवस्थाः । In the formation of the aorist अट् has been dropped. Cf. 'बहुलं छन्दस्यमाङ्योगेऽपि' (P. VI.4.75). This is called by Western philologists as 'Injunctive'. अव+√स्था Ao. 2. Sg.

28. विषयमृगं तृषि । मृगतृष् 'mirage' cf. 'मृगतृष्णि' VII.9.25 and X.73.14.

30. नात्मन् श्रितम् । आत्मन् stands for आत्मनि. The locative termination is dropped in Veda by P. rule, 'सुपां सुलुक्' etc. This phrase occurs repeatedly in the Purāṇa.

36. यजमानी। Obscure, Vedic. Analogical form like पावमानी. Cf. P. पूङ्यजोः शानन् (3.2 128) fem. term ṅīp irregular.

41. तं यज्ञियं पञ्चविधं च पञ्चभिः। स्विष्टं यजुर्भिः प्रणतोऽस्मि यज्ञम्। The references are here to the rituals. Yajña is of five kinds; Cf. AB. 'स एष यज्ञः पञ्चविधोऽग्निहोत्रं दर्शपूर्णमासौ चातुर्मास्यानि पशुः सोम इति। The five Yajuṣ formulas required for reciting याज्या are the following: 1. आश्रावय (this is technically called आश्रावणम्), 2. अस्तुश्रौषट् (प्रत्याश्रावणम्), 3. यज (प्रैषः), 4. ये यजामहे and 5. वौषट्. This is referred to in Vanaparva of the Mahābhārata in the following esoteric language in Aṣṭāvakrasaṁvāda :

चतुर्भिश्च चतुर्भिश्च द्वाभ्यां पञ्चभिरेव च। हूयते च पुनर्द्वाभ्यां स मे विष्णुः प्रसीदतु ॥

49. बभाष । Archaic for बभाषे √भाष् perfect Atm.

56. कर्मणोद्वसानेन । The reference is to the final 'iṣṭi' in a sacrifice called उदवसानीयेष्टि where, generally an अष्टाकपालपुरोडाश is offered. 'उद्वस्य', a gerund, उत्+अव+√सो+ल्यप् 'having completed'. Hence the concluding iṣṭi is called 'Udavasānīyā'.

57. अवाप्तराधसे । The word राधस् is purely Vedic and obsolete in classical literature and means 'riches, treasures' etc.

59. तमेव भूय आवृङ्क्ते पतिम् । The use of the root √वृजी वर्जने (1029) in the sense of 'choosing' is archaic. It stands for वृणीते । √'वृङ् संभक्तौ क्र्यादि' (1509). 'इदित्' इत्यन्ये S.K. (Loc. cit).

61. नित्यदा । Is obsolete in classical Sanskrit and not sanctioned by P. V.3.15, 'सर्वैकान्यकिंयत्तदः काले दा'. It is found in epics. Cf. Rāmāyaṇa Uttarakāṇḍa, 'स्नेहो मे परमो राजंस्त्वयि तिष्ठतु नित्यदा'; also Yuddhakāṇḍa, 'पौरुषं विक्रमो बुद्धिर्यस्मिन्नेतानि नित्यदा'.

CHAPTER VIII

15. उत्सङ्ग उदूह्य बालम् । उत्+√ऊह used in the novel sense of 'lifting' or it is √वह with a long u, metri causa. Gita Press reading is a misprint. Cal. v.l. उदुह्य is correct and satisfies metre.

17. वृजिनस्य=दुःखस्य । वृजिन originally 'sin' has an extended meaning of 'misery', the consequences of sinful deeds.

18. इडस्पतिः । The 'lord of the earth'. इडा or इला means the earth and the word is an aluk compound; the first component is the genitive case of 'iḍ'. Cf. P. VIII.3.53. 'षष्ठ्याः पतिपुत्रपृष्ठपारपदपयस्पोषेषु'; a similar formation is 'इळस्पदे'. Cf. V. I.128.1, 'निषददिळस्पदे परिवीत इळस्पदे'; X.191.1, 'इळस्पदे समिध्यसे'. The expression is purely Vedic and the genitive is irregularly formed, if the stem ends in ā but quite regular, if taken as a consonantal stem. Cf. ṚV. 'इडस्पतिर्मघवा दस्यवर्चाः' 6.58.4, found in Vedāṅgas, vide वैदिकपदानुक्रमकोष (V.V.R.I.). See VI.5.27 below.

21. आपवर्ग्यम् । अपवर्ग एवापवर्ग्यम् चातुर्वर्ण्यादित्वात् स्वार्थेष्यञ् । An obsolete word rarely used in classical literature.

26. समातु । समातुः 'step-mother'. A coinage of B.P. The

current form is विमातृ., enumerated by P. in 'शुभ्रादिगण' (IV.1.123). But समातृ has no precedent in earlier or later literature. See समागाः IV.8.19 above. It corresponds to Beng. 'सत्मा' stepmother.

30. अवरुरुत्ससि। Used in a metaphorical sense; from 'forcing' 'circumscribing' it means to 'obtain'. अव+√रुध् desiderative. B.P. frequently uses this prepo. verb in this sense. A Vedic use, found in Brāhmaṇas in this sense. Cf. J.B I.78, 'अन्नाद्यस्यावरुध्यै' T.S. V.3.1.

68. प्रावृङ्क्ते यद् यशो जगत्। प्रावृङ्क्ते involving a confusion of Gaṇa, here means envelopes, but √वृजी (अदादि, 1029) in Dhātupāṭha always means 'वर्जने' (Ātm) to 'avoid, destroy, cut off'. It stands here for प्रावरते √वृञ् आवरणे (1814). Cf. Kaṭha U. 1.8, 'एतद् वृङ्क्ते पुरुषस्याल्पमेधसः' Br. U. 6.4.3, 'आसां स स्त्रीणां सुकृतं वृङ्क्ते'. '(मा मा) शुचः' √शुच्– Ao. 2 Sg. un-pāṇ for शोचीः; used in epics. Cf. B.G. 16.5, 'मा शुचः सम्पदं दैवीमभिजातोऽसि पाण्डव'.

CHAPTER IX

8. त्वद्दत्तया वयुनयेदमचष्ट। In Veda the word is neuter. Vide Nir. V.14, 'वयुनं वेतेः कान्तिर्वा प्रज्ञा वा from √वी (D.P. 1048). Cf. I.E. uei 'to go'. 'veju', Lith. 'I pursue'.

आपवर्ग्यशरणं पादमूलम्। 'आपवर्ग्य' is used in the sense of 'emancipated'. A crude formation not met with in classical Sanskrit. Here used as an adjective with स्वार्थिक ष्यञ्, un-Pāṇinian. Or it may be taken as equivalent to मुक्ति 'salvation', चातुर्वर्ण्यादित्वात् स्वार्थे ष्यञ्.

17. वाश्रेव वत्सकम्। A purely Vedic word. Cf. ṚV. I.32.2. 'वाश्रा इव धेनवः स्यन्दमानाः' AV. 2.5.6. ṚV. X.119.4. 'वाश्रा पुत्रमिव प्रियम्' ṚV. X.149.4, 'वाश्रेव वत्सं सुमना दुहाना'. It is derived from √वाश्ट शब्दे and means a (bellowing) cow. Cf. ṚV. X.75.4 (the famous hymm to rivers) :

अभि त्वा सिन्धो शिशुमिन्न मातरो वाश्रा अर्षन्ति पयसेव धेनवः।
राजेव युध्वा नयसि त्वमित् सिचौ यदासामग्रं प्रवतामिनक्षसि॥

31. ममानात्म्यम्। अनात्म्यम् means आत्मशून्यत्वमज्ञत्वम्। अविद्यमान आत्मा (आत्मज्ञानम्) यस्य सोऽनात्मा, तस्य भावः। 'गुणवचनब्राह्मणादिभ्यः कर्मणि च' इति ष्यञ् P. V.1.124. Here there has been a slight semantic evolution

and the word is extensively used in the Purāṇa in the sense of 'folly', 'delusion' etc. See IV.4.29 above.

32. अग्रहीषम् । It is a classical form-aorist of √ग्रह (1533); the v.l is 'अग्राहिषम्' which is against P. 'ग्रहोऽलिटि दीर्घः', VII.2.37 and evidently an error of Gītā and Paṇḍita Pustakālaya (Kāśī) editions.

33. भ्रातृभ्रातृव्य । P. IV.145, 'व्यन् सपत्ने' । From a cousin the meaning has changed into foe.

35. फलीकारानिवाधनः । फलीकाराः=सतुषतण्डुलकणाः. P. I.4.61. includes फल and फली in his Gaṇapāṭha under 'ऊर्यादिच्विडाचश्च'. The reference is to the ritualist expression फलीकरणम्, which is explained thus : 'फलीकरणं नाम तुषविमोकार्थं सकृदवहतानां तण्डुलानामुपरिगतकणापाकरणाय पुनरवहननम्'। The word persists in vernaculars; e.g. E. Bengali 'फला फला करा' to cut into pieces. Cf. Naiṣadha. 16.82, 'मृदुव्यञ्जनमांसफालिकाम्' and 20.82, 'ताम्बूलफालिकाः; Yasastilaka 3.435, 'आर्द्रार्द्रकफालिभिः; अर्धराद्धलावूफालिप्रकारम्'. A syntactical contamination it should have a passive construction e.g. फलीकारा इवा धनेन, but it would vidh metre.

50. वीरसुवः । Archaic form, genetive singular of वीरसू. Cf. Vār. (5034), 'गतिकारकेतरपूर्वपदस्य यण् नेष्यते'.

64. वाप्यः ··· पद्मोत्पलकुमुद्वतीः । Archaic form derived by पूर्वसवर्णदीर्घः in nominative plural. कुमुत् here means कुमुदम्, lily. See, X.20.47, below 'कुमुद्विना–'.

67. वनं प्रातिष्ठत् । The verb is against P. 'समवप्रविभ्यः स्थः' I.3.22.

CHAPTER XI

3. प्रयुञ्जतः । Archaic for प्रयुञ्जानस्य Cf. P. I.3.64, प्रोपाभ्यां युजेरयज्ञपात्रेषु। 'कलहंसवाससः' । वासस् < √वस् 'Eover', means 'plumes'.

5. व्रजन्ति निर्भिद्य यमूर्द्ध्वरेतसः । Cf. द्वाविमौ पुरुषौ लोके सूर्यमण्डल-भेदिनौ । परिव्राड्योगयुक्तश्च यश्च रणे हतः ।

10. पराग् गृह्य । Here the gerund in ल्यप् can be supported by saying that पराक् is an upasarga here, on the analogy of अदन्तरोरुपसर्गवद्वृत्तिः and so it comes under 'Gatisamāsa' and then it is governed by P. 'समासेऽनञ्पूर्वे क्त्वोल्यप्' 7.1.37.

22. केचित् कर्म वदन्त्येनं स्वभावमपरे नृप।
एके कालं परे दैवं पुंसः काममुतापरे ॥

Cf. for this idea the following passage of the Śvetāsvatara Upaniṣad (VI. 1):

स्वभावमेके कवयो वदन्ति कालं तथान्ये परिमुह्यमानाः।
देवस्यैष महिमा तु लोके येनेदं भ्राम्यते ब्रह्मचक्रम् ॥

In Vaidyaka, we find the following:

स्वभावमीश्वरं कालं यदृच्छां नियतिं तथा। परिणामं च मन्यन्ते प्रकृतिं पृथुदर्शिनः ॥

Vide also the first stanza of the same Upaniṣad, 'कालः स्वभावः नियतिर्यदृच्छा' etc. which Bhāgavata paraphrases.

23. न वै चिकीर्षितं वेद। Cf. RV. X 129.6, 'को अद्धा वेद क इह प्रवोचत् कुत आजाता कुत इयं विसृष्टिः।

27. यस्मै बलिं विश्वसृजो हरन्ति। Cf. Tai. U. I.5.3. सर्वे अस्मै देवा बलिमावहन्ति'.

CHAPTER XII

21. विज्ञाय तौ उत्तमगाय। A Vedic mannerism; the word is formed on the analogy of उरुगाय, a frequent Vedic epithet of Viṣṇu, which is explained by Sāyaṇa as, 'उरुभिर्महद्भिर्गीयमानः, अतिप्रभूतं गीयमानो वा' (Sāyaṇa on I. 154.1). It can be also derived thus: उत्तमान् जिगातीति कर्मण्यन् 'आतो युक् चिण्कृतोः' (VII.3.33) इति युक्, from √'गा', 'to go' (Nigh. II.14).

39. यस्मिन् भ्रमति कौरव्य मेध्यामिव गवां गणः। The v. l. is 'मेढ्यामिव'। Amarakoṣa says: II.9.15, 'पुंसि मेधिः खले दारु न्यस्तं यत् पशुबन्धने' The word is from root 'मेधृ सङ्गमे च। मेध्यन्ते संगम्यन्तेऽस्मिन् पशवः' meaning the post in the thrashing floor to which bulls are tied for thrashing the corn'. Here it is declined in the feminine gender. मेरि is only a phonetic variant of मेधि and not attested in Vedic literature.

40. आतोद्यं वितुदन्। Cognate accu. v. l. विक्रदन् which is not correct in view of आतोद्यम् (आतुद्यत इति). The prepo. verb वि+√तुद् in the sense of 'playing on an instrument' is the correct form.

44. उद्दामयशसः। Let 'released from rope' fig. use 'all-pervasive'

and not उत्कृष्ट 'excellent' as explained by comm. Word persists in vernaculars, e.g., Beng. उदाम् 'open' uncovered and Ass. udaṅ.

51. कृपालोः । Cf. P. III.2.158, vide Tatva., loc. cit., 'कथं कृपालुः कृपा लातीति विग्रहे मृगय्वादित्वात् कुः'. See घृणालु, IV.22.43, below.

CHAPTER XIII

35. शिपिविष्टाय विष्णवे । T.B. I.3.8.5. 'यज्ञो वै विष्णुः पशवः शिपिर्यज्ञ एव पशुषु प्रतितिष्ठतीति । The Nirukta says (V.7) : शिपिविष्टो विष्णुरिति विष्णोर्द्वे नामनी भवतः । कुत्सितार्थीयं पूर्वं भवतीत्यौपमन्यवः । शिपयोऽत्र रश्मय उच्यन्ते, तैराविष्टो भवति । Viṣṇu is the Sun-God in the Veda; later in Purāṇa he has become one of the Trinity. Cf. V.S. (8.55) विष्णुः शिपिविष्ट उरावासन्नः, also Tā. B. IX.7.10. 'यज्ञो वै विष्णुः शिपिविष्टः'.

39. स बाल एव मातामहमनुव्रतः । The use of an accusative case with 'अनुव्रतः' occurs again and again in the Purāṇa and the case-ending should be explained as due to गत, understood. In this way, the preposition itself usurps the function of a verb, the full Samāsa being, 'अनुगतव्रतः'. Cf. Āsv. Gr. I.7.19. 'सखा सप्तपदी भव सा मामनुव्रता भव'. Also T.S. I.6.3.1, 'अभ्येहि मामनुव्रता', but AV. III.30 2. 'अनुव्रतः पितुः पुत्रः'.

42. तं विचक्ष्य । The verb is archaic. 'चक्षिङः ख्याञ्' (P. II.4.54) substitutes ख्या in ल्यप् and so the classical form is विख्याय. Cf. P. 'दृशे विख्ये च' (III.4.11), where विख्ये is the Vedic Infinitive from, 'वि+√चक्ष', used in the Vedic sense of 'seeing' Sometimes √चक्ष् means 'say'. Cf. ṚV. X.34.13, 'तन्मे विचष्टे सविता'.

45. प्रजापदेशम् । अपदेश 'excuse', is here for व्यपदेश 'designation' vide B.P. X.49.22; unknown and rare use in Skt Cf. Rāmāyaṇa, VI.116.15, 'apadeśo me janakāt : अपदेशो वैदेहीत्यादिव्यावहारः' comm.

47. वेणसुवं प्रसुप्ताम् । The first word is archaic for वेणस्वम् as no उवङादेश is provided here, but यण् only. Cf. Vār. (5034), 'गतिकारकेतरपूर्वपदस्य यण् नेष्यते'; used metri causa.

CHAPTER XIV

1. पशुसाम्यताम् । A lax use, we have here double affixes vix. ष्यञ् and तल् in the sense of 'bhāve' but this has been necessitated

for the sake of the metre.

13. दहिष्यामः । Un-Pā. for धक्ष्यामः lṛṭ √दह I. plu. Aniṭ conjugated as seṭ. Cf. Rāmāyaṇa VI.59.6, 'nirdahiṣyāmi bāṇaughaiḥ'.

16. स मा विनशेत् । √नश् is always दिवादि, so it is archaic for विनश्येत् but then in that case the fifth syllable would become long, against the time-honoured convention in anuṣṭubh, viz. पञ्चमं लघु सर्वत्र । A confusion of Gaṇa. The correct Aorist form विनशत् would preserve the metre.

36. सरस्वत्सलिल । The word सरित्तटे indicates that सरस्वत् (masc.) stands for सरस्वती (fem). An inversion of gender, metri causa, to suit the Anuṣṭubh. No पुंवद्भाव is provided in 'षष्ठीतत्पुरुषसमास'.

43. बाहुको नरः । बाहुकः explained by Śrīdhara as dwarf. A non-aryan word with no counterpart in vernaculars; found in vedic literature. A conventional word (rūḍhaḥ) for a dwarf. This name was assumed by King Nala after his transformation into a dwarf by the bite of serpent Kārkoṭaka (Apte). No other use except in B.P.

CHAPTER XV

5. पृथुमेवावरुन्धती । अवरुन्धती here means according to Śrīdhara भर्तृत्वेन भजन्ती । This is an extended meaning of 'confining' from which 'espousing' is a gradual evolution. Cf. the well-known mantra recited by the bride after Saptapadīgamana, when the groom shows her the constellation Arundhatī, in Ursa Minor, 'ओम् अरुन्धत्यवरुद्धास्मि' ।

6. रिरक्षया । Archaic for रिरक्षयिषया; since it is a desiderative form of √रक्ष the 'sa' must come in as well as 'iṭ' by Pā. 'आर्धधातुकस्येड्वलादेः (VII.2.35). Dropping of Ṣi, due to Haplology. See X.63.20, below. Vide A.G. p. 279.

9. आसृत्य । means आगत्य but in classical literature such use is rare, almost obsolete; the root √सृ is generally preceded by 'upa'.

18. आजगवं चापम् । The word is from अजगो with अण् causing आदिवृद्धि.

19. शङ्खमात्मजम् । Here आत्मज has etymological sense only and not the convertional one of 'son'.

22. मा मय्यभूवन् । Even with the employment of 'मा', the augment does not drop in consonance with the Vedic tradition. Cf. P. 'बहुलं छन्दस्यमाङ्योगेऽपि', VI.4.75.

23. अपीव्यवाचः; v.l. अपीच्य- । The word अपीव्य occurs in many places. See ante. III.28.17, 'अपीव्यदर्शनम्'. It is a very rare and obscure word. In this Purāṇa, it is used in the sense of 'beautiful', 'sweet' etc. But Nirukta (IV.25), gives the following interpretation : 'अपीच्यमपचितमपगतमपिहितमन्तर्हितम् वा'. Bhaṭṭabhāskara, explains it as अप्रकाश. How this word came to mean 'beautiful' etc. must remain an insoluble puzzle. 'Pīvan' being fat (and metaphorically ugly) apīvya may have come to mean 'beautiful, handsome'. 'न स्तवयन्ति' √स्तु+णिच्. In causative Vṛddhi is compulsory. Cf. स्तावयते in verse 24, below. Vide author's article 'on some Vedic words in B.P.' in B.K. Barua Commemoration volume, p. 154. (AIOC, Gauhati). Gītā Press and Paṇḍita Pustakālaya variant 'apīcya' is clearly incorrect.

26. वरीमभिः । Archaic for वरिमभिः : Lengthening of the sixth syllable is required by 'गुरु षष्ठं तु पादानाम्'; greatness, achievements, etc. From उरु with इमनिच्, we have वरादेशः by P. VI.4.157. Here used as adjective = वरिष्ठैः.

गापयिष्याम । Archaic; the omission of the Visarga in लट् is due to the fact that it is the fifth syllable. Or, it is a Future Imp. like करिष्याम, वत्स्याम etc. Cf. Rāmāyaṇa, III.15.19. 'iha vatsyāma Saumitre'.

CHAPTER XVI

3. वयं वितन्महि । Optative of वि+√तन् I. plu. archaic for वितन्वीमहि. Syncope.

21. यश उद्धरन्त्यः । Here ut+√hṛ stands for ut+ā+√hṛ, the idiomatic Prepo. verb. Cf. Rāghuvaṁśam, IV.78, 'Jayodāharaṇaṃ gāpayāmāsa'.

22. स्वशरासकोट्या । The current word is शरासन (bow) metri causa, Cf. iṣvāsa.

23. निलिल्युः । Un-Pā. for निलिलियरे; for लाङ्गूलम्. See, X.11.43, below.

24. अहारषीद् यस्य हयम् । In place of अहार्षीत् there is विप्रकर्ष or Anaptyxis due to the exigency of metre. Cf. 'प्रण आयूंषि तारिषत्' RV. I.25.12; V.S. 23.32 also, 'दधिक्राव्णो अकारिषं जिष्णोरश्वस्य वाजिनः'. 'सरस्वती प्रादुरभावि । कर्मकर्तरि चिण्; Irregular Cf. P. 3.1.66, 'चिण् भावकर्मणोः'.

CHAPTER XVII

2. श्रेणीः ··· समपूजयत् । The Śreṇis are guilds of ancient India, pursuing their distinctive avocations. They have been referred to in Buddhist literature and subsequently in the Arthaśāstra of Kauṭilya and other works on polity.

7. योऽदुह्यद् वैण्यरूपेण गामिमाम् । अदुह्यत् is archaic for अधोक् > √दुह्. It is आदादिक and not दैवादिक √दुह Imperfect 3. Sg.

11. तन्नो भवानीहतु रातवेऽन्नम् । The root √ईह (632) is आत्मनेपदी and so ईहतु is archaic for ईहताम्. 'रातवे' is Dative Infinitive (Vedic) from root √'रा दाने'. It is a purely Vedic Infinitive, never used in classical languages. Cf. P. III.4.9. Curiously enough, the accu. Inf. रातुम् only is found in Saṁhitās, nowhere the Dative. In Veda, if the word is आद्युदात्त then the termination would be 'taven' by P. ञ्नित्यादिर्नित्यम् (VI.1.197). Here it is required for metre.

19. अहनिष्यत् कथम् । B.P. uses लृङ् (Conditional) to denote simple futurity. Interchange of Tenses Cf. 'किं नोऽकरिष्यन्' X.39.28, below.

22. वधिष्यामि । Archaic for हनिष्यामि P. prescribes 'वध' only in लुङ्, लिङ् Cf. P. 'हनो वध लिङि' 'लुङि च' II.4.42-43. Cf. Saptaśatī. 11.50, 'तत्रैव च वधिष्यामि दुर्गमाख्यं महासुरम्'.

भागं वृङ्क्ते । Again use of √वृजी वर्जने (रुधादि) (1461) in the sense of 'partaking of' or √वृजि (1029) is unwarannted by grammar; but the Purāṇa, in several places, before and after has got this peculiar phraseology. The meaning of 'cutting off' etc. is present int Bṛha. U. 6.4.3, 'आसां स स्त्रीणां सुकृतं वृङ्क्ते', Kaṭha. II.1.8. 'एतद् वृङ्क्ते पुरुषस्याल्पमेधसः'. The form is used here in the sense of 'वृणीते'. A confusion of Gaṇa; used metri causa.

26. आत्मसम्भावनः । lit. 'thinking highly of oneself', arrogant Cf. Gītā. XVI.17, 'आत्मसम्भाविताः स्तब्धाः'.

35. अपामुपस्थे। Reminiscent of Vedic phrases of a similar nature. Cf. RV. I.115.5, 'सूर्यो रूपं कृणुते द्योरूपस्थे' Sāyana explain 'उपस्थाने मध्ये' Cf. AV. upasta. Also ṚV. X.8.1, 'अपामुपस्थे महिषो ववर्ध' ṚV. I.144.2, 'अपामुपस्थे विभृतो यदावसत्'. Bhaṭṭa Bhāskara says under TS. I.1.4. 'उपस्थीयते अस्मिन्निति उपस्थः घञर्थे कविधानम्', 'स्थास्नापाव्यधिहनि' (III.3.58.4) इति घञर्थे कः' vide V.S. 12.20. 'अपामुपस्थे महिषा अवर्धन्'. रिरक्षिषुः √रक्ष् des. vide for the truncated form रिरक्षुः, II.7 32, above.

CHAPTER XVIII

12. वत्सं कृत्वा अदुहत् सकलौषधीः। अदुहत् in लुङ् is archaic for अधुक्षत् √दुहिर् (Dhā. 738) अर्दने gives of course, this form but evidently दुह प्रपूरणे 1014 (अदादि) is intended here. Cf. RV. 10.61.19, 'इदं धेनुरदुहज्जायमाना'.

15. अदूदुहन्। Un-Pā. for अधुक्षन्, लुङ् of √दुह. A confusion of Gaṇa, curādi for adādi. 'वीर्यमोजो बलम्'. Apparently Synonyms Śrīdhara, 'वीर्यं मनःशक्तिम् (mental vigour) ओजः इन्द्रियशक्तिः। बलं देहशक्तिः'. Acc. Nīlakaṇṭha 'वीर्यं उत्साहादिहेतुः', Rā. V.1.34, com. बलं शरीरम्। Cf. Nīlakaṇtha बलं शरीरदार्ढ्यम्।

31. खटेखर्वटान्। खटे is really a Prākṛitism from. 'क्षेत्र' with cerebralisation. Cf. AV. Soithra 'habitation'. 'खर्वट' seems to be borrowed from Dravidian. It is explained as पर्वतप्रान्तग्राम a village at the foot of a hill. Kṣīrasvāmī in his commentary of Amarakoṣa explains : 'खर्वटश्चतुःशतग्रामाणां संग्रहस्थानम्'. This word is of frequent occurence in inscriptions containing grant of land. No doubt, it is a later-day acquisitions in Sanskrit. Poossibly खर्वत was the original word in Middle Indo-Aryan, the preceding 'r' cerebralised the dental. Cf. अवत and अवट विकृत and विकट. In Buddhist Jātaka the word is कर्वट (hybrid Skt.), explained as a village with a small market (haṭṭa). Cf. यत्रैकत्र भवेद्ग्रामो नगरं चैकतः स्मृतम्। मिश्रं तु खर्वटं नाम नदीगिरिसमाश्रयम्॥ Maheśvaraṭīkā on Amarakoṣa, III.5.33.

CHAPTER XIX

15. हन्तवेऽत्रिरचोदयत्। Again the Dative Infinitive in हन्तवे has been used here, an Infinitive exclusively confined to the Vedas. Cf. P. III.4.9. 'तुमर्थे सेसेनसेअसेन्क्सेकसेनध्यैअध्यैन्कध्यैकध्यैन्शध्यैशध्यैन्तवैतवेङ्तवेनः'

used for metrical exigency. Vide हन्तवे, XI.5.50 below and rātave, IV.17.11, above.

17. तस्या अन्वर्हितः। Dative case irregular. Śrīdhara's justification is ridiculous. Same phrase repeated in verse 21. Gitā Press changes तस्मै into तस्यै. It is an interpolation.

18. विचक्ष्य। Archaic for विख्याय. See ante. IV.13.42 'On seeing', the original Vedic sense. Cf. RV. X.85.18, 'विश्वान्यन्यो भुवनाभिचष्टे'.

25. नग्नरक्तपटादिषु। Nagnas are the Jainas and 'raktapaṭas' are the Buddhists.

28. अयातयामोपहवैः। Cf.

दर्भाः कृष्णाजिनं मन्त्रा ब्राह्मणा हविरग्नयः।
अयातयामान्येतानि नियोज्यानि पुन पुनः॥

Vide T. S., उत्तानेषु कपालेष्वधिश्रयत्ययातयामत्वाय, II.3.6.2. Also 'यातयामं गतरसं पूति पर्युषितं च यत्' (Bh. Gitā 17.10).

31. इदं धर्मव्यतिकरम्। इदं should be इमम्.

35. विरमताम्। Archaic for विरमतु। Cf. P. I.3.83, 'व्याङ्परिभ्यो रमः'. धर्मव्यतिकरः (mas.). It means here विपर्यय 'overthrow', 'reversal' B.P. generally uses it to convey this sense. Cf. X.67.28, 'जगद्व्यतिकरावहम्'.

38. सङ्कल्पनं विश्वसृजां पिपीपृहि। Archaic for पिपृहि; from √पृ 'पालनपूरणयोः' (1086). The addition of another syllable is solely prompted by the desire not to violate the metre and पी is lengthened for वंशस्थ metre. The dhātu ends in a long vowel, but according to some it has a short vowel. Cf. Bhaṭṭoji, 'ह्रस्वान्तोयमिति केचित्', S.K. on P. VII.4.12. The root with the long vowel would yield पिपूर्हि. 'पिपृहि' is found in ṚV. 3.31.20; 7.16.10 and TS. 1.3, 3.1; 'पिपृहि मा'. Philologically speaking, the form is derived from the re-duplicated aorist stem. Cf. 'स्वस्ति नः पिपृहि पारमासाम् and ताँ अंहसः पिपृहि पर्तृभिष्ट्वम्'. Also ṚV. X.2.1, 'पिप्रीहि देवाँ उशतो यविष्ठ'.

CHAPTER XX

2. एष तेऽकारषीत्। The verb is archaic for अकार्षीत्. The

anaptyxis is meant to fill up the eighth syllable of the Anuṣṭubh metre.

14. साम्पराये। It means परलोके, 'in the other world'. Cf. Kāṭhaka Upa. 2.6, 'न साम्परायः प्रतिभाति बालं वित्तमोहेन प्रमाद्यन्तम्।

17. अनुशासितः। Un-Pā. for अनुशिष्टः, metri causa.

19. समुज्जिहानया भक्त्या। समुज्जिहानया is from √ओहाङ् गतौ (1089) with शानच्. It means 'to go forward' and then secondarily 'increasing'.

21. विलोकितुं नाशकत्। विलोकितुं Inf. √लोकृदर्शने (76) भ्वादि not चुरादि seṭ.

22. उरङ्गविद्विषः। उरङ्गः 'serpent'. Though grammatically defensible, it is rare and not found in lexicons or Vedic literature, used metri causa, as the eighth syllable in Vaṁśastha, must be long. See, IX.18.15, 'uraṅgīva', and X.16.23, 'uraṅgabandhāt', below.

26. सुश्रवः। Having good fame. The word श्रवस् is Vedic Cf. the expression, 'सुश्रवः सुश्रवसं मा कुरु' Kauśika Sū. 56.3; सुश्रवः सुश्रवा असि, Āgṛ. I.22.21.

28 जगज्जनन्यां जगदीश वैशसं स्यात्। Here वैशसं has left its primary meaning far behind; it is from √शसु हिंसायाम् (Dhātu P. 727) and means 'enmity' (विरोध), the potent cause of killing etc.

30. वाचा नु तन्त्या यदि ते जनोऽसितः। Cf. phraseology, on which it is modelled, A. Āra. II.1.6, 'तदस्येदं वाचा तन्त्या · सर्वं सितम्'.

CHAPTER XXI

13. समाजो ब्रह्मर्षीणाञ्च राजर्षीणाञ्च सत्तम। समाजः from सम् and √अज means, originally, 'an assemblage'; gradually it came to mean 'Society in general'. Here the original meaning has been preserved. P. rule (III.3.69), 'समुदोरजः पशुषु, provides for समज if it means 'a herd of animals, otherwise it is समाजः. Patañjali also uses it in its old sense. Cf. P. I.1.50; समाजेषु समाशेषु समवायेषु चास्यतामित्युक्ते नैव कुशाः कुशैः सहासते न पाण्डवः पाण्डुभिः। etc.

22. सेतुषु स्थापिता पृथक्। स्थापिता, arch. for स्थापयिता √स्था caus. ṇic and Guṇa compulsory; used for Anṣṭubh.

31. एधती सती । एधती is archaic for एधमाना, Atmane-padi > √एध् (2).

क्षिणीति । क्षिणीति √क्षि (1276) हिंसायाम् । 'अयं भाषायामपीत्येके न तद् यशः शस्त्रभृतां क्षिणोति', (Raghuvaṅśa II). S.K. loc. cit.

34. अर्थाशयलिङ्गनामभिः । All these technical terms are known to Mīmāṅsā philosophy; 'लिङ्गं शब्दसामर्थ्यम्' ।

41. पारमहंस्यपर्यगुः । A very obscure and difficult word; no parallel example in this sense of a noun, such as पर्यगु, is available. Śrīdhara : परितो न गच्छन्ति गावो वाचो यस्मात् इति पर्यगुः (परि+अ+गो) इन्द्रियनियन्ता. Apparently then in this etymological jugglery, P. rule, I.2.48, 'गोस्त्रियोरुपसर्जनस्य', explains the short vowel in 'go'.

44. संवृणतेऽनु सम्पदः । Cf. Kirāta. canto II.30, 'वृणते हि विमृश्यकारिणं गुणलुब्धाः स्वयमेव सम्पदः'. It seems the language has been borrowed from Bhāravi. 'प्रसीदतां ब्रह्मकुलं गवां च'. A syntactical contamination as gavāṁ cannot be connected with Kulaṃ a part of compd. Cf. दारुपात्रं च मृन्मयम्'.

46. पुत्रेण जयति लोकान् etc. । The reference is to Mahābhārata पुत्रेण लोकान् जयति, पौत्रेणानन्त्यमश्नुते' etc. and AB. 7.13. 'नापुत्रस्य लोकोऽस्ति'. The Nirukta derives it thus : 'पुत्रः पुरु त्रायते, पुन्नरकं ततस्त्रायते वा' II.11. Cf. Manusmṛti, IX.137.

49. उत्तमश्लोकतमस्य । Supl. tamap added to a noun; un-Pāṇinian. See 'bhiṣaktama', IV.30.38 and VI.9.50, below. A Vedic use.

50. आजीव्यानुशासनम् । Irregular Sandhi (ājīvi+anśāsam) or ā is the prothetic vowel in the later word. Such Prothesis is very often found in B.P.

CHAPTER XXII

3. तद्दर्शनोद्गतान् प्राणान् प्रत्यादित्सुरिवोत्थितः । The idea is taken from Manusaṁhitā, II.120 :

ऊर्ध्वं प्राणाह्युत्क्रामन्ति यून स्थविर आयति ।
प्रत्युत्थानाभिवादाभ्यां पुनस्तान् प्रतिपद्यते ॥

6. हाटकासने । The word हाटक seems to have been adopted

into Sanskrit and the original, 'ta' (त) succeeding 'ra' has been cerebralised. Cf. the cognate Russian 'Zoloto' and with different suffix 'hiraṇya' (see Burrow; The Sanskrit language page 96). The Vedic word 'हर्यत' from √हर्य गतिकान्त्योः (भ्वा० प०) is connected with the later-day acquisition हाटक, where at the end there is a pleonastic 'ka'. Nirukta also derives 'hiraṇya' thus : 'हर्यतेर्वा स्यात् प्रेप्साकर्मणः' (II.10). Acc. to Schmidt, from hartaka; compensatory lengthening for the loss of *r*. A.G. p. 45. See V.24.16, below. 'स्त्रधिज्ण्येष्विवपात्रकान्'. A ritualistic simile. Some of the sacrificial fires are located in Somavedi in this way : In the प्राचीनवंशवेदि, Āhavanīya fire is located to the eastern corner, the 'Gārhapatya' occupies the westen boundary line, while Dakṣiṇāgṇi, is located to the South-east of the former. In the Saumika-mahāvedi, the Āhavanīya is placed in the extreme east, the Āgnīdhrīya, in the extreme northern boundary line and Mārjālīya in the Southern extremity.

21. शास्त्रेषु सध्र्यग् विमृशेषु। Properly, 'mutual discussions or consultations'. The word 'सध्र्यक्' is derived by P. (सह अञ्चतीति क्विन्) from सह+√अञ्च-क्विन् in his rule, 'सहस्य सध्रिः' (VI.3.95) and is used in Bhaṭṭikāvya etc. very sparingly. सध्र्यक् is used here in the unusal sense of सम्यक् acc. to comn. Though Pāṇini artificially lays down सध्रि in place of सह, we must postulate a separate Vedic word meaning 'in company of'. P. provides sadha for saha (VI.3.96) and seams an augment due to Prakritik influence. Vide, सध्र्यङ् नियस्य; II.7.48, above with a different meaning. विमृश is obsolete in class literature, where विमर्श is current Cf. 'अस्मदीयविमृशेन', III.16.37 above. Irregular omission of Guṇa.

34. तमस्तीव्रं तितीरिषुः। We have here an anaptyxis (विप्रकर्ष) in place of regular तितीर्षुः for the completion of the अनुष्टुभ् metre.

35. त्रैवर्ग्योऽर्थः। A peculiar construction, to be explained as त्रिवर्गभवः, इति 'दिगादिभ्यो यत्' (P. IV.3.54).

36. परेऽवरे च ये भावाः। A faint echo of the Vedic expression परेऽअवर उभया अमित्राः 'सजनीयसूक्तम्' (RV. II.12.8).

40. तितीरषन्ति। Archaic for तितीर्षन्ति. Anaptyxis required for completion of the metre.

दुस्तरार्णम् । Here according Śridhara, the 'V' of 'arṇava' has been dropped irregularly. The other explanation is that अर्णस् is a Vedic word meaning water. 'अर्तीत्यर्णः', 'उदकेनुट् च' (unādi 4.193) इत्यसुन् नुडागमश्च. √ wṛter (936). The word has been enumerated by Yāska, amongst the one hundred and one synonyms of 'water'. (Nighaṇṭu I.12). Cf. 'महो अर्णः सरस्वती प्र चेतयति केतुना' (RV. I.3.12). The second is the better explanation, but then the ending 's' has been dropped irregularly in the Bahuvrihi Samāsa. In Vedas arṇa (mas.) is also found. Cf. RV. III.22,3, 'दिवोऽर्णमच्छाजिगासि' V.S. 12.49; ŚB. 7.1.1.24, 'आपो वा अस्य दिवोऽर्णः'.

43. निष्पादितश्च घृणालुभिः । घृणालु a very rare word, not sanctioned in grammar but found on analogy of दयालु etc. घृणालु 'kind' घृणा=pity √घृ क्षरणदीप्त्योः (1096), Kṣhīrasvāmin says, 'जिघर्ति क्षरति मनोऽनया √घृणु दीप्तौ वा. This word is obsolete in Vedas and the ancillary literature. Tatvabodhinī under P. III.2.158, says 'कथं कृपालुः स्पर्धालुः इति ? कृपां स्पर्धां च लातीति विग्रहे मृगय्वादित्वात् कुः' । So also we can derive this from घृणा with Ku. The group मृगयु is an ākṛtigaṇa.

46. 'This is a quotation from Manu Chap. I.101. स्वमेव ब्राह्मणो भुङ्क्ते स्वं वस्ते स्वं ददाति च'. The second line reads instead : 'आनृशंस्याद्वि ब्राह्मणस्य भुञ्जतेत्वितरे जनाः'.

55. गोपीथाय जगत्सृष्टेः । The word गोपीथ is really vedic like सोमपीथ and though it is interpreted by Sāyana and others as सोमपानम्, here it means 'protection' Cf. the following passage with this sense, RV. X.35.14, 'यो वो गोपीथे न भयस्य वेद'. Originally पीथ derived from √पा, which means, both drinking and protection, signified, when preceded by गो, 'protection of the Cows' and then by expansion of meaning 'protection' in general and in this sense only the Purāṇa uses the word in several places; for गोपीथाय vide, RV. I.19.1, 'प्रति त्यं चारुमध्वरं गोपीथाय प्रहूयसे' also vide RV. X.35.14; 77.7.

57-63. Contain a string of highly appropriate and beautiful similes.

58. वर्षतिस्म यथाकामं पर्जन्य इव । Cf. for the idea. T.S. VII.5.18.8, 'निकामे निकामे नः पर्जन्यो वर्षतु' (V.S.22.22).

CHAPTER XXIII

1. वर्धिताशेषस्वानुसर्गः। अनुसृज्यते इति अनुसर्गः, 'that which acccompanies', then gradually accessories, paraphernalia etc. It is opposed to उपसर्ग, the technical grammatical preposition as also the medical science meaning of attendant symptoms of a disease etc.

10. यततः। Archaic for यतमानस्य Cf. Bha. Gitā, 'यततोह्यपि कौन्तेय पुरुषस्य विपश्चितः' (II. 60).

12. वयुनेन। A Vedic word meaning 'knowledge'. See ante, III.4.31. Cf. the oft-repeated phrase, RV. I.189.1, 'विश्वानि देव वयुनानि विद्वान्', which is elsewhere explained by Nirukta as, 'प्रज्ञानानि प्रजानन्' (8.20).

28. लब्ध्वापवर्ग्यं मानुष्यम्। अपवर्गः प्रयोजनमस्य (P. V.I.109) इति; rare use. P. does not sanction घ्यञ् in such cases.

CHAPTER XXIV

13. धर्मस्नाताः प्रचेतसः। धर्मस्नात here means धर्मपारग. The root √स्ना means 'to bathe' and to swim across and therefore the participial adjective with the preposition 'ni' means proficieut (निष्णात) Cf. P. 'निनदीभ्यां स्नातेः कौशले' (VII 3 89). Therefore a Brahmachārin, who has finished his studies and also undergone a purificatory bath is called स्नातक, (a graduate)

18. लोककल्पस्य राधसे। √राध्, संसिद्धौ, fig. use equal to पालनाय.

23. विसिस्म्यू राजपुत्रास्ते। विसिस्म्यूः is archaic for विसिष्मियिरे as √ष्मिङ् ईषद्धसने (948) is Atmanepadi by, 'अनुदात्तङित आत्मनेपदाः' P. I.3.12.

33. स्वस्तिरस्तु मे। स्वस्तिः Vedic form. The word स्वस्ति is decline regularly in Vedas Cf. RV. I.1.9 :

स नः पितेव सूनवेऽग्ने सूपायनो भव। सचस्वा नः स्वस्तये॥

The Nirukta says : 'स्वस्तीत्यविनाशिनाम। अस्तिरभिपूजितः सु अस्तीति (III.22). Cf. also Ś.B. (I.9.1.27), 'दैवी स्वस्तिरस्ति नः स्वस्तिर्मानुषेभ्यः' The forms स्वस्तिः, स्वस्तिम्, स्वस्ती, स्वस्ति, स्वस्तये, स्वस्तौ and स्वस्तिभिः occur in RV. Philologists says that अस्ति is used as स्ति at the end of com-

pounds : thus we have 'abhiṣṭi', 'help' (a combination of अभि+अस्ति) Vide RV. VII.199. 'सद्यश्चिन्नु ते मघवन्नभिष्ठौ नरः शंसन्ति' also उपस्ति (X 97.23, ibid).

37. शुचिषदे। Cf. the well-known Mantra; 'हंसः शुचिषद्वसुरन्तरिक्षसद्धोता वेदिषद्' etc. RV. 4.40.5.; V.S. 10.24; TĀ. 10.10.2.

हिरण्यवीर्याय। An epithet of Agni. Cf. Śruti अग्नेरपत्यं प्रथमं सुवर्णम् ŚB. 2.2.3.28, 'अग्ने रेतो हिरण्यम्'. Also T.B. I.1.3.8., 'तस्य (अग्नेः) रेतः परापतत्। तद्हिरण्यमभवत्' also Mahābhārata Anuśāsana parva, 85.147, 'अग्नेरपत्यमेतद्वै सुवर्णमिति धारणा'.

चातुर्होत्राय तन्तवे। तन्तवे may be taken as a Dative Infinitive from √तन् used in the vedas only. The dative case in चातुर्होत्राय in place of Accusative, is by Attraction. Cf. RV. 'ब्रह्मद्विषेशरवे हन्तवा उ' (X.125.6), or the expression can be taken as the Dative case of तन्तु meaning according to commentary, 'विस्तारक', in that case चातुर्होत्राय is षष्ठ्यर्थे चतुर्थी, cf. 'षष्ठ्यर्थे चतुर्थीति वाच्यम्' (Vār).

38. नमः त्रय्याः पतये। पतये un-P. for पत्ये. See, X.81.5 (पतये श्रियः) below. Vide P. I.4.9, 'षष्ठीयुक्तश्छन्दसि वा' metri causa.

43. नमो वाचोविभूतये। An un-Pāninian, aluk compd. not sanctioned by Vār (3897) 1509. S.K.

65. विकर्षसि त्वं खलु कालयानः। कालयानः irregular. Properly speaking it should be, कालयमानः. But the rule, 'आनेमुक्' (VII.2.82) is not obligatory owing to the dictum, 'अनित्यभागमानुशासनम्'. Therefore Vāmana in his Kāvyālaṁkāra Sūtra says, 'कामयान शब्दः सिद्धोऽनादिश्च'.

68. अकुतश्चिद्भया गतिः। For the irregular compound see. B.P. VII.V 47 (below).

71. अभ्यसत। Un-P. for अभ्यस्यत; confusion of Gaṇa. √as (divādi) conjugated as bhvādi. Cf. adhyaset, VII.13.8. below.

73. अनेन सिसृक्ष्मो विविधाः प्रजाः। सिसृक्ष्मः is an archaic form Commentators explain it as सृष्टवन्तः. Then it is either aorist or Imperfect Cf. P. 'बहुलं छन्दस्यमाङ्योगेऽपि'. But it can best be taken as Present (लट्) of the des. of √सृज् I. plu., the regular form expected is, 'सिसृक्षामः', the 'ā' disappears by Syncope and the loss (of the vowel) is due to the exigency of the अनुष्टुप् metre.

74. नित्यदा । See above, IV.7.61. Not sanctioned by P. V.3.15; found used in Epics. Cf. Rāmāyaṇa, uttarkāṇḍa, 'स्नेहो मे परमो राजंस्त्वयि तिष्ठतु नित्यदा' yuddh kāṇḍ, 'यस्मिन्नेतानि नित्यदा'.

75. ज्ञाननौः । By P. V.4.151, a Samāsānta kap is necessary. Here used metri causa.

76. The sentance being elliptical, we have to supply a finite verb like 'bhavati' etc. after participle 'adhīyānaḥ'. A mannerism of B.P.

77. असत्वरन् । This is the reading of Cal. and Kāsī Pustakālaya edns. while असत्वरम् , the Gita Press reading is incorrect as the meaning would be the reverse of that intended. But in 'asatvaram', 's' is the relic of a Bahu. compd. If we take it as a participle of the deno. verb then it would be grammatically defensible.

CHAPTER XXV

7. पशून् पश्य त्वयाध्वरे संज्ञापितान् । This is an archaic use for according to Pā, it should be संज्ञपितान् in the sense of, 'immolated'. Vide 'मारणतोषणनिशामनेषु ज्ञा' (811), 'ज्ञप मिच्च इति चुरादौ' (Si. Kau.). In causative, √ज्ञा, in this sense will have its vowel shortened.

14. परिखैः । Archaic for परिखाभिः (fem.) अट्टाल upper story of an edifice; Prākritā √अट्ट (254). See notes under X.50.52, below.

18. विप्रुष्मत् । Archaic, see discussion under X.16 5 infra. Un-P. for viprunmat.

27. एता वा ललनाः सुभ्रु । सुभ्रु incorrect acc. to Pāṇini. See discussion under सुभ्रू; 10.42.12.

29. भुविस्पृक् । It is case of अलुक् समास, vide Sūtra. Pā. 'हलदन्तात् सप्तम्याः संज्ञायाम्' VI.3.9.

33. न विदाम वयम् । विदाम is archaic for विद्मः in लट्. It occurs in the Purāṇa again and again. Anaptyxis and visarga is dropped.

36. उद्वहिष्यामि तांस्तेऽहम् । उद्वहिष्यामि is un-Pāṇinian : it should be उद्वक्ष्यामि in लृट् √वह; metrical exigency. √vah (1004) is aniṭ. Prepo. verb ut+√vah, does not mean carry but 'accomplish', 'bring about'.

39. यान् न केवलिनो विदुः । Kevalin, refers to a Jaina saint, Amarākoṣa I.1.15 says, सर्वज्ञो वीतरागोऽर्हन् केवलीतीर्थकृज्जिनः' referring to Buddha but here epithet of Jaina mendicant. Cf. the Jaina prayer (Śaraṇa), 'Kevatlpannataṃ dhammaṃ Śaranaṃ gacchāmi'.

47. खद्योताविर्मुखी च । Cf. Tā. B. V.1.13., 'दक्षिणो वा अर्धः आत्मनो वीर्यवत्तरः'.

54. अक्ष्णवतामधिपतिः । A Vedic form vide, 'छन्दस्यपि दृश्यते' (P. VII.1.76) and the rule, 'अनो नुट्' (VIII 2.16) Cf. 'अस्थन्वन्तं यदनस्था बिभर्ति'. (RV. I.164.4). Vide RV. पश्यदक्षण्वान् न विचेतदन्धः (I.164.16). Also RV. X.71.7, 'अक्षण्वन्तः कर्णवन्तः सखायो मनोजवेष्वसमा बभूवुः'. अक्षण्वान् is a favourite use in the Purāṇa. See X.21.7 below, अक्षण्वतां फलमिदम्'.

59. अन्वास्ते क्वचिदासतीम् । Since अन्वास्ते is from √आस्, आसतीम् cannot be explained as a combination of आ and सतीम् (√अस्+शतृ+ङीप् feminine). All the verbs are repeated and so the form is archaic, the regular form being आसीनाम् by P. 'ईदासः' (VII.2.83), the root being आत्मनेपदी.

CHAPTER XXVI

1–3. These ślokas give a symbolical description of the chariot (ratha) in the form of the body. We often find such allegorical accounts in the Upaniṣads, e.g. Kāṭhaka 3.4. 'इन्द्रियाणि हयानाहुः' etc. वेणु refers to the Flagstaves made of bamboos.

पञ्चबन्धुरम् । With five ties in the form of the five vital airs. The word is from बन्धु (root √ 'bandha') with a taddhita 'r'. Cf. RV. 'सतो बन्धुमसति निरविन्दन् हृदि प्रतीष्या कवयो मनीषा' (X.29.4).

सप्तवरूथम् । Applied to the body it means, 'सप्त धातवो वरूथा रक्षणार्थं चर्माद्यावरणानि यस्य'.

वरूथ । Explained by Kshīrasvāmin, 'लोहादिमयी वृतिः' 'that which covers the wheels of the chariot etc., such as, an iron fence'. 'दमन' is used here in the sense of the charioteer. An obscure etymological (यौगिक) and not the conventional (रूढ) sense.

5–6. न्यघ्नत् । Un-P. for न्यहन्. प्रतिदृष्टेषु=प्रख्यातेषु, well-known,

obscure use.

15. व्यङ्गे रथ इव···कोनामासीत। विकृतान्यङ्गान्यस्य इति व्यङ्गः Bahuvrihi, vide Vār. 'प्रादिभ्यो धातुजस्य वाच्यो वा चोत्तरपदलोपः' (1360), P. 2.224. It means चक्रादिहीनः (Śridhara). From this SKt. word has come in Bengali बेङ् or बें (beñ), 'a toad' so called for its ugly features.

17. भूतले निरवस्तारे। निरवस्तारे 'without a cover'. P. 'अवे तृस्त्रोर्घञ्' (II.3.120).

19. विदूयता। Archaic for विदूयमानेन. This word is of very frequent occurance in the Purāṇa वि+√दू is Ātmanepada.

26. का देवरम्। देवरम् is not used in its conventional sense but in 'Yaugika' meaning from √दिव् to play, a 'lover' an amorous person'. Cf. Yāska, 'देवरो दीव्यतिकर्मा' (III.15), 'विधवेवदेवरम्' (RV.X.40.2). देवर (husband's brother, द्वितीयोवरः) has its prototype in IE. 'daiuèr', GK. daèr.

CHAPTER XXVII

1. सध्र्यक्। An indecadverb, meaning सम्यक् Cf. P. सहस्य सध्रिः (VI.3.95) see ante. for vedic use Cf. RV. I.108.3 :

चक्राथे हि सध्र्यङ्नाम भद्रं सध्रीचीना वृत्रहणा उतस्थः।
ताविन्द्राग्नी सध्र्यञ्चा निषद्या वृष्णः सोमस्य वृषणा वृषेथाम्॥

h=dh; saha=sadha; ri is adventitons. Cf. यदृच्छा, यत्रीणः etc. Cf. also RV. IX.29.4, 'इन्द्र द्वेषांसि सध्र्यक्'.

रमयती। Archaic for रमयन्ती in present participle. But the exigency of the metre, which must have, 'पञ्चमं लघु सर्वत्र' is accountable for this aberration.

3. न कालरंहो बुबुधे। did not perceive the passage of time. रंहस् means वेग Cf. Yāska, Nir. 'रथो रंहतेर्गतिकर्मणः' (IX.14). Cf. Vedic रघु (लघु) Nigh. III.9, enumerates रंहति amongst, 'गतिकर्मक धातु'. P. mentions √रघि (107). gh is palatised into h. Wackernagel, p. 245.

4. महिषोभुजोपधिः। उपधि from उप+√धा+कि is the same as upadhāna 'a pillow'. Here the Purāṇa uses the word in its etymological sense and not in its usual connotation of 'deceit', 'fraud' etc.

7. पौरञ्जन्यः । Consistently the word should be in the accusative (पौरञ्जनीः) a case of syntactical aberration.

25. असदवग्रहौ । अवग्रह for आग्रह (class) P. III.3 51, 'अवेग्रहो वर्षप्रतिबन्धे=drought. By a semantic expansion it meant later 'obstacle'. Vide Naiṣadha I 120. 'अनवग्रहग्रहा वेधसः स्पृहा'.

30. प्रज्वारः । To be construed as ज्वरयतीति ज्वारः प्रकृष्टो ज्वारः प्रज्वारः' P. Dhātupāṭha √ज्वर रोगे (No. 776). A malignant fever.

CHAPTER XXVIII

1. दिष्टकारिणः । 'obeying orders' दिष्टम् is used in an unusual sense and not 'destiny'. 'miserable' pitiable-sense of miserly is a later Semantic development. See V.8 7, below.

6. कृपणः । Semantic development. See V.8.7.

12. कौटुम्बिकः कुटुम्बिन्या उपातप्यत । कौटुम्बिकः कुटुम्बेन दीव्यतीति ठक् Cf. 'तेन दीव्यति खनति जयति जितम्' (P. IV.4.2). In the following words absence of Sandhi is archaic, but motivated by the exigency of the metre, requiring eight syllables.

16. जामिजामातृपार्षदान् । The word 'जामि' is primariely a Vedic form Cf. Nir. III.6. 'जामये भगिन्यै जामिरभ्योऽस्यां जनयन्ति' etc √जन् or जम्, जमतेर्वा स्याद् गतिकर्मणः, निर्गमनप्राया भवति'. Cf. Lat. geminus, 'twin'. vide RV. X.10.10. 'यत्र जामय कृणवन्नजामि' (अजामि भ्रातरं पतिं कृणवन् करिष्यन्तीति सायणः). In all these cases the meaning is a sister. Śrīdhara says 'Jāmi' here means a daughter-in-law, because the sister is married in another family, but this meaning is not supported by Nirukta IV.20.

19. न मय्यनाशिते भुङ्क्ते । 'अनाशिते' Past passive participle of the primary root √अश्. Vide; Tatvabudhini under P. VI.1.207. P. III.2.45. 'आशिते भुवः करणभावयोः' refers to the word Cf. RV. X.117.7. 'कृषन्नित् फाल आशितम् कृणोति' (आशितः कर्ता) According to P. it is valid in कर्तृवाच्य vide P. VI.1.207 (आ+√अश्+क्तः).

In RV. X.117.1, 'उताशितनुपगच्छन्ति मृत्यवः' the word is used in कर्तृवाच्य. Also RV. X.94.10, 'सहमित् स्थनाशिताः'. Here क्तप्रत्यय is in कर्तृवाच्य also RV. X.28.1, 'स्वाशितः पुनरस्तं जगायात्'. Cf. T.S. VI.1.1.13.

'आशितो भवति यावन्नेवास्य प्राणः' etc. T.S. II.6.8.6, 'सोऽबिभेत् प्राशितं मा हिंस्यतीति'.

अस्नाते । It is in Active Voice from √स्ना, by P.III.4.72.

21. दारकीर्वा परायणाः । The word दारकी in place of दारिका 'daughter' is archaic. Cf. P. (VII 3 44), 'प्रत्ययस्थात् कात् पूर्वस्यात इदाप्यसुपः'.

22. अतदर्हणम् । This peculiar Samāsa occurs at frequent intervals throughout the Purāṇa.

23. अन्वद्रवन्ननुपथाः । अनुपथाः 'followers', 'retinue', etc. This peculiar word is found in B.P. now and then; the classical literature has no such form. It is to be construed as, 'अनुगतः पन्थाः येषां ते, or अनुगताः पन्थानमिति प्रादिसमासः'.

The समासान्त is governed by P. (V.4.74), 'ऋक् पूरब्धूः पथामानक्षे'. The first half should be put in Locative Absolute. A syntactical contamination.

26. स्मरन्तोऽमीवमस्य तत् । 'अमीव' is used in an unusual sense, other than the normal, viz. 'disease', or 'worm' as in Veda. Vide 'यस्ते गर्भममीवा दुर्णामा योनिमाशये' (RV. X.162.2). The word is derived from √अमरोगे (चु० प०). Here from the original meaning of, 'disease', 'malady' the idea of 'sin or vice', which is according to Hindu View, the cause of the former, has emanated. This semantic evolution is due to the figurative use.

30. द्रविडभूभृतः । Śridhara remaks, 'स (दक्षिणदेशः) हि श्रीविष्णुभक्तिप्रधानो देशः' and also 'द्रविडभूमिर्हि श्रवणादिभक्तिभिरेव सुरक्षितास्तीति प्रसिद्धम्' Cf. the Dramiḍa or Tamil South and the Azhvāras or the Tamil Vaiṣṇava saints of the South, pre-eminently the land of Bhakti cult. See notes under XI.5.39-40, below.

44. बभावुपपतिम् । उपपति, if it is to be taken as an Avyayībhāva Samāsa, then it is archaic, the regular form should be उपपति or by P. (I.4.87), 'उपोऽधिके च' उप should be taken as a कर्मप्रवचनीय (prepositional verb) taking the Accusative Case.

46. यदा नोपलभेत etc. । The विधिलिङ् is used here irregularly

in the sense of past tense, 'कालव्यत्ययः' is a regular feature in the Vedas. Cf. P. 'छन्दसि लुङ्लङ्लिटः' 3.4.6.

49. **अश्रूण्यवर्तयत्।** This use of causative √वृत् without any 'upasarga', is a mannerism of the Purāṇas, never favoured in classical literature. अवर्तयत् = प्रावर्तयत्.

50. **चितिं दारुमयीं चित्वा।** चितिम्, a case of cognate Accusative.

52. **येनाग्रे विचचर्थ ह।** 'विचचर्थ from √चर गतौ भक्षणेऽपि'. Perfect second person singular. Archaic use for विचेरिथ vide P. (VI.4.121). 'थलि च सेटि'. The form would convert the fifth into long and the sixth short against the canons of Prosody.

53. **अविज्ञातसखम्।** A Bahu. compd. and so against P. 'राजाहःसखिभ्यष्टच्'.

54. **अहं च त्वं चाभूताम्।** Third person irregular for अभूव I, dual. Cf. Mahābhāṣya, 'त्वं चाहं च पचावः' under P. I.4.108, also, 'त्वं चाहं च वृत्रहन्नुभौ संप्रयुज्यावहै' (ibid).

65. **यत् परोक्षप्रियो देवो भगवान् विश्वभावनः।** Cf. ŚB. (VI.1.1.11), 'अग्निर्हैवै तमग्निरित्याचक्षते परोक्षम्, परोक्षकामा हवै देवाः' and 'परोक्षप्रिया इव हि देवाः प्रत्यक्षद्विषः' Bṛ. U. 4.2 2.

CHAPTER XXIX

11. **गन्धः सौरभ उच्यते।** सौरभः is archaic as words formed by अण् are always neuter. 'विपणो वाग्रसविद्गसः'. There is a violation of the metre as we have nine syllables in an अनुष्टुप् foot.

12. **चित्रमन्धो बहूदनम्।** बहूदनम् archaic for बह्वोदनम् (बहु+ओदनम्) irregular Sandhi on the anology of Pali and Prakrita. In this quantity remains the same. The regular form would make the fifth syllable long. अन्धस् is a word used in veda generally and has become practically obsolete in later literature. Vide Nirukta V.2. 'अन्ध इत्यन्ननाम, आध्यानीयं भवति'. The Uṇādi prakaraṇa has the rule, 'अदेर्नुम् धौ च'. Bhāravi in his Kirātārjunīyam I.36 says, 'द्विजातिशेषेण यदेतदन्धसा'.

15. **हस्तपादौ पुमांस्ताभ्यां युक्तो याति करोति च।** According to P. II.4.2, 'द्वन्द्वश्च प्राणितूर्यसेनाङ्गानाम्' we should have expected हस्तपादम्

but we can defend the formation by expounding it as, 'हस्ताभ्यां सहितौ पादौ' taking it as a, 'मध्यपदलोपी कर्मधारय' like शाकपार्थिवादि'.

18. देहो रथः । These Ślokas give a very beautiful description of man and his body.

संवत्सररयोऽगतिः । V.l. संवत्सरवयोगतिः ।

31. उच्चावचपथा । Absence of Samāsānta, archaic for उच्चावच-पथेन; P. 'ऋक् पूरब्धूःपथामानक्षे'.

37. सध्रीचीनेन । It is an adjective to प्रकारेण understood. The meaning here is different from the etymological sense of 'of one accord'. The word is derived from सध्र्यच् with 'Kha'. P. says सहस्य सध्रिः VI.3.95. Cf. RV. 'स सध्रीचीः स विषूचीर्वसान आ' (I.164.31). Cf. also I.33.11, 'सध्रीचीनेन मनसा तमिन्द्र'; IV.24.6, 'सध्रीचीनेन मनसाविवेनम्' Av. 3.30.7, सध्रीचीनान् वः संमनसस्कृणोमि'. In veda, the word means 'अनुकूल', 'favourably disposed'. See, VI 1.17, below 'सध्रीचीनः पन्थाः' where also it means समीचीनः 'proper'.

38. अधीयतः । It is archaic as अधि √इङ् अध्ययने (Dhātupāṭha 1046) is आत्मनेपद and therefore the expected form is 'अधीयानस्य'.

46. यदा यमनुगृह्णाति etc. । Cf. Muṇḍaka Upa. 3.2.4. 'यमेवैष वृणुते तेन लभ्यस्तस्यैष आत्मा विवृणुते तनूं स्वाम्'.

53. क्षुद्रश्चरम् । Formed on the analogy of रात्रिञ्चर etc. Here it is a case of मुमागम but P. does not prescribe it. An irregular formation; here the am termination does not drop (अलुक्).

वृकानसुतृपोऽविगणय्य यान्तम् । Śrīdhara explains असुतृपः as follows 'परेषामसुभिर्हृतैः स्वीयानसूंस्तर्पयन्तीत्यसुतृपः' etc. But this is a faulty explanation. 'असुतृपः' is a Vedic phraseology. The correct meaning is given in the Prose text following. 'वृकयूथवदात्मन आयुर्हरतः' vide Nirukta III.19 where तृपुः is given as a synonym of, 'स्तेन' a thief. Cf.

न तं विदाथ य इमा जजानान्यद् युष्माकमन्तरं बभूव ।
नीहारेण प्रावृता जल्प्या चासुतृप उक्थशासश्चरन्ति ॥

(TS. IV.6.2.5 reads इदं and भवाति). Nir. 14.10. RV. X.82.7. Cf. also RV (X.14.12) :

उरुणसावसुतृपा उदुम्बलौ । यमस्य दूतौ चरतो जनाँ अनु ॥

Sāyaṇa in his comm. on AV. says, 'प्राणापहारकौ'. Lanman postulates a Skt. root √तृप् in the sense of 'stealing'. P. does not actually give this meaning in Dhātupāṭha, but it is rendered probabe by the derivative तृपु (also असुतृप् and पशुतृप्) etc. and Avestan 'tṛf', 'steal'. 'पशुतृप्' occurs in RV. VII.86.5.

अव राजन् पशुतृपं न तायुं । सृजा वत्सं न दाम्नो वसिष्ठम् ॥

Set Vasiṣṭha free, O King, like a cattle-stealing thief, and like a calf from a rope. Cf. RV. X.87.14, '(श्रृणीहि) परासुतृपो अभि शोशुचानः'.

55. स त्वं विचक्ष्य मृगचेष्टितमात्मनोऽन्तः । विचक्ष्य a gerund; is un-Pāṇinian as we expect विख्याय by the rule, 'चक्षिङः ख्याञ्' (P. II.4.54). Cf. P. 'दशेविख्ये च'.

जहि अङ्गनाश्रमम् । Here जहि=जहिहि √हा त्यागे 2. Sg. Impv. Haplology.

76. यथा तृणजलौकेयं नापयात्यपयाति च । Cf. for the idea Bṛ. Upa., where the parallelism of a leech is used. 'यथा तृणजलायुकातृणस्यान्तं गत्वा' etc. (4.4.3).

82. तत् साम्यतामगात् । साम्यता is a tautology as both the terminations give the same meaning. But this use is a favourite one in the Purāṇa.

CHAPTER XXX

6. काशिष्णुना । P. does not provide for this form in इष्णुच् by his rule, 'अलंकृञ्' etc. (III.2.136) but then we have to extend the scope of the rule, 'भुवश्च' (III.2.138). This form is obsolete in classical literature. Bhaṭṭoji says under Sūtra, 'भुवश्च' (III.2.138). 'चकारोऽनुक्तसमुच्चयार्थः, भ्राजिष्णुः इति वृत्तिः एवं क्षयिष्णुः'.

11. उशती कीर्तिः । उशती is a Vedic form often used in many contexts in the B.P. The sense is कामयमाना from √वश् in present participle.

14. रोदमानायाः । Archaic use in place of रुदत्याः pres. par. √'रुदिर् अश्रुविमोचने' being Parasmaipadi.

28. अभद्ररन्धन। An obscure word not generally used. √'रध् हिंसासंराद्ध्योः' (D.P. 1193). Here it means हिंसा 'to destory' and in causative, by P. VII.1.61. 'रधिजभोरचि' we have the augment 'na' (नुम्).

29. क्षुल्लकानामपीहिताम्। क्षुल्लक is a Prākṛta form of क्षुद्रक vide ante, III.8.2. 'क्षुल्लसुखाय' ईहिताम् is un-Pāṇinian for ईहमानानाम् as the verb √ईह चेष्टायाम् is Atmanepadi (D.P. 632).

32. सारङ्गोन्यत्र सेवते। Here सारङ्ग is used in very unusual sense, i.e. bee (भ्रमरः). It is not generally found in lexicons. Cf. Viśvakoṣaḥ 'सारङ्गश्चातके भृङ्गे कुरङ्गेऽपि मतङ्गजे'.

35. निर्वैरं यत्र भूतेषु नोद्वेगो यत्र कश्चन। Cf. Īśopniṣat 6 :

यस्तु सर्वाणि भूतान्यात्मन्येवानु पश्यति। सर्वभूतेषु चात्मानं ततो न विजुगुप्सते॥

38. भिषक्तमम्। For notes see below VI.9.50. A Vedic phrase; supl. of bhiṣak.

43. अनपवर्गवीर्यः। अपवर्गवीर्यः is used here in the novel sense of 'of in fallible power'. 'अपवर्गसंप्राप्तिः सोऽविद्यमानो यस्य सः (अकुण्ठितवीर्यः)'.

47. (दुहितरं) उज्जहुः। Prepo. verb ut+√hṛ used in the novel sense of not rescuing but 'offering'.

CHAPTER XXXI

8. प्रचेतसां पृष्ठः। The genitive case is irregular in place of the Instrumental. But it is necessitated by the exigency of the metre requiring a long sixth vowel according to the dictum, 'गुरु षष्ठं तु पादानाम्'.

10. जन्मभिः शौक्लसावित्रयाज्ञिकैः। Here शौक्ल is derived from शौक्र i.e. 'relating to the Semen' (शुक्र) अण् प्रत्यय is added to the word and interchange of 'r' and 'l' takes place; so it is the physical birth caused by the union of the parents. 'सावित्रम्' is the birth caused by the initiation into the सावित्री or गायत्री and याज्ञिक refers to the spiritual birth caused by the दीक्षणीयेष्टि Cf. Aitareya Brāhmaṇa, (Pañchika I. Ch. I 3), 'पुनर्वा एतमृत्विजो गर्भं कुर्वन्ति यं दीक्षयन्ति' etc.

22. कथममुमुद्विसृजेत्। उत् is a vedic expletive. Cf. Nir. I 9.

Though 'u' only is listed there, we may include 'ut' also. Śrīdhara interprets it as 'slight' but there is no support of vedic authority.

30. स्वानां दिदृक्षुः प्रययौ ज्ञातीनां निर्वृताशयः । 'स्वानां ज्ञातीनाम्'. The genitive is used irregularly in place of स्वान् ज्ञातीन् as षष्ठी is barred by उप्रत्ययः in दिदृक्षुः Cf. P. 'न लोकाव्यय' (II.3.69). This is necessitated by the metre. Otherwise both the feet would be short of one syllable.

SKANDHA V

CHAPTER I

In the Fifth book of the Purāṇa, we find for the first time prose narrative, as we find in Viṣṇu Purāṇa also. This prose narrative is a descendant of the prose narratives in the Brāhmaṇa Literature and even such mannerism as 'यर्हि वाव' found frequently in the Brāhmaṇas are present here.

2. गृहेष्वभिनिवेशः । A form sanctioned by later grammarians; vide P. rule, 'अभिनिविशश्च' (I.4.47) where Bhaṭṭoji remarks (S.K.), 'परिक्रयणे सम्प्रदानमन्यतरस्याम्' (I.4.44) इति सूत्रादिह मण्डूकप्लुत्या अन्यतरस्यां ग्रहणमनुवर्त्य व्यवस्थितविभाषाश्रयणात् क्वचिन्न । पापेऽभिनिवेशः'. And Patañjali's use of the expression, 'एष्वर्थेष्वभिनिविष्टानाम्' (II.1.1) is an authoritative statement on the matter.

5. शिवतमां न पदवीं प्रायेण हिन्वन्ति । हिन्वन्ति is explained by Śrīdhara as त्यजन्ति. Now √हि in Dhātupāṭha (1257) means, 'गतौ वृद्धौ च' while √हिवि (No. 591) is प्रीणनार्थः; so it can never mean त्याग and therefore it is a case of conjugational aberration. Thc root √ (hā) हा (जु० प०) means त्याग but the form will be जहाति Cf. Sākuntalam IV.14, 'जहाति सोऽयं न पुत्रकृतकः पदवीं मृगस्ते' (sing). The meaning is almost similar. Possibly a confusion of Gaṇa between Svādi and juhotyādi. See, X.77.32, 'हिन्वन्ति ग्रहम्' below.

6. यर्हि वाव । 'When' frequently found in Brāhmanas, from where this phrase has been taken.

अवगतपरमार्थसतत्वः । The word सतत्वम् is really an adjective and a Bahuvrīhi Samāsa (तत्वेन सह वर्तमानम्) but then in later Sanskrit this loose expression was wrongly used in place of तत्वम् 'reality', e.g., 'अदृष्टसतत्वाः', meaning, 'अदृष्टवस्तुस्वरूपाः'. The author of Śabdāpaśabdaviveka says (p. 135), 'तत्त्वसतत्वशब्दौ समानार्थकौ' (Prof. Cārudeva Śāstri). This is really a perverted expression, gaining currency even in great writers. अप्रत्याम्नातव्यम् meaning अप्रत्याख्येयम् 'not to be disregarded'. 'प्रति √म्ना अभ्यासे' (भ्वा० प० 929) is used in the sense of an 'authoritative

statement' as in the case of the scriptures or their exponents and so it is a lax use of the root. For सतत्वम्, See, आत्मसतत्वम् V.13.24, below.

8. अमरपरिवृढैः। A difficult word. P. rule is, 'प्रभौपरिवृढः' (VII.2.21); the word is derived from √'बृह बृहि वृद्धौ' with 'kta'. Both forms available, 'v' is younger than 'b'. AG. (p. 183) confusion of √bṛh and √vṛh. See p. 249 (ibid).

10. सूक्तवाकेन। A Vedic ritualistic word. The technical word means recitation by the Hotr. of some mantras when the प्रस्तरप्रहरणम् is performed. The सूक्तवाकप्रैष is as follows : 'इषिता दैव्या होतारो भद्रवाच्याय प्रेषितो मानुषः सूक्तवाकाय सूक्ता ब्रूहि'. Here it should be taken not in its technical sense, but in the connected meaning of 'recitation of good laudatory stanzas'.

11. वहाम। Archaic for वहामः in लट्, due to वंशस्थ metre or Imperative I. plu. of √vah. See सर्वे वहामः verse 14, below.

तत एषः। 'ततः' is a Vedic word in the sense of 'father' or son. Cf. RV. 'कारुरहं ततो भिषगुपलप्रक्षिणी नना' (IX.112.3) Nirukta explains (VI.6), 'तत इति सन्ताननाम, पितुर्वा पुत्रस्य वा'. It can be derived thus: 'तन्यतेऽस्मादिति ततः पिता तन्यतेऽसाविति ततः पुत्रः, अपादाने कर्मणि वा क्तः। Here in the context the word means 'father'.

12. विभूयात्। Used for विभवेत् : The precative (आशीर्लिङ्) has irregularly taken the place of Potential mood (विधिलिङ्), otherwise the upendravajrā (जतजास्ततो गौ) would be violated. Cf. Rāmā. I.28.8 and II.75.42, where, bhavet, bhuyāt Interchange of tenses. Prepo. verb vi+√bhū=pra+√bhū.

14. प्रोता नसीव। P., artificially lays down नस् as an optional substitute of नासिका, because he lost sight of the earliar vedic word नस् and also in Sūtra, 'अञ् नासिकायाः संज्ञायाम् नसं चास्थूलात्' (V.4.118). Cf ante 'नस्योताः', 'sewn by the nose'. Vide English 'nose', Sanskrit नस्; for the idea of first half, Cf. AĀ. II.1.6, 'तस्येदं वाचा तन्त्या नामभिर्दामभिः सर्वं सितम्' etc.

15. चक्षुष्मतान्धा इव नीयमानाः। Cf. Kaṭhaka Upa. 2.5. 'दन्द्रम्यमाणाः परियन्ति मूढा अन्धेनैव नीयमाना यथान्धाः' (Muṇḍa 1.2.8).

16. आरब्धमश्नन्। Cf. for the phrase, the well-known, 'अस्यवामी-

सूक्तम्' (RV. I.164.20). 'तयोरन्यः पिप्पलं स्वाद्वत्त्यनश्नन्नन्यो अभि चाकशीति'.

गुणान् वृङ्क्ते । This use of √वृजी वर्जने (1029), 'इदित् इत्यन्ये' (S.K.) in the sense of '√वृङ्संभक्तौ' (D.P. 1509), is archaic for 'वृणीते' and is met with almost everywhere in the B.P. A confusion of rudhādi and Kryādi Gaṇa; see वृङ्क्ते IV.17.22, above.

22. प्रतिसन्धितमनोरथः । प्रतिसन्धितः means सम्पादितः प्रति+सम् √धा has been used here in a novel sense; the original sense of 'Joining together' of what is disjoined, has undergone slight change, due to figurative use. The word is formed by taddhita इतच् by, 'तदस्य सञ्जातं तारिकादिभ्यः इतच्' P. 5.2.36.

24. आत्मजान् दश भावयाम्बभूव । √भू causative, periphrastic perfect meaning to 'procreate' is rarely used in classical literature. The ordinary meaning is to 'think', reflect, 'to perfume' etc. Cf. D.P. 'भुवोऽवकल्पने' (No. 1748) Bhaṭṭoji says, 'अवकल्पनं मिश्रीकरणमित्येके, चिन्तनमित्यन्ये' SK. loc. cit.

25. आग्नीध्र etc. । All of these are ritualistic terms, 'आग्नीध्र' is the priest belonging to the Brahmagaṇa (Atharvavedīya).

महावीर । Is the vessel used in प्रवर्ग्य. It is earthen (with a hole above) in which the sacrificial ghee mixed with cow's milk and the milk of a she-goat, is heated and the product is designated, 'घर्मः'.

26. अर्भभावात् । अर्भकभावात् 'from childhood' Droping of pleomastic Ka due to the exigency of metre. Skt. अर्भ = Eng. orphan, GK. orphanos.

29. यौषिण्यम् । Explained as, 'योषित्स्वभावकृतम् शृङ्गारानुभवप्रकाशनम्' The word is irregularly derived from योषन् 'a woman' never used in classical literature. Nirukta says, 'योषा यौतेः' (III.15). √'यु मिश्रणे अमिश्रणे च', 'yields the form' यूष 'soup' Lat. iūs. The stem was originally 'योषन्' a young woman, (corresponding to वृषन्, the male) of which the nominative singular was योषा; subsequently the latter word with the ā stem came to be regarded as the original substantive of which we find the accusative form in योषाम् Cf. RV. I.115.2. 'मर्यो न योषामभ्येति पश्चात्'

Now, from this original stem योषन् we have यौषिण्य by the addition of ष्यञ् provided by P. V.1.124. 'गुणवचनब्राह्मणदिभ्यः कर्मणि च' vide, 'Vedic Index', Vol. II. Page 196 (Macdonell and Keith). √युष भजने इति सौत्रो धातुः Sāyaṇa on RV. IV.52.3. Cf. योषित्वा X.6.4 below.

क्ष्वेलयादिभिः । क्रीडादिभिः 'amorous sports'. In lexicons e.g. Amarakoṣa, 'क्ष्वेडा तु सिंहनादः स्यात्'. No doubt 'ḍ' changes to 'l'. We have the dictum that in RV 'ḍ' changes to l (cerebral) Cf. 'द्वयोश्चास्य स्वरयोर्मध्यमेत्य सम्पद्यते स डकारः ळकारः. Here also in क्ष्वेडा the original letter 'ḍ' is intervocalic. The subsequent Dhātu Pāṭha reads √'केळ, खेळ, क्ष्वेळ चलने together (Nos. 537, 538 and 539) having the same meaning of sport. The word is both क्ष्वेला and क्ष्वेली. Vide, infra, X.29.46.

33. क्षारोद etc. । P. VI 3.57, 'उदकस्योदः संज्ञायाम् and उत्तरपदस्य चेतिवक्तव्यम्' (Vā. 3969) artificially substitute, उद for उदक, but from the philological stand-point the older word is उद or उदन् (Cf. RV., 'मत्स्यं न दीन उदनिक्षियन्तम्' 10.68.8; AV. 20.16 8; Nir. 10.12) often found in the Vedas. Cf. Udan 'water' Gk. υδωρ Lat. 'unda', 'wave', from which English words such as 'undulate' etc. have come.

39-41. Cf. तदप्येषश्लोकोऽभिगीतः । In Brāhmaṇas; (some old Gāthās), the source being unknown. Cf. the Brāhmaṇas, where we find ancient Gāthās introduced by the words, 'तदप्येते श्लोका अभिगीताः' (A.B), 'तदेषाऽभियज्ञगाथा गीयते' (A.B) etc.

41. महित्वम् । A purely vedic word, derived from महि, neuter, 'great' an adjective. Sometimes also found as, 'महित्वनम्' (RV. I.166.12) where 'tvana' is the further extended suffix from 'tva', but not recognised by Pāṇini. So also, 'सखित्वनाय' (friendship). RV. VI.51.14.

अनुजनः । Attendant. Rare use.

CHAPTER II

1. धर्मावेक्षमाणः । An archaic Samāsa, not allowed by P. rule, 'उपपदमतिङ्'; धर्मम् or धर्मेण is not an upapada; even if it were, since 'अवेक्षमाणः' is तिङन्त, no Samāsa is possible. We may take the base as धर्मन् neuter meaning ordinance in the accu. case; it is governed by अवेक्षमाणः Cf. RV. 'तानि धर्माणि प्रथमान्यासन् X.90.16 (Puruṣa Sūkta). Cf. उरुक्रमचिन्तयानाः X.44.15 supra.

5. खनखनायमानरुचिरचरणाभरणस्वनम् । 'खनखनायमान' is an onomatopoetic word with क्यङ्, झनझनायमान is the word more appropriate and is found in other Sanskrit works and also in vernacular e g., 'झन्, झनत्कार, झंकार, झाङ्कृति, झलत्कार' Cf. Naiṣadha 20.17, 'तदपाङ्गचलत्तारझलत्कार' Cf. uttararāma-charitam V.5 :

अयं हि शिशुरेकक: समरभारभूरिस्फुरत्करालकरकन्दलीजटिलशस्त्रजालैर्बलैः ।

क्वनत्कनककिङ्किणी झनझनायितस्यन्दनैरमन्दमददुर्दिनद्विरदवारिदैरावृतः ॥

Also Act. VI.I. 'रणत्करणझंझनत्कनककिङ्किणीकं धनुः' (ibid).

व्यचष्ट । 'Saw' √चक्षिङ् Cf. S.K., 'अयं दर्शनेऽपि' vedic. Cf. RV. 10.85 18, 'विश्वान्यन्यो भुवनाभिचष्टे'.

विकचय्य । Gerund from √विकच deno irregular for विकचयित्वा see S.K. under P. 3.1.12.

8. युयुङ्क्सि । Un-Pā. for युयुक्षि √युज् des. pres. 2 sg. तित्तिरि.

10. चरणपञ्जरतित्तिरीणाम् । 'तित्तिरि' a kind of bird, 'तित्तिशब्दं रातीति तित्तिरिः' an onamatopoetic word, like काक Cf. काक इति शब्दानुकृतिः (Nirukta III.18), 'तदिदं शकुनिषु बहुलम्' (ibid). See 12.6.66 below.

Here the imagery of the Vedaśākhās continues and see XII.6.65 below, refers to birds of that nomen-clature, who were really the disciples of Vaiśampāyana in disguise and devoured the Yajuṣ that were disgorged by Yājñavalkya, when ordered by his Guru. So there is a pun on the word 'Tittiri' because the reference is to the Taittirīya Saṁhitā, derived from Tittiri or partridges.

शृणवाम । Is really लोट् or imperative, standing for लट् (Present) of √श्रु श्रवणे (942) Cf. P. III.1.14, 'श्रुवः शृ च'.

तुभ्यम् । archaic for, 'तव' which if used, would not suit Vasantatilaka.

13. आसन्नभृङ्गनिकरं सर इन्मुखं ते । Here इत् means इव acc. to Śrīdhara, but this is archaic and never sanctioned by Vedas or the Nirukta. इत् is sometimes emphatic (अवधारणार्थकमव्ययम्) or पदपूरणम् i.e. expletive. Cf. Nir. I.9. 'अथ ये प्रवृत्तेऽर्थेऽमिताक्षरेषु ग्रन्थेषु वाक्यपूरणा आगच्छन्ति, पदपूरणास्ते मिताक्षरेष्वनर्थकाः कमीमिद्विति'. Instances of इत् meaning

like are very rare in the class Skt.

14. पतङ्गः । 'ball'. पतन् गच्छतीति etymological and not conventional sense, 'एजयतेऽक्षिणी' Irregular Sandhi as 'e' is pragṛhya metri causa.

15. चर्तुं तपोऽर्हसि । चर्तुम् is archaic for चरितुम्, Infinitive; as √चर is a seṭ Dhātu; usual form not used as the Vasantatilaka metre would be violated, because चरितुं would add one syllable more. Ved. Infin. चरितवे.

16. सचिव्यः । Archaic for सचिवाः सचति समवैति, इति सचिवः । A companion, from '√षच् समवाये' The feminine suffix would be टाप् by P. 'अजाद्यतष्टाप्'. But सचिवाः would violate the Vasantatilaka metre, as the last two syllabled must be long. Vide, 'उक्ता वसन्ततिलका तभजा जगौ गः'.

17. परिभाषया सभाजयामास । परिभाषा is used here in a non-technical sense. 'परितोभांषा परिभाषा वाक्'. But this sense is never met with in later literature.

21. औत्पत्तिकेनैव । This is really an adjective from उत्पत्ति, whereas the meaning meant is प्रकृत्या or स्वभावेन. In औत्पत्तिकस्तु शब्दस्यार्थेन सम्बन्धः (Jai. Sū. I.1.5). 'औत्पत्तिक' means नित्यः 'eternal'.

22. यत्र पितरो मादयन्ते । A vedic expression. Cf. the oft. repeated mantra, (Mantra Brā. II.36) V.S. II.31, 'अत्र पितरो मादयध्वं यथा-भागमावृषायध्वम् । अमीमदन्त पितरो यथाभागमावृषायिषत' Cf. also RV. 'यम वैरूपैरिह मादयस्व' (X.14.4) and 'एना राजन् हविषा मादयस्व' (X.14.3). The णिच् is here स्वार्थे 'rejoice'; Cf. RV. (X.14.3), 'स्वाहान्ये स्वधयान्ये मदन्ति'. Here √मद is used in the usual sense, of a primary root in bhvādigaṇa.

CHAPTER III

2. प्रवर्ग्येषु प्रचरत्सु । प्रवर्ग्य is a vedic ritualistic word. It denotes the ritual that commences on the second day of a Somayāga.

Pouring milk in heated clarified butter is called technically प्रवृञ्जनम् and this being the principal action., the ceremony is called 'Pravargya'. The relevant mantras are given in Kāṇva and Mādhyandina Saṁhitās (Chaps. 36-38) and the Vidhis are incorporated in the Śatapatha Brā. of both the recensions in Kāṇḍa XVI and XIII respecti-

vely. The essential ceremony consists in heating sacrificial ghee in three earthen vessels called 'Mahāvīra', morning and evening.

3. अच्छूरि (का) । Is explained as चक्रम् or disc or shield, under X.50.27 below. An obscure word, not found elsewhere. The word seems to be of Prākṛta origin, incorporated into Sanskrit. Skt. क्षुर = Gk. ŚuPov='razor'. Prā छुरि is from Sanskrit क्षुरी. Here 'a' seems to be a prothetic vowel. We have such pro-thesis in vernaculars in abundance, e.g., अस्थिर (coll.) for स्थिर in Hindi. Cf. Beng. आस्तावल for Eng. 'stable'. We have in Dhatupāṭha, √छुर छेदने (1372) which is only a Prākṛtised form of √क्षुर, विलेखने (1344) or खुरछेदने (1342).

Buddhist Skt. has the prothetic a in alatā for latā. Cf. mod. Skt. alaktā (Beng. āltā) from rakta, the meaning being 'red dye'.

Skt. आस्थान 'hall' is probably formed from स्थान with a prothetic a. 'अच्छूरिका' may be a lengthened form of अच्छुरिका Cf. Amara I.6.35. 'आच्छुरितकम् हासः' a banter cutting to the quick. Kṣīrasvāmin परच्छेदनम्.

4. अर्वाक्तनाभिः नामरूपाकृतिभिः रूपनिरूपणम् । अर्वाक्तनाभिः is archaic for अर्वाक्तनीभिः as ङीप् is necessary to form the feminine by 'टिड्ढा' etc. (P. IV.1.15), the word being formed by P., 'सायंचिरप्राह्णे प्रगेऽव्ययेभ्यष्ट्युट्युलौ तुट् च' (IV.3.23).

अनुपथानाम् । A new coinage hardly used elsewhere, meaning 'follower' Samāsanta a P. 5.4.74. Cf. RV. V.52.10, 'आपथयो विपथयोऽन्तस्पथा अनुपथाः'.

13. फलीकरणम् । See ante; minute Particles of rice, produced by the second pounding (अवघात) of rice.

16. निगदेन । A vedic word; means a Yajuṣ formula vide Jai. II.1.38–45 for the distinction between Nigada and Yajuṣ. Here the commentary explains गद्यात्मकस्तोत्रेण, 'Nigadas' are 'praiṣas' e.g., 'प्रोक्षणीरासादय, स्रुचः सम्मृड्ढि' (Kā. Śr. II.6.34). They are uttered loudly while ordinary Yajuṣ is recited in a low voice.

20. वातरशनानां श्रमणानाम् ऋषीणामूर्ध्वमन्थिनां (धर्मान् दर्शयितुकामः) शुक्लया तनुवावततार । Literally, having the breeze for one's girdle, i.e. nude; refers to Digambara jana mendicants, who were disciples of Lord Ṛṣabha, the first Tīrthaṅkara. Cf. alsa T.A. I.21.3;

1.24; I.31.6, 'ऋषयो वातरशनाः प्रतिष्ठां शतधा हि समाहितासः' etc. 'शुक्लया तनुवाववततार'. A vedic word; for तन्वा vide 'इयडादिप्रकरणे तन्वादीनां छन्दसि बहुलम्' Vārtika under VI.4.77. Vide notes ante on, 'ततोऽतिकायस्तनुवा' B.P. IV.5.3, where also we have 'उत्तङ्गादेश'. Cf. 'तया नस्तनुवा शन्तमया-गिरिशन्ताभिचाकशीहि' ŚV. u. III.5; V.S. XVI.2 4. T.S. 4.5.1.1; for the expressions, 'वातरशन, श्रमण' etc. Cf. T Ā. II.7.1, 'वातरशना ह वै ऋषयः श्रमणा ऊर्ध्वमन्थिनो बभूवुः' (vide, Pre-vedic existence of Śramaṇa tradition by Achārya Sri Tulsi' p. 2).

CHAPTER IV

3. ऋषभदेवः स्ववर्षमजनाभं नामाभ्यवर्षत् । Bhārata-varṣa was also designated, 'अजनाभवर्षम्', before Bharta was born of Ṛṣabha, who is referred to in RV. X.136.1 as 'keśī', having 'hairs'. Cf. 'केश्यग्निं केशी विषं केशी बिभर्ति रोदसी'.

4. सुप्रजस्त्वमवरुध्य । The use of अव+√रुध् in the sense of प्राप्ति is very peculiar in the B.P. and is not warranted by later use or idiom. 'सुप्रजास्त्वम्' vedic archaic for सुप्रजस्त्वम्. Cf. RV. X.62.3. 'सुप्रजास्त्वमङ्गिरसो वो अस्तु' v.l. सुप्रजस्त्वम् is correct acc. to P. He notes 'बहुप्रजाश्छन्दसि' (V.4.123).

गृहीतनरलोकसधर्मं भगवन्तम् । The word सधर्म in the middle of the compound cannot be defended by rules of P. because सधर्म is an adjective and a Bahuvrīhi Samāsa formed by समानोधर्मोऽस्य ('समानस्य' इति योगो विभज्यते VI.3.84 P.) and so here स is superfluous and therefore the form is archaic.

6–7. It may be that the verses are substantially paraphrased from some ancient Brāhmaṇa Gāthās, such as e.g. we find in Chap. 39 of A.B. introduced by the words 'तदप्येते श्लोका अभिगीताः'. The exploits of Bharata are versified in A.B. and they have been commented on in the proper places. These ancient verses are called Gāthā or Nārāśaṁsī Cf. 'नाराशंस्यः पौरुषेय्यो यज्ञगाथाः' (Viśvarūpa on Yājña. Smṛiti I.45).

8. कर्मसमाम्नायाम्नातम् । उभयलक्षणं कर्म means श्रौतम् and स्मार्तम्. The word समाम्नाय means Veda or tradition, Cf. Nirukta (I.1). 'समाम्नायः समाम्नातः' where the word is used in the special sense of निघण्टु, a

collection of words handed down. Cf. for the meaning of Veda; 'आम्नायस्य क्रियार्थत्वादानर्थक्यमतदर्थानाम्' (Jaiṣū I.2.1); for the verb आम्नात Cf. Nir. 'अवरेबिल्मग्रहणायेमं ग्रन्थं समाम्नासिषुर्वेदं च वेदाङ्गानि च' (I.20).

14. लोकं नियमयत् । It is a case of Injunctive where the augment 'a' has been dropped in the Imperfect (लङ्), so it is archaic for न्ययमयत्.

'Comparative study of languages makes it clear that the augment was originally an optional prefix in the formation of the preterites, and that the unaugmented forms are the most ancient' (Burrow, The Sanskrit Language page 298).

केवलः । Śrīdhara says, 'शुद्धः' acc. to orthodox bias. It is a jaina philosophical term denoting 'Tīrthañkara' as Ṛṣabha was. See केवलिन् IV.25.39 above.

16. सकलधर्मं ब्राह्मं गुह्यम् । सकलो धर्मो यस्मिन्निति बहुव्रीहि; adjective to गुह्यम्.

18. अनुसवनम् । A ritualistic term meaning at every pressing of Sama (सवनम्) but gradually by transference of meaning, it has come to mean 'every moment'. This phrase is extensively used in the B.P. Cf. T.S. VI.5.11.4, 'तस्मादनुसवनं पुरोडाशा निरूप्यन्ते, तस्मादनुसवनं पुरोडाशानां प्राश्नीयात्'. (Here the original sense is present).

CHAPTER V

3 A very difficult and obscurely-worded verse.

देहम्भरवार्तिकेषु । देह+भृ+खच्; vide, P. 'संज्ञायां भृतॄ' etc. (III. 2.46); formed on the analogy of ऋतम्भर, विश्वम्भर etc. Cf. देहम्भृताम् X.83.3 infra.

वार्तैव वार्तिका । स्वार्थे कः a word not elsewhere used in this far-fetched meaning.

यावदर्थाश्च लोके । It is a madhyapadalopī Samāsa. By P., 'यावदवधारणे' (II.1.8), we have यावदर्थम्, then, यावदर्थमर्थो. येषामिति; a crude compound, meaning 'satisfied with as much money only, as would meet their requirements'.

4. यत् इन्द्रियप्रीतय आपृणोति । आपृणोति । This is an archaic

use of '√पृ प्रीतौ' (D P. 1259) स्वादि० पर० Bhaṭṭoji remarks, 'पृणोत्यादयः स्त्रयश्छान्दसा इत्याहुः'. The verb here is used as a substitute of √'पृङ् व्यायामे' (B.P. 1403, तु० आ०), 'to be engaged in'. The correct form is 'आप्रियते', A coafusion of Gaṇa.

असन्नपि क्लेशाद आस देहः। By 'अस्तेर्भूः' we expected बभूव but आस in Perfect is used specially in Brāhmaṇa literature and Kālidāsa also frequently uses 'आस' in Perfect Cf. :

शेषाङ्गनिर्माणविधौ विधातुः। लावण्य उत्पाद्य इवास यत्नः॥

(Kumāra sambhavam).

7. मैथुन्यम्। मैथुनसुखप्रधानम्, according to Śrīdhara मिथुन+ष्यञ् = मैथुन्यम्.

8. तयोर्मिथो हृदयग्रन्थिमाहुः। Cf. for a somewhat similar idea, Bhavabhūti's, Uttararāmacharitam :

अन्तःकरणतत्वस्य दम्पत्योः स्नेहसंश्रयात्। आनन्दग्रन्थिरेकोऽयमपत्यमिति बध्यते॥

(Act. III.17).

9. कर्मानुबद्धो दृढ आश्लथेत। आश्लथेत is in Potential mood; for √श्रथि शैथिल्ये Ātm (No. 35 is conjugated as श्रन्थेत, being इदित्. Cf. P. 'इदितो नुम् धातोः' (VII.1.58). The other Dhātu √श्रथ is हिंसार्थे (1824) in Dhātupāṭha. There is an interchange of 'r' and 'l' (रलयोरभेदः) Cf. the old vedic word शिथिर. RV. VII.45.2, 'उदस्य बाहू शिथिरा बृहन्ता'; VII.71.5 'नि जाहुषं शिथिरे धातमन्तः'. Here the roots is √श्लथ् 'to be loose'.

17. अविद्यायामन्तरे वर्तमानम् etc.। Cf. Kāṭhaka upniṣad. 2.5.; Muṇḍa 1.28 :

अविद्यायामन्तरे वर्तमानाः। स्वयं मूढाः पण्डितम्मन्यमानाः॥

20. सनाभम्। Un-P. for सनाभिम् Cf. P. VI.3.85 here 'uterine brother' not found in Vedas samāsānta 'ac' on the analogy of padmanābha.

21. भूतेषु वीरुद्भ्य उदुत्तमायें। The particle उत् combined with उत्तम, is reminiscent of the Vedic pharse, RV. I.25.21 :

उदुत्तमं मुमुग्धि नो विपाशं मध्यमं चृत। अवाधमानि जीवसे॥

(Of course उत् is an 'upasarga here'). Also RV. I.24.15, 'उदुत्तमं वरुणपाशमस्मदवाधमं श्रथाय'.

22. देवासुरेभ्यः। It is to be construed as देवा असुरेभ्यः. The euphonic combination is archaic and also necessary for the metre, consisting of eleven syllables. A disregarded of Pā's 'Pūrvatrāsiddham'.

27. परिबर्हणम्। Used here in a figurative sense. Amara's Lexicon says, 'परिच्छदेनृपार्हेऽर्थे परिबर्हः' (III.239). But परिबर्हणम् means here अर्हणम् i.e पूजा, 'worship' etc. altogether unknown in literature B.P. uses पारिबर्हम् in the sense of 'paraphernalia connected with बर्ह, 'peacock's tail'.

ईशोत्। Archaic for ईशीत. The root √ईश is अदादिगणीय and always Ātmanepadi, but the correct form would increase one syllable.

28. उर्वरितशरीरमात्रपरिग्रहः। उर्वरित here signifies 'remaining'.

अवशिष्ट। A very peculiar meaning attached to the word., which occurs eleswhere too in B.P. It is current in later literature, the exact evolution of the meaning, being unknown. It is ppp of the deno. of 'urvara', 'fertile', 'rapid growth' and then means 'remaining over'.

30. खेटवाटखर्वट। These are all Prākṛta words accommodated in Sanskrit. The origin of खेट is Skt. क्षेत्र; of वाट, वर्त्म, खर्वट to be regarded also as Prākṛta owing to the presence of cerebral 'ṭ' at the end, is often met with in later literature and inscriptional Sanskrit and Prākṛta. Of course 'वाट' is found in vernacular, such as Bengali, Assamese etc. वाटिका also is observed in Kālidāsa. Cf. Śākuntlam, 'अये दक्षिणेन वृक्षवाटिकां स्त्रीणामालाप इव श्रूयते' (Act. I).

32. हदति। From √हद (977 D.P.) पुरीषोत्सर्गे is archaic as the root is Ātmanepadī.

35. दूरग्रहणादीनि। दूरग्रहणम् means दूरदर्शनम् clairvoyance, a Yogic acquisition and a psychic performance.

CHAPTER VI

1. भगवः। Vedic, Voc. of भगवत्; Cf. P. 8.3.1 and Vār,

'विभाषा भवद्भगवदघवतामोच्चावस्य'. Also भगोस् < भगवस् by contraction of ava = o; भवस् = भोस् (Alt. Gr. p. 54).

2. विश्रम्भं···शठकिरात इव सङ्गच्छन्ते। Here the form संगच्छन्ते is un-Pāṇinian, as सम्+√गम् is Ātamnepada only when it is intransitive (I.3.29), but विश्रम्भम् is the object here.

7. कोङ्कवेङ्कटकुटकान् दक्षिणकर्णाटकान् देशान्। The Purāṇa here refers to some geographical names. वेङ्कट of course, refers to modern Veḍkaṭācala, located in modern Andhra state where the celebrated temple of Viṣṇu called Veñkateśvara stands near Tirupati. कोङ्क and कुटक are difficult to identify.

9. This passage refers to a historical facts.

कुपथपाषण्डं सम्प्रवर्तयिष्यते। These words, though prophetic in vein, refer to the widespread propagation of Buddhism and Jainism in early centuries of the Christian era, in the South of India. In fact, the designation of the King as, 'राजा अर्हन्नामा' itself means a Jaina Tīrthaṅkara. The followers of Jaina creed are called 'Ārhatas' (आर्हत) Cf. Hanumannāṭaka, 'अर्हन्नित्यथ जैनशासनरताः' Acc. to a Jain writer अर्हन् is referred to in RV. II.33.10, 'अर्हन्निदं दयसे विश्वमभ्वम्'. This claim is, of course, preposterous and designed to establish the hoary antiquity of the sect; for the last pāda reads 'न वा ओजीयो रुद्र त्वदस्ति'.

Here, possibly, under the garb of a mythological story, we find a covert reference to Ṛṣabhadeva, regarded as an Avatāra of Viṣṇu, the first Jaina Tīrthaṅkara. Vide, an article entitled, "The Paurāṇika account of Ṛṣabhadeva and Buddha", read before the 26th International Congress of Orientalists, by Prof. J. N. Banerjee", sometime Carmichael Professor of Ancient Indian History and Culture, Calcutta University.

10. The words 'केशोल्लुञ्चनादीनि' refer to the practice of the Jainas of uprooting their hairs. So also the words, 'ब्रह्मब्राह्मणयज्ञपुरुषलोकविदूषकाः' refer to the denunciation of the caste-system and the vedas by the heterodox sects.

12. अयमवतारो रजसोपप्लुतलोककैवल्योपशिक्षणार्थः। Here also, it is apparent that Ṛṣabhadeva was the founder, in later times, of a

heterodox sect. viz. the Jainas, who spread all over the south, according to historians, before the Christian era.

17. भगवदीयत्वेनैव । The word भगवदीय is open to grammatical objection. First of all, being not technically 'वृद्ध' we can't have 'Cha' by P. IV.2.114. 'वृद्धाच्छः' nor does its come under, 'त्यदादीनि च' (I.1.74) or 'गहादिभ्यश्च' (P. IV.2.138), though गहादि is regarded as an 'Ākṛtigaṇa'. Since there is भसंज्ञा here, we can't have 'da' by Pā. 'झलां जशोऽन्ते' (VIII 2.39). The word भागवत formed by अण् is current but भगवदीय is absolutely unknown and cannot be defended.

19. भगवते ऋषभाय । Hiatus, metri causa Cf. Pā. 7.36.59, गताः सर्वे "ऋषयस्ते".

CHAPTER VII

5. चातुर्मास्य etc. । Cf. the prescription of Āśvalāyana, 'दशपूर्णमासाभ्यामिष्ट्वा इष्टिपशुचातुर्मास्यैरथ सोमेन' (Śrau, Sū. IV.1.1). Cāturmāsya has got four parvas or sections, viz. Vaiśvadeva, Varuṇapraghāsa. Sākamedha and Śunāsīriya. 'इन्द्र एव शुनासीरपदवाच्य इत्यापस्तम्बादयः । कात्यायनस्तु, शुन इन्द्रः सीरः वायुः इति व्याख्याय शुनासीरीयं द्विदेवताकमिति कथयति । (Jajña tatvamīmāṅsā p. 52). Nir. IX 40, says 'शुनासीरौ शुनो वायुः शु एत्यन्तरिक्षे सीर आदित्यः'.

6. The whoie passage is an exposition of Mīmāṅsā philosophy on Apūrva, the unseen result. 'अपूर्वं यत्तत् क्रियाफलं धर्माख्यम् यज्ञपुरुषे सर्वदेवता लिङ्गानां मन्त्राणामर्थनियामकतया साक्षात् कर्तरि भावयमानः'. Cf. Nir. 'एकस्यैवात्मनोऽन्ये देवाः प्रत्यङ्गानि भवन्ति' 7.4; Vedānta Sūtra, 'फलमत उपपत्तेः' (III.2.38).

हविःषु अध्वर्युभिर्गृह्यमाणेषु । Here अध्वर्यु the principal Yajurvedī priest, though only one, denotes by Lakṣaña, the other priests (fifteen) also, who have got distinctive names and functions in the Somayāga.

10. दृषच्चक्रैः etc. । Where Śālagrāmasilā of special variety are found and which are considered as the best emblem of God. चक्रनदी is otherwise called the modern Gaṇḍakī (गण्डकी) and गण्डकीशिला according to Purāṇas and smṛitis are recognised as the holiest.

13. उज्जिहाने सूर्यमण्डले । उज्जिहाने । Present participle (शानच्) from उत्+√ओहाङ् (गतौ), (1089). Ātmanepadī 'rising upwards'. Cf.

RV. V.1.1. 'यह्वा इव प्र वयामुज्जिहाना: प्र भानवः सिस्रते नाकमच्छ'.

14. परोरजः सवितुर्जातवेदो। देवस्य भर्गो मनसेदं जजान॥
स्वरेतसादः पुनराविश्य चष्टे। हंसं गृध्राणं नृषद्रिङ्गिराममिमः॥

Vide, T.B. III.10.9.4, 'एष वाव स परोरजा इति होवाच। य एष (सूर्यः) तपति'; stanza modelled on vedic phraseology, consecrated to Savitṛ.

परोरजः। Though it is usually analysed as रजसः परम्, the explanation cannot account for the Visarga after परस् (such as in परोक्ष, परःशत etc.). The true explanation is that in Veda परस्, an indiclinable, takes पञ्चमी विभक्ति (sometimes तृतीया too), vide Sāyaṇa under, 'इन्द्रं को वीर्या परः' (RV. I.80.15), 'पर इत्येतत् सकारान्तमव्ययं वैदूर्यमाचष्टे, 'परो दिवा पर एना पृथिव्या' (RV. X.125.8), 'इति यथा'. Cf. also RV. 'महस्तव क्रतुं परः' (I.19.2). 'पर' meaning 'beyond' has a prepositional force, governs the Instru. generally but sometimes it takes Acc., Abl. and once Loc. also (See Macdonells' Vedic Grammar, Page 423). Sāyaṇa says under 'परो मात्रया' (RV. VII.99.1), 'beyond measure', 'पर इति सकारान्तं परस्तादित्यस्यार्थे। परशब्दात् छान्दसोऽसि प्रत्ययः'. Here the word can be taken as Samāsa qualifying भर्गः (like परोक्षम्) or separately; परस् takes the Accu. in that case. परस् became obsolete in class. Skt. and so Pā. did not include it in his Sūtra, 'पूर्वाधरावराणामसि पुरधवश्चैषाम्' (V.3.39).

The corresponding word in Avesta is 'parō', a preposition governing the Acc. Cf. 'Yāsruyē parō magaonō'. Y. 33.7, 'that I may be heard outside those who have the gifts' (Smith).

जजान। A vedic perfect from √जन् Cf. 'यश्चापश्चन्द्रा बृहतीर्जजान' (RV. X.121.9). 'जनीप्रादुर्भावे', णिचि वृद्धौ, 'जनीजॄष्क्नसुरञ्जः' इति मित्वात् ह्रस्वत्वम् ततो लिट् (Sāyaṇa). It is better to take it as a vedic perfect of √जन् (1105) जनने. See, S.K. loc. cit. vide, जजान XI.3.38, below.

गृध्राणम्। An archaic present participle from √गृध्, the regular form should be गृध्यन्तम्.

नृषद्रिङ्गिराम्। Archaic for रिङ्गिरम् in Accu. 'वा छन्दसि अमि पूर्वः' इत्यमि पूर्वरूपाभावः (P. VI.1.106-7) रिङ्गि+√रा+क (रिङ्गि √रिङ्ग move). An obscure word not available in Vedic literature.

CHAPTER VIII

1. नैयमिकम्। नित्यनैमित्तिकविधिप्राप्तम् derived from नियम with ठक्. This word is very sparingly used in later literature.

7. कुणकम्। Ka is pleonastic. P. recognises the word in his Sūtra V.3.64, 'युवाल्पयोः कनन्यतरस्याम्'. 'Young'. Cf. ass. 'कनि', 'egg'. कुण is only a variant. Explained as बालकम् but the word is almost obsolete and seems a Deśi word. Cf. assamese अकन् 'boy', 'child'. The cerebral ṇ betrays its non-aryan origin; possibly by metathesis

मृतमातरमित्याश्रमपदमनयत्। Here the accusative is not sanctioned by grammar; the dictum is 'क्वचिन्निपातेनाप्यभिधानम्' and so the word should be in the nominative case as इति has been used. The form should be मृतमातृकः by 'नद्यृतश्च' (V.4.153). 'अपविद्धम्' deserted अप+√व्यध् means 'to desert' in class Skt. 'to throw away'. The B.P. uses it everywhere in this sense. Cf. also Rāmāyaṇa V.62.10, 'केचित् पीत्वापविध्यन्ति मधूनि'; V.18.23, 'कन्दर्पमपविद्धशरासनम्' etc. This is a conventional idiomatic use of √व्यध् 'to' pierce; what was pierced with weapons and thrown away, was subsequently called अपविद्धम्. B.P. does not append kap to ṛ-ending stems in Bahu. compd. following vedic analogy. Cf. P. 'ऋतश्छन्दसि' vide, uttarāmātaḥ V.13.24, below.

कृपणम्। Pitiable √कृप् the original sense. Cf. A.B. 'कृपणं ह दुहिता' (33.1) B. Gitā II.49, 'कृपणाः फलहेतवः'; Rāmāyaṇa V.33.1, 'कृपणः प्रणिपत्योपसृत्य च' vide VIII.2.26, infra. Also B.P. VII.2.52. 'कृपणः कृपणां पर्यदेवयत्'.

8. उदवसन्। This use of उत्+√वस् in the sense of 'lost', 'disappeared' etc. unusual, in later Sanskrit.

9. शरणं च मोपसादितः। The causative is archaic; it stands for उपसन्नः. 'मा' is not used in Prose but only in Poetry, in cases not prohibited by the rules of Pāṇini.

अनसूयुनानुष्ठेयम्। अनसूयुः, 'one who does not envy'. This form is archaic as it is not governed by P. rule, 'सनाशंसभिक्षभ्य उः' (III.2.168). Jñānendra Sarasvatī says, 'अथ कथं सन्तः प्रणयिवाक्यानि गृह्णन्ति ह्यनसूयवः ?' इति भट्टपादाः। मृगय्वादिषु द्रष्टव्यः। इति हरदत्तः।

So Haradatta defends the form, in his Padamañjarī, by saying

that the termination is not 'u', but we should take recourse to the Uṇādi Sūtra (No. 39) 'मृगय्वादयश्च', which lays down a 'Ku' termination, e.g. 'मृगयु' etc. a 'hunter' Cf. Gītā IX.1. 'इदं तु ते प्रवक्ष्याम्यनसूयवे'.

शरण्योपेक्षादोषविदुषा । Here शरण्य in the sense 'of one who has taken shelter' is archaic; 'शरणे साधुः' शरण्यः 'तत्र साधुः' इति यत् (P. IV.4.98). The word 'शरण्य' in the sense of one who is good at affording protection is given in grammar, e.g. S. Kau. as an example of the rule. Cf. 'शरण्यमेनं शतशो महीध्राः नृपा इवोपप्लविनो मध्यममाश्रयन्ते' Raghuvanśam, Canto XIII.7.

11. मृगजहुना । Cf. vedic, 'यह्व' Av. yazu, young. In Nirukta यहु is given among the fifteen synonyms of अपत्य or 'child' (III.1). How this यहु a vedic word, became metamorphosed into जहु, seems inexplicable except through the influence of Prākṛta. Cf. प्राकृतप्रकाशः of Vararuchi, 'आदेर्योजः' (II.31) e.g. यशः=जसो, यक्षः=जक्खोः, यौवनं=जोव्वणं; for यहु. Cf. RV. I.26.10. 'चनोधाः सहसो यहो'; VIII.60.13, 'तिग्मा अस्य हनवो न प्रतिधृषे सुजम्भः सहसो यहुः'.

12. शालावृकः । शालावृकाः श्वानः, also spelt as, 'सालावृकः'. In veda 'सालावृक' is used in the sense of wolves or hyenas. Cf. RV. X.95.15, 'सालावृकाणां हृदयान्येता'. But in B.P. VIII.9.10, we have 'शालावृकाणां स्त्रीणाञ्च सख्यान्याहुरनित्यानि' a paraphrase of the former; for सालावृक, vide RV. X.73.3, 'त्वमिन्द्र सालावृकानत्सहस्रमासन् दधिषे' ŚB. 11.5.1.9.

13. पचि च तत्र तत्र मुग्धभावेन विषक्तम् । विषक्तम्=संलग्नम्, 'adhering to', 'stuck up' etc. used in a figurative sense.

14. तर्हि वाव । This is a phrase occuring very often in the prose Brāhmaṇas.

15. कश्मलं महदभिरम्भितः । कश्मलम् means मोहम् 'infatuation'. Cf Gitā II 2, 'कुतस्त्वा कश्मलमिदं विषमे समुपस्थितम्'.

अभिरम्भितः । A wholly un-known crude formation, used in the sense of प्रापितः, obsolete in later literature. P. 'रभेरशब्लिटोः' इति नुम् (VII.1.63). A prepositional verb, अभि+√रभ् unusual.

22. उपरतरासः । विगतक्रीडः, √रस् : Rāsa is not used in its specialised sense of हल्लीश as in the tenth book (रासपञ्चाध्यायी), but in

the general sense of 'sports'.

23. द्विजानां देवयजनं करोति। Cf. manusaṁhitā. Chap. II.23.

कृष्णसारस्तु चरति यत्र मृगो स्वभावतः। स ज्ञेयो यज्ञियो देशो म्लेच्छदेशस्त्वतः परः॥

25. अमृतमयगभस्तिभिः स्वधयति। स्वधयति is a word requiring explanation Śrīdhara's annotation is : शान्तिं गमयति. But that is only a far-fetched meaning. The word स्वधा which is read among the Synonyms of उदक and अन्न (Nighaṇṭu I.12) took subsequently the form of सुधा 'nectar', which is supposed to be present in the moon, which therefore is called in classical language सुधादीधिति etc. Sāyaṇa on Atharvaveda, II.29.7 explains, 'स्वेभ्यो धीयते स्वस्मिन् वा धीयते इति स्वधा। घञर्थे कविधानमिति कः। स्वमात्मानं भोक्तृशरीरं वा दधाति पुष्णातीति वा स्वधा आतोऽनुपसर्गे कः'. The presence of the word अमृतमयगभस्तिभिः makes the meaning quite clear in the context. The later word सुधा is supposed to have a cooling effect and therefore we have here a नामधातु formed from स्वधा with णिच् by the Gaṇa Sūtra, 'प्रतिपदिकाद्धात्वर्थे बहुलमिष्ठवच्च' in the sense of, 'स्वधया लिम्पति' etc. Svadhā<Svadh=Svad (taste) class. Sudhā. v : u; Samprasāraṇa. The ppp. of the deno. verb, viz. svadhita occurs in Brāhmaṇa, but Sudhita in veda.

26. प्राक् परित्यक्तदुस्त्यजहृदयाभिजातस्य। 'हृदयाभिजात' means the child born of oneself. Cf. the Mantra (Gobhila Gṛhya Sūtra II.8.21); Bṛh. u. 6.4.8; ŚB. 14.9.4.8; ĀGr. 1.15.9 :

अङ्गादङ्गात् सम्भवसि हृदयादभिजायसे। आत्मा वै पुत्रनामासि स जीव शरदः शतम्॥

31. तीर्थोदकक्लिन्नम्। refers to the custom of half immersion of the body in sacred water before death, called in Bengali 'antarjali'.

CHAPTER IX

3. चरणारविन्दयुगलं मनसा विदधत्। विदधत् Present participle from '√डुधाञ् धारणपोषणयोः'; so it means विशेषेण धारयन्.

5. असध्रीचीनमिव करोति स्म। असध्रीचीनम् here, is figuratively 'something which should not be done in company'. That is the original meaning, then, something unworthy, bad etc. The word is derived from सध्यच् with 'kha' termination. According to P. (VI.3.95), 'सहस्य सध्रिः' सध्रि is substituted in place of सह.

औपकुर्वाणककर्माणि । Here we have taddhita अण् added to upakurvāṇaka, a Brahmacārī, who marries after a time.

7. अनुसंस्थया पतिलोकमगात् । 'संस्था आधारे स्थितौ मृतौ' (Amarakoṣa III.3.88), is the meaning given to संस्था and संस्थित means dead, Kṣīrasvāmī says (II 8.118), 'संपूर्वस्तिष्ठतिः मरणे वर्तते'. In the sense of अनुमरणम्, 'to die after the husband', we never find in classical literature the form अनु संस्था. It means by gradual aud complete transformation of meaning now even 'an institution' (प्रतिष्ठानम्).

8. अनुशासननिरबन्धान्न्यवृत्सन्त । V. l. न्यवृत्सन्, (Parasmai), in निरबन्ध we have the Viprakarṣa or anaptyxis (स्वरभक्ति); न्यवृत्सन्; Imperf. archaic desiderative of 'नि √वृत्', for न्यविवृत्सन्. In Atm. (which optionally becomes Parasmaipadī by P. 'वृद्भ्यः स्यसनोः' (I.3.92) the form is न्यविवर्तिषन्त'. The regular form is न्यविवृत् सन्; possibly Haplology has operated here in the disappearance of the preceding vi. In Para no इट् will come in by P. 'न वृद्भ्यश्चतुर्भ्यः' (VII.2.59). Another 'v' must come in by Reduplication, vide P. 'सन् यङोः' 6.1.9.

9. विष्टितः । We find in Nighaṇṭu, 'विष्ट्वी' among the twentysix synonyms of 'Karma' (II.1); the word comes from, '√विष्लृ व्याप्तौ' (जु० उ०) with क्विन् and तुडागमः Cf. RV. 'विष्ट्वी शमी तरणित्वेन वाघत.' etc. I.110.4. Possibly this is the earlier form of later विष्टि which is 'work extorted by force without any payment'. (vern. 'बेगार'). 'निर्मूल्यकर्मकरणे इति मुकुटः' on Amara I.8.3, an instrument of tyranny.

10. उपवीतेनोरुमसिना । मसी v.l. मषि means 'black ink'; अतिमलिनेन. It is also spelt as 'मषी'; Now, it is considered by Dravidian philologists (e.g. Burrow, 'Sanskrit Language' P. 385) as a word borrowed from Dravidian. Cf. Ta. mai 'blackness, ink; Ka. masi 'Soot' etc. Tu. maji 'coal'; Kui 'māsi', 'dirt'. Though P. in Sūtra (V.2.114), 'ज्योत्स्नातमिस्रामलीमसाः' derived मलीमष by nipātana, yet philologists think that the word is a combination of मल and मसी; for मल 'dirt' Cf. Gk. melas 'dark' उरु = broad √वृ. v = u; Saṃprasāraṇa ablaut. From vṛú. See AG. p. 24.

12. पुरुषपशुमालभत । आलभत is here equal to आलब्धुं प्रवृत्तः ; so the use of imperfect in the sense of 'begning to etc.' is archaic.

15. पणयः । पणि is a vedic word, here it means a thief. In

Nirukta we find the following, 'पणिर्वणिक् भवति, पणिः पणनात्' (II.17). Cf. RV. I.32.11 :

दासपत्नीरहिगोपा अतिष्ठन् निरुद्धा आपः पणिनेव गावः ।
अपां बिलमपिहितं यदासीद् वृत्रं जघन्वाँ अप तद्ववार ॥

The Paṇis are the asuras who steal away the cows. In X.108 in RV. we have a beautiful dialogue between Saramā, a canine messenger of Indra (देवशुनी) and the Paṇis, mythical robbers of cows, which Indra releases from their clutches. According to Zimmermann, 'The Paṇis are not the miserly offerers, stigmatized by the Brāhmaṇas, but a tribe which seems to have caused great damage to cattle and other property of the wandering Indians. They were occupying the banks of the Rasā, the Raṅhā of the Avesta, a river of the earlier common home'.

The transformation of the historico-mythical Paṇi into a 'thief' as here, is a very interesting study. Paṇi is connected with √पण to 'bet' etc., used in gambling; a gambler often resorted to unfair tricks to vanquish his opponents and thus stole a victory on his rival. In this way Paṇi became associated with 'theft' and according to Nirukta, gave rise to the word वणिक् whose transactions also are not above board. Cf. the saying (Rajaśekhara's Kāvyamīmāṅsā), 'नास्त्यचौरः कविजनो नास्त्यचौरो वणिग् जनः'. As in Vedic tradition, the Paṇis (or Vṛtra, i.e. cloud) stole away the cows (waters), the word, has subsequently, as here, acquired the meaning of a 'thief'. Vide, anthor's article on some vedic and Archaic words in B.P. (B.K Baru a commemoration vol. AIOC, p. 157).

17. उच्चचाट देवी भद्रकाली । उच्चचाट (from उत् and root √चट) has been conjugated here in भ्वादिगण irregularly √चट (1722) भेदने लिट्. Origin of ṭ is unexplained √cṛt ? (Wackernagel Alt. Gr. 773) Nonaryan word; the meaning is 'came out'.

CHAPTER X

1. संहननाङ्गः । संहनन stands for संहत , acc to Amara (II.6.70) 'गात्रं वपुः संहननम्' there will be repetition, the meaing is possessed of 'strong' hardy limbs.

पूर्वविष्टिगृहीतैः सह । विष्टिः means in modern vernacular, begār i.e. forced labour, not paid for, a custom prevelant before. The forced labour was a system of tyranny. See, V.12.7; below. 'विष्ट्या निगृह्णन् निरनुग्रहोऽसि'. Cf. Rudradāman's Girnar Inscription (150 A.D), 'महाक्षत्रपेण रुद्रदाम्ना अपीडयित्वा करविष्टिप्रणयक्रियाभिः पौरजानपदजनम्' etc. See notes under V.9.9 above, 'विष्टि, √विष्', 'be active' action, AG. 275. ved. विष्ट्वी Nig. 2.1.

2. न समाहिता पुरुषगतिः । समाहिता is used here in the sense of सम् सम्यक् आहिता समाहिता; i.e. the steps of men were not planted evenly on the ground. Later, the word means 'absorbed in meditation' one step from the older meaning, because in meditation a person has to hold his body straight and erect and his mind concentrated on the objects of his meditation.

6. संघट्टिनः । An unusual obscure word meaning here, companions.

ऊहिवान् । Perfect Participle from √वह 'to carry' with क्वसु; rarely used in classical literature. विप्रलब्धः here means ridiculed contrary to its usual significance of 'deceived'.

8. अबद्धं भाषमाणम् । अबद्धमनन्वितं पूर्वापरसम्बन्धशून्यम् Cf. Śak. Act I. 'इमामसम्बद्धप्रलापिनीमार्यायै गौतम्यै निवेदयिष्यामि'.

9. उदितमविप्रलब्धम् । Not falsified. विप्र+√लभ् originally 'deceive' here untrue.

अधिगम्यमध्वा । अधिगम्यम् neu. is anomalous as अध्वा is masculine. Inversion of gender metri causa.

13. पिष्टपेषः । 'A superfluity'. Properly speaking it means 'pounding a thing already pounded', so the meaning proceeds from the figurative use of the word, e.g. 'चर्वितचर्वणम्'.

16. नोत शुक्लः । शुक्ल has been interpreted as propounder of Śāṅkhya doctrine, but this appelation of Kapila, is almost unknown in Sāṅkhya literature √शुच् ; totally absent in RV. ; Vedic form शुक्रः = bright.

19. क्रिमिहारणम् । अरणम् means शरणम् अर्यते गम्यत इति Pā. 3.3.17, 'करणाधिकरणयोश्च' इति ल्युट्.

21. अनुमन्ये । अनु+√मन् used in the sense of अनु+√माङ् (1088) to infer confusion of Gaṇa.

22. तत्तापतस्तणुलगर्भरन्धिः । रन्धिः means पाकः, 'cooking' from √रध हिंसासंराध्योः (दि० प० 1193) with uṇādi 'i'. Vide सर्वधातुभ्य इन् (567). This word is not current in class. Skt. Ved. sense, 'Subjugation'.

24. यया तरे सदवध्यानमंहः । अवध्यानम् is used in the peculiar sense of अवकृष्टं ध्यानम् 'looking down upon' to despise etc. अव+√ध्यै becomes in Pali ujjhāyati with, u=o=ava. It has got this special sense in the Purāṇa. 'कृषीष्ट √कृ आशीर्लिङ् (Precative). It stands for potential or Imperative. Cf. V.1.12 'vibhūyāt'. An Interchange of tenses. Vide Rāmāyana 'bhūyāt' for bhavet (I.21.8).

25. वीताभिमतेः । अभिमतिः, is used in the sense of अभिमानः 'pride' etc. This word is obscure and generally not favoured in classical literature.

CHA[illegible]XI

2. गार्हमेधवितान । गार्ह is from [illegible] with अण् 'relating to houses' i.e. 'domestic'. The more current word is गृह्य vide 'गार्हकमेधिक' X.59.43 below.

3. A very obscurely worded verse. 'वरीयसीरपि वाचः'. In the case of वरीयसीः it stands for वरीयस्यः by पूर्वसवर्णदीर्घः; समासन् is equal to सम्यगासन् an altogether unknown archaic prepo. verb, 'were not enough for' that the B.P. revels in.

4. आकूतिभिः । Not used in its wonted meaning bu irregularly in the sense of कर्मेन्द्रियैः 'the organs of action', as opposed to those of 'cognition'. 'आकूति' elsewhere means intention from √kū. (D.P. 1401) Cf. T.S. III.4.4, 'चित्तं च चितिश्चाकूतं चाकूतिश्च'.

5. बिभ्रत् पृथङ्नामभि रूपभेदम् । In पृथङ्नामभि the r drops as a result of (Haplology). Sandhi by 'रोरि' (Pā. VIII 3.14) and 'ढ्रलोपे पूर्वस्य दीर्घोऽणः' (P. VI.3.111); the absence of lengthening of the vowel 'i' is archaic. This has been necessitated by the exigency of the metre, which requires in Indravajrā a short seventh syllable. (जगण = v–v).

7. क्षेत्रज्ञसाक्ष्यो भवति । To be compounded as क्षेत्रज्ञस्य साक्ष्यो

इय: Pā. V.2.91. 'साक्षाद्द्रष्टरि संज्ञायाम्' provides an 'ini' termination after the indeclinable साक्षात्. Of course philologically it is a combination of स+अक्ष, where अक्ष means the 'organ of sight'. But साक्ष्य in classical Sans. means 'testimony', (साक्षिण: कर्म) from साक्षिण् with ष्यञ् and therefore it is a noun and cannot have the force of an adjective. अक्षि is derived from √अक्षू (654) व्याप्तौ, but Nirukta says 'अक्षिचष्टे:' (I.9) Cf. I.E. oqu. 'to see'; Lat. oculus. Cf. īkṣate, ved, अक्षन् 'eye'.

12. आविर्हिताः। आविस्+धा is not current, आविस्+ √भू is used to mean 'appear'.

14. निचिष्ट ईशेत्। ईशेत् in Potential mood is archaic for ईशीत √ईश् (D.P. 1020) is अदादि and आत्मनेपदी.

15. वयुनोदयेन। वयुनम् is vedic meaning ज्ञानम्, Nirukta V.14 says, 'वयुनं वेते: कान्तिर्वा प्रज्ञा वा' Cf. RV. विश्वानि देव वयुनानि विद्वान् (I.189.1; V.S. 5.36; A. [illegible]).

17. भ्रातृव्यं [illegible] जहि। For 'भ्रातृव्य' Cf. Pā. IV.1.145, 'व्यन्तसपत्ने' 'enemy' mostly used in vedas Cf [illegible] 'भ्रातृव्यक्षयणमसि भ्रातृव्यचातनं मे दाः स्वाहा' भ्रातृव्य उत् पिपीते (T.S. [illegible]) विप्रलब्ध [illegible] here [illegible] deceive [illegible]

भ्रातृव्य। From meaning a 'cousin' the word underwent a semantic transformation into an 'enemy'. In a joint faimly, cousins often prove to be, inimicial owing to wrangling for property.

CHAPTER XII

2. ज्वरामयार्तस्य यथागदं सत्। अगद in classical Sanskrit is masculine, but this can be defended by saying 'गदस्याभाव:' vide Bhaṭṭoji, S.K. 'अर्थाभावे अव्ययीभावेन सहायं विकल्प्यते', 'रक्षोहागमलघ्वसन्देहाः प्रयोजनम् अद्भुतायामसंहितम् (Vā. 1167) इति च भाष्यवार्तिकप्रयोगात्', तेन ⋯ ⋯ 'अविघ्नम्' इत्यादि सिद्धम् (P. VI.3.74).

5. गुल्फजङ्घाजानूरुमध्योरशिरोधरांसाः। In the compound the absence of 'स' in उरस् is archaic. In epics as-ending stems are converted into a-ending stems.

6. सौवीरराजेत्यपदेश आस्ते। सौवीराणां राजा gives the form सौवीरराजः by 'राजाहः सखिभ्यष्टच्' (P. 5.4.91); so after the dropping of the Visarga, there can be no further Sandhi of सौवीरराजः+इति; अत्र पूर्वत्रासिद्धम्

(VIII.2.1) इति 'लोपः शाकल्यस्य' (VIII.3.19) इत्यस्य असिद्धत्वात् न पुनः सन्धिः। अपदेशः 'designation' not pretext. See चक्रापदेशात् V.24.14 below.

10. अजयावेहि कुलं द्वितीयम्। अजा, न जायत इत्यजा माया, 'unborn, eternal, illusion' Cf. Śveta u. 'अजामेकां लोहितशुक्लकृष्णाम्' 4.5.

12. रहुगणैतत् तपसा न याति न चेज्यया न छन्दसा। Cf. 'नायमात्मा प्रवचनेन लभ्यो न मेधया न बहुना श्रुतेन' Muṇḍa Upa 3.2.4. Kaṭha upa. I.2 23.

16. यात्यति पारमध्वनः। अति is a preposition in the sense of अतिक्रमः 'across' or it is a कर्मप्रवचनीय taking accu. by Pā's rule 'अतिरतिक्रमणे च' (I.4.95) Cf. the Vedic phrase. 'यो देवो मर्त्यां अति' AV. 20.107.7. If अति+√या is taken as a prepo, verb, then the upasarga comes after the verb by Pā. I.4.81, 'छन्दसि परेऽपि'.

CHAPTER XI[illegible]

2. गोमायवो यत्र हरन्ति सार्थिकम्। [illegible] ...तेयत् स्वार्थे भवम् इति सार्थ+ठक् = सार्थिकम् 'तत्र भवः' (P. [illegible] 3.53) [illegible]

3. उल्मुक। F[illegible] walm, 'hea[illegible] Eng., 'warm' ka is pleonastic. See V.14.7, [illegible]

4. रजस्वलाक्षः। In class. Skt, the word [illegible]sed in a conventional sense of a woman in menstruation, here it is etymological.

6. परस्परं वालषते निरन्धः। आलषते। Archaic for आलषति from लष् (D.P. 888) कान्तौ, ā+√las. in the sense of 'desire' is unusual and the prepo. verb abhi+√laṣ is current in literature.

निरन्धः। अन्धस् is vedic, meaning अन्नम्; generally not used in classical literature, except on rare occasions Cf. Kṣirasvāmin, 'अनित्य तेनान्धः सान्तन्' Kirāta Canto I has द्विजातिशेषेणान्धसा (36) Nirukta V.1. has the following, 'अन्ध इत्यन्ननाम, आध्यानीयं भवति'.

The Uṇādi Chapter has 'अदेर्नुम् धौ च' (4.20.6). Cf. RV. II.14 1 'अध्वर्यवो भरतेन्द्राय सोममामत्रेभिः सिञ्चतामद्यमन्धः'.

8. चलन् क्वचित् कण्टकशर्कराङ्घ्रिः। A मध्यपदलोपीसमास. The word शर्करा 'chips of pebbles' means also 'sugar' as the latter looks like the former. शर्करा and sugar, saccharine are all cognate words; so also the vernacular words शक्कर् and Śukr (Arabic), Sweet words, thanks etc. Cf.

Karkara, Karkaśa 'hard'. Vide Gītagovindam XII (last verse), 'शर्करे कर्करासि'. Origin of Ś obscure (A.G. p. 228).

कौटुम्बिकः । From कुटुम्ब (family) with ठक्. See above IV.28.12.

12. याचन् परादप्रतिलब्धकामः । याचन् is archaic for याचमानः, the usual participle; of course in grammar √याच् is ubhayapadi. 'पर' is a सर्वनाम and so the optional form is परस्मात् Cf. 'पूर्वादिभ्यो नवभ्यो वा' (P. VII.1.16). पारक्य > परकीय derived with छ from परः. Due to syncope the vowel ī drops.

16. क्वचित्…त्रसन् । त्रसन् optional form त्रस्यन् √त्रस् (1117) दिवादि ; used for the sake of Vaṁśastha. By P. 3.1.70 it is 'bhvādi' too.

17. तत्रातिरासेन [illegible] । [illegible] here means क्रीडा see ante; the special kin[illegible] [illegible] dance is a subsequent development of the meaning. [illegible] 4.59.10).

20. [illegible] for [illegible] is meaningless in the context. Cf. प्रस[illegible] above [illegible] विप्रलब्ध here [illegible] 'भ्रा[illegible]' < √वञ्च (987).

It is archaic, [illegible] [illegible] असक्तात्मा or असज्जितात्मा सज्जित always means 'ready' and [illegible] from meaning [illegible], 'सज्ज > सज्य = स + ज्या' furnished with a string i.e. 'ready'. Due to Prākritism, by assimilation सज्य has become √सज्ज (A G. p. 163). In तरातिपारम् by P. 'छन्दसः परेऽपि' the Upasarga follows the verb.

22. मौहूर्तिकाद् यस्य समागमात् । मौहूर्तिकः in classical Sanskrit has now come to mean an 'astrologer' from 'मुहूर्तमधीते वेद वा' by Pā. IV.2.60. 'क्रतूक्थादिसूत्रान्ताट्ठक्', but here the word has been used in the sense of मुहूर्तभवः i.e. momentary presence. This is a use not known in later literature. In B.P. III.14.37, 'दोषात् मौहूर्तिकात्' the word means 'belonging to the particular muhūrta' i. e. two Daṇḍas or forty eight mts. Lax use.

23. नमोमहद्भ्योऽस्तु नमः शिशुभ्यः । Cf. RV. I.27.13, 'नमोमहद्भ्यो नमो अर्भकेभ्यः, नमो युवभ्यो नम आशिनेभ्यः' also, Nir. 3.20. The phrases are almost similar. Cf T.S. IV.5.4.1, नमो महद्भ्यः क्षुल्लकेभ्यश्च नमः'.

24. उत्तरामातः । Vocative by P. 'नद्यृतश्च' (V.4.153) the form expected is उत्तरामातृक in vocative case, so the form is un-Pāṇinian. But

in Veda, by P. V.4.158, 'ऋतश्छन्दसि', Samāsanta kap is not necessary; a case of vedic analogy. Cf. mṛtamātaram, V.8.7 above. आत्मसतत्त्वम् । स is redundant but now current, अवगतपरमार्थसतत्त्व: V.1.6, above.

CHAPTER XIV

1. विफलबहुप्रतियोगेहः । प्रतियोग here means 'विघ्न' an altogether unknown meaning in later Sanskrit. 'न पदवीमवरुन्धे। अवरुन्धे' here by a figurative expression, means 'न प्राप्नोति' or अनुसरति अव+√रुध् is throughout used in this sense. Cf. [illegible]' IV.8.30, supra. समवहार=मिश्रणम् 'admixture' an obscure [illegible] 'समाहार' is 'collection' vide Kṣirasvāmin (loc. cit.) [illegible] ful [illegible] I 2.16.

2. [illegible] गुणं न [illegible] यादित्वात् स्वार्थे ठक् (from विनय) i.e. [illegible]

[illegible] semantic

3. [illegible] पाश्रूपतीन [illegible] स्वार्थे VI 3.101.

developen[illegible] 3.57, [illegible] कायितः [illegible]

4. [illegible] th [illegible] verb [illegible] de [illegible] (Dravidian) word. 'करण्ड' a casket, also [illegible] Di [illegible] in [illegible] ana is an [illegible] lam, 'अह्मयेरक्खाकरण्ड अंसे मे [illegible] ler'. [illegible] a little cylindrical box containing herb for protec[illegible]

गह्वरमिव भवति । गह्वरम् used here in a metaphorical sense, viz. 'thick' गहनम्, from √गाह् which is the parent root of गभीरम्, गम्भीरम् and गहनम्. This sense has become obsolete in later Sanskrit, where the meaning is hiding place' and then 'cave' etc.

6. आतपोदकम् । A beautiful expression meaning 'मृगतृष्णा' 'mirage' lit. 'water refracted by sun-rays', vide, मरीचितोयम्, para 10, below. From मरीचि 'rays' has come मरीचिका. Cf. P. 5.3.96, 'इवे प्रतिकृतौ' इति कन् टाप् च.

7. पुरीषविशेषम् । सुवर्णम् which is represented as the semen of Agni in the vedas. Cf. ŚB. 2.2.3.28. 'अग्ने रेतो हिरण्यम्' T.B. I.1.3.8. 'तस्य (अग्नेः) रेतः परापतत् । तद्धिरण्यमभवत्'.

अग्निकामकातर इव उल्मुकपिशाचम् । उल्मुकपिशाचम् । In modern language it is the 'will-o the wisp' which beguiles a person to death. Also called 'ignis-fatuus', for ulmuka Cf. OHG. Walm 'heat'. Ved. u : OHG. Wa. Vide, AG. p. 72.

9. आरोहमारोपितः । आरोहः means a woman's waist e.g. वरारोहा, आरोहत्यस्मिन्निति आरोहः, अधिकरणे घञ्. This sense is very rare in Sanskrit; here it is 'lap', see X.6.16, below.

11. झिल्ली । An insect with characteristic sound; onomatopoetic. Cf. 'jingle' see X.18.4 (below), also Beng. झिँ झिँ.

12. कारस्करः । Pā has, VI.1.56. 'कारस्करो वृक्षः' a kind of poisonous tree.

…om…

20. नान्यत् किञ्चन वेद । Cf. Ait… 'नान्यत् किञ्चन मिषत्' (I.1).

त्रसन् optional form त्रस्यन् √त्र…

22. कर्हि स्म चित् । … of Vaṁśastha. By P. 3.1.70 'कर्हिस्वित् तदिन्द्र यन्नृभिर्नृन् वीरैर्वीरान् नीळयासे … These Avyayas are reminiscent of … …न्द्रियः । रा…, here means क्रीडा see a… …त is current i… kin… क…न्त्यो प्रज्ञा… …ik da… so is a subsequent developme… …nserted between … A. … 4.59.10) … …re means 'forcibly t… …तं ज… For …, सजूर्… prepositional verb is rar… …ec. in … …ie … Nir. IX.1… …ा is … …ontext. … above v… विप्रल… …gl…

It is a…haic … …ceive… …ानाम् । आध्यात्मिकीय is an arc… …ous, as th… … by 'वृद्धाच्छः' (Pā. 4.2.114), … from mean… we have 'आ… …शिरः …king', … with ठक. A case of Double Taddhit… …जवान नव… …wh… Gītā and Kāśī Pustakālaya eds. read d… …वार्त्रहत्ये…

B… …त् । Under 'अपवर्गे तृतीया' (Pā.II.3.6) … explain… the word as follows : अपवर्गः समाप्तिः 'कर्मापवर्गे …किका … …दो तथा दर्शनात्. Cf. Yaska's Nir. I.1. 'पूर्वापरीभूतं भावमाख्यातेनाचष्टे व्रजतिपचतीत्युपक्रमप्रभृत्यपवर्गपर्यन्तम्'.

साङ्केत्येनाभिधत्ते । सङ्केत एव साङ्केत्यम् ।

चतुर्वर्णादित्वात् स्वार्थे ष्यञ् । Here it has got a peculiar meaning; सङ्केत in grammar and rhetoric has this meaning : 'इदं पदममुमर्थं बोधयतु इत्यस्मात् पदादयमर्थो बोद्धव्य इति वेच्छा' (Tatvacintāmaṇi). It is a convention which according to some, is established by God, according to others, it owes its origin to व्याकरण, वृद्धव्यवहार (conventional use of elders) etc. So here it means the particular tenets held as conventional by heterodox sects, such as Buddhists or Jainas. Śrīdhara says, 'मूलप्रमाणशून्येन पाषण्डागमेन'.

करटः । A crow onomatopoetic; cf Kṣīrasvāmin, 'केति रटति करटः' on Amara, II.5.21.

36. अवसितमतिः । निश्चितमतिः । The verb √सो with the upasargas 'vi' and 'ava' has the meaning of 'ascertaining' निश्चय, but the verb with 'ava' upasarga only has very rarely this sense and so it is a peculiar prepositional use. Vide (D.P.), '√षो अन्तकर्मणि' (1147). 'अवसित' in class. Skt. means 'concluded'.

CHAPTER XV

... कोविदाः । The three priests प्रतिहर्ता ... e. These three together with सुब्रह्म ... ts, whose duties are to sing sā ... pecified assignments given in the ...

28. ... 3.57) ... symbolical designatio... th ... verb ... de... such as ...

7. अजू... Dh... in... gana is an which is 'curādi'. ... er'.

8. पाण्डवेय । A... for ... magneya (Rāmāyaṇa I.74.17). ... fo...

9. गयं कः प्रतियाति... st, means metaphorically 'to vie with', ... (B.P. ... ments. Śridhara's explanation, 'अनुकरोति' ... see ... of the prepositional verb.

10. यमभ्यषिञ्चन् पर्यामुदासतीः । सतीः is vedic, (nom. Plural) for सत्यः . Here we have पूर्वसवर्णदीर्घः

11. दुदूहुः । Archaic for दुदुहुः necessary for metrical symmetry. It is Per, 3 plu of √दुह् ।

प्रत्यञ्चिता युधि Śrīdhara explains प्रत्यञ्चिताः as पूजिताः evidently because D P. reads √अञ्चु गतिपूजनयोः (188) but the meaning has undergone a change here viz. the kings were met by the arrows of Gaya.

12. सोमपीथे । For the meaning and derivation see above.

---

16. **वंशमकरोदत्यलं कीर्त्या ।** The construction is कीर्त्या अत्यलमकरोत् अलम् is a 'gati' (Pā. भूषणेऽलम् I.4.64) and on Vedic analogy both upsargas, follow the verb Cf. Pā. 'छन्दसि परेऽपि (I 4.81).

CHAPTER XVI

2. **विजिज्ञासामि ।** Archaic for विजिज्ञासे by Pā. I.3.57, 'ज्ञाश्रुस्मृदृशां सनः'.

15. **अमरपरिबृढः ।** परिबृढः 'great' Pā [illegible] 2.21, has the rule, प्रभौ परिबृढः' from √बृहबृहि वृद्धौ (735—6) [illegible] older and the one with 'v' younger. Cf. S.[illegible] त्रसन् optional form त्रस्यन् √त्र[illegible]दिरित्यन्ये' (loc. cit.) A.G. p. 183. [illegible] of Vaṁśastha. By P. 3.1.70

18. **यदुपजोषणात् ।** [illegible] generally current in [illegible] here means क्रीडा see at [illegible] D.P. Here [illegible] A.[illegible] 4.39.10): [illegible] is a subsequent developme[illegible]

19. [illegible] For [illegible] सजूर्[illegible] means the stone [illegible] Nir. IX.1 [illegible] is [illegible] properly in an ani[illegible] assumed the form of [illegible] It is archaic [illegible] as the [illegible] Sans. asthi, are GK. OO[illegible] that berries have not got big stones [illegible]

[illegible] **वार्त्रहत्ये ।** [illegible] (bāo), girth measured by ex[illegible]

[illegible] explains the word [illegible] शतवल्शः is a vedic word, meaning [illegible] in hundred directions or sending hundred (innumerable) roots. See ante. vide RV. III.8.11. 'वनस्पते शतवल्शो विरोह'; वल्शः = twig (सहस्रवल्शा वि वयं रुहेम) for शतवल्शः a vedic phrase Cf. V.S. 'शतवल्शा विरोहतात्' (12.100).

नीचीनाः । Vedic, though प्राचीन, अर्वाचीन etc. used in class. SKt. Vide Pā. 'विभाषाञ्चेरदिक्स्त्रियाम्' (V.4.8). Cf. RV. I.24.7. 'नीचीनाः स्थुरुपरिबुध्न एषाम्'; X.60.11, 'नीचीनमघ्न्या दुहे' also RV. V.85.3, 'नीचीनबारं वरुणः कबन्धं प्रससर्ज'.

CHAPTER XVII

7. **केतुमालमभिवङ्क्षुः प्रतीच्यां दिशि सरित्पतिं प्रविशति ।** There

are very important geographical names and other references in this and the preceding chapter.

वङ्क्षु । A name of a river in Saptasindhu, identified by some with Oxus (?); somethink that the land of the seven rivers is in Russian Turkistān (Semirechinsk) of which one is Akṣu. (Bhandarkar Commemoration Vol., P. 93—96) 'Oxus' is a Greek corruption. Gītā Press and Kāsī edn. read चक्षुः—a glaring error

13. विटपिषि [illegible] भमान । शुम्भमान is from √शुम्भ (तुदादि), 'to shine' etc. [illegible] pada is archaic as both the roots (the other belonging t[illegible] ndi.

16. [illegible] अवरुध्यमानः from the literal meanin[illegible] 'attended', 'worshipped' etc.

[illegible] 146.5)

archaic [illegible] see uṇādi Sū. [illegible] ory for Vaṁśastha, wh[illegible] th [illegible] verb [illegible] such as [illegible] for vedic termination in [illegible] gana is arch[illegible]

दिदृक्षेण्यः परिको[illegible]

Acc. to Benfey जेन्य> [illegible] current form is भजनीय.

अरणम् । 'Shelter' from [illegible]

19. ईशे । Ved. Infin. √ईश [illegible] see [illegible]

20. क्षीवेव archaic । The stem is here क्षीवन् from [illegible] whereas in classical language it is क्षीब only (mad). Cf. पीवन् 'fat' vide Pā. VIII.2.55, 'अनुपसर्गात् फुल्लक्षीबकृशोल्लाघाः'.

21. अनन्तसृष्यः । The long ṛ is due to the exigency of Vaṁśastha metre.

24. कर्मपर्वणीम् । A difficult word not met with elsewhere कर्माण्येव पर्वाणि; तानि नयतीति √नी+क्विप्. An archaic form for कर्मपर्वण्यम् (vide Pā. VI.4.82, 'एरनेकाचोऽसंयोगपूर्वस्य').

CHAPTER XVIII

3. जिजीविषति । This verbal form violates the metre, as it

increases one syllable of the Vaṁśastha.

जिजीविषन् । A form of √जीव desiderative present participle, would restore the metre. Śrīdhara remarks, 'जिजीविषन्निति पाठे तु छन्दःसामञ्जस्यम्'. The sentence, however, being incomplete a finite verb like 'bhavati', would fill up Ellipsis.

निर्हृत्य । Nir+√hṛ 'to take out a corpse'. See, I.10.2, above.

4. सुविस्मितं कृत्यम् । 'Strange act'. विस्मितं from √स्मिङ् (948 D. Pā.) with 'kta'. But it is never used in [illegible] of 'strange'. It is an intransitive verb, meaning 'wond[illegible] [illegible] it can be made to convey the meaning in [illegible] त्रसन् optional form त्रस्यन् √त्रसी [illegible] [illegible] of Vaṁśastha. By P. 3.1.70, विस्मितम् is a verbal noun by 'नपुंसके भावे [illegible] [illegible] ll have to add अर्श आदित्वादच्, i.e. 'a[illegible]

5. [illegible] [illegible]न्द्रियैः । [illegible] here means क्रीडा see A[illegible] kin[illegible] क[illegible] प्रज्ञा [illegible] [illegible] dance is a subsequent development [illegible] mmat[illegible] (A.[illegible] 4.59.10)[illegible] [illegible] re

[illegible] सजूर्ते [illegible] For [illegible] [illegible] is [illegible] D.P. yet [illegible] context [illegible] above [illegible] Nir. IX.1[illegible] [illegible] विप्रलब्ध [illegible] literature has [illegible] of [illegible] It is archaic [illegible] perceive[illegible] [illegible]us, as thor[illegible] [illegible] [illegible] From mear[illegible] [illegible] OO [illegible] have [illegible] शिरः [illegible] [illegible]भिः आविः शब्देन स्वप्रकाशं ब्रह्मचैतन्य [illegible] stones [illegible] जघान नव [illegible] [illegible] Upanisad passage (शान्तिपाठः), [illegible] वार्त्रहत्ये [illegible] 2. sig. √भू archaic for ex[illegible] [illegible] Ātmanepada roots such as एधिषीष्ठाः [illegible] [illegible] त [illegible] explain[illegible] the w[illegible] [illegible] syntactical construction, but the B.P. root [illegible] these tortuous constructions, not easily comprehensible without the addition of some external borrowed words.

12. मनोरथेनासति धावति बहिः । Here after असति the Locative Absolute, the subject (not mentioned) has to be supplied, such as विषयसुखे for the completion of the ellipsis.

13. झषाणामिव तोयमीप्सितम् । A very fine simile; 'झष', 'a fish' seems to be a later day acquisition in Sanskrit from Non-aryan sources. The etymology is obscure, and it is found in Hindi as झक्मार (one who kills fish) and Bengali as 'झक्मारि' a trouble-some affair. In the Brāhmaṇas जष means an 'aquatic animal' and झष 'a large fish'

Cf. Śatapatha Brāhmaṇa, 'शश्वद्धझष आस' (Mādhyandina Saṁ. I.8.1.4) for झष vide AV. II.2.25, 'जषा मत्स्या रजसा येभ्यो अस्यसि'.

21. पादसरोरुहार्हणं निकामयेत्। निकामयेत् is archaic for निकामयेत; √कमु कान्तौ (D.P. 443) by Pā. III.1.30, 'कमेर्णिङ्' has णिङ् (स्वार्थे) and so the dhātu is ātmanepada.

22. ऐन्द्रियेधियः। ऐन्द्रिये सुखे धीर्येषाम् engrossed in sensual enjoyments. Here we have a व्यधिकरण बहुव्रीहि on the strength of 'हलदन्तात् सप्तम्याः संज्ञायाम्' P. 6.3.9, though the word is not properly speaking a a Saṁjñā. B... ...ing is necessitated by the metre.

2... ...या। The word 'त्वत्' really ablative ...'. This is a positive archaism necess... ...'त्वयाचायि' would make the relev... ...is required to complete the...

28. ... 3.57) ...दायितः ... ...0, on A. Āra. II.1.6. ... th ... verb ... as ... etc.

30. नमो ... Dh... ...gaṇa is archa... Nirukta IV.18. ... ...'. ...नमी... from नञ्–कूप+√ऋ+अण् by ... for ... metre... ...

35. यज्ञक्रतवे। ... Anar... ...सहस्रम्... is brought out by Śrīdhara as ... ...(B.P. ...ive ... employed for...

36. मथ्नन्ति मथ्ना। ... etc ... is ... see ... भागवत पथिमथ्यृभुक्षामात् (VII.1.85). In classical ... ...थिका हि न the vedic stem is also मथिन् but in Instru. sing. मथा ... See VIII.7.17, 'मथ्नन् मथ्ना' above and notes there under.

38. यथायो भ्रमते। भ्रमते archaic for भ्रमति (Paraismaipada).

CHAPTER XIX

4. सुधियोपलम्भनम्। उपलम्भनम् with ल्युट् कर्मणि, to be realised by the wise or pure-hearted. This use of the word in ल्युट् is perfectly unknown in Class. Sans. and is altogether an archaic employment to be found only in B.P., in the sense of उपलभ्यम्.

16. नितम्बप्रभवा नदा नद्यश्च। नितम्ब properly, the buttocks of a

woman, here it has a Semantic transformation viz the foot.

Here, in this passage most of important mountains and hills of India are mentioned by the older names.

18. All the important rivers of India find a mention here. The rivers of the 'Sapta Sindhu' (with the exception of Viśvā) are mentioned in the famous नदीसूक्तम् (RV. X.75.5) :

इमं मे गङ्गे यमुने सरस्वति शुतुद्रि स्तोमं सचता परुष्ण्या ।
असिक्न्या मरुद्वृधे वितस्तयार्जीकिये ...

20. अनिरुक्तेऽनिलयने ... optional form ... upaniṣada passage, 'अदृश्येऽनात्म्ये ... Vaṁśastha. By P. 3.1.70 ... the Tai.

25. वनौका इव यान्ति ... 'Vanaukā ... here means क्रीडा see ... or so ... is a subsequent development ... VI ...

... For ... सजूर्त ... is ... Nir. IX.1 ... for आहूतः. It is ... gives ... हलः' Pā. VI.4 2. stones ...

... वार्त्रहत्य ...

... य आत्मजेभ्य आकलय्य । आक- ... or बुद्ध्वा 'knowing' etc. but ... explain the ... 'amongst'. An unusual meaning of ...

8. सा द्वीपहूतये उपलक्ष्यते । द्वीपहूतये । हूतये is used in the sense 'designation' नाम्ने संज्ञायै or व्यपदेशाय a rather obscure and rare word. ...तः स्तुतः पतत्रिराजस्य' etc vide TS. IV.1.10.14, (and VS. 12.4), 'सुपर्णोऽसि गरुत्मान् त्रिवृत्ते शिरो गायत्रं चक्षुः स्तोम आत्मा साम ते तनुर्वामदेव्यं बृहद्रथन्तरे पक्षौ यज्ञायज्ञीयं पुच्छं छन्दांस्यङ्गानि धिष्णियाः शफा यजूंषि नाम'.

12. स्वगोभिः ··· आस्तु । Cf. Nir. II.6, 'सर्वेऽपि रश्मयो गाव उच्यन्ते'.

राजा नः सोमो आस्त्विति । आ आभिमुख्येनास्तु इत्यर्थः v. l. सोम अस्तु irregular Sandhi for सोमोऽस्तु; for आस्तु Cf mahābhāṣya (Ist Ahnika), 'आतश्च सूत्रत एव' etc. आतः = अतः. Gitā Press reading is short of one

syllable. Cal. eds. reading completes 16 syllables.

13. दिशो विराजयति। Here the verbal form is चुरादिः √राजृ (No. 822 D. Pā.) दीप्तौ is भ्वादि and the curādi form means दीपयति though it is not generally, met with in Class. Sanskrit.

22. आपोमयम्। अप् शब्दान्मयटि अम्मयमित्येव साधु an archaic word for अम्मयम्; vide Saptaśatī, I.100, 'वञ्चिताभ्यामिति तदा सर्वमापोमयं जगत्' Cf. Chā. u VI.5.4, अन्नमयं हि सोम्य मन आपोमयः प्राणस्तेजोमयी वाक्' Bṛha. u. 4.4.5, स वा अयमात्म[illegible]आपोमयो वायुमय आकाशमयस्तेजोमयः' Chā. u. VI. [illegible].1, 'आपोमयः प्राण[illegible]स्यते' vide Kāsikā 'एकाचो नित्यम्' (Vār. under Pā. 4.3 [illegible]

[illegible] full [illegible]

[illegible] हि गुणं [illegible] भूर्भुवः सुवः।

[illegible] त्मना भुव इति॥

[illegible] पुनन्तु ॥'

28. [illegible] 3.57 [illegible] वैयत् [illegible] तीम्'.

[illegible] कायितः [illegible] from [illegible]

भुव[illegible] th [illegible] verb [illegible] as [illegible] etc.

stands for [illegible] Dh[illegible] gaṇa is archa[illegible]

अमीवघ्न्यः by पूर्व [illegible]

similar vedic man[illegible] for [illegible]

Gr. I.3.13). सुवः from [illegible] VI [illegible]

Cf. Piñgala chandas [illegible] Anan[illegible] सहस्रम् [illegible]

(adj.) A.G. 203.

37. ध्रुवापवर्गाणाम्। [illegible] (B.P. [illegible] ive [illegible] used for [illegible] etc. [illegible] is [illegible] भागवत

40. सकललोकस्वस्तय आस्ते। [illegible] .10 [illegible] सर्वत्र [illegible] का हि न vedas Cf. Nir. III.21. 'स्वस्तीत्यविनाशिनाम'। [illegible]

Cf. RV. I.1.9, सचस्वा नः स्वस्तये'. Also Śatapatha Brāhmaṇa I.9.[illegible] 'दैवी स्वस्तिरस्ति नः स्वस्तिर्मानुषेभ्यः'.

41. गोपीथाय। Originally meant सोमपानाय in the vedas, th[illegible] subsequently 'protection of cows' and then by a Semantic expansion 'protection in general'. √पा (protection) II. Cf. RV. 'प्रति त्यं चारुमध्वरं गोपीथाय प्रहूयसे। मरुद्भिरग्न आगहि ॥' (I.19.1).

CHAPTER XXI

2. तदुभयसन्धितम्। Means तदुभयसंलग्नम्, सन्धितम् is derived from सन्धा with taddhita इतच्.

9. स्यन्देनाभितपति । 'स्यन्दः' means 'स्वेदोद्गमः' current of 'perspiration'. The primary meaning is प्रवाह 'flow' here semantically speaking, the meaning has been restricted.

13. यस्यैकं चक्रं द्वादशारं षण्नेमि त्रिणाभि सम्वत्सरात्मकं समामनन्ति। The symbolic description of the Sun's Chariot is found in the RV. and specially in its अस्यवामीयसूक्तम् (RV. I 164).

Cf. RV. I.164.11, 'द्वादशारं न हि तज्जराय वर्वर्ति चक्रं परिद्यामृतस्य'. Also I.164.2 :

सप्त युञ्जन्ति रथमेकचक्रमेको अ[illegible]

त्रिनाभि चक्रमजरम[illegible]न् [illegible]onal form त्रस्यन् √त्र[illegible]

Also I.164.12 : [illegible] Vaṁśastha. By P. 3.1.70

पञ्चपादं पितरं द्वा[illegible]

[illegible] क्रीडिषः । [illegible] here means क्रीडा see a[illegible]

[illegible] क[illegible] प्रज्ञा [illegible] dance is a subsequent developme[illegible] a [illegible]म् ।

T[illegible] A.[illegible] 4.59.10)[illegible]

[illegible] re [illegible] ये

19. [illegible] For [illegible], सजूः [illegible]

[illegible] ना is [illegible]

[illegible] text. [illegible] above ve[illegible] Nir. IX.1[illegible]

[illegible] विप्रलब्[illegible] is a technical

or [illegible] It is archaic [illegible] deceive[illegible]ous, as the[illegible] अ[illegible] it simply means a

[illegible] 'a[illegible] From mea[illegible] [illegible] शिरः [illegible]king', [illegible] with [illegible] vedic and derived thus :

stones [illegible] जवान नव[illegible] [illegible] wh[illegible] C[illegible]ta [illegible] Āpastamba, Śr. Sū. III,6.6.

[illegible] वार्त्रहत्ये । [illegible] इत्यनुवाक.'. The Hotṛ

ex[illegible] Agnidhara recites 'इदं द्यावापृथिवी

[illegible] सूक्तोच्यमग्ने त्वं सूक्तवागसि', 'उपश्रितो

[illegible] expla[illegible] the wo[illegible] sy[illegible] द्यावापृथिवी स्ताम् इदं नमो देवेभ्यः' etc.

roo[illegible] [illegible] II.5.10).

CHAPTER XXII

3. स्वस्तये । Declined as in vedas.

यथोपजोषम् । This word occurs frequently. उपजोषम् is derived from '√जुषी प्रीतिसेवनयोः' here in the sense of the later. 'यथाकर्मभोगम्' (Śridhara). Cf Manusaṁhitā. Chap. I.41, 'यथाकर्म तपोयोगात् सृष्टं स्थावर-जङ्गमम्'.

4. वर्णाश्रमाचारानुपथाः । 'अनुपथः' means अनुवर्ती, 'a follower', 'attendant'. A peculiar phrase not current elsewhere, vide VII.8.31, below अनुगताः पन्थानम्–प्रादि तत्पुरुषः ।

10. य एष षोडशकलः पुरुषो मनोमयोऽन्नमयोऽमृतमयः । This passage is found in the Chhāndogya Upaniṣad, viz, 'षोडशकलः सोम्य पुरुषः' (6.7.1). Bṛ. u. 4.4.5, 'विज्ञानमयो मनोमयः प्राणमयः'.

11. नक्षत्राणि सहाभिजिताष्टाविंशतिः । Vide T.B. I.5.2.3, 'अभिजिन्नाम नक्षत्रमुपरिष्ठादाषाढामवस्ताच्छ्रोणायै' इति । 'श्रोणा' ava=o, a Prakritism, vide Alt, Indische Grammatik p. 54. It is the ancient name of 'श्रवणा' by Samprasārana. for etymology of अभिजित् vide T.B. I.5.2.3-4, 'देवासुरा संयत्ता आसन् । [illegible] नक्षत्रेऽभ्यजयन् । यदभ्यजयन्', 'तदभिजितोऽभिजित्त्वम्'.

12. [illegible] a v[illegible] for आशंसति from √शंस which is Para[illegible] full [illegible] [illegible] vestu, [illegible] शंसः 'prognosticating evil'; is [illegible] 15.4 [illegible] [illegible] सममद्यं समभ्यधं तपुर्ययस्तु fo[illegible] [illegible] । अघं

28. [illegible] 3.57 [illegible] [illegible] रमव [illegible] verb derive [illegible] as [illegible] etc.

अङ्ग [illegible] Dhātu in [illegible] gana is archa[illegible] Prakritism. Lith [illegible] 'W[illegible] [illegible] ter'. [illegible] D.P. 146.

[illegible] Cf. [illegible] for [illegible] bhāṣya on [illegible] Ana[illegible] चोदनया [illegible] ऽनर्थश्च । [illegible]

1. समकालयुग्भिः [illegible] प्रत्यवधि सहस्रम् [illegible] raneous). [illegible] (B.P. [illegible] ive [illegible] प्रतिषिद्ध [illegible] etc [illegible] see [illegible]

3. मेधीस्तम्भे । See ante, [illegible] .16 [illegible] सर्वत्र [illegible] for thrashing paddy. Also written as 'मेधि [illegible] भागवत [illegible]

कर्मसारथयः । The word सारथि means primarily [illegible] driver [illegible] sits in the same chariot with the warrior. Then the word by expansion of [illegible] connotation, has come to signify as here, a companion, a fellow-work[illegible] and Kṣhīrasvāmin gives the etymology thus. 'सरथस्यापत्यं सारयति वाहान् वा सार[illegible]' (Amara. II.8.60).

6. वामपार्श्ववङ्क्रिषु । The word वङ्क्रि is primarily vedic Cf. A.B. (Adhrigupraiṣa) Chap. VI.6. 'षड्विंशतिरस्य वङ्क्रयः ता अनुष्ठ्योच्च्यावयतात्' on which Sāyaṇa comments. 'वङ्क्रयः वक्राणि पार्श्वास्थीनि'. This is an

---

exhortation made to Adhrigu by Hotṛ before the suffocation of the animal. Cf. RV. I.162.18, 'चतुस्त्रिंशत् वङ्क्रीरश्वस्य स्वधितिः समेति' √वक्रि. कौटिल्ये (88) 'वङ्क्रयादयश्च' (uṇādi). The word वङ्क्रि is connected with the later-day वक्र, which yields in several vernaculars the words बाँका (in Hindi, Bengali) and वङ्किम in class Sanskrit (Crooked' etc.).

7. उत्तराहनु अधराहनु । Upper and lower chins-artificial lengthening. hanu = Av. zanu.

8. महापुरुषायभिधीमहीति । अभिधीमहि [illegible] Formation on the analogy of सत्यं पर धीमहि' B.P. I.1.1. Of cou[illegible] [illegible]led on the famous Gāyatri, 'भर्गो देवस्य [illegible] optional form [illegible] It is from √ध्यै चिन्तायाम् विधिलिङ् first Vaṁśastha. By P. 3.1.70 [illegible]

CHA[illegible]

9. [illegible] here means क्रीडा see a[illegible] the g[illegible] (A.[illegible]) [illegible] is a subsequent developme[illegible] in [illegible] re [illegible] For [illegible] सजूर [illegible] context. [illegible] Nir. IX.1[illegible] is [illegible] above v[illegible] विप्रलब्ध [illegible] architectural or [illegible] It is archaic [illegible] receive[illegible] us, as thos[illegible] at civilization [illegible] From mean[illegible] Vidyābhavan [illegible] शिरः [illegible] stones [illegible] जवान नक्[illegible] C ta [illegible]

[illegible] वार्त्रहत्य [illegible] great assembly-hall ex[illegible] ed in the Sabhāparvan of [illegible]

[illegible] expia[illegible] the waes [illegible] sy[illegible] see ante, V.18.13.

[illegible] णानां प्रभवो [illegible] तश्च न मृत्युः । The gen. in कल्याणानां is governed by [illegible] ति Cf. Pa. II.3.52. 'अधीगर्थदयेशां कर्मणि'.

[illegible] चक्रापदेशात् । B.P. uses अपदेश in the sense of व्यपदेश 'designation' [illegible] notes under X.49.22 below.

15. पुंसवनानि भयादेव स्रवन्ति पतन्ति च । The word पुंसवन is not used here in the sense of the sacrament of that name for the birth of a male child (पुमान् सूयते अनेन इति) but loosely in the sense of गर्भ (embryo)., against the usual one of the Gṛhya or Dharmasūtras.

16–18. ततोऽधस्तात् सुतले बलिरास्ते । According to the author

of 'The Sphinx speaks', Dr. J.P. Singhal, 'There is the tradition that Bali lived in South India or the Indonesian island, 'Bali'. In South India, there is a port called 'Mahabalipuram'. (p. 91); on the day following the Dipāli, we have बलिदैत्यराजपूजा and according to the above mentioned author, Sutala can well be identified with the land of the Indonesian islands and the southern extremity of the Deccan Plateau, a part of the extinct Gondwana Continent.

विलायत... ...ans विलायतनम् a cavity. A word not generally current.

... a ... ... original significance but here it mea... vestu, ... of वाजीकरणम्. The word हाटक is c... 15.4 ... in Sanskrit. Cf. Russian. Zo... ... Vide Burrow.

28. ... 3.57 ... ceding

... th ... verb deriv... as ... etc.

... Dhātu in ... gana is archaic ...

I.102.2. ... 'W... ... ter'.

The word ... is feminine suffix ... for ... hāsya. on ...

IV.1.63, जातेरस्त्रीविषया... Cf. ...

'अस्त्यप्रयुक्तः' एतेषु ... Ana... चोदनया ... ऽनर्थश्च ।

क्वचिदप्रयुक्तः मैत्रावरुणीयाणां ... प्रत्ययः ... सहस्रम् ... वज्र

... (B.P. ... ive ... is ... प्रतिषिद्ध...

23. वरुणपाशैः सम्प्रतिमु... 'ad' etc ... see ...

'... wear'. Cf. Amarakoṣa II.8.66. Here ... 'सर्वत्र ... भागवत expression, 'आयुष्यमग्र्यं प्रतिमुञ्च शुभ्रं यज्ञोपवी... बलमस्तु तेजः ... a, G... 2.2.10, Vide also Rāmāyaṇa VI.99.34, 'नाराचमालां रामस्य ललाटे प्रत्यमुञ्चत'.

26. असृजितकषायः । √मृजूष शुद्धौ (1066 D. Pā.) is वेट् because ... and is read as ऊदित् in D. Pā. and so in past passive participle, by the ... 'यस्य विभाषा' Pā. VII.2.15 no 'iṭ' can come in; Archaic for 'असृष्ट'.

27. उच्चाटितः । अपविद्धः, निक्षिप्तः √चट भेदने. The word is not used here in its technical sense of magical rites but in the ordinary sense of 'thrown way'. See also उच्चाटनम् XII.12.28.

28. For 'Maya' see above, where reference has been made to

the great Maya civilization of South America (Vide 'Hindu America' by Bhikṣu Chamanlāl).

28,29. **तलातले तक्षकः।** On Talātala, very interesting light is thrown by American archeologists. They affirm the existance of the two great peoples in Mexico, besides the 'Mayas'. They are Toltecs and Aztecs. It seems the Sanskrit designation तक्षक was the origin of the word Toltecs, whose stronghold was originally Taxila (तक्षशिला). Some persons incline to the view that all Mexican races were [illegible] (नाग), (Vide 'The Sphinx speaks' by Dr. Singhal, p. 93).

30. **पणयः।** For Par [illegible] त्रसन् optional form त्रस्यन् [illegible] त्या वाग्भिर्मन्त्रवर्णाभिरिन्द्राद् बिभ्यति'. T [illegible] of Vamśastha. By P. 3.1.70 [illegible] known dialogue between Saramā and [illegible] tion, some such [illegible] न्द्रियः। [illegible] here means क्रीडा see a [illegible] kin: [illegible] प्रज्ञा [illegible] dance is a subsequent developme [illegible] a; Vid [illegible] A. [illegible] 10) [illegible] re [illegible]

[illegible] 1 [illegible] तं [illegible] For [illegible] सजूर्ते [illegible] मा is [illegible] ple Nir. IX.1 [illegible] ontext [illegible] bove v [illegible] विप्रलब्ध [illegible] gi [illegible] itectur [illegible] It is a [illegible] haic [illegible] ceive [illegible] ous, as thor [illegible] आस ॥ [illegible] OO [illegible] ave 'अ [illegible] nd From mear [illegible] शिरः [illegible] king [illegible] stones [illegible] जघान नव [illegible] wh [illegible] C ta [illegible] ry : '[illegible] इमिच्छन्ती पणिभिरसुर- [illegible] मित्रीयन्तः प्रोचुः, सा [illegible] वार्त्रहत्ये [illegible] ext [illegible] a's Sarvānukramaṇī, loc. cit). [illegible] expla [illegible] the woes [illegible] sy [illegible] [illegible] स यस्येदं दूतीरसरं पराकात् । [illegible] [illegible] गानां प्रभवो [illegible] [illegible] हन्ति [illegible] भीराहता इन्द्रेण पणयः शयध्वे ॥ [illegible]

31. **पातालविवरतिमिरनिकरं स्वरोचिषा विधमन्ति।** '[illegible] शब्दाग्निसंयोगयोः' (D.P. 927) is used here figuratively. Originally meaning to [illegible]low (a conch), it means, here, by transference, to 'dispel' etc. not far removed from 'to puff away' (फुत्कार).

सहस्रशीर्षाणां। Though Śridhara pronounces it as 'ārṣa' it is, never-the-less correct. Vide Pā. III.2.51 'कुमारशीर्षयोर्णिनिः' शीर्ष an a-stem comes from शिरस् by Syncope. शीर्षन् a n-stem is different e.g. RV. 'शीर्ष्णो द्यौः समवर्तत' X.90.14. Pā. VI.1.60 provides for शीर्षन् only in vedas vide 'शीर्षश्छन्दसि'.

CHAPTER XXV

6. लोकानां स्वस्तय आस्ते। स्वस्ति was declined in the vedas. See ante, 'स्वस्तिरस्तु' IV.24.33.

7. सुललितमुखरिकामृतेन। मुखरिकामृतेन is explained by Śrīdhara as वचनामृतेन. Of course, the word is derived from मुखर (Cf. Vār. रप्रकरणे-खमुखकुञ्जेभ्य उपसंख्यानम्; 3198). मुखरिका in the sense of 'speech' is not met in literature.

भगवा... इव काञ्चनीं कक्ष्याम्। 'कक्ष्या' कक्षायां मध्यदेशे भवा, भवार्थे ... a ... round the armpit, of an elephant ... (Here from the context, of cour... elephant.), 'कक्षं सेवते, तत्र भवा वा', ... वाच्च इति यत्' (Pā. IV.3.55), ... OHG.

28. ... 3.57) ...

... th ... verb derived ... as ... etc.

I. ... Dhātu in ... gana is archa...

as ... nal ... 'W... ter'.

6. ... Cf. Sa... for ...ya. on

... Ana... चोदनया लक्ष... श्च।

... vedic de...

... object of 'व्या... (B.P. ... प्रत्यवायाय... सहस्रम्

... By ... ad' etc. see ... प्रतिषिद्धा'।

... co... 1) we have in Am. 10 ... is fr...

... चित्तविक्षेपादिना पा... This ...

... has been violated here.

CHAPTER XXVI

2. तारतम्येन भवन्ति। तारतम्यम् from तरतम the comparati... and superlative degrees, with ष्यञ् (Pā. 5.1.124). 'गुणवचनब्राह्मणादिभ्यः कर्मणि च'. It is a word coined later on and is not f... in earlier literature.

7. तप्तसूर्मिः। सूर्मिः an image of iron. Cf. Ama... II.10.35. 'सूर्मि... स्यात्... प्रतिमा'. vide ... the smṛti, XI.103, 'सूर्मीं ज्वलन्तीं वाश्लिष्येत्'.

Also means 'tube' GK. ὄλμος. Alt. Gramm. p. 26 (wackernagel). Cf. RV. VIII.69.12 :

सुदेवो असि वरुण यस्य ते सप्त सिन्धवः । अनुक्षरन्ति काकुदं सूर्म्यं सुषिरामिव ॥

Bhaṭṭoji explains, 'यथा सच्छिद्रां लोहमयीं प्रतिमां प्रविश्याग्निः प्रकाशते तथा'. Cf. TS. I.5.7.6, 'एषा वै सूर्मी कर्णकावती, एतया ह स्मैव देवा असुराणां शततर्हांस्तृंहन्ति यदेतया समिधमादधाति'. Vide, also RV. VII.1.3, 'प्रेद्धो अग्ने दीदिहि पुरो नोऽजस्रया सूर्म्या यविष्ठ'. S.B. 8.7.3.3, ... शुष्का सूर्मी सुषिरा'.

अवटनिरोधनः । First अवत, then ... अवट; means a 'pit', vide Nir. V.26, 'अव...aṁśastha. By P. 3.1.70 ... from अव+√अत् 'to move' the ... vide Vaidika Padānukrama K... here means क्रीडा see ... III.15. अवत is given am... is a subsequent developme... was in ...

[illegible]

19. अयस्मयैरग्नेर्पिण्डैः निष्कुषन्ति । By Pā. I.4.2... 'छन्दसि' we have this archaic form in place of अयोमयैः ... Cf. AV. 19.6... 'अयस्मयैः पाशैरङ्किनो ये चरन्ति'; V.S. 12.63, 'अयस्मयं विचृता बन्धमेतम्'. RV. ...30.15, 'य आसीदयस्मयस्तमादाम विप्राः'. सन्दंशैस्त्वचि निष्कुषन्ति-सन्दंशः=pincer, Ger. Panzer. Beng. साँडाशी etc

[illegible]

31. **स्वधितिनावदाय ।** V.l. सुधितिना vedic, स्वधिति means a 'knife'. v : u, samprasāraṇa, vide AG. p. 70. Cf. TS. I 2.1.1. 'स्वधिते मैनं हिंसीः Cf. स्वधा (ved) and सुधा (class). Cf. RV. VII.3.9. निर्यत् पूतेव स्वधितिः' etc.; 3.8.11. 'स्वधितिस्तेजमानः प्रणिनाय'.

32. **वैश्रम्भकैरुपविश्रम्भय्य ।** वैश्रम्भ comes from विश्रम्भ (confidence) with taddhita aṇ and pleonastic Ka, and means artful means inspiring confidence'. A rare word, found chiefly in works on polity such as Arthaśāstra. Cf. वैश्र[illegible], III.23.40, above, –a divine garden so called as it affords priv[illegible] [illegible]fidence.

[illegible] s a v[illegible]

34. [illegible] word. AG. p. 233.

[illegible]

36 [illegible] vesta, [illegible] हे गुण [illegible], √वेञ् (1006) तन्तुसंताने pres. वयति E[illegible] 115.4[illegible] A[illegible]stya [illegible]

[illegible] obscure

[illegible]

28. [illegible] 3.57 [illegible] कायित [illegible] 20 [illegible]

[illegible] th [illegible] verb deriv[illegible] as [illegible] etc.

I. [illegible] Dhātu in [illegible] gaṇa is archa[illegible]

as [illegible] 'W[illegible] ter'. [illegible]

[illegible] ror [illegible]

[illegible] VI [illegible]

[illegible] Ana[illegible] सहस्रम् [illegible]

[illegible] सम [illegible] (B.P. [illegible] ive [illegible]

may [illegible] ad, etc. [illegible] see is [illegible] भागवत

'खशा[illegible] co[illegible] 4, [illegible]

[illegible] not [illegible]

[illegible]

[illegible] सनादम् [illegible]

[illegible] पार [illegible] name [illegible] ज्योति [illegible]

[illegible] 10 n[illegible] ista et[illegible]

co[illegible]hudike' and 'h[illegible] āvat [illegible] hat P[illegible]

[illegible]8. **परेऽवरेऽमी ।** the g[illegible]

SKANDHA VI

CHAPTER I

8. दोषस्य दृष्ट्वा गुरुलाघवम् । गुरुलाघवम् : This word though presenting some grammatical difficulties (गुरुलघु+अण् भावे), has been used videly in Sanskrit literature. Vide Pā. 'इगन्ताच्च लघुपूर्वात्' V 1.131. There is no आदिवृद्धि or उभयपदवृद्धि, but ... वृद्धि, for which, really, there is no grammatical sanction ... form ... best writers, such as Kālidāsa. Cf. Śākun ... Vaṁśastha. By P. 3.1.70 ... (Act.V). We have here, according to Bh ... गुरुलाघवम्, पितृपैतामहम्. Also 'Kaiyaṭ ... क्रियते', इति भाष्ये ... here means क्रीडा see ... dance is a subsequent development ... Bh ... A. ... 10) ...

... 19 ... For ... सजूर ... is ... context ... above ... Nir. IX.1 ... pro ... architectural ... विप्रलब्ध ... as ... of ... It is archaic ... ceive ... us, as ... S ... ास ॥ ... From ... mean ... OO ... शिरः ... what ... stones ... जघान ... ry : '...मिच्छन्ती पणिभिरसुर- ... मित्रीयन्तः प्रोचुः, सा

वार्त्रहत्य ... (ba ... 2 ... ramani, loc. cit). ex ... त ... प्राणतो नि ... expiat ... the wo ... शतव ... ve, pre ... hundred dsy ... स्वरं ... काव ... roots. See ante ... inian vide Pa. ... 4 ... यथेत्र ॥ ... edāṅg ...

19. अयस्मयैरा...पिण्डैः निष्कुषन्ति । By Pā. I 4.2 ... 'ईर्षा शब्दाग्नि- छन्दसि' we have this archaic form in place of अयोमयैः : ... lly AV. 19.6, ... according to RV, ... अयस्मयैः पाशैरङ्किनो ये चरन्ति'; V.S. 12.63, 'अयस्मयं विचृता बन्धमेतम्'. RV. 5.30.15, 'य आसीदयस्मयस्तम्बादाम विप्राः'. सन्दंशैस्त्वचि निष्कुषन्ति-सन्दंशः=pincer, Ger. Panzer. Beng. साँडाशी etc ...

... rect ... र्या ... See ante. X ... from ... शिरस् b ... n-ste ... g. ... see ... vi ... X.9 ... some prohibited ... and the compoun... Ch. ..., A.B. ... or वि...

hence by metaphor, it means 'deceit'. Nir. 5.22, sees an onomatopoea here 'किं तत्रास्तीति शब्दानुकृतिः'.

23. एवं लालयानस्य तत् सुतान् । लालयानस्य is from √लल् 'dally' 1688. (चुरादि) with शानच् but 'आने मुक्' is barred by the dictum, 'अनित्यमागमानुशासनम्'. Philologically speaking, there was no scope of any Haplology as in कामयान but it is only an analogical formation. Cf. लाला 'saliva' √लल् is considered a Dravidian loan. Cf. German 'lallen', 'to stammer'.

29. [illegible] चैरा जुहाव । प्लावितन comes from √प्लु+णिच् +क्त 'pro[illegible] [illegible].84. 'दूराद्धूते च' प्लुतस्वर is necessar[illegible] [illegible] stance. Bhaṭṭoji says under Pā. 8.[illegible] [illegible]

[illegible] 28. [illegible] 3.[illegible] [illegible] a [illegible] [illegible]rom [illegible] th [illegible] verb deriv[illegible] such as [illegible] etc. [illegible] Dhātu in[illegible] [illegible]gana is archa[illegible] [illegible] 'Wif[illegible] [illegible]ter'. [illegible]

[illegible] Cf. Sā[illegible] Bhāṣya on [illegible] Ana[illegible] चोदनया लक्ष्य[illegible] अर्थोऽनर्थश्च । [illegible] प्रत्यवायाय, श्येनो, वज्रः [illegible] (B.P. [illegible] ive[illegible] प्रतिषिद्धा' । [illegible] 'had' etc. [illegible] se[illegible] for [illegible] √चिती [illegible] not [illegible] चेकितानं [illegible] सहस्रम् . 106, [illegible]

[illegible] very rare [illegible] सनादम् [illegible] name [illegible] ज्योति[illegible] 's family [illegible] that P[illegible] the root [illegible] and 'hiadikāvat[illegible]' [illegible]

[illegible] परेऽवरेऽमी । the g[illegible]

(No. 1422) is तुदादि, परस्मैपदी.

8. एतेनैव हि अघोनोऽस्य कृतं स्यादघनिष्कृतम्। 'अघोनः', is the genitive of अघवन् (sinner), though no Samprasāraṇa is provided by Pā. VI.4.133, 'श्वयुवमघोनामतद्धिते'. It is derived from अघ with वनिप् by 'छन्दसीवनिपौ' (Vārtika), just like मघवन् (Indra). This word is never found in Vedic literature, but only in Vedāṅgas, vide vaidika padānukramakoṣa. 'यदानारायणाय' आ इति छेदः नारायण आय आगच्छ आ+अय √अय Imp. 2 sg.

10. सर्वेषामप्यघवताम्। अघवताम् ... form ... अघवत् from अघ with मतुप् declined, just ... Vaṃśastha. By P. 3.1.70 ... इति निःशङ्को मखेषु मघवानसौ'.

14. साङ्केत्यम्। For ... here means क्रीडा see ... The more usual ... dance is a subsequent development ... with स्वा... A.V. 4.39.10) ... re

19. ... For ... सजूर् ... is ... Nir. IX.1 ... pro... architectural ... above ve... विप्रलब्ध ... It is archaic ... us, as the ... Sa ... तास ॥ ... From ... mear ... that ... शिरः ... stones ... जवान नव ... C ta ... ry : 'इमिच्छन्ती पणिभिरसुर- ... मिश्रीयन्तः प्रोचुः, सा ... वार्त्रहत्ये ... (bā ... ramaṇi, loc. cit) ex... प्राणतो निरि ... explains the wo... शतवन् ... ve, pre... hundred disy... सरं ... roots. See ante ... inian vide Pā ... 4 ... ायध्रे ॥ Vedāṅg...

19. अयस्मयैराग्निपिण्डैः निष्कुषन्ति। By Pā. I.4.2 ... शब्दाग्नि- ... ally A.V. 19.6... ing to ...छन्दसि' we have this archaic form in place of अयोमयैः : ... 'अयस्मयं विचृता बन्धमेतम्'. RV. ... 'अयस्मयैः पाशैरङ्किनो ये चरन्ति'; V.S. 12.63, 6.30.15, 'य आसीदयस्मयस्तम्वादाम विप्राः'. सन्दंशैस्त्वचि निष्कुषन्ति-सन्दंशः=pincer, Ger. Panzer. Beng. साँडाशी etc

2... rect ... र्यां ... See ante. X ... from ... g. ... शिरस् b... n-st... see ... X.o... some prohibited ... and the compound ... Ch. ..., A.B. ... or वि...

6.6.2.1. 'तिष्ठन् वै वीर्यवत्तरः' also ŚB. 4.6.6.3, 'ते होचुः इन्द्रो वै नो वीर्यवत्तमः'; so we cannot have such a use as घटतमः. The vār. 'गुणवचनेभ्यो मतुपो लुगिष्टः' (Vār. 3185), cannot apply here. The Bālamanoramā, says on it, 'गुणे गुणवति च ये प्रसिद्धाः शुक्लादिशब्दाः, त एव गृह्यन्ते, न तु रूपादिशब्दा अपि, तेन रूपं वस्त्रमित्यादि न भवति'. So just as we must say, रूपवत् वस्त्रम्, so must we say, 'वीर्यवत्तममगदम्'. वीर्य Sans. is cognate with Lat. Virus, Eng., Virile etc. Here reduction of one syllable is required for metre. वीर्यतम is found in Vedas, besides वीर्यवत्तम. Vide Vaidikapadānukrama K... (V.R.I.) p. 698. (The citation is from a upaniṣad).

[illegible] full [illegible] । यमराज्ञे is archaic for 'यमराजाय' [illegible] आचचक्षुः archaic for आचचक्षिरे as th[illegible] due to डित्करणम्. 'यथा' is [illegible] particle, [illegible] 28. [illegible] 3.57 [illegible]

[illegible] verb [illegible] Dhātu in [illegible] gaṇa is archaic [illegible] 'Wife [illegible] ater'. [illegible]

[illegible] Cf. Śa[illegible] hāṣya on [illegible] चोदनया लक्ष्यते, अर्थोऽनर्थश्च । [illegible] प्रत्यवायाय, इत्येतो, वज्रः [illegible] (B.P. [illegible] ive [illegible] प्रतिषिद्धा' । [illegible] 'ad' etc. [illegible] for [illegible] √चिती [illegible] चेकितानं [illegible] not [illegible] सहस्रम् 106, [illegible] S.

[illegible] very rare [illegible] सनादम् [illegible] name [illegible] ज्योति [illegible] 's family [illegible] the roo[illegible] and 'hṛdikāvat' [illegible]

8. परेऽवरेऽस्मी [illegible] the ge[illegible]

वञ्चना but here loosely used for लङ्घिता 'transgressed', 'circumvented' etc.

10. मा भैः । An archaic expression. √ञिभी भये (जु०) has अभैषीः in Aorist second person sing. By 'न माङ्योगे' (Pā. VI.4.74) the augment drops, so it should be 'मा भैषीः'.

Bhaṭṭoji in his Śabda-Kaustubha says under 'गातिस्थाघुपाभूभ्यः सिचः परस्मैपदेषु' (Pā. 2.4.77); अत्र कश्चित्, सूत्रे भीधातोर्ङसौ निर्देशः, 'एरनेकाच' इति यण्। तेन 'मा भैः शशाङ्क ...' इत्यादि सङ्गच्छते । मा भैरिति तु प्रामादिकम् । यद्वा आगमशास्त्रस्यानित्यतया 'अस्तिसिच' इति ईटो [illegible] हल्ङ्यादिलोपे सिचो विसर्गः ।' The Rāmāyaṇa (Āraṇya Kāṇḍa C[illegible] the following; 'मा भैरिति विवृताग्रा व्याजह्रुरिति प[illegible] f Vaṁśastha. By P. 3.1.70 [illegible] form त्रस्यन् [illegible] yaṇa has the following : 'उत्तिष्ठोत्तिष्ठ म[illegible] [illegible] Chap. XXI.5).

[illegible] इन्द्रियः । [illegible] here means क्रीडा see a[illegible]

12. [illegible] like dance is a subsequent developme[illegible] ved[illegible] A.[illegible] 4.59.10)[illegible] [illegible]re

[illegible] 1[illegible] [illegible] संजूर्ते [illegible] For [illegible], सजूते [illegible] is [illegible] n.

[illegible] Nir. IX.1[illegible] [illegible] pro[illegible] architectural [illegible] above ve[illegible] विप्रलब्ध [illegible] [illegible] as[illegible]

It is a[illegible]haic [illegible] deceive[illegible]ous, as the[illegible] S[illegible] [illegible]ास ॥ [illegible] From mea[illegible]

OO[illegible] शिरः [illegible] that [illegible]

stones [illegible] जघान तव[illegible] C[illegible]ta [illegible] ry : '[illegible]मिच्छन्ती पणिभिरसुर- [illegible]मित्रीयन्तः प्रोचुः, सा

[illegible] वार्त्रहत्ये [illegible] (ba[illegible] [illegible]ramaṇi, loc. cit).

ex[illegible] [illegible] प्राणतो निरि[illegible]

[illegible] explains the wo[illegible] शतवत[illegible] [illegible]ve, pre[illegible]

[illegible] hundred dsy[illegible] [illegible] सरं [illegible]काता ।

roots. See ant[illegible] [illegible]inian vide Pā. [illegible] 4 [illegible] [illegible]यधेत्र ॥

Vedāṅg[illegible]

19. अयस्मयैरा[illegible]पिण्डैः निष्कुषन्ति । By Pā. I.4.2[illegible] [illegible] शब्दाग्नि- [illegible] to छन्दसि' we have this archaic form in place of अयोमयैः : [illegible]lly AV. 19.6[illegible] 'अयस्मयैः पाशैरङ्किनो ये चरन्ति'; V.S. 12.63, 'अयस्मयं विचृता बन्धमेतम्'. RV. [illegible]6.30.15, 'य आसीदयस्मयस्तस्मादाम विप्राः'. सन्दंशैस्त्वचि निष्कुषन्ति-सन्दंशः=pincer, Ger. Panzer. Beng. साँडाशी etc

[illegible]rect [illegible] See ante. [illegible] from [illegible]

- शिरस्. b[illegible] n-st[illegible] [illegible] see [illegible]

[illegible] X.o[illegible] some prohibited [illegible] and the compoun[illegible]

Ch. [illegible], A.B. [illegible]

उरुगाय । An appelation used only in Vedas, of Viṣṇu, see ante. III.9.11. Cf. 'अत्राह तदुरुगायस्य वृष्णः परमं पदमवभाति भूरि' RV. I.154.6.

30. तत् क्षम्यतां सः । क्षम्यताम् un-Pā; for क्षमताम् ; metri causa. The vowel would be long if the root is divādi.

नविदुषाम् । It means अज्ञानाम् . It is a 'supsup' Samāsa. Cf. Bhaṭṭoji on Pā. 6.3.74, 'नैकधा इत्यादौ तु नशब्देन 'सह सुपा' इति समासः ।'

34. इत्थं स्वभर्तुरुदितं भगवन्महित्वम् । For महित्वम् see ante. V.1.41. 'महि' neu. is a [illegible] meaning 'great'. So it is a derivative from महि with भावार्थे [illegible] ful [illegible] √मह पूजायाम् with Uṇādi 'i'. In Avesta, [illegible] हे गुणं [illegible] (सूर्यस्य देवत्वं तन्महित्वम् मध्या कर्तोः' (I.115.4) [illegible]

[illegible]

28. [illegible] शुश्रूषतीं [illegible] read [illegible] 3.57 [illegible] क्षायितः a [illegible] from √ is [illegible] th [illegible] verb derived [illegible] as [illegible] etc. [illegible] Dhātu in [illegible] gaṇa is archaic [illegible] 'Wife [illegible] water'. [illegible]

[illegible] Cf. Sa[illegible] Bhāṣya on [illegible] Ana[illegible] चोदनया लक्ष्यते, अर्थोऽनर्थश्च । [illegible] प्रत्यवायाय, श्येनो, वज्रः [illegible] (B.P.) [illegible] ive [illegible] प्रतिषिद्धा' । [illegible] 'ad' etc. [illegible] see [illegible] for [illegible] √चिती [illegible] सर्वेन [illegible] not [illegible] चिकितानं [illegible] सहस्रम् 106, [illegible] S. [illegible]

[illegible] very rare [illegible] सनादम् [illegible] name [illegible] ज्योति [illegible] l's family [illegible] a etc. [illegible] that [illegible] the root [illegible] and 'hiadikāvat' [illegible]

[illegible] 8. परेऽवरेऽस्मी । the ge[illegible]

[illegible] (impure food). [illegible]

Gaṇasūtra I. 'पूर्वपरावरदक्षिणोत्तरापराधराणि व्यवस्थायामसंज्ञायाम्' on Pā. सर्वादीनि सर्वनामानि:' I.1.27.

40. **विचक्ष्यागतसाध्वसः ।** विचक्ष्य gerund of वि+√चक्ष् (अदादि) but archaic, as Pā. substitutes √ख्या in place of √चक्षिङ्, vide, Pā. 'चक्षिङः ख्याञ्' II.4.54.

46. **अङ्गानि क्रतवः ।** Cf. Gopatha Brā (uttara) II.6. शिरो ह वा एतद् यज्ञस्य यत् प्रवर्ग्यः and AB. IV.8. शिरो वा एतद् यज्ञस्य यदातिथ्यं, ग्रीवा उपसदः समानबर्हिषी भवतः, समानं हि शिरोग्रीवम्'. Also Ś. Brā 9.2.1.22, शिरो वा एतद् यज्ञस्य यत् प्रवर्ग्यः ग्रीवा उपसदश्चक्षुषी अ[illegible] form त्रस्यन्

Cf. Vaṁśastha. By P. 3.1.[illegible]

3. **नारायणसरस्तीर्थम्** [illegible] Sarovara, is still to be seen at Prabhā[illegible] इन्द्रियः । [illegible] here means क्रीडा see al[illegible] [illegible] dance is a subsequent developme[illegible]

A. [illegible] 9.10) [illegible] re

19 [illegible] For [illegible] सजूर् [illegible] is [illegible]

[illegible] Nir. IX.1[illegible] [illegible] above ve[illegible] विप्रलब्ध [illegible] gical [illegible]

It is [illegible] haic [illegible] ceive[illegible] ous, as thor[illegible] [illegible] ास ॥

[illegible] from mear[illegible]

00 [illegible] **शिरः** [illegible] ry : 'हमिच्छन्तीं पणिभिरसुर-

stones [illegible] जघान नव[illegible] [illegible] मित्रीयन्तः प्रोचुः, सा

[illegible] **वार्त्रहत्ये** [illegible] ukramaṇī, loc. cit).

ex[illegible] प्राणतो नि[illegible]

[illegible] explai[illegible] the wo[illegible] ve, pre[illegible]

[illegible] सुस्थ [illegible] स्वर[illegible] पराकात [illegible]

[illegible] हन्ति [illegible] Pāṇinian vide P[illegible] 4 [illegible] शयध्वे ॥

[illegible] edāṅg[illegible]

[illegible] तिति[illegible]

19. **अयस्मयैरा[illegible]पण्डैः निष्कुषन्ति ।** By Pā. I.4.2[illegible] [illegible] शब्दाग्नि-च्छन्दसि' we have this archaic form in place of अयोमयैः : Cf. AV. 19.6[illegible] [illegible] ally meaning to [illegible] अयस्मयैः पाशैरङ्किनो ये चरन्ति'; V.S. 12.63, 'अयस्मयं विचृता बन्धमेतम्'. RV. [illegible]30.15, 'य आसीदयस्मयस्तम्यादाम विप्राः'. सन्दंशैस्त्वचि निष्कुषन्ति-सन्दंशः=pincer, Ger. Panzer. Beng. साँडाशी etc

[illegible] See ante. [illegible] om [illegible] n-ste[illegible]

[illegible] X.9[illegible] soma prohibited [illegible] see [illegible]

Ch. [illegible], A.B. [illegible] and the compoun[illegible]

[illegible] or वि[illegible]

28. **नमः धीमहि ।** Vedic from √धा, विधिलिङ् I plu. No reduplication.

32. 'मारिष>मार्ष √मृष् (1164)+घञ्, with anaptyxis; not vedic; coined later and used in Dramas.

33. **नाद्यापि ते निर्वतन्ते पश्चिमा यामिनीरिव ।** यामिनीः । Vedic for यामिन्यः by पूर्वसवर्णदीर्घः .

39. **वैरङ्करमवैरिणम् ।** वैरङ्करम् । A word derived from वैर with खच् . It may be taken as an analogical formation, not met with elsewhere, like क्षेमङ्कर [illegible] led by Pā's rules. 3.2.44-45. 'मेघर्तिभयेषु कृञः' and 'क्षेमप्रियमद्रेऽण् [illegible] ful [illegible]

[illegible] हे गुण [illegible]

40. [illegible] अवधूतवेशेन', see notes, IV.25.39, above. [illegible]

[illegible] शुश्रूषतीन् [illegible]

28. [illegible] 3.57) [illegible] ...यित: a [illegible] om √ [illegible]

[illegible] th [illegible] verb derive [illegible] as [illegible] etc.

[illegible] Dhatu in [illegible] gana is archa [illegible]

[illegible] 'Wife [illegible] ter'. [illegible]

[illegible] Cf. Sā [illegible] hāṣya on

[illegible] Ana [illegible] चोदनया लक्षणो [illegible] र्थोऽनर्थश्च ।

[illegible] प्रत्यवायाय, श्येनो, वज्रः

[illegible] स्म [illegible] (B.P. [illegible] ive [illegible] प्रतिषिद्धा' ।

[illegible] 'ead' etc [illegible] se [illegible] for [illegible] √चिती

[illegible] not [illegible] कितानं

[illegible] सहस्रम् 106, [illegible] S.

[illegible] very rare

[illegible] सनादम् [illegible]

[illegible] name [illegible] ज्योति [illegible] l's family

[illegible] a etc [illegible] that [illegible] the ro[illegible]

and 'hradikāvag[illegible]

[illegible] 8. **परेऽवरेऽस्मी ।** the ge[illegible]

[illegible] (impure food).

I.31.6. 'दभ्रेभिश्चित् समृता हंसि भूयसः'; I.113.5. 'दभ्रं पश्यद्भ्य उर्विया विचक्षे' Cf. Kena u. 9, 'दभ्रमेवापि नूनं त्वं वेत्थ ब्रह्मणो रूपम्'. दभ्र > √ दभ् 'injure' Nigha II.19. दह्र is another form vide Wackernagel Alt. Gram p. 253.

कात्कृतः । A word never met elsewhere meaning 'humiliated, insulted'. It is of course, an onomatopoetic word like, 'ding-dong', 'yo-he-ho' of Maxmüller. The word is taken from the sound that is produced when some body is dashed to the ground and falls with a violent thud, here 'Kāt'. In vernaculars, such as Bengali, we have such a ध्वन्यात्मक word viz. 'कात् करे फेले दिल' etc. ... कूपे कात् (कात्=down) =thrown down into a well. ...orm ... Vimsastha. By P. ...

13. पारमेष्ठ्यं धिषणम् । ... the coronation seat आसन्दी referred to in A.B. ... 4.4.1, 'सैषा (आसन्दी) खादिरी वितृणा भवति' ... is a subsequent development ... A. ... 10) ... re ...

... Nir. IX. ... is ... bove ... विप्रलब्ध ... It is ... haic ... ceive ... ous, as thor ... स ॥ ... From mean ... शिरः ... stones ... जघान ... ry : 'किमिच्छन्ती पणिभिरसुर- ... मित्रीयन्तः प्रोचुः, सा ... वात्रहत्ये ... ... Subramani, loc. cit). ex ... प्राणतो ... explai ... the ... ve, pre ... सं ... स्वर । पराकात् । ... हन्ति ... Pāninian vide Pā. ... 4 ... शयध्वे ॥ ... edāng ...

19. अयस्मयैः ... पण्डैः निष्कुषन्ति । By Pā. I.4.2 ... शब्दाग्नि- छन्दसि' we have this archaic form in place of अयोमयैः ... ally meaning to ... AV. 19.6 ... अयस्मयैः पाशैरङ्किनो ये चरन्ति'; V.S. 12.63, 'अयस्मयं विचृता बन्धमेतम्'. RV. ... 30.15, 'य आसीदयस्मयस्तस्मादाम विप्राः'. सन्दंशैस्त्वचि निष्कुषन्ति-सन्दंशः=pincer, Ger. Panzer. Beng. साँडाशी etc ...

... See ante. ... om ... stem ... n ... X.9 ... some prohibited ... see ... Ch. ..., A.B. ... and the compoun... ... वि ...

वपेत्'. In veda it means a dice-board also Cf. इरिणे वर्वृतानाः (RV. X.34.1 Akṣasūktam) Skanda-svāmin in explaining the word in RV. X.34.1 says 'निरुदके असारप्रदेशे'. This iriṇa is the precursor of Run in Kucth. The vedic form is 'इरिणम्'. Cf. Nir. IX 8. 'इरिणं निर्ऋणं, ऋणातेः अपार्णं भवति अपरता अस्मादोषधयो वा'. So it is traced to निस्+ऋण 'without water'. Possibly the initial long ī in B.P. should be read as short in keeping with vedas and manusmṛiti ईरिण is also sometimes met with. T.S. II.5.13, 'ब्रह्महत्यायै ''तत् इरिणमभवत्'.

11. हतपुत्रस्त्वष्टा जुहावेन्द्राय शत्रवे इन्द्रशत्रो विवर्द्धस्व । Cf. M.S.2.4.3; 40.5. '...स्वाहेन्द्रशत्रुर्वर्धस्व इति तस्मादस्य इन्द्रः शत्रुरभवत्' Ś.B. I.6 3.10, ... ful... तस्मादुहैनमिन्द्र एव जघान'. Because the word was prono... हे गुणं ... बहुव्रीहौ प्रकृत्या पूर्वपदम्' Pā. VI.2 1), so Indra kille... वाग्वज्रो यजमानं हिनस्ति यथेन्द्रशत्रुः ... ता वा शातयिता वा तस्मादिन्द्र- ... ति'.

28. ... [illegible] ... 3.57) ... [illegible] ... 1420, ...om √ ... th ... verb ... deriv... as ... etc. ... Dhātu in ... gaṇa is archa... ... 'Wif... ter'. ... Cf. ... hāsya on ... चोदनया लक्ष्य..., अर्थोऽनर्थश्च । ... प्रत्यवायाय, श्येनो, वज्रः ... (B.P.) ... प्रतिषिद्धा' । ... 'ad' etc ... √चिती ... not ... कितानं ... सहस्रम् 106, ... S. ... very rare ... सनादम् ... name ... ज्योति... l's family ... that ... the root ... and 'hṛdikāvat...

8. परेऽवरेऽस्मी । the ge...

22. श्वलाङ्गुलेन अतितितर्ति सिन्धुम्। For the form तितर्ति Cf. also, 'अञ्जस्तितर्मि' B.P. VII.9.18. √तॄ तरणे is conjugated in Juhotyādi Class, (Reduplicated) as in Vedas. Cf. RV. I.33.8, 'न हिन्वानासस्तितिरुस्त इन्द्रम्'.

अविस्मितम्। Used in the sense of अहङ्कारशून्यम्; the B.P. employs this word in the sense of 'one free from egotism'. But this use finds no parallel in later literature.

23. यस्योरुशृङ्गे जगतीं स्वनावं मनुर्यथाबध्य ततार दुर्गम्। For this story of the Deluge and Manu, see, Śatapatha Brāhmaṇa I.8.1.1–6, 'मनवे ह वै प्रातः ··· परिशिशिषे'.

25. य एक ईशः निजमायया नः [illegible] for idea and phrase, Śvetaśvatara upa. 3.1 and 4.1, [illegible] astha. [illegible] भिः' etc.

समीहतः। Archaic [illegible] manepadī.

[illegible] here means क्रीडा [illegible]

31. वयसे उत [illegible] is a subsequent developme[illegible]

[illegible] ployment [illegible] re [illegible]

[illegible] सजूर्दे [illegible]

[illegible] For [illegible] is [illegible]

[illegible] Nir. IX.1 [illegible]

[illegible] above [illegible] विप्रलब्ध [illegible] tectura[illegible]

[illegible] It is archaic [illegible] ceive[illegible] ous, as thor [illegible] गास ॥

[illegible] From mean[illegible]

[illegible] शिरः [illegible]

stones [illegible] जघान [illegible] ry : किमिच्छन्ती पणिभिरसुर-

[illegible] मित्रीयन्तः प्रोचुः, सा

वात्रहत्य [illegible] nukramaṇi, loc. cit)

ex[illegible] प्राणतो निर्[illegible]

[illegible] expiat[illegible] the w[illegible] ve, pre[illegible]

[illegible] रसुरं पराकात् ।

[illegible] हन्ति [illegible] inian vide Pā. [illegible] 4 [illegible] शयध्वै ॥

[illegible] vedāṅg[illegible]

19. अयस्मयैः [illegible] निष्कुषन्ति। By Pā. I.4.2[illegible] 'अयस्मयादीनि छन्दसि' we have this archaic form in place of अयोमयैः : [illegible] ally, meaning to [illegible] Cf. AV. 19.6[illegible] अयस्मयैः पाशैरङ्किनो ये चरन्ति'; V.S. 12.63, 'अयस्मयं विचृता बन्धमेतम्'. RV. [illegible]:30.15, 'य आसीदयस्मयस्तम्वादाम विप्राः'. सन्दंशैस्त्वचि निष्कुषन्ति-सन्दंशः=pincer, Ger. Panzer. Beng. साँडाशी etc.

[illegible] See ante. [illegible] om [illegible]

[illegible] X.9 [illegible] prohibited [illegible] see [illegible]

Ch. [illegible], A.B. [illegible] and the compoun[illegible]

[illegible]

by Yāska, the sole surviving philologist and etymologist of India; thus 'अथाप्याद्यन्तविपर्ययो भवति स्तोका रज्जुः सिकतास्तर्क्विति' (II 2).

50. भिषक्तमः । Most healing. Cf. RV. 2.33.4. 'भिषक्तमं त्वा भिषजां शृणोमि'; Av. 6.24.2, 'भिषजां सुभिषक्तमाः'. See notes under IX 3.13. below.

52. दध्यङ्ङाश्विभ्यां ··· अश्वशिरोनाम । Cf. Bṛ u. 2.5.16, 'अश्वस्य शीर्ष्णा प्र यदीमुवाच'; also 2.6.3, 'अश्विनौ दधीच आथर्वणात्' (T.B. I 5.8), Cf. Ś.B. 14.1.1.18-25 (whole story) 'दध्यङ् ह वाथर्वणः ··· इति हैवैतदुक्तम्'. The commentator Śaṅkara reproduces the story under Bṛ. u. 2.5.16.7. Vide also Ś.B. 5.5.16. The fu[illegible] is found in RV. I.116.2, 'दध्यङ् ह यन्मध्वाथर्वणो वामश्[illegible] [illegible]

28. [illegible] [illegible]haic for रुशत्यः; it is [illegible] 3.57) [illegible] (1420 [illegible]

[illegible] th [illegible] verb [illegible] derive [illegible] as [illegible] etc. [illegible] Dhātu in [illegible] gaṇa is archa[illegible] [illegible] 'Wif[illegible] [illegible]ter'. [illegible]

[illegible] Cf. Sa[illegible] Bhāṣya on [illegible] चोदनया लक्ष्यते, [illegible]र्थोऽनर्थश्च । [illegible] प्रत्यवायाय, श्येनो, वज्रः [illegible] प्रतिषिद्धा । [illegible]

[illegible] not [illegible] 106, [illegible] very rare [illegible] 's family [illegible] the roo[illegible] [illegible] and 'hradikāvat[illegible] [illegible] परेऽवरेऽस्मी । the ge[illegible]

प्राणिनाम्'. ग्रहोल्कवत् has to be compounded as 'ग्रहाश्चोल्काश्च इति सर्वो द्वन्द्वो विभाषयैकवद् भवति' ulkā. Cf. varcas v : u, Samprasāraṇa. Lat volcanus 'vulcan' fire-god (A.G. 218). In East Bengali by metathesis, converted to 'lukkā', 'torch', 'firebrand', 'अज्ञातविक्लवः' :—In B.P. विक्लव an adj. is used for वैक्लव्य (noun). But X.58.8 'प्रेमवैक्लव्यरुद्धकण्ठा'. In X.60.24, 'विक्लवधियः', it is an adjective. In स्वजनवैक्लव्यम् । वैक्लव्यम् a noun is regular, vide X.17.25.

7. युयुत्सतां कुत्रचिदाततायिनाम् । युयुत्सताम् is archaic for युयुत्समानानाम्, as √युध is ātamanepadī and so the desiderative form should be so, by Pā. I.3.62, 'पूर्ववत् सनः'. ...astha.

8. द्विजा इव शिचा बद्ध... e, शिच् means an iron stake and modern verna... here means कील (a 'tatsama' word) in Hindi, Urdu; ... is a subsequent development roas... on ... stakes; the sa... ...nd gr...

... come ... For ... सजूर्... is ...
...ontext ... above v... Nir. IX.1... ...tectura...
... विप्रलब्... og...
...of ... It is archaic ... ceive... ous, as thor... ...ास ॥
OO ... ave 'अ... From mean... शिरः ...
stones ... जघान नव... ...ry : 'किमिच्छन्ती पणिभिरसुर-
... Wh... C ta... ...मिश्रीयन्तः प्रोचुः, सा
... वार्त्रहत्ये ... ...Sramani, loc. cit).
ext... ... प्राणतो नि...
... expir... the wo... ...ve, pre...
... ... sy... ...स्वरं · पराकात् ।
... ...nian vide P... 4
...ro ... edāṅg ... ... शयध्वै ॥

19. अयस्मयैरग्नैर्पिण्डैः निष्कुषन्ति । By Pā. I.4.2... '...पां शब्दाग्नि-... ...न्दसि' we have this archaic form in place of अयोमयैः : ...ally meaning to ... अयस्मयैः पाशैरङ्किनो ये चरन्ति'; V.S. 12.63, 'अयस्मयं विचृता बन्धमेतम्'. RV. ...30.15, 'य आसीदयस्मयस्तस्मादाम विप्राः'. सन्दंशैस्त्वचि निष्कुषन्ति-सन्दंशः=pincer, Ger. Panzer. Beng. साँडाशी etc.

... orrec... ... See ante. X ... from ...
... शिरस् ... n-ste... ... g.
... त' X. ... somi prohibited ... ... see ... as ...
Ch. ..., A.B. ... and the compoun...
... विग्र...

Cf. Pā. III.3.176. 'स्मोत्तरे लङ् च'. But the Second person Sing. Aorist of √भी is अभैषीः and so it is an irregularity which is found in many writers. See the discussion, ante. VI.3.10. According to some, 'गातिस्थाघुपाभूभ्यः सिचः परस्मैपदेषु' Pā. 2.4.77, can be interpreted as barring सिच् in the case of √भी also ('भ्यः' in Sūtra is taken as ablative of '√भी') and so 'भैः' is available.

10. एवं ··· मरुत्वानहनद् रिपुम्। Found in Rāmāyaṇa too (Cf. VI.90.16 : हरीनभ्यहनत् क्रुद्धः). Prākrit and Apabhraṁśa influence tends to convert roots of other Gaṇas into Bhvādi. Keith : 'Sanskrit of the Rāmāyaṇa is unl[illegible], at times pretty bad' (e.g. Kurmi, bibhyasi, ahanat, dadmi [illegible] हि गणं न [illegible] is archaic for अहन् in Imperfect of √हन्. But [illegible] required for completion of the Anuṣṭubh [illegible] शुश्रूषती [illegible] isms in the Rāmāyaṇa'.

[illegible] S of [illegible] 3.57) [illegible] कायितः [illegible] Gun-G[illegible] from √[illegible]

[illegible] th [illegible] verb [illegible] deriv[illegible] such as [illegible] etc.

[illegible] Dhātu in [illegible] yana is archa[illegible]

[illegible] 'Wif[illegible] ter'.

[illegible] Cf. Sa[illegible] Bhāṣya on

[illegible] Ana[illegible] चोदनया लक्ष्यते, अर्थोऽनर्थश्च।

[illegible] प्रत्यवायाय, श्येनो, वज्रः

[illegible] स्म [illegible] (B.P.) [illegible] ive [illegible] प्रतिषिद्धा'।

[illegible] ad' etc. [illegible] for [illegible] √चिती

[illegible] not [illegible] सर्वत्र [illegible] कितानं

[illegible] सहस्रम् 106, [illegible] S.

[illegible] very rare

[illegible] सनादम् [illegible]

[illegible] name [illegible] ज्योति [illegible] 's family

[illegible] that [illegible] the root

and 'hādikāvag[illegible]

8. परेऽवरेऽमी। the g[illegible]

स्वस्त्ययनं तथायुषम् । आयुषम् is archaic for आयुष्यम् where the 'Yat' pratyaya has been dropped, though it was due by Pā. तस्मै हितम् (5.1.5), for the sake of Vaṁśastha metre (ragaṇa).

CHAPTER XIV

6. उल्बणः । Originally 'evident', then 'terrible'. Origin of cerebral obscure vide A.G. 193, 195.

11. सान्तानिकश्चापि नृपो न लेभे तासु सन्ततिम् । सान्तानिकः almost obsolete in this sense, 'सन्तानमर्हति इति ठक् 'तदर्हति' (Pā. V.1.63). Cf. सान्तानिक, IX.14.9 below. [illegible]tha.

12. विद्यैश्वर्यश्रियादिभिः । It is a co[illegible]d so the Instrumental in श्रिया is not valid but archaic, n[illegible] here means [illegible] aluk Samāsa; as there is no provision [illegible] subsequent develo[illegible]. It i[illegible] of course, necessary to c[illegible] irregul[illegible] ar[illegible] in Vedas [illegible] For [illegible] सजूर [illegible] is [illegible] Nir. IX.1[illegible] [illegible] bove v[illegible] विप्रलब्ध[illegible] [illegible] It is [illegible]haic [illegible]ceive[illegible]ous, as thor[illegible] [illegible]ास ॥ [illegible]

[illegible] शिरः [illegible] stones [illegible] जघान तव[illegible] [illegible]ry : [illegible] मिच्छन्ती पणिभिरसुर- [illegible] मित्रीयन्तः प्रोचुः, सा

वार्त्रहत्ये [illegible] [illegible]nukramaṇī, . loc. cit) ex[illegible] [illegible] प्राणतो निभि[illegible]

[illegible] expia[illegible] the [illegible] [illegible] यस्ये[illegible]ve, pre[illegible] [illegible]रं पराकात् [illegible] [illegible] हन्ति [illegible] [illegible]inian vide Pā [illegible] शयध्वे ॥

[illegible] edāṅg[illegible] पाद [illegible]तिग्मि[illegible] [illegible] शब्दाग्नि-

19. अयस्मयैरा[illegible]पिण्डैः निष्कुषन्ति । By Pā. I.4.2[illegible] [illegible]ally meaning to [illegible]न्दसि' we have this archaic form in place of अयोमयैः : Cf. AV. 19.6[illegible] [illegible]अयस्मयैः पाशैरङ्किनो ये चरन्ति'; V.S. 12.63, 'अयस्मयं विचृता बन्धमेतम्'. RV. [illegible]30.15, 'य आसीदयस्मयस्तस्मादाम विप्राः'. सन्दंशैस्त्वचि निष्कुषन्ति-सन्दंशः=pincer, Ger. Panzer. Beng. साँडाशी etc

[illegible] by [illegible] See ante. [illegible]-stem, from [illegible] [illegible]त X.9[illegible] [illegible] some prohibite[illegible] [illegible]roy[illegible] [illegible] [illegible]tiyas [illegible] see [illegible] [illegible] न्तनि' [illegible] and the compoun[illegible] Ch. [illegible], A.B. [illegible] [illegible]

58. अपुनरन्वयम् । Obscure; means अपुनरागमनाय.

CHAPTER XV

28. महित्वं प्रापुः । महित्वम् is a Vedic word, from महि neuter, 'great'. Cf. 'तत् सूर्यस्य देवत्वं तन्महित्वम्' etc. RV. 1.115.4. RV. 10.4.4. 'महित्वमग्ने त्वमङ्ग वित्से' (Nir. 6.8.) RV. I.8.5. महित्वमस्तु वज्रिणे Cf. RV. I.138.1. 'महित्वमस्य तवसो न तन्दते'.

CHAPTER XVI

1. देव ऋषी । Internal Hiatus. metri causa. Cf. Rāmā. I.18.59. 'परम ऋषिः'.

11. नादत्त आत्मा हि गुणं न दोषं न क्रियाफलम् । This is an echo of the B.G. V.15, '[illegible]त्ते कस्यचित् पापं न चैव सुकृतं विभुः'.

21. [illegible] ...को मनसा सह । Cf. Tai. u 2.4.1. [illegible] नो वाचो नि[illegible] ... शुश्रूषती[illegible] ... 3.57) ... [illegible]ायितः a [illegible]sent parti. from √मिह ... verb derived such as ... etc. ... Dhātu in ... gana is archai[illegible] ... 'Wif[illegible] ... ter'. ...

[illegible] 6. ... Cf. Sā[illegible] bhāṣya on ... Ana[illegible] ... चोदनया लक्ष्यते, अर्थोऽनर्थश्च । ... प्रत्यवायाय, श्येनो, वज्रः ... (B.P. ... ive ... प्रतिषिद्धा' । ... 'bad' etc. ... is ... not ... from ... वृषभं सहस्रम् ... Pā. II ... found ... तान ... very rare ... सनादम् ... name ... ज्योति ... the ... that ... and 'hṛdikavat ... the ... 8. परेऽवरेऽमी । the ...

'आप्रा द्यावापृथिवी अन्तरिक्षं वि सूर्यो रश्मिभिश्चेकितानः'. उच्चकन्ति is formed from √ cit. (inten), 'perceive', 3. plu. pres. and is connected with cekite and cekitāna.

भूमण्डलं सर्षपायति । 'सर्षपायति' is archaic, as it is formed by क्यङ्; acc. to Pā. 'कर्तुः क्यङ् सलोपश्च' 3.1.11, it should be 'सर्षपायते'. The short syllable is necessary for metrical symmetry.

51. **ममोभे शाश्वती तनू ।** शाश्वती, dual is vedic for शाश्वत्यौ . Here we have पूर्वसवर्णदीर्घः by Pā. 'सुपां सुलुक् पूर्वसवर्ण' etc.

CHAPTER XVII

11. **दुष्टानां निर्लज्जानां च विप्रकृत् ।** विप्रकृत् formed with क्विप्; is an unusual word not met elsewhere. The co[illegible]ted word is विप्रकार (injury), (Cf. Amara III.2.15 'निकारो विप्र[illegible] [illegible]njured, tricked' etc. 'निकृतः स्याद् विप्रकृतः' (ibid. (III.[illegible]

15. **न कर्ता पु[illegible]** For [illegible] सजूः [illegible] is [illegible] of P[illegible] third ha[illegible] been used [illegible]

23. **तच्छ[illegible]** तच्छक्ति[illegible]ous, as th[illegible] [illegible] ॥

[illegible]action'. [illegible]dh[illegible] ridh[illegible] formed [illegible]

'भूतभावोद्भ[illegible] [illegible]सर्गः कर्मसं[illegible] [illegible]ry : '[illegible]मिच्छन्ती पणिभिरसुर-[illegible]

25. **स्मयतोस्तयोः ।** स्मयत[illegible] [illegible]मित्रीयन्तः प्रोचुः, सा ईषद्धसने (Pā. D.P. 948) is [illegible] प्राणतो निमि[illegible] [illegible]amani, loc. cit).

30. **गुणदोषवि[illegible]** [illegible]ve, pre[illegible] the phrase should [illegible] [illegible]inian vide Pā. [illegible] 4. [illegible] added to the [illegible] syllable would [illegible] been long and [illegible]

[illegible]यस्मयैर[illegible] [illegible]: निष्कुषन्ति । By Pā. I.4.2[illegible] [illegible] [illegible]e this archaic form in place of अयोमयैः : [illegible] AV. 19.[illegible] to [illegible]ङ्गिनो ये चरन्ति'; V.S. 12.63, 'अयस्मयं विचृता बन्धमेतम्'. RV.

32. [illegible]आसीदयस्मयस्तस्मादाम विप्राः'. सन्दंशैस्त्वचि निष्कुषन्ति-सन्दंशः=pincer, [illegible] साँडाशी etc.

[illegible] See ante. [illegible]कुसो [illegible]om [illegible]

This i[illegible] शिरस् b[illegible] [illegible]ite[illegible] [illegible] e.g. [illegible] A.B. [illegible] see [illegible] [illegible] for [illegible] and the compoun[illegible]

masculine, the pronominal adj. should have been एतम् . An aberration of gender (लिङ्गव्यत्यासः).

CHAPTER XVIII

4. अग्नीन् पुरीष्यानाधत्त क्रियायाम् । 'पुरीष्य' a technical ritualistic term forfires, in अग्निचयन cemony. Cf. ŚB 6.2.1.16. 'पञ्च हि एतेऽग्नयः यदेताश्चितयः' RV. 3.22.4. 'पुरीष्यासो अग्नयः' also VS. 12.50; TS. 4.2.4.3. Cf. TS. 5.7.1.3 'पुरीषमिष्टका उपधास्यन्' etc. 'पुरीष' means thick mud, which is spread on each layer (प्रस्तरः) the total number being five and the total number of bricks acc. to Śatapatha Brā. (XI.5.22) is 1000, when the sacrificer performs अग्निचयन for the first time.

6. रेतः सिषिचतुः कुम्भे उर्वश्याः सन्निधौ द्रुतम् । Cf. the mythical story of the birth of A[illegible]stya and Vaśiṣṭha referred to in RV. VII.33.13 :

सत्रे ह [illegible] [illegible]श्रूयतीन[illegible]कुम्भे रेतः सिषिचतुः समानम् ।
ततो [illegible] 3.57) [illegible]ायितः[illegible] [illegible]ाहुर्वसिष्ठम् ॥

[illegible] th [illegible] verb [illegible] तस्या दर्श[illegible] मित्रावरुणयोः रेतश्चस्कन्द [illegible]

[illegible] nal [illegible] n. [illegible] 'Wif[illegible] [illegible] s पि[illegible] [illegible] mted [illegible] 9. [illegible] 6. [illegible] ददन्त ॥ (RV. VII.33.11).

[illegible] 4. [illegible] Ana[illegible] [illegible] लोक्यः is almost obsolete in [illegible] सम [illegible] 'ति' (V.1.63). Śrīdhara [illegible] (B.P. [illegible] give [illegible] 'ad' etc. [illegible] see [illegible] aberration of gender in [illegible] co[illegible] 4, [illegible] 10 [illegible] सर्वत्र [illegible] a as published in [illegible] not [illegible] दनु[illegible]

[illegible] mean 'believe' [illegible] ,102) Kṣira, [illegible] we find the

[illegible] ins [illegible]

[illegible] ts (impure [illegible] सनादिम् [illegible] is [illegible] name [illegible] ज्योति[illegible] Cf. [illegible] a etc [illegible] 'hudike' a[illegible] [illegible] av[illegible] that P[illegible] [illegible] fro [illegible] a[illegible] [illegible] a. [illegible] 8. परेऽव [illegible] he g[illegible] [illegible]

but this form is necessitated by metre, which requires a short seventh syllable. Vide, 'पञ्चमं लघु सर्वत्र । सप्तमं द्विचतुर्थयोः ॥'

41. शरत्पद्मोत्सवं वक्त्रम् । उत्सव>उत्+√सू lit 'flower' (Cf. प्रसव) came to mean festivity later,as it expands the heart through joy.

51. शयीत नापराक् । अपराक् as opposed to प्राक्, means 'facing the western direction'. प्र is prefixed to √अञ्च् and correspondingly अपर is prefixed to √अञ्च् and क्विन् is added in either cases. Rarely used in literature.

56. अभिप्रायमाज्ञाय । आ+√ज्ञा, common in vedas, means 'bearing in mind'. Cf. Rāma. III.45.4, 'न जगाम भ्रातुराज्ञाय शासनम्'.

67. सजूरिन्द्रेण पञ्चाशद् देवास्ते मरुतोऽभवन् । Cf. Śruti, 'सप्तसप्तका वै मरुतः', 'सप्तगणा वै मरुतः' T.B. I.6.2.3. and सप्त... हि मारुता गणाः' ŚB. 9.3.1.25 for 'सजूरिन्द्रेण'. सजूः Cf. ... subsequent devel... –9, 'सजूर्ऋतुभिः सजूर्विधाभिस् सजूर्देवैः' XVII.8... वैश्वैर्देवैः'. C... RV. सजूरिन्द्रेण वायुना' ... For ... सजूर्दे... is ... त्वा ... वत्या', 'सजूर्देवैनत्वष्ट्रा' T... 5.8 9. ... Nir. IX.1... pr... ...ctura' from स+√जुष् . ... arma ('The ... ogi... the etymology would be ... us, as the ... ास ॥ in ऊस् if √जुष् had been the ... ry : '...कमिच्छन्ती पणिभिरसुर- also, S.K. 'सह जोषते इति सजूः' Bāl ... मित्रीयन्तः प्रोचुः, सा रुत्वम्', 'वोरुपधाया दीर्घ इकः' (Pā. VIII.... प्राणतो नि... amani, loc. cit).

72. एकैकशो वृक्ण... ve, pre... archaic for मत्रुः . Cf. ... क्रात । ... inian vide Pā. ... 4... ... ॥

2. ...अयस्मयैरा...पर्णैः निष्कुषन्ति । By Pā. I.4.2... (अयः शब्दाग्नि- शीर्षे). The wo... नो ये चरन्ति', V.S. 12.63, 'अयस्मयं विचृता बन्धमेतम्'. RV. ... to avoid the fifth ...सीदयस्मयस्तम्भादाम विप्राः'. सन्दंशैस्त्वचि निष्कुषन्ति-सन्दंशः=pincer, has not be... साँडाशी etc

... See ante. ...कुर्सी ...om ... make रस् ... ... e.g. ... A.B. ... see ... for ... and the compoun... ...ation. ...

...k p. 200; Mac...

'इह त्वष्टारमग्रियं विश्वरूपमुपह्वये'; I.16.7, 'अयं ते स्तोमो अग्रियो हृदिस्पृगस्तु शन्तमः'. T.S 4.5.5.11 नमो अग्रियाय च प्रथमाय च ।

'अवीरा' here without (herioc) husband. The word Vira in veda means 'heroic sons'. Amara says, II.6.11 अवीरा निष्पतिसुता'. For Vira Cf. AV. Vira, Lat. Vir. Goth, 'wair' Lith. 'vrya' (man). Cf. RV. VII.4.6 'मा त्वा वयं सहसावन्नवीराः'; for fem. Cf. RV. X.86.9. 'अवीरामिव मामयं शरारुरभिमन्यते अहमस्मि वीरिणीन्द्रपत्नी' (=a childless woman).

27. एतत् पठन् अनन्ततृप्तिः । A syntactical irregularity. After पठन् we have to supply 'यो वर्तेत तस्य' Cf. 'रथस्थं वामनं दृष्ट्वा पुनर्जन्म न विद्यते'.

SKANDHA VII

CHAPTER I

9. संघातान्न विविच्यते । सङ्घातः is a vedāntic term used specially by Śankara in his Brahma Sūtra-bhāṣya, in the sense of देहेन्द्रियादि—the body together with the organs etc. which have combined together to form the material body in which the 'Jīva' has entered. Vide Bhāṣya in Bṛha. U. II.1. 'ननु सङ्घात एवास्तु भोक्ता'. 'गृहस्य स्तम्भादिवत् शरीरस्यान्त-रुपष्टम्भकः प्राणः शरीरादिभिः संहत इत्यवोचाम'.

10. शयिष्यमाणः । means 'संहरिष्यन्'.

11. रजस्तमस्कान् प्रमिणोत्युरुश्रवाः । ... sion of Gaṇa; प्रमिणोति here means हिनस्ति and is archaic fo... subsequent ... √डुमिञ् प्रक्षेपणे (1250) स्वादि but it does not mea... ...uction', which is sign... √मीञ् हिंसायाम् (क्रयादि... By Pāṇ... ...तानैगमे' VII.3.... in vedas is shortened (e.g. प्रमिनन्ति व्रतानि) and ... 'हिनुमीना', the 'na' is cerebralised. For the ... ...ास ॥ I.124.2. 'अमिनती दैव्यानि ... प्रमिनती ... प्रजानतीव न दिशो मिनाति RV. I.92 ... ry : 'किमिच्छन्ती पणिभिरसुर-conscious vedism but the correct ... ...मित्रीयन्तः प्रोचुः, सा 'यः समानं न प्रमिनाति धाम'. ... ved... ...प्राणतो निमि... ...ramaṇi, loc. cit) with r. See, A.G. p.1... ...the ... ...ve, pre...

18. शिवञ्चो... ...sy... ...स्सरं ...ाकाल ।... Cf. Śveta. ... ...inian vide Pā. ... 4... ...यधेत्र ॥

37. अयस्मयैरा... पिण्डैः निष्कुषन्ति । By Pā. I.4.2... ...शब्दाग्नि-'small'. अभ this archaic form in place of अयोमयैः : ...ly AV. 19.6... to न महो विभाती... ...नो ये चरन्ति'; V.S. 12.63, 'अयस्मयं विचृता बन्धमेतम्'. RV. अभ I.E. ... ...सीदयस्मयस्तस्मादाम विप्राः'. सन्दंशैस्त्वचि निष्कुषन्ति-सन्दंशः=pincer, ... साँडाशी etc

...न्यहे... correct ... See ante. ... कुश... from ... ...ारस्. B... ...n-st... ...g. ...A.B. ... ...see ... is ...

...मा भो द्विमूर्धन् (... ...and the compound ... ...भ्यां ष मूर्ध्नः. V.4.115, ...

Pā. VI.2.197., Bhaṭṭoji cites another example, viz. 'त्रिमूर्धानं सप्तरश्मिम्' (RV. I.146.1) where there is no Samāsānta. And from the latter rule, it can be presumed that Samāsānta is not obligatory, otherwise the rule would be useless. Cf. Tatvabodhini loc. cit., (द्वित्रिभ्यां पाद्दन् मूर्धसु बहुव्रीहौ' इत्यत्र मूर्धन् इत्यकृतसमासान्त एव मूर्धशब्दः), एतच्च मूर्धसु इति निर्देशा-देवावसीयते । अन्यथा मूर्धेषु इति निर्देश्यं स्यात्'.

6. समेनाप्युपधावनैः । उपधावनम् is used in the very unusual sense of भजनम् or सेवा 'दयित' ✓दय+क्त originally 'pitied', then 'beloved' by an extension and transference of meaning.

14. ददहुः । ✓दह perfect archaic for देहुः Cf. Pā. 6.4.120.

17. कृत्वा कटोदकादीनि । कटोदकम् means प्रेताय प्रदेयमुदकम्, because possibly the water was given in a vessel at the obsequies.

34. पादयोः शुश्रूषतीनाम् । शुश्रूषतीनाम् is archaic for शुश्रूषमाणानाम्, as Pā 'ज्ञाश्रुस्मृदृशां सनः' (I.3.57) [illegible] Atmanepada for the desiderative [illegible]

[illegible] th [illegible] verb [illegible]

[illegible] Deśi.

[illegible] 'Wife' a lax [illegible] of original 'queen'.

[illegible] III

[illegible] क्षिताङ्गं पिपीलिकैः । पिपीलिका is generally [illegible] obsolete. Cf. Nir. VII.13, [illegible] But under Amarakoṣa [illegible] Kshirasvāmin says 'योऽत्रा- [illegible] (Subhāsita-ratna [illegible] 5), has पिपीलः [illegible] सर्प उत वा श्वापदः'. [illegible] xists. [illegible] but

[illegible] (impure food).

[illegible] that [illegible]

[illegible] he g[illegible]

26. अभिव्यनग् जगदिदम् । अभिव्यनक् is a vedic use, the लङ् (Imperfect) of √अञ्जू, 1458 (रुधादि) is 'आनक्' (with the augment 'ā'); so the formation expected is अभिव्यानक् but by Pā. 'बहुलं छन्दस्यमाङ्योगेऽपि', the augment is optionally dropped in Vedas and such forms are called 'Injunctive Mood'. A conscious Vedism not really required for metre. Cf. RV. II.15.7 'व्यनगचष्ट सोमस्य ता मद इन्द्रश्चकार'.

32. अनेजदेजच्च । Cf. the passage in Īśa upa. 5, 'तदेजति तन्नैजति' etc. also Īśa 4, 'अनेजदेकं मनसो जवीयः' etc. Cf also Śvetāśva. upa. III.9, 'यस्मात् परं नापरमस्ति किञ्चित्' for 'विद्याः कलास्ते तनवश्च सर्वाः'. Cf. Saptaśasti 11.6, 'विद्याः समस्तास्तव देवि भेदाः'.

CHAPTER IV

1. एवं वृतः शतधृतिः । शतधृति a rare word, means Brahmā. This word is not to be found in the upaniṣadas, or Vedas.

2. वितरामि वरान् यद्यपि ... । A syntactical contamination दुर्लभान् = दुर्लभाः .

6. विद्याध्रान् । In place of विद्याधरान्, ... विद्याध्रान् Cf. महीधर and महीध्र etc. This is neces... condensed form saves one syllable.

8. त्रिपिष्टपम् । Later fo... ry : '...कमिच्छन्ती पणिभिरसुर- changing into V. (SKt. pāpa=prā. ... मिश्रीयन्तः प्रोचुः, सा प्राच्याः । प्रायेण ह्येते पवौ शसौ च व्यु... प्राणतो ... mani, loc. cit).

9. कुड्यं<कुट्... ve, pre... is कुडे 'hut'. ... inian vide ...

11. ... of निश्चितज्ञानम् ... more ... vide Pā. 'सुपां सुस्मयै...पूर्व...: निष्कुषा... Cf. RV. ...

22. यद् ... archaic ... rm in ... vicāra ... सध्रीचीन ... (Pā. VI.3.95). 'यद् गत्वा न निवर्त...

17. सप्राणः RV. 6... Vide ... its origin, ... so the

25. ... discussed before ... novel ... is al... here is used ... ays, ... (pro... one syllable would ... companying ... om ...

34. यस्मि... महद्गुण... no ... e.g. ... a षष्ठी तत्पुरु... But if Karm... and the compoun... '...हतः समानाधिकरणजातीययोः...

38. गोविन्दपरिरम्भितः । गोविन्दालिङ्गितः । परिरम्भितः is embraced, from परि+√रभ्+णिच्+क्त 'रभेरशब्लिटोः' इति नुम्. Vide, Pā. VII.1.63. The classical form is परिरब्धः, widely current.

45. नैवाघमपरो यथा । Ellipsis; supply कुर्वन्ति .

CHAPTER V

1. शण्डामर्कौ सुतौ तस्य । The names of the sons of Śukra, the preceptor of Asuras called respectively शण्ड and अमर्क. The pair has given rise to Bengali expression 'षण्डामार्का', 'Bully' a Popular Etymology converting शण्ड into षण्ड a 'bull', मार्का is the English word 'mark' by contamination; for अमर्क Cf. Old Ira. (Avestic) Mǝhrka, 'a kind of demon Cf. KS. 27.7.20, अनृतं शण्डामर्कौ Cf. VS. 7.16; 7.12.

9. बालानति कुतस्तुभ्यमेष बुद्धिविपर्ययः । 'बालानति' here 'ati' is a Karmapravacanīya by Pā. 'अतिरतिक्रमणे च' I.4.95.

17. नालायितोऽर्भकः । नालायितः a difficult word, meaning नाल इवा- [illegible] from the denominative verb with क्यङ् and then past passive pa[illegible] I.[illegible] [illegible]ans originally the Stalk (of a lotus), the meaning has [illegible]nal [illegible] [illegible]e to the handle or the butt of the axe.

[illegible] शिक्ष (D.P. 605), is Ātmanepadi [illegible] for अशिक्षत; used for the exigency [illegible]

[illegible] Ana[illegible]

[illegible] कौशास्कादिवं [illegible] कृत् is archaic in place of 'कु'. [illegible]alogy of पेशस्कृत् (B.P.) [illegible] is not supported by any [illegible] construction; [illegible] कृत् तत्पुरुषेऽचि' and [illegible] etc. [illegible]; a very diff[illegible] कृत् but here [illegible] explains : [illegible] 'आदृ etc. In अदाः [illegible] und 'यन्निगडः' h[illegible] 'वि'. The aorist [illegible] exists. 'विस्मास्म has been [illegible]

[illegible] नरस्यत् । [illegible]tm. optionally [illegible] that [illegible] but here [illegible] generally [illegible] on vedic analogy Ātma-

provided by Vār. (920), उपसर्गादस्यत्यूह्योर्वा इति वाच्यम् ।

उपरतम् । Not 'dead' the conventional meaning. Originally 'stopped' Cf. P. D.P. '√यम उपरमे' उपरमः is विरामः.

34 वध्यतामाश्वयम् । वध्यताम् archaic for हन्यताम्. There is no separate √वध·धातु, as some try to point out. The Bālamanoramā, on Pā. 'हनश्च वधः' (3.3.76) says : 'वस्तुतो वधिः स्वतन्त्रो नास्त्येव इति शब्देन्दुशेखरे'.

36. सौहृदं दुस्त्यजं पित्रोरहाद्यः । अहात् is archaic for अजहात् (लङ्), √ओहाक् त्यागे (1090) is 'Juhotyādi'. A confusion with adādi gaṇa.

40. अहनन् शूलैः प्रह्लादम् । अहनन् is archaic for अघ्नन्.

नदन्तो नादान् । √नद् with a cognate object. Cf व्यनदन्नादम् X.55.19. below.

46. शुनः शेफ इव प्रभुः । The story of the Śuahsepha is recounted in A. Brā. Chap. XXXIII.

47. अप्रमेयानुभावोऽयं अकुतश्चिद्भयः । The more widely used अकुतोभयः, irregularly formed by Pā. II.1.72, 'मयूरव्यंसका...' ... rise to the archaic 'अकुतश्चिद्भयः' with an insertion ... in the middle. Cf. RV. 'शुनश्चिच्छेपम्' (V.2.7). This is not ... ॥ ... nd but a loose juxtaposition of words, called, ... ry : '... मिच्छन्तीं पणिभिरसुर- kiraṇāvali 'आ परमाणोरा च भूगोलकम्'. ... मित्रीयन्तः प्रोचुः, सा

54. वयस्यैः तत्र सोपहतः । ... mani, loc. cit). ...lely motivated by necessity of the ... प्राणतो ... Sandhi is ... चेत् पादपूरणम्' Vāmana says, 'इह ... ve, pr... Cf. Pā. VI 1.13... eant' e.g. RV. 2.24 1. '... inian ... द एव गृह्यते', ... ng on the sūtra, Bh... प्रभृ... ईशि... more p... disregard Pāṇini's Purvatra... मयैरा... निष्क... विशेषाच्छ्लोकपाद... त्यपर. RV. ... (95). 'सेमां नो हव्यदातिं परा' archaic form ... S.K. loc cit. 'सैष दाशरथी रामः' ... origin, whi... 'सेमं पातंइसः' (1... 17. सप्राणः RV. ... 'सेमं 47.28. 'सेमं नो ... वरं ... घमतम् ... so the...

...issed before ... 5.5 ... rts ... here is used ... ays, ... (pro...

... 'accompanying' ...

... of ... from ...

4. The second half ... e.g. ...

connected with ... object. ... and the compound ...

9. बद्धमुत्सहेत विस्मे... यतुम्,

√मुच् (चुरादि) 1744 D.P. is 'seṭ'; but if the dhātu is taken as √मुच्लृ तुदादि (1430), then it is अनिट् and form expected would be 'विमोक्तुम्'.

10. कोन्वर्थतृष्णां विसृजेत् ··· य ईप्सितः यं क्रीणात्यसुभिः etc. । Here there is a syntactical irregularity, the pronouns यः and यम् refer to अर्थ, though it is subordinated in the षष्ठीतत्पुरुष compound 'अर्थतृष्णाम्'; according to the dictum 'उत्तरपदार्थप्रधानस्तत्पुरुषः' and the gender is regulated by Pā. परवल्लिङ्गं द्वन्द्वतत्पुरुषयोः (2.4.26). Such syntactical aberrations are often found in the B.P. Cf. above śloka 7, 'क्रीडतो याति विंशतिः', where आयुः has to be drawn from verse 6, and construed with 'याति', 'विंशतिः' being plu, cannot be construed with sing, 'याति' and so it is really archaic for 'यान्ति'.

12. स्मरंस्ता दुहितृर्हृदय्याः । हृदय्याः is archaic for 'हृद्याः' and is seldom found in literature. Vide RV. X.151.4. 'श्रद्धां हृदय्ययाकूत्या श्रद्धया विन्दते वसु'. It means of course, 'captivating to the heart' and has to be derived with यत् by Pā. IV.4.75. 'हृदयस्य प्रियः', but हृदय here is [illegible] ...ituted by हृत् according to Pā. 'हृदयस्य हृल्लेखयदण् लासेषु' (6.3. [illegible] 16.44. नमो हृदय्याय च निवेष्प्याय च'.

[illegible] कुल्याः means कुलक्रमागताः, 'hereditary'. This, [illegible] this sense in later literature and has to be [illegible] यत् प्रत्ययः (4.3.74).

[illegible] कोशस्कृदिव [illegible] शस्कृत archaic for कोशकृत, 'S' inserted for [illegible] analogy of पेशस्कृत (B.P. XI.9.23).

[illegible]) 4, [illegible] construction; [illegible] तुम् is archaic for विमोच-यितुम्, see [illegible] not [illegible]; a very diff[illegible] collocation [illegible] words. (Syntax) Śrīdhara explains : [illegible] 'अर्गडः शृङ्खलातुल्यो [illegible] The compound 'यन्निगडः' h[illegible] be taken as a [illegible] तत्पुरुष as [illegible] सामर्थ्य exists. 'विसर्गः' is used in [illegible] यथा [illegible] propagation (impure blood). [illegible] the locati[illegible]

[illegible] name [illegible] ज्योतिः archa[illegible] for इद्धः; √इधु [illegible] that Pā 'उदितो वा' [illegible] not have इद [illegible] likāvat [illegible]

Bhagava[illegible] the g[illegible]

in past passive participle by Pā. 'यस्य विभाषा' VII.2.15. 'इषित' means impelled from √इष क्रयादि cf. Kena U. I. केनेषितं पतति used for metrical exigency of upendravajrā.

26. ईक्षा। An obscure word used in the sense of आत्मविद्या acc. to the scholiast Śrīdhara. It is present in अन्वीक्षा from which comes आन्वीक्षिकी. 'नय' also has been interpreted by the same commentator as meaning, not the usual Nītiśāstra, but तर्कविद्या i. e. what is popularly designated as आन्वीक्षिकी or Metaphysics.

28. श्रुतमेतन्मया धर्मं भागवतं नारदात् । The word धर्मम् in neuter, is archaic. Such aberration of gender is modelled on the Vedic धर्मन्, 'ordinance' (neuter) Cf. RV. तानि धर्माणि प्रथमान्यासन् (Puruṣasū) X.90.16. धर्म is read in the अर्धर्चादिगण and commentators hold 'धर्मोऽदृष्टार्थवाची तत्साधनवाची तु नपुंसकलिङ्गः Cf. Pā. अर्धर्चाः पुंसि च (II.4.31).

30. बालस्यान्तःपुरस्थस्य महत्सङ्गो दुरन्वयः। दुरन्वयः is used in the sense of दुर्लभः, दुर्घटः etc.; the original meaning has been some what stretched so as to include the new sense.

CHAPTER VII

3. पिपीलिकैरहिरिव। for पिपीलिका ... ry : ...हमिच्छन्ती पणिभिः ... see ante, VII.3.22. No instance of √पेल 'to go' ... मित्रीयन्तः प्रोचुः, सा ... So it may be only a grammarian's creati... (Sandhi ... cit) ...aska', S. Varma p. 139).

4. वध्यमानाः सुरैः ... दुद्रुवुः। वध्यमाना... ...ic for हन्यमानाः, as substitution of वध ... ...ded only in t... ...धातुक ...य for √हन् vide Pā. ... .35).

5. प्राण... पैरा... । pari+√āp in B.P. means 'prot... ...I.3.95). X.16.50.

13. अ... ...न्ते। ... 2.6 ... is a ved... ...ा बन्धमेत... ; so the ... origin, which ... the later-d... 'antika'. Cf. Gk. avTL (anti) ... (pro... (fr... here ... ...ccompanying ...

17. वैशार...। धीः ... कुर्सा... om ... n-st ... g. ... and then in ...inine, ङीप् ... see ... derived from शारदा the Godd... Le... and the compoun... would be as follows : विशिष्टा शार... इति ... प्रतिभव-

दोषोऽस्य विशारदः तस्येयमिति वैशारदी । (Kṣirasvāmin).

18. जन्माद्याः षडिमे भावाः । Cf. Nirukta I.3. 'षड् भावविकारा भवन्तीति वार्ष्यायणिः । जायतेऽस्ति विपरिणमते वर्धतेऽपक्षीयते विनश्यतीति'.

23. जगत् तस्थुरिति द्विधा । तस्थुष् is an archaic word used in the sense of स्थावरम् (immovable); of course, it is formed from तस्थिवस्, the perfect participle (क्वसु) of √'Sthā' with an irregular सम्प्रसारण in neuter gender, nom. Sg. Nir 12.16, explains, the vedic phrase 'सूर्य आत्मा जगतः तस्थुषश्च' in the current prose 'जङ्गमस्य स्थावरस्य च'.

24. उशतात्मना । उशता is a vedic bōrrowal but it means कामयमानेन from √वश कान्तौ. Here, however, the meaning is different as explained by commentator Śrīdhara, viz. शुद्धेन 'purified'.

सर्गस्थानसमाम्नायैः । Due to association (साहचर्यम्) with सर्गः (creation) स्थानम् (preservation), 'समाम्नायः' means here 'संहारः' or destruction., though there is no warrant for such use anywhere else. The B.P. has coined this phraseology in this particular sense. Vide Nir. I.1, [illegible] समाम्नातः' where it is used in the sense of a 'traditional [illegible] words'. B. P's meaning is altogether novel and unwarranted [illegible]

26. [illegible] त् । Archaic for बुद्ध्येत (Ātmanepada).

4[illegible] लोका[illegible]ः क्रतु[illegible]कृता अमी क्षयिष्णवः । Cf. Chhāndo. upa. 8.1.6. 'तद् [illegible]येह कर्मजितो लोकः क्षीयत एवमेवामुत्र पुण्यजितो लोकः क्षीयते'.

43. सवै[illegible]क्यः । For पारक्य see notes above, V.13.12.

44. [illegible] not [illegible] Un-Pā. Cf. P. V [illegible] 'आस्पदं प्रतिष्ठायाम्' compd. is irregu[illegible]

CHAPTER VIII

[illegible] meaning यथा[illegible], is [illegible] in B.P. in this sense.

[illegible] below. [illegible] B.P. uses this word throught with[illegible] The origin[illegible]

[illegible] with [illegible] [illegible]a, in Brāhmaṇas,

[illegible]rts (impure food). [illegible] ज्योति[illegible] RV. X.[illegible]14, that we find 'h[illegible]dike' [illegible] that Pa[illegible] with [illegible]

8. परऽव[illegible] is an [illegible] परे अवर उभया अमित्राः in the

सजनीयसूक्तम् , RV.2.12.8.

10. जहि आसुरं भावम् । Explained by comm. as त्यज्; so evidently by Hapology जहि is from जहिहि—a confusion of √han and √hā. See, IV.29.55 above, 'जहि अङ्गनाश्रमम्'. Cf. Rā. IV.24.33, 'तेनैव बाणेन हि मा जहीहि'.

15. स्तम्भं तताड । तताड perfect of √तडि (D.P. 280) Ātmanepada, Bhvādi; archaic for 'ततण्डे √ तड आघाते' is curādi (1579).

16. अण्डकटाहम् । √क्वथ 'boil' Prākritism and cerebralisation. कटाहम् 'cauldron' is masculine; neuter used to fill up (कटाह Prākrit>कडा, कडाई, Beng. etc.) the Vaṁsastha metre.

17. स विक्रमन् पुत्रवधेप्सुः । By Pā. I.3 41, 'वेः पादविहरणे' वि √क्रम् is Ātmanepada in the sense of 'taking steps' but if it means 'exhibiting one's prowess', then the Parasmaipadī present participle can be supported. Cf. for Ātmanepada, 'विचक्रमाणस्त्रेधोरुगायः' RV. (I.154.1).

18. अदृश्यतात्यद्भुतरूपमुद्वहन् न मृगं न मानुषम् [illegible] न मानुषम्। मृगम् is derived from मृग with taddhita 'an' with [illegible] nt irregular elision; so also मानुषम्. These two word[illegible] syntactically construed with रूपम्, in a part of the co[illegible] : '[illegible]मिच्छन्ती पणिरूपम्'. This is a loose construction and should be reg[illegible] मिश्रीयन्तः [illegible] contamination, as in the well-known example 'दारुश्[illegible]च मृ[illegible]थम्' (vide Taraporewalla, 'Elements of the Science of Langua[illegible] pp. 78–79).

19. स्तम्भस्य म[illegible]द्नु निर्जिहानम् et[illegible] present Part. of √ओहाङ् [illegible] [illegible]di (D.P. 1089). [illegible]

22. दि[illegible]यम् । दिविस्पृशत् is an Aluk Samāsa where-in Loc. dose not disappear Cf. दिविस्पृक्. [illegible]

25. ततो[illegible]हनत् महासुरः । [illegible] बन्धमेतत् [illegible] so [illegible] for अभ्यहन्; this is employed due to the exigency of [illegible] (pro[illegible] [illegible] here [illegible] [illegible]sion of Gaṇa. [illegible]ccompanying [illegible]

29. द्वार्य आपात्य [illegible]पात्य [illegible] er is [illegible] we expect Lo[illegible] with आपात्य [illegible] also ऊरौ 'on the thigh'. Here th[illegible] is [illegible]ated as on a-stem. In East Beng. the form is उर (coll.). [illegible]

31. अहन् अनुपथान् सहस्रशः । अनुपथान् 'attendants'– a peculiar word found in the Purāṇa, but not elsewhere. अनुगताः पन्थानम् इति प्रादितत्पुरुषः । 'ऋक् पूरब्धूः पथा ानक्षे' (Pā. V. 4.74) इति समासान्तः.

32. ग्रहाश्च तद्दृष्टिविमुष्टरोचिषः । मुष्ट is irregular. It is from √मुष स्तेये (no. 1530) क्रयादि the root is 'seṭ', and so in past-passive participle, it should be मुषित, but poets have used it notwithstanding. Cf. Śak Act. V.18. मुष्टं प्रतिग्राहयता स्वमर्थं पात्रीकृतो दस्युरिवासि येन'. But contra, Bhavabhūti's Uttararāmacaritam. 'मुषिताः स्थ परिभूताः स्थ रामहतकेन' Act. I. See for 'मुष्टं, कटाक्षमुष्टः, VIII.12.22. but contra प्रमुषितेन्द्रियः 8.12.27.

33. प्रोत्सर्पत क्ष्मा च पदातिपीडिता । प्रोत्सर्पत is archaic. It is in Imperfect (लङ्) but the augment has been dropped as in Vedas. Cf. Pā. 'बहुलं छन्दस्यमाङ्योगेऽपि' प्रोदसर्पत would increase one syllable.

36. नभस्तलं दिदृक्षतां सङ्कुलमास नाकिनाम् । दिदृक्षताम् is archaic for दिदृक्षमाणानाम् Cf. Pā. 'ज्ञाश्रुस्मृदृशां सनः' I.3.57.

[illegible] is archaic for बभूव (Pā. II.4.52 अस्तेर्भूः); this perfect form is widely [illegible] in [illegible]rative prose, e.g. in the Brāhmanas etc. Kalidāsa uses this [illegible] fo[illegible] [illegible]mārasambhavam शेषाङ्ग-निर्माणविधौ विधातुर्लावण्य उत्पाद्य इवास यत्नः [illegible] [illegible].85.4, 'किमाग आस वरुण ज्येष्ठम्'. Also RV. X.120.1. [illegible] ज्येष्ठम् (AA.I.12; AV. 5.2.1; XX.107.4; N 14.2[illegible]).

38. ग[illegible]र्वाप्सरश्चारणाः । अप्सर is archaic, the 's' being dropped solely to prese[illegible] [illegible] shortness of 'r' the fifth syllable, otherwise 'श्चारणाः' would make y[illegible] not [illegible]. Cf. the rule 'पञ्चमं लघु सर्वत्र'

In Pali and Prākrita, the consonant-e[illegible] [illegible]ss has disappeared an[illegible] [illegible] also is full of such forms. [illegible] VII.110 7. (opcit) 'ग[illegible] [illegible]lso, I.45.34, 'वृष्टिः कोऽप्य[illegible]स्तासामप्सराणाम् सुवर्चसाम्' ।

[illegible] ins[illegible] III. [illegible] below. [illegible]नरशार्दूलम्) । ईडिरे is from √ईड स्तुतौ (1019) अदा[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] in लिट् is archai[illegible] by P[illegible] [illegible] [illegible] and s[illegible] the form [illegible]36), [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ज्योति [illegible] and X.18.11 below.

ते ह[illegible] is [illegible] [illegible] see, VIII[illegible] [illegible] that P[illegible]

42. शुश्रूषतां ते शुक्रः । [illegible] is archaic for शुश्रूषमाणानाम् see ante sloka 36. In ते the genitive is [illegible]lar for accu. त्वाम्.

43. **येनेदमादिपुरुषात्मगतं ससर्ज ।** ससर्ज from √सृज् विसर्गे (1414) in second person sing. perfect, is archaic for ससर्जिथ or सस्रष्ठ vide Pā. 'विभाषा सृजिदृशोः' (VII.2.65) and 'सृजिदृशोर्झल्यमकिति' (VI.1.58). The root will be वेद् in थल्.

45. **अहारषीद् योगतपोबलेन ।** अहारषीत् is archaic and necessary for the metre. Such Anaptyxis is found very often in Vedas Cf. Vāj. Saṁ. 'प्र ण आयूंषि तारिषत्' (34.8), 'तारिषत्' RV. I.25.12; AV. 2 4.6. Kauṣi Brā has 'तार्षत्'.

46. **प्रणताः स्म नित्यम् ।** स्म < √अस् I. plu. pr. irregular for स्मः, Cf. 'वयं स्म हि' IX.16.35, below, exigency of Indravajrā.

CHAPTER IX

8. **नाराधितुमधुनापि पिप्रुः ।** आराधितुम् is archaic for आराधयितुम्. √राध is चुरादि in the sense of 'worshipping' vide Bhaṭṭoji 'अयं स्वादिश्चुरादिश्च', under √rādha. D.P. 1180. Here it is a confusion of Gaṇa. If it is svādi or divādi then the Infinitive would be ārāddhum, but short of one syllb. metri causa. पिप्रुः archaic for पप्रुः; '√पॄ पाल[illegible] (जुहोत्यादि or क्रयादि) will have in लिट् third plu. 'पप्रु.' Cf. [illegible]ास ॥ [illegible] ह्रस्वो वा' (VII.4.12).

'स किं तोष्टुमर्हति √तुष्+तुमुन्'. It [illegible] : '[illegible]कमिच्छन्ती प[illegible] [illegible]मिश्रीयन्त. सन्तुष्टो भवेत्' a peculiar phrase. [illegible]mani

11. **निजलाभपूर्णः ।** Cf. for the idea Br. u. 4.3.[illegible] 'एतस्यैवानन्दस्य अन्यानि भूतानि मात्रासुपजीवन्ति'.

[illegible]कीर्त ।

12. **महि गृणामि ।** 'महि' a vedic word, mea[illegible] [illegible]re p[illegible], महिमानम्. But it is in ve[illegible]m ending in 'i' and an adj[illegible]. Cf. RV. I.163.1. 'उपस्तुत्यं म[illegible]ति अर्वन्'.

[illegible]I.3

अजया । अजा means here and also in upan[illegible] [illegible] is orig. Primordial matter. Cf. Śvetāśv[illegible], 4.5. 'अजामेकां लोहितकृष्ण बन्धमेतर[illegible]'; so [illegible] this word occurs again and again in B.P. in the sense [illegible] (pro[illegible] dive[illegible]fied by [illegible] here[illegible]ce of the [illegible] Gunas.

[illegible] compan[illegible]

'विगतविक्लवः' [illegible] om[illegible]ry oft[illegible] वैक्लव्य [illegible] also 'अजातविक्लवः' VI.12.3 supra. [illegible]

13. **क्षेमाय भूतय उतात्मस[illegible]वास्य ।** उत is used in the Vedic sense of 'समुच्चय = अपि न चोद्विजन्त. [illegible] archaic for न चोद्विजमानाः √ओ विजी

भयचलनयोः (1289) is Ātmanepadi and generally preceded by the upasarga 'ut'.

15. आन्त्रस्रजः । The word रूपात् has to be drawn from the previous verse to fill up the elliptic sentences. 'आन्त्रस्रजः' आन्त्र 'entrails' archaic for अन्त्र. Cf. Amara II.6.66, 'अन्त्रं पुरीतत्'. Lengthening of a vowel before nasal is due to provincialism. Cf. आन्तेवासिन् (Alt. Indische Gram. p. 43). Cf. Beng. আঁত আকাল (coll.), আঘাটা etc. Cf. AV. XI.3.10, 'आन्त्राणि जत्रवो गुदा वरत्राः' RV. IV.18.13, 'शुन आन्त्राणि पेचे'. AV. IX.8.17. 'आन्त्राणि मोहयन्ति च'. Cf आन्तरिक्षम् (vedic), Cf. AV. I.3.6, 'यदान्त्रेषु गवीन्योः' etc. for आन्त्राणि Cf. ŚB. XII.9.1.3, 'आन्त्राणि स्थालयः' VS. 19.86. 'आन्त्राणि स्थाली:' Cf. Beng. আঁত.

17. प्रियाप्रियवियोगसयोगजन्मशोकाग्निना । The word सयोग is obscure and obsolete in the sense of संयोग but it is necessary for the 'Vasantatilakā' metre. The redundant 'स' is often found in some words, like सतत्वम् in the sense of तत्वम्; here सयोगः = योगः; संयोगः would mar the metre.

18. [illegible]कथास्तव नृसिंह विरश्चिगीताः । Cf. for this, the passage beginning w[illegible] वै प्रजापतिमब्रुवन्' etc. in Nṛsiṁhapūrvatāpani upaniṣad (3.1; 4.1.3; [illegible] [a]lso Nṛisiṁhottaratāpani upa (1.7.9). For the story of Prah[illegible] upaniṣads, vide an article, 'प्रह्लादचरितस्य श्रुतिमूलकत्वम्' [illegible] Ananta Krisṇa Śāstri, in 'Purāṇa' Vol. III. No. 2 (pp. 288–95). [illegible]ञ्जस्तितर्मि । Vedic phrase, 'with gliding motion, straight-way, suddenly, ea[s]ily etc. Goth. 'anks' (suddenly) √अञ्जू 'व्यक्तिम्रक्षणकान्ति-गतिषु' (1459) [illegible] later in Instru. case is an indeclinable, used generally [illegible] not [V]edic literature in the sense of 'quickly', Cf. Bṛ. u. 3.9.28. 'वृक्षोऽ[illegible]सा प्रेत्यसम्भवः' vide, ibid, also 4[illegible] यदैतदनुपश्यत्यात्मानं देवम[illegible] also Muktikopaniṣad I.8. 'वक्ष्यामि [illegible]न्तस्थितिमञ्जसा' RV. I.32[illegible]मव जग्मुरापः'; I.190.2, 'बृहस्पतिः सह्यञ्जो वरांसि विभ्वाभवात्'.

[illegible]dic conjugation in the Reduplicative class (Juhotyādi in[illegible] III[illegible], below[illegible] [illegible]ādi of '√तॄ प्लवनसंतरणयोः' (969)[illegible] RV. I.3[illegible], 'न[illegible]या[illegible] 2[illegible] [illegible]ञ्नीदम[illegible] [illegible] in P. VI[illegible].62. [illegible]स्त इन्द्र[illegible] [illegible]

[illegible]ख्यात[illegible] [illegible]न् [illegible]ज्योति[illegible] (agent), an extraordinary [illegible]20. [illegible] is this [illegible] sav[illegible] that P[illegible] meaning not found in etymological o[r] [gr]ammatical literature. Nirukta uses it in the sense of क्रिया' Cf. Ni. I.1. 'भावप्रधानमाख्यातम्'. Also

Vākyapadīyam, 'धात्वर्थो भावना सैवोत्पादना सैव च क्रिया' and 'असत्वभूतो भावश्च तिङ्पदैरभिधीयते'.

यस्मिन् यतो यरहि येन च यस्य यस्मात् । यरहि = यर्हि । It is the changed form by Anaptyxis necessitated by the metre 'Vasantatilakā', which must have fourteen syllables.

21. अजयार्पितषोडशारं संसारचक्रम् । Cf. Nṛsiṁhapūrvatāpanī upa. 5.1. 'षोडशारं षोडशपत्रं चक्रम्'.

25. कुत्राशिषः श्रुतिसुखा मृगतृष्णिरूपाः । The word 'मृगतृष्णि' is unknown elsewhere. In the sense of a 'mirage', मृगतृष्णा or मृगतृष्णिका is widely prevalent, but its use has been barred by prosodial exigency. In Vasanta-tilakā, we have 'तभजा जगौ गः' and so if it is तृष्णा then the जगण (v–v) will be impaired. Cf. X.73.14; 'राज्यं मृगतृष्णिरूपितम्', 'i' substituted, metri causa.

28. कथं न विसृजे तव भृत्यसेवाम् । विसृजे is archaic for विसृजामि as √सृज (तुदादि) is Parasmaipadī.

29. स्वभृत्यऋषिवाक्यम् । Internal Hiatus due to metrical exigency.

30. आद्यन्तयोः पृथगवस्यसि मध्यतश्च । अ[illegible]oyest' from √षोऽन्तकर्मणि (D.P. 1147), दिवादिगण.

31. अष्टितवौः । Śrīdhara explains अष्टि as 'ब[illegible] The word is philologically derived from अस्थि (bone), which b[illegible]comes अष्ठि by cerebralisation and then अट्ठि in Prākṛta. The Bengali [illegible]quivalent is आँटि with a nasalisation. e.g. 'आमेर आँटि', 'the Kernel [illegible] mangoe'. Pā. in his sūtra, VIII.2.12 'आसन्दीवदष्ठीवत्' etc. substitute p[illegible] for अस्थि vide S.K. अस्थिशब्दस्याष्ठी[illegible]hattoji), 'अष्ठीवत्', 'knee' is only a cerebralised form of अस्थिवत्' Gk. Osteon, Lat. Os. Ossis, Vide RV [illegible]I.3[illegible]0.2, 'अष्ठीवन्तौ परिकुल्फौ च देहत्', 'अष्ठीवन्तावुत्तरौ पुरुषस्य' AV[illegible] i[illegible] orig[illegible] Also, T.S. VII.3.16.29, 'अष्ठीवद्भ्यां स्वाहा'. In place of अष्टि[illegible]; so [illegible]oji, [illegible] Kau. 'अस्थिशब्दस्याष्ठीभावः' loc. cit. and then by d[illegible] (pro[illegible]s bec[illegible] one of [illegible]t is called अष्टि ([illegible]rnacul[illegible]g. आँटि) due to its similari[illegible] om[illegible]ian bo[illegible] word the[illegible] provides an interesting study [illegible]quisiti[illegible] Prākrta [illegible] notes on XII.2.9, 'अष्टिभोजनाः', [illegible]

37. हयशिरस्तनुवं च [illegible]भ्रत् । तनुवम् a vedic form for तन्वम्.

We have उवङादेश here. In the case of तन्वम् there is यण् 'वा छन्दसि इत्यमि पूर्वत्वाभावे यण्' Tatvabodhini. The anaptyxis is also necessary for the 'Vasantatilaka' metre of fourteen syllables. Cf. Vārtika 'इयङादि प्रकरणे तन्वादीनां छन्दसि बहुलम्' under Pā. VI.4 77. e. g. 'तन्वं पुषेम तनुवं वा' also तनुवं मे पाहि' Āp. Śr. 10.6.6; Hir. Gṛ. 1.10.5; T.S. 1.2.1.1; 5.5.4; 7.4; 6.1.1.3. etc. Cf. P. I.3.1 'भूवादयो धातवः' where we have उवङादेश in place of 'भ्वादयो', the regular form. Vide the rule attributed to Vyāḍi, 'इकां यण्भिर्व्यवधानम्'.

38. झषावतारैर्लोकान् विभावयसि । झष a 'fish' is a Prākṛta adoptation into Sanskrit Cf. Hindi 'झक्मार' a 'Fisherman' Cf. Śatapatha Brā. 'शश्वद्ध झष एवास' (I.8.1.4) Here prepo. verb vi+√bhū (caus) means 'to protect' and not 'think' —a rare use. This sense is present in B.G. 3.11, 'ते देवा भावयन्तु वः'.

41. पारचर पीपृहि मूढमद्य । पीपृहि । The initial lengthening is due to the exigency of the Vasantatilaka metre. The original form is 'पिपृहि' in लोट् (imperative). Cf. T.S. 1.3.3.1, 'पिपृहि मा' (K S. 2.13), 'पिप्रीहि देवाँ उशतो यविष्ठ' RV. 10.2.1, also 'पिपृत मा अग्नयः' (V.S. 5.34). The Dhātu is √पृ (108[illegible] vi[illegible]लनपूरणयोः' (जु॰) Bhaṭṭoji says, 'ह्रस्वान्तोऽयमिति केचित्'. The regular fo[illegible]s पि[illegible]हि from √पृ (short) Cf. 'तं पिपृहि दशमास्योऽन्तरुदरे, Śā. Gṛh, (I.19.[illegible] with a long ṝ at the end gives the forms in लोट् पिपर्तु (3rd p. sing [illegible] in 2. Sing. Cf. RV. 2.27.7, 'पिपर्तु नो अदिती राजपुत्रा' [illegible]8.57, पिपर्तु न इष्टं हविः' and RV. 10.35.8. 'पिपर्तु मा तद्दतस्य प्रवाचनम्' fo[illegible] √pṝ, Cf. GK. pimplem; Lat. plere, plenus (Eng. plenary); slav. p[illegible]nu; Goth. 'fulls'; Germ. 'voll'; Eng. full; medial r = IE. l.

42. मूढे[illegible] महदनुग्रह आर्तबन्धो । महदनुग्रहः a Karmadhāraya Samās[illegible] It is archaic for महानुग्रहः vide Pā. 'आन्महतः समानाधिकरण-जातीय[illegible]).

[illegible] नः । अनुसेवताम् is archaic for 'अनुसेवमानानाम्'.

[illegible] त्वदस्य शरणमनुपश्ये । अनुपश्ये is [illegible]haic for '[illegible] पश्या[illegible] [illegible]सनादम् [illegible]

46. व्याख्यार[illegible]समाधय[illegible] । 'तस्मै हितम्' (Pā. V.1.5) इति हितार्थे ष्यञ्. [illegible] is an [illegible]ज्योतिष[illegible] Vide BP. I.2.9. 'धर्मस्य-[illegible]

ह्यापवर्ग्यस्य नार्थोऽर्थायोपकल्पते'. The proper form should be अपवर्गीय, by Pā. V.1.1. प्राक् क्रीताच्छः see IV.23.28, above, 'लब्ध्वापवर्ग्यं मानुष्यम्'.

49. एवं विमृश्य सुधियो विरमन्ति शब्दात्। Cf. for the idea Bṛhadāraṇyaka upa. 4.4.21. 'नानुध्यायाद्बहूञ्छब्दान् वाचो विग्लापनं हि तत्', 'ओमित्येवं ध्यायथ आत्मानम्, अन्या वाचो विमुञ्चथ' (Ātharvaṇa Śruti).

CHAPTER X

4. नान्यथा घटेत। Elliptical. प्रवर्तनम् is to be supplied as the subject.

5. आशासानः न वैभृत्यः। For आशासानः pres. part, see XI.8.16, below.

12. कर्म हिन्वन्। हिन्वन् here is used in the sense of त्यजन् (giving up)—an unusual meaning, attached to the root, √हि (D.P. 1257), 'गतौ वृद्धौ च' Cf. 'पदवीं हिन्वन्ति' V.1.5. Possibly a confusion with √hā.

19. साधवः समुदाचारास्ते पूयन्तेऽपि कीकटाः। 'Possibly, in the structure of this word, there lies hidden Prākritism, कृत becoming कट' ('The Etymologies of yāska' S, Varma p. 25). For a [illegible]ar Prākṛta and onomatopoetic word Cf. किक्किटा an interjection. Vid[illegible]S. III.4.3.11, 'किक्किटाकारेण वै ग्राम्याः पशवो रमन्ते'. कीकटाः, vide Nir[illegible], VI.32, where Yāska explains RV. III.53.14, 'किं ते कृण्व[illegible] मित्रीयन्' etc. A name of Non-aryan tribes and also their habitation. Sāyaṇa s[illegible] किं कृताः किं क्रिया वा सन्तः कीकटाः, किमर्थमुत्पादिता असदाचाराः ? अथवा यागदानहोमलक्षणाभिः क्रियाभिः कृताभिः किं फलिष्यतीति अश्रद्दधानाः प्रत्युत 'पिबत खादत अयमेव लोको न परः इति वदन्तो नास्तिकाः' (ibid). By Pā. 4.2.81. we [illegible] here 'जनपदे लुप्' and then 'लुपि युक्तवद् व्यक्तिवचने' (I.2.51) Yāska re[illegible]s (ibid), 'कीकटो नाम देशोऽनार्यनिवासः। कीकटाः किंकृताः किं क्रियाभिरिति प्रेप्सा वा' 'कीकट' is given as a synonym of 'poor, indigent'; it is difficult to ide[illegible] country named Kīkaṭa; possibly, Bihar may be intended. [illegible] is [illegible]āsitam 'कीकटेन समा काशी. See XI.21.8 infra. समुदाचाराः। [illegible] so [illegible]pd.) [illegible]म्=सम्यक् It is not a noun meaning 'custom'. पूयन्ते [illegible] (pro[illegible]gular fo[illegible] here [illegible] पवन्ते < √[illegible] to purify'.

38-39. Both vers[illegible] Supply 'सायुज्य' as obj[illegible] of समीयतुः. After 'पेशस्कृतः' (b[illegible] [illegible]essary.

71. विडम्बमानस्य नृ[illegible]मात्मनः। विडम्बन is evidently a word

current originally in Prākṛta and later on used extensively by Sanskrit writers. There is no recognised Dhātu in Pāṇinīya Dhātupāṭha, from which the word can be derived. The initial cerebral 'ḍ' lends support to this presumption; other words of this nature, such as टीका, डमरु, ढक्का etc; cannot be explained as Indo-Āryan or Dravidian, because the latter avoids cerebral in initial positions. Such words remain mysterious as to their origin (vide, Burrow, 'The Sanskit language' p. 97).

It is my considered view that it is an onomatopoetic word (ध्वन्यात्मक शब्द). Words such as, डमरु डिण्डिम are all of this type. Kṣhīrasvāmin derives thus : 'डमित्यव्यक्तं शब्दमियर्ति' डमरुः, 'a drum'. The English word also is evidently onomatopoetic, like 'ding-dong'; further Kshīrasvāmin says : 'डिण्डिमझर्झरौ शब्दानुकारात्' Cf. Nir. दुन्दुभिरिति शब्दानुकरणम्···दुन्दुभ्यतेर्वास्याच्छब्दकर्मणः (IX. 12). In the word बिडम्बन there is a sound डम् which, possibly, signifies, a sound of contempt, when a person is defeated and therefore it means, an unsuccessful imitation and gradually the meaning widens and includes अनुकरण or imitation in general, as in the present context. āḍambara=drum Cf. ḍamaru; may be of foreign origin. vide AG. p. 35. ḍ remains unexplained. Vide, AG. p. 177.

CHAPTER XI

6. लोकानां स्वस्तयेऽध्यास्ते तपः । स्वस्तये । A vedic use. Cf. Nir. (III.22) 'स्वस्तीत्यविनाशिनाम'. The word was regularly declined in the Vedas vide RV. 1.1.9, 'सचस्वा नः स्वस्तये' ··· (Also VS. 3.24); Mahānārayaṇa upa. 64; 'त्वं पारया···स्वस्तिभिरतिदुर्गाणि विश्वा'. Prepo. verb adhi+$\sqrt{}$ās, is not current in the sense of 'to practise' P. III.1.15, uses $\sqrt{}$car, in connection with 'tapas'.

CHAPTER XII

...त् । Un-P. for न्यस्येत् confusion of gaṇa see अभ्यसेत्. XIII. below.

27. सभादेन । Archaic for सनादम् metri causa. (or स...).

28. रूपाणि चक्षुषा राजन् ज्योतिष्यभिनिवेशयेत् । ज्योतिषि the Loc. can be defended by saying that Pā's rule 'अभिनिविशश्च' (I.4.47) is restricted in its scope. Bhaṭṭoji remarks. 'परिक्रयणे सम्प्रदानमन्यतरस्याम्',

इत्यतः व्यवस्थितविभाषाश्रयणात् क्वचिन्न यथा पापेऽभिनिवेशः'; the causative verb takes Locative only Cf. Māgha Śiśupālavadham canto I.15, 'स्वहस्तदत्ते मुनिमासने मुनिश्चिरन्तनस्तावदभिन्यवीविशत्'. पुत्रमित्रादिष्वभिनिविशमानः Br. Sū. Śaṅkara Bhāṣya (II.3.46) also Mahā Bhāṣya, 'एष्वर्थेष्वभिनिविष्टानाम्' under Pā. II.1.1.

CHAPTER XIII

17. वद नः क्षमं चेत्। क्षमम् =योग्यम् an epic use in Purāṇa; proper.

39. वसेऽन्यदपि सम्प्राप्तं दिष्टभुक् तुष्टधीरहम्। √वस् (D.P. 1023) आच्छादने 'to wear' is अदादि and the first person Sing. is वसे Cf. English 'Vest'. 'Vesture' etc.

CHAPTER XIV

1. देव ऋषे। Internal Hiatus; metri causa. Cf. देव ऋषी, VI.16.1, above.

9. मृगोष्ट्रखरमर्काखुसरीसृप्खगमक्षिकाः। मर्कः is an asura, son of Śukra. Cf. V.S. 7.16, 'मर्काय त्वा', RV. X.27.20, 'सूरश्च मर्क उपरो बभूवान्'. It is the same as मर्कटः, the common word, for a monkey; the 't' is pleonastic. It has been left out here, due to the exigency of the metre. A non-aryan word, vide Macdonell's Vedic grammar p. 35 'मर्कट' the cerebral ṭ is unexplained acc. to Wackernagel vide Alt. Gram. 177.

सरीसृप्। The intensive of √सृप्, क्विप् has been added here; the commoner stem ending in 'a' has been avoided due also to exigency of metre. √सृप् is an Indo-European root. Cf. Sanskrit, सर्पति, GK. ερπω (erpo); Lat. Serpo. Eng. serpent. 'उष्ट्र' apparently from √वह्. Cf. AVe. 'Vaštar and uštra. A case of Samprasāraṇa ablaut.

11. आश्वाधान्तेऽवसायिभ्यः। अन्तेऽवसायी is a Cāṇḍāla—a low caste. It is an Aluk Samāsa. The regular Samāsa ... is ...वसायी a barber or a Cāṇḍāla. 'अधाः' means पतिताः—a rare use. ...

13. कृमिविड्भस्मान्तम् कलेवरम्। Cf. Bṛ. U. 5.3.1, ... 17, V... 40.15, ... 'भस्मान्तं शरीरम्' (Ś.B. 14.8.3.1).

...क्वायमात्मा नभश्छदिः। नभश्छदिः is a peculiar word; Śrīdhara explains: 'स्वमहिम्ना नभ अपि छादयतीति तथा'. छदिस् means 'roof' √छद् lit. which has the sky for its roof. Cf. Beng. 'छात्' Hindi. This word scarcely occurs in older or later literature. Cf. AV. XIV.1.10, 'मनो

अस्या अन आसीद् द्यौरासीदुत च्छदिः'.

23. श्रवणस्तिस्र उत्तराः जन्मर्क्षश्रोणयोगयुक्। श्रवणा and its condensed form श्रोणा, meaning the asterism of that name are only variants. We may say that here we have an irregular Prakritism (ava = 0) srvaṇa converted into श्रोण; necessary also for the metre. Such liberties of Varṇalopa are very often taken in antique literature. Cf. Nirukta, 'अथापि वर्णलोपो भवति, तत्वा यामीति' (II.2).

In श्रोण>श्रवण, ओ = अव a Prākṛtism. Cf SKt. लवण Prā. लोण; SKt व्यवहार Prā. वोहार etc. Vide Alt. Indische Grammatik p.54. The Nir. reference is to RV. I.24.11, 'तत्वा यामि ब्रह्मणा वन्दमानस्तदाशास्ते यजमानो हविर्भिः। अहेळमानो वरुणेह बोध्युरुशंस मा न आयुः प्रमोषीः॥' (V S. 18.49; 21.2. TS. 2.1.11.6). Here यामि is used in the sense of याचामि; for Śroṇa Cf. T.S. 4.4.1020. 'श्रोणानक्षत्रं विष्णुर्देवता' MS. 2.13.20; 166.5. 'श्रोणायै स्वाहा' T.B. 3.1.57. Also, 'तच्छ्रोणैति श्रव इच्छमाना' (ibid), 3.1.2.

30. कुरुक्षेत्रं गयशिरः। गयशिरः is referred to in Nir. 12.19, 'समारोहणे विष्णुपदे गयशिरसीत्यौर्णवाभः'. गयशिरः there, is explained as the mythical setting mountain. Here it refers to modern Gayā in South Behar, where Viṣṇu placed his foot on the head of the Asura Gaya of Paurāṇik mythology and hence the holy place in called by that name. क्षेत्राण्यर्हाश्रितानि। Possible reference to Ārhatas, i.e., Jainas. Cf. also verse 35, below.

38. तस्मात् पात्रं हि पुरुषो यावानात्मा यथेयते। An echo of A Āra. II 3.2, 'प्राणभृत्सु त्वेवाविस्तरामात्मा न चित्तमितरेषु', 'पुरुषे त्वेवाविस्तरामात्मा' etc.

40. उपासत उपास्तापि नार्थदा पुरुषद्विषाम्। उपास्ता (from उप+√आस्+क्त) is archaic for उपासिता ('worshipped). The Dhātu is 'seṭ'. The dropping of इट् is required for the metre.

CHAPTER XV

10. एष माऽकरुणो हन्यादतज्ज्ञो ह्यसुतृप् ध्रुवम्। For असुतृप् Cf. RV. X.87.14, 'पराचिषा मूरदेवाञ् छृणीहि परासुतृपो अभि शोशु...' ...ally a vedic word. √तृप् means to 'steal' in Veda and तृपु is a synonym of 'thief' given in Nighaṇṭu, so असुतृप् means a 'taker of life'. Cf. RV. X.14.12, 'उरूणसावसुतृपा उदुम्बलौ यमस्य दूतौ'. X.82.7, 'नीहारेण प्रावृता जल्प्या चासुतृपः'.

24. निद्रां सत्वनिषेवया । सत्वनिषेवया here means सात्विकाहारसेवया. The word here has been used in a sense out of the way. Cf. Chhā. u. 7.26, 'आहारशुद्धौ सत्वशुद्धिः, सत्वशुद्धौ ध्रुवा स्मृतिः'.

40. आत्मानं चेद्विजानीयाद् किमिच्छन् कस्य हेतोर्देहं पुष्णाति लम्पटः। लम्पटः, originally 'avaricious' then 'a glutton'. (A Deśi word) 'libertine'. Cf. Bṛhadā. upa. 4.4.12 :

आत्मानं चेद्विजानीयादयमस्मीति पूरुषः । किमिच्छन् कस्य कामाय शरीरमनुसंज्वरेत् ॥

41. आहुः शरीरं रथमिन्द्रियाणि । हयानभीषून् मन इन्द्रियेशम् ॥

This is a paraphrase of the well-known verse in Kaṭha upa. 3.3 :

आत्मानं रथिनं विद्धि शरीरं रथमेव तु । बुद्धिं तु सारथिं विद्धि मनः प्रग्रहमेव च ॥

'बन्धुरम्' used in the ved. sense of 'बन्धनम्' 'bondage', Ger. 'binden' vide RV. X.129.4, 'सतो बन्धुम्' √बन्ध्+उरच् (uṇā 43).

42. धनुर्हि तस्य प्रणवं पठन्ति । शरन्तु जीवं परमेव लक्ष्यम् ॥ Cf. for this idea मैत्री उपनिषत् 6.24, 'धनुः शरीरमोमित्येतच्छरः' also Muṇḍakopaniṣat 2.2.4. 'प्रणवो धनुः शरो ह्यात्मा'.

48. दर्शश्च पूर्णमासश्च चातुर्मास्यं पशुः सुतः । सुतः means सोमयागः here; the current word is the allied term सुत्यम् 'the day of pressing of Soma'. Cf. AŚV. 'सुत्यमहरुत्तमम्' (IV.2 17), but 'the designation of a sacrificer is sometimes found as प्रसूतः Cf. एका दीक्षा तिस्र उपसदः पञ्चमीं प्रसूतः Āpastamba ŚR X.15.1.

53. वाचं वर्णसमाम्नाये न्यसेत् । समाम्नायः here means समुदायः 'collection'. Cf. the first sūtra of Kātantra Vyākaraṇam 'सिद्धो वर्णसमाम्नायः' The meaning originally, 'a collection of sacred syllables' etc. has been generalised into any collection whatsoever. Vide Nir. 'समाम्नायः समाम्नातः, स व्याख्यातव्यः' I.1, न्यसेत् । √as IV Pote... in confusion with Bhvādi. Cf. Manu. VI.46; दृष्टिपूतं न्यसेत् पादम्. √as, habitually treated in Purāṇas and Smṛtis as a root of first conjugation.

6... यथा हि यूयं ··· उत्तरत । उत्तरत is archaic for उदतरत. The augment is dropped as in Vedas, even in लङ्, though the negative particle मा is not prefixed. Cf. Pā. 'बहुलं छन्दस्यमाङ्योगेऽपि'.

भवानहारषीन्निर्जितदिग्गजः क्रतून् । अहारषीत् (aorist of √हृ) has

been purposely used to fill up the metre. Such forms with Anaptyxis are always used in vedic literature. Cf. 'प्र ण आयूंषि तारिषत्' see ante. upasarga of ā+√hṛ 'to perform' dropped metri causa.

70. रूपपेशलमाधुर्यसौगन्ध्यप्रियदर्शनः। A Bahuvrīhi. पेशल adj. from पेशस् 'beauty' is used purposely for the metre in place of the noun. cf X.29.17 'वाचः पेशैर्विमोहयन्' Sridhara explains : पेशलं सौकुमार्यम्. Such irregular use occurs elsewhere also.

पुरुलम्पटः। पुरु √पॄ GK. polus 'much' Eng. 'full'. Also 'पुलुकामः'. Cf. RV. I.179.5. Cf. also पुरुकर्शिताः'; 'लम्पटः' possibly from लम्बपटः (?) from one with flowing dress 'a libertine' X.90.23. A Deśi word of uncertain origin.

SKANDHA VIII

CHAPTER I

10. आत्मावास्यमिदं विश्वं यत् किञ्चिज्जगत्यां जगत् ।
तेन त्यक्तेन भुञ्जीथा मा गृधः कस्य स्विद्धनम् ॥

This is an echo with slight variation of Iśopanishad I.1.; only the first pāda is substituted for the original ईशावास्यमिदं, सर्वं replaced by विश्वं, and यत् किञ्च by यत् किञ्चित्.

मा गृधः-गृधः 2 sing. root aorist (Injunctive) of √गृध 'to be greedy'. √गृध् is cognate with Eng. 'greed greedy' etc.

11. यं न पश्यति पश्यन्तम् etc. । Cf. Kenopaniṣad 6. 'यच्चक्षुषा न पश्यति येन चक्षूंषि पश्यति'.

18. अशासत् त्रिविष्टपम् । अशासत्—archaic for अशात् Imperf. √शास्; used metri causa. A confusion of Gaṇa. For त्रिविष्टपम् see notes on 7.4.8, above.

22. अष्टाशीतिसहस्राणि मुनयः । Archaic for अष्टाशीति सहस्रं मुनयः metri causa.

30. हरिरित्याहृतः । आहृतः is used here in the sense of व्याहृतः 'designated' a wholly unknown employment of the word. In this sense the upasarga 'vi' is absolutely necessary. But the author sacrifices everything to the exigency of the metre; because व्याहृतः would add one syllable. So also in गजेन्द्रो मोचितो ग्रहात्, ग्रहात् is preferred to ग्राहात् (the correct from signifying an alligator or shark) simply to avoid a long sevnth syllable in the fourth foot. Cf. 'सप्तमं द्विचतुर्थयोः'. By Pā. III.1.143. 'विभाषा ग्रहः' a shark is called ग्राहः and not 'ग्रहः' Cf. Bhaṭṭoji in S.K. Sūtra, No 2905. 'व्यवस्थितविभाषेयम् । तेन जलचरे ग्राहः, ज्योतिषि ग्रहः' for ग्राहः vide śloka 31, 'ग्राहग्रस्तममूमुचत्'.

CHAPTER II

6. अमर्षया । Fem. gender used for masculine due to metrical needs.

9. उद्यानमृतुमन्नम आक्रीड्म् । आक्रीड is masculine. Cf. Amara

II.4.3. 'पुमानाक्रीड उद्यानम्' aberration of gender. But see, Amaramālā 'ज्ञेयमाक्रीडमुद्यानम्' quoted in Maheśvaratikā उपवनं पुष्पप्रधानम् , आरामः क्रीडार्थं वनम् । Cf. Tilaka com. आक्रीडः=क्रीडापर्वतः Sridhara says under I.11.12. उद्यानं फलप्रधानम्.

20. कीचकः । whistling bamboo. onomatopoetic कीचेति कायति । word is borrowed from old Chinese 'ki-cök=Ki-bamboo. Cf. Sylvan Levi in the É tu des Asiatiques p. 43. (Quoted in S. K. Chatterjee's 'Indo-Aryan and Hindi' p. 78).

22. मर्कटः । 'ape'; non-aryan. cf. Beng. माकड.

26. नाचष्ट कृच्छ्रं कृपणः । कृपणः from √कृप Tolament, pity; hence originally 'pitiable' etc. Then a miser (an object of contempt and pity) Cf. Manu I.185, 'दुहिता कृपणं परम्'. The vedic sense of कृपण is also miserable. Cf. AB. Ch. 33.1, 'कृपणं ह दुहिता.

संस्नपयन् । Caus. of √Snā, pp. un-Pā. vide Gaṇasūtra (190) 'ग्लास्नावनुवमां च'.

27. यथाबलं सोऽतिबलो विचक्रमे । विचक्रमे is archaic for विचक्राम; for Pā. lays down Ātmanepada only when 'taking steps' is meant. Cf. 'वेः पादविहरणे' I.3.41.

28. पार्ष्णिग्रहाः । √पृष् The current word is पार्ष्णिग्राहाः used metri causa. short vowel irregular.

32. मोचितुम् । Archaic for मोचयितुम् Inf. √मुच् caus; णिच् dropped for metrical exigency.

33. यद्भयान्मृत्युः प्रधावत्यरणं तमीमहि । ईमहि Potential mood of √ईङ् गतौ (Pā. D.P. 1143), first person plural. 'यद् भयात्' etc. Cf. Kaṭha upa. 6.3. :

भयादस्याग्निस्तपति भयात्तपति सूर्यः । भयादिन्द्रश्चाग्निश्च मृत्युर्धावति पञ्चमः ॥

Also, Taittirīya upa. 2.8.1 :

भीषास्माद्वातः पवते भीषोदेति सूर्यः । भीषास्मादग्निश्चन्द्रश्च मृत्युर्धावति पञ्चमः ॥

CHAPTER III

2. (नमः) अभिधीमहि । Dhi<√dhyai 'think' with ablaut yā : i (AG. p. 85).

5. तमस्तदाऽऽसीद् गहनं गभीरम् । For the phraseology, the author is indebted to RV. (नासदीयसूक्तम्) X.129.1. viz. अम्भः किमासीद् गहनं गभीरम्. For the idea; 'यस्तस्य पारेऽभि विराजते विभुः', Cf. Śvetāśvatara upa. III.8. 'आदित्यवर्णं तमसः परस्तात्' also Muṇḍaka II.62.6, 'पाराय तमसः परस्तात्' Maitrī upa. 6.24. 'ब्रह्म तमसः परमपश्यत्'.

6. यथा नटस्याकृतिभिर्विचेष्टतः । विचेष्टतः is archaic for विचेष्टमानस्य as √चेष्ट् is Ātmanepadī; and this has also been rendered indispensable on accont of the metre.

24. न स्त्री न षण्डो न पुमान् न जन्तुः । Cf. Śvetāśvatara upa. V.10 'नैव स्त्री न पुमानेष नैव चायं नपुंसकः'. Also AĀ. II.3.8. :

नैनं वाचा स्त्रियं ब्रुवन्नेनमस्त्रीपुमान् ब्रुवन् ।
पुमांसं न ब्रुवन्नेनं वदन् वदति कश्चन ॥

देवासुरमर्त्यतिर्यङ् । Samāhāra Dvandva compd. Plural suffix dropped metri causa.

25. जिजीविषे । Archaic for जिजीविषामि des. √जीव्.

33. ग्राहाद्विपाटितमुखादरिणा । अरि means according to Śrīdhara चक्र (disc) '√ऋ' ऋच्छति 'to kill', 'अच इः' (uṇādi 588) अरिः (a revolving disc) Cf. Nir. V.7, 'अरिरमित्र ऋच्छतेः' but this sense is unknown in earlier or later literature. An unusual etymological sense. Cf. the दुर्गाध्यान 'हस्तैश्चक्रदरालिखेटविशिखान्' etc. अरि = अलि Prākritism.

CHAPTER IV

4. कीर्तन्यगुणसत्कथम् । 'कीर्तन्याः कीर्तनीयाः गुणाः, सती कथा च यस्य तम्' कीर्तन्य is an archaic word, formed from √कीर्त (चुरादि) with अनीयर् but there is syncope of 'ī', chiefly for the purpose of the metre i.e. to curtail one additional syllable.

9. परिश्रितः । Prepo. verb pari+√Śri 'surround'; mostly vedic. Cf. T.S. 6.1.1, 'परिश्रयति अन्तर्हितो हि देवलोको मनुष्यलोकात्'.

CHAPTER V

[illegible] भामान् रेणून् ··· गुणान् । A partial reproduction of RV. I.154.1, 'विष्णोर्नु कं वीर्याणि प्रवोचम्'.

10. भ्रममाणोऽम्भसि मन्दरः । भ्रममाणः is archaic for भ्रमन् or 'भ्राम्यन्' pres. part. √भ्रम् Parasma.

14. अभ्याचष्टुं प्रचक्रमे । अभ्याचष्टुम् is archaic for अभ्याख्यातुम् vide Pā. 'चक्षिङः ख्याञ्' 2.4.54.

15. गतासवो निपतिता नोत्तिष्ठरेन् स्म । 'स्म' is an indecl. उत्तिष्ठरेन् is archaic, as उत्+√स्था is Parasmaipadī in the sense of 'rising up' (ऊर्ध्वकर्म) vide 'उदोनूर्ध्वं कर्मणि' Pā. I.3.24. Potential mood is not allowed with the particle 'sma' but only Present to denote past. Cf. P. III.2.118, 'लट्स्मे' (स्मशब्दो भूतकालद्योतकः).

26. मनोऽग्रयानं वचसानिरुक्तम् । Cf. Īśa upa. 4 :

अनेजदेकं मनसो जवीयः नैनद्देवा आप्नुवन् पूर्वमर्षत् ।

तद्धावतोऽन्यानत्येति तिष्ठत् तस्मिन्नपो मातरिश्वा दधाति ॥

'वचसानिरुक्तम्' Cf. Kena upa. 4, 'यद्वाचानभ्युदितं येन वागभ्युद्यते'.

29. आसाञ्चकारोपसुपर्णम् । For सुपर्ण refer to, 'द्वा सुपर्णा सयुजा', etc., RV. I.164.20, where the Jīva (self) is represented as a bird.

36. यच्चक्षुरासीत् तरणिर्देवयानम् । Cf. Mahānārāyaṇa upa. 20.7 :

तरणिर्विश्वदर्शतो ज्योतिष्कृदसि सूर्य । विश्वमाभासि रोचनम् ॥

(RV. I.50.4; AV. 13.2.19; 20.47.16; VS. 33.36; TS. I.4.31.1; TA. 3.16.1). Also RV. X.90.13, 'चक्षोः सूर्यो अजायत' etc. also X.121.2, 'यस्य छायामृतं यस्य मृत्युः', 'ब्रह्मण एष धिष्ण्यम्'. Cf. Chāndogya upa. I.6.6. 'य एष अन्तरादित्ये हिरण्मयः पुरुषो दृश्यते' etc.

40. द्यौर्यस्य शीर्ष्णः । Cf. RV. X.90.14. 'शीर्ष्णो द्यौः समवर्तत'.

41. विप्रो मुखं ब्रह्म । Cf. for the whole conception, RV. X.90.12, 'ब्राह्मणोऽस्य मुखमासीद् । बाहू राजन्यः कृतः । ऊरू तदस्य यद्वैश्यः । पद्भ्यां शूद्रो अजायत ॥'

42. स्परशेन कामः । स्परशेन for स्पर्शेन । The Anaptyxis is required for the completion of the metre.

46. कर्म दुर्विषहम् । दुर्विषहम् literally, 'intolerable' is used figuratively for 'दुःशकम्'.

48. नावमः कर्मकल्पोऽपि विफलाय । अवमः opp[illegible] to [illegible] Cf. RV. यदिन्द्राग्नी अवमस्यां पृथिव्याम्' (I.108.9). It is the superlati[illegible] of अवस् a Vedic indeclinable, 'low', 'down' अवर = lower is compara; Pā. 5.3.39. 'विकल' in class. SKt. is an adj. but here used irregularly as a noun for 'वैफल्य'.

CHAPTER VI

8. **अणोरणिम्ने ।** Cf. Kaṭha upa. 2.20, 'अणोरणीयान्'; also Śvetāsva. upa. 3.20. Vide also, 3.9. 'यस्मान्नाणीयो न ज्यायोऽस्ति कश्चित्' (ibid).

16. **संवृतसर्वकारकान् ।** The word कारक 'doer', 'agent' is used in the remote sense of 'organs' performing their respective actions. Such a use is liable to misconception and is obsolete in philosophical literature also.

24. **न संरम्भेण सिध्यन्ति सर्वेऽर्थाः सान्त्वया यथा ।** सान्त्वया Obsolete Instru. of सान्त्वा used in fem. gender; 'सान्त्व' neuter is current. Cf. Amarakoṣa II.8.21. 'साम सान्त्वमथ समौ' also 'अत्यर्थमधुरं सान्त्वम्' derived from √सान्त्व (D.P. 1570) or √साम (1880) with uṇādi 'त्वत्'. An unknown use.

CHAPTER VII

2. **आरेभिरे ।** The infinitive has got to be supplied, such as मथितुम् in order to fill up the gap. 'देवास्ततोऽभवन्' the Gods then grasped the mouth'—here अभवन् is used in the sense of जगृहु:—a rather strange expression.

9. **लक्षयोजनप्रस्तरिणा ।** Not sanctioned by the dictum 'न कर्मधारयान्मत्वर्थीयः बहुव्रीहिश्चेदर्थप्रतिपत्तिकरः' metri causa.

17. **कनकपरिधिः ।** Here परिधिः (परितो धीयते वेष्ट्यते) means वासस् 'having a garment of the colour of gold' Cf. परि+√धा 'to wear'.

मथ्नन् मथ्ना । मथ्ना a vedic form (Instru) by Pā. 7.1.87, 'थोन्थः' and 'भस्य टेर्लोपः' 7.1.88, we have in classical Sanskrit मथा, but the stem is here supposed to be मथन्, which survives in suveral vernaculars, such as Bengali etc. Vide, notes on 'मथ्नन्ति मथ्ना', V.18.36, above.

19. **विसर्पदुत्सर्पदसह्यमप्रति ।** अप्रति 'without any replica', 'unparalleled' may be taken as an adj. or adverb. This sense is preemi[illegible] one and seems to survive in Pā. 'प्रतिः प्रतिनिधिप्रतिदानयोः' I.4.92. [illegible]f. प्रतिमा 'equal', 'rival', an 'effigy' etc. अप्रति is a common Ṛgvedic usage; occurs eleven times in RV. meaning 'unrivalled'. 'अप्रति' is perhaps the only instance of a preposition used in a substantival sense to form a negative Bah. comp. (Bhawe, soma Hymns Part II. p. 34). Cf.

IX.23.7, 'इन्द्रो वृत्राण्यप्रति जघान' RV. VII.83.4, 'वधनाभिरप्रति प्र सुदासमावतम्' (adverbial use).

27. सोमो मनः । Cf. RV. Puruṣasūkta X.90.13. 'चन्द्रमा मनसो जातः' etc.

32. भसितं न वेद । भसितम् from √भस् (D.P. 1100) भर्त्सनदीप्त्योः 'to burn' with 'kta' in कर्म. The more widely used synonym is of course 'bhasman'. Cf. also भस् (ashes) found in upaniṣad.

33. ते नूनमूतिमविदंस्तव हातलज्जाः । In हातलज्जाः, हात is archaic for हीन. The धातु √ओहाक् त्यागे (1090) being ओदित् must have 'na' substituted for 'ta' in past passive participle by Pā. 'ओदितश्च' (VIII.2.45) and hā becomes hī by P. 6.4.66, कत्थन्तः, √kattha in the verse means 'raving' and not 'boasting'.

40. कृपयतः । A pres. part. from √कृप् (D.P. 1870) curādi.

स्वस्तिरस्तु मे । For स्वस्तिः see discussion ante, IV.24.33, 'इदं गरं भुञ्जे' Cal. परं, which is meaningless; but इदं is irregular as गर (uosịod) is mas. Cf. Naiṣadha IX.8, 'गरो गिरः पल्लवनार्थलाघवे'.

43. जलकल्मषः (Poison) । कल्मषः Philologically, it is a combination of काल+मषी, (ink). The allied words are कल्माष (variegated) कलुष and किल्बिष. This ending मषि or मसी is found present also in मलीमस 'black', though Pā. derives it otherwise in his Sūtra 'ज्योत्स्ना···मलीमसाः'. 5.2.114.

CHAPTER VIII

1-2. तामग्निहोत्रीमृषयो जगृहुः । अग्निहोत्रीम् here refers to Surabhi. 'अग्निः हूयते यया साधनभूतया साग्निहोत्री, करणे ष्ट्रन् Pā. IV.1.15. टिड्ढाणञ्द्वयसज्दघ्नञ्मात्रच्तयप्ठक्ठञ्कञ्क्वरपः Sāyaṇa on Tai. brā II.1.2. Says 'अग्नये होत्रमिति तत्पुरुषव्युत्पत्त्या हविः' so we can add some प्रत्यय to make it feminine.

यज्ञस्य देवयानस्य । Here देवयान is used in a novel sense 'that which leads to Gods.' Cf. Gītā VII.23, 'देवान् देवयजो यान्ति' so the derivation would be देवान् यान्त्यनेन इति करणे ल्युट्. But देवयानम् in philosophical and upaniṣad literature, has acquired a special sense as opposed to पितृयाणम् Cf. Chhāndogya upa. 5.3.2. 'वेत्थ पथोर्देवयानस्य पितृयाणस्य च व्यावर्तना३इति' 'सत्येन पन्था विततो देवयानः' Muṇḍaka. 3.1.6.

हविर्धानी । In verse 1, is used not in its conventional meaning of the sacrificial carts on which Soma is carried. Cf. 'हविः सोमः

धारयतेऽनयोरिति हविर्धाने अनसी'—comments on Kātyāyana Śrauta-Sūtra, VIII.3.21. A Maṇḍapa called 'हविर्धानमण्डप' is also erected on posts in front and behind the carts, to cover them. The word here, however, refers to Surabhi, the divine cow, as she is the source of हविष्' Ghee' etc.

3. स्पृहाञ्चक्रे । √स्पृह is curādi and so the Periphrastic Per. is स्पृहयाञ्चकार. metri causa. omission of Guṇa.

4. हरन् भगवतो महिम् । महिम् is a vedic word, generally an adjective and neuter, but it has been used in the sense of a masculine noun here. Cf. RV. X.121.8. 'यश्चिदापः महिना पर्यपश्यत्' Sāyaṇa explains, महिना महिम्ना, छान्दसो मलोपः. The derivation, of course, may be crude and fantastic. In the older language, are found several instru singulars of man-stems in which mnā becomes nā, e.g. mahinā, variṇā and prathinā.

महिना । Is due to the dissimilatory elision of the 'm' after the initial 'm' (Wackernagel A.G. III.268–9) or is a blend of mahnā and mahimnā, according to Bloomfield.

'महि' as an adjective is found in RV. I.163.1 'महि जातं ते अर्वन्'.

14. श्रियं पद्मकराम् । Cf. Śrīsūkta (khila) ver. 17. 'पद्मानने पद्म-विपद्मपत्रे etc.

19. त्रैविष्टपेय । Un Pā. ḍhak term not sanctioned. Kṣīrasvāmin says त्रिपिष्ठपमिति प्राच्याः । प्रायेण ह्येते पवौ शसौ च व्यत्ययस्य पठन्ति । The alternative form त्रिपिष्ठप comes by popular Assimilation.

25. यत्र स्थितैधयत । ऐधयत is the Imperfect form of the causative of √एध वृद्धौ (D.P.2). The primary form would be 'ऐधत'.

27. ईडिरे । Un-Pā. See, VII.8.39, above.

35. इज्यभाक् । Irregular for इज्याभाक्, अमृताभृतम् । आभृत = full Cf. X.32.20, below, 'चिन्तया निभृतः'.

36. लिप्सन्तः सर्ववस्तूनि । लिप्सन्तः is archaic for लिप्समानाः. The desiderative of √लभ, Ātmanepada must also according to Pā. be Atmanepada by 'पूर्ववत् सनः' I.3.62.

38. मिथः तर्षचेतसाम् । From √तृष्, primarily means 'thirst' and then secondarily the meaning was widened into 'desires in general.'

Here the samāsa is Bahu. with madhyapadalopa. Cf. B.P.

निवृत्ततर्षैरुपगीयमानात्' etc. X.1.4. see तर्षा XI.9.27. तर्ष=thirst (?) Lat. torreo. This word is used in BP. in preference to तृष्, तृष्णा, etc.

45. विरजाम्बरसंवीत । रजस् a stem ending in 'S', Cf. RV. रजेषितम् (VIII.46.28) also रजाशया (ved) T.S.I.2:11.6. It is sometimes converted into an a-ending stem by dropping 'S' in imitation of Prākrita and Pâli.

CHAPTER IX

10. सालावृकाणां स्त्रीणाञ्च स्वैरिणीनां सुरद्विषः ।
सख्यान्याहुरनित्यानि नूत्नं नूत्नं विचिन्वताम् ॥

This is a paraphrase of the reply of Urvaśī to the overtures of Purūravas in RV. X.95 15 :

पुरूरवो मा मृथा मा प्र पप्तो मा त्वा वृकासो अशिवास उ क्षन् ।
न वै स्त्रैणानि सख्यानि सन्ति सालावृकाणां हृदयान्येता ॥

11. क्ष्वेलितैस्तस्या आश्वस्तमनसोऽसुराः । क्ष्वेलितैः, this word means मुखध्वनिभेदैः, same as क्ष्वेडा a 'war-cry'. But the meaning has undergone a slight change. On the principle of 'डलयोरभेदः', ड and ळ interchange, specially in RV.; when 'd' is intervocalic, it changes to 'ḷ' (cerebral). Cf. 'द्वयोश्चास्य स्वरयोर्मध्यमेत्य सम्पद्यते स डकारः ळकारः' (ṚK-Prātiśākhya). This principle has been extended here also. Pā. in D.P. reads √खेल्ल and √क्ष्वेल्ल (538-9) चलने in Bhvādi gaṇa and philologically √केल, खेल and क्ष्वेल all meaning 'playing' are cognates; so here the meaning is 'amorous sportiveness'.

21. दैत्यान्…उपसंचरैः । 'movement' not 'way', as in Pā. III.3.119, 'गोचरसंचरवहव्रजव्यजापणनिगमाश्च'.

CHAPTER X

4. प्रतिसंयुयुधुः । The root √युध (1173) being आत्मनेपद, the form is archaic for प्रतिसंयुयुधिरे.

7. भेरीडमरिणाम् । डमरि a variant of डमरु 'drum' is an onomatopoetic word like 'ding-dong' डमित्यव्यक्तं शब्दमियर्तीति डमरुः (Kshirasvāmī); Further he says 'डिण्डिम-झर्झरौ शब्दानुकारात्' Cf. 'दुन्दुभिरिति शब्दानुकरणम् काक इति शब्दानुकृतिः (Nir. IX.12:III.15); Not found in vedic or classical SKt. stem in i is analogical.

14. उत्तर । It stands for uttarīya 'upper garment'. Not current.

16. यानं वैहायसं नाम कामगं मयनिर्मितम् । Maya an asura was a great architect, who built also an aeroplane. It is he who is supposed by historians to have founded the great 'Maya' civilazation, of South America, subsequenly destroyed by the Spaniards in the seventeenth century. Before the 'Aztecs', Mayas and Toltecs had gone to Mexico and South America. The chief country of the Mayas in Central America is said to be Yucatan. According to Mr. F. Peterson ('Ancient Mexico' pages 181-2), Mayas were great mathematicians and astronomers (vide 'Hindu America' by Bhikṣu Chamanlāl and 'The Sphinx Speaks' by Dr. Singhal).

17. The description of the 'Vimāna' accords wonderfully well with a modern Fighter plane. We have the recent discovery of a 'Vimāna Śāstra' by Bharadvāja muni.

27. आह्वयन्तो युयुधुः । Both the verbal forms are archaic for आह्वयमानाः and युयुधिरे respectively. Pā. provides आत्मनेपद in the sense of competition 'स्पर्धायामाङः' I.3.31.

28. तारकेण गुहोऽस्यत । अस्यत from √असु क्षेपणे (दिवादि पर०) D.P. No. 1209, is archaic for आस्यत् (Imperfect). But this is necessitated by the exigency of the metre. Had the Śloka been, 'तारकेण गुह आस्यत' (pass) then the sixth syllable would have been short and the seventh long and one ninth in addition, all undesirable contingencies. So the principle 'अपि माषं मषं कुर्यात् छन्दोभङ्गं त्यजेद् गिरम्' is very often resorted to in the B.P. This criticism is based on the explanation of Śrīdhara who says, 'अस्यत आस्यदयुध्यत इत्यर्थः; √as here means, with a slightly semantic change, from original 'throwing', 'grappling' or 'fighting'.

31. निशुम्भशुम्भयोर्देवी भद्रकाली । निशुम्भशुम्भयोः is archaic for निशुम्भशुम्भाभ्याम्, as the Instru. is necessary in view of the verb युयुधे, but then it would legthen the fifth syllable, against the accepted canon.

41. आर्छयत् । Causative, of √ऋच्छ (लङ्). In epics in imper. [illegible]च्छंत् (primary) is generally met with in the sense of 'piercing'. Here the [illegible]usative i[illegible]ed for the exigency of Anusṭubh.

[illegible] ऋष्टयः । Un-Pā. for ऋष्टीः (accu.) समादद्यात् Potential =Imperfect (समादत्त). Cf. Rā. I.2.29. 'यत् तादृशं चारुरवं क्रौञ्चं हन्यादकारणम्'. Here, hanyāt = ahan.

46. शिलाः सटङ्कशिखराः । 'टङ्कः पाषाणदारणः'. Amara, II.10.34.

It is an onomatopoetic word, 'टंशब्दं कायति इति क्षीरस्वामी'. It is a hatchet which produces the sound of 'tañ'. From this word, is derived the vernacular टाङ्गि an 'axe' etc.

49. स्तनयित्नवः । Cloud or thunder, from √स्तन Cf. GK. σTÉVW (steno) old Slavo. stenjo, English, Tenor, etc.

50. विबुधध्वजिनीमधाक् । अधाक् is archaic for अधाक्षीत् (aorist) from √दह to 'burn' (991). The form is due to exigency of metre and formed on the analogy of अधोक् from √दुह (imperfect). Here सिच् has disappeared irregularly. The correct form would increase one syllable. A vedic form. Cf. the only instance, in RV. II.15.4. विश्वमधागायुधमिद्धे अग्नौ'.

55. माया विनेशुर्महिना महीयसः । महिना Vedic, Instru. of महि or according to Sāyaṇa archaic for महिम्ना. Vide his comment 'छान्दसो मलोपः' on RV. X.121.8. 'यश्चिदापो महिना पर्यपश्यत्'.

56-57. अहनत् । अहनत् archaic for अहन् imper. of √हन् 'to kill'- necessitated by the Vasantatilaka metre.

अरिणा । अरि 'disc' from √ऋ 'kill'. See notes under III.33, above.

CHAPTER XI

25. वणिक्पथा भिन्ननवो यथार्णवे । भिन्ननवः (भिन्ना नौर्येषामिति) archaic for भिन्ननावः . Shortening due to the exigency of the metre. The word वणिक्पथ strictly meaning trade-routes, has come to mean in Arthaśāstra etc. as 'merchants'.

31. कन्धरे । Neck; usually feminine; from स्कन्ध with loss of sibilant.

34. निविशतां भारैः पतत्रैः । निविशताम्, archaic for निविशमानानाम्. Cf. Pā. 'नेर्विशः' I.3.17.

39. न शुष्केण न चार्द्रेण जहार नमुचेः शिरः । Cf. RV :

अपां फेनेन नमुचेः शिर इन्द्रोदवर्तयः । विश्वा यदजयः स्पृधः ॥ (VIII.14.13).

Also V.S. 19.71; Ś. Brā. 12 7.3.4; Also Tāṇḍya B. 12.6.8. 'एतन्नार्द्रं न शुष्कं यदपां फेनः', 'अपां फेनेन शिरोऽच्छिनत्'. Cf. also T.B. 'न मा शुष्केण नार्द्रेण हनः न दिवा न नक्तमिति', 'अपां फेनेन शिर उदवर्तयत्' (I.7.1.6–7).

45. उपगीयमानाऽनुचरैः । उपगीयमानाः + अनुचरैः । A disregard of Pā's Pūrvatrāsiddham, metri causa, though even after the coalescence, the foot has nine syllables.

CHAPTER XII

3. सभाजितो भगवता सादरं सोमया भवः । सोमया 'together with Umā' is an archaic expression; for it must be an adjective of 'Bhava' and therefore must be in nom. case, so it is expected to be सोमः or सहोमः a Bahu. compd. or सहोमया, but neither will suit the metre; so this strange word which sets aside all grammar and usage. Cf. 'सवध्वा समुपानयत्' X.63.50. 'सनादेन' VII.7.27, above. 'सगोपालैः' X.61.12, below.

11. सर्वं अवरुन्त्से । अव+√रुध् is used in the sense of 'enveloping', 'comprehending', 'knowing' a figurative evolution. Cf. 'सद्यो हृद्यवरुध्यतेऽत्र कृतिभिः' I.1.2.

19. चलत् पद्प्रवालं नयतीं ततस्ततः । नयतीम् is archaic for नयन्तीम् vide Pā. VII.1.81, 'शप्श्यनोर्नित्यम्'; necessary for metre.

21. संनह्यतीम् । Archaic for संनह्यन्तीम् from √नह Lat. nexus, 'bond', also, necto.

22. कन्दु (क) । ball √skanda 'jump' Cf गेन्दुक, Prā. गेडुक, Beng. गेडाँ. Cf. Pā. 'स्कोः संयोगाद्योरन्ते च' (VIII.2.29).

कटाक्षमुष्टः । मुष्टः archaic for मुषित from root √मुष् स्तेये (क्र्यादि सेट्). But in literature, in the past passive participle, we find such uses, e.g. Śākuntalam Act. V.18, 'मुष्टं प्रतिग्राहयता स्वमर्थं पात्रीकृतो दस्युरिवासि येन' RV. X.68.10, employs the grammatically correct form 'हिमेव पर्णा मुषिता वनानि'.

27. प्रमुषितेन्द्रियः । Here मुषित follows the rules of grammar, as opposed to मुष्ट in verse 22 above. Bhababhūt in his Uttararama Charitam, has 'मुषिताः स्थ परिभूताः स्थ रामहतकेन' Act. I. Cf. Harṣacaritam, u. V. 'मुषितमिव विलक्षितमिव स्कन्धावारमाससाद' (p. 226, University of Kerala, Sanskrit series No. 187).

... शुष्मिणो यूथपस्येव । शुष्मन् is a vedic word, derived from √श्वस् meaning strength. Cf. 'यस्य शुष्माद्रोदसी अभ्यसेतां नृम्णस्य मह्ना स जनास इन्द्रः' RV. II.12.1 (सजनीयसूक्तम्). Cf. Nir. II.24. 'शुष्ममिति बलनाम शोषयतीति सतः' traced to √शुष 'dry up' I.E. Sus. Ave. hŭska 'dry'.

47. अमृतममरवर्यानाशयत् सिन्धुमथ्यम् । सिन्धुमथ्यम् 'born of the churning of the ocean' – a peculiar formation with Taddhita 'yat' from सिन्धुमथ in the sense of 'तत्र जातः' Pā. IV.3.25.

CHAPTER XIII

13. याचमानाय विष्णवे यः पदत्रयम् । Cf. for this mythological story, the original meaning of Viṣṇu and his three steps RV. I.22.17 (also AV. 7.26.4), 'इदं विष्णुर्विचक्रमे त्रेधा निदधे पदम् । समूळ्हमस्य पांसुरे'. Also Nir. XII.19, 'पृथिव्यामन्तरिक्षे दिवीति शाकपूणिः समारोहणे विष्णुपदे गयशिरसीत्यौर्णवाभः'.

14. योऽसौ भगवता बद्धः सुतले । For Bali; consult Nandalal Dey, author of 'Rasātala' (रसातल), who, thinks Bali was exiled in the place called now Ballakh (ancient Bālhīka ?). But there is a tradition that Bali lived in South India or in the Indonesian Island 'Bali'. We have also a port in South India called महाबलिपुरम् to the South of modern Madras and noted for its architectural treasures.

20. त्रिलोकीं भोक्ष्यते । भोक्ष्यते is archaic for भोक्ष्यति as Pā. requires Parasmaipada in the sense of 'protection'. 'भुजोऽनवने' I.3.66. This is also necessary for anuṣṭubh metre.

24. एकादशम आत्मवान् । एकादशम archaic for एकादशः (ordinal) Cf. Pā. V.2.49, 'नान्तादसंख्यादेर्मट्'; necessary to complete the metre.

27 & 33. द्वादशमो मनुः । 'Twelvth' द्वादशमः archaic for द्वादशः. An irregular ordinal form. Cf. Rāmāyaṇa, VII.55.4, 'पुत्रो द्वादशमो वीर्ये धर्मे च परिनिष्ठितः' see ante, 'चतुर्दशम एष्यति'. चतुर्दशमः archaic for चतुर्दशः see B.P. I.3.17, above. द्वादशमः is found in vedic literature. Also in Rāmāyaṇa, VII.71.1. 'ततो द्वादशमे वर्षे शत्रुघ्नः अयोध्यां चकमे गन्तुम्'.

CHAPTER XIV

1. वदस्व मे । वदस्व archaic for वद √वद् (परस्मैपदी, 1009).

CHAPTER XV

4. विधिनाभिषिच्य महाभिषेकेण महानुभावाः । This refers to 'Aindra Mahābhiṣeka', celebrated in the case of kings of ancient India and described in details in the Aitareya Brāhmaṇa. The coronation occupies Chaps. 38 and 39 of the Brā. beginning with 'अथात ऐन्द्रो

महाभिषेकः'. Chap. XXXIX begins thus; 'स य इच्छेदेवंवित् क्षत्रियमयं सर्वा जितीर्जयेतायं सर्वाल्लँल्लोकान् विन्देतायं सर्वेषां राज्ञां श्रैष्ठ्यमतिष्ठां परमतां गच्छेत् साम्राज्यं भौज्यं स्वाराज्यं वैराज्यं पारमेष्ठ्यं राज्यं माहाराज्यमाधिपत्यमयं समन्तपर्यायी स्यात् सार्वभौमः सार्वायुष आऽन्तादापरार्धात् पृथिव्यै समुद्रपर्यन्ताया एकराळिति तमेतेनैन्द्रेण महाभिषेकेण क्षत्रियं शापयित्वाभिषिञ्चेत्' (39.1).

After making the king seated on a throne (āsandi) and proclaiming the impending coronation ceremony, the abhiṣeka (sprinkling) is done in the following way (Chap. 39.4) : 'तमेतस्यामासन्द्यामासीनमेवंवित् पुरस्तात्तिष्ठन् प्रत्यङ्मुख औदुम्बर्यामार्द्रया शाखया सपलाशया जातरूपमयेन च पवित्रेणान्तर्धायाभिषिञ्चति', 'इमा आपः शिवतमा' इत्येतेन तृचेन। 'देवस्य त्वा' इति च यजुषा 'भूभुर्वः स्वरित्येताभिश्च व्याहृतिभिः'.

5. हुताशनादास। आस Vedic and archaic for बभूव Cf. Pā. 'अस्तेर्भूः'. आस is extensively used in Saṁhitās and Brāhmaṇas and also in Kālidāsa's works. See ante. Cf. RV. 7.86.4 :

किमाग आस वरुण ज्येष्ठं। यत् स्तोतारं जिघांससि सखायम्॥

10. दृग्भिर्दहद्भिः परिधीनिव। परिधि means here the different quarters. But this is a wholly unknown meaning in Sanskrit Literature. 'Paridhi' generally means the sacrificial sticks round the fire or the halo of the Sun. 'परितो धीयते इति परिधिः' this etymological sense (यौगिकार्थ), has to be applied by a twisting to the directions round about a person.

14. (आकाशगङ्गया) परिखभूतया। Un-Pā. for परिखीभूतया vide P. 7.4.32, 'अस्य च्वौ'; shortening of vowel metri causa.

23. बहिः समन्ताद् रुरुधे पृतन्यया। पृतन्या fem. is used here in the sense of an 'army' but the word known in literature is पृतना. So it is a Vedic archaism, and a coinage of B.P. We can't derive it from deno. पृतन्य by Pā. 3.3.102, as the sense would be 'desire to fight'. पृतन्यति, a deno. verb (पृतनामात्मन इच्छति, by 'सुप आत्मनः क्यच्' Pā. III.1.8) in the sense of to 'fight', 'antagonise' is known in Vedas. Nir. IX.24 has पृतनाज्यम् meaning 'battle'. The first component goes to I.E. 'pṛ', 'per' to ...ke'. Cf. RV. IX.53.3. Naigh. III.9. includes पृतना in the list of wo... meaning 'Saṁgrāma'. 'पृतनायति' also is met in Vedas and पृतन्यति is only a shorter form by Syncopation of vowel. 'पृतन्या' has been used for Vaṁśastha metre, where the tenth syll. must be long.

('वदन्ति वंशस्थविलं जतौ जरौ').

प्रयुञ्जन् भयमिन्द्रयोषिताम् । प्रयुञ्जन् is archaic for प्रयुञ्जानः Cf. Pā. 'प्रोपाभ्यां युजेरयज्ञपात्रेषु' I.3.64.

26. नैनं प्रतिवोढुमधीश्वरः । प्रतिवोढुम् a figurative and idiomatic use of प्रति+√वह in the sense 'overpowering'. Cf. Rāmāyaṇa II.15.26 (with a slight semantic change) प्रति+√वह (causal) 'to oppose', 'समाज्ञा प्रतिवाह्यते'.

27. ओजः सहो बलं तेजो यत एतत्समुद्यमः । Here between the words, though generally thought synonymous, a distinction must be observed. ओजस् Cf. Nir. VI.8. 'ओज ओजतेर्वा उब्जतेर्वा'. √ओज is unknown in D.P. or literature, √उब्ज means 'to bend' but I.E. aueg, 'increase' AVE. aojah. It means splendour, lustre born of the presence of 'ojas' dhātu, present in a constitution. सहस् and बल mean 'strength in general which conquers others and is born of a healthy vigorous body. 'तेजस्' is equated with 'semen' by Amara 'शुक्रं तेजोरेतसी च बीजवीर्येन्द्रियाणि च' (II.6.62). See full discussion under IV.18.15 above 'वीर्यमोजो बलम्'.

31. सानुबन्धो विनङ्क्ष्यति । Fig. use of 'अनुबन्ध' in the sense of 'family' etc. Cf. Rāmā. VI.20.23, VII.6.12.

CHAPTER XVI

27. त्वं देव्यादिवराहेण उद्धृतासि etc. । Cf. 'उद्धृतासि वराहेण कृष्णेन शतबाहुना' T.A. 10.1.8 also Mahānārayaṇa upaniṣad 4.5.

31. नमो द्विशीर्ष्णे त्रिपदे चतुःश्रृङ्गाय तन्तवे ।
सप्तहस्ताय यज्ञाय त्रयीविद्यात्मने नमः ॥

For the expression. Cf. RV. IV.58.3 Nir. 13.7, V.S, 17.91; T.A. 10.10.2 :

चत्वारि श्रृङ्गा त्रयो अस्य पादा द्वे शीर्षे सप्त हस्तासो अस्य ।
त्रिधा बद्धो वृषभो रोरवीति महो देवो मर्त्यां आविवेश ॥

The verse is only a paraphrase of RV. verse quoted above. The symbolism is explained by Yāska in Nir. 13.7, as follows (Viṣṇu is here symbolised as Yajña (यज्ञ), sacrifice). 'चत्वारि श्रृङ्गा वेदा वा एत उक्ताः । त्रयो अस्य पादा इति सवनानि त्रीणि (प्रातःसवनम्, माध्यन्दिनसवनम्, तृतीयसवनञ्च); द्वे शीर्षे प्रायणीयोदयनीये । (two iṣṭis in a Somayāga, so named)

सप्तहस्तासः सप्त छन्दांसि । त्रिधा बद्धो मन्त्रब्राह्मणकल्पैः । वृषभो रोरवीति । रोरवणमस्य सवनक्रमेण । ऋग्भिर्यजुर्भिः सामभिः स्तुवन्ति । महो देव इति एष हि महान् देवो यद् यज्ञो, मर्त्यां१ आविवेश इति एष हि मनुष्यानाविशति यजनाय'.

CHAPTER XVII

2. बुद्धिसारथिः । Cf. Kaṭha upa. 3.3. 'बुद्धिं तु सारथिं विद्धि'.

8. शं नः कृधि । 'कृधि' a vedic conjugation in imperative from √कृ second per. sing. Pāṇini 'श्रुशृणुपृकृवृभ्यश्छन्दसि' (6.4.102) इति हेर्धिरादेशः; for vedic parallels see. RV. 9.23.3. 'कृधि प्रजावतीरिषः' 8.67.12. 'कृधि तोकाय जीवसे' RV. 7.16 6, 'कृधि रत्नं यजमानाय सुक्रतो' RV. 2.9.5. 'कृधि क्षुमन्तं जरितारमग्ने'. कृधी (metrical lengthening), 'सहस्रसामृषिम्' etc. RV. I.10.11.

24. अदितेर्धिष्ठितं गर्भम् । Syncopation of initial vowel. Cf. B. Gita XIII.18, 'ज्ञानं ज्ञेयं ज्ञानगम्यं हृदि सर्वस्य धिष्ठितम्'. धिष्ठितम् is archaic for अधिष्ठितम्; such uses are found in B.P. as well as in vedāngas (Vedic Concordance V.V.R I). It seems the dictum 'वष्टि भागुरिरल्लोपमवाप्योरुपसर्गयोः' was sometimes extended to 'अधि' besides अव and अपि. Of course, this is necessary for the metre also here. It comes under syncope vide Nir. 2.2. 'अथापि आदिलोपो भवति' etc. Initial 'a' dropped, Cf. va = ava; pi = api vide, Wackernagel, Alt. Gramm. p. 77 and also Macdonell 'Vedic grammara p. 11. Cf. Class and Ved. va=iva (like). Cf. Meghadūta II.80. 'पद्मिनीं वान्यरूपाम्' Cf. for the loss of a, 'asti' and santi. Pā, 'श्नसोरल्लोपः' (VI.4.111). The above is the rule also in Pāli and Prākṛta. Skt इदानीं = Prā. दाणि. उदक = दक. अलावू = लाबू अरण्य = रण्ण (Pali and Prā). See, X.6.33 and XII.9.32, below.

समीडे । It is an archaic form in Perfect from सम् and √ईड, 'to praise'. The regular form would be 'समीडाञ्चक्रे, समीडामास, समीडाम्बभूव'. The rule is Pā, 3.1 36, 'इजादेश्च गुरुमतोऽनृच्छः'.

26. शिपिविष्टाय विष्णवे । शिपिविष्ट is a name used in Vedas to designate Viṣṇu. Nir. V.8 derives it thus : शिपयोऽत्र रश्मय उच्यन्ते तैराविष्टो भवति [illegible] v. VII.100.5 'प्र तत्ते अद्य शिपिविष्ट नामार्यः शंसामि वयुनानि विद्वान्'; according [illegible] Tai Sam II 5.5.2, (quoted by Śrīdhara) शिपि means Jiva (animals) and [illegible]पिविष्ट is the self occupying them. Cf. 'यज्ञो वै विष्णुः पशवः शिपिर्यज्ञ एव पशुषु प्रतितिष्ठति' (Ibid) (शिपि+(आ)+√विश्+क्त = शिपिविष्टः.

त्रिनाभाय। Bahu. Compd. 'अच प्रत्यन्वपूर्वात् सामलोम्नः' (Pā. 5.4.75) इत्यत्र अजिति योगविभागात् समासः ; forms such as पद्मनाभः ऊर्णनाभः are current but this is rare. In Veda the corresponding form is त्रिनाभि Cf. RV. I.164.2, 'त्रिनाभि चक्रमजरमनर्वम्'.

CHAPTER XVIII

2. झषराज। Means 'makara' – a dolphin. झष is a Deśi word adapted into Sanskrit even in the Vedic times. The Śatapatha Brā. uses it, Cf. 'शश्वद्ध झष आस' see ante. V.8 13.

4. अग्निजिह्वाः। Means Gods, of whom Agni is the mouth. Cf. 'अग्निमुखा वै देवताः' Tā Brā. 25.14.4. Also, 'अग्निर्वै देवानां मुखं सुहृदयतमः'. AB. 7.16 Tā. Brā. 25.14.4. अग्निर्वै देवानां मुखम्' Kau. 3.6.5 5; Tā. 7.1.6.

5. श्रोणायां श्रवण द्वादश्याम्। श्रोणा is condensed form of श्रवणा, the asterism of that name. It is a case of Prakritism ava = o Cf. 'यदश्लोणत्, तच्छ्रोणा'. TB. I.5.2.8-9. 'श्रोणा नक्षत्राम्' T.S. 4.4.10.2. Also 'अभिजिन्नाम नक्षत्रमुपरिष्टादाषाढानामवस्ताच्छ्रोणायैः' T.B. I.5.2.3.

18-19. कृत्वा परिसमूहनम्। Parisamūhana is wiping with the wet hand from north-east to the north of the sacred fires thrice. परिस्तार्य refers to the act called 'परिस्तरणम्'. Strewing darbha grass round the fires. 'वटुः' a Prākṛta word origin unknown. Derivatives and connected words in Beng. 'बेटे' a dwarf 'small', also Hindi etc. बेटा 'child'.

21. नर्मदायास्तट उत्तरे भृगुकच्छसंज्ञके। This refers to the celebrated port called 'Bharukaccha' in later times, the modern Broach near Surat at the mouth of the Narmadā and the Arabian sea.

23. विवेश हयमेधवाटम्। हयमेधवाटम् means अश्वमेधमण्डपम्. The word वाट comes from Sanskrit वृत and is really a Prākṛta word formed by cerebralisation; of course, यज्ञवाट etc. occurs even in the Rāmāyaṇa, being adapted into Sanskrit.

24. मायामाणवकं हरिम्। माणवक-क is pleonastic = young. Prus[illegible] 'malnyx', 'child'. The cerebral is due to the originally preceding r[illegible] still preserved in Greek, vide AG. pp. 193-4. Cf. Pā. ब्राह्मणमाण[illegible]ाद् यत्', which enumerates the word as current. A popular K[illegible] tries to explain the anomaly thus :

अपत्ये कुत्सिते मूढे मनोरौत्सर्गिकः स्मृतः। नकारस्य च मूर्धन्यस्तेन सिध्यति माणवः॥

25. संक्षिप्तास्तस्य तेजसा। संक्षिप्ता: literally thrown away, here has the metaphorical meaning of 'overpowered', 'eclipsed'.

31. भूरहो तथा पुनीता। पुनीता archaic for 'पूता √पू'. The additional syllable has been purposely used for the completion of the metre.

32. अर्हत्तम सम्प्रतीच्छ। अर्हत्तम from अर्हत् by Pā. 3.2 133. 'अर्हः प्रशंसायाम्' with superlative 'tamap'.

CHAPTER XIX

2. साम्पराये। साम्पराय means परलोक, the other world Cf. Kaṭha upa. I.29. 'यत् साम्पराये महति ब्रूहि नस्तत्' and 2.6. (ibid), 'न साम्परायः प्रतिभाति बालम्'.

11. अपश्यमानः। Archaic for 'अपश्यन्', 'तन्निकेतं परिमृश्य'. Here the prepo. verb pari+√mṛś is used in the unusual sense of 'searching'.

19. द्वीपदाशुषम्। 'Giver of an Island'. दाशुषम् is really a vedic word from √दाश्ट दाने in Perfect Part. Cf. Pā. 'दाश्वान्साह्वान्मीढ्वांश्च' VI.1.12.

26. तत् प्रशाम्यत्यसन्तोषात् अम्भसेवाशुशुक्षणिः। A vedic formation meaning 'Fire'. 'आशु शोष्टुमिच्छति आ+√शुष्+सन्+अनि (औणादिक). Cf. 268, 'आङि शुषेः सनश्छन्दसि' (uṇā. Sū). Also, vide Nir. VI.1. 'आशु शुचा क्षणोणीतिवा, सनोतीति वा। आ इत्युपसर्गः पुरस्तात्, चिकीर्षितजः (desiderative) उत्तरः। आशु शोचयिषुरिति'. Sāyaṇa on RV. II.1.1, 'आङि उपपदे √शुच् दीप्तौ इत्येतस्य सन्नन्तस्य छान्दसमिदं रूपम्'. All are agreed that this vedic formation, meaning 'Fire', comes from √शुच् 'to burn' but for the obscurity of the first part, it has not been analysed in P. Pāṭha of Śākalya.

27. वित्तं यावत् प्रयोजनम्। This enunciation of the requirements of money, approximates to modern Socialistic ideas.

34. क्रमतः। Irregular for क्रामतः Cf. P. VII.3.76. Cf. VII.14.8, 'याव[illegible]वत् स्वत्वं हि देहिनाम्'.

3[illegible]. अत्रापि बह्वृचैर्गीतं शृणु मेऽसुरसत्तम।
[illegible]सत्यमोमिति यत् प्रोक्तं यन्नेत्याहानृतं हि तत्॥

The reference is to a passage in the Aita. Āraṇyaka II.3 6.

i. e. 'ओमिति सत्यं नेत्यनृतं तदेतत् पुष्पं फलं वाचो, यत् सत्यं स हेश्वरो यशस्वी कल्याणकीर्तिर्भवितोः, पुष्पं हि फलं वाचः सत्यं वदति अथैतन्मूलं वाचो यदनृतं तद् यथा वृक्ष आविर्मूलः शुष्यति स उद्वर्तत, एवमेवानृतं वदन्नाविर्मूलमात्मानं करोति, स शुष्यति स उद्वर्तते तस्मादनृतं न वदेत्, दयेत त्वेनेन इति ।'

41. पराग् रिक्तं ··· नालं कामेन चात्मने । A reproduction of A.Ā. II.3.6 (18). 'पराग् वा एतद्रिक्तमक्षरं यदेतदो३मिति तद्यत् किंचोममित्याहात्रैवास्मै तद्रिच्यते स यत् सर्वमों कुर्याद्रिञ्चयादात्मानं स कामेभ्यो नालं स्यात्'.

42 अथैतत् पूर्णमभ्यात्मम् । Cf. AĀ. II 3.6, 'अथैतत् पूर्णमभ्यात्मं यन्नेति स यत् सर्वं नेति ब्रूयात् पापिकास्य कीर्तिर्जायेत सैनं तत्रैव हन्यात्'.

43. स्त्रीषु नर्मविवाहे etc. । Cf. AĀ. II 3.6. 'तस्मात् काल एव दद्यात् काले न दद्यात् तत् सत्यानृते मिथुनी करोति'.

CHAPTER XX

5. अधन्यात = अधनात् । Un-Pā. Cf. P. IV.4.84, 'धनगणं लब्धा'.

प्रलम्भनात् । 'Deceite'. B.P. uses the prepo. verb, प्र+√लभ् without वि, against the classical idiom.

14. एवमश्रद्धितं शिष्यम् । अश्रद्धितम् means, अजातश्रद्धम् 'one who has no faith', 'श्रदन्तरोरुपसर्गवद्वृत्तिरिष्यते' (Pā. III.3.106, Kāśika) इति श्रच्छब्द-स्योपसर्गवत् वर्तमानत्वात् श्रद्धाशब्द'. Then 'तदस्य सञ्जातं तारकादिभ्य इतच्' (Pā. V.2.36, 'इति श्रद्धितम्'. श्रद्धा is included by Pā. Gaṇapāṭha in तारकादिगण Nigh. III.10 gives श्रत् as a synonym for सत्य. Cf. Nir. IX.30, 'श्रद्धा श्रद्धानात्' श्रत् + √धा goes back to I.E. 'kred+dhē', 'to put in heart'; श्रत् heart, Latin, credo. Eng. credit.

17. आनिन्ये अवनेजन्यपां भृतम् । The comp. is archaic for अवनेजनानाम्. Cf. Pā. VI 3.42, 'पुंवत्कर्मधारयजातीयदेशीयेषु' metri causa; the fifth must be short.

24. ऐक्षत् । Archaic for ऐक्षत (लङ्).

25. समस्तरेफान् । रेफ here means not the syllable 'r' (Cf. 'रादिफः' Vār.) only, but all words.

CHAPTER XXI

1. सत्यं समीक्ष्य । Elliptical means सत्यलोकं प्राप्तमाङ्घ्रि[illegible]क्ष्य.

12. सत्यव्रतस्य सततं दीक्षितस्य विशेषतः नानृतं [illegible]तुं शक्यं

ब्राह्मण्यस्य दयावतः। Cf. Aitareya Br. 'ऋतं वाव दीक्षा, सत्यं दीक्षा तस्माद्दीक्षितेन सत्यमेव वदितव्यम्' (I.6); Kau. Brā. 7.3. 'स यः सत्यं वदति स दीक्षितः'; ŚB. 14.6.9.24, 'सत्ये ह्येव दीक्षा प्रतिष्ठिता भवति'.

21. तद्विपर्ययम्। तस्य विपर्ययः यस्मिन् यथा तथा adverb, the word being mas.

24. यो नोऽर्थत्वाय कल्पते। अर्थत्वाय means आनुकूल्याय; अर्थ is an adjective here formed by अच् and then we have a noun by 'तस्य भावस्त्वतलौ' Pā. V.1.119.

26. सौत्येऽहनि। सुत्या means the day of the pressing of Soma (सोमाभिषवः) i.e. the fifth day of a Somayāga. The v.l. is सुत्येऽहनि; vide Āśvalāyana Śrau, Sūtra IV.2.17, 'एका तिस्रो वा दीक्षास्तिस्र उपसदः सुत्यमहरुत्तमम्' सौत्य is derived from सुत्या with aṇ; सुत्या from √षुञ् अभिषवे (No. 1247) with क्यप् vide, Pā. III.3.99. 'संज्ञायां समजनिषदनिपतमनविदषुञ्शीङ्भृञिणः'.

31. तनोः। Irregular genitive for Instru tanvā. Inversion of case.

33. योऽर्थिनं विप्रलम्भते। 'Deceives' विप्रलम्भते is archaic for विप्रलभते Pā's rule 'लभेश्च' (VII.1.64) prohibits नुम् in शप्. The long syllable is necessary in the Sixth. Cf. 'गुरुषष्ठं तु पादानाम्'.

34. व्यलीकफलम्। व्यलीक 'false'. See III.24.12, above.

CHAPTER XXII

7. नात्र व्रीडे। व्रीडे is archaic for 'व्रीड्यामि', '√व्रीड चोदने लज्जायां च' (1126) is Parasmaipadī, divādi.

9 जहाति योऽन्ततः। √ओहाक् त्यागे is transitiv but here intransitively used Cf. 'अविवक्षातः कर्मणोऽकर्मिका क्रिया'.

11. दैवेन प्रसभं त्याजितश्रीः यया ध्रुवं स्तब्धमतिर्न बुध्यते। The B.P. has got always an unusual construction, which sometimes renders a sentence almost unintelligible and is one of the great drawbacks of its diction. Here यया refers to श्री, which, however, is subordinated in the Bahuvrihi Samāsa and cannot be directly construed with the pronoun. To avoid this anamaly Kāśī edn. reads यथा in place of यया, but it is not approved by Śrīdhara and is meaningless.

14. [illegible]ऽवनीचीनमुखो बभूव ह। नीचीनम् a vedic word; it is not generally used in class. literature. Of course it is formed with खञ् like

प्राचीन, अर्वाचीन etc. Pā. विभाषाञ्चेरदिक् स्त्रियाम्' V.4.8. The dropping of the अ is by Pā. VI.4.138 'अचः'. Cf. 'नीचीनवारं वरुणः कबन्धं प्रससर्ज' RV. V.85.3. (Nir. X.4) also, 'नीचीनमघ्नया दुहे' AV. VI.91.2; RV. X.60.11. नीचीनाः स्थुरुपरि बुध्न एषाम् RV. I.24.7. See V.16.24, 'नीचीना नद्यः' above.

23. त्रिलोकीं दाश्वान्। दाश्वान् a perfect part. from √दाश्ट दाने Cf. Pā. 'दाश्वान्साह्वान्मीढ्वांश्च' (VI.1.12). This form is extensively used everywhere in vedas and also in later Sanskrit. Cf. RV. I.3.7, 'दाश्वांसो दाशुषः सुतम्' VS. VII.33; T.S. 1.4.16.1; Nir. XII.40.

24. विशो विधुनोमि। विश् meaning 'people' etc., here used in the sense of 'money'; not known in Skt.

CHAPTER XXIII

1. भक्त्युत्कलः। उत्कलः means उत्कण्ठः an adjective. Cf. Amara 'उत्कण्ठोत्कलिकासमे', 'anxious and then overpowered'. It is an onomatopoetic word.

गद्गदया। An onomatopoetic word, imitation of the sound when the throat is choked through outburst of emotion.

4. पूरयित्वा अशासत् सकलं जगत्। अशासत् is archaic for अशात् √शास् in Imperfect. Pā. 'तिप्यनस्तेः' (VIII.2.73) lays down that 's' at the end of the pada would become 'da' or ta'. The additional syllable is required for the completion of the foot (anuṣṭubh). Due to Prakritik influence. √Śās of class II is converted into class I conjugation.

7. कुसृतयः। This word occurs many times in B.P. 'कुत्सिता सृतिर्मार्गो येषां ते शठा इत्यर्थः'. 'Willy', following a tortuous path etc. Cf. Amara 'कुसृतिर्निकृतिः शाठ्यम्' I.6.31.

8. अहोऽमितयोगमायालीलाविसृष्टभुवनस्य। The Sandhi of the indeclinable अहो with the following vowel is archaic, as Pā. prohibits it in has Sūtra, 'ओत्' I.1.15. The vowel 'O' is technically a 'pragṛhya'. The Sandhi is necessitated by the 'Vasantatilaka' metre, for a similar use Cf. 'अहोतिरम्यम्' X.13.5 infra.

27. अदितिश्च शशंसिरे। शशंसिरे is archaic for शशंसुः (from √शंसु स्तुतौ, No. 728, Parasmaipadī); necessary for the metre.

29. यः पार्थिवानि विममे स रजांसि मर्त्यः। Here the phrase यः

पार्थिवानि is taken from Viṣṇu Sūkta RV. I.154.1, but the verb विममे is used with a different sense, viz. counting the number of the sands etc. The Ṛk is as follows :

विष्णोर्नु कं वीर्याणि प्रवोचम् । यः पार्थिवानि विममे रजांसि ॥ (here विममे means विशेषेण निर्मितवान्) Cf. also AV. VII.26.1; Vā. S. V.18 etc.

किं जायमान उत जात उपैति मर्त्यं । इत्याह मन्त्रदृगृषिः पुरुषस्य यस्य ॥

The reference is to the Ṛṣi. Vaśiṣṭha. Cf. RV. VII.99.1. 'न ते महित्वमन्वश्नुवन्ति'; also (VII.99.2), 'न ते विष्णो जायमानो न जातो देव महिम्नः परमन्तमाप'.

CHAPTER XXIV

11. श्राद्धदेवः । A variant of vedic श्रद्धादेवः Cf. ŚB. I.1.4.15, 'श्रद्धा देवो वै मनुः', explained by Sāyana as follows : 'श्रद्धैव देवो यस्य श्रद्धालुः'.

20. न म एतदलं राजन् सुखं वस्तुमुदञ्चनम् । उदञ्चनम् means a 'Jar' in which water is kept. Cf. Pā. III.3.123. 'उदङ्कोऽनुदके' S.K. (loc. cit.), 'अनुदके किम् ? उदकोदञ्चनः'; उत्+√अञ्च+ल्युट्, or from. उद (water)+√अञ्च् 'a' dropped.

22. निधेहि ह्रदे मामविदासिनि । अविदासिन् means 'imperishable', free from destruction; not drying up, perennial 'from √दसु उपक्षये' (divādigaṇa). A very rare word, hardly used in classical literature sometimes employed in epics. Vide, Āśva Gṛ and Gobhila Gṛ vide B.P. I.3.26.

30. अदीदृशो यद्भुतं हि नः । 'अदीदृशः' Aorist Caus. of √दृश् sec. singular.

32. भूर्भुवादिकम् । Archaic for भूर्भुव आदिकम् । A disregard of Pūrvatrāsiddham; metri causa.

34. त्वं तावदोषधीः सर्वाः । The word आदाय should be requisitioned to fill up the ellipsis.

36. [illegible]पस्थितस्य शृङ्गे निबध्नीहि । निबध्नीहि from √बन्ध 'bind' Gerbi[illegible] निबध्नीहि √बन्ध् D.P. 1508, is archaic for निबधान. 2 Sg. impv. [illegible]n is coined on the anology of क्रीणीहि; but by Pā. III.1.83 'हलः श्नः शानज्झौ', निबधान is the correct form. See, badhnīhi, IX.10.15, infra.

37. **सहनावम्** । Un-Pā. for सहनौकम् P. V.4.151, 'उरःप्रभृतिभ्यः कप्'.

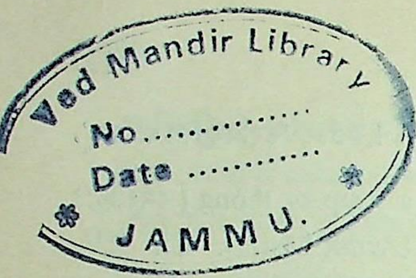
45. **वरत्रेणाहिना** । वरत्र or वरत्रा means a strap or thong (चर्मरज्जुः) 'व्रियते अनेन अनयावेति ष्ट्रन्'. Cf. 'वरत्रा वैत्रवैणवी' (Artha Śāstra). Cf. RV. IV.57.4. 'शुनं वरत्रा बध्यन्ताम् शुनमष्ट्रामुदिङ्गय' also X.60.8, 'यथायुगं वरत्रया नह्यन्ति धरुणाय कम्'.

48. **रुद्ररोदनम्** । Means 'silver' Cf. 'यदरोदीत् तद् रुद्रस्य रुद्रत्वं यदश्रु अशीर्यत तद्रजतं हिरण्यमभवत्' T.S. I.5.1.1. Cf. Nir. X.5. 'यदरोदीत् तद् रुद्रस्य रुद्रत्वमिति हारिद्रविकम्'.

53. **विवृणु स्वमोकः** । Cf. Iśa u. 15, 'हिरण्मयेन पात्रेण सत्यस्यापिहितं मुखम् । तत् त्वं पूषन्नपावृणु सत्यधर्माय दृष्टये' ।

छिन्धि ··· ग्रन्थीन् हृदय्यान् । हृदय्यान् 'हृदये भवान्', 'भवेच्छन्दसि' (Pā. IV.4.110.) इति भवार्थे यत् । A word not used in class. Sanskrit. But vide *RV*. X.151.4. 'श्रद्धां हृदय्ययाकूत्या श्रद्धया विन्दते वसु'. Cf. 'दुहितुर्हृदय्याः' VII.6.12, above.

61. **अकथयत् यो ब्रह्म सत्यव्रतानाम्** । The plural is used to denote Satyavrata and other sages on the maxim of 'छत्रिणो गच्छन्ति' (छत्रिन्यायः) though some in the crowd may not have an umbrella.



SKANDHA IX

CHAPTER I

4. शुश्रूषतां हि नः । The word शुश्रूषतां is un-Pāṇinian Cf. 'ज्ञाश्रुस्मृदृशां सनः'. The Class. form is 'शुश्रूषमाणानाम्' (Pā. I.3.57).

8. अन्यन्न किञ्चन । Cf. Aitareya Upaniṣad, I.1. 'नान्यत् किञ्चन मिषत्' (Aita Āra. 2.4.1).

11. संज्ञायामास । आस archaic for बभूव vide 'अस्तेर्भूः' Pā. II.4.52. It is current in vedas and Brāhmaṇas. See VII.8.36, above.

13. अप्रजस्य मनोः । अप्रजस्य archaic for अप्रजसः Cf. Pā. 'नित्यमसिच् प्रजामेधयोः' (V.4.122). Philologically, however, there are two separate stems ending in आ and अस् . Here the Samāsānta is dropped.

15. प्रेषितोऽध्वर्युणा होता । 'होतर्यज' इति प्रैषः. This is the technical direction by Adhvaryu.

व्यचरत् । √चर is used in the technical liturgical sense of 'to sacrifice'.

वषट्कारं गृणन् द्विजः । The syllable वौ३षट् or वषट् is to be pronounced very loudly and by day only; vide Āśv. I.5.18. Cf. Pā. 'उच्चैस्तरां वा वषट्कारः' (I.2.35). The initial vowel is prolated by Pā. 'ब्रूहि प्रेष्यश्रौषड्वौषडावहानामादेः' (VIII.2.91).

37. सुद्युम्नस्याशयन् पुंस्त्वम् । आशयन् = इच्छन् 'intending'. The regular form is आशयानः as √शी is Ātmanepada (D.P. 1032) but then it would increase one syllable.

41. दक्षिणापथराजानः । Omission of Semāsānta tac. Cf. Rā. V.1.40, 'baddhvā rākṣasarājānam ānyiṣyāni metri causa.

CHAPTER II

6. प्रलीनोडुगणे निशि । निशा or निश्—the older stem, is fem. and so the [illegible] irregular. But the commentator Śrīdhara construed it with 'स[illegible]' understood; such explanation is ingenious, though not scientific.

अहनत् । Archaic for अहन् see ante. Cal. edns. read अच्छिनोत् (un-Pā. for अच्छिनत्) which is preferable as शिरः √हन् is unidiomatic.

बभ्रोः शिरः । बभ्रु means कपिला brown' (Cow). Cf. RV. X.97.1. 'मनै नु बभ्रूणामहं शतं धामानि सप्त च'. The word is cognate with English 'Brown', Avesta 'bawrō' bowriś, Lat. fiber, 'fibre', Lith, bebrùs. The Aryan base *'bhru' meant brown; the word *bhe-bhru (Skt. babhru) is simply a reduplication of this, vide Nir. IX.28. According to competent authorities Yāska's derivation from √हृ or √भृ is very hazy and indefinite.

9. शूद्रस्त्वं कर्मणा भविता । भविता<√भू लुट्; irregular for भवितासि Aberration of Person; metri causa. concord irregular; Cf. Uttarāmacaritam, Act V, 'तस्मात् सखा त्वमसि'.

26. तस्यावीक्षितसुतो यस्य मरुत्तश्चक्रवर्त्यभूत् ।
संवर्तोऽयाजयद् यं वै महायोग्यङ्गिरः सुतः ॥

Cf. Aita. Brā. (chap. 39.7.21); 'एतेन ह वा ऐन्द्रेण महाभिषेकेण संवर्त आङ्गिरसो मरुत्तमाविक्षितमभिषिषेच, तस्मादु मरुत्त आविक्षितः समन्तं सर्वतः पृथिवीं जयन् परीयाय, अश्वेन च मेध्येनेजे'.

28. मरुतः परिवेष्टारो विश्वेदेवाः सभासदः । Cf. A. Brā. (Ibid) :

मरुतः परिवेष्टारो मरुत्तस्यावसन् गृहे । आविक्षितस्य कामप्रेर्विश्वेदेवाः सभासद ॥

It will be thus observed that the B.P. reproduces, partially, the original verse of the A.B, Ś.B. etc. Vide also Ś.B. XIII.5.4.6; Mahābhārata. XII.29.18.

CHAPTER III

1. द्वितीयमहरूचिवान् । Refers to षडह sacrifices.

12. ग्रहं ग्रहीष्ये सोमस्य यज्ञे । ग्रह is a cup of Soma. Cf. Pā. III.3.58. 'ग्रहवृदनिश्चिगमश्च' vide Ś.B. X.1.1.5, यद् गृह्णाति तस्माद् ग्रहः'.

क्रियतां मे वयो रूपम् । Cf. RV. I.117.13 :

युवं च्यवानमश्विना जरन्तं । पुनर्युवानं चक्रथुः शचीभिः ॥

13. भिषक्तमौ । The twin Aświnas are so call[illegible] [illegible]edas; they are the divine physicians. Cf. अश्विनौ वै देवानां भिषजौ' (T[illegible] II.3.11.2; also A.B. I.18). Cf. 'युवं ह स्थो भिषजा भेषजेभिः' R[illegible] [illegible]7.6), 'भिषक्तमम्' epithat of Rudra; is found in RV. II.33.4. [illegible]क्तमं त्वा भिषजां शृणोमि'. In A.V. waters are described as 'भिषजां सुभिषक्तमाः' (AV.

VI.24.2). See, VI.9.50, Supra. Though un-Pā., we have such vedic superlatives.

15. पुरुषास्त्रय उत्तस्थुरपीव्या वनिताप्रियाः। This fact is referred to in RV. X.39.4. 'युवं च्यवानं सनयं यथा रथं पुनर्युवानं चरथाय तक्षथुः' RV. VII.71.5, 'युवं च्यवानं जरसोऽमुमुक्तम्'.

अपीव्याः। This word has been used in B.P. in the sense of 'beautiful'; V.l. अपीच्या does not suit the context. The vedic meaning as given in Nir. is different. See discussion ante. IV.15.23. In Nir. IV.25. Yāska says 'अपीच्यमपचितमपगतमपिहितमन्तर्हितं वा', But this sense is confined to vedas. B.P. assigns a meaning to 'अपीव्य' for which there is no parallel instance in Sans. literature. Vide, Monier Williams' Dictionary. One suggestion may be ventured. पीवन् is fat i.e. ugly, and the opposite is 'handsome', hence the word अपीव्य has that sense.

20. पतिस्त्वया प्रलम्भितः। प्रलम्भितः here is archaism for प्रलब्धः 'deceived'; the causative form being brought in to complete the foot, 'उपसर्गात् खल्घञोः' (Pā. VII.1.67) इति नुम् Cf. Pā. 'गृधिवञ्च्योः प्रलम्भने' (I.6.69).

CHAPTER IV

1. ततम्। A vedic word, equal to 'तात' (class) 'father'. Cf. RV. IX.12.3. 'कारुरहं ततो भिषक्' Kā. Śr. Sū. III.176. 'ततोऽसि तन्तुरसि··· पुत्रनाम गृह्णाति'. Cf. Nir. VI.6, 'तत इति सन्ताननाम, पितुर्वा पुत्रस्य वा'; Derived from √तन्; the forerunner of तात (class) Indo-European 'ten' to 'extend'. Lat. 'tenēre'.

ततः। For the word Cf. AĀ. I.3.3. 'यथैवैतत् कुमारः प्रथमवादी वाचं व्याहरत्येकाक्षरद्व्यक्षरां ततेति तातेति'.

1–4. (Here नाभाग is only a variant of नाभानेदिष्ठ of Aita. Brāhmaṇa) :

नाभागो नभगापत्यं यं ततं भ्रातरः कविम्।
यविष्ठं व्यभजन् दायं ब्रह्मचारिणमागतम् ॥१॥
[illegible]तरोऽभाङ्क्त किं मह्यं भजाम पितरं तव।
[illegible]त्वां ममायांस्तताभाङ्क्षुर्मा पुत्रक तदादृथाः ॥२॥
[illegible]ङ्गिरसः सत्रमासतेऽद्य सुमेधसः।
षष्ठं षष्ठमुपेत्याहः कवे मुह्यन्ति कर्मणि ॥३॥

Cf. TS. III.1.9.7, 'मनुः पुत्रेभ्यो दायं व्यभजत्, स नाभानेदिष्ठं ब्रह्मचर्यं वसन्तं निरभजत्' etc. The whole story is related in the Aitareya Brāhmaṇa, Chap. XXII.9 and the B.P. has reproduced it almost verbatim. The sage is not called नाभाग but नाभानेदिष्ठ there, as well as in R.V. X.61.18. 'नाभानेदिष्ठो रपति प्र वेनन्'. A. Brā. says (loc. cit.) 'नाभानेदिष्ठं शंसति । नाभानेदिष्ठं वै मानवं ब्रह्मचर्यं वसन्तं भ्रातरो निरभजन् सोऽब्रवीदेत्य किं मह्यमभाक्तेति, एतमेव निष्ठावमववदितारमित्यब्रुवंस्तस्माद्धाप्येतर्हि पितरं पुत्राः निष्ठावोऽववदिता इत्येवाचक्षते। स पितरमेत्याब्रवीत्त्वां ह वाव मह्यं तताभाक्षुरिति तं पिताब्रवीत्—'मा पुत्रक तदादृथाः। अङ्गिरसो वा इमे स्वर्गाय लोकाय सत्रमासते, ते षष्ठं षष्ठमेवाहरागत्य मुह्यन्ति, तानेते सूक्ते षष्ठेऽहनि शंसय, तेषां यत् सहस्रं सत्रपरिवेषणं तत्ते स्वर्यन्तो दास्यन्तीति, तथेति।' Some of the phrases correspond in all essentials in A.B. and B.P. 'षष्ठं षष्ठमहरुपेत्य' refers to Sixth days in अभिप्लव and पृष्ठ्य षडह sacrifices.

The two Vaiśvadeva Sūktas referred to in verse 4 (तांस्त्वं शंसय सूक्ते द्वे वैश्वदेवे) are : (1) इदमित्था रौद्रं गूर्तवचाः etc. RV. X.61 and (2) ये यज्ञेन दक्षिणया समक्ताः etc. RV. X.62. These are also called after the seer, 'नाभानेदिष्ठं सूक्तम्'.

अभाङ्क्त। Form √भज सेवायाम् (share) irregular imperfect; archaic, 2. plu. A.B. has अभाक्त (loc. cit. above), 2nd plu. s-aorist of √bhaj. अभाङ्क्षुः s-aorist 3. plu. of '√भज' due to confusion of Gaṇa with rudhādi Cf. T.S. (loc. cit.), 'न त्वां निरभाक्षम्'—the regular form expected is 'अभाक्षुः' from √भज (भ्वादि०) 998.

3. इमे अङ्गिरसः। Hiatus violation of P. VI.1.109. 'एङः पदान्तादति'.

5. तानर्च्छ-अर्च्छ। Irregular Guṇa √ṛ Imperative 2. Sg. A vedic root √अर्च्छ is found.

8. यज्ञवास्तुगतं सर्वमुच्छिष्टमृषयः क्वचित् चक्रुर्विभागं रुद्राय। Cf. 'उच्छेषणभागो वै रुद्रः' T.B. I.7.8.5.

16. विद्वान् विभवनिर्वाणं तमो विशति यत् पुमान्। Rela. Pro. यत् refers to विभव; syntactical anomaly.

19. तद्भृत्यगात्रस्परशेऽङ्गसङ्गमम्। गात्रस्परशे। H[illegible], by anaptyxis 'अ' is inserted to fill up the metre, otherwise, the [illegible]-syllable metre would be short of one.

22. अभिस्रोतमसौ सरस्वतीम् । Here it means 'against the current of Sarasvati'. अभिस्रोतम् may be taken as an Avyayībhāva Samāsa by Pā. 'लक्षणेनाभिप्रती आभिमुख्ये' (II.1.14).

The compound is archaic, as the stem ends in अस् , and should therefore be अभिस्रोतः . 'Sarasvatīm' is in the Accu. in connection with the Karmapravachanīya 'abhi', having a prepositional force. Cf. Pā. 'अभिरभागे' (I.4.91). 'सरस्वती' name of river, 'सर इत्युदकनाम सर्तेस्तद्वती' Nir. IX.26, traced to √सृ I.E. 'ser' to stream Lett. 'sirt', 'to swarm about'. Cf. 'सरस्वतीं प्रतिस्रोतं ययौ' X.78.18, below.

26. हरिं प्रीणन् । Pres. Part. from '√प्रीञ् तर्पणे कान्तौ च' क्र्यादिगण (D.P. 1474).

30. हरिं मधुवनेऽर्चयत् । √अर्च; अर्चयत् is archaic for आर्चयत् , Imperfect (लङ्) Cf. Pā. 'बहुलं छन्दस्यमाङ्योगेऽपि' metri causa.

33. गवां रुक्मविषाणीनाम् । The adjective रुक्मविषाणीनाम् 'with horns of gold' is irregular; it should be रुक्मविषाणानाम् by 'अजाद्यतष्टाप्' Pā. IV.1.4, vide Pā. IV.1.56, 'न क्रोडादिबह्वचः'.

39. यत् कृत्वा साधु मे भूयात् । We have to understand स्थितस्य after the gerund.

40. आहुरब्भक्षणं विप्रा ह्यशितं नाशितञ्च तत् । Cf. T.S. I.6.7.13, 'अपोऽश्नाति तन्नेवाशितं नेवानशितम्'.

53. तिरोऽभविष्यत् । Conditional future (लङ्) used for future लृट्, metri causa. Cf. किं नोऽकरिष्यन्' X.39.28 below, v. l., भविष्यति म' is faulty as 'abhaviṣyat' is absolutely necessary for the metre.

CHAPTER V

2. तस्य सोद्यमनं वीक्ष्य । V. l. तस्य सोद्यममावीक्ष्य. सोद्यमनम् (सः + उद्यमनम्) is an archaic Vedic Sandhi, necessitated by the metre. Cf. Pā. 'सोऽचि लोपे चेत् पादपूरणम्' (VI.1.134). We have such examples in Bhaṭṭikāvyam.

[illegible] दाशरथी रामः । Cf. RV. सेमामविड्ढि प्रभृतिं य ईशिषे' (II.24.1). Such Vedi[illegible] are copiously found. Also, V.S. 'सेमं नो यज्ञं पावकवर्णं शिवं कृधि' (X[illegible] T.S. IV.6.1.2. A disregard of Pūrvatrāsiddham. उद्यमन rarely used, current form being उद्यम.

4. इडस्पते । A vedic word. By Pā. 'इडाया वा' (VIII.3.54), we have 's' in place of विसर्ग 'इडायास्पते'; again in place of इडायास्पते, we have by contraction इडस्पते. We have parallel Vedic instances, e.g. RV. 'इडस्पतिं जरितर्नूनमश्याः' (V.42.14) and '[illegible] [illegible]मघवा दस्मवर्चाः' RV. VI.58.4; T.B. II 8.5.4. इडस् is the gen. of इड् ([illegible]), d [illegible] place of d, originally preceded by ṛ. (See A.G. p. 176. 'A Gram. Dictionary of Skt (vedic) I. (Sūryakānta). Vide 'इडस्पतिम्' VI.5.27, above.

8. बाहूदरोर्वङ्घ्रिशिरोधराणि । Archaic for 'शिरोधरम्' by 'द्वन्द्वश्च प्राणितूर्यसेनाङ्गानाम्' Pā. II.4.2. वृक्णन् (Gītā and Kāśī) irregular for वृश्चन् (Cal.). Not attested in vedas. Cf. P. VIII.2.36.

20. आतिथ्येनात्ममेधसा । आत्ममेधसा । आत्मनि मेधा यस्य तेन by Pā. 'नित्यमसिच् प्रजामेधयोः' (V.4.122), but this is unnecessary as the Vedic stem is मेधस् (Sacrifice).

CHAPTER VI

7. मृगान् हत्वा क्रियार्हणान् । क्रियार्हणान् । The usual form would be क्रियार्हान् but one additional syllable is required for the anuṣṭubh. अर्हणम् means पूजा or 'honour'; somehow the Samāsa has to be resolved as a Bahuvrīhi viz. क्रियायामर्हणा पूजा उपयोग इति यावत्, येषां तान्'.

19. आहृतः = व्याहृतः । This prepo. verb ā+√hṛ is obsolete in this sense. Cf. 8.1.30, above.

22. एकविंशत्या सहस्रैरहनत् वृतः । 'अहनत्' archaic for अहन् (लङ्) from √हन् ; necessary for metre.

37. Identical verse in Viṣṇu Purāṇa, IV.2.18, प्रति+√स्था 'to set'.

41. जरठः । √जॄ GK. geron. Prākrita from जरत् जरथ. 'Old'. A Prakritism from जरत् or जरथ, cerebral in place of dental due to 'ṛ'.

52. विषयेऽर्थभावः । अर्थभावः a Bahu. compd. अर्थ इति भावो भावना यस्य; अर्थाः = ends of life.

55. स्वपत्युः । Gen. Sg. Un-Pā. for स्वपतेः vide P. I.4.8, 'पतिः समास एव'.

CHAPTER VII

8. सोऽनपत्यो विषण्णात्मा नारदस्योपदेशतः ।
वरुणं शरणं यातः पुत्रो मे जायतां प्रभो ॥

The whole story of Harishchandra and Rohita is detailed in Chap. XXXIII of the Aitareya Brāhmaṇa, beginning with 'हरिश्चन्द्रो ह वैधस ऐक्ष्वाकवो राजा अपुत्र आस' etc.

14. सान्न[illegible] ound is [illegible] राजन् राजन्योऽथ पशुः शुचिः। The original [illegible] in the [illegible] the word सान्नाहुकः a vedic irregular formation. 'सान्नाहिक' is from संनाह with ठक् 'able to bear an armour'. Vide Pā. तस्मै प्रभवति सन्तापादिभ्यः' V.1.101 (सन्नाह is included).

21. पुरुषमेधेन etc.। By the grace of Varuṇa, the fetters of 'Śunaḥśepha, broke down one by one. The A. B. concludes thus :

तदेतत् पर ऋक्शतमाख्यानं शौनःशेफम्। हिरण्यकशिपावासीनो होता राज्ञे शंसेत्॥ (op. cit.)

26. खे ··· धारयन् ··· तं महात्मनि। महात्मन् is used here in the peculiar sense of महत्तत्त्व of Sāṁkhya philosophy.

CHAPTER VIII

6. नावधीत् ··· विकृतवेशिनः। Inspite of the dictum 'न कर्मधारयान्मत्वर्थीयो बहुव्रीहिश्चेदर्थप्रतिपत्तिकरः'. Bahu. compd. विकृतवेशान् not used for the sake of Anuṣṭubh.

13. यस्येरिता सांख्यमयी ··· नौर्यया मुमुक्षुस्तरते etc.। √तॄ being परस्मैपदी, तरते is archaic. The reference is to the Sāṅkhya philosophy of Kapila.

19. दृष्ट्वा विसिस्मिरे राजन्। विसिस्मिरे is archaic for 'विसिष्मियिरे' from √ष्मिङ् (948), 'ईषद्धसने'. By Pā. VIII.3.59. 'आदेशप्रत्यययोः', we must have the second sibiliant as crebral and इयङ् (कित्वाद्गुणाभावे). The syllable has been dropped to avoid an additional letter. See, X.69.33, below.

20. भस्मान्ति ददृशे हयम्। अन्ति a Vedic indeclinable, meaning 'near' Cf. Lat. 'ante'. It is the original of the latter-day word 'antika', Cf. 'अन्तिकामग्निमजनयत्' (RV. Khila, X.142.2) also A.V. 'अन्तिकादिव प[illegible]' (IV.16.1). In the earlier portion of the RV. अन्ति is the usual indeclina[illegible] Examples : 'अन्ति चित् सन्तमह' RV. VIII.11.4. 'अन्ति दूरे पदिष्ट सः' RV.[illegible] 'अन्ति नूनमश्विनोपस्तुतेह' RV. V.76.2 and S.V. II.1103. ([illegible] न जहाति A.V. X.8.32) 'अन्ति सन्तं न पश्यति' (ibid). The regular form ददर्श would lengthen the fifth syll. and shorten the sixth.

CHAPTER IX

2. कालमेयिवान्। एयिवान् from √इण्+क्वसु with उपसर्ग आ vide 'उपेयिवाननाश्वाननूचानश्च' Pā. III.2.109. 'उ[illegible] क्षितम्' (Bhaṭṭoji, S K.).

24. वारितो मद्यन्त्या अपो रुशतीः [illegible] स्रास्तीक्ष्णा वा from √रुश् हिंसायाम् (1419). 'Calculated to injure [illegible]

34. वीक्ष्य दिधिषुम्। दिधिषुम् from desiderative of √धा meaning to impregnate here 'husband'. Cf. RV. X.18.8. 'उदीर्ष्व नार्यभि जीवलोकं, दिधिषोस्तवेदम्'. Here the second husband is not meant, as in class. Sanskrit, vide Amara, II.6.23. In Nir. VIII.20, दिधिषु is explained as 'दाता'; so here the meaning might be (गर्भस्य दातारम्). The vedic form signifies a new husband Cf. RV.X.18.8. 'हस्तग्राभस्य दिधिषोस्तवेदम्'. Also AV. XVIII.3.2; T.A. VI.1.3.

39. सा गर्भमबिभ्रत्। अबिभ्रत् Imperfect of √bhṛ 3. sg. is अबिभः B.P. uses this form. See, X.27.26, below. Cf. RV. X.28.8, 'देवास आयन् परशूँरबिभ्रन्'.

CHAPTER X

9. अटमान उवास कृच्छ्रम्। अटमानः is archaic for अटन् √अट (D.P. 295) being परस्मैपदी Cf. 'अतति' the cause of the cerebral is unkuown. Vide, Wackernagel, Alt. Gramm. p. 173; Prākṛitism.

10. यथा कमुग्रः। कम् means प्रजापतिम् (दक्षम्) here; उग्रः the 'terrible', 'Rudra'.

13. सिन्धुः शिरस्यरहणं परिगृह्य। अरहणं archaic for अर्हणम्, the anaptyxis being necessary for the metre, which should have fourteen syllables.

15. कामं प्रयाहि जहि विश्रवसोऽवमेहम्। अवमेहः means 'urination' from अव √मिह सिचने here metaphorically, a worthless child Cf. the Bengali expressions 'गर्भस्राव मुत' etc. 'बध्नीहि' used metri causa for 'बधान' inpv √बन्ध् 'bind' vide Pā. 'हलः श्नः शानज्झौ' III.1.83, analogical form. See, VIII.24.36 [illegible]a 'nibadhnihi'.

17. [illegible]निर्भज्यमानधिषणध्वजहेमकुम्भश्रृङ्गाटका। धिषण [illegible]or metrical necessity धिष्ण्य 'a seat', 'altar' etc. has been ch[illegible] to धिषण by Anaptyxis.

23. सन्धितं बाणमुत्ससर्ज। सन्धित is derived by इतच् from सन्धा

'तदस्य सञ्जातं तारकादिभ्य इतच्' Pā. V.2.36. The ppp would give the form 'Saṁhitam'.

34. गोमूत्रयावकं [illegible]म् । Śrīdhara 'गोमूत्रपक्वयवान्नभोजनम्' an irregular format[illegible]ound is [illegible]ch word as 'भुञ्जानम्' must be supplied to [illegible] be [illegible] the [illegible] is irr[illegible]

CHAPTER XI

6. यन्नोऽन्तर्हृदयं विश्य तमो हंसि । विश्य (gerund) archaic for विश्वा. Pā. provides ल्यप् in his rule VII.1.37, 'समासेऽनञ्पूर्वे क्त्वो ल्यप्' only when there is an upasarga preceding. But vide, 'सन्ध्यावधूं गृह्य करेण'. Forms like कृत्य, उह्य, अनुगत्वा, निवेदयित्वा are found in Gṛhya Sūtras.

17. स्त्रीपुंप्रसङ्ग एतादृक् सर्वत्र त्रासमावहः । 'त्रासमावहः—त्रासम्' accu. is irregular; it should be षष्ठीतत्पुरुष by 'कर्तृकर्मणोः कृति' or it should have been त्रासावहः but the द्वितीया विभक्ति persists by irregularity inspite of Pā. 'सुपो धातुप्रातिपदिकयोः' II.4.71; used for metrical exigency. Cf. त्रिशतं षष्टिपर्व III.21.18 and तप्तमयःस्पृशः X.37.7, below. 'स्त्रीपुंप्रसङ्गः' is irregular for स्त्रीपुंसप्रसङ्गः vide P. V.4.77.

20. अधिकसाम्यविमुक्तधाम्नः । अधिक=आधिक्य (noun) metri causa.

32. विद्रुमोदुम्बरद्वारैः । उदुम्बर means देहली (threshold) here; a rare use. Cf. Kṣīrasvāmin on Amara II.2.13, 'उदुम्बरः देहलीत्याचार्याः'.

34. स्त्रीपुम्भिः । Un-Pā. for स्त्रीपुंसैः ; Samāsānta omitted. Cf. P. IV.1.87, 'स्त्रीपुंसाभ्यां नञ्स्नञौ भवनात्'.

CHAPTER XII

4. योगं हृदयग्रन्थिभेदकम् । Cf. 'भिद्यते हृदयग्रन्थिः' etc. Muṇḍaka upa. II.2.8.

CHAPTER XIII

6. मित्रावरुणयोर्जज्ञे उर्वश्यां प्रपितामहः । Cf. RV. VII.33.11 :

उतासि मैत्रावरुणो वसिष्ठोर्वश्या ब्रह्मन् मनसोऽधिजातः ।
[illegible] ब्रह्मणा दैव्येन विश्वेदेवा पुष्करे त्वाददन्त ॥ [illegible]lso Nir. V.14).

A[illegible] VII.33.13 :

[illegible] षता नमोभिः कुम्भे रेतः सिषिचतुः समानम् ।
ततो ह मान उदियाय मध्यात्ततो जातमृषिमाहुर्वसिष्ठम् ॥

11. विदेह उष्यताम्। उष्यताम् > √वस् Impv. passive; irregular for वस्तु passive for Active for voice; metri causa.

CHAPTER X

6. शुक्रः अग्रहीत् सासुरोडुपम्। Th... archaic. This condensation of one syllable is due ... metre. A disregard of P's Pūrvatrāsiddham.

9. सान्तानिकः। Means सन्तानार्थी, derived with ठञ् from सन्तान 'an issue'. Vide Pā. V.1.109, 'प्रयोजनम्'. Cf. सान्तानिक VI.14.11 above. The word is not available in vedic literature.

12. किं न वोचस्यसद्वृत्ते। वोचसि from √वच परिभाषणे (1063) is archaic for वक्षि. All these are Vedic forms Cf. RV. I.105.4. 'स तद् दूतो विवोचति'. Also, III.54.19, 'अनागान् नो वोचतु सर्वताता' √वोच् is treated as a Dhātu in vedas; vide Nir. X.42 also RV. I.129.6. 'प्र तद्वोचेयम्' etc. Vide Pā. 'वच उम्' VII.4.20. Cf. वोचन्ति III.14.21, above.

28. हतास्म्यहं कुनाथेन नपुंसा। नपुंसा is an 'eunuch'. Pā. derives it by Sū. 6.3.75, 'नभ्राण्नपान्नवेदानासत्यानमुचिनकुलनखनपुंसकनक्षत्रनक्रनाकेषु प्रकृत्या'; here the pleo... ' is dropped. This form is not available in literature ... taken as a supsup samāsa with the particle 'na' as in ... mentione...

... जाये तिष्ठ तिष्ठ घोरे ··· वचांसि कृणवावहै। Cf. RV. 'हये ... has b... घोरे। वचांसि मिश्रा कृणवावहै नु।' (X.95.1). Ś.B. 11.5.1.6; Bṛhaddevatā. I.53, Harivaṁśa, 1398 reads as follows 'जाये ह तिष्ठ मनसा।... घोरे वचसि तिष्ठ ह॥' (Ch. 24, Harivaṁśa parva).

... पुरूरवाः। The Sūkta referred to is X.95, the Ṛṣi being, पुरूरवा ... and देवता उर्वशी.

35. सुदेहोऽयं पतत्यत्र देवि दूरं हृतस्त्वया।
खादन्त्येनं वृका गृध्रास्त्वत् प्रसादस्य नास्पदम्॥

This ... ka is a substantial reproduction in cla... ...guage of RV. X.95.14. Ś.B. 11.5.1.1; Nir. VII.3 :

सुदेवो अद्य प्रपतेदनावृत् परावतं परमां गन्त... ...विशः' I.3.17;
अधा शयीत निर्ऋतेरुपस्थेऽधैनं वृका रभसासो अद्युः॥

36. The reply of Urvaśī is given in B.P. in this language :

मा मृथाः पुरुषोऽसि त्वं मा स्म त्वाद्युर्वृका इमे ।
क्वापि सख्यं ... स्त्रीणां वृकाणां हृदयं यथा ॥

irregular formation ... found is ...

... the ... X.95.15 is thus : (Ś.B. 11.5.1.9)

... is ... मा मृथा मा प्रपप्तो मा त्वा वृकासो अशिवास उक्षन् ।
न वै स्त्रैणानि सख्यानि सन्ति सालावृकाणां हृदयान्येता ॥

Cf. Ś.B. 11.5.1.9. 'न वै स्त्रैणं सख्यमस्ति'.

39. संवत्सरान्ते हि भवानेकरात्रं रंस्यति अपत्यानि च ते भविष्यन्ति । This version of the story is found in Śatapatha Brāhmaṇa (11.5.1.11), 'संवत्सरतमीं रात्रिमागच्छतात् तन्म एकां रात्रिमन्ते शयितासे' etc.

44. स्थालीस्थानं गतः अश्वत्थं शमीगर्भं विलक्ष्य सः । Cf. AV. VI.11.1. शमीमश्वत्थ आरूढः'. T.B. 1.2.1.16, शमीगर्भाज्जनयन् यो मयोभूः'. Also Śruti 'शमीगर्भादग्निं ममन्थ' (untraced). Sentence elliptical, 'अग्निं ममन्थ' understood.

45. उर्वशीं मन्त्रतो ध्यायन्नधरारणिम् । Cf. T.S. I.3.7.6. 'उर्वश्यस्यायुरसि पुरूरवाः'.

... (ho...

CHAPTER XV

... री (threshold,

... देहलीत्याचार्याः .

9. मातुरदत् स्वयम् । अदत् in लङ् is archaic ... om √अद्. The fifth letter should be short. Cf. 'पञ्चमं ... śānta omitted.

10. तद्विदित्वा मुनिः प्राह पत्नीं कष्टमकारषीः । ... ...aic for अकार्षीः aorist from √कृ. The anaptyxis has been reso... fo. making up the required number of eight syllables. This is for... on the analogy of Vedic forms such as 'अकारिषम्' (RV. IV.39.6), 'अत...' (III.33.12) 'अतारिष्म' (I.92.6) etc. for such Anaptyxis Cf परिषद् ... vide Baudhāyana Smṛti I.1.9, 'पर्वदेषा दशावरा'.

17. दत्तम्...आराध्य । दत्तम् means दत्तात्रेयम् ... युद्दुवः' ... सत्या ...भामेतिवत् 'नामैकदेशग्रहणेन नाममात्रग्रहणम्' under ... (S.K. 3...) says 'पदेषु ... वदत्तो दत्तः, सत्यभामा भामेति' ...

24. ... Here means कामधेन्वा, because she supplied ...

... शतघ्नि । A cannon (fem.) vowel i short due to Vaṁśastha,

found in Brāhmaṇas. Cf. Rāmāyaṇa VI.76.68, 'शतघ्नयः'.

36. (समुपेत्य) समर्पयत् । Archaic for समार्पयत् (लङ्) augment dropped. Injuctive mood.

38. भवान् पापमकारषीत् । Anapty... in ... vedic forms, necessitated by metre. Cf. 'अक...

40. तुष्यते हरिरीश्वरः । तुष्यते archaic for तुष्यति ... is Parasmaipadi.

CHAPTER XVI

2. अप्सरोभिरपश्यत । अपश्यत archaic for अपश्यत्. Ātmanepada form used to fill up the required eighth syllable.

5. घ्नत् । Un-Pā. for हत √हन् लोट् 2. plu.; formed on the analogy of 'ghnanti'.

29. विश्वामित्रस्य चैवासन् पुत्रा एकशतं नृप ।
मध्यमस्तु मधुच्छन्दा मधुच्छन्दस एव ते ॥

Cf. AB. Chap. XXXIII. 'तस्य ह विश्वामित्रस्य एकशतं पुत्रा आसुः । पञ्चाशदेव ज्यायांसो मधुच्छन्दसः पञ्चाशत् कनीयांसः ।' etc. Now, of them, 'Devarāta', ... ते (his original name being Śunaḥśepha) was given the pl... r by Viśvāmitra. All of the sons are here called 'मधुच्... the eldest (प्राणभृन्न्यायेन or 'प्राधान्येन हि व्यपदेशा भवन्ति') of ... ons.

... has b... न् मुमुचे पाशबन्धनात् । See A.B. Chap. XXXIII.4, fo... vide A.B. 33.4, 'उत्तमस्यामेवर्च्युक्तायां वि पाशो मुमु... de T.S. V.2.1.4. 'शुनःशेपमाजीगर्तिं वरुणोऽगृह्णात्, ... वरुणपाशादमुञ्चत्'.

... Cf. A. B. 'त एते अन्ध्रा पुण्ड्राः शबराः ... p. 33.6).

34. ... ज्येष्ठं मन्त्रदृशं चक्रुः । Sunaḥsepha who composed a large nu... given the seniority. Cf. the famous hymn 'कस्य नूनं कत... A.B. 33.4. This mantra and others were rev... to Sunaḥsepha.

... आमन्त्वज्ञो वयं स्म हि । Cf. AB. (33...

... नेर्विशः' I.3.17;

अन्वक् 'follower' अनु+अञ्च्+क्विन् Cf. AV. VI.134.3, 'अन्वञ्चमनु पातय'; 'अन्वञ्चं मा पात्' T.S. 1.8.12 3. स्म archaic for स्मः. Seventh syllable must be short, 'सप्तमं द्विचतुर्थयोः', 'ये मानं मेऽनुगृह्णन्तो वीरवन्तमकर्त मा'. These lines are ... B. verbatim, vide A.B. 33.6 : irregular formation found is ... the ... तो भविष्यथ। ये मानं मेऽनुगृह्णन्तो वीरवन्तमकर्त मा॥ ... is ... कर्त। Aorist of √कृ 3. plu. archaic for 'अकृषत or अकार्षुः' Cf. RV. I.20.6, 'अकर्त चतुरः पुनः' IV.35.5, 'शच्याकर्त पितरा युवाना...अकर्त चमसम्'.

CHAPTER XVIII

4. कृतदारो जुगोपोर्वीं काव्यस्य वृषपर्वणः। The sentence is very ellipticai. It means :

काव्यस्य शुक्रस्य वृषपर्वणश्च कन्याभ्यां कृतदारः।

The words 'कन्याभ्यां' and 'च' omitted; the passage ls crude and irregular from the syntactical point.

8. विजहुः सिञ्चतीर्मिथः। 'सिञ्चतीः' is archaic for सिञ्चन्त्यः by Pā. 'सुपां सुलुक्पूर्वसवर्णाच्छेयाडाड्यायाजालः' etc. VII.1.39.

10. शर्मिष्ठा वासो गुरुपुत्र्याः समव्ययत् ... from सम् √व्येञ् संवरणे' (cover), (D.P. 1007), in Imperfect. In ... री (threshold, ... देहलीत्याचार्याः.

पुनः समव्यत् विततं वयन्ती मध्या कर्तोर्न्यधा ... santa omitted.

उत संहायास्थाद् व्यृतूँरदर्धररमतिः सविता ...

समव्यत् is irregular, aorist and means ... archaic f... V.11), 'समव्ययत्' is found in RV. II-17.4. 'सीव्यन् ... reso... for making ... with the same meaning. ... is form ... on the analogy ... रिजम् ... IV.39.6), 'अत ... (III 33.12).

15. रुषा श्वसन्ती ... aptyxis Cf परिषद ... vide class. or vedic literature ... ee ... रा'.

36. त्वां जरा विशतात् ... is always Pa... द्रुवः' ... त्या is archaic for 'विशतु'.

... (S.K. 3...) says

तिकर्त ...

Ra. IV. ... he supplied

CHAPTER XXV

03 4. ... उच्चरिते ... 'उच्चरित ... is equal to ..., 'urine or stool'.

49. नानेव भाति नाभाति । Cf. 'य इह नानेव पश्यति' Katha upa. 4.10.11 also, 5.14, 'किमु भाति विभाति वा'.

CHAPTER XIX [illegible]

5. वह्वयोऽजाः कान्तकामिनीः । कान्तका[illegible] 'कान्तकामिन्य.' vide Pā. 'सुपां सुलुक् पूर्वसवर्ण' etc. VII.1.39. [illegible]

6. नावबुध्यत । अव+√बुध लङ् augment dropped as fifth syll. is short.

9. तं प्रसादितुम् । प्रसादितुम् is archaic for 'प्रसादयितुम्' (causative). It is an omission of 'i' (णिच्) in the causal form.

कुर्वन् इडविडाकारं नाशक्नोत् सन्धितुम् । इडविडा an imitation sound of goats (bleatings). Cf. Beng. 'विड्विड्करा' 'to mutter' सन्धितुम्. It is the infinitive form of deno. of सन्धि.

10. लम्बन्तं वृषणम् । '√लवि' (379) being Ātma. लम्बन्तं is archaic for 'लम्बमानम्'.

12. सुभ्रु । Voc. un-Pā. But Cf. Bhatti 'हापिताः क्वासि हे सुभ्रु' Vāmana defends thus : 'अकारान्तादप्यूङ्प्रवृत्तेः'.

13. [illegible] प्रीतिम् । दुह्यन्ति from '√दुह प्रपूरणे' is archaic for दुहन्ति [illegible] f divādi and adādi gaṇas.

[illegible] term used in upaniṣads. Cf. 'श्रोत्रियस्य चाकामहतस्य' Br. up[illegible] has b[illegible]

[illegible] विविक्तासनः etc. । Vide Manu, II.215. The reading [illegible]

[illegible] (VI.1.77), [illegible]

[illegible] aning every moment.

[illegible]

34. [illegible] स्थी[illegible] for 'स्थापयित्वा'. There [illegible] rticiple [illegible]. Vide Pā. 'समासेऽनञ् [illegible] of 'arrogant'. Kshiras[illegible] ya Sūtras, such were rev[illegible] ays : √ष्ठभि प्रतिबंन्धे √स्तम्भुः सौ[illegible]

[illegible] नेर्विशः' I.3.17.

12. [illegible] मधमे रमते क्वचित् । Cf. Śāk[illegible]

Act. I.19, 'असंशयं क्षत्रपरिग्रहक्षमा यदार्यमस्यामभिलाषि मे मनः'. Also Act. V. 'भद्रे प्रथितं दुष्यन्तस्य चरितम्, तथापीदं न लक्षये'.

21. येन जातः ... । Cf. 'आत्मा वै पुत्रनामासि' Śata. Brā. ...gular formati... ound is ... त्र मा मृथाः' Sāma-Mantra-Brāhmaṇa I.5.18. ... ...be ... the ... A.B. VII.13.6. ... is ...

25-29. पञ्च पञ्चाशता मेध्यैर्गङ्गायामनु वाजिभिः ।
मामतेयं पुरोधाय यमुनामनु प्रभुः ॥
भरतस्य हि दौष्यन्तेरग्निः साचीगुणे चितः ।
सहस्रं बद्वशो यस्मिन् ब्राह्मणा गा विभेजिरे ॥
त्रयस्त्रिंशच्छतं ह्यश्वान् बद्ध्वा विस्मापयन् नृपान् ।
दौष्यन्तिरत्यगान्मायां देवानां गुरुमाययौ ॥
मृगान् शुक्लदतः कृष्णान् हिरण्येन परीवृतान् ।
अदात् कर्मणि मष्णारे नियुतानि चतुर्दश ॥
भरतस्य महत् कर्म न पूर्वे नापरे नृपाः ।
नैवापुर्नैव प्राप्स्यन्ति बाहुभ्यां त्रिदि... ॥
... (threshold)

These are ancient Gāthās Cf. Nārāyaṇa ... देहलीत्याचार्याः ... V.6. गाथाशब्देन ब्राह्मणगता ऋच उच्यन्ते'; vide Nir. IV.6. 'तत्र ... anta omitted. ...मिश्रं गाथामिश्रं भवति'. All these verses with slight changes ... om the A.B. from the Chapter that describes 'Aindra ... f B. Chap. XXXIX.9), vide also Ś.B. XIII.5.4.14 : ...eso ... fo. maki...

महदद्य भरतस्य न पूर्वे नापरे ... दिवं मर्त्य इव ... s for ... of the analog. ॥

Vide, Also, Ś.B. ... रिक्षम् ... IV.39.6), 'अत ... (III.33.12). ...तीं ... ptyxis Cf परिषद ... vide तेन ... ra'.

तदेतद् गाथयाभिगीतमष्टसप्त... is always Pa... दुवः' ... सत्या अष्टासप्ततिं भरतो दौःषन्ति ... (S.K. 3... says ... चितः ...

Ra. IV. ... the supplied

CHAPTER XXV

... चरित ... is equal to ..., 'urine or stool'.

thieves etc. Cf. Nir. II.17, 'पणिर्वणिक् भवति, पणिः पणनात्'.

35. मरुत्स्तोमेन । A Soma-Yāga in honour of the Marutas.

39. अविभ्रन् । Imperfect 3. plu. [illegible] (1087) धारणपोषणयोः is अबिभरुः so this is an archaic form. C[illegible] परशूँरँविभ्रन्'.

CHAPTER XXI

7. अथान्यो भोक्ष्यमाणस्य विभक्तस्य महीपतेः । A verb such as आगतः is to be supplied after अन्यः. 'विभक्त' is used in the कर्तृवाच्य here on the strength of such usages as 'पीता गावो भुक्ता ब्राह्मणाः' in the Mahābhāṣya. 'अथवा उत्तरपदलोपोऽत्र द्रष्टव्यः । गम्यमानस्याप्रयोग एवात्र उत्तरपदलोपः । or it may be formed thus : 'नपुंसके भावे क्तः, विभक्तमस्यास्तीति विभक्तः इत्यर्श आदित्वादच् । अत्र यदन्नस्य विभक्तत्वं तन्महीपतौ उपचर्यते ।

17. अनन्यराधसः । राधस् here means आराधनम् from √राध संसिद्धौ (दिवादि०, स्वादि०) with असुन् by 'सर्वधातुभ्य असुन्' (uṇā. Sū, 628).

26. बार्हदीषवाः । Descendants of bṛhadiṣu. The lengthening of 'i, is metrical, being the sixth.

28-29. [illegible] षट् संहिताः प्राच्यसाम्नाम् । It appears from this, that [illegible] several redactions of the Sāmaveda at some time, in the [illegible] India and these were therefore called Prāchya-sāma[illegible] followers of these Śākhās were designated by this nam[illegible]

CHAPTER XXII

[illegible] of 'देवापि and [illegible] is described in Nirukta [illegible] [illegible]रौ बभूवतुः । शन्तनुः कनीयान- [illegible] द्वादशवर्षाणि देवो न ववर्ष । [illegible] भिषेचितं तस्मात्ते देवो न [illegible] देवापिः पुरोहितस्ते असानि [illegible] thus : 'शं तनोऽस्त्विति वा, [illegible] is also related in th[illegible]

34. [illegible]

नूनं कत[illegible] 'arrogant'. Kṣhīras[illegible]

were rev[illegible] says : √ष्ठभि प्रतिबन्धे √स्तम्भुः सौ[illegible]

[illegible] नैर्विशः' I.3.17.

12. [illegible] मधमे रमत ववचित् । Cf. Śāk[illegible]

34. धर्मो ... हयमेधशतस्य याट्। याट् 3. Sg. s-aorist √yaj vide Macdonell 'vedic grammar' p. 34. Augment is dropped. Cf. RV. X.61.21, 'याळाश्वघ्नस्य वा... ताभिः'. Cf. T.S. (अयाट्) I.4.44.2, '... formation ... found is ... नोऽयाट्'. It is a very rare word even in ... the ... employed as the seventh syllable would ... is ... against the time-honoured rule 'सप्तमं द्विचतुर्थयोः'.

36. कन्यामहारषीत्। अहार्षीत् with an anaptyxis, for metrical reasons.

37. स्मयन्ती। Archaic for स्मयमाना.

CHAPTER XXIV

56. यदा यदेह धर्मस्य क्षयो वृद्धिश्च पाप्मनः। Cf. Gita IV.7. 'यदा यदा हि धर्मस्य ग्लानिर्भवति भारत, अभ्युत्थानमधर्मस्य' etc.

57. न ह्यस्य जन्मनो हेतुः कर्मणो वा महीपते। Cf. Kaivalya upa. 22. 'न जन्मदेहेन्द्रियबुद्धिरस्ति'.

65. न ततृपुर्दृशिभिः पिबन्त्यो नार्यः। दृशि 'eyes' a word not known in classical literature.

67. भूपचम्वः दृष्ट्वा विधूय। चम्वः 'army' ... of चमू (fem). The form is archaic for चमूः accu. (It is us... (threshold) ... of the metre Vasantatilaka, which requires a long thirteen... देहलीत्याचार्याः ... An Interchange of cases, found everywhere in Epics ... anta omitted. Rāmāyaṇa II.47.12, 'विलपन्ति स्म दुःखार्ता हतवत्सा इव ... also, III.14.28 (ibid) 'रोहिण्यजनपद् गावः' (गावः for ग... reso... for making Mahābharata, Virāṭa parva, 39 ... 17, 'जित्वा नेष्यति चा... s form ... or the analog... IV.39.6), 'अत ... (III 33.12) ... anaptyxis Cf परिष... vide ... 'रा'.

... शताब्द ... is always Pa... दुवः' ... (S.K. 3...) says

Rā. IV. ...

CHAPTER XXV

... उच्चारितं ... is equal to ..., 'urine or stool'.

7. प्रयच्छतो मृत्युमुतामृतञ्च। उत is used ... समुच्चय, equal to 'अपि च' Cf. for the idea RV. X.121.2 :

यस्य छायामृतं यस्य मृत्युः। कस्मै देवाय हविषा विधेम॥

Also Gītā IX.19. 'अमृतञ्चैव मृत्युश्च सदसच्चाहमर्जुन'.

20. पुरुषं पुरुषसूक्तेन उपतस्थे। पुरुषसूक्तम्। The famous Sūkta of RV. X.90 begnning with 'सहस्रशीर्षा पुरुषः सहस्राक्षः सहस्रपात्'; also V.S. XXXI.1.

22. पुरैव पुंसावधृतो धराज्वरः। In धराज्वरः, ज्वरः is used for तापः in a figurative way. 'अवधृतः' archaic for 'अवधारितः' अव+√धृ causal means 'to know, ascertain'. Primary for causative; metri causa.

29. देवकया सूर्यया सार्धं प्रयाणे रथमारुहत्। 'आरुहत्' is an archaic Vedic form either in लङ् or लुङ् √रुह; for आरोहत् or 'आरुक्षत्' respectively. Cf. RV. I.1... सानोः सानुमारुहत्' Sāyaṇa remarks : 'रुहेर्लङि तिपि शपि ... नित्यः' (Pā. Paribhāṣā 94), 'इति लघूपधगुणो न भवति'. Bu... ...aṇa has derived the form in aorist and Bhaṭṭoji in Śa... ...s found fault with the preious etymology, saying, '... has ... तत् प्रौढिवादमात्रमित्यवधेयम्' vide. S.K. (Sū. No. 3406) ... ...ic re... ...स्यइछन्दसि' i.e. च्लेरङ् वा e.g. 'यत् सानोः सानुमारुहत्'; ... to be taken ... a vedic form of the aorist of ... Of c... ...e regular लुङ् form would ... ...V1.1.77), ...ng, against the injunction.

... AP ...णXV... ...योः॥

34. ... ...क्षितस्या... ...स्तम्भः ... See detailed notes under nu... ...rticiple for ... ne ...

नूनं कत... of 'arrogant'. Kṣhīras... The parallel infra ... to were rev... ...ys : √ष्टभि प्रतिबन्धे √स्तम्भुः सौ...

... नैर्विशः' I.3.17;

... rity'. ... instead ... ...वशात्। ...

12. ... ...मधमें ...त क्वचित्। Cf. Śāk...

form is 'jok'. 'ओकः निवासनाम उच्यते:' N. III.3. traced to √उच समवाये 'to congregate'. Cf. Pā. VII.3.64. 'ओक उचः के' GK. 'Oikos'. Acc. to Wackernagel au for... is based on Popular Etymology. Alt. irregular formati... pound is ... the ... प्रतिवोढुम् । V.l. प्रतिव्योढुम् प्रति+वि+ऊह Infini. ... is ... of 'arraying against, then 'remedying' vide प्रतिव्योढुमधीश्वरः, VIII.15.26. A figurative semantic development.

52. एवं विमृश्य यावदात्मनिदर्शनम् । 'यावदात्मनिदर्शनम्' is an avyayibhâva Samāsa by Pā. 'यावदवधारणे' II.1.8. The word is used ln a round-about way, meaning 'to one's light' knowledge etc.

66. अजनशङ्कया । अजन means 'one without birth' i. e. Viṣṇu.

67. घ्नन्ति ह्यसुतृपो लुब्धाः । असुतृपः 'taking life' a killer used in the vedic sense. Sce ante, for full discussion. Cf. RV. X.82.7, 'नीहारेण प्रावृता जल्प्या चासुतृप उक्थशासश्चरन्ति' vide, also, V.S. XVII.31.

CHAPTER II

3. निविविशुः कुरुपञ्चालकेकयान् । निविशु... ...haic for निविविशिरे Pā's rule 'नेर्विशः' (I.3.17) provides Ātmanepada. ... (thresholu, ...

... देहलीत्याचार्याः ...

21. स्त्रियाः स्वसुर्गुरुमत्या वधोऽयम् । गुरुम... ...ying a child with its weight'. It is the same as its syn... ...anta omitted. ...erived from गुरु with इनि by 'व्रीह्यादिभ्यश्च' Pā. V.2.116. ... ...urse, is not found in a lexicon but the B.P. has coin... ... ...ic f... ...त्यय (in the sense of 'possession'... II.17... ...reso... ...fo. makii... ...s is for... ...or the analog...

23. प्रतीक्षन् । ... ...रिजम्... IV.39.6), 'अत... (III.33.12).

25. गीर्भिर्वृषण... ...uptyxis Cf परिष... ...vide pourse desires' etc. I... ...'.

of Gods. ...शता... ...is always Pa... ...दुवः' ... ...त्या

ऐडयन् । Imp... ...(S.K. 3... says

...ायन...

Rā. ...se. ... ...the supplied

CHAPTER XXV

...03. ...4. ...अगात् हुङ्कृतेर... ...is equ... ...ed by ...'u...follows : 'सर्वतः स्रवन्ति पयांसि यस्य'. ... ...formation

व्यधिकरणबहुव्रीहिः'. This Samāsa, though not generally favoured in Grammar is almost always to be requisitioned in analysing many compounds in the B.P.

36. न नामरूपे गुणकर्मजन्मभिर्निरूपित... in ... निरूपयितव्ये as √निरूप is curādi.

37. संस्मरयंश्च ··· नामानि रूपाणि । Here the causative ... √स्मृ is short. '√स्मृ आध्याने' इति घटादिकत्वात् मित्वाद् ह्रस्वः'. See under Pā. I.3.67, 'णेरणौ यत् कर्म णौ चेत् स कर्तानाध्याने'.

38. द्रक्ष्याम गाम् । द्रक्ष्याम is archaic for future tense form द्रक्ष्यामः. Such future imperatives are found e g., in Ramāyaṇa, III.15.19, 'इह वत्स्याम सौमित्रे सार्धमेतेन पक्षिणा'. द्रक्ष्याम is used, short syllable being necessary for metre too (Indravaṁsā). Cf. करिष्याम in Ramāyaṇa I.40.9 These forms can be considered as Future Imperatives or Future Optatives. Vide Rāmāyaṇa II.40.22 and II.47.11.

CHAPTER III

4. अग्नयश्च शान्ताः तत्र समिन्धत । समिन्धत is archaic for 'समैन्धत' in Imperfect of ro... ञिइन्धी दीप्तौ (रुधादि० 1448). Here आट् has been dropped by P... बहुलं छन्दस्यमाङ्योगेऽपि'.

51 ... mentione... Explained as घनतमसि a quaint formation. यथा is यथाव... mean 'like' or 'such as'; B P. habitually employs it to m... has b...

4... re... ave away in charity' √spṛś, secondarily means 'to gi... am II, 'स्पर्श... टोघ्नीः' vide Amarakoṣa II.... 15... ngiras... der... पचाराद्दानं पुच्छादौ गवादि ... the ... I.1.77), 'Gav...

... P ... here means कथितम् a

34. ... क्षितस्या... स्थी... स्तम्भः he'e...

nu... rticiple for (6.9) that ... from 'परा √अय गतौ' नूनं कत... 'arrogant'. Kshira... Ai. Pā. 'उपसर्ग... infra.

were rev... ys : √ष्ठभि प्रतिबन्धे √स्तम्भुः सौ... इला ...

mean... विशः' I.3.17;

rity' ... instan... वशात् ।

Bhagavata 2...

यदिच्छा, lax pronunciation; Prākritism. Cf. Ved. यत्रांण: for यद्रानः. In North Bengali, an adventitious 'r' comes, आम = राम.

28. मा प्र... शां कृषीष्ठाः । कृषीष्ठाः √कृ, आशीर्लिङ् (bene- ... irregular formation ... pound is ... the use of आशीर्लिङ् is out of place here, as ... be ... the use of aorist and besides no benediction is in- ... is ir...

45. यास्येथे मद्गतिं पराम् । यास्येथे is archaic for यास्यथः.

49. (द्वारः) स्वयं व्यवर्यन्त । व्यवर्यन्त is archaic for व्यव्रियन्त (कर्म-कर्तरि). Here Guṇa is irregular.

CHAPTER IV

15. मया ··· पुरुषाद इवापत्यं वहवो हिंसिताः सुताः । Here there is a syntactical contamination; since मया (instru) is the उपमेय and पुरुषाद is उपमान, the correct form expected is पुरुषादेन but then, a syllable would be in excess. The whole sentence is in passive voice. For भास see III.14.35 above. A Deśī word.

22. बाध्यबाधकताम् । बाध्य oppressed, बाधक 'oppressor' √बाध्. In mod. Beng. it means, with a modified ... s, a 'bond of obligation'. Poet Rabindranath has labelled the ... (threshold, 'बाध्यतामूलक-शिक्षा' as a Linguistic barbarity. ... देहलीत्याचार्याः.

31. अनिर्दशाम्निर्दशांश्च हनिष्यामः । निर्द... śānta omitted. ... samāsa and is used in A.B. Chap. 33. 'यदा वै पशुर्निर्दशो ... archaic f...

35. अयुध्यतः । Archaic for अयुध्यमान ... reso... for making ... II-17. ... is for ... of the analog...

CHAPTER ...

... रिंगम् ... IV.39.6), 'अत ... (III.33.12).

11. नन्दालयं ... anaptyxis Cf परिषद ... vide We have here पूर्वसवर्णद... dee. ... रा'.

18. व्रजः ··· रा... is always Pa... पुद्रुवः' ... सत्या 'a garden'; so the use ... (S.K. 3... says ... vide

Rā... se ... the supplied

CHAPTER XXV

... 4. अगात् हुङ्कृते ... is equ... ed by ... follows : 'सर्वतः स्रवन्ति पयांसि यस्य'. ... irregular formation

CHAPTER VI

4. योषित्वा मायया‌त्मानम्। Cf. RV. VIII 33.9, 'नेन्द्रो योषत्यागमत्' (mating). Sāyaṇa under III.52.3, 'जोषयासे ... योषणाम्' says '√युष भजने इति सौत्रो धातुः; योषित्वा' almost obsolete ... Sū. (102), 'हसृरुहियुषिभ्यः इतिः', provides for ... 'a woman' (young), 'ऋश्यस्य रोहित् पुरुषस्य योषित्' इति ... means 'assuming the form of a young woman'. Now this Sautra dhātu has also 'योषित्वा' as its gerundial form but the sense of 'mating' is inapplicable here. But Nir. III.15 'योषा यौतेः' traces to √यु 'to mix but I.E. Jeus Young'. Lat. Jūno योषित् is only an extended form of योषा with the suffix 'it'. Here it seems, yoṣit has been used as a deno. verb with a gerund. See, author's article 'on some Vedic and Archaic words in B.P.' in B.K. Barua Commemoration Volume, p. 158. (AIOC, Gauhati, 1966).

7. अग्निमिवाहितं भसि। भसि 'in ashes'—is loc. sing. of भस्. It appears frequently in the form of भसितम्. The word is derived with क्विप् from √भस् but seldom used in literature. The root is found in D.P. 1100, भस ...योः; RV. VI.3.4. 'भसदश्वो न यसमान आसा'.

16. ... षणम्। आरोह waist of women. Amara III.3. 238. ... mentioned ...

... जानु। अङ्घ्रि is archaic for अङ्घ्री mas. accu. ... has ... 'जानु' archaic for जानुनी. अङ्घ्रि is masculine Cf. ... required ... पदङ्घ्रिः √अहि गतौ'. Skt. Jānu 'Knee' Ave. Zānu ... 'genu'. To con... with Vasantatilaka the short ... ngiras ...

... the ... I.1.77), 'Gava... chaic for 'अधिष्ठितम्'. ... arly by Syncope, as the ... तेर्धिष्ठितं गर्भम्'. Initial

34. ... स्थी... क्षितस्या... 7; Ved. Gram. p. 11.

nu... rticiple for ... नूनं कत... 'arrogant': Kshira... infra. were rev... ys : √ष्ठभि प्रतिबन्धे √स्तम्भुः सौत्रः ... इला ... mean... विशः' I.3.17;

Bhagavata ... rity' ... instead ... वशात् ...

CHAPTER VII

16. गावः ··· प्राद्रात् । गावः nom. plu.; is archaic for गाः (accu), used for the sake of the metre. See, गावः X.46.18, infra, also III.2.31, Supra
irregular formation ... pound is ...
... the ... सु । आस । Perfect of √अस्, not allowed by ... is irr... .4.52). But is current in Brāhmaṇas, which are pre-Pāṇinian.

35. Hiatus bet vowels, metri causa.

CHAPTER VIII

16. एष वः श्रेयः आधास्यत् । लृङ्; आधास्यत् is here archaic for आधास्यति. It can be taken also as a sort of Subjunctive (लेट्), which also has a future sense. By Pā. III.4.34, 'सिब् बहुलं लेटि' we have 'स' and by 'इतश्च लोपः परस्मैपदेषु' (III.4.97), we have the dropping of 'i' in the termination, to make up eight syllables आ+√धा. Generally in B.P. for metrical reasons conditional future (लृङ्) is used for लृट्. See X.26.19. below, where the verse is repeated verbatim.

22. तावङ्घ्रियुगमनुकृष्य सरीसृपन्तौ । सरीसृपन्तौ is archaic for सरीसृप्यमाणौ 'crawling forward'. It is the pres ... (threshold, the intensive of √सृप् Lat. 'Serpo'. ... देहलीत्याचार्याः.

उपेयतुरन्ति मात्रोः । अन्ति a vedic word ... anta omitted. ... s. see discussion above under VII.7.13; the form has ... r the sake of the Vasantatilaka metre. ... archaic f...

24. प्रगृहीतपुच्छैः । ... 'tail' also पिच्छ ... for making पिछा' broomstick पाछा 'buttock', ... pusa'. ... s form ... on the analog... Cf. P. V.3.33, 'पश्च पश्चा च ... रिपम् ... IV.39.6), 'अत ... (III.33.12).

26. पद्भिर्विचक्र... ptyxis Cf परिषद ... vide by Pā. वेः पादविहरणे I.3 ... ...रा'.

31. सुप्रतीको यश... is always Pa... दुवः' ... 'an honest face' fig. inn... (S.K. 3... says
... वं त...
Ra... se.
...ects ... he supplied.

CHAPTER XXV

...4. अगात् हुङ्कृतैः ... is ...ed by ... follows : 'सर्वतः सर्वान्त पय...स यस्य'. ... irregular formation

omitted due to mandākrāntā; 'का ममन्य' would neither suit.

7. जहास तं चापि न तत्र पश्यती। पश्यती archaic for पश्यन्ती Cf. Pā. 'शप्श्यनोर्नित्यम्' VII.1.81. [illegible] in [illegible]

11. भिषयन्ती-अवागुरत्। भिषयन्ती [illegible] par. of √भीष् Cf. Pā. 'भियो हेतुभये षुक्' (VII.3.40) [illegible] be Ātmanepada by Pā. 'भीस्म्योर्हेतुभये' I.3.68 i.e. 'भीषयमाणा' अवागुरत् √गुरी (D.P. 1396) 'उद्यमने' is unsuited; Ātmanepada and तुदादि and so the regular form would be 'अवागुरत' in Imperfect. In भिषयन्ती the initial short vowel is due to Vaṅśasthavila metre, अवागुरत् is explained by Śridhara as अभर्त्सयत् 'rebuked'. The root meaning, हिंसा is √गूरी (1154). Shortening metri causa. अवागुरत्. -a confusion in Gaṇa and the Dhātu's long vowel shortened in Vaṁśastha. Cf Manu. IV.169, 'विद्वान् अवगुरेदपि'.

CHAPTER X

5. क्षीवाणौ समवुध्यत। The classical word क्षीब 'drunk' is derived by Pā. in his rule 'अनुपसर्गात् फुल्लक्षीबकृशोल्लाघाः' (VIII.2.55). But in earlier literature it was often used as having an stem, क्षीबन्; likewise पीवर, class[illegible] 'fat' GK. πεων, vide D.P. 382 '√क्षीबृ मदे'.

[illegible]

51 [illegible] mentioned [illegible] पेत्य कुजयोरिव जातवेदाः। कुजः कौ पृथिव्यां जायते इति 'a [illegible] the etymological (यौगिक) sense.

[illegible]

[illegible] पादयोर्नः। Here the plural नः is used in the sense o[illegible] requires [illegible] दो द्वयोश्च' (I.2.59).

[illegible] दरशने archaic for दर्शने; the [illegible] Angirasa [illegible] metre.

[illegible] (VI.1.77), 'Gava [illegible]

[illegible]। Here though नलकुबर [illegible] with 'युवाम्' understood.

34. [illegible] number as a loose एकशेष nu[illegible] participle for [illegible] so long, contrary to [illegible]

नूनं कत [illegible] of 'arrogant'. Kshiras[illegible] Am [illegible] infra. were rev[illegible] says: √ष्ठभि प्रतिबन्धे √स्तम्भुः सौत्र [illegible] इला h[illegible]

mean[illegible] विशः' I.3.17;

Bhagavata [illegible]

CHAPTER XI

7. **गोपीभिः स्तोभितः ।** स्तोभितः encouraged, 'स्तोभः' means those syllables, such as हा ... meaningless, used to convert Ṛk. into ... rregular formati... ound is ... SV. 'आ स्तोभति श्रुतो युवा स इन्द्रः' (SV. ... the ... is ...

...तः । From √ष्टुभु (394) स्तम्भे. Cf. Eng. 'stuff'. The root sometimes means 'filling up'; hence the meaning in the context is 'puffed', 'inflated with praises' etc.; a semantic expansion by means of a fig. use.

On 'स्तोभः' refer to Śabara Bhāsya (IX.2.39), 'य ऋगक्षरेभ्योऽधिकः न च तैः सवर्णः, स स्तोभो नाम। ईदृशे हि लौकिकाः 'स्तोभ' शब्दमुपचरन्तीति। तद् यथा देवदत्तेन सभायां परं प्रलपता बहुस्तोभं कथितम् । यदर्थवचनेभ्योऽधिकं विवर्णञ्च तदालोच्यैवं वक्तारो भवन्ति ।' (vide article on 'स्तोभः' by A.T. Sarma Biswas, Vedaśāstrī, Mañjūṣā, Vol. XIV. No. 5).

8. **बिभर्ति पीठकोन्मानपादुकम् ।** A Samāhāra Dvandva उन्मानम् means weight, measures, scales etc. 'ऊद्ध्वं मीयतेऽनेनेति करणे ल्युट्' from √मा 'to measure' vide Kṣiraswāmin 'तत्र तुलाद्युन्मानम्' on Amara, II.9. 5. He quotes 'ऊर्ध्वं मानं किलोन्मानम्'.

... (threshold, ... र देहलीत्याचार्याः ...

14. **यशोदाजोहवीत् कृष्णम् ।** आजोहवीत् Impe... ...लुक्) 'to call' vide I.15.41 supra. Cf. RV. III.33.4, 'किं... ...ोति' (Intens. pres). ...anta omitted.

15. **तात एहि ।** Hiatus for the sake of Anu... ...c f...

20. **नीत्वा स्ववाटम् ।** ...वृति Prākrita ...eso... ...makii... e' Beng. वेड़ा, वाड़ी etc. Cf. Rām... ...I-17... cereb... ...s for... ...of the analog... ...रिजम् ... IV.39.6), 'अत ...' (III.33.12)

28. **पुण्याद्रितृणवीरुधः** ...aptyxis Cf परिषद् ... vide वीरुध् (consonant-ending) ... ...वीरुध'. ...a-ending base.

...शतं ... is always Pa...दुवः' ... सत्या

पशव्यम् । Not ve... ...(S.K. 3...) says ...गवादिभ्यो यत्'.

...R... ...se. ...ects ...wi... ...he supplied

CHAPTER XXV

...3. ...4. **अगात् हुङ्कृतैरसतु** ... is ...ed by ...s follows : 'सर्वतः स्रवन्ति पयांसि यस्य'. ...irregular formation

CHAPTER XII

2 सुशिग्वेत्रविषाणवेणवः । शिच् is the same as शिक्यम् ; in the East Bengali शिक्का (pronounced छिक्का).

7. ध्मान्तः शृङ्गाणि केचन । ध्मान्तः pres. part. of √ध्मा (927), 'शब्दाग्निसंयोगयोः', 'blo... √ध्मा; is substituted by √धम when शित् प्रत्यय follows

9. प्लवन्तश्च पलाशिषु । प्लवन्तः archaic for प्लवमानाः √प्लु being Ātmanepada; vedic √प्रु. Eng. 'float'. GK. πλίω (pliò). कीशः monkey; possibly non-aryan.

19. सत्वकूटं पुरः स्थितम् । सत्वकूटम् । 'सत्वाभासम् कूटम्' means 'deception', therefore the sense is of 'deceptive animal'.

20. अधराहनुवद्रोधः । There is irregular lengthening in उत्तर and अधर on the analogy of the Vedas· Cf. 'अन्येषामपि दृश्यते' Pā. VI.3.137 or हनु being fem. it is a violation of Pā. VI.3.42, 'पुंवत् कर्मधारयजातीय-देशीयेषु'. 'रोधः' here is used in a peculiar sense. It means lower lip, which closes the mouth. An obscure phrase. 'हनुर्हन्तेः' N. VI.17. GK. genus.

... घासान् । 'घास' food √अद् I. (715). Here semantically ... expanded.

... तरसा ववृधे गले । ववृधे from √वृधु वृद्धौ, (759) is ... i. e. has the sense of a causative verb.

... णः । This compound is open to objection on ... 'न कर्मधारया... यो बहुव्रीहिश्चेदर्थप्रतिपत्तिकरः' used ... Locative मूर्धनि on the vedic ... (...1.1.77), ... also the metrical purpose. ... यज्ञस्य कारवः' and 'मूर्धन् यज्ञस्य

34. ... क्षितस्या... is archaic for 'अकृष्ट' ... (Pā. VIII.2.27) नूनं कत ... 'arrogant'. Kshiras... infra. were rev... says : √ष्ठभि प्रतिबन्धे √स्तम्भु: सौत्र... इला h... mean... विशः' I.3.17;

Bhagavata ...

I.2.14.3, 'यो नो दूरे अघशंसो यो अन्त्यग्ने'.

दृष्ट्वा महीशस्य जगाम विस्मयम् । महि is vedic, here used as a noun meaning 'greatness' (...sative), neuter.

...rregular formati... pound is ... re it means 'बहुकालम्'; the second part is ... be ... the ... rule V.2.52, providing तिथुक् is crude. ... is ir...

41. तत्कालीनम् । Un-Pā. (IV.3.11) 'कालाट्ठञ्' S.K. 'अपभ्रंशा एवैते इति प्रामाणिकाः'.

44. लब्धबहिर्दृशिः । दृशि is used in B.P. in the sense of 'sight' 'eye' etc. It is from √दृश् with uṇādi 'i'; not generally found.

CHAPTER XIII

5. अहोऽतिरम्यम् etc. । Archaic Sandhi as O is pragṛhya by Pā. I.1.15; 'ओत्'; required for the upendravajra, even then it is short of one syllable. Cf. 'अहोमितयोगमायां' VIII.23.8, above.

6. वत्साः चरन्तु तृणम् । Vide Nir. I.12.13. 'यत् किञ्चित् तृन्द्यात् तृणं तत्' √तृद् 'to cut', Cf. Mod. Irish. 'trāinīn', O Sl.', 'trinu', Eng. 'thorn' Goth. 'thaurnus', Ger. 'dorn'.

7. बुभुजुः समं भगवता मुदा । बुभुजुः is arc (threshold, ... √भुज् vide Pā. 'भुजोऽनवने' I.3.66. ... देहलीत्याचार्याः.

13. मित्राण्याशात् मा विरमत । This footānta omitted. ...ne syllables, contrary to eight in Anuṣṭubh, 'आशः' = ... is 'समाशः' etc. Cf. 'समाजेषु समाशा भवन्ति' (ibid), ...ic f... XII.1, above. 'ऊचे कृष्णोऽस्य भी...'—अस्य gerund ...eso ... fo. maki... is archaic for 'असित्वा or अस्त्वा' ... 17 ... s for ... on the analog...

15. द्रष्टुं मञ्जु म... ... रिषम् ... IV.39.6), 'अत ... (III.33.12) ... ... ptyxis Cf परिष... ..., vide महि 'great' neuter, (vedic), ...देऽ...रा'. (II.57). Vedic examples : ... SV. 1.166. Also 'महित्वमस्य... ... is always Pa... ...द्रुवः' ... सत्या ... अमूर न वयं चिकित्वो महि... ... (S.K. 3...) says ...

... Ra... se. ... ects ... wi...

CHAPTER XXV

... 4. अगात् हुङ्कृतम्... ... is ...ed by ... follows : 'सर्वतः सर्वान्त पयांस यस्य'. ... irregular formation

and can be derived from √स्रु with क्विप् प्रत्यय. 'हुङ्कृतैः' an onomatopoea. Cf. हुङ्कारः ('वर्णात्कारः' Vār). 'आस्रुपयाः' possibly irregular lengthening of 'अस्रुपयाः' (Lengthened ā metrically necessary) on vedic analogies used in etymological sense; √अस् 'flowing'. Cf. [illegible] tears'.

38. सवयसान्। Archaic for सवयसः treated as [illegible]

45. तस्यां तमोवन्नैहारम्। Śrīdhara remarks 'तद्धितार्थोपसर्जनस्यापि तमसो नैहारमिति विशेषणं छान्दसम्'. In तमोवत्, तमः has to be isolated and construed with नैहारम्. The whole thing is a syntactical contamination, like 'दारुपात्रं च मृन्मयम्'. Such constructions are the rule in German e.g. Eisen-und-strassenbahnen (lit. rail and tram-ways). Vedic examples of such contamination are : इन्द्रश्च सोमं पिबतं बृहस्पते' RV. IV.50.10; AV. XX.30.1 also, 'इन्द्रश्च सोम जागृतम्' RV. VII.104.25; AV. VIII.4.25. 'ऐश्यं निहन्ति' ऐश्यम् is ईशस्य भावः कर्म वा, ईश+ष्यञ् vide, गुणवचनब्राह्मणादिभ्यः कर्मणि च' Pā. V.1.124.

55. यस्य भासा सर्वमिदं विभाति सचराचरम्। Cf. 'तस्य भासा सर्वमिदं विभाति' Kaṭha upaniṣad, V.15.

59. अ[illegible]वृन्दावनं समाप्रियम्। समाप्रियम् may be taken as a Vedic form [illegible] म् and √आप्री+क्विप् in acc. sing. or the word is 'प्रिय. [illegible] technical laudatory Vedic stanzas, eleven in number, in th[illegible] mentioned [illegible] rived by Yāska as follows (Nir. VIII.4).

[illegible] ? आप्नोतेः प्रीणातेर्वा। It is derived from √प्रीञ् [illegible] has b[illegible], with क्विप्. The word therefore can be taken as t[illegible] ic require[illegible] प्री'.

[illegible] obsolete [illegible] ngirasa [illegible] SKt.; Vedic; used for [illegible] the [illegible] 1.1.77), 'Gavā[illegible]

[illegible] n onomatopoea (शब्दानु- [illegible] word. Cf. Nir. III.18,

[illegible] क्षितस्याप [illegible] of the Vedic form ऐळत [illegible] स्य ळकारं बह्वृचा जगुः'; [illegible] rticiple for [illegible] Cf. 'अग्निमीळे पुरोहितं [illegible] 'arrogant'. Kṣhiras[illegible] infra. were rev[illegible] ys : √ष्ठभि प्रतिबन्धे √स्तम्भुः सौत्रः [illegible] इला h[illegible] mean[illegible]

[illegible] विशः' I.3.17;

Bhagavata [illegible]

CHAPTER XIV

2. (कोऽपि) नेशे महि त्ववसितुम् । ईशे and महि are purely vedic words. By Pā. VII.1.41 ... पस्त आत्मनेपदेषु' in place of ईष्टे we have irregular formation ... found is ... ईशू ('महि' has been already discussed. See ... the veda : Nir. VII.1. 'इन्द्रो दिव इन्द्र ईशे पृथिव्याः' ... is fr...

4. तेषामसौ क्लेशल एव शिष्यते । 'क्लेशल' (noun) an unusual word in the sense of क्लेश. The taddhita 'lac' term, is not available by Pā. V.2.97, 'सिध्मादिभ्यश्च' nor by any Vār. Possibly formed on the analogy of कश्मलः (मोहः). An addl. syllable was necessary for the metre.

7. मिहिका । 'Frost' √मिह सेचने. Cf. मेघ 'cloud'.

11. ते महित्वम् । महित्वम् a vedic formation from महि neuter, adjective, found exclusively in the vedas, Cf. Hiraṇyagarbhasūktam 'यस्यैते हिमवन्तो महित्वा' (X.121.4), 'महित्वमस्तु वज्रिणे' RV. 1.8.5. SV. 1.166. 'महित्वेभिर्यतमानौ समीयतुः' RV. X.11.37.

26. तरणाविवाहनी । अहनी here means day and night. It is an Itaretara dvandva Samāsa, 'अहश्चाहश्चेति'. In RV. VI.9.1 the day is called white and the Night is poetically designated as th... (threshold,

अहश्च कृष्णमहरर्जुनं च विवर्तेते रजसी वेद्याः देहलीत्याचार्याः ।

वैश्वानरो जायमानो न राजावातिरज्ज्योतिषाग्निस्तमांसि ... omitted.

See Nir. 2.21; vide A. Brā. Chap. XIV ... the sun never really rises or sets. 'स वा एष न कदाचन ... मन्यन्ते ··· रात्रिं परस्तात्' etc. ... 17 ... making ... on the analogy

37. प्रपञ्चं निष्प्रप... (... IV.39.6), 'अत ... (III.33.12) and then the world, ... ptyxis Cf परिषद् ... vide exepression. ... रा'.

40. आकल्पमार्कमर... is always Pa... द्रुवः' ... filling up the required ... (S.K. 3...) says ...

... Rase. ... ects ... he supplied ...

CHAPTER XXV

... 4. अगात् हुङ्कृतैः ... is ... by ... follows : 'सर्वतः सर्वान्त पयांसि यस्य'. ... irregular formation

अरे सर्वस्य कामाय सर्वं प्रियं भवति, आत्मनस्तु कामाय सर्वं प्रियं भवति'.

60. अर्धार्दनं शाद्वलजेमनञ्च । जेमनम् means भक्षणम् vide. Yaśastilaka Ch. 5, 'जेमनावसरेषु ··· संभाव्यमानः'. Cf. A... K. II.9.56, 'जेमनं लेह आहारः' etc. The verb 'jemati' is considered ... Cf. Hindi Jevnā 'to eat', Beng. जाब्ना (fodder) Mar. ... Jām, Kurku, 'Jome'. Cf. also, juang, jūn, Śavara 'jvm' ... vāmin comments; 'जमेर्जेमनमाहुः'. This √जम् gives rise to जम्भ (vide loc. cit. vācaspatyam), (tooth) Gk. gomphos, old Sl. zobu and we have citron fruits called (जम्बिर or जम्भिर) Pā. D.P. enumerates √जमु (No. 4.71) अदने (भ्वादि) Acc. to philologists, जेमन is a non-Sanskrit word borrowed from austro-asiatic sources and so it is a Deśi word. In D.P. we find also, besides √जमु, √जिमि. Cf. Bhaṭṭoji 'जिमिं केचित् पठन्ति'. Tatvabodhinī says there, 'तथा च जेमनमिति भोजने प्रवर्तते'. Its use in class. Skt. is rare and very late. Cf. also Pā. V.4.125, 'जम्भा सुहरिततृणसोमेभ्यः'. It is quite possible that जम्भ has come from √जम् Cf. Eng. 'Jaw', 'Gum'. Vide RV. I.143.5. 'अग्निर्जम्भैस्तिगितैरत्ति भर्वति'; for the root Cf. Naiṣadha 16.87, 'अशाकि लोकैः कुत एव जेमितुम्'. Also Mohrājaparā jaya Act. I. (Prā), 'जं वा तं वा जेमसि'. See author's Article on some Vedic and Archaic words in B.P. (Prof. ...ua Commemoration volume 1966).

61. ... । Game of hide and seek. It is the variant of निलय...). Cf. Tai. u. II.2.6.1, 'निलयनं चानिलयनञ्च' (T.u.). निल... 'to go out', 'hide' with lengthening or double upa... ...eding. Cf. Pā. VIII.2.19, 'उपसर्गस्यायतौ'.

... 'Gavā... । विषूचीनः from विष्वञ्च ... (...1.1.77), ... mations : तिरश्चीनः ete. ... ...ide, 'Sāyaṇa' (loc. cit.)

... ...ताः > √दिदृक्ष (des.) ...

नूनं कत... of 'arrogant'. Kṣhiras... A... ...ntra.

were rev... ...ys : √ष्ठभि प्रतिबन्धे √स्तम्भुः सौ... इला ...

mean... ...विंशः' I.3.17;

Bhagavata ...

45. गताध्वानश्रमौ । An archaic compound for the regular गताध्व-श्रमौ or गताध्वन्यश्रमौ. अध्वन्य is formed by Pā. 'अध्वनो यत्खौ' V.2.16, though in a different sense. But this can be used as an adjective to 'śrama'. A single i[illegible] found in vedic literature. Vide वैदिकपदानुक्रम-irregular formati[illegible] found is [illegible] ing 'way' is unknown to later literature; but [illegible] is [illegible] exigency of metre. Formed on the anology of मन्थानः 'churning rod'.

CHAPTER XVI

5. विप्रुष्मता । विप्रुट् 'drop' archaic for विप्रुण्मता>विप्रुष्+मतुप्. By Vār. 'प्रत्यये भाषायां नित्यम्' ṣ becomes ṇ. Cf. IV.25 18, above.

9. भुजया चच्छाद । चच्छाद from √छद अपवारणे इत्येके (1936), (लिट्). Cf. Bhaṭṭoji in S.K. '√छद अपवारणे इति चौरादिकस्य स्वार्थे णिजभावे मित्वार्थोऽयमनुवादः'. Here it is conjugated in Bhvādi class and means 'covered'. भुजा generally mas. Cf. Pā. VII.3.61. 'भुजन्युब्जौ पाण्युपतापयोः'. vide 'भुजाभोगम्' X.36.9, infra.

20. शून्यं प्रियव्यतिहृतं ददृशुस्त्रिलोकम् । व्यतिहृतम् used in the sense of विरहितम् not generally used, वि+अति+√हृ ppp. is not found in the Rāmāyaṇa in this sense.

(thresho[illegible]

23. उरङ्गबन्धात् । 'उरङ्गः' grammatically cor देहलीत्याचारे; used for Vasantatilaka metre. See IV.20.22, above. [illegible]nta omitted.

24. अम्बरीष । 'क्लीबेऽम्बरीषं भ्राष्ट्रः' (Amar[illegible] vide uṇādi, 477, 'अम्बरीषः' from '√अवि शब्दे'. [illegible]

[illegible] eso[illegible] making [illegible]

26. तन्मूर्धनि करस्प[illegible] नाम्र । स्वरश[illegible] e to anaptyxis, required for th[illegible] s for[illegible] of the analog[illegible] रिवम् [illegible] IV.39.6), 'अत[illegible] (III.33.12).

28. परमकश्मली [illegible] anaptyxis Cf परिषद् [illegible] vide meant 'delusion', 'hal[illegible] [illegible]रा'. विषमे समुपस्थितम्'. Cf. क[illegible] गताः[illegible] is always Pa[illegible]द्रुवः' [illegible] inflict pain'. [illegible] (S.K. 3[illegible]) says

32. शामलस्य [illegible]

Ra[illegible] se. [illegible] ects [illegible] he supplied

CHAPTER XXV

[illegible] अगात् हुङ्कृतहेतु [illegible] is [illegible]ed by [illegible] follows : 'सर्वतः सर्वान्त पय॥स यस्य'. [illegible] irregular formation

The verbal form अकृत is an aorist of √कृ; is archaic for अकृथाः Sec. Sing. So it is a case of पुरुषव्यत्ययः as found in Vedic texts. Cf. the Kārikā.

सुप्तिङुपग्रहलिङ्गनराणां कालहलच्स्वर [illegible]
व्यत्ययमिच्छति शास्त्रकृदेषां सोऽपि च सिध्यति [illegible]

Here, 'nara' means पुरुष (person) e.g. 'अधा स वी[illegible]' RV. VII 104.15; AV. VIII.4.15 Nirukta VII.3. Archaic use, as seventh syll. in Vaṁśastha is required to be long.

50. धर्मपरीप्सया ईहतः। The word परीप्सा is used in B.P. in the sense of परिपालनेच्छा. It is from परि+√आप्+सन्+अ. It always signifies in the Purāṇa, 'protection' and the etymological meaning of 'प्राप्तीच्छा' has undergone semantic change here, 'ईहतः' archaic for ईहमानस्य from √ईह (632). Pres. participle.

54. अङ्घ्रिकुट्टनैः। The word कुट्टन from √कुट्ट (D.P. 1703) is onomatopoetic (अनुकरणशब्दः). It is a non-aryan word meaning 'pound'. Cf. Ta. Ka. 'Kuṭṭu, Malt. qote Kur. Khoṭṭna'. Beng. Hindi, 'Khuṭnā' etc.

CHAPTER XVII

6. दद्भिः। "Though Pā. substitutes दत् in place of दन्त in his sūtra '[illegible] VI.1.63), yet this is only an artificial and crude exp[illegible] the vedic word was always दत् Cf. Eng. 'tooth' Lac[illegible] has [illegible] RV. VIII.43.3. 'दद्भिर्वनानि बप्सति', 'he sears the fo[illegible]c require[illegible] also, 'दद्भिर्न जिह्वा परिविष्टमादत्'. RV. X.68.6; AV[illegible] रुद्रेभ्यः स्वाहा T.[illegible] I.3.16.1.

[illegible] 15. [illegible] लिहः। Here a 'serpent' [illegible] the [illegible] VI.1.77), 'Gavā[illegible] √लिह coressponds to [illegible] λείχω (leikho); Pahlavi [illegible]

34. [illegible] क्षितस्या [illegible] the original sense-later [illegible] rticiple for [illegible] Also, अभिरेभिरे = परि[illegible] नूनं कत[illegible] of 'arrogant'. Kṣhiras[illegible] A[illegible] X 3[illegible] ntra. were rev[illegible]ys : √ष्ठभि प्रतिबन्धे √स्तम्भु: सौ[illegible] इला h[illegible] mean[illegible] विशः' I.3.17;

Bhagavata [illegible]

the regular form expected being न्यविशत (Ātma). The metre is violated in the third foot with nine syllables. The correct reading should be अनुगीयमानोऽविशत् in which case, the irregular verbal form also would be avoided... [illegible] formation [illegible] found is [illegible]

[illegible] the [illegible] निर्ह्रादनिर्वृत्तस्वनझिल्लिकम् । The words निर्झर, निर्ह्राद [illegible] is [illegible] are all onomatopoetic. The insect झिल्ली or झिल्लिका is in Bengali called झिँझिँपोका because of its characteristic sound. Kṣhirasvāmin quotes an unverified passage viz. झिल्लिकार्तिझाँकृतीनाम् ; vide Beng. झाँ झाँ Eng. 'jazz'; the Second half of the verse is : 'शश्वत्तच्छीकरर्जीषद्रुममण्डलमण्डितम्'. Here ऋजीष is explained as 'स्निग्ध' by the scholiast Śrīdhara. But this is an unauthorised use of the word which is a noun and signifies the residual fibres of Soma plant after the juice is extracted. Cf. Nirukta V.12, 'यत् सोमस्य पूयमानस्यातिरिच्यते तदृजीषम्, अपार्जितं भवति', 'बध्वां ते हरी धाना उप ऋजीषं जिघ्रताम्' इत्यपि निगमो भवति । Therefore Soma is sometimes called ऋजीषी Cf. T.S. VI.1.6.4. 'तस्मात् तृतीयसवन ऋजीषमभिषुण्वन्ति'.

15. स्यन्दोलिका । (G. and K. edn.) not correct but सन्दोलिका is the proper form. 'swing' vern. Beg. हिन्दोल्.

CHAPTER XIX

1. तद्भावः दूरचारिणीः । दूरचारिणीः is nom [illegible] archaic for दूरचारिण्यः. Cf. Pā. सुपां सुलुक् पूर्वसवर्ण० etc. [illegible] ta omitted. [illegible]

7. यदृच्छयाभूत् । यदृच्छा—या+इच्छा = यदि [illegible] archaic f[illegible] 'r' supplanting 'i'. The authority of Mahābhāṣya (so [illegible] for making [illegible] here. Cf. Mahābhāṣya under Pā. [illegible] 17 [illegible] 'ऌकारोपदेशे' for [illegible] on the analog[illegible] 'यदृच्छया कश्चिद् ऌतको नाम [illegible] IV.39.6). 'अत [illegible] (III.33.12). *Provincialism and laxity* [illegible] [illegible] ptyxis Cf परिषद [illegible] vide [illegible] [illegible] 'रा'.

7. देवमीढा ··· म[illegible] [illegible] is always Pā[illegible] 'दुद्रुवः' [illegible] [illegible] च्यने (क्तः) 'to shower', [illegible] (S.K. 3[illegible]) says [illegible] inate'. An obscu[illegible] R[illegible] coinage of B[illegible] [illegible] the supplied

CHAPTER XXV

9. श्रुत्वा पर्जन्यनिर्घोषं [illegible] [illegible] is [illegible]

तूष्णीं शयानाः प्राग्[illegible] ब्राह्[illegible]

The reference is to RV. VII.103.1, AV. IV.15.13 :

संवत्सरं शशयाना ब्राह्मणा व्रतचारिणः । वाचं पर्जन्यजिन्वितां प्र मण्डूका अवादिषुः ॥

The Nirukta quotes this verse in IX.6 where Durga thus comments : 'यथा ब्राह्मणाः उपाकृत्य प्रावृषि पवित्रपाणय... वैदिकीं वाचं वदन्ति, एवं प्रावादिषुरिति' । Here, very humouro... frogs in the rainy season are likened to vociferous Brāhmaṇas, who recite very loudly the Vedas after 'upākaraṇa' ceremony in the rainy season, (generally in Śrāvaṇa). The word प्राक् refers unmistakably to the ancient custom and the occasion of the verse (given in Nirukta). Cf. 'वसिष्ठो वर्षकामः पर्जन्यं तुष्टाव तं मण्डूका अन्वमोदन्त'. Cf. Bṛhaddevatā VI.27. Incidentally it may be said that the 'Frog song' is addressed to Parjanya even today to bring down rain, whenever there is a drought. Vide, Winternitz (A history of Indian Literature Vol. I. Part I. p. 95).

Āśvalāyana in his Gṛhyasūtra III.5.1.2, prescribes upākaraṇa, (beginning of vedic studies) thus : 'ओषधीनां प्रादुर्भावे श्रवणेन श्रावणस्य । पञ्चम्यां हस्तेन वा'. Further, he prescribes उत्सर्जनम् (cessation of Vedic study) thus : 'षण्मासानधीयीत'; so the ceremony would come on the full moon of Māgha (III.5.20) and then अनध्याय, till the advent of Śrāvaṇa or Bhādra, when the study would again commence after upākaraṇa. This fact is mentioned in B.P. by the word नियमात्यये.

... क्षुद्रनद्योऽनुशुष्यतीः । अनुशुष्यतीः archaic for अनुशुष्यन्त्यः; vedic पू... has ...

... re...ire ... ...तस्तनीः । Again a case of पूर्वसवर्णदीर्घ after the vedic ... ...ite manneris... B.P.

... ...ngirasā...

... 15 ... the ... ...1.1.77), 'Gavāम् is against Pā's rule ... ... 'श्राद्धे यद्दत्तं तदक्षय्यमस्तु'

... ...विदन् । See notes under

...क्षितस्या...

34. ... स्थी... ...स्तम्भः here

nu... ...rticiple for ... 6.9) ... ... The word 'बोध...

नूनं कत... ...of 'arrogant'. Kshiras... ...A... 'देहाभिमानजम्', th...

were rev... ...ys : √ष्ठभि प्रतिबन्धे √स्तम्भुः सौ... ...essfully.

4... to... ... is used in the vedic sense of 'similarity'. An instance of Vedism. Cf. Nir. I.1, 'नेतिप्रतिषेधार्थीयो

भाषायाम्। उभयमन्वध्यायम्'. This is the only instance of the particle in this sense in B.P.

47. उदद्दृष्यन् वारिजानि सूर्योत्थाने कुमुद्विना। (कुमुद्विना=कुमुत्+विना) ... pound ... (accu.); necessary for the metre; as Śrīdhara ... be ... उद् यस्येति दस्युसाम्यम्', or 'कोः पृथिव्याः मुदानन्द इव', 'सुपां ... is ... विभक्तिलोपः'.

48. आग्रयणैः ··· महोत्सवैः। आग्रयणैः refers to आग्रयणेष्टि, detailed in Gṛhya Sūtras when 'Navānna', 'feeding on new rice' is celebrated. The derivation of the name is thus given by Sudarśana on आप० गृ० सू०, 19.6. 'येन कर्मणा अग्रं नवद्रव्यं देवान् प्रापयतीति, यत् कर्म कृत्वैव वाग्रयणं प्रथमायनं नवान्नप्राशनप्राप्तिर्भवतीति'. Haradatta on the same, says : 'तृतिरत्र प्राशनार्थः', आश्व० गृ० सू० II.9.1, says 'आग्रयणं व्रीहिश्यामाकयवानाम्'. The मानवगृह्य सू० II.3.9 has 'नानिष्ट्वाग्रयणेन नवशस्यस्याश्नीयात्'.

CHAPTEr XXI

6. अभिरेभिरे = परिरेभिरे। Embraced B.P. uses abhi+$\surd$rabh in this sense Cf. 'फाल्गुनं परिरभ्य' (current) X.58.4 infra, see X.17.14, above.

7. अक्षण्वतां फलमिदं न परं विदामः। विदामः is archaic for विद्मः from $\surd$विद् ज्ञाने. 'अक्षण्वताम्' a vedic use. In veda अक्षि, very often becomes अक्षन् a 'n-stem'. Acc. to Pā's rule 'छन्दस्यपि ... (VII.17.76) in मतुप्, अक्षि becomes अक्षन् and then by अनोनुट् (Pā VII ... we have नुट् Cf. RV. X.71.7. 'अक्षण्वन्तः कर्णवन्तः सखायो मनोज... Nir.I.9) also, 'अक्षण्वते स्वाहा' TS. VII.5.12.1, 'पश्यदक्षण्वान् ... maki... RV. I.164.16, 'अक्षण्वन् वप केश... रिवप नखानि ... of the analog... ... IV.59.6), अत ... (III.33.12) ...

8. नटवरौ कव... ... aptyxis Cf परिष... vide $\surd$गै (917) is Parasmaipa... ...रा'.

18. पानीयसूयवस... is always Pa... सुद्रुवः' ... ...ied RV. for the sake of Vasantat... (S.K. 3... sav... su is ...164.40 as a parallel. ... Re...thened before yava...

CHAPTER XXV

19. नियोग। A... ... supplied ... ained by com. as 'ropes for binding ... is ... B.P. Cf. 'योक्तम्' leather strap 'IE $\surd$iug, 'girdle', to b...

CHAPTER XXII

2. दैवीमानर्चुर्नृप सैकतीम्। सैकतीम् from सिकता with अण् (विकारार्थे). The word of wider currency is मृन्मयी or महीमयी; e.g. in Saptaśatī we have 'तौ तस्मिन् पुलिने देव्याः कृत्वा मूर्तिं महीमयीम्' etc. (XIII.10).

15. देहि वासांसि धर्मज्ञ नो चेद् राज्ञे ब्रुवामहे। ब्रुवा... ब्रवाम, लोट् first per. plu. of '√ब्रूञ् व्यक्तायां वाचि' (D.P. 1044). ... pres. first person plu. would be ब्रूमहे (Atm.) instead of ब्रुवामहे, but then, the sixth syllable would be short and one syllable would be less.

20. साक्षात् कृते नेमुः अवद्यमृग् यतः। अवद्यमृक् means पापमार्जकः 'wiping away sin'. This word is formed from root √मृज् with क्विप्. It is an altogether abstruse and obsolete use, unknown elsewhere. Un-Pā. for अवद्यमृट्. By Pā. 'व्रश्चभ्रस्जसृजमृज०' etc. there must be षत्वचर्त्वे.

22. For प्रस्तोभिताः vide discussion ante, X.11.7.

27. चेरुरार्याचनं सतीः। सतीः archaic for सत्यः vedic पूर्वसवर्णदीर्घः. The regular form would make the seventh syllable long.

28 निर्विविशुः। Prepo. verb nir+√viś used in the sense of 'entering' and not 'enjoying'.

32. वातवर्षातपहिमान् सहन्तः। सहन्तः archaic for सहमानाः pres. part. Ātmanepada; used for metrical exigency.

34. ...स्थितोक्मैः। अस्थि kernel (stone) Prā. अट्ठि-अट्ठि P. 8.2.12. See VII... has ... XII.2.9.

...ic require...

CHAPTER XXIII

... नाम। 'Angirasam-ayana' is a subdivision ... 15 ... the ... 'Gavāmayanam'. of ... वर्णोच ... I.1.77), ...

... ...श्च सत्तमाः।

... AP ...णXV...

... दीक्षितस्या... हि दुष्यति॥

... स्थी... स्तम्भः he ...

... ns ... (6.9) that one should not eat the food of a Dikṣita (initiate...) ... by him in a Paśu... of 'arrogant'. Kshiras... ... हुतायां, यजमानो हि

Cf 'तस्य ... ys : √ष्टभि प्रतिबन्धे √स्तम्भुः सौत्र ...

स तर्हि ... X...

Bhagavata 30

15. गत्वाथ पत्नीशालायाम् । पत्नीशाला the hut of the wife of the Yajamāna, is located to the south-west corner of the vedi (altar) in the प्राचीनवंश .

22. हिरण्मयपरिधिम् । परिधि is the same as परिधानम् (garment) [illegible] the [illegible] (यौगिक) sense (that which covers), the conventional meaning being different and ritualistic and so the epithet means 'one wearing golden, yellow garment'. In rituals 'Paridhi' is an encircling stick of wood. 'अग्निं परितो धीयन्ते तानि दारूणि परिधयः' vide Kāt. Śrau. II.8.1 and Āp. Śr. I.5.7–10.

26. अहैतुक्यव्यवहिताम् भक्तिम् । Karmadhāraya samāsa, un-Pāṇinian, for अहैतुकाव्यवहिताम् vide Pā. VI.3.42, 'पुंवत् कर्मधारयजातीय-देशीयेषु'.

46. आत्मदोषापवर्गेण । अपवर्ग means त्याग and has not any technical sense as in grammar or philosophy from √वृजी (1029) वर्ज्जने. But this form is not generally current in classical Skt. Cf. Pā. VIII.1.5, 'परेर्वर्जने' and also I.4.88 'अपपरी वर्जने'.

50. अहो वयं धन्यतमाः येषां नः तादृशीः स्त्रियः । तादृशीः archaic for तादृश्यः, vedic case of पूर्वसवर्णदीर्घ, so that the fifth syllable might not be long against the canon पञ्चमं लघु सर्वत्र'.

CHAPTER XXIV

4. अमित्रोदास्तविद्विषाम् । उदास्त archaic for उ[illegible] as √आस् is सेट् . It means the technical उदासीन 'an impart[illegible] with neither, as recognised in Hindu Polity. [illegible]

9. तं तात वयमन्ये च ... यजन्ते ... नर[illegible] the analog[illegible] No concord of subject and ver[illegible] com[illegible] (III.33.12) यजामहे I. plu. Cf. Mahābhāṣya, '[illegible] ptyxis [illegible] परिष[illegible] vide [illegible]वहै' (ibid), MBH. VII.87.12. [illegible]

26. संयावः । A[illegible] cake. Pā. 'स[illegible]दुद्रुवः' ([illegible].3.23), 'संयूयते मिश्रीक्रियते गुडादिभिरिति संयावः पिष्टविकारोऽपूपवि[illegible] (S.K. [illegible]). It [illegible] a ritualistic term.

CHAPTER XXV

4. यथादृढैः कर्ममयैः [illegible] भवार्णवम् । Cf. for the idea. Muṇḍaka upaniṣad I.2. [illegible] 'प्लवा ह्येते अदृढा यज्ञरूपाः ...

अष्टादशोक्तमवरं येषु कर्म'.

17. सुराणामीशविस्मयः । ईशा वयमिति गर्वः (Śrīdhara). Here विस्मयः is archaic for स्मयः; the word विस्मयः has acquired the conventional meaning of 'wonder' and does not signify 'pride' in class. Sanskrit Cf. Amara I.6. 'स्मयो मदः'.

18. गोपाये । From √गुपू रक्षणे D.P. (No. 395) being Parasma., the word is archaic for 'गोपायामि'.

29. प्रेमवेगान्निभृताः । निभृताः = पूर्णाः √ni+bhṛ has this primary sense, see X.28.5 below.

CHAPTER XXVI

5. मास्यस्य । मास with तद्धित यत् gives the form मास्य Cf. Pā. (V.1.81), 'मासाद्वयसि यत्खञौ' मासं भूतो मास्यो मासीनो वा'.

7. हैयङ्गव । Un-P. Cf. Pā. V.2.23, 'हैयङ्गवीनं संज्ञायाम्'. Not found even in vedas.

12. आशीविषतमाहीन्द्रम् । Suplat. added to noun-unusual. Cf. Vedic 'भिषक्तमः वीर्यतमः' vide घटतमः, a wrong use.

19. आधास्यत् । For आधास्यति conditional for Future. An Interchange of tenses. See X.8.16; X.38.16. 'शिरस्यधास्यत्' also, X.47.21.

25. वज्राश्मपर्षानिलैः । Here in this Śārdūlavikrīḍita metre, the word 'परुष' has been condensed to 'पर्ष' by 'Syncopation' of vowel 'u' to maintain the re[illegible]ired number of nineteen syllables. 'प्रीयात्' is Precative from √[illegible] च (1474) Para. and Ātma. and Kryādi. A Hiatu[illegible] and 'आत्मशरणम्' for the sake of Śārdūlavikriḍta in vio[illegible] यणचि' (VI.1.77), very rare in B.P.

CHAP[illegible]XVII

[illegible]यतां स्तम्भवर्जितैः । स्तम्भः he[illegible]e means 'arrogance', 'pride'. The pa[illegible]ticiple form [illegible] has been used in Gītā and other works in the [illegible] of 'arrogant'. Kṣhiras[illegible] Amara, III.3.134, 'स्त[illegible] स्थूणाजडीभा[illegible]ys : √ष्ठभि प्रतिबन्धे √स्तम्भु; सौत्रो वा, स्तभ्नाति चेष्टिनम् गृह च स्तम्भः; [illegible] of insensibility', 'Callousness', 'recalcitrance' has given rise, later on, to the meaning of 'pride' which

makes a man utterly insensible or callous to any other finer feeling or consideration. B.P. habitually uses it to mean 'pride' vide, स्तम्भमजहात्, IX.6.47 above and other relevant places.

26. गिरयोऽविभ्रदुन्मणीन् । अबिभ्रत् is archaic for अबिभरुः Imperfect (लङ्) third. Plural of √डुभृञ् (1087) धारणपोषणयोः (जुहोत्यादि).

CHAPTER XXVIII

5. अद्य मे निभृतो देहः । निभृतः √डुभृञ् धारणपोषणयोः=mens पूर्णः; i.e. पूर्णमनोरथः. It means, primarily full, brimful, filled up etc. and what is brimful makes no sound, hence semantically it has later come to mean 'silent, quiet'. Cf. 'चिन्तया निभृतः' X.32.20, infra. Also X.62.9, 'कण्डूत्या निभृतैः दोर्भिः', 'full of itches' the etymological sense. Alternative explanation : Kṣīrasvāmin says under 'विशेष्यनिघ्नवर्ग', 'आचितं निचितं पूर्णं पूरितं निभृते भृतम्'. ('ni' is prefixed simply for completion of Anuṣṭubh). Pā. V.1.80, 'तमधीष्टो भृतो भूतो भावी' uses भृतः in sense of 'employed on wages'. 'अद्य मे निभृतो देहः' निभृतः from नि+√भृञ् धारणपोषणयोः unusual sense 'सार्थक्येन धृतः'.

11. अपि नः स्वगतिमुपाधास्यदधीश्वरः । उपाधास्यत् is conditional future, though Pā's prescription of लङ् in his sūtra 'लिङ्निमित्ते लङ् क्रियातिपत्तौ' III.3.139 does not apply here. We can however take it as an archaic use of the tense to convey आशंसा or expectation. Very often लङ् in B.P. is used for लट्.

CHAPTER XXIX

2. प्राच्याः ··· शन्तमैः । A vedic word, the S... तम ... added to शम् 'happiness'. ... of the analo... ...त ... (III.33.12).

स चर्षणीनामुदगाच्छुचो मृजन् । चर्षणि mean... ..., vidhantu) II.3 a vedic word, derived fr... ...रा'. ...र 'to move'. ... √कृ, though c is unexpected; Wacker... is uncertain if from √चर ... 145). Cf विश्वानरस्य वस्पतिमनानतस्य शवसः । एवैश्च चर्षणीनामूती हुवे रथानाम्. RV. VIII.68.4. चर्षणीनामति द्विषः RV. X ...6. चर्षणीनां चक्रं रश्मिं न योयुवे RV. X.93.9. In Nir. the word is traced to √चाय but there is no phonological connection. The derivation from √कृष् ... unadi Sū. 'कृषेरादेश्च चः' is equally unsou... ...चरेन... is...

22. सतीः । Archaic for सत्यः (पूर्वसवर्णदीर्घ).

दुह्रत। Archaic for 'दुग्ध' √दुह प्रपूरणे लोट् त. It is अदादिगण B.P. conjugates √दुह as IV (divādi).

26. जुगुप्सितश्च सर्वत्र औपपत्यं कुलस्त्रियाः। 'औपपत्यम्' from उपपति with ष्यञ् 'गुणवचनब्राह्मणादिभ्यः कर्मणि च' Pā. V.1.124. The word, of course, means 'dalliance with paramour'. But the etymological sense, does not bring out this implication. Hiatus between the two pādas.

29. अङ्गैरुपात्तमषिभिः कुचकुङ्कुमानि। मषि also मसी, is considered a Dravidian loan in Sanskrit. Cf. Ta. mai 'ink' blackness Ka. 'masi', 'dirt', impurity, soot, ink. 'Tu. maji', 'coal', 'ink' Kui, māsi, dirt, vide, Burrow 'Sanskrit language' (p. 385).

33. आत्मन्। Archaic for आत्मनि loc. sing. by Pā. 'सुपां सुलुक् पूर्वसवर्ण' etc. VII.1.39. 'कुर्वन्ति हि त्वयि रतिं कुशलाः' etc. Cf. for the idea, Bṛ. upa IV.4.22, 'किं प्रजया करिष्यामो येषां नोऽयमात्मा लोकः'.

40. यद् गोद्विजद्रुममृगाः पुलकान्यबिभ्रन्। अबिभ्रन् archaic for अबिभरुः Imperfect of √भृ (third plu.). Vide, 'अबिभ्रन्', IX.20.39, supra.

42. विक्लवितम्। Past passive parti. of the deno. verb from विक्लव (नपुंसके भावे क्तः).

46. क्ष्वेलया। Means क्रीडया Ins. Sing. of क्ष्वेली the variant is क्ष्वेला or क्ष्वेडा; Derived from √क्ष्वेऌ चलने (539 D.P.). Before this the D.P. enumerates √केऌ (537) √खेऌ (538), from which we have केला and the variant खेला 'sports' √क्ष्वेऌ also appears as a variant of the former. Cf. Pā. षिद्भिदादिभ्योऽङ्' III.3.104 Kṣhirasvāmin says on Amara II.8.108, 'घटादयः षितः' (Gaṇa 186). स्तनालभन आ+√लभ् 'kill, here means 'touch' but by [illegible] 'लभेश्च', आलम्भन is due.

CHAPTER XXX

[illegible] स्तमचक्षाणाः। [illegible]णाः 'not seeing' is pres. par. Ātm. of √चक्षिङ् (1017). Bhaṭṭoji remarks : अयं दर्शनेपि. Cf. RV. X.85.18, 'विश्वान्यन्यो भुवनाभिचष्टे' T.B. II.7.12.2. Also 'अभिचष्टे सूरो अर्य एवान्' RV. VI.51.2.

9. येऽन्ये परार्थभवकाः। 'Those who minister to others' necessities'. Since this is the contextual meaning 'परार्थभवकाः' obviously is archaic for परार्थभाव[illegible] [illegible]dhara [illegible]ies to circumvent the grammatical anomaly by saying 'परार्थमेव भवो जन्म येषां ते'. Here the बहुव्रीहि समासान्त

कप् is irregular and not sanctioned by Pā. √भू (caus) ण्वुल्, gives the form भावक by Vṛddhi The exigency of Vasantatilaka (here भगण -⏑⏑) is responsible for this irregularity; the interpretation of comm. is only an unsatisfactory and unconvincing feat. The final ka may be taken as Svārthika.

10. किं ते कृतं क्षिति तपः ? क्षिति archaic for क्षिते Vocative. This short syllable is necessary in the भगण in Vasantatilaka (उक्ता वसन्ततिलका तभजा जगौ गः). The 'e' in क्षिते was due by Pā's rule, 'ह्रस्वस्य गुणः' (VII.3.108).

15-17. पूतनायन्त्याः । Archaic for पूतनायमानायाः Cf. 'कर्तुः क्यङ् सलोपश्च' (Pā. III.1.11). Words ending in क्यङ् are Ātmanepada; so also 'कृष्णायन्ती, शकटायतीम्' are archaic for 'कृष्णायमाना शकटायमानाम्'. The शानच् will increase one syllable and so they have been changed to शतृ. So also कृष्णरामायिते, गोपायन्त्यः, वत्सायतीम् and बकायतीम् are all archaic for the corresponding derivatives in शानच् 'रिङ्गयामास'. In D.P. √रिगि (154) is bhvādi and not curādi. An aberration of conjugation.

18. अनुवर्ततीम् । Archaic for अनुवर्तमानाम्.

20. यतन्ती । Archaic for यतमाना as √यत् is Ātma.

22. चक्षूंषि आशु अपिदद्ध्वम् । अपिदद्ध्वम् is archaic for अपिधद्ध्वम् from अपि+√धा+लोट् ध्वम्. The 'a' does not disappear.

23. तत्र उलूखले । Internal Haitus, metri causa.

24. पृच्छमानाः । Archaic for पृच्छन्त्यः ।

34. तानि चूडयता । चूडयता deno. verb from चूडा with णिच् 'तत् करोति तदाचष्टे' (गणसूत्रम्). ... (III.3.1...

42. निवव्रुतुः स्त्रियः । निवव्रुतुः archaic for नि... vide √वृत् perf. 3 plu. Ātm.

CHAPTER XXXI

2. सुरतनाथ तेऽशुल्कदासिकाः । i.e. maids not bought by money; ...erwise the carnal pleasure woul... and condemned, being procured by money. Manu and others denounce 'क्रयक्रीतं च मैथुनम्', from prostitutes who sell their bodies for a trifl... P. VII.4.12... is ...'.

4. सख उदेयिवान् सात्वतां कुले । उदेयिवान् perf. par. (क्वसु) of

उत्+आ+ √इ Cf. Pā. III.2.102, 'उपेयिवाननाश्वाननूचानश्च'. The upasarga is immaterial here. So also in ईयुषाम् in verse 5 Cf. Bhaṭṭoji (S.K.) loc. cit, 'उपेत्यविवक्षितम्'.

7. ते पद्मास्बुजं कृणु कुचेषु नः, कृन्धि हृच्छयम्। कृन्धि is from √कृती छेदने (D.P. 1435), लोट् हि, 'कृणु'. A vedic verbal form. √कृ is स्वादि and उभयपदी in RV. so that करोति is never found there and the imperative 2. Sing is कृणु and not कुरु This archaic form is deliberately used in the B.P. and is not motivated by the exigency of metre. "Beside the regular and very frequent present stem 'कृ-णु' (from √कृ 'make'), there begins to appear in the tenth Maṇḍala of the RV., the very anomalous कुरु (twice in 2. Sing. imper. and once in the I per. pr. ind. कुर्मः). The strong form of the stem 'Karó', which has the further anomaly of गुण in the root, first appears in the Av." (V.G.S., Macdonell, p. 145). In the Avesta also the root is स्वादि. Skt. Kṛṇoti; Av. Kσrσnaoiti Skt. Kṛṇute Av. Kσrnσūite.

In Imp. 2. Sing. 'कृणुहि, कृधि, कृणुष्व, कृष्व' are also found Cf. RV. I.13.2. 'अद्या कृणुहि वीतये' also RV. I.18.1. 'सोमानं स्वरणं कृणुहि ब्रह्मणस्पते' where Sāyaṇa thus explains, artificially, of course, the formation thus : '√कृवि हिंसाकरणयोश्च । इदितो नुम् धातोः' (Pā. VII.1.58) इति नुम् । लोटः सेर्हिरादेशः । 'धिन्विकृण्व्योर च' (Pā. III.1.80) इति शपोऽपवादो विकरण उप्रत्ययः। तत् सन्नियोगेन वकारस्याकारः तस्य 'अतोलोपः' (Pā. VI.4.48) इति लोपः। तस्य स्थानिवद्भावात् लघूपधगुणो न भवति। 'उतश्च प्रत्ययादसंयोगोपधात्' इति हेर्लुक् न भवति। 'उतश्च प्रत्यये छन्दसि वा वचनम्' इति वचनात्, (Vār. on VI.4.106), 'कृन्धि (हृच्छयम्) is archaic for कृन्त. The origin is √कृती छेदने (cut) Imper. 2. Sg. (D.P. No. 1435. Tudādi). A confusion with rudhādi gaṇa.

15. ... उदीक्षतां पक्ष्मकृत् दृशाम् । उदीक्षताम् is archaic for उदीक्षमाण ... √ईक्ष is Ātm.

1... ...लङ्घ्य तेऽन्त्यच्युतागताः। अन्ति a vedic word meaning अन्तिकम् 'proximity'. Cf. Lat. 'ante', see discussions X.12.35, supra.

19. व्यथते न किं स्वित् कूर्पादिभिः। Śrīdhara explains thus 'कूर्पादिभिः सूक्ष्मपाषाणादिभिः'. The word is very rare and cannot be traced in known classical literature. See, X.87.18, infra 'कूर्पदृशाम्'. Possibly Deśī.

CHAPTER XXXIII

1. प्रलपन्त्यश्च चित्रधा। चित्रधा is not sanctioned by any rule

of Pā., who says, 'संख्याया विधार्थे धा' (V.3.42) and his definition of संख्या is given in Sūtra, I.1.23, 'बहुगणवतुडति संख्या' and the adj. चित्र cannot fall within the category. It is never found used in class. literature or anywhere else. Cf. उरुधा XI.13.34 and XI.28.16 infra.

6. घ्नन्तीवैक्षत् कटाक्षेपैः सन्दष्टदशनच्छदा। ऐक्षत् Archaic for ऐक्षत from √ईक्ष (Ātma) लङ् (Imperfect) 3. Sg. on कटाक्षेप see author's article entitled, 'On some vedic and Archaic Words in B.P. (B.K. Barua Vol, 1966). 'कटाक्षेपैः' Śrīdhara explains this peculiar word thus : कटाः कटाक्षास्तैर्य आक्षेपाः; so कट is used by way of abbreviation of 'कटाक्ष' like भीम for भीमसेन or सत्या for सत्यभामा on the principle of एकदेशविकृतमनन्यवत्' (Paribhāṣā. No. 37). This etymology tries but fails to explain the elision of 'क्ष' caused by Haplology. (समाक्षरलोपः) कट = mat>कृत्त a Prākritism √चृत् 'हिंसाग्रन्थनयोः' to fasten, spin, i.e. texture. कट can never mean कटाक्ष.

8. तं काचिन्नेत्ररन्ध्रेण हृदिकृत्य। हृदिकृत्य is archaic for हृदिकृत्वा, because there can be no गति समास with हृदि as it does not fall within साक्षात् गण (साक्षात्प्रभृतीनि च Pā. I.4.74) or ऊर्यादिगण. 'मनसि' however is accepted as a 'Gati' vide Pā. I.4.75, 'अनत्याधान उरसिमनसी' and I.4.66 कणेमनसी श्रद्धाप्रतीघाते. हृदि seems to be used as a 'Gati' on the analogy of 'मनसि'.

20. चिन्तया निभृतः। निभृतः = पूर्णः, see X.28.5 above.

21. मया परोक्षं भजता तिरोहितम्। तिरोहितम्। An archaic use, not sanctioned by Pā. as the root √तिरो धा is intransitive. Cf. Pā. III.4.42, 'गत्यर्थाकर्मकश्लिषशीङ्स्थासवसजनरुहजीर्यतिभ्यश्च'. So the regular form should be, 'अहं भजन् तिरोहितः' (कर्तरि क्तः).

CHAPTER XXXIII

6. शब्दस्तुमुलः। तुमुलः vedic '√tū', 'to grow strong' (?). Cf. तवीति pres. 3. Sg. Cf. Eng. tumult (?) √तम् ताम्यन्त्यत्र √तुमुः सौत्रो वा (Kṣirasvāmin).

9. उच्चैर्जगुः नृत्यमानाः। नृत्यमानाः archaic for नृत्यन्त्यः, √नृती गात्रविक्षेपे being Parasmaipadī.

10. उन्निन्ये···तेन प्रीयता ...धुसाधि... ...ता archaic for प्रीयमाणेन from √प्रीङ् (1144). Divādi, Ātma.

13. कस्याश्चित् नाट्यविक्षिप्तकुण्डलत्विषमण्डितम् । Here त्विष ending in 'a' is archaic for the current consonantal stem त्विष् (vide, 'त्विड्भाभाश्छविद्युतिदीप्तयः' I.2.35 (Amara); formed from √त्विष् दीप्तौ (D.P. 1001) with क्विप्. The word त्वेष is allowed from the root with पचाद्यच् Cf. RV. I.143.3. 'अस्य त्वेषा अजरा अस्य भानवः'; used to serve metrical necessity.

20. कृत्वा तावन्तमात्मानं यावतीर्गोपयोषितः रेमे स भगवांस्ताभिः । यावती: archaic for यावत्यः by पूर्वसवर्णदीर्घः, a vedic phenomenon.

21. तासां ··· वदनानि स प्रामृजत् । प्रामृजत् is archaic for प्रामार्ट् in लङ्. Had it been aorist, the form would have been प्रामार्जीत् ; adādi confused with bhvādi gaṇa. See प्रामृजत् X.60 26. Simplification due to Prākrita influence.

22. सुधितहासनिरीक्षणेन । सुधित an obscure and obsolete word in class. literature. Śridhara explains as अमृतायितेन; that is to say, सुधा has been changed into a deno. verb in the sense of 'तत् करोति तदाचष्ट' इति णिच् (Gaṇa Sū. 204) and then we have the past passive participle. सुधित may also be explained as an adoptation from vedas. Cf. Pā. VII.4.45, 'सुधित वसुधित' etc सु+√धा+क्त. In Brā. it is स्वधित √स्वद स्वधा = सुधा v : u. Saṃprasāraṇa. Alt. Gr. p. 70. 'तत्कररुह-स्परशप्रमोदाः' has been used with an inserted 'a' (anaptyxis) in स्परश for completion of the fourteen syllables.

26. आत्मन्यवरुद्धसौरतः । सौरतम् from सुरतम् (स्वार्थे) is not used in the physical sense of Sexual dalliance' but it signifies चरमधातु 'the semen' a sense not conveyed anywhere else.

35. यत् पादपङ्कजपरागनिषेवतृप्ताः । 'यत् पादपङ्कजपरागनिषेव' is a Bahuvrihi Sa[illegible]āsa (Vyadhikaraṇa) and the adjective तृप्त is compounded with it an[illegible]lt is a Karmadhāraya. The word निषेव is a mannerism in B.P. a[illegible] coinage of the author, with no parallel instances; or it is a तृतीयातत्पुरुष.

38. नासूयन् खलु कृष्णाय मोहिताः । असूयन् in Imperfect. vide Pā. 'कण्ड्वादिभ्यो यक्' (III.1.27) S.K. '√असु उपतापे √असु √असूञ् इत्येके' on above.

CHAPTER XXXIV

13. ऋषीन् विरूपानङ्गिरसः प्राहसम् । The Vedic reference here is

to RV. X.14.5. 'अङ्गिरोभिरागहि यज्ञियेभिर्यम वैरूपैरिह'. Cf. Nir. III.17, 'अङ्गारेष्वङ्गिराः'; so called because he was born in live coals. This is, of eourse, a 'Popular Etymology'. It is phonologically very wild and loose. The Indo-Eur. prototype was 'angiros' messenger, Gr. 'angellos', 'messenger' Eng. angel. Here 'Vairūpas are the Children of Virūpa, who are a subdivision of the Angirasas. Virūpa was so called probably from his ugly features. 'Virūpa is mentioned in I.45.3, VIII.64.6, and the Virūpas in III.53.6 and X.62.5' Muir.

The Nirukta (XI.17) quotes RV. X.62.5 :

विरूपास इदृषयस्त इद्गम्भीरवेपसः । ते अङ्गिरसः सूनवस्ते अग्नेः परिजज्ञिरे ॥

and remarks, 'विरूपा ऋषयस्ते गम्भीरकर्माणो वा गम्भीरप्रज्ञा वा । ते अङ्गिरसः पुत्रास्ते अग्नेरधि जज्ञिरे इत्यग्निजन्म ।' Cf. also AB. III.34. 'येऽङ्गारा आसंस्तेऽङ्गिरसोऽभवन्' Ś.B. IV.5.1.8. 'अङ्गारेभ्योऽङ्गिरसः', 'तैरिमां प्रापितो योनिं प्रलब्धैः'. प्रलब्धैः here means उपहसितैः 'ridiculed' a rather unusual and transferred sense of 'deceived' in class. Skt. Deceit is a different shade of 'ridicule'; vide notes under III.18.13, supra.

15. अमीवहन् । (Voc.) अमीवा explained in Nigh. as रोगः (6.12) Cf. RV. VII.55.1. 'अमीवहा वास्तोष्पते विश्वा रूपाण्याविशन् । सखा सुशेव एधि नः ॥' The word अमीव is cognate with Eng. 'amaeba'. It means 'worms'. Cf. RV. X.16.2, 'यस्ते गर्भममीवा दुर्णामा योनिमाशये' (AV. XX.96.12). Also RV. VI.74.2. 'अमीवा या नो गयमाविवेश'; (AV. VIII.7.14) 'अमीवाः सर्वा रक्षांसि'.

24. गोप्यः नाविदन् आत्मानम् । अविदन् (knew) < √विद् ज्ञाने (1064); the aorist is अवेदिषुः . A confusion of Gaṇa '√विद्लृ लाभे' 3. plu. gives. अविदन् in Imperfect but not acc. to Pāṇini.

CHAPTER XXXV

1. गोप्यः ··· तमनुद्रुतचेतसः । The acc. i[illegible] difficult to construe with द्रुतचेतसः. In class. Skt. the whole is compounded together viz. तदनुद्रुतचेतसः (तृतीया तत्पुरुष). A syantactical anomaly.

2. अधरार्पितवेणुमीरयति मुकुन्दः । Here ईरयति has been used in the sense of वादयति from √ईर प्रेरणे, which primarily denotes 'sending' here it is मुखमारुतप्रेरणम् .

7. स्पृहयतीर्वयमिवाबहु[illegible]ाः । स्पृहयती[illegible] a case of पूर्वसवर्णदीर्घ archaic for स्पृहयन्त्यः nom. plu.

10. आद्रियन् यर्हि सन्धितवेणुः। आद्रियन् archaic for आद्रियमाणः from √दृङ् (1411) आदरे (आत्मनेपदम्).

12. हर्षयन् यर्हि वेणुरवेण उपरम्भति विश्वम्। उपरम्भति a rare word. The S.K. Says, 'अभिरभी क्वचित् पठ्येते, अम्भते रम्भते' in connection with '√रेभृ शब्दे' (D.P. 385); so √रभ् means 'शब्देन पूरयति' here; archaic.

13. छायया च विदधत् प्रतपत्रम्। प्रतपत्रम् is the same as आतपत्रम् or umbrella; प्र+√तप्+अच् = प्रतपः+√त्रै+क used metri causa.

15. सवनशः। 'मन्द्रमध्यमतारभेदेन' Śridhara. This has a reference to ritualistic practices. The mantras in प्रातःसवन are to be recited in a low pitch, (also in प्रातरनुवाक) Cf. Āśva. IV.13.6. The mantras of माध्यन्दिनसवन are to be recited in a loud (मध्यम) voice, vide, Āpastamba XIII.1.8. In the evening pressing (तृतीयसवन), the vedic texts are to be recited in the highest tone (तार) vide Āśv. V.17.1.

16. ईडितवेणुः। All editions read ईडित √ईड् altogether inappropriate here. This is a scribe's error. Proper emendation is ईरितवेणुः √ईर Cf. verse 2 above, 'वेणुं ईरयति मुकुन्दः'; ḍ in place of r is evidently a Prākritism.

17. न विदामः कश्मलेन कबरं वसनं वा। विदामः archaic for 'विद्मः' (adādi). Cf. Śwetāśvatara upa. VI.7. 'विदाम देवं भुवनेशमीड्यम्'.

कबरः। Coiffure. un-Pā., current form being कबरी (fem). Vide P. IV.1.42.

19. कृष्णमन्वसत। अन्वसत is archaic for अन्वासत i.e. अनु+√आस्+लङ् त. 'गुणगणार्णमनुगत्य'—अर्णस् (water) here is reduced to 'a' stem and stands for अर्णव 'sea', possibly on the analogy of नवार्ण (नववर्ण) where Haplology i[illegible]itimate—here it is due to metrical exigency.

22. गां[illegible]मुपोह्य। उप+√वह ger. 'having culled'—a novel usage.

26. एवं व्रजस्त्रियो राजन् कृष्णलीलानुगायतीः। गायतीः archaic for गायन्त्यः, a case of पूर्वसवर्णदीर्घः. The exigency of the Anuṣṭubh metre requires the seventh syllable being short (Cf. 'सप्तमं द्विचतुर्थयोः'); the regular form गायन्त्यः would make it long. √गै pres. part. feminine. C[illegible] हा (हु) म्भा bellowing of bulls.

CHAPTER XXXVI

2. रम्भमाणः। शब्दं कुर्वन्। It is <√रभि (आत्मनेपद) Cf. S.K,

under '√रेभृ शब्दे (385) अभिरभी क्वचित् पठ्येते' onomatopoetic.

4. निविशन्ति घनाः । निविशन्ति archaic for निविशन्ते vide Pā. 'नेर्विशः' (I.3.17). If it is निर्विशन्ति, then it is correct, but it does not mean 'enter' but 'enjoy', therefore, inappropriate.

7. मा भैष्टेति गिराश्वास्य वृषासुरमुपाह्वयत् । उपाह्वयत् archaic for उपाह्वयत by Pā. 'निसमुपविभ्यो ह्वः' and 'स्पर्धायामाङः' (I.3.30—31).

10. कटाक्षिप्याद्रवत् तूर्णम् । Explained by Śrīdhara, कटाक्षेण तिर्यङ् निरीक्ष्य'. It seems to be a contamination. The word is altogether unknown and the B.P. has used it once before as a noun, viz. कटाक्षेप (X.32.6); here the gerundial form is met with. The derivation is unknown and defies analysis. The word 'कटाक्ष' seems to be a compound of कट and अक्षि or अक्ष 'eye'; besides, the form presents a grammatical anomaly as कट+आ+√क्षिप् has been used as a verb. Kṣhīrasvāmī explains (Amara. II.6.94), 'कटे क्षिपति कटाक्षः'. If it is plausible, how can कट be included in the Samāsa and how do vowel 'e' and consonant 'p' disappear ? Possibly, it is कटाक्षान् + आक्षिप्य; kṣa drops by Haplology. Cf. a similar irregular compd. 'त्रिशतं षष्टिपर्व' III.21.18, supra.

32. यदि मुक्तौ ततो मल्लैर्घातये वैद्युतोपमैः । वैद्युत meaning, 'Thunder following a flash of lightning' a rare use in this sense.

38. सम्यक् = proper. A total departure from original vedic connotation. Vide IV.22.21, above.

CHAPTER XXXVII

7. ते … तप्तमयःस्पृशो यथा । Properly speaking, the compound should be 'तप्तायःस्पृशो यथा', 'as if they came in contact with heated iron'. But there is non-elision of the विभक्ति अम् in the first co[illegible]nt., against the rule of Pāṇini, II.4.71, 'सुपो धातुप्रातिपदिकयोः'. Th[illegible] 'भगवद्भुजस्पृशः' is mached by this, but for the sake of the metre and to complete the twelvth syllable, the Vibhakti is not dropped, making it an upapada Tatpuruṣa with aluk of the विभक्ति; Śrīdhara's explantion (alternate) तप्त-[illegible]मति तप्तन् is crude and तप्तमय is ungrammatical as मयट् can be affixed to a noun only. 'यथामयः संववृधे उपेक्षितः'. No Sandhi bet. e and u, due to exigency of वंशस्थ, 'requiring' a long eighth syll. Cf. Rāmāyaṇa, VII.22.2, 'रथो मे उपनीयताम्'. Vide, त्रासमावहः, IX.11.17, supra, for the non-elision of the vibhakti.

8. पपात लेण्डं विसृजन् क्षितौ व्यसुः । लेण्डं पुरीषम् (filth). It is astounding how this Deśi word, smacking of obscenity (ग्राम्यता) could ever find a place in divotional poetry. The word is found in its various forms in Hindi, Bhojpuri coll. East Bengali, लेड् (leḍ) लेडा, नाड etc. Sanskrit rhetoricians have gone to the extent of eschewing such words as पेलव in Kāvyas, as it has a vulgar association. The word under discussion is evidently a non-aryan word, the cerebral sound unmistakably betrays its exotic nature.

9. तद्देहतः कर्कटिकाफलोपमात् । कर्कटिका a pumpkin gourd, Cf. Amara II.4.156, 'कूष्माण्डकस्तु कर्कारुरुर्वारुः कर्कटी स्त्रियौ' etc. उर्वारु is found in the famous passage in RV. VII.59.12, 'उर्वारुकमिव बन्धनात्' (vide also VS. III.60; TS. I.8.6.2) 'अविस्मितः'. Prideless; 'विस्मय' is used to convey the idea of arrogance. It has now the conventional sense of 'wonder'.

22. भगवन्तमीमहि । ईमहि from √ईङ् गतौ विधिलिङ् 'समाप्तसर्वार्थम्' समाप्ताः means सम्यगाप्ताः etc.

37. पश्यतां दिवि देवानां पशुमारममारयत् । पशुमारम् gerund (णमुल्). By 'उपमाने कर्मणि च', 'कषादिषु यथाविध्यनुप्रयोगः' Pā. III.4.45–46. Cf. Śākuntalam Act VI. 'अहं येनेष्टिपशुमारं मारितः' etc. Cognate adverb.

CHAPTER XXXVIII

9. गुडालकावृतम् । गुड is from √गुडि lit. 'pounded' i.e. चूर्ण. Amara Koṣa says, 'अलकाश्चूर्णकुन्तलाः' II.6.96. The Prākṛita word गुड or modern vernacular गुड़ा (Beng. etc.) means 'powder'. i.e. 'brittle', 'curly' hair. Cf. 'गुडाकेशः'.

11. [illegible]मायायात्मन् रचितैः । आत्मन् archaic for आत्मनि (loc.), Pā. 'सुपां सुलुक्' [illegible] here there is elision of loc. ter. Cf. 'ऋचो अक्षरे परमे व्योमन्' RV. I.164.39. Nirukta XIII.10 also, Kaṭha upa. IV.1. 'तस्मात् पराङ् पश्यति नान्तरात्मन्'.

12. यस्याखिलामीवहभिः सुमङ्गलैः । For अमीव, अमीवन् see discussion ante. Here the meaning of diseases (worms) has been chang[illegible] metaphorically into 'diseases of the mind' i. e. vices. 'शुम्भन्ति' from √शुम्भ (1322) शोभार्थे 'decorate' (causative). 'यास्तद्विरक्ताः' विरक्त does not mean 'disgnsted' etc. but 'bereft of'; a slight semantic change. वि+√रञ् confused with वि+√रिच्.

16. अपि ··· ··· शिरस्यधास्यन्निजहस्तपङ्कजम् । Here अधास्यत् (लृङ्) is not used in the conditional future sense but signifies future only. See below. X.47.21, 'मूर्ध्नि अधास्यत् कदा नु'. B.P. uses this tense with 'api' to signify expectation.

27. देहंभृताम् । Un-Pā. augment mum is irregular.

41. सौनपाला इवावयः । 'सूनया जीवति; अण्' is irregularly used for ठक् vide Pā. IV.4.12, 'वेतनादिभ्यो जीवति'. Cf. Uttararāmacaritam I.45, 'सौनिको गृहशकुन्तिकामिव'. Cf. Manu. III.68 'पञ्चसूना गृहस्थस्य'. 'अवि' sheep, GK. öis, Lat. ovis. Eng. 'ewe'. Skt. अ = IE.O.

42. योऽवधीत् ··· असुतृप् खलः । असुतृप् occurs again and again in B.P., in the Vedic sense of 'stealer of life', 'a murderer'. See discussions ante. Cf. 'असुतृप उक्थशासश्चरन्ति' RV. X.82.7; VS. XVII.31; T.S. IV.6.2.2; Nirukta XIV.10.

CHAPTER XXXIX

4. स्वज्ञातिबन्धूनां अनमीवमनामयम् । Both the words are derived from √अम रोगे (D.P. 1721); for discussion on अनमीवम् a vedic word, vide ante. vide comm. on Rāmā. ज्ञातयः = भ्रात्रादयः, बान्धवाः = सम्बन्धिनः. also Kullūka on Manusmṛti, IV.179, 'ज्ञातयः पितृपक्षाः, बान्धवाः मातृपक्षाः'.

10. नन्दं पितरं राज्ञादिष्टं विजज्ञतुः । विजज्ञतुः archaic for विज्ञपयामासतुः. Here णिच् (causative) termination has been omitted, for the exigency of metre.

19. संयोज्य मैत्र्या प्रणयेन देहिनः । तांश्चाकृतार्थान् वियुनङ्क्ष्यपार्थकम् ॥ वियुनङ्क्षि is archaic for वियुङ्क्षे. The Vārtika was a dead letter in actual usage. Cf. Vārtika 'स्वराद्यन्तोपसर्गादिति वक्तव्यम्'. On comparison of several passages, it is found that B.P., like Rāmāyaṇa, [illegible] Parasmaipadi in disregard of Vārtika. Cf. for the idea Bāṇa's Harṣacaritam :

नियतिर्विधाय पुंसां प्रथमं सुखमुपरि दारुणं दुःखम् ।
कूटशठोकं तरला तडिदिव वज्रं निपातयति ॥ (Ucchvāsa V)

Also, Uttaracaritam, IV.15 :

सुहृदिव प्रकटय्य सुखप्रदां प्रथममेकरसामनुकूलताम् ।
पुनरकाण्डविवर्तनदारुणः परिशिनष्टि विधिर्मनसो रुजाम् ॥

22. न नन्दसूनुः क्षणभङ्गसौहृदः समीक्षते नः । This classical phrase

is also found in Kumārasambhavam of Kālidāsa, (in Rativilāpa) :

क्व नु मां त्वदधीनजीवितां विनिकीर्य क्षणभिन्नसौहृदः ।
नलिनीं क्षतसेतुबन्धनो जलसङ्घात इवासि विद्रुतः ॥

Mark 'क्षणभिन्नसौहृदः and क्षणभङ्गसौहृदः'. There is an unmistakable correspondence between these two phrases and it seems quite likely that the author of the Purana may have been indebted to the greatest poet of India.

23. याः ··· व्रजस्पतेः मुखं पास्यन्ति । व्रजस्पतेः archaic for व्रजपतेः; this word has been coined seemingly to imitate similar vedic compounds ending in 'pati'. Words such as वाचस्पति are quite regular (Cf. 'वाचस्पतिं विश्वकर्माणम्' RV. X.81.7.), similarly 'वास्तोष्पते' etc. where the first word is genitive, and so 's' legitimately comes in. But व्रज is an a-stem and since it is not genitive, 's' is irregular. Cf, इडस्पति above. Also RV. VII.38.6. 'अनु तन्नो जास्पतिर्मंसीष्ट', 'जास्पतिः' (Jā = people). The relevant sūtra of Pā. is VIII.3.53. 'षष्ठ्याः पतिपुत्रपृष्ठपारपदपयस्पोषेषु'. The last Gaṇa in Indravaṁśā is 'r' (-ᴗ-) and so 'जस्पतेः' fits in, Cf. also vedic, ग्नास्पति (gnā́=woman) RV. II.38.10. 'नराशंसो ग्नास्पतिर्नो अव्याः'.

25. अद्य दृशो भविष्यते महोत्सवः । Śridhara's explanation of भविष्यते as प्राप्स्यति (दृश इति द्वितीया, तेषां दृशो नेत्राणि महोत्सवो भविष्यते प्राप्स्यति, प्राप्त्यर्थस्य भवतेरात्मनेपदित्वात्) is far-fetched and purile. The root '√भू' (class I) is never found in Ātmanepada and the D.P. says '√भू सत्तायाम्' and it is intransitive. Bhaṭṭoji says 'णिच्सन्नियोगेनैवात्मनेपदम् √भू प्राप्तावात्मनेपदी' (1845) is curādi. So the real explanation is, the B.P. deliberately converts the verb into 'भविष्यते' to keep the Indra-Vaṁśā metre inviolate; 'विष्यते' is 'रगण' (–ᴗ–); vide definition of Piñgala 'इन्द्रवंशा तौ ऽ' (VI.30, Piñgalacchandaḥ-Sūtram).

28. किं नो करिष्यन् । Conditional Tense for Future. Cf. IX.4.53, 'यस्य तिरोऽभविष्यत्' (cal.) above. Interchange of Tenses. लृट् wauld increase one syllable.

32 · अक्रूरो कृतमैत्रादिकः । मैत्र here refers to मित्र the Sun God and thus means (मित्रस्येदं कर्म मैत्रम्), 'सूर्योपस्थानम्' an essential part of the Saṁdhyopāsanam.

33. अन्वसज्जन्त । √सज्ज गतौ (202) used in the sense of following.

34. **प्रत्यादेशं भगवतः काङ्क्षन्त्यः** । प्रत्यादेशः 'repudiation' Cf. '(उर्वशी) प्रत्यादेशो रूपगर्वितायाः श्रियः' (Vikramorvaśīyam, I).

35. **सप्रेमैः** । archaic for सप्रेमभिः, base is प्रेमन् (mas, neu.) Prākritism.

36. **लेख्यानीवोपलक्षिताः** । लेख्यम् here, does not mean any written document etc. but carved statues (immoable) or dolls and so is used in a sense not usually found in later literature.

37. **ताः ··· निवव्रुतुः** । नि+✓वृत् Atm. Perf ; archaic for 'निवव्रुतिरे'.

CHAPTER XL

5. **त्रय्या च विद्यया केचित् त्वां यजन्ते ··· ··· नानारूपामराख्यया** । Cf. for the idea, the following passages :

स प्रथमः संकृतिर्विश्वकर्मा, स प्रथमो बृहस्पतिश्चिकित्वान् ।
स प्रथमो वरुणो मित्रो अग्निः, तस्मा इन्द्राय सुतमाजुहोत ॥

(T.B. I.1.1.5). These mantras declare the unity of the godheads. Cf. also Nir. VII.4 :

माहाभाग्याद्देवताया एक आत्मा बहुधा स्तूयते ।
एकस्यात्मनोऽन्ये देवाः प्रत्यङ्गानि भवन्ति ॥

वैतानिका द्विजाः । वैतानिक from वितान (sacrifice) with ठक् (इक) i.e. the twice-born performing rituals.

10. **यथाद्रिप्रभवा नद्यः ··· विशन्ति सर्वतः सिन्धुम्** । Cf. Gita XI.28. 'यथा नदीनां बहवोऽम्बुवेगाः' etc.

15. **यथा जले सञ्जिहते जलौकसः** । सञ्जिहते from ✓ओहाङ् गतौ (D.P. No. 1089) third plu. present.

18. **अकूपाराय नमः** । 'अकूपार', 'Tortoise' a vedic word. In class. literature it means a Sea Cf. Nirukta. 'कच्छपोऽप्यकूपार उच्यते । न कूपमृच्छतीति'. The word is derived from अकूप+✓ऋ+अण् by Pā. 'कर्मण्यण्' (III.2.1). Here it means the incarnation of 'Tortoise'.

20. **भृगूणां पतये** । पतये dative un-Pā. for पत्ये, as there is no samāsa.

22. **नमो बुद्धाय ··· कल्किरूपिणे** । Cf. Jayadeva's Gitagovindam (दशावतारस्तोत्रम्), 'निन्दसि यज्ञविधेरह ह श्रुतिजातम्' etc.

28. पुंसो भवेद् यरहि संसरणापवर्गः । 'भवदनुग्रहमन्ये' we have to supply 'iti' to explain the nom. case in the word. For completion of fourteen syllables, we have anaptyxis in यरहि for यर्हि'.

30. हृषीकेश । हृषीक commonly explained as इन्द्रिय but acc. to Barnett (B. Gītā), हृषीकेश = 'He of upstanding or straight hair'. Cf. लोमहर्षण, where √हृष् means 'standing on end' Cf. Pā. VII.2.29, 'हृषेर्लोमसु and Vārtika', 'विस्मितप्रतिघातयोश्च'. Joy is a cause of horripilation. Cognate with √हृष् is Latin 'horreō'. Eng. horror. So it seems हृषीकेश was subsequently dissected, by a grammatical fiction into हृषीक+ईश where-as originally it was हृषि+केश; the sense of √हृष् being lost sight of; very often in B.P. we find the word 'हृष्यत्तनूरुहः and हृष्टरोमा' X.33.11 with original sense of √hṛṣ. हृषी as a noun is found in RV. I.127.6 (हृषीवतः) and II.31.1 'हृषीवन्तः'. हृषीकेश is not found in the RV. proper but only in खिलसूक्त in श्रीसूक्त a supplement, at the end of which acc. to some in verse 'b' the following occurs, 'कृष्ण विष्णो हृषीकेश वासुदेव नमोऽस्तु ते' an interpolation. In RV. X.103.10, 'उद्धर्षय मघवन्ना-युधानि √हृष् caus, means to 'raise erect'.

CHAPTER XLI

7. वसुदेवसुतौ वीक्ष्य प्रीता दृष्टिं न चाददुः । आददुः is archaic for आददिरे; vide Pā. 'आङो दोऽनास्यविहरणे' I.3.20,

12. याम सहाग्रजाः सगोपालैः । Last word being Bahu. it should be सगोपालः Cf. सगिरिभिः III.29.42 above. याम √yā, pres. mas. substitution of ma for mas is an epic phenomenon metri causa.

20. ताम्रारकोष्ठाम् (मथुराम्) । आरः or आरकूटः is brass. Cf. Amarakoṣa II.9.97 'रीतिः स्त्रियामारकूटः'. Kṣhirasvāmin says 'आरोऽपि' while commenting on the word.

21. श्रेणीसभाभिरुपस्कृताम् । This refers to the Halls (Clubs) of the various guilds, of which copious references are found in the vast literature on Polity and specially the Arthaśāstra of Kauṭilya. 'Śridhara' explains : 'श्रेणीनामेकरूपशिल्पोपजीविनां सभाभिरुपवेशनस्थानै.'.

22. जुष्टेषु जालामुखरन्ध्रकुट्टिमेषु । 'The apartures in the windows'. The word जाल 'window' is universally current in Sanskrit. Cf. 'जालान्तर-

गते भानौ' (Manusaṁhitā Chap. VIII.132). The reason why जाल has been lengthened to जाला is the exigency of the इन्द्रवंशा metre which requires for the second triad a तगण (– –∪) Cf. Piṅgala cchandaḥsūtram, 'इन्द्रवंशा तौ जरौ' (VI.30).

23. आपूर्णकुम्भैः सपट्टिकैः। पट्टिका a piece of silken cloth covering the Jar, sometimes called घटाच्छादनम्. A Prākṛtism.

25. काश्चिद् विपर्यग्धृतवस्त्रभूषणाः। विपर्यक् 'in the reverse order'; derived from विपरि+√अञ्च्+क्विन् Pā. III.2.59. 'ऋत्विक्दधृक्स्रग्दिगुष्णिगञ्चुयुजिक्रुञ्चां च'.

29. अभ्यवर्षन् सौमनस्यैः प्रमदा बलकेशवौ। सौमनस्यैः here stands for सुमनोभिः 'flowers' सुमनस एव सौमनस्यानि चातुर्वर्ण्यादित्वात् स्वार्थे ष्यञ् vide Vār. 3091. This use is obsolete later. Śrīdhara's explanation (alternative) शोभनशमनोभावैः is wrong, in view of the verb 'अभ्यवर्षन्'.

49. माला विरचिता ददौ। Syntactical contamination of (1) विरचितां मालाम् (2) या-ताम्.

CHAPTER XLII

4. रूपपेशलमाधुर्य ··· वीक्षितैः। पेशल is really an adjective from पेशस् 'beauty' Śrīdhara explains as सौकुमार्यम्; irregular use as a noun.

5. शुशुभातेऽनुरञ्जितौ। Irregular sandhi of paragṛhy vowels; metri causa.

12. एष्यामि ते गृहं सुभ्रूः। Here 'सुभ्रूः' is the correct form in Vocative case. Pā's 'नेयङुवङ्स्थानावस्त्री' (I.4.4) does not provide नदीसंज्ञा for the word and therefore Pā. VII.3.107, 'अम्बार्थनद्योर्ह्रस्वः' does not apply here. Bhaṭṭoji remarks: 'कथं तर्हि हाषितः क्वासि हे सुभ्रु' इति भट्टिः ? 'प्रमाद एवायमिति बहवः' vide B.P. IV.25.27. 'एता वां ललनाः सुभ्रु, Supra., where सुभ्रु (voc.) is wrong. So also the use of the word by Kālidāsa is irregular, viz. विमानिता सुभ्रु पितुर्गृहे कुतः' (Kumāra).

13. विसृज्य माध्व्या वाण्या तां व्रजन् मार्गे वणिक्पथैः। माध्व्या a Vedic archaic form, from मधु with अण् (fem.) acc. to Pā. VI.4.175. 'ऋत्व्यवास्त्व्यवास्त्वमाध्वीहिरण्ययानि छन्दसि' Cf. 'माध्वीर्नः सन्त्वोषधीः' RV. I.90 6, also 'माध्वीर्गावो भवन्तु नः' RV. I.90.8. VS. XIII.29; 'माध्वी मम श्रुतं हवम्' RV. V.75.1. 'माध्वी धर्तारा विदथस्य सत्पती' AV. VII.73.4, 'वणिक्पथैः'. This peculiar word used principally in Nītiśāstras and

Kautilya's Arthaśāstra is found in this augmented form (with the addition of पथिन्) meaning the same as 'वणिज्'. Originally a 'caravan route', it has assumed this unwarranted semantic transformation; vide also XI.12.6, infra. A perverted use. Manu I.90 uses in the sense of वाणिज्य Cf, 'वणिक्पथं कुसीदं च वैश्यस्य कृषिमेव च'.

20. क्रुधौ धन्वन आदाय शकले। धन्वन् 'bow' is the ancient word hardly used in class. literature, Pā. seems to have lost sight of the word as it was obsolete in his time and so he framed an artificial rule substituting in Bahuvrihi धन्वन् in place of 'धनुष्' which occurs in RV. only six times. Cf. Pā. 'धनुषश्च' (V.4.132) for vedic धन्वन् Cf. RV. VI.75.2 :

धन्वना गा धन्वना जिंजयेम। धन्वना तीव्राः समदो जयेम।
धनुः शत्रोरपकामं कृणोति। धन्वना सर्वाः प्रदिशो जयेम॥

(VS. XXIX.39; TS. IV.6.6.1; Nir. IX.17).

35. विदूयता। Archaic for विदूयमानेन, √दूङ्, परितापे' (दिवादि) is Ātmanepadi. (D.P. 1133).

37. त आसेदुरुपस्थानम्। उपस्थानम्। 'उपतिष्ठन्त्यस्मिन् इत्यधिकरणे ल्युट्'; here means, मल्लरङ्गम्, the platform or stadium for the wrestlers.

CHAPTER XLIII

2. अपश्यत् कुवलयापीडं अम्बष्ठप्रचोदितम्। It has no connection with √स्था (Pā. VIII.3.97). अम्बष्ठ as the comm. explains, is the 'keeper of the elephant' (हस्तिपक) Cf. Baudhāyana Smṛti, I.9.3, 'ब्राह्मणात् वैश्यायामम्बष्ठः'. The derivation is unknown. A Prākṛita word adapted into Skt. Name of the intermediate caste, later called Vaidyas. AG. says 'name of a folk', charged with elephant-training (p. 237).

11-14. दन्ताभ्यां सोऽहनत् क्षितिम्। अहनत् archaic for अहन्, imper. of √हन्. This is necessary for the metre; so also in verse 14.

40. मयि विक्रम वार्ष्णेय। As there is no significance of 'stepping' the dhātu √क्रमु (D.P. 473) is Parasmaipadi. But according to Pāṇini VII.3.76, 'क्रमः परस्मैपदेषु' the vowel is expected to be lengthened and so the regular form is विक्राम in Imp. 2. sing. मुष्टिकः nom. to be construed with विक्रमतात्. A syntactical contamination of : (1) हे वार्ष्णेय मयि विक्रम and (2) मुष्टिको बलेन सह विक्रमतात्.

CHAPTER XLIV

1. एवं चार्चितसङ्कल्पो भगवान्। चर्चित from √चर्च अध्ययने (D.P. 1713) here means 'determined'. Cf. Amara-Koṣa I.4.2. 'चर्चा संख्या विचारणा'.

3. शिरः अन्योन्यमभिजघ्नतुः। Acc. to Pā. I.3.16, 'इतरेतरान्योऽन्योपपदाच्च' there is no Ātmanepada here.

4. अन्योन्यं प्रत्यरुन्धताम्। No Ātmanepada, see ante. प्रत्यरुन्धताम् is archaic for प्रत्यरुधताम् (aorist) or 'प्रत्यरुन्धाम्' in Imperfect. Due to the principle 'गुरु षष्ठं तु पादानाम्', it has been irregularly changed to प्रत्यरुन्धताम्. The regular Imperfect cannot be used, as in that case one syllable would be short.

11. वीक्ष्यतां श्रमवार्युप्तम्। उप्तम् from √वप्+क्त, is used here in the unusual sense of व्याप्तम्, a case of figurative transference of meaning.

14. अमुष्य रूपमनुसवाभिनवं (पिबन्ति)। अनुसवमभिनवम्। By Pā. 'सह सुपा' a Supsup Samāsa (II.1.4). अनुसवं (सवनं) is used in B.P. in the transferred sense of 'every moment, always'. ऐश्वरस्य = ऐश्वर्यस्य (noun); metri causa.

15. प्रेङ्खनम्। Means दोलान्दोलनम् 'rocking on a cradle' √इखि or √ईखि गतौ (D.P. 141–2); 'इदितो नुम् धातोः' (Pā. VII.1.58) इति नुम् Cf. RV. I.19.7. 'य ईङ्खयन्ति पर्वतान् तिरः समुद्रमर्णवम्। मरुद्भिरग्न आगहि' v.l. 'उरुक्रमचिन्तयान' is preferable. चिन्तयान archaic for चिन्तयमान; augment 'mum' dropped; Acc. in उरुक्रम will make tenth long; use metri causa, Cf. 'धर्मावेक्षमाणः' V.2.1, above. Cf. Rāmāyaṇa, I.8.2 etc. Acc. term. dropped by सुपां सुलुक् etc.

23. भूपृष्ठे पीथयामास। पीथयामास very often used in Purāṇas. It is a curādi root meaning 'throwaway'. This root, probably of non-aryan origin in the sense of हिंसा 'injury' does not find a place in the D.P. tenth class but in Divādi (No. 1119); possibly it is connected with Vernacular 'पोता' to bury with a non-aspirate final (Skt. prota).

40. भ्रातुर्निर्वेशकारिणः। 'निर्वेशो भृतिभोगयोः.' Amara. III.3.215. It means 'wages' etc., here repayment of the debt or enjoyments. So the sense is different from the original and has under-gone considerable semantic change, due to figurative use.

44. शयानान् शोचतीः विलेपुः नार्यः। शोचतीः archaic for शोचत्यः due to पूर्वसवर्णदीर्घः.

48. गोप्ता च तदवध्यायी न क्वचित् सुखमेधते। √अपध्यै means to 'disregard'.

CHAPTER XLV

2. प्रश्रयावनतः प्रीणन्नम्ब तातेति सादरम्। प्रीणन् archaic for प्रीणयन् √प्रीञ् तर्पणे (curādi). pres. part. (1837). Primary form used for causative.

3. बाल्यपौगण्डकौशोराः। All these words are neuter and so the compound must be neuter acc. to Pā. II.4.26, 'परवल्लिङ्गं द्वन्द्वतत्पुरुषयोः' but in that case the foot would exceed one syllable. अपौगण्ड = पौगण्ड. In many cases initial a is dropped. Cf. अपि = पि; अव = व. The same is the rule, in Pali and Prākṛita. Sentence elliptical; we are to supply 'सुखं' here.

5. न तयोर्याति निर्वेशम्। निर्वेशम् means निष्कृतिम् 'redemption of debt' see ante, X.44.4.

8. अनर्चतोः। From √अर्च (भ्वादि) Pres. part.

22. स पिता सा च जननी यौ पुष्णीतां स्वपुत्रवत्। पुष्णीताम् is archaic for पुष्णीयाताम् (विधिलिङ्) necessary for the metre.

24. एवं सान्त्वय्य भगवान्। सान्त्वय्य archaic for सान्त्वयित्वा from √सान्त्व सामप्रयोगे, (चुरादि) D.P. 1570. The ल्यप् is added to the simple root, due to exigency of metre. Cf. Vedic uses, such as in RV. X.85.26, 'पूषा त्वेतो नयतु हस्तगृह्य' gerund.

27. तेभ्योऽदात् गावः। गावः archaic for गाः accu. plu. necessary for completion of the eighth syllable.

30. नान्यसिद्धामलज्ञानं गूहमानौ नरेहितैः। ईहितैः means चेष्टितैः √ईह means primarily 'desire'; here used to mean 'actions' an unusual meaning.

31. काश्यं सान्दीपनिं नाम। काश्यम्। काशी निवासोऽस्य इति यत्। Cf. Pā. 'सोऽस्य निवासः' (IV.3.89).

34. तथा राजनीतिश्च षड्विधाम्। Refers to the wellknown six expedients of Hindu Polity.

36. अहोरात्रैश्चतुःषष्ठ्या तावतीः कलाः। The sixtyfour fine Arts

have been enumerated in Vātsyāyana's Kāmasūtram and other works, such as Tantras. Śrīdhara, the commentator enumerates the list.

48. छन्दांस्ययातयामानि भवन्तु इह परत्र च। अयातयामम् literally अपर्युषितम् Cf. Amara III.3.145. जीर्णं च परिभुक्तं च यातयाममिदं द्वयम् 'unused' Cf. B.G. 'यातयामं गतरसं पूति पर्युषितं च यत्' (XVII.10). Cf. Śā. Gṛ. IV·5.15 'अयातयामतां पूजाम्'.

CHAPTER XLVI

9. धावन्तीभिश्च वास्राभिरूधोभारैः स्ववत्सकान्। The reading is faulty, it should be written वाश्राभिः. वाश्रा a vedic word meaning 'a cow'. It is exclusively found in Vedas, as 'वाश्रा' with a palatal sibilant; derived from √वाश्ट शब्दे (दिवादि), (vide Nirukta V.I. 'वावशानो वष्टेर्वा वाश्यतेर्वा') D.P. No. 1163, with Uṇādi 'rak'; for वाश्रा vide RV. 'वाश्रा इव धेनवः स्यन्दमानाः' I.32.2, AV. II.5.6; 'वाश्रा पुत्रमिव प्रियम्' RV. X.119.4, also 'वाश्रा पृश्निमातरः' RV. VIII.7.3. 'वाश्रेव वत्सं सुमना दुहाना' RV. X.149.4, 'वाश्रा अर्षन्ति पयसेव धेनवः' RV. IX.77.1; SV I.55.6.

18. अपि स्मरति ⋯ गावो वृन्दावनं गिरिम्। गावः archaic for गाः a case of विभक्तिव्यत्ययः, necessary for the metre. Cf. Rāmāyaṇa III 14.28 'रोहिण्यजनयद् गाव.'.

19. तर्हि द्रक्ष्याम तद्वक्त्रम्। In द्रक्ष्याम the Visarga has been dropped (though legitimate), in future I plu. of √दृश् simply to avoid the fifth letter being long. Vide 'पञ्चमं लघु सर्वत्र'. In Epics, very often 'm' is substituted for 'mas' in Future I. plu. Such cases may well be considered as Future Imperatives or Future optatives. For 'drakṣyāma' see Rāmāyaṇa II.40.22 and II.47.11.

23. सुराणां महदर्थाय गर्गस्य वचनं यथा। Here महदर्थाय is an anomalous Samāsa. Vide Pā. VI.3.46, 'आन्महतः समानाधिकरणजातीययोः' so it should be महार्थाय. The comm. strangely enough construes महत् with वचनम् a far-fetched syntactical jugglery.

33. महात्मन्। Loc. metri causa.

41. भ्रमरिकादृष्ट्या भ्राम्यतीव महीयते। 'भ्रमरिकादृष्टि' an unsteady glance; rolling eyes from भ्रमर √भ्रम. Here भ्रमरिका has been coined to denote 'dizziness' ईयते = प्रतीयते unusual.

43. विनाच्युताद्वस्तु तरां न वाच्यम्। तराम् an indeclinable formed

by आम् acc. to Pā. V.4.11. 'किमेत्तिङव्ययघादाम्वद्रव्यप्रकर्षे' vide नितराम् an extension of the same, also प्रतराम्, सुतराम् etc.

44. निरूप्य दीपान्। The prapositional verb नि+√रूप, is used in the unusual sense of 'lighting' an obsolete expression in class. Skt.

45. रज्जूर्विकर्षद्भुजकङ्कणस्रजः। An irregular Samāsa, for विकर्ष-द्रज्जुभुज ... ... स्रजः, where, 'विकर्षद्रज्जु' a Bahu. qualifies भुज but, the exigency of metre dictates such a queer use. रज्जुः can not be the object of विकर्षत् a participle subordinated in a compound.

CHAPTER XLVII

2. सुविस्मिताः कोऽयमपीव्यदर्शनः। अपीव्यम् = सुन्दरम्। This word has been discussed previously, under IV.15.23 etc. as well as its variant (अपीच्यम्) as found in vedas with relevant references. There is no precedent for this use and meaning anywhere in classical literature. See full discussions loc. cit.

5. न चक्ष्महे। Vide S.K. 'अयं (√चक्ष्) दर्शनेऽपि. In veda the root means 'seeing'.

16. व्यसृजदकृतचेताः। These Ślokas are composed in a very awkward style and the diction is obscure and difficult of interpretation. 'अकृतचेताः'. Here अकृतम् is used in a novel sense, viz. असंयतम् 'uncontrolled'.

17. मृगयुरिव कपीन्द्रं विव्यधे लुब्धधर्मा। विव्यधे archaic for विव्याध from √व्यध (No. 1181). Expressly used for the metre मालिनी with fifteen syllables. In व्यधेतु (v– –) the first syllable must be short as required by यगण. Comp. the def. 'ननमयययुतेयं मालिनी भोगिलोकैः'. Also Piñgalacchandaḥ sūtra (VII.14), 'मालिनी नौ म्यौ य्'.

स्त्रियमकृत विरूपां स्त्रीजितः कामयानाम्। कामयानाम् is the abbreviated form of कामयमानाम् Cf. Śakuntalā Act III 'ततः प्रविशति कामयानावस्थो राजा'. Orthodox commentators explain thus 'अनित्यमागमानुशासनम्' इति आने मुक्' इति मुगागमो न' Vāmana, in his Kāvyālaṁkāra Sūtra vṛtti. says 'कामयानशब्दः सिद्धोऽनादिश्च' The philological explanation is that it is a case of Haplology; in the original form कामयमान, two successive similar consonants (i.e. 'म') are not allowed to stand and the latter is glided over, e.g. in English place-names, such as Glo-ces-ster (pronounced 'glosta') or Wor-ces-ster (pronounced 'Wusta'). The exigency

of the metre 'Mālinī' also has resulted in the dropping of one syllable. See, X.30.37, 'हित्वा गोपी कामयाना:' supra.

18. बहव इह विहङ्गा भिक्षुचर्यां चरन्ति । विहगा: here stands for the Swans (a variety of birds) and therefore the mendicants are called 'परमहंसा:'.

19 कुलिकरुतमिवाज्ञा: ··· हरिण्य: । कुलिक explained by comm. as 'hunter'. 'वयं···ददृशु:' ददृशु: archaic for ददृशिम as वयम् requires first person plural verb. Also, this is required for the metre, otherwise one syllable would be in excess. An aberration of person (पुरुषव्यत्यय:) Śrīdhara's laboured explanation in defence of the third person is a gymnastic feat.

21. भुजमगुरुसुगन्धं मूर्ध्न्यधास्यत् कदा नु । 'अधास्यत्' in लृङ् (conditional) is archaic for 'धास्यति' (Future). Cf. Kumāra VI.58, 'गामधास्यत् कथं नागो मृणालमृदुभि: फणै:'. This verb repeatedly occurs in B.P. where conditional implies Future. An Interchange of Tences. Cf. 'किं नोऽकरिष्यन्' X.39.28, above and 'शिरस्यधास्यत् निजहस्तपङ्कजम्' X.38.16, supra.

अगुरुसुगन्धम् । By Pā. V.4.135, गन्धस्येदुत्पूतिसुसुरभिभ्य:' and Vārtika 'गन्धस्येत्वे तदेकान्तग्रहणम्' etc., we should expect 'सुगन्धिम्' as the arm of Kṛṣna is naturally fragrant. To obviate this, Śrīdhara says; 'अगुरुवत् सुगन्धम्' i.e the fragrance is artificial.

26. हित्वावृणीत यूयम् । अवृणीत archaic for अवृणीध्वम् 2nd. person plural, of √वृञ् वरणे क्र्यादि (1254) in Imperfect (लङ्).

28. यमादाय ··· भर्तूरहस्कर: । रहस्कर: from रहस्+कृ+ट, a messenger, commissioned with confidential duties.

33. एवदन्त: समाम्नाय: । समाम्नाय: समाङ्पूर्वात् म्नातेरभ्यासार्थात् कर्मणि 'अकर्तरि च कारके संज्ञायाम्' (Pā. III.3.19) इति घञ् प्रत्यय: । 'आतो युक् चिण्कृतो:' (Pā. VI.13.33) इति युक्. Cf. Nir. 'समाम्नाय: समाम्नात:' I.1.1. Jai. Sūtra 'आम्नायस्य क्रियार्थत्वादानर्थक्यमतदर्थानाम्' (I.2.1).

37. मापु: । The short pronominal 'mā' is not sanctioned by Pā. VIII.1.18 at the begining of clauses.

38. ता ऊचुरुद्धवं प्रीतास्तत्सन्देशागतस्मृती: । 'तत्सन्देशागतस्मृती:' adjective to ता: nom. (Vedic) plu. 'पूर्वसवर्णदीर्घ:'.

41. अनुभाजित: । The same as classical 'सभाजित:' (पूजित:)

Pā. D.P. reads, (1888) √सभाजप्रीतिदर्शनयोः प्रीतिसेवनयोरित्यन्ये'. This root √भज् (caus.) is not current in class. literature, with the prefix 'anu'. अनु+√भाज् is unusual.

43. ईडित-मनोज्ञकथः। Here √ईड् is out of place. Due to Prākritism r is ḍ Cf. 'ईडितवेणुः' X.35.16 above and notes loc. cit.

47. परं सौख्यं हि नैराश्यं स्वैरिण्यप्याह पिङ्गला। The story of Piñgalā is related in B.P. in Ska. XI. Chap. VIII verses 22–44 vide :

आशा हि परमं दुःखं नैराश्यं परमं सुखम्।

यथा संछिद्य कान्ताशां सुखं सुष्वाप पिङ्गला॥ (verse 44).

Piñgalā is also referred to in M.B. Śāntiparvan, Mokṣadharma-parva Ch. 178.7 :

पिङ्गला कुररः सर्पः सारङ्गान्वेषणं वने। इषुकारः कुमारी च षडेते गुरवो मम॥

48. क उत्सहेत संत्यक्तुमुत्तमश्लोकसंविदम्। संवित् here is used in the sense of 'Conversation', 'talk of' Cf. Amara III.3.92, 'स्त्री संविज्ज्ञानसंभाषाक्रियाकाराजिनामसु'.

51. माध्व्या गिरा हृतधियः। For 'माध्व्या', which is a vedic word, see discussion under XI.5.6 below. मधु+अण् fem. instru. singular.

57. कृष्णावेशात्मविक्लवम्। विक्लव [an adj. is used for वैक्लव्य] here. Sometimes it is used correctly as adj. vide X.60.24, 'विक्लवधियः, Cf. अजातविक्लवः' VI.12.3.

59. क्वेमाः स्त्रियो वनचरीः। वनचरीः nom. plu. is formed by पूर्वसवर्णदीर्घ as in Vedas.

64. यास्यन्नारुरुहे रथम्। Here the Ātmanepada, is deliberately used, though √रुह् (भ्वादि) is Parasmaipadi (859). The sixth letter in an Anuṣṭubh must be long 'गुरुषष्ठं तु पादानाम्'.

66. नः स्युः ··· वाचोऽभिधायिनीर्नाम्नाम्। अभिधायिनीः archaic for अभिधायिन्यः due to पूर्वसवर्णदीर्घ; Deliberately used for preserving the shortness of the fifth syllable acc. to the principle of prosody in Anuṣṭubh 'पञ्चमं लघु सर्वत्र'.

CHAPTER XLVIII

24. सुरेतरांशराज्ञाम्। Un-Pāṇinian for 'राजानाम्'. Cf. Pā. V.4.91,

'राजाहःसखिभ्यष्टच्' necessary for the वंशस्थाविल.

25. भूरिभागाः। Fortunate; frequently occurs in B.P. In RV. the modern word 'भाग्य' is never found 'भागधेयस्' sporadically found. Vide RV. X.71.6, 'न तस्य वाच्यपि भागो अस्ति' (TA. II.15.1).

33. आनीताः स्वपुरं राज्ञा वसन्त इति शुश्रुम। वसन्ते is archaic for वसन्ति (परस्मै०). Had the Parsmaipadī form been used, then by Sandhi in वसन्तीति शुश्रुम, one syllable would run short.

CHAPTER XLIX

5. प्रजानुरागं पार्थेषु न सहद्भिश्चिकीर्षितम्। सहद्भिः archaic for सहमानैः (Atm).

8. अपि स्मरन्ति नः जामयः। Here जामि means कुलस्त्री 'जामिः स्वसृकुलस्त्रियोः' Amara Koṣa III.3.142. Vide Manu, III.58, 'जामयो यानि गेहानि शपन्त्यप्रतिपूजिताः'.

9. भ्रात्रेयो भगवान् कृष्णः। भ्रात्रेयः is un-Pāṇinian, for the grammarian provides ढक् only for feminine bases, vide, 'स्त्रीभ्यो ढक्' IV.1.120. The form sanctioned by rule IV.1.144. 'भ्रातुर्व्यच्च' is भ्रात्रीयः derived by 'छ' प्रत्ययः; for fuller grammatical discussion See X.71.39.

पैतृष्वसेयान् स्मरति। पैतृष्वसेयान् derived by ढक् from पितृष्वसृ. By 'ढकि लोपः' Pā. IV.1.133, the final 'ṛ' drops. Bhaṭṭoji remarks 'अत एव ज्ञापकात् ढक्' (S.K. loc. cit.). If the reading is 'पैतृष्वस्रेयान्' then it is not sanctioned by Pā. who says 'पितृष्वसुश्छण्' (IV.1.132) and therefore the form would be 'पैतृष्वस्रीयः'.

22. सम्भोजनीयापदेशैः। अपदेशैः = व्यपदेशैः 'designation' and not 'pretext' the usual sense. Cf. VI.116.15. 'अपदेशो मे जनकात्' see, Rāmāyaṇa (अपदेशः=वैदेहीत्यादिव्यवहारः). Cf. B.P. V.26.11. सत्वस्यापदेशः see Rāmāyaṇa-A linguistic study p. 149.

जलानीव जलौकसः। जलौकस् here does not mean a 'leech' but is used in its etymological connotation, viz. aquatic (Fish).

23. तेऽकृतार्थं प्रहिण्वन्ति। प्र+√हि has the unusual sense of 'deserting' and not the usual one of 'sending'.

25. वीक्ष्यायम्यात्मनात्मानम्। आ+√यम् to prolong, used here in the sense of नियम्य 'having restrained' as नि or सं would violate metre.

27. हृदि न स्थीयते चले । स्थीयते archaic for तिष्ठति (active voice). 'तिष्ठति' would convert the sixth syllable into a short one, against 'गुरुषष्ठं तु पादानाम्'.

CHAPTER L

13. पश्यार्य व्यसनं प्राप्तं यदूनां त्वावतां प्रभो । त्वावताम् a formation modelled on the Vedic analogy but not indicating 'similarity'. Śrīdhar wrongly explains the form thus : 'त्वमेवावन् रक्षको नाथो विद्यते येषां ते त्वावन्तस्तेषाम्'. It has got nothing to do with 'अवत्', a 'protector'. It is genetive plu., adjective to 'Yadūnām' and is formed with addition of मतुप् to युष्मद् implying possession. 'मपर्यन्तस्य' (Pā.VII.2.91), 'प्रत्ययोत्तरपदयोश्च' (VII.2.98) इति त्वादेशः । अच्छब्देन सह 'अतोगुणे' (Pā. VI.1.97) इति पररूपत्वम् । 'झयः' इति मतुपो मस्य वः । 'दृग्दृशवतुषु' (VI.3.90) इत्यनुवृत्तौ 'आ सर्वनाम्नः' (Pā. VI.3.91) इति दकारस्याकारः, सवर्णदीर्घत्वम् . The meaning of the phrase is 'of the Yadus who have you as their lord'. Cf. RV. X.29.4, 'कदु द्युम्नमिन्द्र त्वावतो नॄन् करसे' (exactly the same meaning as in B.P. 'त्वावतोऽवितुः शूर रातौ' RV. VII.25.4. 'त्वावतो हीन्द्र क्रत्वे अस्मि' RV. VII.25.4; 'त्वावतः पुरुवसो' RV. VIII.46.1. Cf. also मावत् . RV. 'एवा हि ते विभूतयः ऊतय इन्द्र मावते' (I.8.9). Sāyaṇa explains, 'मावते मत्सदृशाय', 'वतुप् प्रकरणे युष्मदस्मद्भ्यां छन्दसि सादृश्य उपसंख्यानम्' (Vā. under Pā. V.2.39) Cf. 'न त्वावाँ इन्द्र कश्चन' RV. I.81.50, 'यन्तं विप्रस्य मावतः' RV. I.142.2. All these vedic formations indicate 'similarity' e.g. 'न त्वावाँ अन्यो दिव्यो न पार्थिवः' RV. VII.32.23.

25. हतद्विपद्वीपहयग्रहाकुलाः । Here ग्रह is archaic for 'ग्राह', 'a shark or alligator'. The Vowel has been shortened for the exigency of the metre. Acc. to Pā. 'विभाषा ग्रहः' (III.1.143) ण प्रत्यय is optional with अच् . But acc. to Mahābhāṣya, it is a व्यवस्थितविभाषा (vide Mahābhāṣya on Pā. VII.4.41), so that as Bhaṭṭoji remarks, 'तेन जलचरे ग्राहः ज्योतिषि ग्रहः' (S.K. Sūtra No. 2905).

27. अच्छूरिकावर्तभयानकाः । 'अच्छूरिका' explained as चर्माणि चक्राणि वा (?). This word seems to be of Prākṛita origin, from Sanskrit क्षुरिका due to provincialism and preceded by a prothetic vowel 'a'. It is not found used elsewhere. Of course, there is in D.P. also a root √छुर छेदने 'to cut' from which छुरिका 'a knife' is supposed to have come. The lengthening of the second vowel is metrical. We have prothesis in many languages. e.g. (अ) स्थिर for स्थिर in Hindi (coll.) and अस्तुति for स्तुति

Cf. Skt. आस्थान (from स्थान) with prothetic ā; Beng. आघाटा (from घाट) आकाल from अकाल are similar instances. In class. Skt. also पटी and अपटी etc. See V.3.3 above. 'अच्छूरिका' seems a Provincialism. See author's article 'on some Vedic and archaic words in B.P.' (B.K. Barua vol. AIOC, 1966).

(असृगापगाः) हर्षकरीः प्रवर्तिताः। हर्षकरीः nom. plu. is archaic for हर्षकर्यः a case of पूर्वसवर्णदीर्घः, due to exigency of metre.

34. नयनैः। Equal to नयैः 'maxims'. Not conventionally used to denote 'eyes' metri causa.

38. वीणावेणुमृदङ्गानि। New gender irregular; मृदङ्ग is mascu; metri causa.

42. एवं सप्तदशकृत्वस्तावत्यक्षौहिणीबलः। तावती fem. should be masculine acc. to Pā. VI.3.42, 'पुंवत् कर्मधारयजातीयदेशीयेषु' and so it is archaic for 'तावदक्षौहिणीबलः' तावत् referring to seventeen and the word is a Bahu. compd. Śrīdhara's queer justification of the form by analysing it into तावति (loc.) and अक्षौहिणीबलः is altogether uuconvincing, since he explains as follows; 'तावति पराजये वर्तमानेऽपि' by means of 'अध्याहार' of so many words from outside. The Skt. idiom in this sense is तावता (instru.) and not तावति (loc.).

43. अक्षिण्वंस्तद्बलम्। अक्षिण्वन् from √क्षिणु हिंसायाम् (D P. 1467) Imperfect 3. plu. Cf. 'वज्रेऽध्वर्युः क्षिण्वीत' T.S. (quoted in Śabarabhāṣya) vide S.K. 'उप्रत्ययनिमित्तो लघूपधगुणः संज्ञापूर्वको विधिरनित्यः' (Pari 94) इति न भवतीत्यात्रेयादयः.

44. अष्टादशम संग्रामे। अष्टादशम archaic for अष्टादश. The addition of the syllable is to complete the foot. Vide Pā. V.2.49. 'नान्तादसंख्यादेर्मट्' see एकादशम, VIII.13.24 above; also 'द्वादशमः' and चतुर्दशमः VIII.13.27 and 33 and notes thereunder.

48. (बन्धून्) वधिष्यति। वधिष्यति archaic for हनिष्यति. (v.l. हनिष्यति is of course quite regular). √बध बन्धने (973) is Ātmanepadi. An independent √बध does not exist. Vide Śabdenduśekhara on Pā. III 3 76 'हनश्च वधः'.

51. यथावास्तु। In accordance with वास्तुशास्त्र, Science of Engineering and Architecture. Śrīdhara wrong.

52. स्फाटिकाट्टालगोपुरैः। अट्ट a Prākṛta word, derivation un-

known; but from √अट्ट acc. to Kshirasvāmin 'top floor of an edifice' (also अट्टाल) Cf. Naiṣadha, II.89. 'यद्गारघटाट्टकुट्टिम'.

गोपुरम् । South Indian temple gates of several stories; √गुप्, every temple being a city; gates are profusely decorated with ornamental images in miniature.

CHAPTER LI

18. तुल्यकालीनाः । Irregular for तुल्यकालिकाः; Pā. IV.3.11, 'कालाट्ठञ्' S.K. (loc. cit.), 'अपभ्रंशा एवैत' इति प्रामाणिकाः Bālamanoramā says, 'असुकपुरत इत्यादिवत् अव्युत्पन्ना पृषोदरादयो वा साधवः'.

26. अपीव्यवयसम् । For अपीव्य see discussions under various notes.

31. शुश्रूषताम् । Archaic for शुश्रूषमाणानाम् Cf. Pā. 'ज्ञाश्रुस्मृदृशां सनः' I.3.57.

38. कश्चिद्रजांसि विममे पार्थिवानि । This is taken from the famous Viṣṇusūktam. RV. I.154.1. 'यः पार्थिवानि विममे रजांसि' (AV. VII.26.1). Here रजांसि is used in the sense of 'dust' and विममे in the sense of 'counting'.

47. लब्ध्वा जनो दुर्लभमत्र मानुषम् । 'मानुषम्' used as noun here (manhood) is archaic for मानुष्यम् (noun) मानुषम् is adjective from मनुष्य; मानुष्यम् is from मानुष by Pā. V.1.124. 'गुणवचनब्राह्मणादिभ्यः कर्मणि च'. As in Vaṁśastha the last gana is 'ra' (–v–), so मानुष्यम् is not used.

52. गृहेषु मैथुन्यसुखेषु । मैथुन्यम् from मिथुन+ष्यञ् by Pā. V.I.124 quoted in verse 47 above.

53. पुनश्च भूयेयमहं स्वराट् । भूयेयम् is archaic for भूयासम् (Benedictive) or भवेयम् (Potential). V.l. भूयासम् does not alter the quantity of the syllables.

56. वृणीत आर्यो वरमात्मबन्धनम् । For the Vaṃśastha metre, there is hiatus bet. वृणीत and आर्यो against Pā. 'अकः सवर्णेदीर्घः' (VI.1.101).

CHAPTER LII

2. स वीक्ष्य क्षुल्लकान् मर्त्यान् । क्षुल्लकान् a Prākritism form Sanskrit क्षुद्रकान्. This word is found used in Śatapatha Brāhamaṇa (Mādhyandina) also Cf. 'यावद्वै क्षुल्लका भवामः' etc. I.8.1.3; T.S. IV.5.4.1 'नमो महद्भ्यः क्षुल्लकेभ्यश्च नमः'.

10. प्रद्रुत्य दूरं संश्रान्तौ तुङ्गमारुहतां गिरिम्। आरुहताम् archaic form from √रुह (भ्वादि). In Imperfect, the form would be आरोहताम्. In Aorist the form is आरुक्षताम् (classical). It is a vedic form regulated by Pā. III.1.59, 'कृमृदृरुहिभ्यश्छन्दसि' e.g. RV. यत् सानोः सानुमारुहत्' I.10 2, where Sāyaṇa says 'रुहेर्लङि तिपि शपि' संज्ञापूर्वकोविधिरनित्यः (Pā. 94), इति लघूपधगुणो न भवति'. But in another place Sāyaṇa has derived the form in लुङ्, relying on the clear Sūtra of Pā. which provides अङ् for 'च्लि' and therefore, Bhaṭṭoji in Śabdakaustubha has the following adverse remark : यत्तुवेदभाष्ये सायणेन 'रुहेर्लङि तिपि ...... इति, तत् प्रौढिवादमात्रमित्यवधेयम्', on the above derivation of Sāyaṇa; for similar use Cf. RV. V.45.10. 'आ सूर्यो अरुहच्छुक्रमर्णः', also, VIII.41.8. 'नाकमारुहन्नभन्तामन्यके समे' but contra, X.85.12, 'सूर्यारोहत्'.

16. वैदर्भीं भीष्मकसुतां श्रियो मात्राम्। मात्रा मीयते अनयेति 'measure', 'counterpart'.

20. माध्वीः। Vedic form; see discussions above.

को नु तृप्येत शृणवन्। शृणवन् archaic for शृण्वन्, pres. part. from √श्रु anaptyxis, required for the metre. (Śrīdhara) V.1. 'शृण्वानः' archaic, as √श्रु is Parasmaipadī.

39. मा वीरभागमभिमर्शतु। अभि+√मृश् Imperative. √मृश् is tudādi and so Guṇa is irregular. The eigtth syllable in Vasantatilaka is long.

42. पूर्वेद्युरस्ति महती कुलदेवियात्रा। कुलदेवियात्रा। The shortening of 'i' in 'devī' is archaic, it is a case of metrical interference with the quantity of a vowel or may be somehow defended by Pā. VI 3.63. 'ङ्यापोः संज्ञाछन्दसोर्बहुलम्'. The real reason is of course the metre Vasantatilaka which requires the short vowel 'i'; vide def. 'उक्ता वसन्ततिलका तभजा जगौगः'. The scansion is thus : कु॒ ल॒ दे॒ वि॒ । या त्रा । Cf. Rā. I.18.28 'लक्ष्मिवर्धनः'.

43. शतजन्मभिः स्यात्। The nom. भवत्प्रसादः has to be drawn from the third line-peculiar Ellipsis and Syantactical irregularity.

CHAPTER LIII

3. तामानयिष्य उन्मथ्य। Archaic for आनेष्ये fut. √नी; it (इट्) inserted for completion of Anuṣṭubh. Cf. Rāmāyaṇa IV.45.1. 'आनयिष्यामहे (plu.) सीतां हनिष्यामश्च रावणम्'. In Rā. √नी has at least twenty

six times been used with 'iṭ' (इट्) and so it seems that the root √नी might have been considered as aniṭ and seṭ both.

19. योत्स्यामः संहताः । योत्स्यामः archaic for 'योत्स्यामहे' from √युध् (आत्मनेपदी).

22. प्रत्यापत्तिम् । Unusual rare use in the sense of 'return'.

23 अल्पराधसः । Fig. use, meaning 'unfortunate'.

49. तस्यै प्रददुः शेषाम् । Means निर्माल्यम् 'flower used in worship'.

50. प्रगृह्य पाणिना भृत्याम् । भृत्याम् here refers to a female attendant or a confidante.

54. सैवं शनैश्चलयती चलपद्मकोशौ । चलयती archaic for चालयन्ती (caus). This change of vocabulary is for exigency of the metre, 'Vasantatilaka'. 'कम्पने चलि.' cannot be urged here as 'mit' and so Pā. 'मितां ह्रस्व.' is no bar to Vṛddhi.

CHAPTER LIV

5. मा स्म भैर्वामलोचने । मा भैः archaic for मा भैषीः; also condensed due to exigency of metre. In Aorist √भी 2nd. pes. sing. is अभैषीः. Some have tried to defend this form, which is extensively used in later literature. They say that in Pā. II.4.77. 'गातिस्थाघुपाभूभ्यः सिचः परस्मैपदेषु' the Sūtra does not end in ablative plural, but that भ्यः is the पञ्चमी of √भी 'to fear' and there is सिज् लुक् and so in Aorist, as here, no सिच् (S) comes and so the form is not a sigmatic Aorist.

15. पराजिता फल्गुतन्त्रैर्यदुभिः । फल्गु means असार un-substantial, hence 'little'. Here तन्त्र has been used in the sense of उपकरणम् 'paraphernalia' i.e. army (स्वल्पसैन्यैः).

16. विजेष्यामो यदा कालः प्रदक्षिणः । Vide, 'विपराभ्यां जेः' and so the Pāṇinian form is विजेष्यामहे (I.3.19). 'प्रदक्षिणः' bountiful, generous, hence favourable, an unusual phrase not used in later literature to convey this meaning. Kālidāsa uses it in Śakuntalā Act. IV.19 (without the upasarga), 'भूयिष्ठं भव दक्षिणा परिजने'.

21. तस्य मे संयुगं भवेत् । संयुगम् 'war' archaic for संयुगः masculine. Vide Chap. 57.13, 'जरासन्धः सप्तसंयुगान् विरथो गतः' infra.

52. अप्रत्यूह्य यवीयसीम् । प्रति+√ऊह = 'to rescue' a novel prepo. verb.

55. पारिबर्हमुपाजह्रुः वरयोः । परिबर्ह एव पारिबर्हः, स्वार्थे अण् 'परिच्छेदे नृपार्हेऽर्थे परिबर्हः'. Amarakoṣa III.3.239; Presents. वरयोः = वरवध्वोः Ekaśeṣa samāsa is not allowed here because the two words are entirely different and वधू is not the fem. of वर vide Pā. I.2.67 'पुमान् स्त्रिया'.

56. उत्तभितेन्द्रकेतुभिः बभौ प्रतिद्वार्युपक्लृप्तमङ्गलैः । द्वारिद्वारि इति वीप्सार्थेऽव्ययीभावः'. Then the form would be प्रतिद्वारम् or प्रतिद्वारि by Pā. II.4.84. 'तृतीयासप्तम्योर्बहुलम्'.

उत्तभित । See Pā VII.2.34, vedic, class, उत्तम्भित. Cf. AV. XIV 1.1, 'सत्यनोत्तभिता भूमिः'.

58. (विदर्भयदुकुन्तयः) मिथो मुमुदिरे तस्मिन् ··· परिधावताम् । Here परिधावताम् has no syntactical construction with any other substantive; so some such word as 'बन्धूनां मध्ये' has got to be understood here. It cannot be construed with पुरौकसाम् (which goes with महामोदः), because it is intervened by a whole verse.

CHAPTER LV

3. हत्वा तोकमनिर्दशम् । तोकम् 'offspring' vide Nir. X.7. 'तोकं तुद्यतेः' traced to √तुद्; but the derivation disregards the vowel and consonant. तुच् is found in RV. VI.48.9 etc. vide. VIII.27.14 'तुचे तु नो भवन्तु वरिवोविद'. I.E. teuk 'seed', AV. taoxmeu 'seed'. अनिर्दशम् not born before ten days' Cf. A B. 'यदा वै पशुर्निर्दशो भवत्यथ स मेध्यो भवति' Chap. XXXIII,2 Sāyaṇa says : निर्गतान्यशौचदिनानि दशसंख्यकानि यस्मात् पशोः सोऽयं निर्दशः' (A Bahuvrīhi compound) for तोक see, XII.8 25.

5. सूदा महानसं नीत्वावद्यन् स्वधितिनाद्भुतम् । स्वधिति is a knife Cf. 'स्वधिते मैनं हिंसीः' T.S. I.2.1.1. अवद्यन् is archaic for अवाद्यन् in Imperfect of √दो अवखण्डने (दिवादि). The augment 'a' has been dropped acc. to Pā. 'बहुलं छन्दस्यमाङ्योगेऽपि' VI.4.75. Such augmentless Imperfects are called 'Injunctive moods' by philologists. V l. सुधितिना. By samprasāraṇa of v into u. Not found anywhere. See, also X.88.18, infra.

19. प्रक्षिप्य व्यनदन्नादम् । नादम् a cognate accusative, from √नद् .

21. दैतेयीम् । Un-P. ढक् is affixed only in अपत्यार्थ. An irregular Tuddhita.

31. नरवैदूर्यः । Means नरश्रेष्ठः. Here वैदूर्य (a cats' eye) is compounded with नर. Cf. Pā. 'उपमितं व्याघ्रादिभिः सामान्याप्रयोगे' (II.1.56).

35. देवक्यानकदुन्दुभ्याम् । The भि of आनकदुन्दुभि (Vasudeva) is dropped by Haplology (समाक्षरलोपः).

40. तन्मातरो यदभजन् रहरूढभावाः । रहस् always सान्त, whether a substantive or indeclinable and so the word is archaic for रहोरूढभावाः . In Epics a s-ending stem, owing to Prākritik influence, becomes vowel-ending; owing to the exigency of the metre (Vasantatilaka) the tenth syllable is short; ह॒ रू ढ॒ being a जगण .

CHAPTER LVI

1. सत्राजितः स्वतनयां ··· दत्तवान् । Here सत्राजित is an a-stem but sometimes it is a t-stem in the B.P., as in Verse 3. 'आसीत् सत्राजितः सूर्यो भक्तस्य परमः सखा'. The original vedic word is सत्राजित्, whereas सत्राजित would give an exactly opposite meaning. Solery used for Anuṣṭubh Cf. also RV.IX.27.4, 'इन्दुः सत्राजिदस्तृतः' vide RV. VIII.98.4. 'एन्द्र नो गधि प्रियः। सत्राजिदगोह्यः'; II.21.1. 'सत्राजिते भरेन्द्राय सोमम्' (ibid).

29. इति ··· ऋक्षराजानमच्युतः व्याजहार । ऋक्षराजानम् is archaic for ऋक्षराजम् by Pā. 'राजाहःसखिभ्यष्टच्' V.4.91. Absence of Samāsānta; Necessary for metre.

40. कथं मृजास्यात्मरजः । √मृजूष् शुद्धौ adādi; D.P. 1066, gives the form in I. sing. मार्ज्मि and not मृजामि Cf. Pā. 'मृजेर्वृद्धिः' VII.2.114. It is used here to complete the pāda. 'आत्मरजः' रजस् primarily 'dust' and then figuratively 'Sin'. In मृजामि there is confusion with bhvādigaṇa. Cf. Rāmāyaṇa VI.65.2. 'सोऽहं भयं ··· प्रमार्जामि'

CHAPTER LVII

1. कुल्यकरणे सहरामो ययौ कुरून् । कुल्य is a peculiar word obsolete, used in the sense of कुलार्ह or कुलोचित i.e. customary, hereditary (here funeral) rites obtaining in the family. कुल+आर्हीय यत् Pā. V.1.63.

7. शुचार्पिता । See notes above, B.P. I.7.48. 'शुचा अर्पयामि' in Brāhmaṇas means 'inflict pain on'.

13. कंसः सहानुगोऽपीतो यद्द्वेषात् । अपीतः a word generally used in Brāhmaṇas and Upaniṣads in the sense of 'absorbed in', then 'dead' as here. It is a combination of अपि and root √इ+क्त Cf. 'समुद्रात् समुद्रमेवापि यन्ति' Chhāndogya upa. VI.10.1, 'स्वमपीतो भवति' VI.8.1.

Bṛhadāraṇyaka upa. IV.4.6. 'ब्रह्मैव सन् ब्रह्माप्येति; इतरे दुःखमेवापियन्ति' Śvetā, upa. III.10. Chhā. विनाशमेवापीतो भवति' VIII 11.1. This word has become obsolete in modern Sanskrit. Cf. ŚB. X.3.3.6 'यदा वै पुरुषः स्वपिति, प्राणं तर्हि वागप्येति प्राणं चक्षुः । प्राणं मनः । प्राणं श्रोत्रम्' com. प्राणे एकीभवति.

15. चेष्टां ··· यस्य न विदुर्मोहिताजया । मोहिताजया is archaic for मोहिता अजया. Here the Sandhi is un-Pāṇinian; a disregard of 'पूर्वत्रासिद्धम्' (Double Sandhi), metri causa.

23. तमन्वेष । अन्वेष archaic for अन्विच्छ √इष क्र्यादि or दिवादि would yield the form इषाण and इष्य; the meaning also would differ (गति).

28 ततः स कारयामास क्रियाः । ··· याः याः स्युः साम्परायिकीः । Here is a syntactical contamination of (1) कारयामास क्रियाः साम्परायिकीः and (2) कारयामास ··· याः स्युः साम्परायिक्यः. साम्परायिकीः connected with the verb is archaic, (due to पूर्वसवर्णदीर्घ) for 'साम्परायिक्यः'. (V.l. साम्परायिकाः) is not free from grammatical anomaly. Vide Pā. 'टिड्ढा ···' IV.1.15.

37. निनीयापः । √ni+√ni, means 'to offer water in memory of dead'.

CHAPTER LVIII

7. तया ··· अभिरम्भितः । Acc. to S.K. 'अभिरभी क्वचिदिह पठ्येते' √रभि शब्दे is recognised by some (vide S.K, on 385 (D.P.) √रेभृ शब्दे) अभिरम्भितः is obsolete and archaic. It is never used any where in the sense of 'embrace'. परिरम्भ with परि as the upasarga and not अभि is used in class. literature and then in past pass. part. it is परिरब्ध; we may however. defend it in this way; √अभिरम्भ may be made a deno. verb on the authority of the Gaṇa Sūtra. 'तत् करोति तदाचष्टे' इति णिच् and the part. adj. would be 'अभिरम्भितः'. This has been used in the Purāṇa in several other places. Cf. अभिरंभिरे, X.17.14 and X.21.6, above.

12. सुखम् । The verb अवसत् is necessary for the Ellipsis.

23. गुडाकेशः । गुडाकेशः Viṣṇu गुडाका = निद्रा, seems to be a grammarian's creation to explain the compd. L.D. Barnett in his intro. to B.G. suggested that गुडाकेश and हृषीकेश refer to some way of doing the hair. गुडा means चूर्णकुन्तल or curly hair and so the compd. is गुडाः केशा यस्य सः; this meaning is found in a medieval Vaiṣṇava work. I am indebted to Dr. S.K. Chatterjee for this information

25. अर्जुनस्यास सारथिः । आस लिट् of √अस् is vedic 'अस्तेर्भूः' Pā. II.4.52 provides 'बभूव'. It is everywhere used in vedic and specially in Brāhmaṇa prose literature in narration.

35. प्रतिनन्दितः । Passive for Active, Interchange of voices, metri causa.

CHAPTER LIX

3. मुरपाशायुतैः । Mura, a demon; is described in verse 6, 'मुरः शयान उत्तस्थौ दैत्यः पञ्चशिरा जलात्'.

12. निरगन् । निर्+√इ Aorist 3 plu. un Pā. for निरगुः, metri causa; Cf. X.72.40 below, also, अगन् X.85.48 below.

15. निराक्रमत् । Irregular for निराक्रामत्. Cf. Pā. 'क्रमः परस्मैपदेषु' vide 'निराक्रमत्' X.71.14, infra.

16. विचित्रवाजैः शिलीमुखैः । वाज is the feather capping an arrow Cf. Amara 'पक्षः वाजः' II.8.88.

42. ताः स्त्रियः यथोपयेमे भगवान् । 'यथा' is here used not as a correlative of tathā, but it means यथावत्. For this syntactical and semantic use of यथा, we do not find any authority anywhere, but B.P. employs it in this sense. Vide, VII.8.2, above.

43. यथेतरो गार्हकमेधिकांश्चरन् । The word गृहमेधी 'a householder' is well-known; but the word गार्हकमेधिक is absolutely unknown in literature. It seems, the word गृह is converted into गृहक with a pleonastic 'k' and then from गार्हकमेध (the first component being derived by 'अण्'), we have taddhita ठञ्, added in sense of 'तत्र भवः' Pā. IV.3.53. There is आदिवृद्धि by Pā. VII.2.117, 'तद्धितेष्वचामादेः'. The meaning is, of course, 'duties pertaining to the household'.

44. जल्प । 'Muttering' Lat. 'garrire', 'chatter'. Vern. (Beng.) गल्प, गप् etc. Cf. √जप्.

45. विश्रमणम् । Explained by Śrīdhara as 'पादसंवाहनम्'. But this word is not found elsewhere in the sense of 'shampooing of the feet'. वि+√श्रम् is used in an altogether obsolete sense.

दासीशताः । Not to be taken as a षष्ठीतत्पुरुषसमास but as a बहुव्रीहि (fem.) qualifying, as an adjective, the subject स्त्रियः in verse 44. The word शत by itself is always neuter.

CHAPTER LX

6. **पयःफेननिभे शुभ्रे पर्यङ्के कशिपूत्तमे।** कशिपु 'a covering' Cf. Amara 'कशिपु त्वन्नमाच्छादनं द्वयम्' III.3.130. In vedic literature कशिपु means sometimes 'a cushion' also. Cf. A.B Chap. 33.6. 'हिरण्यकशिपावासीनः प्रतिगृणाति'. Vide, A.V. V.7.10. 'हिरण्यकशिपुर्मही'.

13. **आस्थिताः पदवीं सुभ्रूः सीदन्ति योषितः।** सुभ्रूः is vocative; see grammatical discussion on the word above (X.42.12).

15. **ययोरात्मसमं वित्तं जन्मैश्वर्याकृतिर्भवः।** भवः is interpreted by Śrīdhara as 'आयतिः' i.e. 'future'.

20. **उदासीना वयं ··· आत्मलब्ध्याऽऽस्महे पूर्णा गेहयोः।** The word 'गेहयोः', stands for देहगेहयोः, otherwise the dual number becomes anomalous. Even then, the Ekaśeṣa Samāsa cannot be justified by any known rules of grammar, such as Pā. I.2.64, 'सरूपाणामेकशेष एकविभक्तौ'. The word is to be construed with उदासीनाः; the meaning being 'indifferent to body and household'. This is used for metrical necessity, for sing. गेहे would shorten one syllable. For गेहयोः Cf. a similar Samāsa in dual, X.54.55, वरयोः (वधूवरयोः) above.

21. **उपारमत्।** Parasmaipadī acc. to Pā. I.3.65, 'विभाषाकर्मकात्'.

26. **केशान् समुह्य।** समुह्य Prepo. verb sam+√vah = 'to uplift and then 'to tie up'.

तद्वक्त्रं प्रामृजत् पद्मपाणिना। प्रामृजत् is archaic for प्रामार्ट् (लङ्) or प्रामार्जीत् (लुङ्) from '√मृजूष् शुद्धौ' (D.P. 1066). Cf. प्रामृजत् X.33.21 above. Conjugated as bhvādi. A confusion of Gaṇa. Vide Rāmāyaṇa, VI.65.2, 'सोऽहं भयं घोरं प्रमार्जामि'.

29. **क्ष्वेल्याचरितमङ्गने।** क्ष्वेला or क्ष्वेली fem. means 'sport' and then secondarily 'Jest', see notes under X.29.46 supra.

30. **कटाक्षेपारुणापाङ्गम्।** कटा, abbreviated form of कटाक्ष. By Haplology Kṣa is dropped. See notes under 'घ्नन्तीव कटाक्षैः' X.32.6. above, vide article entitled, 'On some Vedic and Archaic words in B.P.' by the author in B.K. Barua commemoration volume, 1966, Gauhati.

31. **यन्नर्मैर्नीयते यामः।** 'नर्मैः' is archaic for नर्मभिः. There is no classical precedent for an a–stem नर्म (joke). It alwayas is a n–stem; used for metricai exigency. In veda it is a–stem vide Alt. Gram. p. 266.

36. अथो अनु ये भवन्तम्। अनु (कर्मप्रवचनीय) a preposition governing a (understood) verb meaning 'ये भवन्तमनुवर्तन्ते'. अथो अनु। No Sandhi by Pā. 'ओत्' (I.1.15).

दुर्विभाव्यम्। May be defended by saying; 'अत्र वासरूपविधिर्न प्रवर्तते', so we can have यत् in supersession of खल् by 'अचो यत्' Pā. III.1.97.

37. न त्वा विदन्त्यसुतृपः। For असुतृप् a vedic word see discussions above.

यस्मै बलिं बलिभुजोऽपि हरन्त्यजाद्याः। Cf. for this idea, the following upaniṣad passages : Kauṣi. upa. II.1. 'सर्वा देवताः ··· बलिं हरन्ति' II.2. 'सर्वाणि भूतानि बलिं हरन्ति' Chhā. upa. II.21.4. 'सर्वा दिशो बलिमस्मै हरन्ति' Taittī. upa. I.5.3. 'सर्वेऽस्मै देवा बलिमावहन्ति'.

43. यो वै भजन्तमुपयात्यनृतापवर्गः। In अनृतापवर्गः, अपवर्गः is not used in the philosophical implication but in the general grammatical (Cf. Pā. 'अपवर्गे तृतीया' II.3.6) sense of नाशः, समाप्ति or destruction; Cf. also, Gr. Sū. 'कर्मापवर्गे लौकिका अग्नयः' (अपवर्गः = समाप्तिः) Cf Nir. I.1. 'अपवर्गपर्यन्तम्'; it is a व्यधिकरण बहुव्रीहिः. 'अङ्घ्रिररणम्' from √ऋ, Indh-Eur 'er', 'अर्यते गम्यते इत्यरणमाश्रयः'.

46. आत्मन् रतस्य। आत्मन् archaic for आत्मनि (loc.) by Pā. 'सुपां सुलुक्पूर्वसवर्ण॰' etc. VII.1.39.

49. प्रलम्भिता = उपहसिता। 'Ridiculed' Prepo. verb pra+√labh caus, ppp.

50. नित्यदा। Un-Pā. see notes, under IV.7.61, supra.

53. मात्रात्मकत्वात् निरयः सुसङ्गमः। मात्रा मीयन्ते आभिर्विषया इति मात्रा इन्द्रियाणि' Cf. B.G. II.14. 'मात्रास्पर्शास्तु कौन्तेय शीतोष्णसुखदुःखदाः'.

54. असुम्भराया निकृतिं जुषः स्त्रियाः सुदुष्करासौ अनुवृत्तिः। निकृतिम् should be षष्ठी by 'कर्तृकर्मणोःकृति', जुषः genitive, जुषत इति जुष्, governs निकृतिम्; derived by क्विप् from √जुषी प्रीतिसेवनयोः. 'असुम्भरा' formed on analogy of विश्वम्भरा etc. Cf. Pā. III.2.45, 'संज्ञायां भृतृवृजिधारिसहितपिदमः', though it does not denote a conventional sense (संज्ञा). Mahābhāṣya says 'भृञः कुक्ष्यात्मनोर्मुम् चेति वक्तव्यम्'. This word is a new coinage—an analogical formation invented but not sanctioned by grammar or usage.

56. दुःखं समुत्थमसहोऽस्मदयोगभीत्या। असहः in लङ् from √षह-मर्षणे (852), is archaic for असहथाः, as the root is Ātmanepadī. This is of

course necessitated by the metre.

57. दूतस्त्वयात्मलभने प्रस्थापितः । (आत्म) लभने (प्राप्त्यर्थम्), though grammatically correct, is wholly obsolete and has been substituted by लाभ in later literature; √लभ्+ल्युट् Pā. III.3.115.

CHAPTER LXI

1. अनवमान् । 'Not inferior to'. अवम a vedic word from vedic indeclinable अवस् (down) with म, just as अधम is from अधस् 'अवोधसोर्लोपश्च' Cf. for अवम (used as pronoun) RV. I.108.9, 'यदिन्द्राग्नी अवमस्यां पृथिव्याम्' etc. Laṭyāyana Śrau-Sūtra III.2.11. 'अवमेभ्यः पितृभ्यः स्वाहा सहभक्षेभ्यः' RV. IV.1.5, 'स त्वं नो अग्नेऽवमो भवोती' (अवम = low, bent down) VII.71.3. 'आवां रथमवमस्यां व्युष्टौ सुम्नायवो वृषणो वर्तयन्तु' (pronoun). Cf. avata 'well'. Lett. avuts 'spring' auontos.

4. स्मायः । From '√ष्मिङ् ईषद्धसने' (948) with घञ्, though the more widely prevalent word is स्मयः the vowel is lengthened here for the तगण (– –⏑) of the Vasantatilaka metre. Repeated verbation in XI.6.18, minus the last word 'विभ्व्यः'.

30. ततो लक्षं रुक्मी अगृह्णाद् ग्लहम् । ग्लहः = पणः a stake in dice. ग्रहः = ladleful; cup. classical Skt. has usually l in place of earlier r; गृह्यत इति ग्लहः 'अक्षेषु ग्लहः' √ग्रह+अप् (Pā. III.3.70), इत्यप् .

32. प्राश्निकाः । Referres, to whom knotty problems are sent for adjudication.

36. क्रुद्ध. जघ्ने तं नृम्णसंसदि । Śrīdhara paraphrases नृम्णसंसदि as मङ्गलसभायाम् . Then नृम्ण is a syncopation of नृमणाः 'kind to men' generous (vedic) or it means valiant warriors. See अभिनृम्णया X.62.32, below. नृम्ण is a pure vedic word, meaning 'strength' (Cf. Nir. X.19 'नृम्णं बलं नृनतम्' Nighaṇṭu III.9) vide RV. II.12.1. 'नृम्णस्य मह्ना स जनास इन्द्रः' (A.V. XX.34.1), 'नृम्णं तद्धत्तमश्विना' RV. VIII.9.2. 'नृम्णं तनूषु धेहि नः' SV. I.231. 'The rare suffix 'mna' forms a few neuter abstracts from nouns or particles. It seems to be an extension with a of man, syncopated, like tna for tana The derivatives formed with it are : dyu-mna 'brightness' ('dyu' sky), nṛmṇá. 'manliness' (नृ 'man') ni-mná 'depth' (नि down), Su-mná 'welfare' (सु well) 'Macdonell, Vedic Grammar § 227 vide, Wackernagel § 1224. (Altindische Grammatik).

40. ततः सह सूर्ययावरम् । सूर्या = नवोढा. This is the meaning that

has semantically evolved from the vedic सूर्याविवाह (RV. X.85) and AV. Book XIV; most of the mantras of the latter part of RV. hymn is applied to marriages now and so सूर्या means a newly married wife, the human counterpart of Suryā, the wife of Sūrya.

CHAPTER LXII

9. कण्डूत्या निभृतैः । For निभृत see X.28.5, above.

10. भवेन्मूढ संयुगं मत्समेन ते । संयुगम् 'war', is masculine in Sanskrit. Cf. Amara II.8.106, 'कलिसंस्फोटसंयुगाः'. The word does not occur in अर्धर्चादिगण (Pā. II.4.31) so it is a case of 'लिङ्गव्यत्यास'.

15. हस्तग्राहं न तेऽद्याप्युपलक्षये । हस्तग्राहः a 'husband'. This word is seen in vedic literature as हस्तग्राभ: due to vār. हृग्रहोर्भश्छन्दसि' on Pā. III.1.84. Cf. RV. X.18.8. 'हस्तग्राभस्य दिधिषोस्तवेदम्' AV. XVIII.3.2 (which reads दधिषोः).

27. हेतुभिर्लक्षयाञ्चक्रुः दुरवच्छदैः । दुरवच्छदैः is a difficult and obscure word meaning 'those which cannot be concealed' derived from √छद् (चुरादि). If 'घ' (gha) termination is added the form would be दुरवच्छादैः acc. to Pā. VI.4.96. छादेर्घेऽद्व्युपसर्गस्य, as there are two upasargas here. But the regular form is avoided here due to difficulties of the Anuṣṭubh, which requres a short seventh syllables. Vide 'पञ्चमं लघु सर्वत्र । सप्तमं द्विचतुर्थयोः ॥'

32. दीव्यन्तमक्षैः प्रिययाभिनृम्णया । अभिनृम्णया has been explained by Śrīdhara as सर्वमङ्गलया; this interpretation of नृम्णया, a vedic word, is cofirmed by vedic exegetists. The origin is नृमणस् (kind to men), 'as' drops and by syncope, we have (अभि) नृम्णया. 'नृषु मनो यस्यानुग्रहबुद्धियुक्तः', Mahīdhara on V.S. XII.18. Cerebralisation due by Pā. 'छन्दस्यऋग्रहात्' Cf. RV. VII.19.4 'त्वं नृभिर्नृमणो'.

तस्याग्र आसीनम् । Here the Sandhi between तस्याः and अग्रे is archaic. But this has been necessitated by the requirements of the metre used. A disregard of Pā's. 'पूर्वत्रासिद्धम्'.

34. शुनो यथा सूकरयूथपोऽहनत् । अहनत् archaic for अहन्, Imperfect of √हन् हिंसागत्योः (अदादि). The additional syllable completes the required number of twelve. Prākrita and Apabhraṁśa influence tended to convert other Gaṇas into First.

35. अरौदिषीत् । लुङ्, archaic for अरुदत् or अरोदीत् from √रुदिर्

अश्रुविमोचने (1067). There can be no सिच् here (i.e. sigmatic aorist) as the case is governed by Pā. 'इरितो वा' III.1.57. But the irregular form is used for the exigency of the metre.

CHAPTER LXIII

15. **शिखिनापाक्रमद् रणात्।** अपाक्रमत् is archaic for अपाक्रामत्, Acc. to Pā. 'क्रमः परस्मैपदेषु' (VII.3.76) the vowel of √क्रम is lengthened in Parasmaipada, but the fifth letter must be short in an Anuṣṭubh. Vide 'पञ्चमं लघु सर्वत्र'.

20. **प्राणरिरक्षया।** रिरक्षा < √रक्ष् des. un-Pā. for रिरक्षिषा. The सन् (Si) drops by Haplology. Vide रिरक्षुः II.7.32, Supra. See AG. p. 279. Cf also, 'निजवर्त्मरिरक्षया' X.90.49, infra. See, contra V.15.6 supra, 'जगद्रिरक्षिषया'.

36. **विसर्गः प्रजापतिः।** विसर्ग here is used in the peculiar sense of penis' मेढ्रम् विसृज्यतेऽनेन मूत्रमिति.

44. **भजाम।** Substitution of 'ma' for 'mas', pres.; required for upendravajrā.

49. **पार्षदमुख्यो … न कुतश्चिद्भयोऽसुरः।** कुतश्चिद्भयः an unusual Samāsa. अकुतोभयः is widely prevalent in literature, but the indeclinable चित् has been inserted here in the middle. Cf. Pā. II.1.72, 'मयूरव्यंसकादयश्च' Cf. vedic forms such as 'शुनश्चिच्छेपम्' (RV. V.2.7), 'द्यावाचिदस्मै' (II.12.13, ibid).

50. **प्राद्युम्निं सबध्वा समुपानयत्।** सबध्वा is an irregular compound. By 'वोपसर्जनस्य' Pā. VI.3.82 the form must be सवधूम् a Bāhuvrihi. If it is not a compound then the indeclinable सह cannot become स by any known rules of grammar. Cf. सोमया, VIII.12.3, supra, also सनादेन, VII.12.27, supra.

52. **अभ्युद्यतः।** 'Received in advance' प्रत्युद्गतः in class. Skt. अभि + उत् + √यम् is unusual in this sense.

CHAPTER LXIV

8. **विवित्सताम्।** Pp. of des. of √विद un-Pā. for विविदिषताम् √विद् ज्ञाने अदादि is seṭ., while other Gaṇas are aniṭ. A confusion of Gaṇa

12. **यावत्यः सिकताः।** 'सिकता' 'sand' √सिच् ppp. सिक्ता < सिकता,

Anaptyxis. Renou says it is from Ved, सिक (sand) with तल् Cf. T.Ā. I.2, 'वायुः श्वेतसिकद्रुक' (Mañjūṣā vol. IX.4). Also E. Beng. सिक 'sand' (pronounced with an affricate sound).

13. कपिला हेमश्रृङ्गीः ददावहम्। हेमश्रृङ्गी, the fem. termination ङीष् is due to Pā. IV.1.5. 'नासिकोदरोष्ठजङ्घादन्तकर्णश्रृङ्गाच्च'. In ददौ, the first person is archaic, according to Vārtika. 'उत्तमपुरुषे चित्तविक्षेपादिना-पारोक्ष्यम्'.

21. स्वास्यपाक्रमत्। अपाक्रमत् (Imperfect) is archaic for अपाक्रामत् acc. to Pā. VII.3.76, 'क्रमः परस्मैपदेषु'. The short vowel is due to exigency of the Anuṣṭubh, as it is the seventh syllable. Cf. 'सप्तमं द्विचतुर्थयोः' see, X.63.15, above.

29. योगानां पतये। पतये un-Pā. I.4.8, 'पतिः समास एव' vide त्रय्या पतये P. IV.24.38, supra and X.81.5 below.

30. आरुहत् पश्यतां नृणाम्। आरुहत् is archaic and Vedic Aorist (लुङ्). The Imperfect would be आरोहत् while the Aorist would be आरुक्षत् Cf. Pā. III.1.59, 'कृमृदृरुहिभ्यश्छन्दसि' Cf. RV. I.10.2. 'यत् सानोः सानुमारुहत्' see full discussion above. Also vide, शांखायनश्रौतसूत्रम् XVI.17.8. 'आरुहम्'; RV. I.141.5. 'अनु यत् पूर्वा अरुहत्'.

40. न मे ब्रह्मधनं भूयात्। Benedictive for Potential. See, V.1.12, 'vibhūyāt'.

CHAPTER LXV

6. कृष्णे संन्यस्ताखिलराधसः। राधस् is primarily a vedic word meaning 'धनम्' Cf Nighaṇṭu II.10; Yāska says, IV.4. 'राध इति धननाम, राध्नुवन्त्यनेन'. √राध्+असुन् Cf RV. V.39.1. 'राधस्तन्नो विदद्वस उभयाहस्त्या भर'.

11. यदर्थे जहिम ··· स्वजनान् प्रभो। जहिम is archaic for अजहिम, Imperfect, without the augment (Injunctive) vide Pā. VI.4.75, 'बहुलं छन्दस्यमाङ्योगेऽपि' I plural. √ओहाक् त्यागे (1090). The optional form (अ) जहीम is metrically unsuitable (or we should read यदर्थेऽजहिम). Or we can take it as लट्, 'ma' substituted for 'mas'.

12. कथं नु ··· स्त्रीभिर्न श्रद्धीयेत भाषितम्। Vide, श्रद्धा श्रद्धानात् N. IX.30. It goes back to Indo-Eur. k̑red + dhē Lat. credo. Eng. creed, credit etc. 'श्रदन्तरोरुपसर्गवद् वृत्तिः' (III.106, Kāśikā).

28. विजगाह जलं स्त्रीभिः । विजगाह archaic for विजगाहे from √गाहू विलोडने (D.P. 649) Ātmanepada.

29. भूषणानि ··· ददौ कान्तिः शुभां स्रजम् । कान्ति refers here to the Goddess Lakṣmī.

CHAPTER LXVI

2. प्रस्तोभितः । Encouraged. Cf. 'गोपीभिः स्तोभितः' X.11.7, supra.

9. कङ्कगृध्रवटैर्वृतः । Śrīdhara explains : वटाः कङ्कादिवत् पक्षिविशेषाः a species of birds.

27. निहत्य पितृहन्तारं यास्याम्यपचितिं पितुः । Here अपचिति has been used not to convey the usual sense of पूजा or क्षय but निष्कृति, an altogether unknown meaning. Usage also does not support this meaning. It means acc. to scholiasts 'redemption of debt' etc. Cf. अपचितिम्, X.67.3, below.

30. दक्षिणाग्निं परिचर ब्राह्मणैः सममृत्विजम् । Agni is called the Ṛtvij in the vedas vide I.1.1. 'यज्ञस्य देवमृत्विजम्'.

CHAPTER LXVII

7. निक्षिप्य चाप्यधात् ··· पेशस्कारीव कीटकम् । पेशस् is a vedic word meaning रूपम् and पेशस्कारी in class. literature means a 'bee'. The familiar simile of a bee absorbing and transforming an insect, is widely current in Sanskrit literature. Cf. Bṛhadāraṇyaka upa. IV.4.4. 'यथा पेशस्कारी पेशसो मात्रामुपादाय' etc. Cf. also Muktikopaniṣad I.24, 'भ्रमरकीटवत्'. 'सुपेशान्' in B.P. II.6.45 is archaic. The Dhātu (1437) is √पिशि अवयवे 'to fashion' and then by 'सर्वधातुभ्य असुन्' (Uṇādi, 628) we have पेशस् vide 'त्वष्टा रूपाणि पिंशतु' RV. X.184.1; for the vedic use पेशस् Cf. 'पेशो न शुक्रमसितं वसाते' VS. XIX.89. 'केतुं कृण्वन्नकेतवे पेशो मर्या अपेशसे' RV. I.6.3. Cf. I.E. Pink-pik, paik 'to colour', gr 'poikilos' (variegated). The Nirukta VIII.11 says 'पेश इति रूपनाम, पिंशतेर्विपिशितं भवति'. अप्यधात् 'shut up' api+√dhā. Imperfect. a not dropped. Cf. XII.9.14, below.

11. दुष्टः शाखामृगः ·· चक्रे किलकिलाशब्दम् । किलकिला an onomatopoetic word (अनुकरणम्) the analogous formation in Bengali is 'किच् मिच्' Eng. 'screech'. We have किलकिलाशब्द in Rāmāyaṇa in several places. Cf. V.64.37, 'ततः किलकिलाशब्दं शुश्रावासन्नमम्बरे'; VII.109.16, 'दृढं किलकिलाशब्दैः

सर्वे राममनुव्रतम्', IV.31.39. 'ततः किलकिलाञ्चक्रुर्लक्ष्मणं प्रेक्ष्य वानराः'; V.57.34, 'विनेदुर्मुदिताः केचित् किलकिलां तथा' V.57.42, 'चक्रुः किलकिलामन्ये प्रतिगर्जन्ति चापरे' (vide Rāmāyaṇa – a linguistic study, p. 62). Cf. Bhaṭṭikāvyam, VII.102 :

तत आस्थिषताद्रीन्द्रं महेन्द्रं वानरा द्रुतम् । सर्वे किलकिलायन्तो धैर्यं चाधिषताधिकम् ॥

Found in Rāmāyaṇa specially and other Purāṇas to denote the 'Screechings' of monkeys. It is always used in feminine gender Cf. also, किल् किल् or किल्बिल् a parallel formation in Bengali with aspiration, खिल् खिल् (करे हासा) etc. Cf. Ved. किलकिलायति (Alt. Gra. p.143). Cf. English, 'Chuckle'; Kshīrasvāmin says, 'किलीति कण्ठकूजितं वा यथा 'किलिकिलारावः' while explaining किलकिञ्चितम् in Bharata Nāṭya-Śāstra (XXIV.11.13) as 'हर्षात् रुदितगीतादिव्यामिश्रम् ,' an onomatopoea.

19. प्रतिजग्राह ··· सुनन्देनाहनच्च तम् । अहनत् imperfect of root √हन् ; is archaic for अहन्--necessary for the completion of the foot. A confusion of adādi and bhvādi.

20. विरेजे रक्तधारया गिरिर्यथा गैरिकया । The word गैरिकम् is neuter from गिरि with ठक् but here used in feminine gender, possibly for the metre. 'गैरिकेण' whuld make the seventh syllable long, against the injunction 'सप्तमं द्विचतुर्थयोः'.

24. वक्षस्यरूरुजत् । अरूरुजत् Aorist from √रुज हिंसायाम् (1805), a curādi root.

26. चकम्पे सटङ्कः पर्वतः । टङ्कः onomatopoetic Cf. 'टाङ्गि' (Vernacular), Beng. Hindi etc. (टाङ्ग्); here cannot mean 'पाषाणदारणः' (hatchet) as in Amarakoṣa II.10.34 but means acc. to Śrīdhara, सतोयविवराणि i. e. gorges or ravines full of water. The authority is unknown. Non-aryan origin.

28. एवं निहत्य द्विविदं जगद्व्यतिकरावहम् । व्यतिकर is here used in the unusual sense of नाश or 'destruction'. The ordinary meaning is 'events' in classical literature, The B.P. has therefore used it to convey a sense not recognised by any known authority. In Uttararāma-caritam, V.13. 'व्यतिकर इव भीमस्तामसो वैद्युतश्च' it means 'combination'. See B.P. धर्मव्यतिकरः IV.19.31.

CHAPTER LXVIII

24. अहो ··· कालगत्या दुरत्यया । All edns. read दुरत्यया whereas

it should be Instru. दुरत्ययया. So we should read either कालगतिः (nom.) or say that 'yā' is dropped by Haplology. Cf. Rā. I.46.9. 'शक्रश्चकाराराधनतत्परः' (चकार + आराधन).

26. किरीटमासनं शय्यां भुञ्जन्त्यस्मदुपेक्षया। 'भुञ्जन्ति' is archaic for भुञ्जते acc. to Pā. 'भुजोऽनवने' I.3.66.

33. तं ... दुर्भाषान् मानिनोऽब्रुवन्। दुर्भाषान् is archaic for दुर्भाषाः, भाषा being always feminine.

44. प्रभावं न विदाम ते। विदाम is archaic for विद्मः √विद् pres. I. plu.

49. एवं वेपमानायनैर्वलः प्रसादितः। Śrīdhara explains, अयन as 'city' but it generally means 'way' vide, Amarakoṣa अयनं वर्त्म' (II.1.16). It may also be better explained thus: 'वेपमान इवाचरति वेपमानायते' 'trembles', by sūtra, 'कर्तुः क्यङ् सलोपश्च' Pā. III.1.11 and then to the denominative root, the present part. शानच् is added making it वेपमानायमान but due to Haplology (e. g. 'कामयान' instead of 'कामयमान') the 'm' is dropped. Acc. to some, 'अनित्यमागमानुशासनम्' or 'आगमशास्त्रमनित्यम्' (Paribhāṣā, 95) इति 'आने मुक्' (Pā. VII.2.82) इति 'मकारागमो न'. Śrīdhara's explanation is unsatisfactory and does not suit context.

CHAPTER LXIX

2. गृहेषु द्व्यष्टसाहस्रं स्त्रिय एक उदावहत्। The prepo. verb उत् + आ + √वह is never used anywhere in the sense of 'marrying' but उत् + वह, only, but here the long vowel is deliberately inserted for the sake of the metre, 'दा' being the sixth syllable. Vide, 'गुरुषष्ठं तु पादानाम्'.

9. विष्टब्धं...जगत्या चाहतत्विषा। जगत्या means भूमिकया 'storey'.

12. विहितागुरुधूपं ... निर्यान्तमीक्ष्य। ईक्ष्य gerund of √ईक्ष is archaic for 'ईक्षित्वा' Pā. prescribes in VII.1.37, ल्यप् only when there is a गतिसमास. Vide 'समासेऽनञ्पूर्वे क्त्वो ल्यप्' but vide RV. X.85.26, 'पूषा त्वेतो नयतु हस्तगृह्य' AV. V.14.4, 'हस्तगृह्य परा नय' also, RV. X.109.2. 'अग्निर्होता हस्तगृह्य निनाय'; classical example, (Jāmbavatīvijayakāvya), 'सन्ध्यावधूं गृह्य करेण भानुः'. These instances (हस्तगृह्य) do not come within the purview of Pā. I.4.77, 'नित्यं हस्तेपाणावुपयमने' Cf. दृश्य, Rāmāyaṇa I.39.19.

14. अवीविशदासने स्वे। अवीविशत् aorist of the causative of √विश् 'to sit' Pā. VII.4.94. 'दीर्घो लघोः' Cf. Māgha, Śiśupāla I.15,

'मुनिश्चिरन्तनस्तावदभिन्यवीविशत्'.

17. उरुगाय विदाम सुष्ठु। विदाम archaic for विद्मः I plu. of √विद् metri causa. Cf. Śvetā u. VI.7, 'विदाम देवं भुवनेशमीड्यम्'.

24. जुह्वन्तश्च वितानाग्नीन् यजन्तं पञ्चभिर्मखैः। Refers to the पञ्चमहायज्ञ to be performed daily by a house-holder.

32. विध्युपयापनम्। उपयापनम् means 'giving in marriage'. Prepo. verb upa+√yā caus. has been used in a rare sense. Can it not be उपयामनम् from upa + √yam caus. ?

33. लोका विसिस्मिरे। विसिस्मिरे Per. of √स्मिङ् 3 plu. un-Pā. for विसिस्मियिरे see, IX 8.19, above.

34. पूर्तयन्तं क्वचिद् धर्मं कूपाराममठादिभिः। The technical 'पूर्त' is used here as a deno. verb (पूर्तं करोतीति णिच्), (तत् करोति तदाचष्टे); this use is archaic and never met with elsewhere. 'पूर्तम्' literally means 'filled' from √पॄ पालनपूरणयोः, 'वापीकूपप्रपातटाकादि पूर्तमित्यभिधीयते'. This word is combined together with इष्टम् in an irregular Samāhāra Dvandva Comp. इष्टापूर्तम् where the first member also had the dual number; it now can be accounted for by Pā. VI.3.137, 'अन्येषामपि दृश्यते'.

38. योगेश्वरात्मन् निर्भाता। योगेश्वर is vocative and आत्मन् is vedic, loc., termination being dropped; vide Pā. VII.1.39, 'सुपां सुलुक्' etc.

40. पुत्र मा खिदः। खिदः Aorist of √खिद् Atma, 2 sg., un-Pāṇinian.

CHAPTER LXX

1. माधव्यः। The wives of Mādhava, Kṛṣṇa.

2. वयांसि अरूरुवन्। अरूरुवन् archaic (यङ् लुक्) intensive, Imperfect from √रु 3 plural. Intensives are always Ātmanepada and by Pā. 'गुणो यङ्लुकोः' VII.4.82 there must be Guṇa of the 'abhyāsa' v. l. अरोरुवन् is correct. Cf. RV. I.140.6, 'वृषेव पत्नीरभ्येति रोरुवत्'.

8. पयस्विनीनां गृष्टीनाम्। Pā. in II.1.65, recognises the word (in his enumeration of different cows), 'पोटायुवतिस्तोककतिपयगृष्टिधेनुवशावेहद्बष्कयणी ··· जातिः'. 'गृष्टिः सकृत्प्रसूता' a cow that calves for the first time. Cf. RV. IV.18.10, गृष्टिः ससूव स्थविरम्' origin unknown.

9. अलङ्कृतेभ्यो विप्रेभ्यो बद्धं बद्धं दिने दिने। बद्धम् has been used

in the Aitareya Brā. Chap. 39.9 as follows :

हिरण्येन परीवृतान् कृष्णाञ् शुक्लदतो मृगान् ।
मष्णारे भरतोऽददाच्छतं बद्वानि सप्त च ॥

Cf BP. IX.20.28, 'मृगान् शुक्लदतः कृष्णान् हिरण्येन परीवृतान् । अदात् कर्मणि मष्णारे नियुतानि चतुर्दश'. Sāyana remarks : बद्वं बृन्दमित्येतौ पर्यायौ । बृन्दशब्दश्च शतकोटिवाचित्वेन गणिते ग्रन्थकारैर्दर्शितः —

एकं दश च शतं च सहस्रं चायुतनियुते तथा ।
प्रयुतकोटयर्बुदं वृन्दं स्थानं स्थानाद्दशगुणं स्मृतम् ॥

15. गृहीत्वा पाणिना पाणी सारथेस्तमथारुहत् । 'आरुहत्' is archaic and vedic. Vide Pā. III.1.59 'कृमृदृरुहिभ्यश्छन्दसि'. This is vedic form in Aorist. The Imperfect is आरोहत् while classical Aorist is आरुक्षत् Cf. RV. I.10.2, · 'यत् सानोः सानुमारुहत्'. The real reason of the shortening is that the seventh syllable should be short in अनुष्टुभ् सप्तमं द्विचतुर्थयोः'; for parallels, vide, also RV. I.141.5. 'अनु यत् पूर्वा अरुहत्' VII.60.4, 'आ सूर्यो अरुहच्छुक्रमर्णः'; K.S. II-38. 'सूर्यस्य चक्षुरारोहमग्ने-रक्ष्णः कनीनिकाम्'.

36. ईश्वरकर्तृषु । By Pā. 'न तृश्च' Samāsānta Kap is due.

40. राज्ञः पैतृष्वसेयस्य । पैतृष्वसेय is derived by Pā. IV.1.133. 'ढकि लोपः' Bhaṭṭoji says (loc. cit.) 'अत एव ज्ञापकाड् ढक्'. Bālamanoramā says 'शुभ्रादित्वात् ढगित्यन्ये'. Cal. edn. reading पैतृस्वस्रेय is un-Pā. See, notes X.49.9, supra.

45. वाचःपेशैः ··· उद्धवं प्राह केशवः । पेशस् is a vedic word meaning रूपम् see discussion above; from √पिश् अवयत्रे (to fashion) the noun comes by 'सर्वधातुभ्योऽसुन्' (Uṇādi 628). So वाचःपेशैः means पेशलवाग्भिः (beautiful, sweet words). This phrase is of course archaic and smacks of vedic mannerism, and is obsolete in classical literature. Archaic for वाचःपेशोभिः. Aluk Samāsa. An extension of Vār. 'वाग्दिक्पश्यद्भ्यो युक्तिदण्डहरेषु' Cf. वाचोविभूतये IV.24.43, above.

CHAPTER LXXI

13. स्वरथमारुहद् गरुडध्वजम् । आरुहत् archaic and vedic; vide Pā. III.1.59. 'कृमृदृरुहिभ्यश्छन्दसि' see full discussion above (X.1.29).

14. निराक्रमत् । Archaic for निरक्रामत् imperfect; vide Pā. 'क्रमः

परस्मैपदेषु' VII.3.76. The Gitā press. edn. reads निराक्रमत्, though the prepo ā is unnecessary, the metre 'Rucirā' with thirteen syllables, requires a long eleventh. The twelvth syllable is deliberately shortened for the sake of metre.

36. तारा यथोडुपसहाः। उडुप means the moon and the whole word is explained by Śrīdhara as चन्द्रसहचरीः; possibly, सहन्त इति सहाः derived from √सह with अच्. The regular Bahuvrihi would violate the metre, there is an inversion of the compound 'सहोडुपाः'. Irregular paranipāta of 'saha'. Cf. Pā. II.2.30, 'उपसर्जनं पूर्वम्'.

39. पृथा विलोक्य भ्रात्रेयं कृष्णम्। भ्रात्रेय is obsolete and archaic in the sense of 'Brothers' 'son', 'nephew' Pā. provides छ after 'भ्रातृ' in 'भ्रातुर्व्यच्च' (IV.1.144); so the form is भ्रात्रीयः. The word भ्रातृ is not included in शुभ्रादिगण but as the latter is considered an Ākṛtigaṇa, भ्रात्रेय with ढक् is possible by Pā. 'शुभ्रादिभ्यश्च' IV.1.123. Tatvabodhinī; 'चकारस्त्वाकृतिगणत्वद्योतनार्थः इत्याहुः, 'तेन पाण्डवेयः' इत्यादि सिद्धम्' (loc. cit.). See, भ्रात्रेय, X.49.9, supra.

CHAPTER LXXII

4. त्वत्पादुके अविरतं परि ये चरन्ति। The upasarga 'pari' and the verb 'caranti' are separated by another word 'ये' and this is a vedic usage. Cf. Pā. 'व्यवहिताश्च' I.4.82. Vide, 'आ मन्द्रैरिन्द्र हरिभिर्याहि' RV. III 45.1. Hiatus due to pragṛhya vowel.

त्वत्पादुके ··· ध्यायन्त्यभद्रनशने। नशने, though grammatically correct, being derived from √नश् with ल्युट् is almost obsolete in Sanskrit literature, the form नाशने invariably occupying its place. Here because of Vasantalilaka metre, 'न' must be short.

17. ब्रह्मण्यं समयाचेरन्। समयाचेरन्। The form looks like a विधिलिङ् but has augment 'a'. Cf. 'लुङ्लङ्लृङ्क्ष्वडुदात्तः' (Pā. VI.4.71). Really it has got the meaning of Imperfect viz. समयाचन्त. Therefore it is an anomalous form, vide Pā. 'बहुलं छन्दस्यमाङ्योगेऽपि' (VI.4.75); the additional 'a' is used here for the completion of the foot. Cf. Rā. I.2.9, 'यत् ··· क्रौञ्चं हन्यादकारणात्' (where हन्यात् = अहन्) Interchange of Tenses.

26. कोन्वर्थः देहेन पतमानेन नेहता विपुलं यशः। √पत्ल (पत्) (845) being परस्मैपदी, 'पतमानेन' is archaic for पतता while √ईह being Ātma. ईहता is archaic for ईहमानेन.

29. मातुलेयम् । Un-Pāṇ; obsolete; मातुल not included in शुभ्रादिगण. See, X.15.16, infra.

34. ततः समे खले वीरौ संयुक्तौ । समे खले here means an 'even battleground'.

36. ततश्चटचटाशब्दः गदयोः क्षिप्तयोः दन्तयोरिव दन्तिनोः । 'चटचटा' an onomatopoeic ('शब्दानुकृतिः') word, reproducing the sound of two clubs colliding. The word is extensively used in vernaculars, Prākṛta etc.

38. क्रुद्धौ स्वमुष्टिभिरयःस्परशैरापिंष्टाम् । स्परश for स्पर्श due to anaptyxis, for completion of fourteen syllables. अपिंष्टाम् Imperfect 3, dual form √पिष्लृ 'संचूर्णने' (1452).

40. सप्तविंशतिर्दिनानि निरगन् । निरगन् is archaic for निरगमन् aorist of निस्+ √गम् 3 plu. 'बहुलं छन्दसि' इति शपो लुक्. 'अनुदात्तोपदेशवनोतितनोत्यादीनामनुनासिकलोपः' इति उपधालोपः . So the consonant is dropped for the sake of the अनुष्टुभ् and besides, it is a vedic form. Cf. I.164.37 (RV), 'यदा मागन् प्रथमजा ऋतस्य' RV. I.123.2, 'ओषा अगन् प्रथमा पूर्वहूतौ'; singular. But Cf. RV. IX.32.5 'गावो अगन्नग्निं यथा हितम्' Cf. X.59.12, above (निरगन्).

47. हाहाकारो महानासीत् । Onomatopoea; the natural breath-sound in grief formed by 'वर्णात्कारः' (Vārtika).

CHAPTER LXXIII

6. रम्भन्त इव बाहुभिः । √रभि (974) used here, in the sense of 'embracing' i. e. 'परिरभमाना'; un-Pāṇ. This meaning in the Purāṇa is not found in the Dhātupāṭha or usage. √रभि pres. part. It means Śabda, vide S.K. 'अभिरभी क्वचित् पठ्येते रम्भते'. It is also Ātma. (S.K. under √रेभृ 385).

9. नैनं नाथान्वसूयामो मागधं मधुसूदन । अन्वसूयामः is archaic. √असूञ् उपतापे is a कण्ड्वादिधातु. vide Pā III.1.27, 'कण्ड्वादिभ्यो यक्', the form in present I. plu. is असूयामः, but this verb is never used with the prefix 'Anu' which, however, is added simply for the metre.

14. अथो न राज्यं मृगतृष्णिरूपितं···स्पृहयामहे । मृगतृष्णि stands for 'मृगतृष्णा', which is universally used. There is no such word as तृष्णि in Sanskrit Vocabulary. The author has shortened the long vowel 'ā' into

the short 'i' simply to fit it into the Vaṁśasthavila metre (with 'ज त ज र' as the scheme). See मृगतृष्णि, VII.9.25 above.

28. प्रीणय्य । Un-Pā. for प्रीणयित्वा < √प्रीञ् (1837) तर्पणे, gerund.

30. यथान्वशासत् भगवान् । अन्वशासत् (लङ्) is archaic for अन्वशात् from '√शासु अनुशिष्टौ' (D.P. 1075). The additional syllable is used for the exigency of the metre. A confusion of Gaṇa. Cf. Rā. VII.30.50, 'अन्वशासच्च देवराट्'.

CHAPTER LXXIV

4. न ह्येकस्य ··· कर्मभिर्वर्द्धते तेजो ह्रसते च । Cf. Bṛha. upaniṣad. 'न वर्धते कर्मणा नो कनीयान्' IV.4.23.

11. तत्रेयुः सर्वराजानः । सर्वराजानः is archaic for सर्वराजाः; a case of metrical exigency; vide Pā. 'राजाहः सखिभ्यष्टच्' V.4.91.

12. यथाम्नायं दीक्षयाञ्चक्रिरे नृपम् । This verbal form (Periphrastic Perfect) is from causative of √दीक्ष्. The initiation ceremony in a Rājasūya is generally the same as in अग्निष्टोम and the ceremony is called दीक्षणीयेष्टिः; for description, vide A.B. Chap. I. The राजसूय occupies more than two years. On the First day of the bright half of Phālguna, the sacrificer undergoes 'Dīkṣā' for a soma sacrifice, called Pavitra which follows the procedure of Agniṣṭoma (Āśv. IX.3.2). There was difference of opinion as to the number of Dīkṣā days, whereas in Agniṣṭoma it is only one. Cf. 'एका दीक्षा तिस्र उपसदः, पञ्चमीं प्रसूतः' Āpastamba X.15.1. Also, Āśvalāyana, IV.2.17. 'एका तिस्रो वा दीक्षास्तिस्र उपसदः सुत्यमहरुत्तमम्'.

17. सौत्येऽहनि । V. l. सुत्ये 'on the day of pressing of Soma'. According to some, in Agniṣṭoma it is the fifth, seventh or eighth. Cf. Āpa. Śr. 'पञ्चमीं प्रसूतः ··· ··· सप्तमीं प्रसूतः ··· ··· अष्टमीं प्रसूतः' (X.15.1).

21. ऐतदात्म्यमिदं सर्वम् । Cf. Chhāndogya upa. VI.8.7. 'ऐतदात्म्यमिदं सर्वम्'.

37. समुद्रं दुर्गमाश्रित्य वाधन्ते दस्यवः प्रजाः । Here there is a syntactical Contamination (सङ्करः) of (1) 'बाधन्ते दस्यून् प्रजाः' and (2) 'बाधन्ते या दस्यवः प्रजाः' (ताः). This substitution of nominative for accusative was felt necessary to keep inviolate the Anuṣṭubh which must have a

short fifth syllable; besides 'दस्यून्' (accu.) would have decreased one syllable.

38. नोवाच किञ्चिद् भगवान् यथा सिंहः शिवारुतम् । Cf. Māgha, who seems to have modelled his verse on this :

प्रतिवाचमदत्त केशवः शपमानाय न चेदिभूभुजे ।
अनुहुङ्कुरुते घनध्वनिं न हि गोमायुरुतानि केशरी ॥

(Śiśupālavadham XVI.25). The sentence is elliptical and a word like 'Śrutvā' should be supplied.

47. चक्रेऽवभृथमेकराट् । अवभृथ 'the concluding bath in a sacrifice' when the Yajamāna and his wife together with all Ṛtvijas, carrying all untensils etc. go to some water; the Yajamāna and his wife, enter it, splash water on their heads and rub each other's back. When they start, the Yajmāna offers oblation with the mantra (Vāj. S. VIII.27) :

अवभृथ निचुम्पुण निचेरुरसि निचुम्पुणः ।
अव देवैर्देवकृतमेनोऽयासिषमव मर्त्यैर्मर्त्यकृतं पुरुराव्णो देव रिषस्पाहि ॥

Avabhṛtha is derived as follows : 'अवाचीनानि सोमपात्राणि जलमध्ये भ्रियन्ते (ध्रियन्ते) अस्मिन् यज्ञविशेषे, सोऽवभृथः'.

51. राजसूयावभृथ्येन स्नातः । 'आवभृथ्य' is derived by ष्यञ् ; the word has been changed simply to make the sixth syllable 'भृ' long, in consonance with the rule 'गुरु षष्ठं तु पादानाम्'.

CHAPTER LXXV

9. मृदङ्गशंखपणवधुन्धुर्यानकगोमुखाः ··· नेदुः । 'धुन्धुरी' is a kind of drum—an onomatopoeic word like 'दुन्दुभि' Cf. Nir. IX.12, 'दुन्दुभिरिति शब्दानुकरणम्'.

17. ताः ··· सिषिचुर्दृतीभिः । दृति means 'चर्मपात्रम्' a leather vessel Cf. Manusaṁhitā II99, 'ततोऽस्य क्षरति प्रज्ञा दृतेः पात्रादिवोदकम्'. Cf. RV. V.83.7. 'दृतिं सुकर्ष विषितं न्यञ्चम्', 'दृतेरिव तेऽवृकमस्तु सख्यमच्छिद्रस्य दधन्वतः' RV. VI.48.18. RV. 'दृतिर्न ध्मातो अद्रिवः' VII.89.2. VII.103.2. 'दृतिं न शुष्कं सरसी शयानम्'; also VIII.5.19, 'यो ह वां मधुनो दृतिराहितः'; lengthening is due to metre, viz. 'वसन्ततिलक' (ती । भिः).

19. पत्नीसंयाजावभृथ्यैश्चरित्वा ते तमृत्विजः । 'पत्नीसंयाज' literally

means 'offering made to wives', (of the Gods) viz. 'देवपत्न्यः' along with some other deities. 'पत्नीभिः सममिज्यन्ते ते पत्नीसंयाजाः'. There are four offerings of आज्य made in succession to Soma, Tvaṣṭṛ, Deva-patnī and Agni Gṛhapati. vide Śata. Brā. I.9.2. आवभृथ्यैः । अवभृथसम्बन्धिभिः ; अवभृथ + ष्यञ् 'गुणवचनब्राह्मणादिभ्यः कर्मणि च' Pā. V.1.124.

31. **राजसूयस्य महित्वं च ।** 'महित्वम्' a vedic word from 'महि' neuter, 'Great'. Cf. RV. 'महित्वमग्ने त्वमङ्ग वित्से' X.4.40. Nirukta VI.8. Also, 'महित्वमस्तु वज्रिणे' A.V. XX.71.1. 'महित्वमस्य तवसो न तन्दते' RV. I.138.1.

32. **यस्मिन् नरेन्द्रदितिजेन्द्रसुरेन्द्रलक्ष्मीर्नाना विभान्ति ।** लक्ष्मीः a vedic case of पूर्वसवर्णदीर्घः nom. plural., Cf. Pā. 'सुपां सुलुक्पूर्वसवर्णाच्छेया-डाड्यायाजालः' VII.1.39.

CHAPTER LXXVI

7. **पुरं निर्माय शाल्वाय प्रादात् सौभमयस्मयम् ।** अयस्मयम् 'made of iron' a vedic anomalous form in place of the classical अयोमयम्. Vide Pā. I.4.20, 'अयस्मयादीनि छन्दसि'; for this form, Cf. VS. XII 63. 'अयस्मयं विचृता बन्धमेतम्' AV. XIX.66.1. 'अयस्मयैः पाशैरङ्किनो ये चरन्ति'. Also AV. 'अयस्मयान् विचृता बन्धपाशान्' (VI.63.2; 84.3) RV. V.30.15, 'य आसीदयस्मयस्तम्वादाम विप्राः'; since we have भसंज्ञा in अयस् + मय 'ससजुषोरुः' (Pā. VIII.2.66) will not apply.

31. **व्यक्तं मे कथयिष्यन्ति हसन्त्यो भ्रातृजामयः ।** भ्रातृजामयः means here 'भ्रातृजायाः' the wives of brothers; vide, Amarakoṣa 'जामिः स्वसृकुलस्त्रियोः' Cf. Manusaṁhitā. (III.58); 'जामयो यानि गेहानि शपन्त्यप्रतिपूजिताः'. जामि also a 'sister' vide N. III.6; traced to √जन् or √जम् 'जमतेर्वा स्याद् गतिकर्मणो निर्गमनप्राया भवति' I.E. ǵem 'to marry'. A word like 'समागमः' (understood) agrees with 'कथ्यताम्'.

33. **भवान् मयापोवाहितो रणात् ।** अपोवाहितः is an archaic form for 'अपवाहितः' अप + √वह + णिच् + क्त; carried away; the insertion of an 'u' after 'apa' is irregular. It is a grammatically wrong form arrived at, on the analogy of 'अपोवाह' e.g. in verse 27 (अपोवाह रणात्), where by euphonic combination of अप + उवाह we get अपोवाह; so it is an analogical formation : अप + उवाह = अपोवाह ∴ अप + वाहित = अपोवाहित. In उवाह (Perfect of √वह) by Samprasāraṇa, we have 'u' in place of 'v' in reduplication, according to Pā. VI.1.7, 'लिट्यभ्यासस्योभयेषाम्'.

उपसृष्टः परेण। उपसृष्टः from उप √सृज् means 'overpowered' wounded; novel use.

CHAPTER LXXVII

26. वधिष्ये वीक्षितस्तेऽसुम्। वधिष्ये is archaic for हनिष्यामि. But vide, Uttararāmacaritam Act. II. 'क्रौञ्चयोरेकं व्याधेन बध्यमानं ददर्श' √बध बन्धने (भ्वादि) is used as a desiderative root also, (e.g. बीभत्सते) and means to 'bind' and not 'kill'. 'वीक्षत:' archaic for वीक्षमाणस्य (Ātma).

जनिता। A vedic word 'father' class. जनयिता Lat. genitor, Cf. Pā. VI.4.53, 'जनिता मन्त्रे' RV. X.82.3, 'यो नः पिता जनिता'.

30. एवं वदन्ति केच नान्विताः। केच = केचन (some), 'न अन्विता:' 'Supsup Samāsa'. अन्विताः here means 'somebody speaking incoherent things' or 'things mutually contradictory'. 'पूर्वापरानुसन्धानरहिता:' Śrīdhara.

32. हिन्वन्ति अनाद्यात्मविपर्ययग्रहम्। हिन्वन्ति from √हि गतौ वृद्धौ च' (1258), (स्वादि) here means metaphorically नाशयन्ति 'destroy' or त्यजन्ति. An unfamiliar use. Possibly a confusion with √हा त्यागे (जु०). See V.1.5, above.

36. जहार ··· शिरः ··· पुरुमायिनो हरिः। 'पुरुमायिनः' such a form is not favoured in class. literature acc. to the grammatical dictum 'न कर्मधारयान्मत्वर्थीयो बहुव्रीहिश्चेदर्थप्रतिपत्तिकरः'. The form expected is 'पुरुमायस्य' which is found in RV. Cf. VI.18.12. 'नास्य शत्रुर्न प्रतिमानमस्ति पुरुमायस्य' and VI.21.2. 'पुरुमायस्य रिरिचे महित्वम्'; a case of metrical exigency, since पुरुमायस्य would violate the metre Vaṁśasthavila.

37. सखीनामपचितिं कुर्वन् ··· रुषाभ्यगात्। This word, 'अपचिति' is repeatedly used in B.P. in the novel and unusual sense of निष्कृति i. e. 'redemption of debt' etc. In class. Sanskrit it means worship; vide Amara, 'क्षयार्चयोरपचितिः' III.3.67; derived from √चायृ पूजानिशामनयोः' (भ्वादि) with 'kta'.

CHAPTER LXXVIII

3. प्रत्यधात् = प्रतिरुरोध· 'arrested'. Prepo. verb parti + √dhā aorist, has a novel sense.

18. सरस्वतीं प्रतिस्रोतं ययौ। Sarasvati, before it lost itself at Vinaśana in Rājasthān, flowed into the Arabian sea near Prabhāsa.

प्रतिस्रोतम् is an archaic word for प्रतिस्रोत: an Avyayībhāva Samāsa. No Samāsānta is provided by grammar for स्रोतस् and hence प्रतिस्रोतम् is irregular. Cf. 'अभिस्रोतमसौ सरस्वतीम्' X.4.22, supra.

24. विप्रानध्यास्ते। Adhi+√ās, means here, occupies a higher seat than Brāhmaṇas.

28. कुशाग्रेणाहनत् प्रभुः। अहनत् archaic for अहन् Imperf. of √हन् हिंसागत्योः (अदादि).

30. आयुश्चात्माक्लमम् (दत्तम्)। आत्माक्लमम् a cumbrous Bahuvrihi compound, viz. 'आत्मनः शरीरस्य नास्ति क्लमो यस्मिन् तदायुर्दत्तम्' Śrīdhara.

33. करिष्ये वधनिर्वेशम्। निर्वेशः vide Amara III 3.215. 'निर्वेशः भृतिभोगयोः' here it means 'expiation' (प्रायश्चित्तम्).

36. आत्मा वै पुत्र उत्पन्न इति वेदानुशासनम्। Cf. Śata Brā. (Mādhyandina) XIV.9.4.8 :

अङ्गादङ्गात् सम्भवसि हृदयादधिजायसे। आत्मा वै पुत्रनामासि स जीव शरदः शतम्॥

Also Āśva Gṛhyasūtra I.15.9; Nirukta III.4; Gobh. Gṛhya II.8.21. This mantra is recited by the father, returning from a sojourn, while he inhales his son's head.

37. किं कामः। Aberration of gender, 'चिन्त्यतां' to connected with अपचितिः (nom.); यथा = यथावत्; Ellipsis.

CHAPTER LXXIX

5. मुषलेन अहनत्। Archaic for अहन्; this is necessary for completion of eight syllables of Anuṣṭubh.

9. कौशिकीमित्य ··· सरोवरमगाद् यतः सरयुरास्रवत्। 'Kauśikī', the modern Kosi in Bihar.

10. अनुस्रोतेन सरयूं प्रयागमुपगम्य सः। अनुस्रोतेन archaic for 'अनुस्रोतसा'. The stem ends in as स्रोतस्, √स्रु, here treated as a-ending. Cf. प्रतिस्रोतम्, X.78.18, supra.

12. सप्तगोदावरीं (दृष्ट्वा)। According to Pā. नदीभिश्च' (II.1.20) the form should be सप्तगोदावरम् being an Avyayībhāva denoting 'Samāhāra' vide 'समाहारे चायमिष्यते' (Vār. 1246). The Mahābhāṣya says explicitly; on Pā. I.1.23, 'अत्र नदीशब्देन नदीशब्दविशेषस्य नदीवाचकानां च ग्रहणम्' तेन

पञ्चनदम्, सप्तगोदावरम्, इत्यादि सिध्यति (Bālamanoramā, loc. cit.), 'गोदावर्याश्च नद्याश्च' इति समासान्तोऽच् (Tatvabodhinī).

13. द्रविडेषु महापुण्यं दृष्ट्वाद्रिं वेङ्कटं प्रभुः । Veñkaṭācala is referred to here, where the great Veñkaṭeśvara (Viṣṇu) temple stands. The town is known as Tirupati.

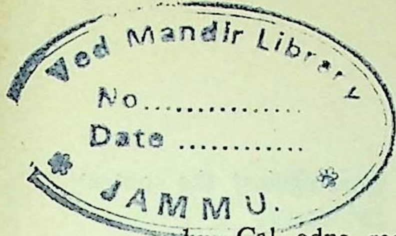
17. गतोऽर्णवं दक्षिणं तत्र कन्याख्यां दुर्गां देवीं ददर्श सः । Refers to the great Kanyākumārī. She is also mentioned in the Vedas. Cf. Tai Āra. X.1.7. 'कात्यायनाय विद्महे कन्यकुमारी धीमहि, तन्नो दुर्गिः प्रचोदयात्' Sāyaṇa comments thus : हेमप्रख्यामिन्दुखण्डाङ्कमौलिमित्यागमप्रसिद्धमूर्तिधरीं प्रार्थयते--कृत्तिं वस्त इति कात्यो रुद्रः (रेफलोपश्छान्दसः) स एवायनमधिष्ठानं यस्या दुर्गायाः सा कात्यायनी । कुत्सितमनिष्टं मारयति निवारयतीति कुमारी । कन्या चासौ कुमारी चेति कन्यकुमारी । दुर्गिः दुर्गा । लिङ्गादिव्यत्ययः सर्वत्र छान्दसो द्रष्टव्यः ।' Also see, Mahānārāyaṇa upaniṣad III.12. It may be added that the vedic formation, कन्यकुमारी is un-Pāṇinian, since 'कन्या' is not a भाषितपुंस्क word and so it would be कन्याकुमारी vide Pā. VI.3.42. पुंवत्कर्मधारयजातीयदेशीयेषु'. The विभक्तिव्यत्यय also should be noted. In fact, the, Mahānārāyaṇa upaniṣad reads 'कात्यायन्यै' and 'कन्याकुमार्यै'.

18. स्नात्वास्पर्शद् गवायुतम् । A case of semantic transference due to figurative use. अस्पर्शत् is used as Imperfect of √स्पृश्, where the root being tudādi, no Guṇa is sanctioned by Pāṇini; archaic for अस्पृशत्. The Aorist would be अस्प्राक्षीत्. Amara II.7.29, 'स्पर्शनं प्रतिपादनम्' (gift) Kṣīrasvāmin says loc. cit,, 'स्पर्शनं तूपचाराद्दानं, पुच्छादौ गवादि स्पृष्ट्वा हि दीयते'.

19. गोकर्णाख्यं शिवक्षेत्रम् । Gokarṇa has given rise to the modern name of Goa, according to some, Gokarṇa is a town also in Karṇāṭaka (Mysore).

20. आर्यां द्वैपायनीं दृष्ट्वा शूर्पारकमगाद्बलः । Śūrpāraka was the great harbour on the Malabar coast, spoken of by Greek and other authorities.

23. वारयिष्यन् विनशनं जगाम यदुनन्दनः । Refers to ancient Vinaśana, so called because the ancient Sarasvatī, spoken of in the Vedas, had lost itself there, some say in modern Patiala state. It is popularly explained by commentators as 'Kurukṣetra', not far from Delhi.



CHAPTER LXXX

1. Cal. edns, read 'श्रोतुमिच्छामहे' 'ma' stands for 'mas' termination. Cf. स्म for स्मः and पश्याम for पश्यामः in Rāmā.

2. विरमेत विशेषज्ञः । विरमेत archaic for विरमेत् acc. to Pā. 'व्याङ्परिभ्यो रमः' I.3.83; necessary for completion of eight syllables.

14. याचित्वा पृथुकतण्डुलान् । पृथु (क) 'flattened rice' Cf. Gk. πλaTUS (platus) Eng. 'flat'. Derived from √प्रथ (ablaut) to flatten 'आर्द्रं भृष्टं सस्यं तद् विपाकात् पृथूभवति चिपिटीभवति च' Ksīrasvāmin on Amara II.9.47; 'ka' is pleonastic. चिपिट has given rise to Beng. चिडाः; Hindi चुडा etc. and the word चेप्टा (flat). The word must be of non-aryan origin.

26. श्रीनिवासेन सम्भृतः । सम्भृतः 'full of' honours, i.e. honoured; a fig. use of the prepo. verb sam + √bhṛ.

27. आत्मनोः ··· करौ गृह्य परस्परम् । गृह्य archaic for गृहीत्वा. Pā. provides ल्यप् only when there is a gati-smāsa vide Pā. 'समासेऽनञ्पूर्वे क्तवो ल्यप्' VII.1.37; we have such lapses as 'सन्ध्यावधूं गृह्य करेण भानुः' (Jāmbavatīvijaya). The regular form would increase one syllable, violating the metre. For a similar form Cf. RV. X.85.26. 'पूषा त्वेतो नयतु हस्तगृह्य' vide Matsya Purāṇa 133.50, 'तदोंकारमयं गृह्य प्रतोदं प्रभुः'. Extensive uses of gṛhya are found in Rāmāyaṇa Cf. also Baudhāyana Smṛti, I.5.93 :

यः समर्घमृणं गृह्य महार्घं संप्रयोजयेत् । स वै वार्धुषिको नाम सर्वधर्मेषु गर्हितः ॥

Gṛhya, gerund of √graha, is found fifty-two times, in the Rāmāyaṇa and twice in B.P. vide परागृह्य, IV.11.10, supra.

29. प्रायो गृहेषु ते चित्तमकामविहतं तथा । For 'अकामविहतम्' a familiar phrase, in upaniṣad, vide Bṛha Upa, IV.3.33. 'श्रोत्रियोऽवृजिनोऽकामहतः' also Tait Upa. II.8.1. 'श्रोत्रियस्य चाकामहतस्य' (10 times),

38. गृहीतहस्ताः परिबभ्रिमातुराः । Śrīdhara's meaning 'we carried the fuel with great difficulty' is strained and unnatural, the simple and natural meaning being, 'we wandered in distress'. परिबभ्रिम, archaic for परिबभ्रमिम (Haplology) from √भ्रमु (भ्वादि) I. plu. of Perfect; one syllable shortened for sake of the metre. Acc. to Śrīdhara it is from √भृञ्भरणे (898); in place of regular बभृम, to make (ब) long in

Vaṁśasthavila. Further, the idea of 'carrying' goes against the context 'दिशोऽविदन्तः'.

42. छन्दांसि अयातयामानि भवन्तु । अयातयाम literally means 'यातो यामो यस्य पक्वस्यान्नस्य तत् गतसारं भवति तद्वदन्यदपि गतसारं गौण्या वृत्त्या यातयाममित्युच्यते ।' Śrīdhara, Cf. Tāṇḍya Brā. XIII.10.1. 'यातयामान्यन्यानि छन्दांस्ययातयामा गायत्री तस्माद् गायत्रीषु स्तुवन्ति'. Here we have a metaphorical and semantic evolution of the meaning Cf. 'यो ह वा अविदितार्षेय छन्दोदैवतब्राह्मणेन मन्त्रेण यजति याजयति वा यातयामानि अस्य छन्दांसि भवन्ति'. Cf. Kātyāyana Anu. I.1. 'एताभ्यामेवानेवंविदो यातयामानि छन्दांसि भवन्ति'.

43. First half is elliptical. We have to supply 'वृत्तानि किं त्वया स्मर्यन्ते'.

45. आवपनं श्रेयसाम् । 'Source of all good', 'आ उप्यते अत्र इत्यावपनमधिकरणे ल्युट्' lit a field, where seeds are sown then secondarily it means 'the fountain source'.

CHATER LXXXI

5. इत्युक्तोऽपि···पतये श्रियः पृथुकप्रसृतिं···न प्रायच्छत् । 'पतये' is archaic and vedic for पत्ये dat. of पति. Pā. in 'पतिः समास एव' (I.4.8) provides for पतये only in a Samāsa e g. 'श्रीपतये'. Here the regular form पत्ये is discarded, in order to complete the required number of eight syllables, Incidentally, according to Pā. I.4.9. 'षष्ठीयुक्तश्छन्दसि वा' we have पतिना in instrumental e.g 'क्षेत्रस्य पतिना वयं हितेनेव जयामसि' RV. IV.57.1 Nir. X.15. We have also examples of 'पतये' in later literature, such as 'सीतायाः पतये नमः' and पतौ in 'नष्टे मृते प्रव्रजिते क्लीबे च पतिते पतौ । पञ्चस्वापत्सु नारीणां पतिरन्यो विधीयते' (Parāśara Smṛti); for vedic parallels vide, 'क्षेत्रस्य पतये नमः' Maitrā. Saṁhitā II.9.3. 'क्षेत्रस्य पतये स्वाहा' T.S. I.8.13.3. 'क्षेत्राणां पतये नमः' V.S XVI.18; K S. XVII.12; in V.S. XVII 78, 'पत्ये विश्वस्य भूमनः' and AV. XIV.1.55, 'पत्ये सं शोभयामसि', we have regular forms. But vide, K.S XIV.4, 'भुवनस्य पतये स्वाहा', see IV.24.38, 'त्रय्याः पतये' and 'योगानां पतये' X.64 29, supra.

16. ब्रह्मबन्धुरिति बाहुभ्यां परिरम्भितः । 'Embraced', for परिरम्भितः; vide discussion under VII.4.38, supra. In 82.16 below, अभि+√रभ् is deliberately used in the sense of 'embracing', for the sake of metre (loc. cit. 'अभिरेभिरे').

23. जुष्टं स्वलङ्कृतैः पुम्भिः स्त्रीभिश्च हरिणाक्षिभिः । हरिणाक्षिभिः is archaic for हरिणाक्षीभिः. By Pā. V.4.113, 'बहुव्रीहौ सक्थ्यक्ष्णोः स्वाङ्गात् षच्' we must have षच् as समासान्त and then by Pā. 'षिद्गौरादिभ्यश्च' IV.1.41, there must be ङीष् in Feminine. Here the shortening of the vowel is due to the fact that it is the Seventh syllable, which must be short in an Anuṣṭubh metre in the second and fourth feet Cf. 'सप्तमं द्विचतुर्थयोः'. un-P. Samāsānta ommited.

29. दान्ता रुक्मपरिच्छदाः पर्यङ्काः । 'दान्ताः', 'made of ivory' गजदन्तमयाः दन्त+अण् (विकारे). An obsolete word in later Sanskrit.

36. तस्यैव मे सौहृदसख्यमैत्रीदास्यं ··· स्यात् । The compound is a Samāhāra by 'जातिरप्राणिनाम्'. Pā. II.4.6 or the Paribhāṣā 'सर्वो द्वन्द्वो विभाषयैकवद् भवति' (Paribhāṣendu-Śekhara No. 34) सौहृदं प्रेम (love). In I.15.4, above; Śrīdhara says सौहृदं सुहृत्वं, सख्यं हितैषिताम् ; मैत्री उपकारकत्वम्-different shades of meaning of apparent synonyms.

37. भक्ताय ··· राज्यं विभूतिर्न समर्थयत्यजः । 'समर्थयति' means in later literature. 'support' or deliberation, Compare Amara, II.8.26. 'सम्प्रधारणा तु समर्थनम्'. The meaning of 'giving' is unknown in Sanskrit literature. Possibly, the idea of 'gift' is a transition from 'approval or support' the original significance.

38. लम्पटः । Deśī. Possibly 'रम्य + पट', 'dandy', 'libertine', 'greedy' etc. Prākritism.

CHAPTER LXXXII

5. 'तत्रागन् भारतीः प्रजाः । 'भारतीः' is archaic for भारत्यः (nom.) a case of पूर्वसवर्णदीर्घः. Cf. Pā. सुपांसुलुक्पूर्वसवर्ण etc. आगन् archaic for आगमन् (Aorist of आ+√गम् plu.) 'm' is dropped for the exigency of Anuṣṭubh. Vedic use; 'बहुलं छन्दसि' इति शपोऽभावे 'अनुदात्तोपदेश' इति मकारलोपः.

7. हयैश्च तरलप्लवैः (व्यरोचन्त महातेजाः) । 'तरल' here means चञ्चल 'restless' प्लव from '√प्लु गतौ' with अप्. The root √प्लु is cognate with English 'float'. The vedic corresponding root is √प्रु e.g. प्रवते or प्लवते 'floats' Gk. πλέω.

8. व्यरोचन्त महातेजाः । महातेजाः is archaic for महातेजसः nom. plural. One syllable curtailed to fit in with the Anuṣṭubh. The tendency to convert consonant–ending stems into a–ending ones is seen in

---

Epics in anticipation of the development in Pāli and Prākrita. Cf. Rāmāyaṇa III.69.36, 'खड्गिनौ दृढधन्वानौ तिग्मतेजौ महाभुजौ'. In Epics and B.P. s–ending words are converted into a-ending ones by dropping irregularly the final 's'. Cf. the dictum 'सर्वे सान्ता अजन्ता भवन्ति'.

19. यद्वा आपत्सु। Internal Hiatus metri causa. But if 'vai' is the particle then, regular.

21. मास्मानसूयेथाः। Potential with mān, instead of Aorist; irregular.

31. तद्दर्शनस्परशनानुपथप्रजल्प पिण्डबन्धः etc. | 'स्परशन' with anaptyxis, is meant to complete the required number of syllables. 'अनुपथ' is a novel word in B.P. पन्थानमनुगत इति प्रादिसमासः 'अत्यादयः क्रान्ताद्यर्थे द्वितीयया' Vār. 1336; means अनुगतिः 'accompaniment' and secondarily साहचर्यम् 'association'; समासान्त. 'अ' is prescribed by Pā. 'ऋक्पूरब्धूः पथामानक्षे' (V.4.74).

निरयवर्त्मनि वर्ततां वः। वर्तताम् archaic for वर्तमानानाम् (Ātm). आस archaic for बभूव acc. to Pā. 'अस्तेर्भूः' II.4.52.

39. न्यस्तावकुत्र च भयौ (ऊषतुः)। 'अकुत्रचभयौ' irregular for अकुत्र-भयौ च (fearless); it is an irregular and archaic Samāsa, just like अकुतोभयौ. Here an additional 'ca' (indeclinable) has been inserted between the two parts of the compound. All these irregularities are prescribed by Pā. in 'मयूरव्यंसकादयश्च' II.1.72, which is regarded as an Ākṛtigaṇa. Really speaking, in the Vedas words are loosely juxtaposed together with an adventitious word inserted between, Cf. also, 'आ परमाणोरा च भूगोलकम्' in Kiraṇāvalī of Udayana, where आभूगोलकं च is the correct compound. In veda, these uses are extensive Cf. RV II.12.13. 'द्यावाचिदस्मै पृथिवी नमेते'. Here चित् and अस्मै intervene. This is known as 'tmesis'. Other instances from RV. are : 'शुनश्चिच्छेपम्' V.2.7; 'द्यावा ह क्षामा' X.12.1. 'द्यावा होत्राय पृथिवी ववृत्याः' VI.11.1; 'इन्द्रा नु पूषणा वयम्' VI.57.1; 'इन्द्रा न्वग्नी अवसेह वज्रिणा' VI.59.3. 'द्यावा रेजेते पृथिवी च भीषा' VIII.97.14; 'आ नक्ता बर्हिः सदतामुषासा' VII 42.5; 'द्यावा यमग्निं पृथिवी जनिष्टाम्' X.46.9; 'द्यावा रक्षतं पृथिवी नो अभ्वात्' I.185.2 etc. In English also, we have such irregular Compounds : 'what-things-soever'; 'abso-blooming-lutely'; Patañjali's Mahābhāṣya regards these as compounds; 'विग्रहे खल्वपि युगपद्वचनता दृश्यते। 'द्यावा ह क्षामा', 'द्यावा चिदस्मै पृथिवी नमेते इति' II.2.29. The

addl. syllable 'च' is also required to complete the fourteen syllables of 'Vasantatilaka'.

48. अध्यगन् । Un-Pā. for अध्यगुः adhi + √i. Ao. 3. plu.

49 गेहंजुषाम् । A word coined by kvip term. Irregular augment 'mum', metri causa; vide देहंभृताम् X.83.3, below.

CHAPTER LXXXIII

1. अथापृच्छत् सर्वांश्च सुहृदोऽव्ययम् । Here 'अव्ययः' is used in its etymological sense of अक्षयः, अविनाशः and then secondarily, 'कुशलम्'. This use is unknown in Sanskrit literature.

3. देहम्भृतां (देहकृदस्मृतिच्छिदम्) । Means देहधारिणाम्. The word is a grammatical anomaly. भृताम् is derived by adding क्विप् to √(डु) भृञ् धारणपोषणयोः (1087) but there is no provision of मुमागम in such a case. Possibly, it is modelled on 'विश्वम्भरा, ऋतम्भरा' etc. and required for metrical symmetry in 'Upendra-Vajrā'; contra, vide B. Gitā VIII.4. 'देहे देहभृतां वर' Pā. provides for मुम् only in VI 3.67, 'अरुर्द्विषदजन्तस्य मुम्' and so it is irregular with 'kvip' see, X.38.27 supra, 'देहंभृतामियानर्थः'.

4. कालोपसृष्टनिगमावन आत्तयोगमायाकृतिम् । Here उपसृष्ट means विलुप्त i. e. destroyed—a meaning not met with in Sanskrit. The word, therefore, is obscure.

10. प्राज्ञाय (देहकृदसुम्) । Explained as अज्ञात्वा by Śridhara. It is a grammatical anomaly; since it is preceded by नञ्, the form in gerund is अज्ञात्वा, then प्र + अज्ञात्वा (a 'Gati' Samāsa) may become प्राज्ञाय, though such a gerundial form is unknown in Class. literature. And since, the negative particle comes immediately before the root, acc. to Pā. VII.1.37. 'समासेऽनञ्पूर्वे क्त्वो ल्यप्' we cannot have ल्यप्. The regular form is, of course, 'अप्रज्ञाय', but then it would augment one syllable.

सीतापतिं त्रिणवहान्यमुनाभ्ययुध्यत् । त्रिणवहानि is archaic for 'त्रिणवाहानि = 27 days. Here the long vowel 'ā' has been shortened for the sake of the metre 'Vasantatilakā' with fourteen syllables. 'उक्ता वसन्ततिलका तभजाजगौगः'. Now, according to this scheme, we should have a long Seventh syllable, सी ता प । तिं त्रि ण । व हा नि । Vide VS. XIV.23, 'ओजस्त्रिणवः' ŚB. VIII.4.1.20, 'वज्रस्त्रिणवः'. Cerebralisation is a vedism.

11. आज्ञाय । 'Knowing' ā+ √gñā in this sense is extremely rare but a common occurence in vedic literature.

12. तस्यास्तु मेऽनुभवमङ्घ्र्यवनेजनत्वम् । भवेभवे इत्यनुभवम्. An Avyayībhāva comp. but irregular and not sanctioned by Pā. and current usage. The regular form expected is, प्रतिभवम्; Pā. allows compounds with अनु only in the following two cases, viz. 'अनुर्यत्समया' and 'यस्य चायामः' (II.1.15-16).

श्रियौकः । Irregular samāsa. Anaptyxis (इयङ्), or irregular sandhi (श्रियः + ओकः) against पूर्वत्रासिद्धम्.

14. वीर्यशुल्काम् । Cf. Valka. 'fee' vide RV. VII.82.6, 'महे शुल्काय वरुणस्य नु त्विषेः'.

17. आस । √अस् archaic for बभूव see above.

21. आददुः सशरं चापम् । आददुः archaic for आददिरे Cr. Pā. 'आङो दोऽनास्यविहरणे' I.3.20.

28. (परिधाय) कौशिकाग्र्ये । कौशिक 'silken' obsolete, un-P. for कौशेय Pā. IV.3.42, 'कोशाड्ढञ्' and Vār. विकारे कोशाड्ढञ्'.

34. ग्रामसिंहा यथा हरिम् । ग्रामसिंहाः means 'dogs' Cf. 'सालावृकाः' a vedic word.

41. न वयं साध्वि साम्राज्यं स्वाराज्यं भौज्यमप्युत ।
वैराज्यं पारमेष्ठ्यं च आनन्त्यं वा हरेः पदम् ॥

Here the first five positions are referred to in A.B. Chap. 37.2. 'तानहमनु राज्याय साम्राज्याय भौज्याय स्वाराज्याय वैराज्याय पारमेष्ठ्याय राज्याय माहाराज्याय आधिपत्याय स्वावश्याय आतिष्ठाय आरोहामि' (Chapter on coronation).

43. वाञ्छन्ति गावश्चारयतो गोपाः पादस्पर्शं महात्मनः । गावः archaic for गाः; nom. plu. for accu. plural. Necessary for metre. Cf. Mahābhārata, viraāṭaparva, 39.10 :

एषोऽङ्गनावेषधरः किरीटी । जित्वाव यं नेष्यति चाद्य गावः ॥

CHAPTER LXXXIV

1. क्षितिपपत्न्य उत स्वगोप्यः । उत is used, just as in vedas, almost everywhere in B.P. in the sense of समुच्चय and not विकल्प. 'सर्वा विसिस्म्युः', वि with √ष्मिङ् (No. 948) ईषद्धसने, 3. plu. in perfect, archaic for विसिष्मियिरे (Ātmanepada). Cf. IV.24.23, 'विसिस्म्यू राजपुत्रास्ते'.

7. सहरामोऽच्युतोऽर्चयत् । अर्चयत् in Imperfect (लङ्) is archaic for आर्चयत्. Here the augment 'ā' has dropped acc. to Pā. 'बहुलं छन्दस्यमाङ्योगेऽपि; < √अर्च्च. It is thus an 'Injunctive' mood. The real reason of the dropping is this : 'अच्युत आर्चयत्' would increase two syllables, while if the sentence were अच्युत आर्चत् (using √अर्च as a bhvādi root) then too, one syllable would be in excess.

8. उवाच ··· भगवान् धर्मगुप्तनुः । धर्मस्य गोप्त्री तनुर्यस्य सः । गुप् is formed from √गुपू रक्षणे with क्विप् Cf. B.G. XI.18. 'त्वमव्ययः शाश्वतधर्मगोप्ता'.

12. न भूर्जलं खं श्वसनोऽथ वाङ्मनः । Cf. Chā. upa. VII.2.2. 'यो वाचं ब्रह्मेत्युपास्ते, यावद्वाचो गतम्' etc. and 'यो मनो ब्रह्मेत्युपास्ते यावत् मनसो गतम्' (VII.3.2) etc. उपासिताः contrast उपास्ता VII.14.40, 'उपास्तापिनार्थदा' (un-P.).

13. स्वधीः कलत्रादिषु भौम इज्यधीः । इज्यस्य पूज्यस्य देवतादेः बुद्धिः ; 'इज्य' formed from √यज with क्यप्; Saṁprasāraṇa. Cf. Pā. III.3.98, 'व्रजयजोर्भावे क्यप्'.

कुणप corpse; non-aryan; ṇ unexplained vide A.G. p. 195.

14. निशम्य ··· वचो दुरन्वयम् । दुरन्वयम् literally, that which cannot be construed with others, hence incoherent, inscrutable etc.

16. यदीशितव्यायति गूढ ईहया (भवान्) । ईहा is used here in a metaphorical sense, the original meaning being, चेष्टा 'striving' from √ईह चेष्टायाम् (No. 632). Cf. for the meaning of इच्छा B.G. VII.22, 'तस्याराधनमीहते' and XVI.12, 'ईहन्ते कामभोगार्थमन्यायेनार्थसञ्चयान्'. Here 'acting like human beings'. 'ईशितव्यायति' archaic for ईशितव्यायते vide, Pā. III.1.11, 'कर्तुः क्यङ् सलोपश्च' and अनुदात्तङित आत्मनेपदम्' (I.3.12); the short vowel 'ति' is necessary for the Vaṁśasthavila metre. Vedic deno. verbs are usually Parasmaipada.

17. भौमैर्हि भूमिर्बहुनामरूपिणी । Cf. Chāndogya upa. VI.1.4. 'वाचारम्भणं विकारो नामधेयं मृत्तिकेत्येव सत्यम्' and Bṛha. upa. I.4.7, 'तन्नामरूपाभ्यां व्याक्रियत'.

20. शास्त्रयोनेस्त्वमात्मनः सभाजयसि सद्धाम । Cf. Brahma-Sūtram, शास्त्रयोनित्वात्' 1.1.3.

26. दद्दशिमाङ्घ्रिमघौघमर्षतीर्थास्पदम् । The famous 'अघमर्षणसूक्तम्' (RV. X.190), has given rise to this attribute. It begins thus : 'ऋतं च

सत्यञ्चाभीद्धा त्तपसोऽध्यजायत । ततो रात्र्यजायत' etc.

29. नमो वः सर्वदेवेभ्यः । सर्वदेवेभ्यः is a Bahuvrīhi compound to be analysed thus : सर्वे देवाः येषु तेभ्यः' Cf. Taitirīya Āra. (II.15), 'यावतीर्वै देवतास्ताः सर्वा वेदविदि ब्राह्मणे वसन्ति, तस्माद् ब्राह्मणेभ्यो वेदविद्भ्यो दिवे दिवे नमस्कुर्यान्नाश्लीलं कीर्तयेदेता एव देवताः प्रीणाति'.

31. सन्निकर्षो हि मर्त्यानामनादरकारणम् ।
गाङ्गं हित्वा यथान्याम्भस्तत्रत्यो याति शुद्धये ॥

A very familiar idea : Cf. the English proverb 'Familiarity breeds contempt'. Cf. also a modern Subhāṣitam :

अतिपरिचयादवज्ञा सन्ततगमनादनादरो भवति । मलये भिल्लस्त्री चन्दनदार्विन्धनं कुरुते ॥

33. तं क्लेशकर्मपरिपाकगुणप्रवाहैरव्याहतानुभवमीश्वरमद्वितीयम् । Cf. Patañjali's Yogasūtram, 'क्लेशकर्मविपाकाशयैरपरामृष्टः पुरुषविशेष ईश्वरः' (I.24).

38. वित्तैषणां यज्ञदानैर्विसृजेद्बुधः । Cf. Bṛha. upa. III.5.1, 'वित्तैषणायाश्च ··· ··· व्युत्थाय'.

39. ऋणैस्त्रिभिर्द्विजो जातः । Cf. T.S. VI.3.10.13, 'जायमानो वै ब्राह्मणस्त्रिभिर्ऋणवा जायते, ब्रह्मचर्येणर्षिभ्यो यज्ञेन देवेभ्यः प्रजया पितृभ्यः, एष वा अनृणो यः पुत्री, यज्वा, ब्रह्मचारिवासी'. Also Ś.B. I.6.2.1, 'ऋणं ह वै जायते योऽस्ति । स जायमान एव देवेभ्यः ऋषिभ्यः, पितृभ्यो मनुष्येभ्यः' etc.

47. तमभ्यषिञ्चन् विधिवदक्तमभ्यक्तमृत्विजः । Cf. the following passages of Dīkṣaṇīyeṣṭi of A. B. 'अद्भिरभिषिञ्चन्ति, नवनीतेनाभ्यञ्जन्ति, आञ्जन्त्येनम्' I. 3.

48. विबभौ दीक्षितोऽजिनसंवृतः । Cf. A.B. I.3, 'कृष्णाजिनमुत्तरं भवति'.

51. ईजेऽनुयज्ञं ··· प्राकृतैर्वैकृतैर्यज्ञैः । Reference is to the models called प्रकृति and their modification, 'Vikṛtis' such as Agniṣṭoma in the case of the seven Soma (विकृति) varieties and दर्शपूर्णमासेष्टि in the case of other 'Iṣṭis'.

53. पत्नीसंयाजावभृथ्यैश्चरित्वा । For पत्नीसंयाज (Patnīsaṁyāja) and अवभृथ see discussions above (X.75.19).

54. ततो वर्णानाश्वभ्योऽन्नेन पूजयत् । पूजयत् < √पूज् augmentless Imperfect called 'Injunctive'. Cf. Pā. 'बहुलं छन्दस्यमाङ्योगेऽपि'. The augment has been intentionally dropped, as 'न' the fifth syllable would

be long, against the general injunction, 'पञ्चमं लघु सर्वत्र'.

62. यत् कृताज्ञेषु सत्तमैः मैत्र्यर्पिताफला न निवर्तते। 'कृताज्ञेषु। कृतमुपकारं ये न जानन्ति तेषु; अज्ञ is derived from नञ् + √ज्ञा + क by Pā. 'इगुपधज्ञाप्रीकिरः कः' (III.1.135) and 'कृतस्याज्ञाः कृताज्ञाः षष्ठीतत्पुरुषः'. This word is rarely met in Sanskrit literature. The negative particle generally precedes and current form is 'अकृतज्ञ'. For metrical reasons the phrase has been so used here, otherwise 'यदकृतज्ञेषु सत्तमैः' would make nine syllables.

CHAPTER LXXXV

7. कान्तिस्तेजः प्रभा सत्ता चन्द्राग्न्यर्कर्क्षविद्युतां यत्स्थैर्यं ··· भवान्। Cf. for the idea, Kāṭhaka upa. II 2.15; Muṇḍa II.2.10 :

न तत्र सूर्यो भाति न चन्द्रतारकं। नेमा विद्युतो भान्ति कुतोऽयमग्निः ॥
तमेव भान्तमनुभाति सर्वं। तस्य भासा सर्वमिदं विभाति ॥

Also B.G. XV.12 :

यदादित्यगतं तेजो जगद्भासयतेऽखिलम्। यच्चन्द्रमसि यच्चाग्नौ तत्तेजो विद्धि मामकम् ॥

17. देहेचास्यान्वयादिषु स्नेहपाशैर्निबध्नाति भवान्। अन्वय derived from अनु + √इण् + अच् those who succeed, i.e. children etc. used in the metaphorical and philosophical sense of 'continuity'; children continue the line.

19. एतावतालमिन्द्रियलालसेन। Amara 'सोऽत्यर्थं लालसा द्वयोः' (I.6.29) लालसा fem. is a noun but लालस is usually used as an adjective; so it cannot be used as a synonym of तृष्णा 'eagerness'. The substitution of लालसेन for लालसया is irregular and archaic, but necessary for the Vasantatilakā metre (उक्ता वसन्ततिलका तभजा जगौ गः), where the thirteenth syllable must be long. Lexicons favour the use of masculine too.

20. सूतीगृहे। This word in modern literature is always सूतिका-गृहम्. Here the curtailment of the consonant is due to metrical necessity. सूति = birth; lengthening of the vowel metri causa; or 'सर्वतोऽस्मिन्नर्थादित्येके' Gaṇa-sūtra under P. IV.1.45.

24. आत्मा ह्येकः स्वयंज्योतिः। Cf. Bṛhadārṇyaka upa. IV.3.9, 'अयं पुरुषः स्वयंज्योतिर्भवति'.

41. सिद्धविद्याध्रचारणाः। विद्याध्र, the condensed form of विद्याधर by 'syncopation' of 'a', used purposely for the sake of the required eight

syllables, Cf. the pair of words महीध्र and महीधर vide 'दुध्रः' RV. II.12.15, Sāyaṇa and Veṅkaṭamādhava explained it as equal to दुर्धरः (रेफलोपश्छान्दसः) 'मूलविभुजादित्वात् कः'.

45. युष्मत्पादारविन्दधिषणान्यगृहान्धकूपात् निष्क्रम्य । धिषण। Śrīdhara explains धिषण as आश्रय, supporter; 'shelter'. √धा; in this sense the word is Vedic. This is necessary for the metre. Cf. धिष्ण्य (Syncope).

47. देवाः कं जहसुर्वीक्ष्य सुतां यभितुमुद्यतम् । Cf. Ś.B. II.5.2.13, 'कः वै प्रजापतिः'. यभितुम् from √यभ् मैथुने (980, भ्वादि) Cf A.B. XIII.9 'प्रजापतिर्वै स्वां दुहितरमभ्यध्यायत् ··· ··· तामृश्यो भूत्वा रोहितं भूतामभ्यैत्, तं देवा अपश्यन् अकृतं वै प्रजापतिः करोतीति'. Also ŚB. I.7.4.1, 'प्रजापतिर्ह वै स्वां दुहितरमभिदध्यौ । दिवं वोषसं वा ··· तां सम्बभूव'. Cal. edn. reads जभितुम् a Prākritism. यभितुम् un-Pā for यब्धुम् √यज् is aniṭ.

48. तेनासुरीमगन् योनिमधुनावद्यकर्मणः । अगन् 3 plu. archaic for अगमन् from √गम् (aorist 3 plu.) Cf T.S. II.6 5.6. 'अगाइन् अग्नीन्; अगन्नग्निः'; Ś. Br. I.8.3.20 Mśr. Sū. III 4.24 (v.l. अगाद्). If it is from √इण् गतौ, then it should be अगुः by Pā. 'इणो गा लुङि' (II.4.45). In veda अगन् is 3 sing. root aorist √गम् Cf. RV I.123.2, 'पुनर्भूरोषा अगन् प्रथमा पूर्वहूतौ' Cf. T.S. III.5.6.3 (3 sing.), 'अगन् देवान् यज्ञः', 'अगन् स देवः परमं सधस्थम्' A.V. XIV.2.36. Cf. also RV. I.164.37, 'यदा मागन् प्रथमजा ऋतस्य'. The curtailing of the consonant 'म' is for metrical necessity. Western Philologists would say that it is the root–aorist form, where the sonant nasal 'm' is dropped. Cf. Pā. VI.4.37, 'अनुदात्तोपदेशवनतितनोत्यादीनामनुनासिकलोपो झलि क्ङिति'.

CHAPTER LXXXVI

15 यात्रामात्रं त्वहरहः दैवादुपनमत्युत । यात्रा refers to शरीरयात्रा 'maintenance of oneself'.

20. पपुर्दृशिभिर्नृनार्यः । दृशि is a peculiar and obsolete word used throughout B.P. The regular form दृश् (fem.) in instrumental plu. would yield दृग्भिः but that would shorten one syllable.

30. प्रीणन्निदमाह । प्रीणन् from √प्री प्रीतौ तर्पणे च (क्र्यादि) present participle or Primary for causative (प्रीणयन्). See, IX.4.26, 'हरिं प्रीणन्'.

35. नारायणाय ऋषये । Hiatus between a + ṛ metri causa.

39. अङ्घ्रीन् सभार्योऽवनिजे मुदा । अवनिजे archaic for अवनेनिजे Ātm (Perfect), from √णिजिर् शौचपोषणयोः (जुहोत्यादि) No. 1093; according

to Pā. VII.4.75, 'निजां त्रयाणां गुणः श्लौ', there must be अभ्यासगुणः. It is really a case of Haplology and the dropping of the consonant and vowel 'ne' facilitates the use of requisite number of syllables.

42. कुतो ममान्वभूत् सङ्गमः। Śrīdhara says अनु इति विस्मये; otherwise अनु + √भू (Trans.) must have an object; or 'आ इति वितर्के, नु इति विस्मये'. Both the explanations are far-fetched and not warranted by any authority. An archaic use for metrical exigency.

43. सभार्यस्वजनापत्यः। The shortening of the last vowel of bhāryā is irregular. Ś's explanation seems unsuitable as भार्य (mas.) is never used in the sense of 'worthy of maintenance'.

47. अतिदूरस्थः कर्मविक्षिप्तचेतसामन्त्युपेतगुणात्मनाम्। अन्ति a vedic indeclinable, the origin of later-day 'अन्तिक' (near), It is frequently used in the B P.; cognate with Lat. 'ante'.

54. सर्ववेदमयो विप्रः। Cf. Ś.B. 'ब्रह्मणो वाऽएतद्रूपं यद् ब्राह्मणः' XIII.1.5.2.

55. दुष्प्रज्ञा ··· अवजानन्त्यसूयवः। असूयु, derived apparently from √असूय् with उ but Pā in his sūtra, III.2.168. ('सनाशंसभिक्ष उः') does not provide for this form. Haradatta (in Padamañjarī) poses the question: अथ कथं 'सन्तः प्रणयिवाक्यानि गृह्णन्ति हि अनसूयवः' इति भट्टपादाः (Kumārila) and answers thus: 'मृगय्वादिषु असूयुशब्दो द्रष्टव्यः'. The reference is to uṇādisūtra No. 39. 'मृगय्वादयश्च' मृगं याति मृगयुर्व्याधः इति कुप्रत्ययः, आकृतिगणोऽयम् (S K).

CHAPTER LXXXVII

2. असृजत् प्रभुः मात्रार्थं च भवार्थं च। मात्रा मीयन्त इन्द्रियैरिति मात्रा विषयाः 'objects of senses' Cf. B.G. II.14, मात्रास्पर्शास्तु कौन्तेय शीतोष्ण-सुखदुःखदाः'. मात्रा is used in the sense of organs (मीयन्ते ज्ञायन्ते आभिः शब्दादिविषया इति मात्रा इन्द्रियाणि) while according to some, स्पर्श means 'objects of senses' (स्पृश्यन्त इति स्पर्शा विषयाः) there.

6. यो वै भारतवर्षेऽस्मिन् ··· स्वस्तये नृणाम्। A vedic use of स्वस्ति, always declined in vedas, vide Nir. III.21, 'स्वस्तीत्यविनाशिनाम। अस्तिरभिपूजितः। सु अस्तीति (सु + अस्ति)'; for vedic parallels, vide: RV. (Khila) X.191.5, 'स्वस्तिर्मानुषेभ्यः'; II.29.3, 'स्वस्तिमिन्द्रामरुतो दधात' I.89.2;

'स्वस्तिभिरति दुर्गाणि विश्वा'; RV. V.51.12, 'स्वस्तय आदित्यासो भवन्तु नः'; X.178.1, 'स्वस्तये ताक्ष्यमिहाहुवेम'; X.178.2. 'स्वस्तये नावमिवारुहेम'; IV.39.4 'स्वस्तये वरुणं मित्रमग्निं हवामहे'; III.30.18, 'स्वस्तये वाजिभिश्च प्रणेतः महीरिष आसत्सि' V.51.12. 'स्वस्तये वायुमुपब्रवामहै'. In several occurences, the initial vowel अ of √अस is dropped, e.g., अभिष्टि; स्ति etc.; we may postulate an अकित् suffix in such cases, vide Pā. VI.4.111, 'श्नसोरल्लोपः'.

9. स्वायम्भुव ब्रह्मसत्रं जनलोकेऽभवत्पुरा। ब्रह्मसत्रम्। 'In a Sattra there are no separate priests (ऋत्विजः) but the Yajamānas themselves are the priests. vide Jaimini sūtram X.6.45–50 and 51–59; Śatapatha Brā. VI.1.21. So a Brahmasattra also is an assembly where the questioners and the propounders are the same, when engaged in a 'Brahmodya'.

13. प्रत्यूषे। In Epics and Purāṇas as stems drops. Cf. Amara 'प्रत्यूषोऽहर्मुखम्' (I.3.2).

14. जह्यजामजित दोषगृभीतगुणाम्। गृभीत vedic for गृहीत Cf. 'हृग्रहोर्भश्छन्दसि' Vār. on Pā III.1.84, e.g. 'गृभ्णामि ते सौभगत्वाय हस्तं मया पत्या जरदष्टिर्यथासः' RV. X.85.36. Also, RV. I.24.12, 'शुनःशेपो यमह्वद् गृभीतः' RV. I.164.38, 'अपाङ् प्राङेति स्वधया गृभीतः'.

क्वचिदजयात्मना च चरतोऽनुचरेन्निगमः। Cf. Śveta upa. VI.18 :

यो ब्रह्माणं विदधाति पूर्वं यो वै वेदांश्च प्रहिणोति तस्मै।
तं ह देवमात्मबुद्धिप्रकाशं मुमुक्षुर्वै शरणमहं प्रपद्ये॥

15. अवयन्ति = अवगच्छन्ति < अव + √इ a rare use. अवैमि (I. Sg.) and अवैति (3. Sg.) are more used 'यत उदयास्तमयौ विकृतेर्मृदि वाविकृतात्'. Here 'वा' signifies similarity (औपम्यम्) Cf. Meghadūta (86) 'पद्मिनीं वान्यरूपाम्' (uttara). Compare for the idea 'वाचारम्भणं विकारो नामधेयं मृत्तिकेत्येव सत्यम्' Chā. u. VI.1.4.

16. इति ··· सूरयः ··· कथामृताब्धिमवगाह्य तपांसि जहुः। तपस् here does not mean austerities but sins, 'तपन्तीति तपांसि पापानि दुःखानि वा' (Śrīdhara). Cf. for the idea, Chāndogya upa. IV.14.3, 'तद् यथा पुष्करपलाश आपो न श्लिष्यन्त एवमेवंविदि पापं कर्म न श्लिष्यते'. Also Kāṭhaka u. V.11. 'सूर्यो यथा ··· न लिप्यते ··· तथा सर्वभूतान्तरात्मा न लिप्यते'. Also, Bṛha. upa. IV.4.22, 'नैनं कृताकृते तपतः'; IV.4.23, 'नैनं पाप्मा तपति सर्वं पाप्मानं तपति'; Kauṣitaki upa. I.4. 'तत् सुकृतदुष्कृते धुनुते'. Also Taittirīya

upa. II.9.1, 'किमहं साधु नाकरवम्, किमहं पापमकरवम्'.

17. द्दतय इव श्वसन्त्यसुभृतो यदि तेऽनुविधाः। 'अनुविधाः' is an unusual and obscure phrase. It means here 'followers' and then 'devotees' secondarily. अनु विदधते इत्यनुविधा अनुवर्तिनो भक्ताः (Śrīdhara).

18. उदरमुपासते य ऋषिवर्त्मसु कूर्पदृशः। कूर्प is explained by com. as 'dust' or 'stone' a very rare occurence in class. literature. See, X.31.19. The reference is to Chā. upa. V.15.1. 'शार्कराक्ष्य कं त्वमात्मानमुपास्से. उदरं ब्रह्मेति शार्कराक्ष्या उपासते' etc. etc. Śrīdhara explains, 'कूर्पं शर्करारजो विद्यते अक्षिषु येषां ते तथा रजःपिहितदृष्टयः स्थूलदृष्टय इति यावत्', कूर्पदृश् is only a paraphrase of शार्कराक्ष; so that कूर्प = शर्करा pebbles, dust secondarily 'ignorance'.

हृदयमारुणयो दहरम्, तत उदगादनन्त तव धाम शिरः परमम्। 'हृदयमारुणयो दहरम्' Cf. हृदयं ब्रह्मेत्यारुणयः (उपासते) (Chā. V.15.1) दहर is from दह with anaptyxis. दह>हद (lake etc.), by metathesis; means 'the small cavity in which the heart is located'. This दहर by syncopation of the vowel, assumes the form दह--'दर' meaning 'small', 'little'. दह becomes दभ्र, bh replacing 'h' before 'r' vide, Wackernagel Alt. Gram. p. 253. 'परिसर' the veins (नाड़ी); for the whole idea in the Śloka, Cf. Chāndogya VIII.6.6 and Kaṭha upa. VI.16 :

शतं चैका च हृदयस्य नाड्यः। तासां मूर्धानमभिनिःसृतैका॥
तयोर्ध्वमायन्नमृतत्वमेति। विष्वङ्ङन्या उत्क्रमणे भवन्ति॥

Cf. AĀ. 'उदरं ब्रह्मेति शार्कराक्ष्या उपासते हृदयं ब्रह्मेत्यारुणयो ··· ऊर्ध्वं त्वेवोदसर्पत तच्छिरोऽश्रयत्'.

19. विरजधियोऽन्वयन्त्यभिविपण्यव एकरसम्। 'विपण्यु' has been misunderstood by Śrīdhara. Since the whole chapter is an exposition of vedic and upaniṣadic philosophy, we must take the word in its vedic significance and amend it. 'विपन्यु' in veda means a स्तोतृ 'a wise panegyrist' from √पण व्यवहारे स्तुतौ च (439) and 'पन च' (440) with uṇādi 'yu' or 'u' by 'क्याच्छन्दसि'. Bhaṭṭoji says on the latter, 'स्तुतावित्यत्र संबध्यते पृथङ्निर्देशात्' Cf. RV. II.20.1, 'विपन्यवो दीध्यतो मनीषा'. Also, RV. I.22.21, 'तद् विप्रासो विपन्यवो जागृवांसः समिन्धते' SV. II.1023; VS. XXXIV. 44; Nṛ. p. upa. V.10, Mukti upa. (II.78). In keeping with the vedic usage; we should read 'विपन्यवः' as an emendation, though D.P. reads √पण् with a cerebral. We may derive it by Pā. III.2.170, 'क्याच्छन्दसि'.

We have this term. elsewhere too, viz. भुरण्यु, सपर्यु, सुम्नयु etc. So विपन् + क्यच् + उ = विपन्युः. Acc. to Burrow. 'Sanskrit Language' (p. 128) √विपन्य is a deno. from nominal neuter basis √विपन्. The Nirukta III.19 enumerates विपन्यु amongst the twentyfour synonyms of मेधावी or 'wise'. Cf. further RV. III.10.9, 'तं त्वा विप्रा विपन्यवो जागृवांसः समिन्धते' VIII.8.19, 'यो वां विपन्यू धीतिभिरवीवृधत्'.

20. **भवत उपासतेऽङ्घ्रिमभवं भुवि विश्वसिताः।** विश्वसिताः from वि + श्वस् (प्राणने) + क्त (अदादि) No 1069. It is सेट् and so in past pass. part. it is विश्वसित but sometimes it is treated as भ्वादि and then the past passive participle is 'विश्वस्त' Cf. Hitopadeśa 'न विश्वसेदविश्वस्ते'. But vide, Bṛha. upa, II.4.10, 'अस्यैवैतानि सर्वाणि निःश्वसितानि' also, 'अस्य महतो भूतस्य निःश्वसितमेतद् यदृग्वेदः' etc. (ibid) IV.4.10.

21. **चरितमहामृताब्धिपरिवर्तपरिश्रमणाः।** 'परिश्रमण' is explained by Śrīdhara as follows : 'परिर्वर्जनार्थः' (Cf. Pā. 'अपपरी वर्जने' I.4.88), श्रमणं श्रमः गतश्रमाः; a very novel and obscure usage; for the idea of the verse Cf. Nṛsiṁhatāpanī Upa. II.3.4, 'यं सर्वे देवा नमन्ति मुमुक्षवो ब्रह्मवादिनश्च'.

परिलषन्ति। परि + √लष् 'to desire' not current; अभि + √लष् only is used metri causa. B.P. employs pari + √laṣ. widely.

22. **त्वदनुपथं कुलायमिदम्।** 'कुलायम्' lit. 'a nest' here, the body 'कौ पृथिव्यां लीयते' इति शरीरम्; for such use, Cf. Bṛh. u. IV.3.12, 'प्राणेन रक्षन्नवरं कुलायं बहिः कुलायादमृतश्चरित्वा'.

असदुपासनयात्महनः। For आत्महनः Cf. Iśa upa. 3 :

असुर्या नाम ते लोका अन्धेन तमसावृताः।
तांस्ते प्रेत्याभिगच्छन्ति ये के चात्महनो जनाः॥

23. **वयमपि ते···अङ्घ्रिसरोजसुधाः।** अङ्घ्रिसरोजं सुष्ठु दधतीति अङ्घ्रिसरोजसुधाः। '√धा + क by 'आतश्चोपसर्गे' Pā. III.1.36.

निभृतमरुन्मनोऽक्षः etc.। नि + √भृ ppp. 'controlled'. Primary connolation is 'full' then motionless. B.P. uses it in various senses. See discussion under X.32.20, supra.

24. **क इह नु वेदावरजन्मलयोऽग्रसरं ··· यमनु देवगणा उभये। तर्हि न सन्न चासदुभयम्** etc.। This is a virtual reproduction of the ideas, propounded in the famous cosmogonic hymn of the RV. (नासदीयसूक्तम्) beginning with 'नासदासीन्नो सदासीत्तदानीं नासीद्रजो नो व्योमा परो यत्' etc. RV.

X.129.1. T.B. II.8 9; ŚB. X.5.3.2. Also, X 129.6 :

को अद्धा वेद क इह प्र वोचत् कुत आजाता कुत इयं विसृष्टिः ।
अर्वाग्देवा अस्य विसर्जनेनाऽथा को वेद यत आबभूव ॥

Vide Nirukta XIV.11, RV. X.82.7 :

न तं विदाथ य इमा जजानान्यद्युष्माकमन्तरं बभूव ।
नीहारेण प्रावृता जल्प्या चासुतृप उक्थशासश्चरन्ति ॥

25. विपणमृतं स्मरन्त्युपदिशन्ति त आरुपितैः । विपण from √पण व्यवहारे स्तुतौ च 'ये मीमांसका विपणं कर्मफलव्यवहाररूपमृतं सत्यं स्मरन्ति वदन्ति' (Śrīdhara), (उपदिशन्ति त) आरुपितैः from √रुह् (859) caus. un-Pā. for 'आरोपितैः' Śrīdhara : 'आरोपितैर्भ्रमैरेवोपदिशन्ति न तत्त्वदृष्ट्या'. The root is read in श्वादिगण; vide P. VII.3.43, 'रुहः पोऽन्यतरस्याम्'; for the idea Cf.

अविद्यायामन्तरे वर्तमानाः स्वयं धीराः पण्डितम्मन्यमानाः ।
जङ्घन्यमानाः परियन्ति मूढा अन्धेनैव नीयमाना यथान्धाः ॥

Muṇḍaka upa. I.2.8; Kaṭha II.5. '(त्वयि) अवबोधरसे (न भवेत्)' means ज्ञानघने a metaphorical use.

27. तव परि ये चरन्ति । तव used for त्वाम्, कर्मणि षष्ठी 'परि ये चरन्ति' Cf. Pā. 'व्यवहिताश्च' (I.4.82). Word or words intervene between the upasarga and the verb in vedas; e.g. 'आमन्द्रैरिन्द्र हरिभिर्याहि' RV. III.45.1.

त उत पदाक्रमन्ति शिरोनिर्ऋतेः । निर्ऋतिः = misery, 'death' Cf. Nir. II.7. 'निर्ऋतिः ऋच्छतेः कृच्छ्रापत्तिरितरा' Cf. 'स मातुर्योना परिवीतो अन्तर्बहुप्रजा निर्ऋतिमाविवेश' (RV. I.164.32).

Traced to निस् + √ऋ 'to go' vide '√ऋ गतिप्रापणयोः' D.P. 936. Walde (Wörterbuch) corrects it with I.E. nir + ṛ 'to separate' Lett. 'ĭrdit'.

परिवयसे पशूनिव गिरा विबुधानपि । वयसे from वेञ् तन्तुसन्ताने (1006) 'to weave', 'to bind' (Secondarily). Cf. AĀ. II.1.6, 'तदस्येदं वाचा तन्त्या नामभिर्दामभिः सर्वं सितम्'.

28. तव बलिमुद्वहन्ति । Cf. Kauṣi. upa. II.1, 'सर्वाः देवताः ··· बलिं हरन्ति'; Tai. upa. I.5.3, 'सर्वेऽस्मै देवा बलिमावहन्ति'.

अखिलकारकशक्तिधरः । कारक here means the 'organs'. 'कुर्वन्त्येभिरिति कारकाणीन्द्रियाणि' for the idea compare, Tai. upa. II 8 1 :

भीषास्माद्वातः पवते भीषोदेति सूर्यः । भीषास्मादग्निश्चन्द्रश्च मृत्युर्धावति पञ्चमः ॥

29. वियत इवापदस्य तव ··· शून्यतुलां दधतः । 'अपदस्य न पद्यते गम्यत इत्यपदस्य वाङ्मनसयोरगोचरस्य' (Śridhara) 'विहरः' used for the metrical exigeney, in the sense of विहारः i.e. 'Sports', obso. 'स्थिरचरजातयः स्युः'. Cf. for the idea, Bṛha. upa. II.1.20, 'यथाग्नेः क्षुद्रा विस्फुलिङ्गा व्युच्चरन्ति, एवमेवास्मादात्मनः सर्वे प्राणाः सर्वे लोकाः सर्वे देवाः सर्वाणि भूतानि सर्व एव आत्मानो व्युच्चरन्ति'.

30. सममनुजानतां यदमतं मतदुष्टतया । Cf. Kena upa. XI :

यस्यामतं तस्य मतं, मतं यस्य न वेद सः ।
अविज्ञातं विजानतां विज्ञातमविजानताम् ॥

Also, Kena u. 9, 'यदि मन्यसे सुवेदेति दभ्रमेवापि नूनं त्वं वेत्थ ब्रह्मणो रूपम्' etc.

31. त्वयि त इमे ततो विविधनामगुणैः परमे ।
सरित इवार्णवे मधुनि लिल्युरशेषरसाः ॥

Cf. Chā. upa. VI.9.1 : 'यथा सौम्य मधु मधुकृतो निस्तिष्ठन्ति नानात्ययानां वृक्षाणां रसान् समवहारमेकतां नयन्ति; ते यथा तत्र न विवेकं लभन्ते अमुष्याहं वृक्षस्य रसोऽस्म्यमुष्याहं वृक्षस्य रसोऽस्मीत्येवमेव खलु सोम्येमाः सर्वाः प्रजाः सति सम्पद्य न विदुः सति सम्पद्यामह इति ॥'

Also Muṇḍa upa. III.2.8 :

यथा नद्यः स्यन्दमानाः समुद्रेऽस्तं गच्छन्ति नामरूपे विहाय ।
तथा विद्वान् नामरूपाद्विमुक्तः परात् परं पुरुषमुपैति दिव्यम् ॥

32. (तव यद् भ्रुकुटिः) सृजतिमुहुस्त्रिणेमिरभवच्छरणेषु भयम् । त्रिणेमि a familiar word used with reference to संवत्सरचक्रम् spoken of again and again, in the vedas, e.g. the Asyavāmiya Sūktam. त्रिणेमि is the same as त्रिनाभि of the veda. Cf. RV. I.164.2 :

सप्त युञ्जन्ति रथमेकचक्रमेको अश्वो वहति सप्तनामा ।
त्रिनाभि चक्रमजरमनर्वं यत्रेमा विश्वा भुवनाधितस्थुः ॥

Where Yāska remarks (Nir. IV.27) :

संवत्सरप्रधान उत्तरोऽर्धर्च्चः । त्रिनाभिचक्रं, त्र्युतुः संवत्सरो ग्रीष्मो वर्षा हेमन्त इति ॥

Cerebralisation is a Vedism here. Cf. त्रिणेमिः, III.8.20, supra. This word is unknown in vedic literature.

33. (अदान्तमनस्तुरगं) य इह यतन्ति यन्तुम् । Cf. Kaṭha upa.

'इन्द्रियाणि हयानाहुः' (III.4); 'समवहाय गुरोश्चरणम्' Cf. for the idea, 'आचार्यवान् पुरुषो वेद' Chā. u. VI.4 2. Also, Muṇḍaka U. I.2.12, 'तद्विज्ञानार्थं स गुरुमेवाभिगच्छेत् समित्पाणिः श्रोत्रियं ब्रह्मनिष्ठम्'.

34. (आत्मनि) सर्वरसे। Means परमानन्दस्वरूपे Cf. Muṇḍaka u. II.2.7 'आनन्दरूपममृतं यद्विभाति'. Bṛha upa. IV.3.32, 'एषोऽस्य परम आनन्द एतस्यैवानन्दस्यान्यानि भूतानि मात्रामुपजीवन्ति'.,

सुखयति कोन्विह स्वविहते स्वनिरस्तभगे। भगः means, सौभाग्यम् or सारः i.e. which are inherently unsubstantial. Cf. 'परीक्ष्य लोकान् कर्मचितान् ब्राह्मणो निर्वेदमायात् नास्त्यकृतः कृतेन' Muṇḍaka I.2.12.

36. 'भ्रमयति भारती त उरुवृत्तिभिरुक्थजडान्'। उक्थजडान् 'uktha' comes from √ वच् with uṇādi 'tha' and Samprasāraṇa of 'V'. It properly means some stotras and Śastras, recited in the Ukthya Yāga, a Vikṛti of Somayāga. Cf. 'पञ्चदशोक्थ्यस्य स्तोत्राणि पञ्चदश शस्त्राणि' (Aita. Brā. XIV. 3). The total number of Stotras and Śastras are fifteen. Here, by lakṣaṇā 'uktha' means all sacrifiicial rituals and उक्थजड means 'those whose minds have been confounded by faith in the performance of rituals'. Cf. for the idea of the verse, Nir. XIV.10. (RV. X.82.7), 'न तं विदाथ य इमा जजानान्यद्युष्माकमन्तरं बभूव। नीहारेण प्रावृता जल्प्या चासुतृप उक्थशासश्चरन्ति॥' The vedic Arthavādas are simply laudatory. Cf. Jai Sū. I.2.7. 'विधिना त्वेकवाक्यत्वात् स्तुत्यर्थेन विधीनां स्युः' Cf. also, Sāyaṇa 'स्तुत्या च प्रलोभितः पुरुषस्तत्र प्रवर्तते' (ऋग्वेदभाष्योपक्रमणिका) vide Chā. U. VIII.1.6, 'तद् यथेह कर्मजितो लोकः क्षीयते, एवमेवामुत्र पुण्यजितो लोकः क्षीयते'.

37. न यदिदमग्र आस न भविष्यदतो निधनादनु। 'आस' an archaic and vedic form, classical बभूव Cf. Pā. 'अस्तेर्भूः' (II.4.52). भविष्यत् archaic for भविष्यति (fut.) or an adjective formed by future participle; or it is better to explain it as a vedic Subjunctive, Cf. Pā III.4.34, सिब् बहुलं लेटि' and III.4.97, 'इतश्च लोपः परस्मैपदेषु'. The insertion of 'ya' is of course, something anomalous. The 'i' of लट् has been consciously dropped for metrical reasons. Or, the form can be explained as an augmentless conditional future (लृङ्), though the sense is that of ordinary future. Such a form (भविष्यत्) is very often used in B.P. (see above), III.31.21, 'मा मे भविष्यत्'. Cf. 'किं नोऽकरिष्यन्' X.39.28. supra.

अत उपमीयते द्रविणजातिविकल्पपथैः। Cf Chāndo. U. VI.1.4. 'यथा सौम्य एकेन मृत्पिण्डेन सर्वं मृन्मयं विज्ञातं भवति, वाचारम्भणं विकारो नामधेयं

मृत्तिकेत्येव सत्यम्। यथा एकेन लोहमणिना सर्वं लोहमयं विज्ञातं स्यात्। यथैकेन नखनिकृन्तनेन सर्वं कार्ष्णायसं विज्ञातं स्यात्'.

39. दुरधिगमोऽसतां हृदि गतोऽस्मृतकण्ठमणिः। This refers to the well-known कण्ठचामीकरन्यायः i.e: the maxim of forgetting the necklace in one's own neck and looking about it elsewhere; so also the Ātman, which is already in us, is sought outside. For the idea of the verse, Cf. Muṇḍa U. III 2.2, 'कामान् यः कामयते मन्यमानः ··· स कामभिर्जायते तत्र तत्र' (Nārāyaṇa Upa. explains कर्मभिः).

40. त्वदवगमी (न वेत्ति)। Means त्वज्ज्ञानवान्, one having knowledge of you. A peculiar antique phrase.

41. त्वमपि यदन्तराण्डनिचया ख इव रजांसि वान्ति वयसा। वयसा कालचक्रेण परिभ्रमन्ति। वान्ति from √वा (अदादि) गतिगन्धनयोः (1050).

(श्रुतयः) त्वयि हि फलन्ति अतन्निरसनेन। Cf. Kaṭha. U. I.2.14. 'अन्यत्र धर्मादन्यत्राधर्मादन्यत्रास्मात् कृताकृतात्'. For 'द्युपतय एव ते न ययुरन्तमनन्ततया' Cf. Bṛha. U. III.8.3, 'यदूर्ध्वं गार्गि दिवो यदर्वाक् पृथिव्या यदन्तरा द्यावापृथिवी इमे, यद्भूतं भवच्च भविष्यच्च' etc.

50. तं कैवल्यनिरस्तयोनिं ··· ध्यायेदजस्रं हरिम्। Śrīdhara: 'कैवल्येन अप्रच्युतस्वरूपावस्थानेन निरस्ता तिरस्कृता योनिर्मूलकारणं माया येन तम्. For 'सुप्तः कुलायं यथा' Cf. Bṛha. U. IV.3.12, 'बहिः कुलायादमृतश्चरित्वा'.

CHAPTER LXXXVIII

1. प्रायस्ते धनिनो भोजाः। 'भोजाः' used in the sense of भोगिनः, 'possessed of enjoyments'. An unusual meaning attached to the word.

3. अहम् = अहङ्कारः 'egotism'. An abbreviation without Taddhita 'kāra' Cf. वषट्कारः.

18. स्वधितिना। See notes under X.55.5, above. V. l. सुधिति is not attested.

19. तत्स्पर्शनाद् भूय उपस्कृताकृतिः। उपस्कृता पूर्णाकृतिर्यस्य 'उपस्कृत' (उप + √कृ + क्त) is used in the sense of 'perfect', free from all disfiguration. Vide Pā. VI.1.139, 'उपात् प्रतियत्नवैकृतवाक्याध्याहारेषु च'. There is the āgama S (suṭ).

23. अबिभ्यत्। Un-P. for अबिभेत् conjugated like a divādi root; correct form attested in Vedas Prākritism.

27. भगवान् ··· ··· दूरात् प्रत्युदियात् भूत्वा बटुको योगमायया।

प्रत्युदियात् is really the Potential mood (विधिलिङ्) of √इण् गतौ preceded by प्रत्युत् but it is irregularly used to signify the past tense here. The perfect प्रत्युदियाय would add one syllable to the Anuṣṭubh metre. Cf. Rāmā, I.2.29, 'यत् क्रौञ्चं हन्यादकारणात्—हन्यात् = अहन् .

32. यो दक्षशापात् पैशाच्यं प्राप्तः प्रेतपिशाचराट् । पैशाच्यम्, पिशाचानां भावः कर्म वा . The word पिशाच is included in पृषोदरादिगण Pā. VI.3.109. 'पृषोदरादीनि यथोपदिष्टम्', पिशितमाचामतीति पिशाचः. For पैशाच्यम् Cf. Pā. V.1.124, 'गुणवचनब्राह्मणादिभ्यः कर्मणि च' S.K. (loc. cit.); 'ब्राह्मणादिराकृतिगणः'.

CHAPTER LXXXIX

1. ऋषयः सत्रमासत । For सत्र see full discussion supra (X.87.9).

19. सत्त्वं तत् तीर्थसाधनम् । तीर्थ is here loosely used in the sense of पुरुषार्थः 'the ends of human existence'.

29. असुम्भराः । असु + √भृ खच्. As it does not signify a conventional designation, it violates Pā's rule (III.2.46), 'संज्ञायां भृतॄवृजिधारिसहितपिदमः'.

46. दर्शये द्विजसूनूंस्ते मावज्ञात्मानमात्मना । An archaic use; 'मा अवज्ञ' stands for मा अवजानीहि or अवज्ञासीः from अव + √ज्ञा; condensation due to metrical necessity Cf. Gitā VI 5; 'नात्मानमवसादयेत्'. ये ते etc. Sentence elliptical; we have to construe 'ये निन्दन्ति ते' etc.

53. तत्राद्भुतं वै भवनं द्युमत्तमम् । 'द्युमत्तमम्' from द्यु + मत् + तमप् (superlative). द्युमत् is explained by Yāska (Nir. VI.19) in 'सोमं सुनोति भवति द्युमाँ अह' (RV. V.34.3), as 'भवति ह द्योतनवान्', i.e. it means 'bright' 'full of lustre' etc. It is peculiarly confined to the vedas and is philologically connected with 'Dyaus', 'Shining Sky' from √दिव् 'to shine'. So 'द्यो', 'day' (literally 'shining one') e.g. द्यविद्यवि', 'everyday'; also 'दिवेदिवे' (RV. I.1.3). दिव् , द्यु and द्यो mean 'day' or heaven. The Lat. 'diem' is cognate. The use of द्युमत् is very extensive in Vedas. Examples : RV. VI.44.9, 'द्युमत्तमं दक्ष धेह्यस्मे', 'द्युमत्तमानि कर्त्वा' (RV. VIII.101.7); AV. V.27.1. 'द्युमत्तमा सुप्रतीकस्य सूनोः' also, 'द्युमत् पावक दीदिहि' RV.V.23.4; 'द्युमन्तं शुष्ममाभर' RV. IX.29.6; 'द्युमाँ अनमित्रदम्भनः' RV. IV.15.4, 'द्युमान् मत्सु नृभिर्मृज्यमानः' RV. X.69.7 etc. It is traced to द्यु (< √द्युत्) + मतुप् .

Actually however, the verb is not √द्युत् but *द्य I.E. diū, dei, 'Shine', Lat. 'diēs', 'day'.

57. कीर्त्यजया···निषेव्यमानम्। कीर्तिसहिता अजा कीर्त्यजा मध्यमपदलोपी शाकपार्थिवादि समासः.

58. ऊर्जया (गिरा)। An adj. formed with अच्; not current.

59. त्वय्येतमन्ति मे। अन्ति vedic indeclinable, the forerunner of the later अन्तिक; cognate with Lat 'ante' (Before) GK. anti, (avTé) I.E. 'anti', 'towards', 'against'. It is connected, linguistically, with 'अन्त (समीप) अन्तक अन्तम' etc. vide vedic uses : RV. 'अन्ति चेत् सन्तमह' (VIII.11.4). 'अन्ति दूरे पदीष्ट सः' (I.79.11), 'अन्ति दूरे सतो अग्ने' T.B. II.4.2.3; 'अन्ति नूनमश्विनोपस्तुतेह' (SV. II.1103); for etymology, vide, Nir. III.9, 'अन्तिकमानीतं भवति' traced to आ + √नी 'brought near'; this is of course absurd. Cf. I.E. 'anti', 'towards', 'against'. The 'k' is pleonastic in class. Skt. Here it is necessary for the completion of 'Vaṅśastha'.

60. युवां··· धर्ममाचरताम्। Verb is un-Pā. for आचरतम् Imperative 2 dual √चर.

CHAPTER XC

10. कान्तं स्म रेचकजिहीरषयोपगुह्य ··· विरेजुः। 'रेचक' means a 'syringe' जिहीरषा archaic for जिहीर्षा; the 'anaptyxis' is used for metrical reasons to complete the fourteen syllables of the 'Vasantatilaka' metre. 'स्म' is expeltive (पदपूरणः) vide Pā. 'लट् स्मे' III.2.118.

कवर। Un-Pā. for कबरी fem. Pā. IV.1.42 metri causa. See, X.36.77 (कबरं वसनं वा). Found in vedic literature also.

17. भो भोः सदा निष्ठनसे उदन्वन्। निष्ठनसे from √ष्टन् शब्दे (D.P. 461). Cerebralisation due to Pā. VIII.3.59, 'आदेशप्रत्ययोः', 'roar' Cf. GK. σTΣνω Eng. Stentorian. O. Sl. stenjo. 'स्तनयित्नु', 'thunder'.

23. शुष्यद्ध्रदाः करशिता बत सिन्धुपत्न्यः। करशित anaptyxis by insertion of 'a' in कर्शित for metrical reasons.

यद्वयं मधुपतेः प्रणयावलोकमप्राप्य मुष्टहृदयाः। मुष्ट irregular for मुषित from √मुष स्तेये (D.P. 1530), which is 'seṭ' pp. part. Kālidāsa uses मुष्ट in Abhi. Śākuntalam, 'मुष्टं प्रतिग्राहयता स्वमर्थं पात्रीकृतो दस्युरिवासि येन' Act. V.18. But Bhavabhūti in Uttararāmacaritam uses, 'मुषिताः स्थ परिभूताः स्थ रामहतकेन' (Act. I). Here metrical reason also, is an additional

explanation for the anomaly. Cf. RV. X.68.10 'हिमेव पर्णा मुषिता वनानि'.

24. दूतं त्वा नु विदाम। विदाम archaic for विद्मः Cf. Śvetā. u. 'विदाम देवं भुवनेशमीड्यम्' (VI.7).

क्षौद्दालापय। 'क्षौद्र' क्षुद्रस्यायं (दूतः) इति अण् 'तस्येदम्' Pā. IV.3.120; vocative.

39. न हि ··· अबहुप्रजाः। The word is plural and un-Pāṇinian. Pā. provides for असिच् by 'नित्यमसिच् प्रजामेधयोः' (V.4.122) and also in a special vedic rule 'बहुप्रजाश्छन्दसि', V.4.123. In place of अबहुप्रजसः we have this form due to exigency of अनुष्टुभ्. Cf RV. I.164.32, 'स मातुर्योना परिवीतो अन्तर्बहुप्रजा निर्ऋतिमाविवेश'; AV. IX.10.10. Also Nirukta II.8, 'बहुप्रजाः कृच्छ्रमापद्यत इति परिव्राजकाः'.

49. कर्माणि कर्मकषणानि यदूत्तमस्य श्रूयात्। श्रूयात् is Prec, archaic for शृणुयात् (optative). The root √श्रु (942) is भ्वादि and acc. to Pā. III.1.74, 'श्रुवः शृ च', √श्रु becomes शृ and nu-vikaraṇa comes in. The condensation is due to metrical reasons.

निजवर्त्मरिरक्षया। रिरक्षा un-Pā. for रिरक्षिषा √रक्ष des. 'ṣi' dropped by Haplology. Cf. for श्रूयात्, RV. II.10.2, 'श्रूया अग्निश्चित्रभानुर्हवं मे', where 'Śrūyās' is 2 Sg. root aorist pree. of √Śru 'hear' see, Alt. Gramm. p. 45. In Rāmāyaṇa such interchange of tenses is seen in भूयात् for भवेत्. Vide I.28.8; II.75.42 (op. cit).

50. एति तद्धाम ··· क्षितिभुजोऽपि ययुर्यदर्थाः। Here there is a syntactical irregularity. यत् and तत् are correlatives but यत् is subordinated in the compound and hence cannot directly be construed with 'तत्'.

SKANDHA XI

CHAPTER I

1. कृष्णः भुवोऽवतारयद् भारम् । अवतारयत् archaic for अवातारयत् Imperfect of the causative of √तॄ; the augment 'a' has been dropped as in vedas. Cf. Pā. 'बहुलं छन्दस्यमाङ्योगेऽपि' VI. 4.75. This kind of augmentless Imperfect is called by Philologists 'Injuctive mood.' There is no ostensible reason as to why the augment is dropped : a long vowel 'ā' would not have affected the Anuṣṭubh metre. Cf. 'अवतारयत्', Rāmāyaṇa VII.74.22.

3. मन्ये गतोप्यगतं भारम् । The nom. in gataḥ is a syntactical anomaly as it qualifies bhāram obj.

7. अञ्जसा नु कौ तमोऽनया तरिष्यन्ति । In veda 'नु' is क्षिप्रवाची; corresponds to English 'now' O.Sl. nynĕ. Lith. nú; GK. νυ; Lat. nun–c. Cf. Nirukta I.2. 'नु इत्येषोऽनेककर्मा'.

16. प्रलब्धाः । Deceived, though generally vi+pra+√labh, the prepo. verb has this sense.

17. साम्बस्य ददृशुस्तस्मिन् मुषलं खल्वयस्मयम् । अयस्मयम्, vedic, for अयोमयम् class. Cf. Pā. 'अयस्मयादीनि छन्दसि' I.4.20. Cf. also, vedic uses : 'अयस्मयं विचृता बन्धमेतम्' vide. V.S. 12.63; TS. IV.2.5.3. RV. V.30.15. 'अयस्मयस्तम्वादाम विप्राः' AV. अयस्मयान् विचृता बन्धपाशान् (VI.63.2) AV. 'अयस्मये द्रुपदे बेधिष इह' (VI.63.3). Kauśika–sūtra, अयस्मयेन ब्रह्मणा (46.55). AV. 'अयस्मयेनाङ्केन' (VII.115.1); AV. 19.66.1, 'अयस्मयैः पाशैरङ्किनो ये चरन्ति'. See, V.26.19 and X.76.7, above.

18. इति विह्वलिता गेहानादाय मुषलं ययुः । विह्वलिताः from √ह्वल चलने (D.P. 805). which in past passive participle, occurs at first in ŚB, in place of earlier √ह्वर Cf. (√ह्वर<√ हृ कौटिल्ये D.P. 931) from crookedness, unsteadiness of body, the meaning has changed figuratively into 'perplexed'.

22. चूर्णानि ··· आसन् किलेरकाः । एरकाः means 'reeds', possibly a non-aryan word (Deśi) adapted into Sanskrit. It is generally found growing in marshy lands, written also as एडक, एरक is found in vedāngas. vide 'Vedic concordance' vol, IV (V.V.R.I). तरलैः = waves; unusual.

Cf. तरलैस्ताडितः, XII.9.17, infra.

CHAPTER II

4. भवतो यात्रा स्वस्तये सर्वदेहिनाम्। स्वस्तये dative, a vedic word, which was declined; for examples from vedic literature, see discussion above. X.87.6.

17. तेषां वै भरतो ज्येष्ठो नारायणपरायणः।
विख्यातं वर्षमेतद् यन्नाम्ना भारतमद्भुतम्॥

Here, acc. to B.P. Bhāratavarṣa is so called after Bharata, the son of Ṛṣabha. So, Bhārata, the son of Duṣyanta had nothing to do with the nomenclature. Vide also Skandha V, Chap. IV.9. 'येषां खलु भरतो ज्येष्ठो ··· येनेदं वर्षं भारतमिति व्यपदिशन्ति'; for detailed information vide 'India's Nomenclature' by Muni Shri Mahendra Kumarji (published by Jaina Śvetāmbara Terapanthi Mahāsabhā).

20. श्रमणा वातरशना आत्मविद्याविशारदाः। These phrases refer to Jaina Digambara mendicants according to historians. 'वातरशनाः' means दिगम्बराः वातः रशना येषां (√रश कान्तौ a Sautra Dhatu), not found directly in Dhātupātha of Pānini) 'मेखलालक्षणया वस्त्रं येषां ते'. The Śramaṇa tradition is referred to in RV. X.136.2 :

मुनयो वातरशनाः पिशङ्गा वसते मला। वातस्यानु ध्राजिं यन्ति यद्देवासो अविक्षत॥

33. मन्येऽकुतश्चिद्भयमच्युतस्य। पादाम्बुजोपासनमत्र नित्यम्। अकुतश्चिद्भयम् is an irregular compound, a loose juxtaposition of two words in which another extraneous word is inserted. We are familiar with अकुतोभयः which is an irregular compound governed by Pā. II.1.72, 'मयूरव्यंसकादयश्च' Here चित् intervenes. This is called, 'tmesis' and is very often found as a familiar feature of vedic so-called compounds. Cf. 'इन्द्रा नु पूषणा वयम्' RV. VI.57.1; vide discussion above. In 'अकुतश्चिद्भयम्' the first member is in ablative case, nor is it an aluk Samāsa, therefore it is classed under 'मयूरव्यंसकादिगण', which should be regarded as an 'ākrtigaṇa'. Cf. RV. V.2.7. 'शुनश्चिच्छेपं निदितं सहस्राद यूपादमुञ्चो', II.12.13. 'द्यावा चिदस्मै पृथिवी नमेते'. See, 'अकुतश्चिद्भयः' VII.5.47, supra.

37. भयं द्वितीयाभिनिवेशतः। Cf. for the idea, Bṛha. U. I.4.2, 'द्वितीयाद्वै भयं भवति'.

42. तुष्टिः पुष्टिः क्षुदपायोऽनुघासम्। 'अनुघासम्', 'with every morsel

of food'. Derived from √अद् (1011) with घञ् by Pā. II.4.38, 'घञपोश्च', but ghāsa is exclusively confined to the conventional meaning of 'fodder' (for animals) and not food for man and so this use is unknown in later literature. Pā. does not sanction √घस् everywhere, 'अयं न सार्वत्रिकः' (S.K). Cf. 'जठराग्निघासान्' X.12.27, supra.

CHAPTER III

2. संसारतापनिस्तप्तो मर्त्यस्तत्तापभेषजम् । 'निस्तप्तः' from निस्+√तप+क्तः; acc. to Pā. VIII.3.102, 'निसस्तपतावनासेवने' we must have a cerebral sibilant, if the meaning is not 'frequency'. The form can therefore be well defended by saying that here frequency or severity of the affliction is meant to be conveyed (आसेवनं पौनः पुन्यम्, S.K. loc. cit.). In view of the context, however, the v.l. निष्टप्त is preferable and we have vedic parallelisms, e.g., 'निष्टप्तं रक्षः निष्टप्ता अरातयः' V S. I.7; 'अग्नेर्वस्तेजिष्ठेन तेजसा निष्टपामि' T.S. I.1.10.2.

3. ससर्जोच्चावचान्याद्यः स्वमात्रात्मप्रसिद्धये । मात्रा here means विषय or objects of senses. Cf. verse X.87.2 'मात्रार्थं च'. It is formed thus : मीयन्ते स्पृश्यन्त इन्द्रियैरिति मात्रा विषयाः .

8. धातूपप्लव आसन्ने व्यक्तं ··· कालोह्यव्यक्ततायापकर्षति । धातु is here used entirely in the novel sense of 'the great elements'. There is hardly any warrant for this novel procedure. The पञ्चभूत s are called 'dhātu' because they are the constituent factors of creation; they uphold the universe (√धा).

9. (लोकान्) प्रतपिष्यति । Un-Pā. for प्रतप्स्यति प्र + तप् लृट् . Aniṭ used as seṭ; metri causa.

18. मिथुनीचारिणाम् । Un-Pā. for मिथुनचारिणाम्. Pā. V.4.40, provides 'cvi' only in cases of √कृ √भू and √अस् (कृभ्वस्तियोगे सम्पद्यकर्तरि च्विः). The regular form मिथुनचारिणाम् is found in Vedāngas. Cf. वैदिकपदानुक्रमकोष p. 599.

20. एवं लोकं परं विद्यान्नश्वरं कर्मनिर्मितम् । Cf. Chā. U. IV.11.2 'तद् यथेह कर्मचितो लोकः क्षीयत एवमेवामुत्र पुण्यचितो लोकः क्षीयते'; Muṇḍaka II.12, 'परीक्ष्य लोकान् कर्मचितान्' etc.

22. यैस्तुष्येदात्मात्मदो हरिः । Cf. RV. (Hiraṇyagarbhasūktam), 'य आत्मदा बलदा यस्य विश्वे' X.121.2. Also, Nṛsiṅhatāpanī upa. II.4.

36. नैतन्मनो विशति वागुत चक्षुरात्मा। Cf Tai. upa. II.4.1, 'यतो वाचो निवर्तन्ते अप्राप्य मनसा सह' Katha upa. VI.12, 'नैव वाचा न मनसा प्राप्तुं शक्यो न चक्षुषा' Kena upa. 'न वाग् गच्छति नो मनः' (3) 'यद्वाचानभ्युदितं येन वागभ्युद्यते' (4).

38. नात्मा जजान न मरिष्यति नैधतेऽसौ।
न क्षीयते सवनविद् व्यभिचारिणां हि॥

'जजान' is a vedic perfect from √ जन (D.P.1105) 'जनने' (intransitive) belonging to 'Juhotyādigaṇa' and Parasmaipada. Bhaṭṭoji remarks (S.K) 'अथागणान्तात् परस्मैपदिनश्छान्दसाश्च'. So this root also is exclusively vedic and here it has no object, the meaning being 'the Self was not born'. In RV. X.121.9 'यश्चापश्चन्द्रा बृहतीर्जजान' the root is transitive, the meaning being 'who generated the great and brilliant waters'. Sāyaṇa thus comments : √जनी प्रादुर्भावे, णिचि वृद्धौ 'जनीजृष्क्नसुरञ्जोऽमन्ताश्च' (Gaṇasūtra 188) इति मित्वात् 'मितां ह्रस्वः' (VI.4.92) इति ह्रस्वत्वम्। ततो लिटि 'अमन्त्रे' (III.1.35), इति निषेधात् आम्प्रत्ययाभावे तिपो णलि वृद्धौ रूपम्'. But this does not suit the context and meaning; being a round-about explanation; the first explanation of taking the root as 'Juhotyādi' suits the present context, the root being intransitive here. Cf.. the following vedic passages (where √Jan is trans). 'जजान गर्भं महिमानमिन्द्रम्' AV.3.10.12; TS.IV.3.11.3.; RV.III.32.8. 'जजान सूर्यमुषसं सुदंसाः'.

सवनवित्। 'Savana' primarily means the three Soma pressing times. viz. प्रातःसवनम्, माध्यन्दिनसवनम् and तृतीयसवनम्; then secondarily, it means time in general without reference to rituals; here Śrīdhara explains : 'सवनवित् तत्तत्कालद्रष्टा'.

39. अण्डेषु पेशिषु तरुष्वविनिश्चितेषु प्राणो हि जीवमुपधावति। पेशिषु here is जरायुजेषु Cf. 'पेशीकोशः' Amara II.5.38. अविनिश्चितेषु refers to स्वेदजेषु 'born of perspiration'.

44. परोक्षवादो वेदोऽयम्। Cf. 'परोक्षप्रिया इव हि देवाः प्रत्यक्षद्विषः' A.B. III.83, Bṛha. upa. IV.2.2; Aita. upa. III.14, 'इदन्द्रं सन्तमिन्द्रमित्याचक्षते परोक्षेण etc. Also, Go. Brā, I.1.7, '···इत्याचक्षते परोक्षेण परोक्षप्रिया इव हि देवा भवन्ति प्रत्यक्षद्विषः'.

45. मृत्योर्मृत्युमुपैति सः। Cf. Bṛha. u. 'मृत्योः स मृत्युमाप्नोति य इह नानेव पश्यति' (IV.4.19), Kaṭha IV.10. Kaṭha IV.11, 'मृत्योः स मृत्युं गच्छति'; Nṛsiṁha ut. tā. u. 8, 'मृत्योर्मृत्युमाप्नोति' Cf. Śruti 'मृताः पुनर्मृत्यु-

मापद्यन्ते अर्घमानाः स्वकर्मभिः'.

54. शेषामाधाय शिरसा । शेषाम् । निर्माल्यम् a flower-garland etc. worn by the gods. It is a peculiar word not generally found in Class. literature. 'स्वधाम्नि उद्वास्य सत्कृतम्', 'उद्वास्य' has generally different senses in class. literature; e.g. 'taking down from the oven' but here it means 'having placed'.

CHAPTER IV

2. यो वा अनन्तस्य गुणाननन्ताननुक्रमिष्यन् स तु बालबुद्धिः । The sentence is elliptical; 'अनुक्रमिष्यन्' future, really stands for अनुक्रमिष्यति (fut, of अनु + √क्रम). Sometimes, in B P. a future participle only serves the purpose of a future finite verb. Anomaly : The full future form is not used in order to preserve intact the required syllables of Indravajrā; or we should supply a verb 'bhavati'. Cf. 'यो वाङ्मनसी असंयच्छन्' XI.16.43, infra.

5. आद्यावभूच्छतधृती रजसास्य सर्गे । शतधृति means ब्रह्मा 'the creator' a rare word. Cf. 'शिवमहिम्नः स्तोत्रम्' V.18, 'रथः क्षोणी यन्ता शतधृतिरगेन्द्रो धनुरथो'.

7. स्त्रीप्रेक्षणेषुभिरविध्यद् अतन्महिज्ञः । 'महि' here a noun, meaning 'greatness', is a vedic word. It occurs thirtyfive times in RV. alone. Sāyaṇa sometimes explains the form by saying 'अत्र छान्दसो मलोपः' but 'महि' neuter, meaning 'great' and also a noun meaning 'greatness' is a separate well-known i-stem exclusively found in vedas. Examples : 'महि क्षत्रं विश्वतो धारयेदम्' TS. IV.4.12; RV. I.54.8; 'महि क्षत्रं स्थविरं वृष्ण्यं च', 'महिक्षत्रं क्षत्रियाय दधती:' V.S. X.4. 'महि ज्योतिः पितृभिर्दत्तमागात्' RV. X.107.1. In all the examples, 'महि' has been used as an adjective, but in the following 'महि' is a noun, 'यश्चिदापो महिना पर्यपश्यत्' RV. X.121.7, 'एतावती महिना संबभूव' X.125.8. 'तपसस्तन्महिनाजायतैकम्' RV. X.129.3. 'महिना' is due either to the dissimilatory elision of the 'm' after the initial 'm' (Wackernagel, A.G. III.268–9), or is a blend of mahnā and mahimnā for metrical and stylistic conveniences (Bloomfield. Jaos XVI.CL VI–II).

8. (विज्ञाय शक्रकृतं) अक्रमम् । अपराधम्, an altogether obscure word, not current anywhere in this sense. See notes on अक्रमम् VI.7.1, supra.

मा भैः । Archaic for मा भैषीः Aorist of √भी 'to fear'. Some say that in Sūtra of Pā. II.4.77, 'गातिस्थाघुपाभूभ्यः सिचः परस्मैपदेषु', the last root is √भी and therefore there is सिज्लोपः v.l. मा भैष्ट is preferable, being correct; used metri causa.

गतविस्मयः । विस्मय < √वि + √स्मि used to denote pride later only स्मय is used.

13. ते देवानुचरा दृष्ट्वा स्त्रियः श्रीरिव रूपिणीः । 'श्रीरिव रूपिणीः' is syntactically indefensible as when इव is used to convey a comparison between two objects, both should have the same case-ending and so the correct form should be 'श्रिय इव रूपिणीः' (accu. case) but changed for metrical exigency. Śrīdhara's round about construction to get out of the faulty syntax by introducing a demonstrative pronoun 'tāḥ' is unusual.

14. आसामेकतमां वृङ्ध्वम् । वृङ्ध्वम् archaic for वृणीध्वम् from √वृञ् वरणे (choose), (1486, Kryādi). √वृजि 1029) adādi means वर्जनम् 'avoidance'.

19. संस्तुन्वतः । Archaic for संस्तुवतः. Here B.P. has conjugated '√ष्टुञ् स्तुतौ' (D.P. 1043) as a Svādi root but it is adādi in class. Sanskrit. Vide, B.P. XII.13.1, 'यं ब्रह्मा वरुणेन्द्ररुद्रमरुतः स्तुन्वन्ति दिव्यैः स्तवैः'. In Vasantatilakā the second syllable must be long (being in ta-gaṇa), hence the modification.

22. शूद्रान् कलौ क्षितिभुजो न्यहनिष्यदन्ते । न्यहनिष्यत् is archaic for निहनिष्यति; (लृङ्) conditional future being used for future (लृट्). This mannerism is observed elsewhere in several places noted before. Metrical necessity has been the main reason for the curtailment of one syllable. 'निहनिष्यत्यन्ते' would violate the scheme of Vasantatilakā metre. Cf. IX.4.53, तिरोऽभविष्यत् and X.39.28. 'किं नोऽकरिष्यन्' supra.

CHAPTER V

2. मुखबाहूरुपादेभ्यः पुरुषस्याश्रमैः सह ।
चत्वारो जज्ञिरे वर्णाः गुणैर्विप्रादयः पृथक् ॥

Vide Puruṣa-sūkta' of the RV. ब्राह्मणोऽस्य मुखमासीद्बाहू राजन्यः कृतः । उरू तदस्य यद्वैश्यः पद्भ्यां शूद्रो अजायत ॥ X.90.12; AV. XIX.6.6. VS. XXXI.11.

---

4. दूरेहरिकथाः केचित् दूरेचाच्युतकीर्तनाः। Both these are Bahuvrihi compounds with case-suffix of the first component intact So it is also an irregular 'aluk'. The peculiarity of the second compound is that 'च' the indeclinable, comes between the two parts Similar example, 'अकुतश्चिद्भयः' These are really two loose words juxta-posed together as in vedas, e g. 'इन्द्रा नु पूषणा वयम्' 'शुनश्चिच्छेपम्'. This is called in Philology as 'tmsesis'. Comp. Kiraṇāvalī (of Udayana) आ परमाणोरा च भूगोलकम्' where आभूगोलकम् is an Avyayībhāva Samāsa but the indeclinable 'ca' intervenes.

6. वदन्ति चाटुकान् मूढा यया माध्व्या गिरोत्सुकाः। माध्वी from मधु with अण्, irregular and vedic for class. माधवी vide ऋत्व्यवास्त्व्यवास्त्व-माध्वी हिरण्ययानि छन्दसि' Pā. VI.4.175. Examples : RV. 'माध्वीर्नः सन्त्वोषधी.' (I 90.6) AV. 'माध्वी धर्तारा विदथस्य सत्पती' VII.73.4 माध्वीनां त्वा पत्मन्नाधुनोमि' MS. I.3.36; 'माध्वीभ्यां त्वा' VS. VII.11; TS. I.4.6; 'माध्वीं मम श्रुतं हवम्' RV. V.75.1–9; 'माध्वीर्गावो भवन्तु नः RV. I 90.8.

8. गृहेषु मैथुन्यपरेषुचाशिषः। मैथुन्यम्। मैथुनेभवम् मैथुन्यम्, 'तत्र भवः' (Pā. IV.3.53) इति यत्.

9. सतोऽवमन्यन्ति हरिप्रियान् खलाः। A Vaṁśastha line and so अवमन्यन्ति an un-Pāṇinian form is used. metri causa. The sixth syllable must be short.

11. व्यवायामिषमद्यसेवा नित्यास्तु ··· व्यवस्थितिस्तेषु विवाहयज्ञसुराग्रहैरासु निवृत्तिरिष्टा। Śrīdhara says 'नायं नियमविधिरपि नित्यप्राप्त्वात्, अतो निवृत्तिः परिसङ्ख्यैव' Cf. Sāyaṇa's Introduction to Rg. bhāṣyam : 'ननु इमामगृभ्णन् रशनामृतस्य' (VS. XXII.2), 'इत्यश्वाभिधानीमादत्ते' (T.S. V.1.2.1) इत्यत्र मन्त्रसामर्थ्यादेव प्राप्तस्य रशनादानस्य पुनर्ब्राह्मणवाक्यं' (Ś. Brā. XIII.18.1), विनियोजकमाम्नायते. 'तदेतत् त्वन्मते व्यर्थमित्याशङ्क्योत्तरं सूत्रयति 'परिसंख्या' (Jai. Sū I.2 42). 'गर्दभाभिधानीं नादत्ते' इति निषेधः परिसंख्या। तदर्थमिदं ब्राह्मणवाक्यम्।' 'सुराग्रह' is enjoined by 'सौत्रामण्यां सुराग्रहान् गृह्णाति'. Śatapatha Brāhmaṇa, XII.8.1.2, says : सुरावान् वा एष बर्हिषद् यज्ञो यत् सौत्रामणी'. In Sautrāmaṇī only, drinking of wine is allowed. This is included in the सप्तहविर्यज्ञसंस्थाः (Gau. VIII.20) It is a combination of an 'iṣṭi' with Paśu. The chief characteristic is the preparation of सुरा by fermentation from rice and offering of three cups of wine (सुराग्रह) to Aśvinas, Sarasvatī and Indra, whose epithet Sutrāman' is responsible for the designation of the 'Iṣṭi'. Cf. the mantra 'इन्द्राय सुत्राम्णे पच्यस्व' T.S. I.8.21.1.

Also, 'ऐन्द्रो वा एष यज्ञक्रतुर्यत् सौत्रामणी:' K.B. XVI.10; Go. B. (Uttara) V.7. Ś.B. XII.8.2.24. The remnants of the wine were not drunk by the priests but were either drunk by a Brāhmaṇa hired for the purpose or they were poured over an ant-hill. Vide Āpastamba Śrau. Sū. XIX.3.3 'ब्राह्मण परिक्रीणीयादुच्छेषणस्य पातारम्' also Kā. Śr. Sū. XIX.72. 'परिक्रीतो वा वैश्यराजन्ययोरन्यतर:'. Satyāṣāḍha says (XIII.8.28-31) 'ब्राह्मणं परिक्रीणीते ग्रहोच्छेषस्य पातारम् वल्मीकवपायामवनयेत् । स्वयं वा पिबेत्'. The Kāṭhaka Saṁhitā (XII.12) says : 'पाप्मा वै माल्व्यं तस्माद् ब्राह्मणः सुरां न पिबति पाप्मना नेत् संसृज्या इति'; from this one may argue that the Sautrāmaṇī was in practice only amongst the non-aryans and that the drinking of Surā by Brāhmaṇas was condemned even then. Āśvalāyana III.9.5-6 says, that the priests muttered a verse and only smelt the remains of the wine offered (घ्राणभक्ष), see below vide. also T.B. I.8.6 and Śāṅkhā. Śr. Sū. XI.15.1-14.

13. यद्घ्राणभक्षो विहितः सुरायाः । See above : Cf. Bṛhaspati 'सौत्रामण्यां तथा मद्यं श्रुतौ भक्ष्यमुदाहृतम् । ऋतौ च मैथुनं धर्म्यं पुत्रोत्पत्तिनिमित्ततः । स्वर्गं प्राप्नोति नैवं तु प्रत्यवायेन युज्यते ॥' The word 'प्राणभक्षः' is found in Kalpasūtras, instead of घ्राणभक्षः 'तथा पशोरालभनं न हिंसा'. The immolation of animal in sacrifices is prescribed, vide, 'वायव्यं श्वेतमालभेत' TS. II.1.1.1. 'न हिंसा' Cf. Nirukta I.16, 'आम्नायवचनादहिंसा प्रतीयेत'.

14. प्रेत्य खादन्ति ते च तान् । Cf. Manu. V.53 :

मां स भक्षयितामुत्र यस्य मांसमिहाद्म्यहम् ।
एतन्मांसस्य मांसत्वं प्रवदन्ति मनीषिणः ॥

17. एते आत्महनः । Cf. Iśopaniṣad 3 :

असुर्या नाम ते लोका अन्धेन तमसावृताः ।
तांस्ते प्रेत्याभिगच्छन्ति ये के चात्महनो जनाः ॥

34. धर्मिष्ठ आर्यवचसा । If the first word is voc. then there is Hiatus bet. a + ā metri causa.

39-40. द्रविडेषु । Ref. to Dramiḍa or Tamil South and the Āzhvāras, Tamil Vaiṣṇava saints where on banks of kāverī (Śriranga-pattan) the Bhakti cult flourished. Cf. 'उत्पन्ना द्रविडे भक्तिर्वृद्धिंगता कर्णाटके । क्वचित् क्वचिद् गुर्जरे विलयं गता'.

41. (शरणं) गतो मुकुन्दं परिहृत्य कर्तम् । The word कर्तम् is archaic and obscure, possibly the text is mutilated and the original may have been कर्त्वम् (vedic) or कृत्यम् . 'कर्तम्' is explained by Śrīdhara as, कृत्यम् the termination is unknown. We have a vedic word कर्त्वम् derived by Pā. in his Sūtra (III.4.14). 'कृत्यार्थे तवैकेन्केन्यत्वनः' e.g. RV. I.10 2. 'भूर्यस्पष्ट कर्त्वम्' also SV. II.695. But that is a different word. 'कर्तुः' we find in the sense of कर्म in RV. I.115.4, 'मध्या कर्तोर्विततं संजभार'. Possibly the word in the text should be read as कर्त्वम् . Śrīdhara's alternative explanation from √कृती छेदने इत्यस्मात् भेदं परिहृत्य 'वासुदेवः सर्वमिति बुद्ध्या' is altogether fanciful and unconvincing. Vide, II.7.48, 'अकर्तहेतिम्' above.

48. ध्यायन्त आकृतधियः शयनासनादौ । आकृतधियः explained as 'तत्तदाकारा धीर्येषां ते'. So apparently आकृत comes from आकार and is connected with आकृति (आ+ √कृ). Such a use of this prepo. verb is wholly unknown and has no authority.

49. मापत्यबुद्धिमकृथाः कृष्णे । अकृथाः । retaining the augment with negative particle 'मा' is a vedic phenomenon. Cf. Pā. 'बहुलं छन्दस्यमाङ्-योगेऽपि' VI.4.75.

50. भूभारराजन्यहन्तवे ··· ··· अवतीर्णस्य । The word 'हन्तवे' is a vedic dative Infinitive from √हन् and then it has been irregularly compounded togther in the form भूभारराजन्यहन्तवे, archaic for भूभारराजन्यान् हन्तुम् (class.) vide Pā. III.4.9. 'तुमर्थे सेसेनसेअसेन्क्सेकसेनध्यैअध्यैन्कध्यैकध्यैन् शध्यैशध्यैन्तवैतवेङ्तवेनः'. The vibhakti after राजन्य hae been dropped for metrical necessity. But such a Samāsa with an infinitive is un·precedented हन्तवे; instead of हन्तुम् has been employed for the sake of the Anuṣṭubh, requiring eight syllables. 'हन्तवे' is an Avyaya, by Pā. I.1.39, 'कृन्मेजन्त.' and then Pā. II.2.20 'अमैवाव्ययेन' bars the compound, though strictly speaking भूभारराजन्य is not a upapada, vide हन्तवे IV.19.15 above.

CHAPTER VI

11. जिज्ञासुभिः ··· परीष्टः । It is a combination of परि + इष्ट; इष्टः from√ यज् + क्त = सर्वतः पूजितः a rather obsolete word in classical Sanskrit in this sense.

यश्चिन्त्यते प्रयतपाणिभिरध्वराग्नौ ··· ··· हविर्गृहीत्वा । Vide A.B. XI.8 'यस्यै देवतायै हविर्गृहीतं स्यात् तां ध्यायेत् वषट्करिष्यन् , साक्षादेव तद्देवतां प्रीणाति

प्रत्यक्षाद्देवतां यजति'।

12. पर्युष्टया तव विभो वनमालयेयं ··· प्रतिपत्नीवच्छ्रीः। A very obscure verse. पर्युष्ट archaic for पर्युषित from परि+√वस्+क्त 'stale'. By Pā. VII.2 52, 'वसतिक्षुधोरिट्' in past passive participle √वस् becomes सेट् and by Samprasāraṇa, the form is उषित. प्रतिपत्निवत् by Pā. IV.1.33, 'पत्युर्नो यज्ञसंयोगे' the current form is प्रतिपत्नी; but the word प्रतिपत्नि in the sense 'co-wife' is unknown and it should be प्रतिपत्नी. The short vowel is necessary for the Vasanatilaka जगण; metrical inference with the quantity of a vowel. Cf हृदीकृतम्, X.82.40, supra, (metrical lengthening). Cf. Rāmāyaṇa I.37.6, 'patniṣu'; 'patnibhiḥ' T.B. II.3 10.

'आददत्' archaic for आदत्त but then the regular form would violate the metre. आ + √दा is Ātm. by Pā. I.3.20, 'आङो दोऽनास्यविहरणे'.

13. केतुस्त्रिविक्रमयुतस्त्रिपतत्पताकः।
पादः पुनातु भगवन् भजतामघं नः॥

The Gangā in its three streams is here represented as the flag. Cf. for the idea of the verse, T.B. III.12.3.4; T.A. X.1.11 :

चरणं पवित्रं विततं पुराणं येन पूतस्तरति दुष्कृतानि।
तेन पवित्रेण शुद्धेन पूता अति पाप्मानमरातिं तरेम॥
लोकस्य द्वारमार्चिमत् पवित्रम्। ज्योतिष्मत् भ्राजमानं महस्वत्॥
अमृतस्य धारा बहुधा दोहमानम्। चरणं नो लोके सुधितां दधातु॥
स्वर्गाय साधुषु खलेष्वितराय भूमन्। पादः पुनातु भगवन् भजतामघं नः॥

इतराय from इतर pronoun, is archaic for इतरस्मै; a case of metrical necessity. Vide Pā. 'सर्वनाम्नः स्मै' (VII.1.14).

14. ब्रह्मादयः ··· मिथुरर्द्यमानाः। मिथुस् an indeclinable (vedic) the same as class. मिथस् from √मिद (or मेद) मेधाहिंसनयोः (868–9 D.P.) Nir. VII.29, erroneously brings the root √वन् into it. Cf. I.E. met (h) Lett. 'mit', 'to exchange' AV. 'mitho', 'perverse'. Bhaṭṭoji quotes the authority of Kṣirasvāmin 'थान्ताविमौ इति स्वामी'; for vedic uses, Cf. 'मिथुया चरन्तमभियाति दूषयन्'. The reference is to AV. IV.29.7; TS. IV.7.15.6. Cf. class. 'मिथस्' reciprocally; TS. reads मिथुश्चरन्तमुपयाति; for नरयोत see VI.3.12. मिथस्, though widely current is not used here just to avoid difficulty.

15. अव्यक्तजीवमहतामपि कालमाहुः। Cf. Kaṭha Upa. III.11 :

महतः परमव्यक्तमव्यक्तात् पुरुषः परः।
पुरुषान्न परं किञ्चित् सा काष्ठा सा परा गतिः॥

16. आण्डकोशं हैमं ससर्ज। For आण्ड Cf. the vernacular word (Hindi, Urdu) आण्डा 'egg' (Kalasa, ondrak) O. Sl. 'Jedro', 'testicle'. Cf. RV. VIII.40.11. 'आण्डा शुष्णस्य भेदति' आण्डेव भित्त्वा शकुनस्य गर्भम् RV. X.68.7; 'आण्डात् पतत्रीवामुक्षि' AV. XIV.2.44; Cf. Chā. u. VI.3.1. 'त्रीण्येव बीजानि भवन्ति, आण्डजं, जीवजमुद्भिज्जमिति', 'आण्डा मा नो मघवञ्छक्रो निर्भेत्' RV. I.104.8. Etymology uncertain and cerebral unexplained (Alt. Gram. pp. 171,177). A Ārā. III.1.2 has, 'पुरुषो ह वा अयं सर्वं आन्दम्' where 'ānda' shows no cerebral.

18. स्मायावलोक। 'स्माय' in the sense of smile (from √ष्मिङ् ईषद्धसने) with घञ् is unknown and is a substitute of 'स्मय or स्मित'. The lengthened form was necessary for the तगण (– – ⏑) of Vasantatilakā.

19. आनुश्रवम्। It has a peculiar significance. 'अनुश्रव' is 'Veda' as it is learnt by rote from the lips of the Guru. 'आनुश्रव' is derived by adding अण् to अनुश्रव. In class. literature the form current is आनुश्रविक with ठञ् the meaning being, 'that which is heard from others'. Vide the phrase 'दृष्टानुश्रविकम्'.

(तीर्थद्वयं) शुचिषदः। A well known vedic word Cf. 'हंसः शुचिषद् वसुरन्तरिक्षसद्' etc. Kaṭha U. V.2. Also, RV. IV.40.5; vide AB. XVIII.6, for explanation. This Ṛk. is called 'हंसवती'.

37. भोजयित्वोशिजो विप्रान्। उषिज् a vedic word obsolete in classics, meaning कमनीयान् 'Covetable', Desirable'. उशिज् 'A kind of priest' (AVe. usig). Vide Nir. VI.10 'उषिक् वष्टेः कान्तिकर्मणोऽपि', 'वशेःकिच्च' (uṇādi II.72) इति इजिप्रत्ययः Examples from vedic literature: 'उशिक् त्वं देव सोम' TS. III.3.3.2, 'उशिक् पावको अरतिः सुमेधाः' RV. X.45.7; VS. XII.24. Also, 'उशिक् पावको वसुर्मानुषेषु' RV. I.60.4 'उशिग् देवानामसि सुक्रतुर्विपाम्. RV. III.3.7. Traced to √वश् to love; Indo-Eur. 'uek' to wish' Gr. Eekón 'willing'.

47. वातरशना य ऋषयः श्रमणाः ऊर्ध्वमन्थिनः। See discussion above (V.3.20) XI 2.20. The word श्रमणाः refers to Buddhist monks and वातरशनाः to Digambara (nude) Jaina mendicants, disciples of Ṛṣabha the first Tirthañkara. ऊर्द्ध्वमन्थिनः means ऊर्द्ध्वरेतसः Cf. T A. II.7.1,

'वातरशना ह वै ऋषयः श्रमणाः ऊर्ध्वमन्थिनो बभूवुः'.

49. (कीर्तयन्तस्ते) गत्युत्स्मितेक्षणक्ष्वेलि। क्ष्वेली (क्ष्वेला) means 'jest'. The whole word is a Samāhāra Dvandva and so by Pā I.2 48 'गोस्त्रियोरुपसर्जनस्य' the final vowel is shortened. For क्ष्वेली see Supra, X.29.46 This word is used frequently in B.P. in the sense of (amorous) sports.

CHAPTER VII

8. पुंसोऽयुक्तस्य। अयुक्तस्य used in a philosophical and metaphorical sense, viz. 'one whose mind is diverted', not concentrated. Cf. B. Gītā 'न चायुक्तस्य भावना' (II.66) also Kaṭha u. III.5., अयुक्तेन मनसा सदा'.

16. सानुबन्धे। This word occurs again and again, in B.P. in the sense of 'together with all appendages, such as children' etc.

21. पुरुषत्वे च मां धीराः साङ्ख्ययोगविशारदाः।
आविस्तरां प्रपश्यन्ति सर्वशक्त्युपबृंहितम्॥

This is a reproduction in verse of the idea contained in the following 'Śruti', Aita. Āraṇyaka, II.3.2 (14), 'पुरुषत्वे वाऽऽविस्तरात्मा; स हि प्रज्ञानेन सम्पन्नतमो, विज्ञातं वदति विज्ञातं पश्यति, वेद श्वस्तनं, वेद लोकालोकौ, मर्त्येनामृतमीप्सति, एव सम्पन्नोऽथेतरेषां पशूनामशनायापिपासे एवाभिविज्ञातमिति।'

22. तासां मे पौरुषी प्रिया। Cf. AĀ. II.1.2, पुरुष एवोक्थमयमेव महान् प्रजापतिः'.

34. ऊर्णनाभिः सुपेशाकृत्। The stem is पेशस् 'fame' Nir. VIII.11, पेश इति रूपनाम and so it is archaic for सुपेशस्कृत, but then the seventh syllable would be long against the canons of Prosody, vide 'कीटः पेशस्कृतं ध्यायन्' XI.9.23, below; for a similar idea Cf. Mahābhārata, Śā. 178.7 (Mokṣadharmaparva).

पिङ्गला कुररः सर्पः सारङ्गान्वेषणं वने।
इषुकारः कुमारी च षडेते गुरवो मम॥

कुररः। Sea eagle; onomatopoetic.

44. स्वच्छः प्रकृतितः स्निग्धो माधुर्यः। माधुर्यम् generally a noun from मधुर derived by ष्यञ् is used here as an adjective i.e. 'माधुर्यमस्यास्तीति अर्श आदित्वादच्'. It signifies मधुरालापी 'of sweet disposition or talk'.

50. न ··· गोभिर्गा इव गोपतिः। 'गोभिः करणैः गाः जलानि गोपतिः सूर्य

इव उपादत्ते'.

57. **स्वपत्युः** । Un-Pā. for स्वपतेः vide 'पतिः समास एव' Pā. I.4.48; see 'स्वपत्युः' IX.6.65, supra.

64. **गतौ पोषणमादाय स्वनीडमुपजग्मतुः** । पोषणम् means भक्ष्यम् here. पोष्यतेऽनेन, करणे ल्युट् Cf. Pā. 'करणाधिकरणयोश्च' III.3.117.

66. **स्वयश्चाबध्यत शिचा बद्धान् पश्यन्ती** । शिचा means जालेन, properly a net made of iron rods The word शिक् in the vernacular means an iron stake. Cf. शिक्य. Cf. the Hindi, Urdu word शिक्काबाब'.

68. **अतृप्तस्य ··· गृहस्त्रैवर्गिको हतः** । Generally गृह is used in the plural, when masculine, 'गृहाः पुंसि च भूम्नि एव' Amara II.2.5.

CHAPTER VIII

3 **शयीत निराहारोऽनुपक्रमः** । अनुपक्रम. अविद्यमानः उपक्रम आरम्भो यस्य-निरुद्यम इत्यर्थः ।

4. **ओजःसहोबलयुतं बिभ्रद् देहमकर्मकम्** । Śrīdhara distinguishes the synonyms 'ओजः इन्द्रियबलम्, सहो मनोबलम्, बलं शारीरमेव' see, IV.18.15, and notes thereunder.

9. **गृहानर्हिंसन्** । गृहान् here stands metaphorically for गृहस्थान् (तात्स्थ्यात् तद्धर्मारोपः).

16. **आशासानां गृहाशिषः गृहमेधिनाम्** । 'आशासानाम्' (gen.) is archaic for 'आशासमानानाम्' (gen. plu.). The word is derived from आ + √ शासु (D.P. 1022) इच्छायाम् (Ātma.) pres. part. Bhaṭṭoji remarks 'आङ्पूर्वकत्वं प्राथिकम्। तेन नमोवाकं प्रशास्महे' (Uttararāmacaritam I.1) इति सिद्धम्; with शानच् (pres. part.) the form is आशासमान and then in gen. plu, the form expected is आशासमानानाम् but here by Haplology (समवर्णलोपः), 'māna' has been dropped and also by 'अनित्यमागमानुशासनम्' there is no मुक् (आने मुक्). Cf. for the vedic phrases. 'आशासानः सुवीर्यम्' T.S. III.5.5.3; 'आशासाना मेधपतिभ्यां मेधम्' K.S. XVI.21; 'आशासाना सौमनसम्' T.S. I.1.10.1; T.S. I.1.10.7, 'आशासाना सौमनसम्' AV. XIV.1.42. Other examples : 'कामयानः' instead of 'कामयमानः'.

21. **रसनम्** । 'Tongue', always used as fem. An inversion of gender; metri causa.

32. **साङ्केत्यवृत्या** । सङ्केत एव साङ्केत्यम्, स्वार्थे ष्यञ्. See V.14.29; VI.2.14 above.

33. यदस्थिभिर्निर्मितवंशवंश्यस्थूणम्···अगारम्। Śrīdhara explains: 'वंशो नाम स्थूणासु निहितस्तिर्यग् वेणुः। वंश्याः तस्मिन्नुभयतः निहिता वेणवः'.

मत् not current but मत्तः.

41. संसारकूपे पतितं विषयैर्मुषितेक्षणम्। ईक्ष्यते अनेन इति ईक्षणम् (Discrimination). The word is not used in the primary sense but in a figurative one.

CHAPTER IX

6-7. स्वनं महत्। स्वन्, mas. cannot agree with महत्, so explained as an adverb, महती is really an adverb; metri causa.

12. निर्वाणमुपैत्यनिन्धनम्। अनिन्धनम् lit. 'without any fuel' used figuratively here. Śrīdhara comments: 'इन्धनं गुणास्तत् कार्यं च, तद्रहितम्'.

13. यथेषुकारो नृपतिं व्रजन्तमिषौ गतात्मा न ददर्श पार्श्वे। Vide Mahābhārata Śāntiparvan 178 :

इषुकारो नरः कश्चिदिषावासक्तमानसः। समीपेनापि गच्छन्तं राजानं नावबुद्धवान्॥

This has given rise to the philosophical maxim (nyāya), 'इषुकारन्यायः' i.e. complete absorption or concentration. Śankara uses it in his comm. on Vedānta-Sūtra, III.2.10, 'मुग्धेऽर्धसम्पत्तिः परिशेषात्'. He says, 'यथेषुकारो जाग्रदपीष्वासक्तमनस्तया नान्यान् विषयानीक्षत एवम्।'

20. यस्मिन् प्रोतमिदं विश्वं येन संसरते पुमान्। Cf. Bṛha. u. III.7.2 'वायुर्वै गौतम सूत्रं वायुना वै गौतम सूत्रेणायञ्च लोकः परश्च लोकः सर्वाणि च भूतानि सन्दृब्धानि'.

23. For पेशस्कृत्, see VII.10.39, supra. कुड्याम्। Skt, lexicons mention Kutī but not kuḍī (medial for surd). Drāvidian. Cf. kui. kūri, Beng. 'kuḍe'.

27. तर्षा। Thirst, usually mas. formed on the analogy of तृषा and तृष्णा.

28. तैस्तैरतुष्टहृदयः पुरुषं विधाय। ब्रह्मावलोकधिषणं मुदमाप देवः॥

Cf. Aitareya upa. II.2, 'ताभ्यो गामानयत्. ता अब्रुवन् न वै नोऽयमलमिति, ताभ्योऽश्वमानयत्, ता अब्रुवन् न वै नोऽयमलमिति, ताभ्यः पुरुषमानयत्, ता अब्रुवन्, सुकृतं बतेति।'

CHAPTER X

4. नाद्रियेत् । आ + √दृङ् is Ātma. un-Pāṇ. B.P. uses this Prepo. verb in Parasmaipada only.

6. अनसूयुरमोघवाक् । अनसूयुः see discussion above; this 'उ' प्रत्यय is not sanctioned by Pā and so it should be included in the list of 'मृगयु' etc. 'मृगय्वादिषु असूयुशब्दो द्रष्टव्यः इति हरदत्तः' so says Tatvabodhini on Pā. III.2.170 (क्याच्छन्दसि).

11. निरसेत् । Un-P. for निरस्येत् ; metri causa. A confusion of Bhvādi and Divādi gaṇas.

12. आचार्योऽरणिराद्यः स्यादन्तेवास्युत्तरारणिः ।
तत्सन्धानं प्रवचनं विद्यासन्धिः सुखावहः ॥

The original is to be fouud in Taittirīya upa. I.3.2, 'आचार्यः पूर्वरूपम् , अन्तेवास्युत्तररूपम् , विद्या सन्धिः प्रवचनं सन्धानम्'.

20. आघातं नीयमानस्य वध्यस्येव । आघातम् is here used in an unusual sense. viz. the 'place of Slaughter' (वधस्थानम्). By 'अकर्तरि च कारके संज्ञायाम्' (Pā. III.3.19) we have अधिकरणे घञ् (आहन्यते अत्रेति).

30. लोकानां लोकपालानां मद्भयम् । Cf. Tai. u. II.8.1 :

भीषास्माद्वातः पवते भीषोदेति सूर्यः । भीषास्मादग्निश्चेन्द्रश्च मृत्युर्धावति पञ्चमः ॥

CHAPTER XI

6. सुपर्णावेतौ सदृशौ सखायौ ··· कृतनीडौ च वृक्षे etc. | Cf. RV. I.164.20 (अस्यवामीयसूक्तम्) :

द्वा सुपर्णा सयुजा सखाया समानं वृक्षं परिषस्वजाते ।
तयोरन्यः पिप्पलं स्वाद्वत्त्यनश्नन्नन्यो अभिचाकशीति ॥

12. न तथा बध्यते···आदयन् गुणान् । According to Vārtika (1109) 'आदिखाद्योर्न' the प्रयोज्यकर्ता should not be put in accusative case and so the sentence is archaic for आदयन् गुणैः ('guṇa' here means 'indriya', the organs').

18. शब्दब्रह्मणि निष्णातो न निष्णायात् परे यदि ।
श्रमस्तस्य श्रमफलो ह्यधेनुमिव रक्षतः ॥

निष्णायात् । The cerebralisation is due to Pā. VIII.3.89, 'निनदीभ्यां

स्नातः कौशले'. The sentiment of this verse apparently counters what is expressed in Maitri u. VI.22. (Brahmabindu 17), 'शब्दब्रह्मणि निष्णातः परं ब्रह्माधिगच्छति'. The use of नि + √स्ना is figurative; from swimming accross a river, the meaning develops into skill or proficiency.

अधेनुमिव रक्षतः। The phrase अधेनु is borrowed from RV. X.71.5, अधेन्वा चरति माययैष वाचं शुश्रुवाँ अफलामपुष्पाम्' Sāyaṇa explains thus :

नवप्रसूतिका क्षीरस्य दोग्ध्री गौः प्रीतिहेतुत्वात् धिनोतीति व्युत्पत्त्या धेनुरित्युच्यते।

पाठमात्रपरं प्रति वेदरूपा वाग् धर्मज्ञानरूपं क्षीरं न दोग्धीत्यधेनुः॥

(Ṛg. bhāṣyopakramaṇikā). Also Nir. I.20, 'नास्मै कामान् दुग्धे वाग् दोह्यान् देवमनुष्यस्थानेषु'.

21. उपारमेत विरजं मनो मय्यर्प्य सर्वगे। 'अर्प्य' is archaic for अर्पयित्वा vide Pā. VII.1.37, 'समासेऽनञ्पूर्वे क्त्वो ल्यप्'. This is no गतिसमास. This condensation is due to metrical necessity; vide RV. X.85.26, 'पूषा त्वेतो नयतु हस्तगृह्य'; X 109.2. 'अग्निर्होता हस्तगृह्या निनाय'; सन्ध्यावधूं गृह्य करेण भानुः' Gerunds in Gṛhya sūtras are archaic e.g., 'कृत्य, उह्य अनुगत्वा, निवेदयित्वा' etc.

38. उद्यानोपवनाक्रीड। Apparently synonymous but with different meanings. Cf. Śrīdhara 'उद्यानं पुष्पप्रधानम्, उपवनं फलप्रधानम्। आक्रीडः क्रीडास्थानम्।'

CHAPTER XII

1–2. रोधयति and अवरुन्धे are used to convey the sense of 'to placate or appease'. This meaning is implied figuratively, from the original 'to besiege'. An unknown and rare connotation of the prepo. verb ava + √rudh.

6. वणिक्पथः। वणिक्; refers here to तुलाधार a Vaiśya by profession, mentioned in the Mahābhārata. Originally a caravan route; vide B.P. X.42.13. An irregular use.

17. स एष जीवो ··· प्राणेन घोषेण गुहां प्रविष्टः ··· मात्रा स्वरो वर्ण इति स्थविष्ठः। This refers to the four stages of 'speech', परा, पश्यन्ती, मध्यमा and वैखरी Cf. the ṚK. (Nirukta XIII.9) :

चत्वारि वाक् परिमिता पदानि तानि विदुर्ब्राह्मणा ये मनीषिणः।

गुहा त्रीणि निहिता नेङ्गयन्ति तुरीयं वाचो मनुष्या वदन्ति॥

RV. I.164.45 (अस्यवामीयसूक्तम्).

19. एवं गदिः। गदिः from √गद व्यक्तायां वाचि + इन् (uṇādi) means भाषणम् 'talking' (unusual).

'स्परशः' archaic for स्पर्शः; anaptyxis due to exigency of metre.

22. द्वे अस्य बीजे शतमूलस्त्रिनालः। An allegory, द्विसुपर्णनीडः containing nests of two birds i. e. Jīvātmā and Paramātmā Cf. 'द्वा सुपर्णा सयुजा' etc. quoted above (RV. I.164.20).

23. अदन्ति चैकं फलमरण्यवासा हंसाः। Refers to Sannyāsis (परमहंसाः) residing in a forest. हंस is used in its philosophical sense.

24. सम्पद्य चात्मानम्। सम् + √पद् used transitively. But usually it is intrans. Cf. 'सता सम्पद्यते' upa. or the loc. case is used Cf. Chā. u. VI.9.2, 'सति सम्पद्य न विदुः; वाङ्मनसि सम्पद्यते' etc. Here instru. आत्मना would violate Indravajrā.

CHAPTER XIII

3-4. उभये। Un-Pā. for उभयस्मिन् (pronoun). अपः (acc.) irregular for आपः (nom.) metri causa.

8. भुञ्जते श्वखराजवत्। This is a simile but very expressive. It has been fully elucidated by the com. in this way : 'श्वानो यथा भर्त्स्यमाना अपि, खरा यथा पद्भ्यां ताड्यमाना अपि खरीमनुधावन्ति, अजा यथा निर्लज्जा हन्तुमानीता अपि अजामनुधावन्ति तद्वत्।'

23. को भवानिति वः प्रश्नो वाचारम्भो ह्यनर्थकः। वाचारम्भः an upanișadic phrase; वाचारभ्यते इति a sort of a-luk Samāsa with the Instru. intact. The stem वाचा according to some, is only a variant of वाच्. Cf. the Kārikā, 'आपं चैव हलन्तानां यथा वाचा दिशा निशा'. The Śabdendu-Śekhara thinks that वाचा is not correct. For the phrase, vide Chāndogya u. VI.1.4, 'वाचारम्भणं विकारो नामधेयं मृत्तिकेत्येव सत्यम्'.

34. उरुधेव विभाति। उरुधा un-Pā. and obsolete, P. V.3.42, 'संख्याया विधार्थेधा' is against it. Cf. चित्रधाः VI.14.52, above. पुरुधा is found in RV. X.55.3, 'पुरुधा विचष्टे'. Cf. 'उरुधेव गीतः', XI.28.16, infra.

36. वासो यथा परिकृतं मदिरामदान्धः। Cf. III.28.37, above, where the simile is found verbatim. The prepositional verb. परिकृतम् = परिहितम्; परि + √कृ here means 'to put on, to wear'. Originally, it meant to 'cover round', 'to surround', from which we have the noun

परिकर: (प्रगाढगात्रिकाबन्धः) meaning 'tightening of the clothes' etc. obsolete in class. Skt.

37. देहोऽपि दैववशगः। A repetition of III.28.38. Cf. Bṛ u. 'तस्य तावदेव ··· विमोक्ष्ये अथ सम्पत्स्ये'.

CHAPTER XIV

10. अन्ये वदन्ति स्वार्थं वा ऐश्वर्यं त्यागभोजनम्। त्यागभोजनम् sing. Samāhāra Dvandva. 'सर्वो द्वन्द्वो विभाषयैकवद् भवति' (P. 34) त्यागः 'evacuation' and भोजनम् 'gormandising', 'feasting', the hedonistic philosophy of the Lokāyatas (materialists).

11. शुचार्पिताः। This is a Vedic and Paurāṇik phrase occuring in M. Bhā. etc. meaning 'शोकव्याप्ता.' Cf. T.S. V.1.6.2, 'ग्राम्याणि पात्राणि शुचाऽर्पयेत्' also, V.1.4.2, 'ग्राम्यान् पशूञ्छुचाऽर्पयेत्' V.6.2.4, 'प्रजाः शुचार्पयति'.

13. सुखमया (दिशः)। Un-Pā. for सुखमय्यः P. IV.1.15.

14. न सार्वभौमं रसाधिपत्यम्। Pā. 'सर्वभूमिपृथिवीभ्यामणञौ' (V.1.41); Bhaṭṭoji remarks 'सर्वभूमिशब्दोऽनुशतिकादिषु पठ्यते' and so by VII.3.20, 'अनुशतिकादीनां च', we have 'उभयपदवृद्धिः'.

16. अनुव्रजाम्यहं नित्यं पूयेयेत्यङ्घ्रिरेणुभिः। पूयेय, Potential mood I. sing. from '√पूयी विशरणे दुर्गन्धे च' Bhvādi (484); Cf. VII.10.19, 'पूयन्तेऽपि कीकटाः' but the verb, judging from the context means 'shall sanctify' here. An archaic use and a confusion of Gaṇa, the correct form being पवेय < √पूङ् पवने (D.P. 966) or पुनीयाम् √पूञ् क्र्यादि (1482).

17. कामैरनालब्धधियः। अनालब्ध not used in its primary sense of 'slaughtered, but signifies, secondarily, those whose minds are not contaminated by' etc.

24. वाग् गद्गदा। गद्गदा an onomatopoeic expression reproducing the sound of a choked throat. Root √गद् 'to speak' originally imitated faltering accents; onomatopoetic.

34. हृदि ··· बिसोर्णवत्। 'ऊर्णा (तन्तु) 'fibre' etc., is an ā–stem and so बिसोर्णवत् is an archaic expression for बिसोर्णावत्. The shortening of the vowel is motivated by metrical exigency as it is the seventh syllable Cf. 'सप्तमं द्विचतुर्थयोः'. But ūrṇa is also found in ūrṇamradas; 'ūrṇanābha' and ūrṇanābhi, (spider).

35. त्रिषवणम्। A vedic formation. Cerebralisation irregular Extensive use in Vedas.

CHAPTER XV

6. अनूर्मिमत्वं देहेऽस्मिन् । Explained by Śrīdhara as 'क्षुत्पिपासादिराहित्यम्' an obscure word, rarely used.

17. यत्र कामोऽवसीयते । अवसीयते (कर्मकर्तरि) passive of '√षोऽन्तकर्मणि' (1147, Divādi) in present (लट्).

25. विमानेनोपतिष्ठन्ति सत्ववृत्तीः सुरस्त्रियः । सत्ववृत्तीः nom. plu. archaic for सत्ववृत्तयः; पूर्वसवर्णदीर्घ by Pā. 'सुपांसुलुक्पूर्वसवर्णाच्छेयाडाड्यायाजालः' VII.1.39. Condensed for metrical reasons.

34. जन्मौषधितपोमन्त्रैर्यावतीरिह सिद्धयः । यावतीः archaic for यावत्यः by Pā. 'सुपांसुलुक्पूर्वसवर्ण' etc. VII.1.39 vide Pātañjala Sūtram : 'जन्मौषधितपोमन्त्रयोगजाः सिद्धयः'.

36. अहमात्मान्तरो बाह्यः । Cf. Bṛha. u. III 7.3, 'एष त आत्मान्तर्याम्यमृतः'.

CHAPTER XVI

14. हविर्धान्यस्मि धेनुषु । हविर्धानी explained as कामधेनुः 'a milch cow', 'हविर्धीयते अस्यां, करणाधिकरणयोश्च' (Pā. III.3.117) इत्यधिकरणे ल्युट्.

17. द्युमताम् । For द्युमत् see detailed discussion above X.89.53.

18. (यमः) संयमताम् । Un-P. for संयच्छताम् vide P. VII.3.77, 'इषुगमियमां छ'.

24. आन्वीक्षिकी कौशलानां विकल्पः ख्यातिवादिनाम् । आन्वीक्षिकी आत्मानात्मविद्या 'metaphysics'. 'विकल्प ख्यातिवादिनाम्' explained by Śrīdhara 'अख्यात्यन्यथाख्यातिशून्यख्यात्यसंख्यात्यनिर्वचनीयख्यातिवादिनामेवंमिदमेवं वेति यो दुरन्तो विकल्पः सोऽहम्'.

कौशलानाम् । Proficiency in different branches of knowledge etc.

27. संवत्सरोऽस्म्यनिमिषाम् । अनिमिषाम् । This word ends in a consonant 'ṣ', so in gen. plu. it is अनिमिषाम्; archaic for अनिमिषाणाम्. अनिमिष् frequently found in vedas. Cf. RV. III.59.1, 'मित्रः कृष्टीरनिमिषाभिचष्टे' T.S. III.4.11.5; Nir. X 22. अनिमिषा = अनिमिषेण, (Sāyaṇa) also RV. VII.60.7 'इमे दिवो अनिमिषा ··· नयन्ति ।'

नक्षत्राणां तथाभिजित् । Vide, 'अभिजिन्नाम नक्षत्रमुपरिष्टादाषाढानामधस्तात् श्रोणायै' MS. II.13.20; TB. III.1.2 5.

29. विद्याध्राणां सुदर्शनः । विद्याध्राणां, same as विद्याधराणाम् synco-

pation of vowel 'a' for metrical necessity. Cf. महीध्र and महीधर.

35. अहं वै प्रतिसंक्रमः । प्रतिसंक्रमः technical term for प्रलयः 'destruction, involution'.

43. यो वै वाङ्मनसी सम्यगसंयच्छन् धिया यतिः ।
तस्य व्रतं तपो दानं स्रवत्यामघटाम्बुवत् ॥

The sentence is elliptical. 'असंयच्छन्' is pres. participle but the sentence has no finite verb This is a syntactical contamination of (1) वाङ्मनसी सम्यगसंयच्छति and (2) वाङ्मनसी असंयच्छन् आस्ते see, अनुक्रमिष्यन् (future part.) XI.4.2, above. Very often the B.P. uses a part. without a finite verb. A peculiar syntactical aberration. The Dvandva Compound वाङ्मनसी is archaic for 'वाङ्मनसे' Cf. Pā. V.4.77, 'अचतुरविचतुर-सुचतुर-स्त्रीपुंसधेन्वनडुहर्क्सामवाङ्मनस ··· ··· ··· गोष्ठश्वाः' which provides a Samāsānta 'अच्' here. The Smṛtis, such as Manusmṛ, use its e.g. 'यस्य वाङ्मनसी शुद्धे' Manu II.161.

CHAPTER XVII

12. त्रेतामुखे महाभाग प्राणान्मे हृदयात् त्रयी ।
विद्या प्रादुरभूत् तस्या अहमासं त्रिवृन्मखः ॥

त्रिवृत् means हौत्राध्वर्यवौद्गात्रैस्त्रिरूपः, i.e. having three forms with the three functions of the well-known three priests, होतृ, अध्वर्यु and उद्गातृ, with their assistants. Cf. also, the saying, 'यज्ञो वै विष्णुः' (VS. XX.20) also, ŚB. XIII.1.8.8; KB. IV.2.18.8; TB. I.2.5.1. Also, 'यद्चैव हौत्रं क्रियते, यजुषाध्वर्यवं साम्नोद्गीथं व्यारब्धा त्रयी विद्या भवति ।' (A B. V.33).

15. जन्मभूम्यनुसारिणीः आसन् प्रकृतयो नृणाम् । जन्मभूम्यनुसारिणीः (Nom.) archaic for जन्मभूम्यनुसारिण्यः. A case of पूर्वसवर्णदीर्घ acc. to Pā. 'सुपांसुलुक्पूर्वसवर्ण' etc.

31. आरोक्ष्यन् । Fut. part. without a finite verb or, equal to आरोक्ष्यति लृट् ; metri causa; see, असंयच्छन् V.43 supra.

43. धर्मं विरजम् । B.P. very often converts the word into a-ending by dropping S. Vide विरजेन etc. Widely used in upaniṣads etc. Vide, carakasaṁhitā, 5.16–23 (Lahore edn.).

CHAPTER XVIII

3. दतः न धावेत् । There is a stem दत्, cognate with English

'tooth', Lat. dont' etc. धावेत् from √धावु गतिशुद्धयोः (D.P. 601).

4. ग्रीष्मे ··· ··· वर्षास्वासारषाड् जले। आसारषाद्, आसारं सहते derived from √सह with क्विप्. The vowel of the root is lengthened acc. to Pā 'नहिवृतिवृषिव्यधिरुचिसहितनिषु क्वौ' VI.3.116. Cerebral ṣ by assimilation with final cerebral ṭ; Cf. तुराषाद्.

तप्येत पञ्चाग्नीन्। Sentence elliptical. The meaning is 'पञ्चाग्नीन् निधाय आत्मानं तापयेत्' √तप् is to be taken as causative.

5. उलूखलाश्मकुट्टो वा दन्तोलूखल एव वा (समश्नीयात्)। उलूखलेन अश्मना वा कुट्टयति कण्डयति यः सः। उलूखल 'a mortar'; for derivation, see Nir. IX.20; wrongly asserted to be of Non-aryan origin by Burrow in 'Sanskrit Language' p. 380. Cf. Nir. (IX.20), 'उलूखलमुरुकरं वोर्करं वोर्ध्वखं वा'. Vernacular derivatives : (Beng.) উদুখল, উখল (Assamese) উখলি; abbreviated form খল (a mortar for pounding) গাইল coll. (East Bengali); vide 'An Examination of some so called Non-aryan Loan words in Sanskrit' by A T. Biswas, G. U. Journal Vol. XIII. No. I, 1962 p. 35. The original 'r' may have been changed to 'l' through Eastern dialectal influence, if we rely on Yāska.

8. चातुर्मास्यानि च मुनेराम्नातानि नैगमैः। चातुर्मास्य or seasonal sacrifices are four, viz (1) वैश्वदेव, (2) वरुणप्रघास, (3) साकमेध and (4) शुनासीरीय Cf. वैश्वदेवहविर्भिर्यक्ष्यमाणो भवति फाल्गुन्यां वा चैत्र्यां वा पौर्णमास्याम्'. Baudh. Śrautasūtra V.1. 'चातुर्मास्यप्रयोगः फाल्गुन्याम्' Kāt. V.1.1. Commentary : चतुर्षु चतुर्षु मासेषु भवतीति व्युत्पत्त्या। तत्र भवाधिकारे 'चतुर्मासाद् यज्ञे ण्यो वक्तव्य' इति वार्तिकम्। 'वसन्ते वैश्वदेवेन यजेत, प्रावृषि वरुणप्रघासैः, शरदि साकमेधैरिति विज्ञायते।' (Āpastamba Śr. Sū. VIII.4.13).

23. विरक्तः क्षुल्लकामेभ्यः। क्षुल्ल the forerunner of Beng. খুল্ল (e.g. খুল্লতাত, খুড়া etc.) খুড়ো 'uncle' etc.; it is really a Prākṛta from Sanskrit 'क्षुद्र' early adapted into Sanskrit e.g. in Śatapatha Brā., we have the following 'यावद्वै क्षुल्लका भवामः' (I.8.3).

CHAPTER XIX

7. मायान्तरापतति नाद्यपवर्गयोर्यत्। Here अपवर्ग means 'समाप्ति' 'end', vide Pā. अपवर्गे तृतीया II.3.6. Cf. 'कर्मापवर्गे लौकिका अग्नयः' Śrau. Sū. (quoted in Bālamanoramā). Vide, X.60.43, supra. Also Nir. I.1, 'उपक्रमप्रभृत्यपवर्गपर्यन्तम्'.

10. समुद्धरैनं कृपया आपवर्ग्यैर्वचोभिः। आपवर्ग्यैः = अपवर्ग + ष्यञ् in the sense of तस्मै हितम् etc. Here अपवर्ग means मुक्ति 'Salvation'. Instead of regular yat, we have ष्यञ् here. A wholly unknown and obsolete word coined by B.P. See, आपवर्ग्य, VII.9.46, supra.

16. प्रतिसंक्रामे। प्रलये 'during destruction'.

26. रजस्वलमसन्निष्ठं चित्तम्। रजस्वलम् is here used not in its etymological sense of 'covered with dust' but in secondary sense of 'tainted by desires' etc. Cf. Pā. 'रजःकृष्यासुतिपरिषदो वलच्' (V.2.112). The sense of a 'woman in her monthly course' is a specialised meaning (योगरूढिः).

43. नरकस्तम उन्नाहः। तमस उन्नाह उद्रेकः स नरको न तामिस्रादिः। उन्नाहः means 'prominence, exuberance' from उत् + √नह् + घञ्.

44. कृपणो योऽजितेन्द्रियः। कृपणः pitiable, then miser. Cf. Eng. miser, miserable, see V.8.7 above 'कृपणम्'.

CHAPTER XX

9. यावता। The correlative of तावत् is यावत्; used metri causa.

15. खगः स्वकेतमुत्सृज्य क्षेमं याति ह्यलम्पटः। केतम् from √कित निवासे रोगापनयने च' (D.P. 993). Bhaṭṭoji remarks, (S.K.) as follows: 'निवासे केतयति' (loc. cit).

17. नृदेहमाद्यं सुलभं सुदुर्लभं प्लवम्... भवाब्धिं न तरेत् स आत्महा। An elliptical sentence, omission of the verb due to metrical exigency; for syntactical purpose, a word like 'प्राप्य' is to be requisitioned by अध्याहार and construed with 'प्लवम्'; 'boat' प्लवम् > √प्लु Eng. 'float'. Gk. pleo. (πλέω) vedic '√pru' Cf. the well known lines 'यश्च निम्बं परशुना...सर्वस्य कटुरेव सः'.

21. दम्यस्येवार्वतो मुहुः। अर्वन् a horse, 'अन्येभ्योऽपि दृश्यते' इति ऋधातोः वनिपि अर्वन्शब्दः अश्वे योगरूढः', vide Nir. X.31. 'अर्वा ईरणवान्', 'a runner'. It is not from √ईर but √ऋ Indo. European 'er', 'to be set in motion'. Now अर्वन् is declined as an at-stem acc. to Pā. VI.4.127, 'अर्वणस्त्रसावनञः' Cf. RV. IV.38.10. 'सहस्रसाः शतसा वाज्यर्वा'; RV. 'महि जातं ते अर्वन्' I.163.1; also RV. I.163 9, 'यो अर्वन्तं प्रथमो अध्यतिष्ठत्' San अर्वन् Av. 'aurvant',

'swift'. The word seems to be connected with Arab, Arabia, famous for good steeds.

29. कामा हृद्य्या नश्यन्ति सर्वे । हृद्य्याः an archaic word not generally current in later literature. Cf. 'भवे छन्दसि' (Pā. IV.4.110) इति यत्, vide, VIII.24.53 above 'ग्रन्थीन् हृदय्यान्'.

30. भिद्यते हृदयग्रन्थिश्छिद्यन्ते सर्वसंशयाः ।
क्षीयन्ते चास्य कर्माणि मयि दृष्टेऽखिलात्मनि ॥

This is an adaptation of Muṇḍaka u. II.2.8; where the last pāda reads 'तस्मिन् दृष्टे परावरे'.

CHAPTER XXI

1. मत्पथः । Un-P. for मत्पथान्; samāsanta dropped. जुषन्तः । Pres. part. without a finite verb. Cf. XI.4.2 and XI.16.43, supra.

5. भूम्यबग्न्यनिलाकाशाः भूतानां पञ्चधातवः । धातु from √धा धारणे, धारयन्तीति धातवः कारणानि (constituent causes). A novel sense, not generally associated with the word.

6. धातुषूद्धव कल्प्यन्ते । धातुषु देहेषु (Śrīdhara).

8. कृष्णसारोऽपि असौवीरः कीकटासंस्कृतेरिणम् । A Samāhara Dvandva, कीकट is referred to in Nir. VI.32. 'कीकटो नाम देशोऽनार्यनिवासः' 'कीकटाः किंकृता किं क्रियाभिरिति प्रेप्सा वा' vide RV. III.53.14. 'किं ते कृण्वन्ति कीकटेषु', 'a Non-Aryan tribe', Grassman, Śrīdhara quotes a verse. 'स वै पुण्यतमो देशः सत्पात्रं यत्र लभ्यते । तद्वर्जितो यः कीकटोऽङ्गवङ्गकलिङ्गादिः'. कीकट is so called because the inhabitants say 'what is the use of vedic sacrifices'. Possibly, in the structure of the word there lies hidden Prākṛtism कृत being कट or in the derivation of this word as well as of कण्टक (कण्टकः कृन्ततेः) traced to √कृन्त, Yāska brilliantly anticipated and enunciated the law of cerebralisation of ṛ + t = ṭ, now well-known in old Indo-Āryan. See VII.10.19, above.

27. अग्निमुग्धा धूमतान्ताः । Cf. 'कश्चिद्‌द्वा अस्मात् लोकात् ·· अग्निमुग्धा हैवधूमतान्ताः' Upaniṣad (untraced). Ś's explain. 'धूमताधूममार्गोऽन्ते येषाम्' is unacceptable. धूमता can never mean धूममार्ग-तान्तु corresponds to मुग्ध, both being ppp. तान्तं means क्लान्तं; it mean, कर्मकाण्डाभिनिविष्टाः.

28. न ते मामङ्ग जानन्ति हृदिस्थं य इदं यतः ।
उक्थशस्त्रा ह्यसुतृपो यथा नीहारचक्षुषः ॥

This is an adaptation of the well-known verse in Vedas given below : 'उक्थशस्त्राः उक्थं सोमयागविशेषः शस्त्रं पशुहिंसासाधनं शंसनीयं वा येषां ते, उक्थ is a variety (विकृति) of Agniṣṭoma 'those who slaughter animals by weapons in sacrifices'. Vide Nirukta, (XIV.10) :

न तं विदाथ य इमा जजानान्यद् युष्माकमन्तरं बभूव ।
नीहारेण प्रावृता जल्प्या चासुतृप उक्थशासश्चरन्ति ॥

Mahīdhara explains : उक्थानि शंसन्ति उक्थशासः शस्त्रस्तोतारः । uvaṭa 'उक्थानां शंसितारः'.

Also :RV. X.82.7; VS. XVII.31; TS. IV.6.2.2. (उक्थशासः means 'those who recite hymns') उक्थ + √शंस् क्विप् सांहितिको दीर्घः · The compound नीहारचक्षुषः is a modified paraphrase of vedic 'नीहारेण प्रावृताः'; असुतृप् has been discussed many times before. Cf. RV. X.14.12, 'उरूणसावसुतृपा उदुम्बलौ यमस्य दूतौ चरतो जनाँ अनु ।' √ तृप् 'steal' is a vedic root; so the meaning is 'stealer of life' and not as Śrīdhara explains, 'प्राणतर्पणपरायणाः'. He was led into the wrong explanation as he lost sight of the vedic word तृप् or तृपु (a thief), obsolete in class. Sanskrit. 'पशुतृप्' in veda means 'a stealer of cattle' Cf. RV. VII.86.5, 'अव राजन् पशुतृपं न तायुं सृजा वत्सं न दाम्नो वसिष्ठम्' also RV. X.87.14. 'पराचिशा सूरदेवाञ्छृणीहि । परासुतृपो अभि शोशुचानः ॥'

36. शब्द ब्रह्म सुदुर्बोधं प्राणेन्द्रियमनोमयम् ।
अनन्तपारं गम्भीरं दुर्विगाह्यं समुद्रवत् ॥

Cf. चत्वारि वाक् परिमिता पदानि तानि विदुर्ब्राह्मणा ये मनीषिणः ।
गुहा त्रीणि निहिता नेङ्गयन्ति तुरीयं वाचो मनुष्या वदन्ति ॥

It has been explained in details in Nirukta XIII.9 (vide RV. I.164.45; AV. IX.10.27).

38. यथोर्णनाभिर्हृदयादूर्णामुद्वमते मुखात् । उद्वमते here means बहिः प्रकटयति and so it is not open to objection on the ground of vulgarity, vide Kāvyādarśa I.95 :

निष्ठ्यूतोद्गीर्णवान्तादि गौणवृत्तिव्यपाश्रयम् । अतिसुन्दरमन्यत्र ग्राम्यकक्षां विगाहते ॥

CHAPTER XXII

4. मायां मदीयामुद्गृह्य । उत् + √ ग्रह prepo. verb, used to signify the unusual and novel idea of 'accepting, taking for granted'. It

is not current in this sense in Epics and Purāṇas.

6. **प्राप्ते शमदमेऽप्येति वादस्तमनु शाम्यति ।** अप्येति in philosophical and upaniṣadic literature means 'विलीयते', 'to be dissolved'. अपि + √इण् is used in this sense almost everywhere. Examples :

Kauṣī upa. III.3 : तदेनं वाक् सर्वैर्नामभिः सहाप्येति । Chā. upa. VI.8.1 : स्वमपीतो भवति । Chā. upa. VI.10.1 : समुद्रात् समुद्रमेवापियन्ति । Bṛha. upa. IV.4.6 : ब्रह्मैव सन ब्रह्माप्येति । Śvetāśva. upa. III.10 : इतरे दुःखमेवापियन्ति । Nṛs. upa. II.4 : यमप्येति भुवनं साम्पराये ।

47. **नित्यदा हि अङ्ग भूतानि भवन्ति न भवन्ति च ।** नित्यदा is an archaic word, not used in class. literature. Formed on the analogy of यदा, कदा, सदा etc. but not sanctioned by Pā. V.3.15, 'सर्वैकान्यकिंयत्तदः काले दा'.

49. **यो विद्वान् जन्मसंयमौ ।** संयम is used in the sense of 'destruction', 'dissolution'. This is an obscure and very rare use of the word.

57. **असद्भिः प्रलब्धोऽसूयितोऽथवा ।** प्रलब्धः = उपहसितः 'ridiculed'. Cf. प्रलब्धाः XI.1.16, supra. असूयितः rarely used in class. Sanskrit; from √असूञ् (Kaṇḍvādi), vide Pā. III.1.27. (कण्ड्वादिभ्यो यक्) past passive part.

58. **बहुधैवं प्रकम्पितः ।** Shaken in one's creed and belief 'परमेश्वरनिष्ठातः प्रच्यावितः' or violently disturbed in 'one's' practices.

CHAPTER XXIII

1. **स एवमाशंसित उद्धवेन ।** आ + √शसि + क्त, आशंसितः here has been used in a sense not usually associated with it viz, प्रार्थितः 'requested'. In class. or Purāṇa literature it is a secondary sense. Cf. Śākuntalam II.15, आशंसन्ते सुरयुवतयः'.

6. **कदर्यः ।** Miser, see V.14.3, above.

9. **यक्षवित्तस्य ।** यक्षाणां वित्तमिव केवलं रक्षणीयं वित्तं यस्य; we have in vernacular e.g. in Bengali, the expression 'यखेर धन' a property sedulously preserved by a miser and never spent and he, even after death, is believed to keep watch over it as a disembodied sentinel. See, 'यक्षवित्तः पतत्यधः' XI.23.24, below.

धर्मकामविहीनस्य चुक्रुधुः पञ्च भागिनः । The presiding deities of the fiive daily Yajñas (पञ्चयज्ञ) were infuriated as he did not perform

any of them. पञ्चभागी is an obscure word rarely used elsewhere.

10. तदवध्यान । For ava + √dhyai, see, V.10.24, above.

20. एकास्निग्धा काकिणिना सद्यः सर्वेऽरयः कृताः । एकास्निग्धा, archaic for एकस्निग्धाः 'united and loving'. Karmadhāraya compd. 'अन्येषामपि दृश्यते' Pā. VI.3.137. काकिणिना is archaic for काकिण्या (feminine); used for completion of the metre. 'काकिणी नाम माषकचतुर्थभागः, पणचतुर्थभाग इत्येके' Kṣirasvāmi on Amara K. III.5.9. Masculine for fem. Inversion of Gender. Skt. स्निग्ध becomes आस्निग्ध due to Prākritism. Cf. स्नान H. आस्नान; स्पर्धा-आस्पर्धा (Beng.).

24. Śrīdhara says 'ज्ञातयः सगोत्राः विवाहादिना सम्बद्धाः'.

25. The first half is elliptical; a word like गतम् is to be supplied.

40. इत्येके विहसन्त्येनमेके दुर्वातयन्ति च । दुर्वातयन्ति दुर्वातं कुर्वन्ति— 'तत् करोति तदाचष्टे' इति णिच् a denominative, or from दुस् + √वात सुखसेवनयोः (curādi, 1883). The meaning is, 'अपानवायुं मुञ्चन्ति'.

43. मनः परं कारणमामनन्ति । Cf. Bṛha. u. I.5.3, 'मनसा ह्येव पश्यति, मनसा शृणोति' also, 'मन एव हि कारणं सुखदुःखयोः' Maitri u. VI.34; Brahmabindu u. II, मन एव मनुष्याणां कारणं बन्धमोक्षयोः'.

44. तेभ्यः सवर्णाः सृतयो भवन्ति । सवर्णास्तत्तत् कर्मानुरूपाः सृतयः देवतिर्यङ्नरादिगतयः, सृति means 'path' (मार्ग) in philosophical literature. Cf. Gītā VIII.27 'नैते सृती पार्थ जानन् योगी मुह्यति कश्चन' Bṛha. u. VI.2.2. 'द्वे सृती अशृणवं पितॄणामहं देवानामुत'.

48. मनोवशेऽन्ये ह्यभवन् स्म देवा मनश्च नान्यस्य वशं समेति । भीष्मो हि देवः सहसः सहीयान् । Almost a verbatim repetition of the following :

मनसो वशे सर्वमिदं बभूव, नान्यस्य मनो वशमन्वियाय ।
भीष्मो हि देवः सहसः सहीयान् ॥

T.B. III.12.3.3. In 'अभवन् स्म', स्म is an enclitic to complete the metre; otherwise by Pā. III.2.118, 'लट् स्मे' it would have been archaic for 'भवन्ति स्म'.

51. कतमाय (कुप्येत्) । Un-P. for कतस्मै ; metri causa.

62. य एतां शृण्वन् ··· नैवाभिभूयते । Sentence defective syntactically. The pres. participle is not followed by a finite verb, like 'वर्तते' as in may other verses in B.P.

CHAPTER XXIV

22. अन्ने प्रलीयते मर्त्यमन्नं धानासु लीयते । Cf. Taitti upa. II.1.1 'तस्माद्वा एतस्मादात्मनः आकाशः सम्भूतः, आकाशाद्वायुः । वायोरग्निः । अग्नेरापः । अद्भ्यः पृथिवी । पृथिव्या ओषधयः । ओषधीभ्योऽन्नम् । अन्नात् पुरुषः ।' This is the evolutionary process of the upaniṣad and here the involutionary process is being detailed.

25. शब्दो भूतादिमप्येति । अप्येति means विलीयते. This root √इ with अपि is used very frequently in this sense, specially in upaniṣadas. Cf. Kauṣ. III.3, 'तदेनं वाक् सर्वैर्नामभिः सहाप्येति' Chā. u. IV.3.3, 'प्राणमेव वागप्येति' Muṇḍaka I.2.7. 'जरामृत्युं ते पुनरेवापियन्ति' Tai. II.8.1, 'ये कर्मणा देवानपियन्ति'.

CHAPTER XXV

8. गुणानां सम्मितिर्हिंसा । सम्मितिः lit. 'an assemblage' of men, a meeting etc. then secondarily 'a combination'.

9. पुरुषं सत्वसंयुक्तमनुमीयात् शमादिभिः । अनुमीयात् is archaic for अनुमिमीत (potential). √माङ् माने is जुहोत्यादि but मीयात् comes from √मीञ् हिंसायाम् (1476). So this root denotes 'injury' and not inference, which is evidently the meaning here. A confusion of Juhotyādi and Kryādi Gaṇas.

21. तमसाधोऽधः आमुख्यात् । 'आमुख्यात् स्थावरानभिव्याप्य' Śrīdhara.

35. जीवो जीवं विहाय माम् । The second जीव is used in the unusual sense of जीवकारणं लिङ्गशरीरम् i. e. the astral body otherwise called सूक्ष्मशरीरम् .

CHAPTER XXVI

3. सङ्गं न कुर्यादसतां शिश्नोदरतृपां क्वचित् । शिश्नोदरतृपाम् । 'शिश्नोदरयोस्तृप्यन्ति ये', formed with क्विप् ; gen. plu. This word is a novel construction of the B.P. We have in Vedas the word शिश्नदेवाः, sometimes taken as 'phallus-worshippers', e.g. 'मा शिश्नदेवा अपि गुर्ऋतं नः' RV. VII.21,5; Nirukta IV.9.

5. त्यक्त्वात्मानं व्रजन्तीं तां नग्न उन्मत्तवन्नृपः ।
विलपन्नन्वगाज्जाये घोरे तिष्ठेति विक्लवः ॥

For the original, vide RV. X.95.1 (this verse is also found

in a modified form in Skandha IX.14.34 above) viz. :

हये जाये मनसा तिष्ठ घोरे वचांसि मिश्रा कृणवावहै नु ।

न नौ मन्त्रा अनुदितास एते मयस्करन् परतरे चनाहन् ॥

Cf. also Harivaṁśa v.1398, 'जायेह तिष्ठ मनसा घोरे वचसि तिष्ठ ह' (Cf. 24, Harivaṁśa parva).

6. कामानतृप्तोऽनुजुषन्क्षुल्लकान् । For क्षुल्लकान् a Prākṛtism from क्षुद्रकान् see discussion above.

15. को न्वन्यो मोचितुं प्रभुः । मोचितुम् is archaic for मोचयितुम् ; caus. Infinitive from √मुच् . The omission of ṇic is motivated by metrical exigency, of eight syllables only. Cf. VIII.2.32, 'प्रभवन्ति मोचितुम्'.

16. बोधितस्यापि देव्या मे सूक्तवाक्येन दुर्मतेः । It refers to the Sūkta X.95 of RV. and specially the following verse (15) :

पुरूरवो मा मृथा मा प्र पप्तो मा त्वा वृकासो अशिवास उ क्षन् ।

न वै स्त्रैणानि सख्यानि सन्ति सालावृकाणां हृदयान्येता ॥

31. शीतं भयं तमोऽप्येति । अपि + √इण् denotes 'loss', 'disappearance'; for illustrations from upaniṣadas etc., see above (XI.22.6).

CHAPTER XXVII

13. चलाचलेति द्विविधा प्रतिष्ठा । प्रतिष्ठा is used in a novel sense altogether. 'प्रकर्षेण तिष्ठत्यस्यां देवतेति प्रतिमैव प्रतिष्ठा. 'उद्वासावाहने' means आवाहनम् and विसर्जनम् ; उद्वासनम् lit. means to 'evict' to expell, by means of mantras; technically called 'देवताविसर्जनम्'.

20. पाणिना मृजेत् । मृजेत् (potential of √मृजूष् शुद्धौ adādi, D P. 1066) is archaic for मृज्यात् . The seventh syllable must be short and so मृज्यात् has been replaced by मृजेत् ; vide, the dictum 'सप्तमं द्विचतुर्थयोः'. A confusion with Bhvādi Gaṇa.

31. स्वर्णधर्मानुवाकेन महापुरुषविद्यया ।
पौरुषेणापि सूक्तेन सामभी राजनादिभिः ॥

स्वर्णधर्मानुवाकः i.e. the mantra that begins with 'सुवर्णं घर्मं परिवेद वेनम्' etc. Tai. Āraṇyaka III.11.1. महापुरुषविद्या । The following verse :

जितं ते पुण्डरीकाक्ष नमस्ते विश्वभावन । सुब्रह्मण्य नमस्तेऽस्तु महापुरुषपूर्वज ॥

पौरुषसूक्तम् । The hymn of RV. beginning with 'सहस्रशीर्षा पुरुषः' etc containing 16 verses (RV X.90.1–16). सामभी राजनादिभिः । Rājana is the Sāman chant constructed from RV. 'इन्द्रं नरो नेमधिता हवन्ते' (VII.27.1); SV. I.318. Cf. Chā. u. I.6, 'तस्माद् ऋच्यध्यूढं साम गीयते'.

34 नैवेद्यं सति कल्पयेत् । The sentence is elliptical and so for syantactical necessity, the word विभवे should be understood after 'सति'.

40. प्रास्याज्यभागावाघारौ दत्वा चाज्यप्लुतं हविः । Ājyabhāgas are two and they are the names of two actions (कर्मनामधेये, 'आज्यभागाविति कर्मणोर्नामधेयम्, आज्यं भागो भागधेयं ययोस्तौ' com. on ŚB. II.2, TS. II.6.2.1 and Śat. Br. I.6.3.38, says 'चक्षुषी वा एते यज्ञस्य यदाज्यभागौ'.

आघारौ । The pouring of आज्य (घृतक्षारणम्) is called 'āghāra'. There are two āghāras, one to Prajāpati and the other to Indra. In the first, ājya is poured from north-west to South-east and in the Second, from South-west to North-east.

41. जुहुयान्मूलमन्त्रेण षोडशर्चावदानतः । षोडशर्चा षोडश ऋचः यस्मिन् तेन पुरुषसूक्तेन । Un-P. for षोडशर्चेन Samāsānta dropped metri causa, The Puruṣa sūktam (RV. X.90.1–16), which contains sixteen verses. (जुहुयात्) स्विष्टकृतं बुधः । 'Sviṣṭakṛt' is the name of a Yāga. The Devatā is Agni, while the dravya is Puroḍāśa (पुरोडाशः). Cf. 'तदर्थं जुह्वामुपस्तीर्य पूर्वं हुतावशिष्टयोः द्वयोः पुरोडाशयोरुत्तरार्धात् सकृत् सकृदवदाय होत्रे', 'अग्नयेस्विष्टकृतेऽनुब्रुहि', 'अग्निं स्विष्टकृतं यज' इति प्रैषं दत्त्वाध्वर्युर्दक्षिणातिक्रम्य आश्रावणाद्यनन्तरं 'अग्नये स्विष्टकृते स्वाहा' इति जुहुयात् । (Yajñatatvaprakāśah p. 27 by Mm. Chinnnasvāmi Śāstri).

44. मुहूर्तं क्षणिको भवेत् । क्षणिकः 'means enjoying leisure or recreation'. 'निर्व्यापारस्थितौ कालविशेषोत्सवयोः क्षणः' (from Amara).

49. अर्चन्नुभयतः । √अर्च is here भ्वादि (D.P. 204) and so the pres. part. is 'अर्चन्'.

52. मत्साम्यतामियात् । मत्साम्यताम् is archaic for 'मत्साम्यम्' समस्य भावः साम्यम् 'गुणवचनब्राह्मणादिभ्यः कर्मणि च' Pā. V.1.124; so it being a noun, 'तस्य भावस्त्वतलौ' Pā. V.1.119, cannot be requisitioned to make another noun. But this additional syllable has been inserted to complete the requisite number of eight in the Anuṣṭubh.

55. कर्तुश्च सारथेर्हेतोरनुमोदितुरेव च ।
कर्मणां भागिनः प्रेत्य भूयोभूयसि तत् फलम् ॥

'सारथि' literally, 'sitting in the same chariot' i.e. a driver, the original sense has been extended to mean an accessary, a companion, by Lakṣaṇā.

हेतु vide 'तत्प्रयोजको हेतुश्च' (Pā. I.4.55). It means the employer, one who directs one to do an action. 'भूयो भूयसि तत्फलम्' Cf. for the idea, Jaimini Sūtra, I.2.17, "फलस्य कर्मनिष्पत्तेस्तेषां लोकवत् परिमाणतः फलतो वा फलविशेषः स्यात्'.

CHAPTER XXVIII

2. स आशु भ्रश्यते स्वार्थादसत्यभिनिवेशतः । 'असति' Loc. Such use is defended by Bhaṭṭoji (S.K.) on Pā. I.4.47, 'अभिनिविशश्च', where he says, 'परिक्रयणे सम्प्रदानमन्यतरस्याम्' इति सूत्रादिह मण्डूकप्लुत्यान्यतरस्यां ग्रहणमनुवर्त्य व्यवस्थितविभाषाश्रयणात् क्वचिन्न । पापेऽभिनिवेशः ।' The example given in Mahābhāṣya under, 'समर्थः पदविधिः', viz. 'एष्वर्थेष्वभिनिविष्टानाम्' is authority for the use of the Locative Case.

5. छायाप्रत्याह्वयाभासा । प्रत्याह्वयः means an echo, reverberation.

16. सूत्रं महान् etc. । For सूत्रम् Cf. Bṛha u. III.7.1, 'वेद वा अहं तत् सूत्रम्'. Also 'वायुना वै सूत्रेण सर्वाणि सन्दृब्धानि'.

उरुधेव गीतः । उरुधा means 'बहुधा'. The synonymous 'पुरुधा' is current in vedas. See चित्रधा X.32.1 Supra, 'in various ways'. The word is obsolete in class. Sanskrit. A coinage of B.P.; vide, XI.13.34, 'उरुधेव विभाति'. Not found in vedic literature. 'पुरुधा' is current in vedas.

17. अमूलमेतद्बहुरूपरूपितं ज्ञानासिनोपासनया शितेन छित्वा मुनिः । Cf. the almost similar idea in B. Gitā Ch. XV.3 :

न रूपमस्येह तथोपलभ्यते, नान्तो न चादिर्न च सम्प्रतिष्ठा ।
अश्वत्थमेनं सुविरूढमूलमसङ्गशस्त्रेण दृढेन छित्वा ॥

20. विज्ञानमेतत् त्रियवस्थमङ्ग । त्रियवस्थम् vedic, archaic for त्र्यवस्थम् Cf. त्रियध्वन्, त्रियक्ष (Śiva) etc. KS. XVIII.12, 'त्रियविश्च मे त्रियवी च मे'. Here there is anaptyxis on the analogy of vedic metre, where acc. to Piṅgala Chndas III.2 (vide 'पाद इयादिपूरणः) in क्षैप्रसन्धि, the contracted vowel has got to be detached (Example : 'तत् सवितुर्वरेणियम्' etc.) for completion

of the metre. Vide. ṚK. Prātiśākhya (VIII.40), 'व्यूहैः सम्पत् समीक्ष्योने क्षैप्रवर्णैकभाविनाम्'; also vide, ibid 'व्यूहेदेकाक्षरीभावान् पादेषूनेषु सम्पदे' (R.P. XVII.22), 'क्षैप्रवर्णांश्च संयोगान् व्यवेयात् सदृशैः स्वरैः' (XVII.23). Also, Sarvānukramaṇī III.6, 'पादपूरणार्थं तु क्षैप्रसंयोगैकाक्षरीभावान् व्यूहेत्'. A similar Vārtika, viz., 'इयङादिप्रकरणे तन्वादीनां छन्दसि बहुलम्' provides for such cases. Kālidāsa uses such expression in his Kumārasambhavam, viz. 'त्रियम्बकं संयमिनं ददर्श' (III.44) on the analogy of vedas. Cf. Vyāḍi 'इकां यण्भिर्व्यवधानम्' vide, Bhāṣāvṛtti, under P. VI.1.77 (इको यणचि), 'इकां यण्भिर्व्यवधानं व्याडिगालवयोरिति वक्तव्यम्।' Also, Supadma, 'इकां यण्भिर्व्यवधानम्' (Sandhi 40). A familiar device to complete the required number of syllables. Cf. Vedic त्रियक्षम्, त्रियरुण त्रियायुषम् etc. Cf. Rāmāyaṇa VII.46.21. 'शिरसा धारयिष्यामि त्रियम्बक इवौजसा'.

23. स्वानन्दतुष्टोऽखिलकामुकेभ्यः। (उपारमेत्); here कामुक which primarily means 'an amorous, lustful person' is used in the sense of the organs which run after objects of pleasure 'कामयन्ते विषयानिति कामुकानीन्द्रियाणि (ण्वुल्)'. This is of course, a novel use of the term

31. शयानमुक्षन्तमदन्तमन्नमात्मानं न वेद। उक्षन्तम् pre. part. of √उक्ष सेचने (657) 'to pour'. So it means 'मूत्रयन्तम्', 'urinating'.

35. एष स्वयं ज्योतिः ··· एकोऽद्वितीयो वचसां विरामे।
येनेषिता वागसवश्चरन्ति॥

वचसां विरामे। This is an echo of the famous expression in Tai. upa II.4.1, 'यतो वाचो निवर्तन्ते अप्राप्य मनसा सह।' For 'येनेषिता वागसवश्चरन्ति' Cf. Kena upa. I.

केनेषितं पतति प्रेषितं मनः केन प्राणः प्रथमः प्रैति युक्तः।
केनेषितां वाचमिमां वदन्ति चक्षुः श्रोत्रं क उ देवो युनक्ति॥

Also, Kena u. II, 'श्रोत्रस्य श्रोत्रं मनसो मनो यद्वाचो ह वाचं प्राणस्य प्राणमुत चक्षुषश्चक्षुरिति' also, for 'स्वयं ज्योतिः' Cf. Bṛha. u. IV.3.9, 'अयं पुरुषः स्वयंज्योतिर्भवति'.

37. यन्नामाकृतिभिर्ग्राह्यं पञ्चवर्णमबाधितम्। पञ्चवर्णम् is used in the strange and obsolete sense of 'पञ्चभूतात्मकम्', 'composed of the five elements'.

42. न हि तत् कुशलादृत्यम्। कुशलैः प्राज्ञैरादरणीयम् आदृत्यम् derived from आ + √दृ + क्यप्'

CHAPTER XXIX

4. किं चित्रमच्युत तवैतदशेषबन्धो ।
दासेष्वनन्यशरणेषु यदात्मसात्त्वम् ॥

आत्मसात्वम् – आत्मसात् + त्वल् । By Pā. V.4.54, 'तदधीनवचने' we have सातिप्रत्यय .

योऽरोचयत् सह मृगैः । The sentence being elliptical and अरोचयत् having no object, we have, for syntactical purposes, to supply some such word as साहित्यम् or सख्यम् (friendship).

6. नैवोपयन्त्यपचितिं कवयस्तवेश । अपचिति is used here not in its usual meaning of पूजा but in the sense of निष्कृति 'redemption of debt' (आनृण्यम्).

आचार्यचैत्यवपुषा । चैत्य from चित्त with ष्यञ् (भवार्थे) vide Pā. 'तत्र भवः' (IV.3.53) i.e. 'बहिर्गुरुरूपेणान्तश्चान्तर्यामिरूपेण'.

11. पृथक्सत्रेण वा मह्यं पर्वयात्रामहोत्सवान् (कारयेत्) । The word सत्र means an assemblage of people (for holding a sacrificial session). We have the indeclinable सत्रा meaning सह e.g. 'सत्रा कलत्रैर्गार्हस्थ्यम्' सत्रा is the vedic Instru. case of सत्र by डादेश according to Pā. 'सुपांसुलुक्' etc The Iranian form is 'hastra', 'session'. For vedic uses of सत्र or सत्रा vide A.V. XVII.1.14. 'सत्रं निषेदुर्ऋषयो नाधमानाः'; RV. I.7.6. 'सत्रा-दावन्नपावृधि'; 'सत्रा विश्वं दधिषे केवलं सहः' RV. I.57.6; AV. XX.15.6.

45. स एवमुक्तो हरिमेधसोद्धवः । हरतीति हरिः (from √हृ) मेधा यस्य तेन 'हरिमेधसा' Pā. V.4.122, says नित्यमसिच् प्रजामेधयोः' but really speaking, मेधस् is a stem ending in अस् in vedas.

49. निगमकृदुपजह्रे भृङ्गवद् वेदसारम् । उपजह्रे is used to mean उज्जह्रे 'extracted'. For metrical purpose, उज्जह्रे would not suit, since the required number of fifteen syllables would be short of one. उप + √हृ is used in this unusual sense (Kṣīrasvāmin, उद्धृतवान्).

CHAPTER XXX

20. मुष्टिभिर्जह्रुरेरकाः । जह्रुः means here जगृहुः 'took up for fight'. एरकाः । Prākrit, k is pleonastic; vide East Beng. एरा 'reeds' vide 'एरका' XI.1.22 ante.

39. मा भैर्जरे । मा भैः is archaic for मा भैषीः, because the aorist

second person sing. of √भी is अभैषीः but the form is extensively used in classical literature. Some say that Pā's rule II.4.77, 'गातिस्थाघुपाभूभ्यः सिचः परस्मैपदेषु' has to be requisitioned in support of the form. The last syllable 'भ्यः' is from √भी in ablative, acc. to their interpretation and so there is सिज्लोप'.

43. दिशो न जाने etc. । Cf. B.G. XI.25, 'दिशो न जाने न लभे च शर्म'.

CHAPTER XXXI

6. योगधारणयाग्नेय्याऽदग्ध्वा । आग्नेयी, according to Pā. 'अग्नेर्ढक्' (IV.2.33) and then 'टिड्ढा ···' (Pā. IV.1.15) इति ङीप् ।

11. आत्म महिना । महि a vedic adj. here a noun. vide X.12.35, above.

13. नैच्छत् प्रणेतुं वपुरत्र शेषितम् । प्रणेतुम् here means धारयितुम् 'to retain this body in this world'. Prepo. verb pra + √nī conveys a novel sense here.

28. परमहंसगतौ । श्रीकृष्णे; शन्तमानि = परममङ्गलानि । It is a word widely used in the Vedas. Cf. 'तया नस्तनुवा शन्तमया गिरिशन्ताभिचाकशीहि' VS. XVI.2; TS. IV.5.1.1. Śveta upa. III 5.

SKANDHA XII

CHAPTER I

15. सप्तत्रिंशच्छतोत्तरं समाः। It means सप्तत्रिंशदुत्तरशतं समाः' hundred and thirty seven. Cf. V.4, 'अष्टत्रिंशोत्तरशतम्' and षष्ट्युत्तरशतत्रयम् (V.7) supra, the regular compds.

29. सप्ताभीरा आवभृत्या दश गर्दभिनो नृपाः। 'अवभृतिर्नाम नगरी तद्राजानः' (Śrīdhara). Cf. Pā. IV.1.169, 'वृद्धेत्कोसलाजादाञ्ञ्यङ्'.

37. अनुगङ्गमाप्रयागं गुप्तां भोक्ष्यति मेदिनीम्। अनुगङ्गम् Cf. Pā. 'यस्य चायामः' (II.1.16). An Avyayībhāva Samāsa.

CHAPTER II

3. दाम्पत्येऽभिरुचिर्हेतुर्मायैव व्यावहारिके। व्यावहारिके 'transactions' क्रयविक्रयव्यवहारे, here the adjective, derived with ठक्, is used as a noun.

6. दूरे वार्ययनं तीर्थम्। The word अयनम् means आश्रयः; so the compound means जलाशयः, 'a pond, lake' etc.

9. शाकमूलामिषक्षौद्रफलपुष्पाष्टिभोजनाः। अष्टि is the derivative (Prākṛta), of Skt. 'अस्थि' bone. This word becomes अष्ठी in certain cases, e.g. अष्ठीवत् (with मतुप्) the 'knee' (with the bone within). Vide Pā. VIII.2.12, 'आसन्दीवदष्ठीवच्चक्रीवत्कक्षीवद्रुमण्वच्चर्मण्वति' (अन्यत्र अस्थिमान् S.K, loc. cit.). The vernacular (e g. Bengali) is आँठि– 'the stone of a fruit', or being de-aspirated it assumes the form of आटि॑ e g. 'आमेर आटि॑' (the stone (bone) of a mango-fruit). There is the customary cerebralisation of Sanskrit अस्थि in Prākṛta 'अष्टि-अट्ठि' Cf. Prākṛta-Prakāśa, III.11 (अस्थिनि) Gk. ὀσTέον, Lat. os, ossis; acc. to Johansson from IE. olsth Cf. Wackernagel p. 238. Here the meaning is that of 'people living on. seeds'. Vedic अष्ठीवत् becomes in Bengali, आठुँ or coll. h āṭhu. Cf. अष्टि Prā. of Skt. अस्थि, VII.9.31 above.

13. पाखण्डप्रचुरे धर्मे। पाखण्ड refers to the heterodox sects, such as Buddhists, Jainas etc. The original word is 'पाषण्ड', 'पाषण्डाः सर्वलिङ्गिनः', heretics and impostors. The cerebral sibilant is very often metamorphosed into the velar 'Kh' specially in Prākṛita, vide Prākṛta-prakāśa III.29, 'स्कष्कक्षाणां खः' e g. सुक्खं; पोक्खरो, जक्खे etc. Prākritism. 'वेदबाह्यव्रताः

सर्वलिङ्गिनः क्षपणकाद्याः' Kshīrasvāmin, on Amara II.7.45 quotes (an unknown authority), 'नानाव्रतधरा नानावेषाः पाषण्डिनो मताः'.

15. अणुप्रायास्वोषधीषु शमीप्रायेषु स्थास्नुषु । स्थास्नु vide Pā. 'ग्लाजिस्थश्च ग्स्नुः' (III.2.139). Here it means स्थावर i. e. immovable trees (वृक्षेषु). This meaning is almost unknown in later literature, where it always signifies 'lasting' vide Kirāta II.19 .

अभिमानधनस्य गत्वरैरसुभिः स्थास्नु यशश्चिचीषतः ।
अचिरांशुविलासचञ्चला ननु लक्ष्मीः फलमानुषङ्गिकम् ॥

41. कृमिविड्भस्मसंज्ञान्ते राजनाम्नोऽपि यस्य च । Cf. Bṛha. upa. V.3.1, 'अथेदं भस्मान्तं शरीरम्' ŚB. XIV.8.3.1; Īsa. u. 17.

CHAPTER III

2. येन फेनोपमे पिण्डे येऽतिविश्रम्भिता नृपाः । अतिविश्रम्भिताः 'reposing implicit trust in'; from अति + वि + √श्रम्भु प्रमादे (393) we have विश्रम्भ which is turned into a deno. by णिच् and then the past pass. participle or we can have the Taddhita इतच् added to विश्रम्भ by 'तदस्य सञ्जातं तारकादिभ्य इतच्' Pā. V.2.36.

3. पूर्वं ··· जेष्यामः ··· सचिवपौराप्तकरीन्द्रानस्य कण्टकान् । 'अस्य' means अपास्य 'having removed' from √असु क्षेपणे (दिवादि) 1209, with ल्यप् but according to Pā. 'समासेऽनञ्पूर्वे क्त्वो ल्यप्' the suffix ल्यप् cannot be added as there is no Samāsa here. So the classical form is either असित्वा or अस्त्वा according to Pā. 'उदितो वा' (VII.2.56). This gerundial form अस्य has been used in B.P. X.13.13 above also. Śrīdhara proposes a variant 'अथ कण्टकान्' to circumvent the grammatical anomaly. Cf. Vedic instances : RV. X.85.26. 'पूषा त्वेतो नयतु हस्तगृह्य' also X.109.2, 'अग्निर्होता हस्तगृह्या निनाय'.

14. (कथिता) वचोविभूतीः । Archaic for वचोविभूतयः, पूर्वसवर्णदीर्घः for exigency of metre.

19. आत्मारामाः समदृशः प्रायशः श्रमणा जनाः । The word 'Śramaṇa' is explained by Śrīdhara as 'आत्माभ्यासवन्तः'. It seems that this word does not mean the 'Buddhist mendicants or monks' here. The Buddhist 'Śramaṇa' is, of course, an acquisition from Sanskrit vocabulary with a specialised meaning attached to it by Buddha. Vide,

Bṛhadāraṇyaka upa. IV.3 22. 'श्रमणोऽश्रमणः'; Brahma. upa II. 'तत्र … श्रमणो न श्रमणः'.

30. यदा मायानृतं तन्द्रा निद्रा हिंसा विषादनम् … स कलिस्तामसः स्मृतः । 'विषादनम्' means दुःखम् . Instead of the widely prevalent 'विषादः' this novel word has been purposely empolyed to fill up the eighth syllable.

31. कामिनो वित्तहीनाश्च स्वैरिण्यश्च स्त्रियोऽसतीः । Instead of the regular असत्यः nom. plu., the archaic and vedic असतीः is nsed according to Pā. 'सुपांसुलुक्पूर्वसवर्ण०' etc. But this is necessitated, by the requirement of the metre employed (Anuṣṭubh), which must have a short seventh syllable'. 'सप्तमं द्विचतुर्थयोः'. Had it been असत्यः, 'स' the seventh syllable would have been long because it would precede a conjunct consonant. Vide 'वर्णः संयोगपूर्वश्च'.

32. दस्यूत्कृष्टा (जनपदाः) । Śrīdhara's explanation that it is a Bahu compd. is unacceptable, it is a Karmadhāraya. उत् + √कृष् means 'to devastate' here.

35. पणयिष्यन्ति वै क्षुद्राः किराटाः कूटकारिणः । किराटाः has been explained as 'वणिजः', merchants. Evidently this word, which is unknown in Sanskrit vocabulary, is a Prākṛtised form of 'Kirāta', a mountaineer or one who lives on the frontiers. Cf. गुहाभ्यः किरातम् VS. 30.16. (किरं पर्यन्तमवर्तीति किरातः). In middle Indo-Aryan, a preceding r or ṛ may cerebralise dentals. Some of these forms have been adopted into Sanskrit, occasionally even into the early language. Such are 'aṭani' (vedic, ārtnī) avaṭa, from 'avata', 'well' Vikaṭa for Vikṛta, 'bhaṭa', 'soldier' for bhṛta etc. (Burrow, 'The Sanskrit language' p. 96); we have in Sanskrit the root √अत सातत्यगमने (D.P. 38) and √अट गतौ (295). The latter, evidently, is only a cerebralised form of the former due to Dravidian influence and so the word 'किराट' may well be derived from this root. From the most ancient times the frontier people of India used to carry on trade with trans-Himālayan countries. For 'किराट' a 'merchant', vide Kalhaṇa's 'Rājataraṅgiṇī' VIII.132. Cf. vedic 'कीकट' cerebralised form of किंकृत acc. to Yāska. Cf. RV. III.53.14, 'किं ते कृण्वन्ति कीकटेषु गावः' N.VI.32.

पणयिष्यन्ति future > √पण (439) व्यवहारे (स्तुतौ च). This root is bhvādi and Ātma. and so it is archaic for पणिष्यन्ते, which

however would mar the metre by reducing one syllable. Incidentally, the form 'पणयिष्यन्ति' in the sense of 'business' is not available by the rule 'गुपूधूपविच्छिपणिपनिभ्यः आयः' (Pā. III.1.28). Vide Bhaṭṭoji, 'पनिसाहचर्यात् पणेरपि स्तुतावेव आयप्रत्ययः' (S.K). The root √पण has, according to Nir. II.17, given rise to vedic 'पणि', 'पणिर्वणिग् भवति, पणिः पणनात्; वणिक् पण्यं नेनेक्ति'. The Uṇādi Sūtra (II.70) says 'पणेरिज्यादेश्च वः' Cf. Gk. 'πΣρνημ', 'to sell'. In the sense of 'praise' the future of √पणाय् would be पणायिष्यन्ति. See S.K. loc. cit.

37. ननान्दृश्यालसंवादाः कलौ नराः। The word ननान्दृ means a husband's sister. Vide Amara, 'ननान्दा तु स्वसा पत्युः' (II.7.29) and so the meaning does not suit the context and therefore according to Śrīdhara, 'ननान्दरोऽत्र भार्याभगिन्यः', the sister-in-law (श्यालिकाः) is intended here by सामर्थ्यम् or 'propriety' Vide Vākyapadīyam :

संयोगो विप्रयोगश्च साहचर्यं विरोधिता। अर्थः प्रकरणं लिङ्गं शब्दस्यान्यस्य सन्निधिः॥
सामर्थ्यमौचिती देशः कालो व्यक्तिः स्वरादयः। शब्दार्थस्यानवच्छेदे विशेषस्मृतिहेतवः॥

An example of सामर्थ्यम् is given in Sāhityadarpaṇam II.21 viz. 'मधुना मत्तः पिकः', where मधु means 'spring' and not 'wine' as drinking liquor is not possible for a cuckoo.

42. उदरम्भरः। Not current; उदरम्भरि is found in Vedāṅgas. Cf. Vedic Concordance (V.V.R.I). Under P. III.2.26, 'फलेग्रहिरात्मम्भरिश्च' S.K. says : 'चान्द्रास्तु आत्मोदरकुक्षिषु' इति पेठुः। 'ज्योत्स्नाकरस्वमुदरम्भरयश्चकोराः' इति मुरारिः (Anargharāghava), Tatvabodhinī, loc. cit. says 'एवं च कति न सन्ति कुक्षिम्भराः' इति केषांचित् प्रयोगः प्रामादिक एव'. So, उदरम्भर is against Pā. and usage.

CHAPTER IV

4. शेतेऽनन्तासनो विश्वमात्मसात्कृत्य चात्मभूः। 'आत्मसात्कृत्य' looks like a 'gatisamāsa'. In Pā. I.7.47, 'साक्षात्प्रभृतीनि च' the Gaṇa साक्षात् etc. is taken as an ākṛtigaṇa and so the samāsa may be defended as valid optionally though parallel forms are not available in literature. Here if we substituted the usual form आत्मसात्कृत्वा, the fifth syllable would be long against the prosodial injunction, 'पञ्चमं लघु सर्वत्र'.

9. (भौमं रसं रविः) रश्मिभिः पिबते। पिबते is archaic for पिबति from √पा, which is Parasmaipada. Here however, being the sixth syllable, ति is substituted perforce by ते Cf. 'गुरु षष्ठं तु पादानाम्'.

CHAPTER V

2. त्वं तु राजन् मरिष्येति पशुबुद्धिमिमां जहि। In मरिष्येति the Sandhi is archaic for 'मरिष्य इति'. It is a combination of मरिष्ये + इति; according to Pā. 'एचोऽयवायावः' (VI.1.78) we have अय् in place of ए and then by 'लोपः शाकल्यस्य' (VIII.3.19) we have यलोप; then by 'पूर्वत्रासिद्धम्' (VIII.2.1) we can have no सन्धि in the form of 'मरिष्येति' (by 'ādguṇaḥ'), the लोपशास्त्र being असिद्ध. Comp. S.K. (under VIII.3.19), 'पूर्वत्रासिद्धम्' इति लोपशास्त्रस्यासिद्धत्वान्न स्वरसन्धिः'. The anomalous Sandhi has been resorted to, soley for the purpose of metrical necessity, whieh dictates that in an Anuṣṭubh, there should be eight syllables only. The correct form 'मरिष्यामीति' (vide Pā. I.3.61, 'म्रियतेर्लुङ्लिङोश्च') would also increase one syllable.

3. भूत्वा त्वं पुत्रपौत्रादिरूपवान् बीजाङ्कुरवत्। Cf. Yogatatva upa. 4, 'यः पिता स पुनः पुत्रो, यः पुत्रः स पुनः पिता'. Also :

अङ्गादङ्गात् सम्भवसि हृदयादभिजायसे। आत्मा वै पुत्रनामासि स जीव शरदः शतम्॥

Śata. Brā. XIV.9.4.8.

6. तन्मनः सृजते माया। सृजते archaic for सृजति √सृज is तुदादि, परस्मैपदी (D.P. No. 1414). Here the Ātm. is delibarately used to make the sixth syllable long, as required by prosodial rule, viz. 'गुरु षष्ठं तु पादानाम्'.

CHAPTER VI

10. ब्रह्मभूतः। Un-Pā. but found in Upaniṣad, B.G. XVIII.54. Caraka I.62, Beng. edn.

16. जन्मेजयः स्वपितरं श्रुत्वा तक्षकभक्षितम्। The word जन्मेजयः is really a syncopated form of the correct word जनमेजयः. Here the syncopation by dropping 'a' is necessitated by the exigency of the metre. Pā. derives जनमेजयः by formulating the rule एजेः खश् (III.2.28) 'जनमेजयतीति जनमेजयः'.

यथा जुहाव संक्रुद्धो नागान् सत्रे सह द्विजैः। यथा is used here in the peculiar sense of यथावत्. Generally, यथा-तथा are correlatives in Sanskrit meaning 'as-so'. But here the particle stands for the full form of यथावत्, 'as prescribed or befitting'. This is an unknown use

in Class. literature; used for metrical exigency.

26. पञ्चत्वमृच्छते जन्तुः । Here ऋच्छते is archaic for ऋच्छति from '√ऋ गतिप्रापणयोः' (936), a Parasma. root. Here the lengthening of the sixth syllable, being obligatory, (गुरु षष्ठं तु पादानाम्) the Ātma. form has been substituted.

44. सव्याहृतिकान् सोङ्कारांश्चातुर्होत्रविवक्षया (असृजद्विभुः) । Here the word 'होत्र' properly connected with a Ṛgvedic priest only, is applied by upacāra to the three others also, 'चत्वारो होत्रोपलक्षिता ऋत्विजश्चतुर्होतारः तैरनुष्ठेयं कर्म हौत्राध्वर्यवौद्गात्रादिकम् ।' चातुर्होत्रम्, derived by अण् from चतुर्होतृ. Vide A.B. 'यदचैव हौत्रं क्रियते, यजुषाध्वर्यवं, साम्नोद्गीथं व्यारब्धा त्रयी विद्या भवति' (V.33) also, Gopatha Brā. III.2, 'प्रजापतिर्यज्ञमतनुत । स ऋचैव हौत्रमकरोत्, यजुषाध्वर्यवम्, साम्नौद्गात्रम्, अथर्वाङ्गिरोभिः ब्रह्मत्वम् ।'

47. क्षीणायुषः क्षीणसत्वान् दुर्मेधान् वीक्ष्य कालतः । दुर्मेधान्, according to Pā. is archaic for दुर्मेधसः; vide Pā. 'नित्यमसिच् प्रजामेधयोः' V.4.122. Here the word is purposely used for the exigency of the Anuṣṭubh. From the vedic point of view, the word is an as-stem and so Pā's rule is unscientific and unnecessary. मेधा mazdh; Ave mazdāσ √man+√dhā, acc. to Renou. (p. 3, Etūde Vèdique); traditional derivation from √मेधृ is wrong.

52. वैशम्पायनसंज्ञाय निगदाख्यं यजुर्गणम् । निगद = a prose formula. Comp. Jaiminīya nyāyamālāvistara (II.1.10) :

नर्क्सामयजुषां लक्ष्म साङ्कर्यादिति शङ्किते ।
पादश्च गीतिः प्रश्लिष्टपाठ इत्यस्त्वसङ्करः ॥

'नितरां प्रश्लेषेण गद्यते इति निगदः' derived from नि + √गद् + अप् vide Pā. 'नौ गदनदपठस्वनः' (III.3.64). A distinction is drawn by Jaimini between ordinary यजुष् and निगद in II.1.38–45 'Nigadas' are uttered loudly, while ordinarily a Yajuṣ is recited in a low voice. A Yajuṣ has no restriction as to metre, but it is a complete sentence (Kātyā Śrau. Sū. I.3.2); 'nigadas' are 'Praiṣas' e.g. 'प्रोक्षणीरासादय; स्रुचः सम्मृड्ढि' (Kā. Śr. Sū. II.6.34).

56. तस्य ऊचिवान् । A perfect part. (क्वसु) from √ब्रु (वच्) which according to Pā. is vedic, vide RV. ऊचुषे (Dative) I.103.4; X.33.6 Cf. Pā. छन्दसि लिट् । क्वसुश्च (III.2.105–7). But it is also used in classical

Sanskrit though sparingly. Cf. Bhaṭṭoji; 'कवयस्तु बहुलं प्रयुञ्जते श्रेयांसि सर्वाण्यधिजग्मुषस्ते' (loc. cit).

65. यजूंषि तित्तिरा भूत्वा तल्लोलुपतयाददुः। For तित्तिरि vide Nir. III.18, also, 'काक इति शब्दानुकृतिः, तदिदं शकुनिषु बहुलम्' 'तित्तिरि' is onomatopoeic. Indo-Eur. prototype is 'tet (e) r, Lith. 'tetervas' Bengali तितिर from its sound of ति-ति etc. 'आददुः' archaic for आददिरे (Ātm.) आ + √दा perf. For तित्तिरि see V.2.10, above.

66. याज्ञवल्क्यस्ततो ब्रह्मंश्छन्दांस्यधिगवेषयन्।
गुरोरविद्यमानानि सूपतस्थेऽर्कमीश्वरम्॥

Cf. T. Brā. III.12.9.1 :

ऋग्भिः पूर्वाह्णे दिवि देव ईयते, यजुर्वेदे तिष्ठति मध्य अह्नः।
सामवेदेनास्तमये महीयते वेदैरशून्यस्त्रिभिरेति सूर्यः॥

68. समभिधीमहि तपनमण्डलम्। धीमहि vedic, from √ध्यै चिन्तायाम् archaic for ध्यायेम modelled on the famous Gāyatrī.

72. अयातयामयजुष्काम उपसरामि। For अयातयाम, see discussion above, X.80.42.

74–76. सहस्रसंहिताभेदं चक्रे साम्नां ततो द्विजः। Cf. Mahābhāṣya (पस्पशा०) 'सहस्रवर्त्मा सामवेदः'. Also चरणव्यूहपरिशिष्टम् :

सामवेदस्य किल सहस्रभेदा आसन्। अनध्यायेष्वधीयानास्ते शक्रेणाभिहताः प्रनष्टाः॥

जगृहुर्वाजसन्यस्ताः काण्वमध्यन्दिनादयः। Cf. Sāyaṇa's Intro. to Kāṇva Saṁhitā bhāṣya. 'वाज इत्यन्नस्य नामधेयम्। वाजस्य सनिर्दानं यस्य महर्षेरस्ति सोऽयं वाजसनिः तस्य पुत्रो वाजसनेयो याज्ञवल्क्यः' Śrīdhara explains, 'वाजेन वेगेन सन्न्यस्ताः त्यक्ताः शाखा वाजसनीसंज्ञाः'; this is not supported by traditional interpretation.

CHAPTER VII

3. बभ्रुः शिष्योऽथाङ्गिरसः सैन्धवायन एव च।
अधीयेतां संहिते द्वे सावर्ण्याद्यास्तथापरे॥

Here अधीयेताम् in Imperfect (लङ्) in 3 dual is archaic for अध्यैयाताम्; Bhaṭṭoji remarks on √इङ् अध्ययने (1046) नित्यमधिपूर्वः thus : 'परत्वादियङ् तत आट् वृद्धिः अध्यैयाताम्' (S.K. Sūtra No. 2459).

4. नक्षत्रकल्पः शान्तिश्च कश्यपाङ्गिरसादयः। There are five

Kalpas in the Atharva Veda, enumerated as follows by Upavarṣācārya in कल्पसूत्राधिकरणम् :

नक्षत्रकल्पो वैतानस्तृतीयः संहिताविधिः । तुर्य आङ्गिरसः कल्पः शान्तिकल्पस्तु पञ्चमः ॥

6. अधीयन्त व्यासशिष्यात् संहितां मत्पितुर्मुखात् । अधीयन्त from अधि + √इङ् अध्ययने (No. 1046), is the Imperfect 3. plural, archaic for अध्यैयत .

एकैकामहमेतेषां शिष्यः सर्वाः समध्यगाम् । समध्यगाम् <सम्+अधि +√इङ् लुङ् I.Sg. is archaic for समध्यगीषि or समध्यैषि; the former occurs if there is गाङादेश by Pā. 'विभाषा लुङ्लृङोः' (II.4.50). In समध्यगाम् there is a confusion with the Aorist of √इण् गतौ; vide Pā. 'इणो गा लुङि' (II.4.45).

7. अधीमहि व्यासशिष्याच्चतस्रो मूलसंहिताः । अधीमहि I. plu. of अधि+√इङ् (D.P. 1046); being always Ātmanepada it gives the form 'अधीमहे' in लट् (present). If it is Imperfect, then the form expected is 'अध्यैमहि'.

CHAPTER VIII

2. यः कल्पान्ते उर्वरितः । 'उर्वरितः' an obscure word of unknown origin, meaning according to commentator Śrīdhara 'अवशिष्टः', 'Survived'.

25. मधुर्मनो रजस्तोक इन्द्रभृत्या व्यकल्पयन् । रजस्तोकः (nom.) is archaic for रजस्तोकम् Cf. Nirukta X.7, 'तोकं तुद्यतेः', 'offspring'. An aberration of Gender (लिङ्गव्यत्यासः). It is always neuter, from √तुद् Cf. Indo-Eur 'teuq', 'seed' Ave. 'taoxmen', 'seed'. See, verse 16, above.

34. जन्तुमार्जनं वेदञ्च साक्षात् । 'Veda' here means a bunch of Kuśā grass (दर्भमुष्टिः).

44. विन्दते ते तरहि सर्वमनीषितार्थम् । तरहि for तर्हि. The विप्रकर्ष (Anaptyxis) is for metrical necessity; for completion of the elliptical foot, with its correlative 'tarhi', 'यदि पुरुषो भजति' should be supplied. 'ते' (gen) here stands for त्वत् ablative, Inversion of vibhakti.

48. आद्यस्तवाखिलगुरोरुपसाद्यवेदम् । उपसाद्य means प्राप्य; from उप + √सद् + णिच् + ल्यप् . Here णिच् is स्वार्थिक .

49. मुह्यन्ति यत्र कवयः । Here √मुह् governs the Locative case as the root is intransitive. Cf. however I.1.1. 'मुह्यन्ति यत् सूरयः', where it is transitive and therefore it is a case of syntactical anomaly.

CHAPTER IX

13. शतह्रदाभीरुपतापितं जगत् (वीक्ष्य मुनिः विमनाः समत्रसत्)। In शतह्रदाभीः, we have an archaic form for शतह्रदाभिः : Instru. plu. The lengthening of the vowel is due to metrical necessity. The तगण of वंशस्थविल in दा भी रु (– – ⏑) requires it. विमनाः समत्रसत्। समत्रसत् Imperfect of सम् + √त्रस् (दिवादि), 1117. It is optionally conjugated like a Bhvādigaṇa root. Vide Pā. III.1.70, 'वा भ्राशभ्लाशभ्रमुक्रमुक्लमुत्रसित्रुटितलषः'.

14. आपूर्यमाणो वरषद्भिरम्बुदैः। In वरषद्भिः the Viprakarṣa (anaptyxis) is necessary to make up the required number of twelve syllables.

क्ष्मामप्यधात्। अप्यधात् from अपि+√धा+लुङ्. Generally in class. Sanskrit the 'a' of the upasarga 'api' is elided acc. to a grammarian named Bhāguri 'वष्टि भागुरिरल्लोपमवाप्योरुपसर्गयोः'. Here the vowel was necessary for the metrical exigency. Generally the dictum of Bhāguri is not adhered to in vedic literature. Cf. the following : Bṛha upa. V.9.1. 'यमेतत् कर्णावपिधाय शृणोति' (Maitrī II.6) also Bṛha u. V.15.1, 'हिरण्मयेन पात्रेण सत्यस्यापिहितं मुखम्' (Iśa u. 15); Tai Upa. I.4.1, 'ब्रह्मणः कोशोऽसि मेधयापिहितः' Maitri u. II.6. 'अग्निरिवाग्निनापिहितः' Amṛtabindu u. 19, 'नासिकापुटमङ्गुल्यापिधाय' Chā. u. VIII.3.1. 'तेषां सत्यानां सतामनृतापिधानम्' Prāṇāgnihotra u. 2. 'अयापिधानमसि, अमृतत्वायोपदधामि' Cf the well-known mantra 'अमृतापिधानमसि स्वाहा' (recited after meal). T.A. X.35.1; Āś. Gṛhya. I 24.28; HGr. I.13.9 etc.

Vedic uses of अपि + √नह् 'to bind' : 'अपिनह्यामि ते भगम्' AV. I.14.4. 'अपिनह्यामास्यम्'; AV. VII.70.4; 'अपिनद्धमपोर्णुवन्' AV. IX.3.18, but Cf. Kālidāsa's Śākuntalam, 'अतिपिनद्धेन वल्कलेन प्रियम्वदया नियन्त्रितास्मि' Act I.

15. उर्वरितः। An obscure word meaning अवशिष्टः vide, XII.8.2, above. Origin of the word is obscure.

सक्ष्मान्तरिक्षं सदिवं सभागणम्। 'भा' means 'stars' from √भा। दीप्तौ, अदादि (1051). The word is archaic for 'भ' but necessary for the 'ra-gaṇa' of Vaṁśasthavila (–⏑–).

32. नेत्राभ्यां धिष्ठितं हृदि। In धिष्ठितम्, we have an anomalous archaic elision of the vowel 'a', belonging to the upasarga 'अधिः'; the syncopation, being necessary for the metre. Cf. B. Gitā XIII.18,

'ज्ञानं ज्ञेयं ज्ञानगम्यं हृदि सर्वस्य धिष्ठितम्' Cf. the upasargas अव and अपि. See notes above, B.P. VIII.17.24, X.6.33.

34. तमन्वथ वटो ब्रह्मन् सलिलं लोकसंप्लवः ।
तिरोधायि क्षणादस्य ॥

तिरोधायि is the passive aorist of तिरः + √धा. Cf. Pā. 'चिण् भावकर्मणोः' III.1.66, but it is archaic for तिरोधित (active Atm. form). The sentence, being in the active voice, the form तिरोधायि is anomalous but then the regular form, Parasmaipada तिरोधात् would make one syllable short By P. 'तिरोऽन्तर्धौ', तिरस् is a 'gati' optionally. In IV.3.24 'दुर्वचसाकरोत् तिरः' the 'gati' is put after the verb, following vedic analogy.

CHAPTER X

2. यन्मायया पि विबुधा मुह्यन्ति ज्ञानकाशया । ज्ञानकाशया means ज्ञानवत् प्रकाशमानया; काशा is derived from √काशृ दीप्तौ (647) with अच् प्रत्ययः. An obsolete form as well as usage.

5. निभृतोदझषव्रातम् । The word झष, a 'fish' is really a non-aryan word, as words with an initial 'Jh' are considered to be Deśi. Of course, it is found in vedic literature also, vide Śatapatha Brā. (Mādhyandina recension) I.8.1.4. 'शश्वद्ध झष आस', 'straightway he became a large fish'. The etymology is obscure. It is found in the Bengali and Hindi expression झक्मार् (a fisherman), the ष is replaced in Vernacular by 'क' e.g. Skt. 'रोष' becomes रोक् or रोख्, in Beng. Hindi. In the Brāhamaṇas 'Jaṣa' means 'an aquatic animal' and 'Jhaṣa' a large 'fish'. See, Calcutta Oriental Journal, Vol. II pp. 97,100. For जष Cf. AV. II.2.25. 'जषा मत्स्या रजसा येभ्यो अस्यसि'; for occasional substitution of 'K' for 'ṣ', vide Pā. VIII.2.41, 'षढोः कः सि'. For 'निभृत' 'motionless' see, 'निभृतमरुन्मनोक्ष' X.87.23, and 'निभृतात्मेन्द्रियाशय' XII. 10.4, above.

CHAPTER XI

11. ब्रह्मसूत्रं त्रिवृत् स्वरम् । The syllable ओम् with three mātrās or mora is identified with the sacred thread which is also त्रिवृत् 'having triple cords' Cf. Manu Saṁ. II.44, 'कार्पासमुपवीतं स्याद् विप्रस्योर्द्ववृतं त्रिवृत्'.

19. त्रिवृत् वेदः सुपर्णाख्यः । त्रिवृत् the triad 'ऋग्यजुःसामरूपः' सुपर्णः । Garuḍa Cf. V.S. 'सुपर्णोऽसि गरुत्मांस्त्रिवृत्ते शिरः' (XII.4); TS. IV.1.10.5. Also, 'सुपर्णस्त्वा गरुत्मान्' AV. IV.6.3.

25. श्रीकृष्ण कृष्णसख। The second Kṛṣṇa refers to Arjuna by Lakṣaṇā.

30. सूर्य आत्मादिकृद्धरिः। Cf. 'सूर्य आत्मा जगतस्तस्थुषश्च' RV. I.115.1; AV. XIII.2.35; VS. VII.42 etc.

46-47. द्वादशस्वपि मासेषु देवोऽसौ···चरन् समन्तात् तनुते परत्रेह च सन्मतिम्। Cf. the famous गायत्री 'धियो यो नः प्रचोदयात्' RV. III.62.10; SV. II.812; V.S. III.35; TS. I.5.6.

सामर्ग्यजुर्भिस्तल्लिङ्गैः ऋषयः संस्तुवन्त्यमुम्। The references to SV. VS. TS. extolling the sun God are given above (Gāyatrī). Vide also the Sūkta 'चित्रं देवानामुदगादनीकं' etc. RV. I.115 etc.

CHAPTER XII

12. अर्धनारीनरस्य। अर्धाभ्यां नारी च नरश्च तस्य इत्यर्थः।

15. नारदस्य च संवादस्ततः प्रैयव्रतं द्विजाः। प्रैयव्रतम्। प्रियव्रतस्येदमिति अण् (चरितम्).

19. मन्वन्तरावताराश्च, विष्णोर्हयशिरादयः। हयशिरादयः is an archaic Sandhi for हयशिर आदयः. In शिरस् + आदयः, we have first by Pā. VIII.2.66, 'ससजुषोरुः' and then by Pā. VIII.3.17, 'भोभगोअघो अपूर्वस्य योऽशि' we have यादेश and then by 'लोपः शाकल्यस्य' (Pā. VIII.3.19), we have वैकल्पिकयलोप; then by Pā. VIII.2.1, पूर्वत्रासिद्धम् the यलोप being 'asiddha', there will be no further Svarasaṁdhi by rule 'अकः सवर्णे दीर्घः' Pā. VI.1.101. Of course, here the coalescence is due to metrical necessity. A disregard of Pūrvatrāsiddham.

28. पूतनासुपयःपानं शकटोच्चाटनं शिशोः। उच्चाटनम् from √चट (Causative, Curādi, 1722) 'भेदने', here means 'Kicking off' so that the vehicle turned turtle. We have equivalent vernacular words e.g. चाट् मारा in Bengali 'to kick', also 'चाटि' e.g. हातेर चाटि 'a slap' etc. East Bengali, 'माटिते पडे चाइट्टाय' rolling on the ground and violently kicking one's 'feet'. Vide Gaṇasūtra 200, 'हन्त्यर्थाश्च' स्वार्थिको णिच् Cerebralisation due to Prākṛta influence.

33. यज्ञाभिषेकं कृष्णस्य। यज्ञः पूजा अभिषेकश्च, तयोर्द्वन्द्वैक्यम्. Vide 'सर्वो द्वन्द्वो विभाषयैकवद् भवति' इति परिभाषा (Paribhāṣendusekhara, Paribhāṣā No. 34).

48. मृषागिरस्ता ह्यसतीरसत्कथाः। असतीः is archaic for 'असत्यः'

nom. plural. It is a case of vedic पूर्वसवर्णदीर्घ by Pā. 'सुपांसुलुक् पूर्वसवर्ण०' etc. Had it been 'ह्रसत्योऽसत्कथाः' one syllable would be short in the Vaṁśasthavila metre.

51. तद्ध्वाङ्क्षतीर्थं न तु हंससेवितम्। ध्वाङ्क्षतीर्थम् has been explained by Śrīdhara as follows : 'काकतुल्यनराणां रतिस्थानम्' figuratively here, 'crows' are the ignorant common mass, while हंस means primarily swans and then metaphorically 'wise'.

52. कुतः पुनः शश्वदभद्रमीश्वरे। अभद्रम् means not good i. e. 'दुःखात्मकम्', 'leading to miseries'. The word भद्र through Prākṛta भल्ल has assumed different forms in Vernaculars, such as भाल (Beng.). भाल् (Assamese) भला (Hindi).

54. क्षिणोत्यभद्राणि शमं तनोति च। क्षिणोति from √क्षि हिंसायाम् (स्वादि) D.P. 1277, is regarded as vedic by Pāṇini; vide S.K. 'छन्दसि' (Gaṇapāṭha, 197), 'आगणान्तादधिकारोऽयम्। अयं भाषायामपीत्येके।' (शस्त्रेण रक्ष्यं यदशक्यरक्षम्), 'न तद् यशः शस्त्रभृतां क्षिणोति' (Raghuvaṅśam, Canto II).

63. ऋचो यजूंषि सामानि द्विजोऽधीत्यानुविन्दते।
मधुकुल्या घृतकुल्याः पयःकुल्याश्च तत्फलम्॥

Cf. Tai. Āraṇyaka II.10, 'यदृचोऽधीते पयसः कुल्या अस्य पितॄन् स्वधा अभिवहन्ति। यद् यजूंषि घृतस्य कुल्याः। यत् सामानि सोम एभ्यः पवते। यदथर्वाङ्गिरसो मधो कुल्याः।'

64. विप्रोऽधीत्याप्नुयात् प्रज्ञां राजन्योदधिमेखलाम्। Here the Sandhi is archaic, for 'राजन्य उदधिमेखलाम्' लोपशास्त्रस्य 'पूर्वत्रासिद्धम्' इत्यसिद्धत्वात् न पुनः स्वरसन्धिः'. We must not have nine syllables and so, the coalescence is prompted by metrical necessity. Again a disregard of Pāṇini's Pūrvatrāsiddham.

CHAPTER XIII

1. यं ब्रह्मा वरुणेन्द्ररुद्रमरुतः स्तुन्वन्ति दिव्यैः स्तवैः। In स्तुन्वन्ति we have an archaic conjugational form for स्तुवन्ति; '√ष्टुञ् स्तुतौ' (1043) is अदादि and not स्वादि, which has the vikaraṇa 'śnu' by Pā. III 1.70, 'स्वादिभ्यः श्नुः'. Here in शार्दूलविक्रीडित metre of nineteen syllables, the thirteenth should be long; (तगण = – – ◡) and so स्तुन्वन्ति has been used. Cf. Rāmāyaṇa VI.9040, 'स्तुन्वानो हर्षमाणश्च इदं वचनमब्रवीत्'. It seems that √स्तु like √कृ was in old time conjugated like a root in the fifth class.

साङ्ग···क्रमोपनिषद्ैः । This is also archaic for 'साङ्ग···क्रमोपनिषद्भिः', used for metrical necessity. Had it been निषद्भिः then the eleventh syllable would have been long (नि ष द्भिः), whereas according to prosodial rules, we require a सगण (⏑ ⏑ –). Here उपनिषद् = उपनिषद; very often in Epics a consonant-ending stem is declined as vowel-ending, due to Pāli-Prākṛt influence which almost drove out consonantal declension.

18. यस्मिन् पारमहंस्यमेकममलं ज्ञानं परं गीयते । पारमहंस्यम् परमहंस + ष्यञ् = परमहंसैः हेयोपादेयविवेकिभिः ग्राह्यम्; used as an adjective here and therefore archaic for पारमहंसम्.

नैष्कर्म्यम् । Noun from निष्कर्मा with taddhita ष्यञ्; it means 'मुक्तिविरोधिकर्मराहित्यम्' (comm.).

19. कस्मै येन विभासितोऽयमतुलो ज्ञानप्रदीपः पुरा । कस्मै = ब्रह्मणे. But if 'क' is a noun meaning Brahman, then the dative sing. should be 'काय'; therefore Uvaṭa in explaining 'कस्मै देवाय हविषा विधेम' (V.S. XII.102 etc.) also, RV. X.129.1–9 says, 'कः प्रजापतिः, काय इति स्मायादेशश्छान्दसः ।' 'सर्वनाम्नः स्मै' (Pā. VII.1.14) इति हि पाणिनिः । न चैतत् सर्वनाम, देवतात्वात् । प्रजापतये'; many however take कस्मै as pronoun meaning some Indefinite God. Cf. Mahābhāṣya on Pā. IV.2.25, 'कस्येत्', 'सर्वस्य हि सर्वनामसंज्ञा क्रियते । सर्वश्च प्रजापतिः प्रजापतिश्च कः' Cf. Sāyaṇa, 'यदाऽसौ किंशब्दस्तदा सर्वनामत्वात् स्मैभावः सिद्धः, यदा तु यौगिकस्तदा व्यत्ययेनेति द्रष्टव्यम्'. Against this Bhaṭṭa Bhāskara says, 'कस्मै अज्ञातव्रतस्वभावाय देवाय' (T.S. IV.1.8.4 etc.). In the Hiraṇyagarbha Sūkta, RV. X.121, there is no doubt that कस्मै is a pronoun and therefore the pronominal declension is quite legitimate, but here in view of the context it must be taken as a designation of 'Brahman' (Ka) and therefore the form is archaic for काय. It has been used here simply to give it the appearance of a Vedic mantra. And not only that, the exigency of the Śārdūlavikrīḍita also, which must have an initial 'magaṇa', (– – –) has also motivated the archaic vedic form; काय ये (– ⏑ –) would violate the metre.

It may be added here that in vedas nouns (नाम) very often are declined as pronouns and vice-versa. Cf. 'विश्वाय' RV. I.50.1; विश्वात् (I.89.6), 'विश्वे' (IV.56.4). In the following instances, all the words

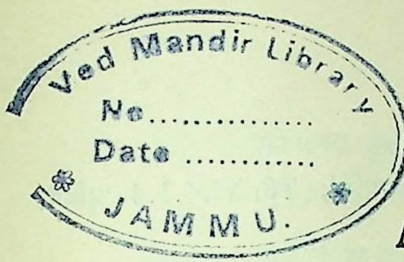
have been declined as Pronouns e.g. :

यदिन्द्राग्नी परमस्यां पृथिव्यां । मध्यमस्यामवमस्यामुत स्थ: ॥

RV. I.108.10.

Various uses from vedic literature are given below : 'काय ते ग्रामकामो जुहोमि स्वाहा' Śā. Gr̥. Sūtra, III.2.2; 'काय त्वा' VS. XX.4; TS. III.2.3.2; TB. II.6.5.3; 'काय त्वा परिददामि' ĀG. I.20.8; 'काय स्वाहा' VS. XXII.20. 'कायानुब्रूहि' Āp. Śr. VIII.7.1. (Patañjali argues that the Praiṣa should be 'कस्मा अनुब्रूहि' Pā. VI.2.25). Also, 'कस्मै स्वाहा' VS. XXII.20; 'कस्मै त्वा' VS. XX.4. 'कस्मै त्वा ददाति तस्मै त्वा ददाति' LŚr. V.12.25; T.S. VII.3.15.4-5, 'काय स्वाहा कस्मै स्वाहा'.

सत्यं परं धीमहि । 'उपक्रमे उपसंहारे च', 'धीमहि' इति गायत्रीपदोपन्यासः अस्य शास्त्रस्य गायत्र्यर्थप्रकाशकत्वं सूचयति ।' (Comm. 'Siddhānta-pradīpa by Śukadeva). The same commentary also very pertinently observes; 'उपक्रमश्लोके जन्माद्यस्य यतः' (Vedānta Sūtra I.1.2) इति वेदान्तसूत्रोपन्यासः वेदान्तानां, तथा 'धीमहि' इति गायत्रीपदोपन्यासश्च गायत्र्याः फलितार्थप्रकाशकं श्रीमद्भागवतमिति द्योतयति ।'



Appendix I

A List of parallel passages, similar idioms, expressions and ideas found in Vedic literature, echoing or corresponding to those in Bhāgavata Purāṇa (for details, reference should be made to the Notes in the appropriate places).

SKANDHA I

Chap. I.1. जन्माद्यस्य यतः ।

Bra. Sūtram I.1.2, 'जन्माद्यस्य यतः'.

तेने ब्रह्म य आदिकवये ।

'यो वै वेदांश्च प्रहिणोति तस्मै' Śveta u. VI.18.

सत्यं परं धीमहि ।

'भर्गो देवस्य धीमहि' RV. III.62.10, 'द्युमन्तं देवं धीमहि' etc.

20. कृतवान् किल वीर्याणि ।

'इन्द्रस्य नु वीर्याणि ··· यानि चकार वज्री' RV. I.32.1.

II,21. भिद्यते हृदयग्रन्थिः दृष्ट एवात्मनीश्वरे ।

'भिद्यते हृदयग्रन्थिः ··· तस्मिन् दृष्टे परावरे' Muṇḍa u. II.2.8.

26. नारायणकला भजन्ति ह्यनसूयवः ।

'इदं तु ··· प्रवक्ष्याम्यनसूयवे' B. Gitā. IX.1.

III.14. दुग्धेमामोषधीः ।

'मा मामिमे पतत्रिणी वि दुग्धाम्' RV. I.158.4.

V.1. अथ बृहच्छ्रवाः ।

'देवान् हुवे बृहच्छ्रवसः' RV. X.66.1, 'बृहच्छ्रवा असुरो बर्हणा कृतः' I.54.3.

VI.24. हित्वावद्यमिमं लोकम् ।

'हित्वावद्यं पुनरस्तमेहि' AV. XVIII.3.58, RV. X.14.8.

VII.45. तस्यात्मनोऽर्धं पत्न्यास्ते ।

T.B. III.3.3.5, 'अथो अर्धो वा एष आत्मनो यत् पत्नी' Ma. Bhārata (Ādiparvan 74.40), 'अर्धं भार्या मनुष्यस्य'.

48. शुचार्पितम् ।

Ā. Śr. Sū. VII.5.3, 'शुचा त्वार्पयामि'; TS. VI.4.1.4 'पृथिवीं शुचार्पयेत्'.

XII.6. कामाः सुरस्पार्हाः ।

RV. I.123.6, 'स्पार्हा वसूनि'. IV.1.12, 'स्पार्हो युवा वपुष्यो विभावा', VII.15.5, 'स्पार्हा यस्य श्रियो दृशे'.

XIII.40. वहन्ति बलिमीशितुः ।

Tai. u. 1.5.3, 'सर्वेऽस्मै देवा बलिमावहन्ति' Kau. u.II.1, 'सर्वा देवताः ··· बलिं हरन्ति'.

59. अथारुहत् स्वर्गम् ।

RV. I.10.2, 'यत् सानोः सानुमारुहत्' AV. XIII.1.26, 'रोहितो दिवमारुहत्' (XIII.2.25).

XIV.14. मृत्युदूतः कपोतोऽयमुलूकः ।

RV.X.165.1, 'दूतो निरृत्या इदमाजगाम' RV. X.165.4 :
'यस्य दूतः प्रहित एष एतत् । तस्मै यमाय नमो अस्तु मृत्यवे ॥'

XV.6. उक्थेन रहितो ह्येष मृतकः प्रोच्यते ।

AĀ. II.1.4, 'प्राणः प्राविशत्तत् प्राणे प्रपन्न उदतिष्ठत् तदुक्थमभवत्' also, 'प्राण उक्थमित्येव विद्यात्'.

41. मृत्यौ पञ्चत्वे अजोहवीत् ।

RV. I.116.13, 'अजोहवीन्नासत्या करा वाम्' I.117.15, 'अजोहवीदश्विना तौग्र्यो वाम्'.

XVIII.37. दद्क्ष्यति ··· ततद्गुहम् ।

RV. IX.112.3, 'कारुरहं ततो भिषक्' AĀ. I.3.3, 'यथैवैतत् कुमारः प्रथमवादी वाचं व्याहरति एकाक्षरद्व्यक्षरां ततेति तातेति'.

SKANDHA II

Chap. I.19. पदं तत् परमं विष्णोः ।

RV. I.22.20, 'तद् विष्णोः परमं पदं सदा पश्यन्ति सूरयः' I.154.5 'विष्णोः पदे परमे मध्व उत्सः' I.154.6, 'परमं पदमवभाति भूरि'.

36. मनुजो निवासः ।

Cf. AĀ. II.3.2, 'पुरुषे त्वेवाविस्तरामात्मा'.

V.37. पुरुषस्य मुखं ब्रह्म ··· व्यजायत ।

Cf. RV. X.90.12, 'ब्राह्मणोऽस्य मुखमासीत् ··· शूद्रो अजायत'.

VI.15. सर्वं पुरुष एवेदं भूतं भव्यं भवच्च यत् ।

RV. X.90.2, 'पुरुष एवेदं सर्वं यद्भूतं यच्च भाव्यम्'.

18. पादेषु सर्वभूतानि पुंसः ।

RV. X.90.3, 'पादोऽस्य विश्वा भूतानि'.

VII.40. विष्णोर्नु वीर्यगणनां कतमोऽर्हतीह ।
यः पार्थिवान्यपि कविर्विममे रजांसि ॥

RV. I.154.1; VS. V.18 :
'विष्णोर्नु कं वीर्याणि प्रवोचं यः पार्थिवानि विममे रजांसि ।
यो अस्कभायदुत्तरं सधस्थं विचक्रमाणस्त्रेधोरुगायः ॥'

SKANDHA III

Chap. I.32. कच्चित् स्वस्त्यनमीव आस्ते ।

RV. X.14.11, 'स्वस्ति चास्मा अनमीवं च धेहि'.

III.18. सोऽपि रेमे कृष्णमनुव्रतः ।

T.S. I.6.3.1, 'अभ्येहि मामनुव्रता' ĀŚ. Gṛ. Śū. I.7.19, 'सखा सप्तपदी भव सा मामनुव्रता भव'.

IV.26. ननु ··· अन्ति मे ।

T.S. I.6.3.1, 'यो मेऽन्ति दूरेऽरातीयति तमेतेन जेषम्'.

V.10. अतृप्नुम क्षुल्लसुखावहानाम् ।

Ś.B. I.8.1.3, 'यावद्वै क्षुल्लका भवामो बह्वी वै नस्तावन्नाष्ट्रा भवति'.
T.S. IV.5.4.1, 'नमो महद्भ्यः क्षुल्लकेभ्यश्च नमः'.

48. बलिं हरन्तोऽन्नमदन्ति ।

Aita upa. II.1, 'ता एनमब्रुवन् , आयतनं नः प्रजानीहि यस्मिन् प्रतिष्ठिता अन्नमदामेति'.

VII.22. यत्र विश्व इमे लोकाः सविकासं समासते ।

Śiśupālavadha I.23, 'युगान्तकालप्रतिसंहृतात्मनो । जगन्ति यस्यां सविकासमासत ॥'

VIII.10. उदाप्लुतं विश्वमिदं तदासीत् ।

RV. IX.106.8, 'तव द्रप्सा उदप्लुत इन्द्रं मदाय वावृधुः' RV. VII.42.1, 'प्र धेनव उदप्रुतो नवन्त'.

12. लोकानपीतान्।

Chā. u. VI.8.1 'स्वमपीतो भवति'.

29. अहीन्द्रभोगैरधिवीतवल्शम्।

RV. III.8.11; T.S. I.3.5.7-8; T.B. I.2.1.5, 'वनस्पते शतवल्शो विरोह सहस्रवल्शा वि वयं रुहेम'.

IX.11. यद्-यद् उरुगाय।

RV. I.154.1, 'विचक्रमाणस्त्रेधोरुगायः'.

XII.10. यदरोदीः ··· नाम्ना रुद्र इति।

Nir. X.7, 'यदरुदत्तद्रुस्य रुद्रत्वमिति काठकम्। यदरोदीत्तत् रुद्रस्य रुद्रत्वमिति हारिद्रविकम्', Ś.B. XI.6.3.7, 'तद् यद् रोदयन्ति तस्माद् रुद्रा इति' TS. I.5.1.1, 'सोऽरोदीद् यदरोदीत् तद्रुद्रस्य रुद्रत्वम्'.

30. नैतत् पूर्वैः कृतं ··· यत् त्वं दुहितरं गच्छेः।

Cf. A.B. XIII.9, 'प्रजापतिर्वै स्वां दुहितरं ··· अकृतं वै प्रजापतिः करोतीति'.

33. तन्वं तत्याज।

RV. X.59.5, 'तन्वं वर्धयस्व'; X.71.4, 'तन्वं विसस्रे'.

45. तस्योष्णिग् लोमानि ··· प्राणतोऽभवत्।

AĀ. II.1.6, 'तस्योष्णिग् लोमानि त्वग् गायत्री त्रिष्टुप् मांसमनुष्टुप् स्नावानि'.

XIII.42. विधेम चास्यै नमसा।

RV. X.121.1, 'कस्मै देवाय हविषा विधेम'.

XV.8. यस्य वाचा प्रजाः गावः तन्त्येव यन्त्रिताः हरन्ति बलिम्।

AĀ.II.1.6'तस्य वाक् तन्तिर्नामानि दामानि', 'तदस्येदं वाचा तन्त्या नामभिर्दामभिः सर्वं सितम् ···' etc. Kau. u. II.1. 'सर्वा देवताः बलिं हरन्ति' Tai. u. I.5.3, 'सर्वेऽस्मै देवा बलिमावहन्ति'.

XVI.13. उशतीं सरस्वतीम्।

RV. V.43.11, 'आ सरस्वती ··· वाचमुशती शृणोतु'.

XVIII.26. लोकछम्बट्करी।

Ś.B. XI.5.6.9 'तस्मादधीयितैव, वषट्कारणामछम्बट्कारायेति' T.S.

V.4.7.4; T.B. I.2.1.3, 'अछम्बट्कारमस्यां विधेम', 'अर्धं सम्बट्कुर्वन्ति' Tā. Brā. IV.10; Āpa. Śr. Su. V.1.7, Tā. Br. V.9, 'एकाष्टकां न सम्बट् कुर्वन्ति'.

XX.23. अदेवान् जघनतः सृजति ।

'सजघनादसुरानसृजत्' T.B. II.2.6.5–8.

XXI.18. त्रयोदशारं त्रिशतं षष्टिपर्व । षण्नेम्यनन्तच्छदि यत् त्रिणाभि ॥

RV. I.164.48 (अस्यवामीयसूक्तम्); AV. X.8.4 :

द्वादश प्रधयश्चक्रमेकं त्रीणि नभ्यानि क उ तच्चिकेत ।

तस्मिन् साकं त्रिशता न शङ्कवोऽर्पिताः षष्टिर्न चलाचलासः ॥

34 पत्ररथेन्द्रपक्षैरुच्चारितं स्तोममुदीर्णसाम ।

T S. IV.1.10.5; VS. XII.4, ŚB. VI.7.2.6, 'सुपर्णोऽसि गरुत्मान् ··· साम ते तनूर्वामदेव्यं बृहद्रथन्तरे पक्षौ'.

XXIII.8. उरुक्रमस्य ।

RV. I.154.5, 'उरुक्रमस्य स हि बन्धुरित्था'.

XXIV.4. छेत्ता ते हृदयग्रन्थिम् ।

Muṇḍa u. 2.2.8, 'भिद्यते हृदयग्रन्थिः' etc. Kaṭha u. I.24, 'यदा सर्वे प्रभिद्यन्ते हृदयस्येह ग्रन्थयः'.

16. वेदाहमाद्यं पुरुषम् ।

Śve. u. III.8. VS. XXXI.18; TĀ. III.12.7, 'वेदाहमेतं पुरुषं महान्तमादित्यवर्णं तमसः परस्तात्'.

XXV.42. मद्भयाद्वाति वातोऽयं सूर्यस्तपति मद्भयात् ।

वर्षतीन्द्रो दहत्यग्निर्मृत्युश्चरति मद्भयात् ॥

Tai. u. II.8.1, 'भीषास्माद्वातः पवते भीषोदेति सूर्यः । भीषास्मा-दग्निश्चेन्द्रश्च मृत्युर्धावति पञ्चमः ॥'

XXVI.5. गुणैर्विचित्राः सृजतीं सरूपाः प्रकृतिं प्रजाः ।

Śveta u. IV.5, 'अजामेकां लोहितशुक्लकृष्णां । बह्वीः प्रजा जनयन्तीं, सरूपाः ॥'

XXVII.11. सतो बन्धुमसच्चक्षुः etc. ।

RV. X.129.4, 'सतो बन्धुमसति निरविन्दन् हृदि प्रतीष्या कवयो मनीषा'.

XXIX.26 आत्मनश्च परस्यापि यः करोत्यन्तरोदरम् ।
तस्य भिन्नदृशो मृत्युर्विदधे भयमुल्बनम् ॥

Tai u. II.7.1, 'यदा ऽतस्मिन्नुदरमन्तरं कुरुते, अथ तस्य भयं भवति ।'

30. ततश्चोभयतोदतः ।

RV. X.90.10, 'तस्माद्श्वा अजायन्त ये के चोभयादतः'.

40. यद्भयाद् वाति वातोऽयं सूर्यस्तपति यद्भयात् ।

Tai. u. II 8.1, 'भीषास्माद्वातः पवते भीषोदेति सूर्यः'.

XXXI.36. प्रजापतिः स्वां दुहितरं ··· रोहिद्भूतां सोऽधावत् etc. ।

A.B. XIII.9, III.33, 'प्रजापतिर्वै स्वां दुहितरमभ्यध्यायत्, अकृतं वै प्रजापतिः करोतीति' Ś.B. I.7.4.1, '··· ताः संबभूव'.

SKANDHA IV

Chap I.56. खे रूपभेदमिव तत्प्रतिचक्षणाय ।
प्रादुश्चकार पुरुषाय नमः परस्मै ॥

RV. VI.47.18, 'रूपं रूपं प्रतिरूपो बभूव । तदस्य रूपं प्रतिचक्षणाय'.

II.22. वेदवादविपन्नधीः ।

B.G. II.53, 'श्रुतिविप्रतिपन्ना यदा ··· बुद्धिः'.

25. गिरः श्रुतायाः पुष्पिण्याः ।

B.G, II.42, 'यामिमां पुष्पितां वाचम्' etc.

III.3. इष्ट्वा स वाजपेयेन बृहस्पतिसवं समारेभे ।

Āśv. Śr. Sū. IX 9.19, 'वाजपेयेनेष्ट्वा बृहस्पतिसवेन यजेत' Tai. Brā. II.7.1.

23. मे नमसा विधीयते ।

RV. X.121, 'कस्मै देवाय हविषा विधेम' X.168.4, 'तस्मै वाताय हविषा विधेम'.

IV.32. यज्ञघ्नेन यजुषा जुहाव ह ।

V.S. II.29, 'अपहता असुरा रक्षांसि वेदिषदः'. Also, Āśv. Śr. II.6,9; V.S. I.9; अपहतं रक्षः (Ś.B. I.1.2.15).

33. ऋभवो नाम तपसा सोमं प्राप्ताः सहस्रशः ।

RV. I.110.4, '··· मर्तासः सन्तो अमृतत्वमानशुः सौधन्वना ऋभवः'

etc. AB. XIII.6, 'ऋभवो वै देवेषु तपसा सोमपीथमभ्यजयन्' XXVII.4 'प्रजापतिर्वै पित ऋभून् मर्त्यान् सतोऽमर्त्यान् कृत्वा तृतीयसवन आभजत्' (ibid).

V.21. पूष्णश्चापातयद्दन्तान् ।

ŚB. I.7.4.7, 'अदन्तकः पूषा' Go. Brā. I.2 (uttarabhāga), 'तस्मादाहुरदन्तकः पूषा पिष्टभाजन इति'. Kau. Brā. VI.13, 'तस्य (पूष्णः) दन्तान् परोवाप तस्मादाहुरदन्तकः पूषा करम्भभाग इति'.

VI.22. नन्दया सत्याः स्नानपुण्यतरोदया ।

Meghadūta (Pūrvamegha) i. 'जनकतनयास्नानपुण्योदकेषु ··वसतिं रामगिर्याश्रमेषु'.

53. एष ते रुद्र भागोऽस्तु । यदुच्छिष्टोऽध्वरस्य वै ।

T.B. I.7.8.5, 'उच्छेषणभागो वै रुद्रः'.

VII.3. मित्रस्य च चक्षुषेक्षेत ।

T.S. I.1.4.1, 'मित्रस्य त्वा चक्षुषा प्रेक्षे'.

4. पूषा तु यजमानस्य दद्भिर्जक्षतु पिष्टभुक् ।

Go. Brā. (uttarabhāga) I.2, 'तस्मादाहुरदन्तकः पूषा पिष्टभाजनः इति'.

5. बाहुभ्यामश्विनोः पूष्णो हस्ताभ्यां कृतबाहवः ।

V.S. I.24, 'देवस्य त्वा सवितुः प्रसवेऽश्विनोर्बाहुभ्यां पूष्णो हस्ताभ्यामाददे' T.S. I.1.4.2, 'देवस्य ··· अग्नय निर्वपामि' TB. III.2.9.1; TĀ. IV.2.1.

19. तार्क्ष्येण स्तोत्रवाजिना ।

V.S. XII.4, 'सुपर्णोऽसि ··· बृहद्रथन्तरे पक्षौ' Ś.B. VI.7.26; TS. IV.1.10.5.

41. तं यज्ञियं पञ्चविधश्च पञ्चभिः स्विष्टं यजुर्भिः ।

A.B. 'स एष यज्ञः पञ्चविधोऽग्निहोत्रं दर्शपूर्णमासौ चातुर्मास्यानि पशुः सोम इति'.

XI.22. केचित् कर्म वदन्त्येनं स्वभावमपरे नृप ।
एके कालं परे दैवं पुंसः काममुतापरे ॥

Śvet. u. VI.1, 'स्वभावमेके कवयो वदन्ति । कालं तथान्ये परिमुह्यमानाः ॥' Śveta. u. I.1, 'कालः स्वभावः नियतिर्यदृच्छा'.

23. न वै चिकीर्षितं तात । को वेदाथ स्वसम्भवम् ॥

RV. X.129.6, 'कोऽद्धा वेद क इह प्रवोचत् । कुत आजाता कुत इयं विसृष्टिः ॥'

27. यस्मै बलिं विश्वसृजो हरन्ति ॥

Tai. u. I.5.3, 'सर्वे अस्मै देवा बलिमावहन्ति'.

XXIV.33. स्वस्तिरस्तु मे ।

ŚB. I.9.1.27, 'दैवी स्वस्तिरस्ति नः स्वस्तिर्मानुषेभ्यः'.

XXV.47. खद्योतविर्मुखी ।

Tān. Br V.1.13, 'दक्षिणो वा अर्ध आत्मनो वीर्यवत्तरः'.

XXVIII.65. यत् परोक्षप्रियो देवो भगवान् विश्वभावनः ।

ŚB. VI.1.1.11, 'परोक्षकामा ह वै देवाः' Bṛha. u. IV.2.2; AĀ. II 4.3, 'परोक्षप्रिया इव हि देवाः प्रत्यक्षद्विषः'.

XXX.35. निर्वैरं यत्र भूतेषु नोद्वेगो यत्र कश्चन ।

Iśa. u. 6 : यस्तु सर्वाणि भूतान्यात्मन्येवानुपश्यति ।
सर्वभूतेषु चात्मानं ततो न विजुगुप्सते ॥

SKANDHA V

Chap. II.22. यत्र पितरो मादयन्ते ।

Mantra Brā. II.36, V.S. II.31 :

अत्र पितरो मादयध्वं यथाभागमावृषायध्वम् ।
अमीमदन्त पितरो यथाभागमावृषायिषत ॥

RV. X 16.8, 'एष यश्चमसो देवपानस्तस्मिन् देवा अमृता मादयन्ते' etc.

III.20. वातरशनानां श्रमणानामृषीणामूर्ध्वमन्थिनां धर्मान् दर्शयितुकामः ··· अवततार ।

T.A. II.7.1, 'वातरशना ह वै ऋषयः श्रमणा ऊर्ध्वमन्थिनो बभूवुः'

RV. X.136.2 :

मुनयो वातरशनाः पिशङ्गा वसते मला ।
वातस्यानु ध्राजिं यन्ति यद्देवासो अविक्षत ॥

V.17. अविद्यायामन्तरे वर्तमानम् ।

Kaṭha u. II.5; Muṇḍa I.28 :

अविद्यायामन्तरे वर्तमानाः । स्वयं मूढाः पण्डितम्मन्यमानाः ॥

VII.14. परोरजः सवितुर्जातवेदो देवस्य भर्गो मनसेदं जजान ॥

T.B. III.10.9.4, 'एष वाव स परोरजा इति होवाच। य एष (सूर्यः) तपति'.

XIII.23. नमो महद्भ्योऽस्तु नमः शिशुभ्यः नमो युवभ्यो नम आवटुभ्यः ।

RV. I.27.13 :

नमो महद्भ्यो नमो अर्भकेभ्यो । नमो युवभ्यो नम आशिनेभ्यः ॥

T.S. IV.5.4.1, 'नमो महद्भ्यः क्षुल्लकेभ्यश्च नमः'.

XVI 24. शतवल्शो नाम वटः ।

R.V. III.8.11, 'वनस्पते शतवल्शो विरोह' V.S. XII.100, 'अथो त्वं दीर्घायुर्भूत्वा शतवल्शा विरोहतात्'.

XVIII.8. आविराविर्भव ।

Aita, Upaniṣad, 'आविराविर्म एधि' (Śantipāṭha) also A.Ā. II.7.1.

XIX 20. अनिरुक्तेऽनिलयने परमात्मनि ।

Tai. u. II.7.1, 'अदृश्येऽनात्म्येऽनिरुक्तेऽनिलयने'.

XX.8. निलयमाहुर्भगवतश्छन्दःस्तुतः पतत्त्रिराजस्य ।

T.S. IV.1 10.4, V.S. XII.4; V.S. XVII.72, 'सुपर्णोऽसि गरुत्मान्' etc.

22. आपोमयं देवम् ।

Bṛha. u. IV.4.5, 'अयमात्मा ब्रह्म आपोमयः' Chā. u. VI.5.4, 'अन्नमयं हि सोम्यं मन आपोमयः प्राणः' Saptaśatī I.100, 'वञ्चिताभ्यामिति तदा सर्वमापोमयं जगत्'.

23. आपः ··· ता नः पुनीत ।

TĀ. X.23.1, 'आपः पुनन्तु पृथिवीम्'.

XXI.13. यस्यैकं चक्रं द्वादशारं षण्नेमि त्रिणाभि संवत्सरात्मकं समामनन्ति ।

RV. I.164.11, 'द्वादशारं न हि तज्जराय वर्वर्ति चक्रं परि द्यामृतस्य'

I.164.2 (ibid) :

सप्त युञ्जन्ति रथमेकचक्रमेको अश्वो वहति सप्तनामा ।
त्रिनाभि चक्रमजरमनर्वं यत्रेमा विश्वा भुवनाधि तस्थुः ॥

I.164.12 (ibid) :

पञ्चपादं पितरं द्वादशाकृतिम् । सप्तचक्रे षळर आहुरर्पितम् ॥

15. यत्र हयाश्छन्दोनामानः सप्तारुणयोजिता वहन्ति देवमादित्यम् ।

RV. I.164.3, 'इमं रथमधि ये सप्त तस्थुः सप्तचक्रं सप्त वहन्त्यश्वाः'.

XXII.10. य एष षोडशकलः पुरुषो मनोमयोऽन्नमयोऽमृतमयः ।

Cf. Chā. u. VI.7,1, 'षोडशकलः सोम्यपुरुषः' Bṛha. u. IV.4.5, 'विज्ञानमयो मनोमयः प्राणमयः'.

11. नक्षत्राणि सहाभिजिताष्टाविंशतिः ।

T.B. I.5.2.3, 'अभिजिन्नाम नक्षत्रमुपरिष्टादाषाढानामवस्ताच्छ्रोणायै'.

XXIV.30. ये (पणयः) वै सरमयेन्द्रदूत्या वाग्भिर्मन्त्रवर्णाभिरिन्द्राद् बिभ्यति ।

Nir. XI 25. 'देवशुनीन्द्रेण प्रहिता । पणिभिरसुरैः समूद इत्याख्यानम्' RV. X.108.1, 'किमिच्छन्ती सरमा प्रेदमानड्' etc. X.108.4, 'हता इन्द्रेण पणयः शयध्वे'. Also, Sarvānukramaṇī, loc. cit.

SKANDHA VI

Chap. I.40. वेदप्रणिहितो धर्मः ।

Jaimini Sūtra I.1.2; 'चोदनालक्षणोऽर्थो धर्मः'.

51. षोडशकलं लिङ्गम् ।

Chā. u. VI.7 11, 'षोडशकलः सोम्यपुरुषः'.

III.16. यं वै न गोभिर्मनसासुभिर्वा विचक्षते ।

Kena. u. 4, 'यद्वाचानभ्युदितं येन वागभ्युद्यते' etc. Tai. u. II.4.1 'यतो वाचो निवर्तन्ते अप्राप्य मनसा सह'.

25. त्रय्यां जडीकृतमतिर्मधुपुष्पितायाम् ।

B. Gītā. II.42 :

'यामिमां पुष्पितां वाचं प्रवदन्त्यविपश्चितः ।
वेदवादरताः पार्थ नान्यदस्तीति वादिनः ॥

IV.46. अङ्गानि क्रतवः ।

Go. Brā. (uttara) II.6, 'शिरो ह वा एतद् यज्ञस्य यत् प्रवर्ग्यः' A.B. IV.8, 'शिरो वा एतद् यज्ञस्य यदातिथ्यं, ग्रीवा उपसदः' Ś B. IX.2.1.22, 'शिरो वा एतद् यज्ञस्य यत् प्रवर्ग्यः, ग्रीवा उपसदश्चक्षुषी आज्यभागौ'.

VIII.29. गरुडो भगवान् स्तोत्रस्तोभश्छन्दोमयः ।

Cf. V.S. XII.4, 'सुपर्णोऽसि गरुत्मान् ··· छन्दांसि अङ्गानि ।'

IX.1-11. तस्यासन् विश्वरूपस्य शिरांसि त्रीणि etc.।
हतपुत्रस्ततस्त्वष्टा जुहावेन्द्राय शत्रवे। इन्द्रशत्रो विवर्ध्वस्व॥

T.S. II.5.1.1; T.S. II.4.12.1; 'विश्वरूपो वै त्वाष्ट्रः ··· शीर्षाणि आसन्. त्वष्टा हतपुत्रो वीन्द्रं सोममाहरत् ··· त्वष्टाहवनीय-मुपप्रावर्तयत् 'स्वाहेन्द्रशत्रुर्वर्धस्वेति' M.S. II.4.3; 40.5, 'यदब्रवीत् स्वाहेन्द्रशत्रुर्वर्धस्वेति, तस्मादस्य इन्द्रः शत्रुरभवत्' Ś.B. I.6:3.1, 'त्वष्टुर्ह वै पुत्रः त्रिशीर्षा' etc.

18. येनावृता इमे लोकाः ··· स वै वृत्र इति प्रोक्तः etc.।

T.S. II.4.12.2, 'स इमाँल्लोकानवृणोद् यत् इमाँल्लोकानवृणोत् तद्वृत्रस्य वृत्रत्वम्'.

23. यस्योरुशृङ्गे जगतीं स्वनावं। मनुर्यथाबध्य ततार दुर्गम्॥

Ś.B. I.8.1.1-6 (story of Manu and Deluge) मनवे ह वै प्रातः ··· मनुरेवैकः परिशिशिषे'.

25. य एक ईशो निजमायया नः ससर्ज।

Śve. u. III.3.1, 'य एको जालवानीशते जालिनीभिः'.

IX.52. दध्यङ्ङश्विभ्यां ब्रह्म निष्कलं यद्वा अश्वशिरो नाम प्रादात्।

Cf. for the story Śatapatha Brā. XIV.1.1.18-25, 'दध्यङ् ह वाथर्वणः ··· इति हैवैतदुक्तम्' Bṛha. u. II.5.16, 'अश्वशीर्ष्णा प्र यदीमुवाच'. Bṛh. u. II.6.3, 'अश्विनौ दधीच आथर्वणात्' etc. RV. I.116.12, Ś.B. XIV.1.1.25, 'दध्यङ् ह यन्मध्वाथर्वणो वामश्वस्य शीर्ष्णा प्र यदीमुवाच' vide TB. I.5.8.1. RV. I.117.22, 'आथर्वणायाश्विना दधीचेऽश्व्यं शिरः प्रत्यैरयतम्'.

XII.32. भित्वा वज्रेण ··· उच्चकर्त शिरः शत्रोः।

RV. I.84.13, 'इन्द्रो दधीच अस्थभिर्वृत्राण्यप्रतिष्कुतः जघान नवतीर्नव॥

34. वार्त्रघ्नलिङ्गैस्तमभिष्टुवाना मन्त्रैः।

RV. III.37.1; AV. XX.19.1; VS. XVIII.68; TB. II.5.6.1, वार्त्रहत्याय शवसे पृतनाषाह्याय च। इन्द्र त्वा वर्तयामसि॥ vide RV. verses 1–11 (loc. cit).

XVI.11. नादत्त आत्मा हि गुणं न दोषं न क्रियाफलम्॥

B. Gītā. V.15 : नादत्ते कस्यचित् पापं, न चैव सुकृतं विभुः॥

21. वचस्युपरतेऽप्राप्य य एको मनसा सह।

Tai. u. II.4.1, 'यतो वाचो निवर्तन्तेऽप्राप्य मनसा सह'.

XVIII.6. रेतः सिषिचतुः कुम्भे । उर्वश्याः सन्निधौ द्रुतम् ॥

RV. VII.33.13, 'सत्रे ह जाताविषिता नमोभिः कुम्भे रेतः सिषिचतुः समानम् ।'

67. सजूरिन्द्रेण पञ्चाशद् । देवास्ते मरुतोऽभवन् ॥

ŚB. IX.3.1.25, 'सप्तसप्त हि मारुता गणाः' RV. V.51.10, 'सजूरादित्यैर्वसुभिः, सजूरिन्द्रेण वायुना'.

SKANDHA VII

Chap III.32. त्वत्तः परं नापरमप्यनेजदेजच्च किञ्चिद्व्यतिरिक्तमस्ति ।

Īśa. u. V, 'तदेजति तन्नैजति'. Īśa. IV, 'अनेजदेकं मनसो जवीयः' Śve. u. IX, 'यस्मात् परं नापरमस्ति किञ्चित्'.

विद्याः कलास्ते तनवश्च सर्वाः ।

Saptaśastī XI.6, 'विद्याः समस्तास्तव देवि भेदाः'.

V.1. शण्डामर्कौ सुतौ तस्य ।

Kāṭhaka Saṁ. XXVII.7.20, 'अनृतं शण्डामर्कौ' also, XXVII. 8.22, 'बृहस्पतिर्देवानां पुरोहित आसीत्, शण्डामर्को असुराणाम्'.

31. अन्धा यथान्धैरुपनीयमानाः ।

Kaṭha u. II.5; Maitrī VII.9; Muṇḍa I.2.8, 'अन्धेनैव नीयमाना यथान्धाः'.

IX.18. लीलाकथास्तव नृसिंह विरञ्चिगीताः ।

Nṛsiṃhapūrvatāpanī u. III.1; 4.1.3; 5.1.3, Nṛsiṃhottaratāpanī u. I.7.9, 'देवा ह वै प्रजापतिमब्रुवन्' etc.

18. अञ्जस्तितर्मि ।

RV. I.190.2, 'बृहस्पतिः स हि अञ्जो वरांसि विभ्वाभवत्' etc. RV. I.32.2, 'वाश्रा इव धेनवः स्यन्दमाना अञ्जः समुद्रमवजग्मुरापः'.

21. अजयार्पितषोडशारं संसारचक्रम् ।

Nṛ-pūrvatāpanī u. V.1, 'षोडशारं षोडशपत्रं चक्रम्'.

49. एवं विमृश्य सुधियो विरमन्ति शब्दात् ।

Bṛha. u. IV.4.21, 'नानुध्यायाद् बहून् शब्दान् वाचो विग्लापनं हि तत्। ओमित्येवं ध्यायथ आत्मानम्, अन्या वाचो विमुञ्चथ' (Ātharvaṇa Śruti). Muṇḍa u. II.2.6.

X.9. विमुञ्चति ··· भगवत्वाय कल्पते ।

Cf. Munḍa u. 'यदा सर्वे प्रमुच्यन्ते ··· स्थिताः । अथ मर्त्योऽमृतो भवति' etc.

XIV.13. कृमिविड्भस्मनिष्ठान्तं कलेवरम् ।

Bṛh. u. V.3.1; Īśa. u. 17, 'अथेदं भस्मान्तं शरीरम्' (Ś.B. XIV.8.3.1; VS. XXXX.15).

30. कुरुक्षेत्रं गयशिरः ।

Nir. XII.19, 'समारोहणे विष्णुपदे गयशिरसीत्यौर्णवाभः'.

38. तस्मात् पात्रं हि पुरुषः । यावानात्मा यथेयते ॥

Cf. AĀ. II.3.2, 'प्राणभृत्सु त्वेवाविस्तरामात्मा ··· पुरुषे त्वेवाविस्तरामात्मा'.

XV.40. आत्मानं चेद्विजानीयात् परं ज्ञानधूताशयः ।
किमिच्छन् कस्य वा हेतोर्देहं पुष्णाति लम्पटः ॥

Bṛha. u. IV.4.12 : आत्मानं चेद्विजानीयादयमस्मीति पूरुषः ।
किमिच्छन् कस्य कामाय शरीरमनुसंज्वरेत् ॥

41. आहुः शरीरं रथम् etc. ।

Kaṭha III.3 :

आत्मानं रथिनं विद्धि शरीरं रथमेव तु ।
बुद्धिं तु सारथिं विद्धि मनः प्रग्रहमेव च ॥

42. धनुर्हि तस्य प्रणवं पठन्ति । शरन्तु जीवं परमेव लक्ष्यम् ॥

Maitrī u. VI.34, 'धनुः शरीरमोमित्येतच्छरः' Muṇḍaka u. II.2.4 'प्रणवो धनुः शरो ह्यात्मा'.

SKANDHA VIII

Chap. I 10. आत्मावास्यमिदं विश्वं यत् किञ्चिज्जगत्यां जगत् ।
तेन त्यक्तेन भुञ्जीथा मा गृधः कस्यस्विद्धनम् ॥

Īśa. u. I.1 :

ईशावास्यमिदं सर्वं यत् किञ्च जगत्यां जगत् ।
तेन त्यक्तेन भुञ्जीथा मा गृधः कस्यस्विद् धनम् ॥

11. यं न पश्यति पश्यन्तम् etc. ।

Kena u. VI, 'यच्चक्षुषा न पश्यति येन चक्षूंषि पश्यति'.

यद्भयान्मृत्युः प्रधावत्यरणं तमीमहि ।

Kaṭha u. VI.3, 'भयादिन्द्रश्चाग्निश्च मृत्युर्धावति पञ्चमः' Tai. II.8.1, 'भीषास्माद्ग्निश्चन्द्रश्च मृत्युर्धावति पञ्चमः'.

III.5. तमस्तदासीद्गहनं गभीरं । यस्तस्य पारेऽभिविराजते विभुः ॥

RV. X.129.1 (nāsadiya suktam). 'अम्भः किमासीद् गहनं गभीरम्' Śve u. III 8, 'आदित्यवर्णं तमसः परस्तात्' Muṇḍa u. II.62.6, 'पाराय तमसः परस्तात्' Maitrī u. 6.24, 'ब्रह्म तमसः परमपश्यत्'.

24. न स्त्री न षण्ढो न पुमान् न जन्तुः ।

Śveta. u. V.10, 'नैव स्त्री न पुमानेषः नैव चायं नपुंसकः । यद् यच्छरीरमादत्ते तेन तेन स चोद्यते ॥' AĀ. II.3.8, 'नैनं वाचा स्त्रियं ब्रुवन्नैनमस्त्रीपुमान् ब्रुवन् । पुमांसं न ब्रुवन्नेनं वदन् वदति कश्चन ॥'

V.26. मनोग्रयानं वचसानिरुक्तम् ।

ISa. u. IV, 'अनेजदेकं मनसो जवीयः, नैनद्देवा आप्नुवन् पूर्वमर्षत, तद्धावतोऽन्यानत्येति तिष्ठत्' etc. Kena. u. IV, 'यद्वाचानभ्युदितं येन वागभ्युद्यते'.

29. आसाञ्चकारोपसुपर्णम् ।

RV.I.164.20 :

द्वा सुपर्णा सयुजा सखाया । समानं वृक्षं परि षस्वजाते ॥

36. यच्चक्षुरासीत् तरणिर्देवयानम् ।

Mahānārā. u. XX.7, RV. I.50.4; AV. XIII.2.19; XX.47.16; VS. XXXIII.36; TS. I.4.31.1; TA. III.16.1, 'तरणिर्विश्वदर्शतो ज्योतिष्कृदसि सूर्य । विश्वमा भासि रोचनम् ॥

ब्रह्मण एष धिष्णयम् ।

Chā. u. I.6.6, 'य एष अन्तरादित्ये हिरण्मयः पुरुषो दृश्यते'.

40. द्यौर्यस्य शीर्ष्णः ।

RV. X.90.14, 'शीर्ष्णो द्यौः समवर्तत'.

41. विप्रो मुखात् etc. ।

RV. X.90.12 :

ब्राह्मणोऽस्य मुखमासीद्बाहू राजन्यः कृतः ।
ऊरू तदस्य यद्वैश्यः पद्भ्यां शूद्रो अजायत ॥

VI.8. अणोरणिम्ने ।

Kaṭha u. II.20, 'अणोरणीयान्' Śveta u. III.9, 'यस्मान्नाणीयो न ज्यायोऽस्ति कश्चित्'.

IX.10. सालावृकाणां स्त्रीणाञ्च स्वैरिणीनां सुरद्विषः ।
सख्यान्याहुरनित्यानि नूत्नं नूत्नं विचिन्वताम् ॥
RV. X.95.15 :
न वै स्त्रैणानि सख्यानि सन्ति। सालावृकाणां हृदयान्येताः ॥

XI.40. न शुष्केण न चार्द्रेण जहार नमुचेः शिरः ।
RV. VIII.14.13, 'अपां फेनेन नमुचेः शिर इन्द्रोदवर्तयः (V.S. XIX.71; AV. XX.29.3; SV. 211) Tāṇḍya Brā. XII.6.8; ŚB. XII.7.3.4, 'अपां फेनेन शिरोऽच्छिनत्', 'एतन्नार्द्रं न शुष्कं यदपां फेनः' T.B. I.7.1.6-7, 'अपां फेनेन शिर उदवर्तयत्'.

XV.4. विधिनाभिषिच्य महाभिषेकेण महानुभावाः ।
In Aitareya Brāhmaṇa, chaps 38 and 39 describe Aindra Mahābhiṣeka, chap. 38 begins thus : 'अथात ऐन्द्रो महाभिषेकः'.

XVI.27. त्वं देव्यादिवराहेण उद्धृतासि ।
T.A. X.1.8; Mahā. u. IV.5, 'उद्धृतासि वराहेण कृष्णेन शतबाहुना'.

31. नमो द्विशीर्ष्णे त्रिपदे चतुःशृङ्गाय तन्तवे ।
सप्तहस्ताय यज्ञाय त्रयीविद्यात्मने नमः ॥
RV. IV.58.3; Nir. XIII.7; V.S. XVII.91; TĀ. X.10.2 :
चत्वारि शृङ्गा त्रयो अस्य पादा द्वे शीर्षे सप्त हस्तासो अस्य ।
त्रिधा बद्धो वृषभो रोरवीत्ति महो देवो मर्त्याँ आ विवेश ॥

XIX.38. अत्रापि बह्वृचैर्गीतं शृणु मेऽसुरसत्तम ।
सत्यमोमिति यत् प्रोक्तं यन्नेत्याहानृतं हि तत् ॥
Aita. Āraṇyaka II.3.6, 'ओमिति सत्यं ··· येन त्वेतेन'.

39. सत्यं पुष्पफलं विद्यादात्मवृक्षस्य गीयते ।
वृक्षेऽजीवति तन्न स्यादनृतं मूलमात्मनः ॥
(Ibid) 'तदेतत् पुष्पफलं वाचः ··· कल्याणकीर्तिर्भवितोः ··· सत्यं वदति'

40. तद् यथा वृक्ष उन्मूलः शुष्यत्युद्वर्ततेऽचिरात् ।
एवं नष्टानृतः सद्य आत्मा शुष्येन्न संशयः ॥
(Ibid) 'तद् यथा वृक्ष आविर्मूलः शुष्यति स उद्वर्तत एवमेवानृतं वदन्

आविर्मूलमात्मानं करोति स ह्र प्रति स उद्वर्तते तस्मादनृतं न वदेत दयेत त्वेनेन इति' (= तु + एनेन).

41. परागृरिक्तमपूर्णं वा अक्षरं यत्तदोमिति ।
तद् यत् किञ्चोमिति ब्रूयात् तेन रिच्येत वै पुमान् ।
भिक्षवे सर्वमोङ्कुर्वन्नालं कामेन चात्मने ॥

Ā. Ara. II.3.6 (18), 'पराग् वा एतद्रिक्तमक्षरं यदेतदोमिति तद् यत् किञ्चोमित्याह, अत्रैवास्मै तद्रिच्यते, स यत् सर्वमोङ्कुर्यात् रिच्यादात्मानं स कामेभ्यो नालं स्यात्'.

42. अथैतत् पूर्णमभ्यात्मं यच्च नेत्यनृतं वचः ।
सर्वं नेत्यनृतं ब्रूयात् स दुष्कीर्तिः श्वसन् मृतः ॥

AĀ. II.3.6, 'अथैतत् पूर्णमभ्यात्मं यन्नेति, स यत् सर्वं नेति ब्रूयात् पापिकास्य कीर्तिर्जायेत सैनं तत्रैव हन्यात्'.

43. स्त्रीषु नर्मविवाहे etc. ।

Cf. AĀ. II.3.6 (18), 'तस्मात् काल एव दद्यात् काले न दद्यात्, तत् सत्यानृते मिथुनीकरोति'.

XXI.12. सत्यव्रतस्य सततं दीक्षितस्य विशेषतः ।
नानृतं भाषितुं शक्यं ब्रह्मण्यस्य दयावतः ॥

A. Brā. I.6, 'ऋतं वाव दीक्षा, सत्यं दीक्षा, तस्माद् दीक्षितेन सत्यमेव वदितव्यम्'.

XXIII.29. यः पार्थिवानि विममे स रजांसि मर्त्यः ।

RV. I.154.1, 'यः पार्थिवानि विममे रजांसि ।

(पारं) किं जायमान उत जात उपैति मर्त्य—
इत्याह मन्त्रदृगृषिः पुरुषस्य यस्य ॥

RV. VII.99.2 (Vaśiṣṭha) :
न ते विष्णो जायमानो न जातो देव महिम्नः परमन्तमाप ॥

SKANDHA IX

Chap. I.8. कल्पान्तेऽन्यन्न किञ्चन ।

Ait. u. I.1; Aita. Āra. II.4.1, 'आत्मा वा इदमेक एवाग्र आसीत् नान्यत् किञ्चन मिषत्'.

II.26. तस्यावीक्षित् सुतो यस्य मरुत्तश्चक्रवर्त्यभूत् ।
संवर्तोऽयाजयद् यं वै महायोग्यङ्गिरःसुतः ॥

A.B. XXXIX.7.21, 'ऐन्द्रेण महाभिषेकेण संवर्त आङ्गिरसो मरुत्तमाविक्षितमभिषिषेच' etc.

28. मरुतः परिवेष[illegible]

A. B[illegible] 3'284 [illegible] परिवेष्टारो मरुत्तस्या[illegible] 41[illegible] आविक्षित[illegible] 77, 3[illegible]वाः सभासदः ॥' (Ś.B. XIII.5.4.6; Mahābhā. X. [illegible]9.18).

III.13. वाढमित्यूचतुः ··· भिषक्तमौ ।

RV. II.33.4 (Rudra) 'भिषक्तमं त्वा भिषजां शृणोमि'.

15. पुरुषास्त्रय उत्तस्थुरपीच्या वनिताप्रियाः ।

RV. X.39.4 'युवं च्यवानं सनयं यथा रथं । पुनर्युवानं चरथाय तक्षथुः ॥ VII.71.5, 'युवं च्यवानं जरसोऽमुमुक्तम्'.

IV.1. नाभागो नभगापत्यं यं ततं भ्रातरः कविम् ।
यविष्ठं व्यभजन् दायं ब्रह्मचारिणमागतम् ॥ etc.

Aita. Brā. Ch. 32.9, 'नाभानेदिष्ठं वै मानवं ब्रह्मचर्यं वसन्तं भ्रातरो निरभजन्' ete. T.S. III.1.9.7-10, 'मनुः पुत्रेभ्यो दायं व्यभजत्, स नाभानेदिष्ठं ब्रह्मचर्यं वसन्तं निरभजत्' etc. RV. X.61.18, 'नाभानेदिष्ठो रपति प्र वेनन्'.

2. त्वां ममार्यास्तताभाङ्क्षुः ।

Cf. (for तत) AĀ. I.3.3, 'यथैवैतत् कुमारः प्रथमवादी वाचं व्याहरति एकाक्षरद्व्यक्षरां ततेति तातेति'.

4. तांस्त्वं शंसय सूक्ते द्वे वैश्वदेवे महात्मनः ।

(i) RV. X.61 beginning with 'इदमित्था रौद्रं गूर्तवचाः'.

(ii) RV. X.62, beginning with, 'ये यज्ञेन दक्षिणया समक्ताः' etc. called नाभानेदिष्ठं सूक्तम् after the seer.

8. यज्ञवास्तुगतं सर्वमुच्छिष्टमृषयः क्वचित् ।
चक्रुर्हि भागं रुद्राय स देवः सर्वमर्हति ॥

T.B. I.7.8.5, 'उच्छेषणभागो वै रुद्रः'.

40. आहुरब्भक्षणं विप्रा ह्यशितं नाशितञ्च तत् ।

T.S. I.6.7.13, 'अपोऽश्नाति तन्नेवाशितं नेवानशितम्'.

VII.8. सोऽनपत्यो विषण्णात्मा नारदस्योपदेशतः ।
वरुणं शरणं यातः पुत्रो मे जायतां प्रभो ॥

For story of Hariścandra, Cf. Chap. 33, Aitareya Brāhmaṇa 'हरिश्चन्द्रो ह वैधस ऐक्ष्वाकवो राजा अपुत्र आस ···' etc,

XIII.6, मित्रावरुणयोर्जज्ञे उर्वश्यां प्रपितामहः ।

आविर्मूलम[illegible]मानं करोति स [illegible] प्रति स[illegible]
उतासि मैत्रावरुतु + एनेन). [illegible]ोऽधि जातः ॥
VII.33.13, 'सत्रे ह जातावि[illegible] यत्तदो[illegible] :
कुम्भे रेतः सिषिचतुः समानम् । [illegible] ततो जातमृषिमाहुर्वसिष्ठम् ॥

XIV.34. अहो जाये तिष्ठ तिष्ठ घोरे न त्यक्तुमर्हसि ।
मां त्वमद्याप्यनिर्वृत्य वचांसि कृणवावहै ॥
RV. X.95.1; Ś.B. XI.5.1.6 :
हये जाये मनसा तिष्ठ घोरे । वचांसि मिश्रा कृणवावहै नु ॥
Bṛhaddevatā I.53. Harivaṁśa 1398 (a corrupt version) :
जाये ह तिष्ठ मनसा । घोरे वचसि तिष्ठ ह ॥ (Cf. 24. Harivaṃśa parva).

35. सुदेहोऽयं पतत्यत्र देवि दूरं हृतस्त्वया ।
खादन्त्येनं वृका गृध्रास्त्वत्प्रसादस्य नास्पदम् ॥
RV. X.95.14; ŚB. XI.5.1.8, Nir. VII.3 :
सुदेवो अद्य प्रपतेदनावृत् परावतं परमां गन्तवा उ ।
अधा शयीत निर्ऋतेरुपस्थेऽधैनं वृका रभसासो अद्युः ॥

36. मा मृथाः पुरुषोऽसि त्वं मा स्म त्वाद्युर्वृका इमे ।
क्वापि सख्यं न वै स्त्रीणां वृकाणां हृदयं यथा ॥
RV. X.95.15; ŚB. XI.5.1.9 :
पुरूरवो मा मृथा मा प्र पप्तो मा त्वा वृकासो अशिवास उक्षन् ।
न वै स्त्रैणानि सख्यानि सन्ति सालावृकाणां हृदयान्येता ॥
Ś.B. 'न वै स्त्रैणं सख्यमस्ति' (loc. cit).

39. संवत्सरान्ते हि भवान् एकरात्रं मयेश्वरः ।
रंस्यत्यपत्यानि च ते भविष्यन्त्यपराणि भोः ॥
Ś.B. XI.5.1.11, 'संवत्सरतमीं रात्रिमागच्छतात्, तन्म एकां रात्रिमन्ते शयितासे । जात उ तेऽयं तर्हि पुत्रो भविता'.

44. स्थालीस्थानं गतोऽश्वत्थं शमीगर्भं विलक्ष्य सः ।
AV. VI.11.1, 'शमीमश्वत्थ आरूढः', शमीगर्भादग्निं ममन्थ' (unverified).

45. उर्वशीं मन्त्रतो ध्यायन्नधरारणिम् ।
T.S. I.3.7.6, 'उर्वश्यस्यायुरसि पुरूरवाः' K.S. XXVI.7.20,

XVI.29. ... 77, 35... पुत्रा एकशतं नृप।
मध्यमस्तु ... 2 मधुच्छन्दस एव ते ॥

Cf. A.B. Chap. 33 :
तस्य ह विश्वामित्रस्य एकशतं पुत्रा आसुः।
पञ्चाशदेव ज्यायांसो मधुच्छन्दसः पञ्चाशत् कनीयांसः ॥

31. स्तुत्वा देवान् मुमुचे पाशबन्धनात्।
AB. Chap. 33.4, 'उत्तमस्यामेवर्च्युक्तायां वि पाशो मुमुचेऽगद ऐक्ष्वाक आस'.

33. म्लेच्छा भवत दुर्जनाः।
(Ibid) 33.6, 'त एते अन्ध्रा पुण्ड्राः शबराः पुलिन्दा मुतिबा वैश्वामित्राः' etc.

35. त्वामन्वञ्चो वयं स्म हि।
A.B. XXXIII.6, 'त्वामन्वञ्चो वयं स्मसीति'.

विश्वामित्रः सुतानाह वीरवन्तो भविष्यथ।
ये मानं मेऽनुगृह्णन्तो वीरवन्तमकर्त माम् ॥

A.B. XXX.6 :
ते वै पुत्राः पशुमन्तो वीरवन्तो भविष्यथ।
ये मानं मेऽनुगृह्णन्तो वीरवन्तमकर्त मा ॥

XX.25-28. पञ्चपञ्चाशताः etc.।
Vide, A.B. XXXIX.9.

29. भरतस्य महत् कर्म न पूर्वे नापरे नृपाः।
नैवापुर्नैव प्राप्स्यन्ति बाहुभ्यां त्रिदिवं यथा ॥
Ś.B. XIII.5.4.14, 'महदद्य भरतस्य न पूर्वे नापरे जनाः। दिवं मर्त्य इव बाहुभ्यां नोदापुः पञ्च मानवाः'.

XXII.12-17. देवापिः शन्तनुस्तस्य etc.।
Nir. II.10, 'देवापिः ··· स्वेति' Bṛhaddevata VII.155-7; B.D. VIII.1-7.

SKANDHA X

Chap. I.7. प्रयच्छतो मृत्युमुतामृतञ्च।
RV. X.121.2 :
यस्य छायामृतं यस्य मृत्युः। कस्मै देवाय हविषा विधेम ॥

आविर्मूलम[illegible]ख्यानं करोति स [illegible] यति स[illegible]
[illegible] (तु + एनम्). [illegible]ोऽधि ज[illegible]

40. व्रजंस्तिष्ठन् पदै[illegible] [illegible]
यथा तृणजलूकैवं देही [illegible]रं यत्तदो[illegible] :
[illegible]न [illegible].

Bṛh. u. IV.4.3, 'तद् यथा तृण[illegible] तृणस्यान्तं गत्वान्यमाक्रममाक्रम्यात्मानमुपसंहरति एवमेवायमात्मेदं शरीरं निहत्य विद्यां गमयित्वान्यमाक्रममाक्रम्यात्मानमुपसंहरति', Brahma. u. I., 'यथा जलोकाग्रमग्रं नयति' etc.

XIII.55. यस्य भासा सर्वमिदं विभाति सचराचरम् ।
Kaṭha. V.15, 'तस्य भासा सर्वमिदं विभाति'.

XIV.50. सर्वेषामपि भूतानां नृप स्वात्मैव वल्लभः ।
इतरेऽपत्यवित्ताद्यास्तद्वल्लभतयैव हि ॥

Bṛha. u. II.4.5, 'न वा अरे सर्वस्य कामाय सर्वं प्रियं भवति, आत्मनस्तु कामाय सर्वं प्रियं भवति'.

XX.9. श्रुत्वा पर्जन्यनिनदं मण्डूका व्यसृजन् गिरः ।
तुष्णीं शयानाः प्राग् यद्वद् ब्राह्मणा नियमात्यये ॥

RV. VII.103.1; AV. IV.15.13; Nir. IX.6 :
संवत्सरं शशयाना ब्राह्मणा व्रतचारिणः ।
वाचं पर्जन्यजिन्वितां प्र मण्डूका अवादिषुः ॥

XXI.18. पानीयसूयवसकन्दरकन्दमूलैः ।
Cf. RV. I.164.40 :
सूयवसाद् भगवती हि भूया अथो वयं भगवन्तः स्याम ।
अद्धि तृणमघ्न्ये विश्वदानीं पिब शुद्धमुदकमाचरन्ती ॥

XXIII.8. दीक्षायाः पशुसंस्थायाः सौत्रामण्याश्च सत्तमाः ।
अन्यत्र दीक्षितस्यापि नान्नमश्नन् हि दुष्यति ॥

A. Brā. VI.9, 'तस्मादाहुरशितव्यं, वपायां हुतायां, यजमानो हि स तर्हि भवतीति'.

XXV.4. यथादृढैः कर्ममयैः क्रतुभिर्नाम नौनिभैः ।
... ... तितीर्षन्ति भवार्णवम् ॥

Muṇḍa u. I.2.7, 'प्लवा ह्येते अदृढा यज्ञरूपाः' etc.

XXIX.33. कुर्वन्ति हि त्वयि रतिं कुशलाः स्व आत्मन् ।
नित्यप्रिये पतिसुतादिभिरार्तिदैः किम् ॥

Br. u. IV.4,22, 'किं प्रजया करिष्यामो येषां नोऽयमात्मा लोकः'.

XXXIX.11. ...

3/284 ... प्र्यकम् ॥

77, 35...

... प्रथमं सुखमुपरि दारुणं दुःखम् ।
कृत्वाऽऽलोकं तरला तडिदिव वज्रं निपातयति ॥

Uttaracaritam, IV.15 :

सुहृदिव प्रकटय्य सुखप्रदां प्रथममेकरसामनुकूलताम् ।
पुनरकाण्डविवर्तनदारुणः परिशिनष्टि विधिर्मनसो रुजम् ॥

22. न नन्दसूनुः क्षणभङ्गसौहृदः । समीक्षते नः स्वकृतातुरा बत ॥

Kumāra sambhavam (Rativilāpa) :

क्व नु मां त्वदधीनजीवितां विनिकीर्य क्षणभिन्नसौहृदः ।
नलिनीं क्षतसेतुबन्धनो जलसङ्घात इवासि विद्रुतः ॥

XL.5. यजन्ते विततैर्यज्ञैर्नानारूपामराख्यया ।

T.B. I.1 1.5 :

स प्रथमः संकृतिर्विश्वकर्मा स प्रथमो बृहस्पतिश्चिकित्वान् ।
स प्रथमो वरुणो मित्रो अग्निः तस्मा इन्द्राय सुतमाजुहोत ॥

Cf. Also RV. I.164.46, AV. IX.10.28

इन्द्रं मित्रं वरुणमग्निमाहुरथो दिव्यः स सुपर्णो गरुत्मान् ।
एकं सद्विप्रा बहुधा वदन्त्यग्निं यमं मातरिश्वानमाहुः ॥

XLVII.47. परं सौख्यं हि नैराश्यं स्वैरिण्याह पिङ्गला ।

Cf. B.P. XI.8.44 :

आशा हि परमं दुःखं नैराश्यं परमं सुखम् ।
यथा संछिद्य कान्ताशां सुखं सुष्वाप पिङ्गला ॥

Mahābhā Śānti parvan, (mokṣadharma) Chap. 178.7 :

पिङ्गला कुररः सर्पः सारङ्गान्वेषणं वने ।
इषुकारः कुमारी च षडेते गुरवो मम ॥

LX.37. यस्मै बलिं बलिभुजोऽपि हरन्त्यजाद्याः ।

Kau. u. II.1, 'सर्वा देवताः ··· बलिं हरन्ति' (ibid) II 2, 'सर्वाणि भूतानि बलिं हरन्ति' Chā. u. II.21.4, 'सर्वा दिशो बलिमस्मै हरन्ति' Tai. u. XV.3, 'सर्वेऽस्मै देवा बलिमावहन्ति'.

LXVII.11. दुष्टः शाखामृगः चक्रे किलकिलाशब्दम् ।

Cf. Rāmāyaṇa V.64.37, 'ततः किलकिलाशब्दं शुश्रावासन्नमस्वरे'

'आविर्मूलम्' [illegible] करोति स [illegible] प्रति स [illegible] नराः'. Bhaṭṭi Kāvyam VII.1[illegible]). [illegible]ऽधि [illegible] धकम्'.

LXXIV.21. ऐतदात्म्यमिदं सर्वम् । [illegible]रं यत्तदो[illegible] :

Chā. u. VI.8.7, 'ऐतदात्म्य[illegible] [illegible] सत्यं [illegible]'

LXXVIII.36. आत्मा वै पुत्र उत्पन्न इति वेदानुशासनम् ।

Ś.B. (Mādhyandina) XIV.9.4.8 :

अङ्गादङ्गात् सम्भवसि हृदयादभिजायसे ।
आत्मा वै पुत्रनामासि स जीव शरदः शतम् ॥

Āśva. Gr̥. Sū. I.15.9; Nir. III.4; Gobhila Gr̥. Sū. II.8.21; Kau. u. H.G. II.3.2. Also :

अश्मा भव परशुर्भव हिरण्यमस्तृतं भव ।
आत्मा वै पुत्रनामासि … … … ॥

Ś.B. XIV.9.4.26; Br̥. u. VI.4.26; P.G. I.16.8.

LXXIX.17. … [illegible]म् । दक्षिणं तत्र कन्याख्यां दुर्गां देवीं ददर्श सः ।

T.Ā. X.1.7, 'कात्यायनाय विद्महे कन्यकुमारी धीमहि तन्नो दुर्गिः प्रचोदयात्' Mahānārāyaṇa u. III.12, 'कात्यायन्यै विद्महे कन्याकुमार्यै धीमहि'.

LXXX.29. प्रायो गृहेषु ते चित्तमकामविहतं तथा ।

Br̥ha. u. IV.8.33, 'श्रोत्रियोऽवृजिनोऽकामहतः' Tai. u. XI.8.1, 'श्रोत्रियस्य चाकामहतस्य'.

LXXXIII.41. न वयं साध्वि साम्राज्यं स्वाराज्यं भौज्यमप्युत ।
वैराज्यं पारमेष्ठ्यं च आनन्त्यं वा हरेः पदम् ॥

A.B. XXXVII.2, 'तानहमनु राज्याय साम्राज्याय भौज्याय स्वाराज्याय वैराज्याय पारमेष्ठ्याय राज्याय माहाराज्याय आधिपत्याय स्वावश्याय आतिष्ठाय आरोहामि'.

LXXXIV.12. न भूर्जलं खं श्वसनोऽथ वाङ्मनः ।

Chā. u. VII.2.2, 'यो वाचं ब्रह्मेत्युपास्ते यावद्वाचो गतम्' etc. 'यो मनो ब्रह्मेत्युपास्ते यावन्मनसो गतम्'.

29. नमो वः सर्वदेवेभ्यः ।

Tai. Āra. II.15, 'यावतीर्वै देवतास्ताः सर्वा वेदविदि ब्राह्मणे वसन्ति'.

33. तं क्लेशकर्मपरिपाकगुणप्रवाहैरव्याहतानुभवमीश्वरमद्वितीयम् ॥

Pāt. Sū. I.24, 'क्लेशकर्मविपाकाशयैरपरामृष्टः पुरुषविशेष ईश्वरः'.

38. [illegible] 3.284 [illegible] 'प्र[illegible] व्युत्थाय'. [illegible]

39. [illegible] 77, 3[illegible] देवर्षिपितॄणां प्रभो ॥
[illegible] 22 [illegible]ायमानो वै ब्राह्मणस्त्रिभिर्ऋणवा जायते ब्रह्मचर्येण ऋषिभ्यो यज्ञेन देवेभ्यः प्रजया पितृभ्यः' Ś.B I.7.2.1, 'ऋणं ह वै जायते योऽस्ति । स जायमान एव देवेभ्य ऋषिभ्यः पितृभ्यो मनुष्येभ्यः' etc.

47 तमभ्यषिञ्चन् विधिवदक्तमभ्यक्तमृत्विजः ।
A.B. I.3, 'अद्भिरभिषिञ्चन्ति, नवनीतेनाभ्यञ्जन्ति, आ[illegible]जन्त्येनम्'.

LXXXV.47. देवाः कं जहसुर्वीक्ष्य । सुतां जभितुमुद्यतम् ।
A.B. XIII.9, 'प्रजापतिर्वै स्वां [illegible] तां ऋष्यो भूत्वा रोहितं भूतामभ्यैत्'. Ś.B. I.7.4.1 '[illegible]जापतिर्हवै स्वां दुहितरमभिदध्यौ । दिवं वोषसं वा मिथुन्येनया [illegible]मति । ताᳲ सम्बभूव' [illegible]

LXXXVII.18. उदर[illegible]पासते ये [illegible]
Chā. u. V.15.1, 'शार्कराक्ष्य कं [illegible] उपास्से; उदरं ब्रह्मेति शार्कराक्ष्या उपासते ।' (A Ā. II.1.4) [illegible]
हृदयमारुणयो दहरम् । तत उद[illegible]नन्त तव धाम शिरः परमम् ।
A.Ā II.1.4, 'उदरं ब्रह्मेति शार्कराक्ष्या उपासते हृदयं ब्रह्मेत्यारुणयो ब्रह्म हैव ता३ इति । ऊर्ध्वं त्वेवोदसर्पत् तच्छिरोऽश्रयत' etc.

24. क इह नु वेद वतावरजन्मलयोऽग्रसरं ।
यत उदगादृषियमनु देवगणा उभये ॥
तर्हि न सन्न चासदुभयं न च कालजवः ।
... ... ॥

Cf. RV. X.129 1; TB. II.8.9.3; ŚB X.5.3.2, 'नासदासीन्नो सदासीत्तदानीं नासीद्रजो न व्योमा परो यत ।' RV. X.129.6 :

को अद्धा वेद क इह प्रवोचत् कुत आजाता कुत इयं विसृष्टिः ।
अर्वाग्देवा अस्य विसर्जनेनाऽथा को वेद यत आबभूव ॥

31. त्वयि त इमे ततो विविधनामगुणैः परमे ।
सरित इवार्णवे मधुनि लिल्युरशेषरसाः ॥
Chā. u. VI.9.1, 'यथा सौम्य मधु मधुकृतो निस्तिष्ठन्ति नानात्ययानां वृक्षाणां रसान् समवहारमेकतां नयन्ति; ते यथा तत्र विवेकं न लभन्ते' etc. Muṇḍa u. III.2.8 :
यथा नद्यः स्यन्दमानाः समुद्रेऽस्तं गच्छन्ति नामरूपे विहाय ॥ etc.

आविर्मूल... करोति स ... प्रति स...
Katha. u. I.2.(न + एनेन). ...ोऽधि ... त् कृताकृतात् ।'

50. सुप्तः कुलायं यथा । ...रं यत्तदो...
Bṛha. u. IV.3.12, 'बहि... ...न ... तृण...'

SKANDHA XI

Chap. II.20. श्रमणा वातरशना आत्मविद्याविशारदाः ।
RV. X.136.2, 'मुनयो वातरशना पिशङ्गा वसते मला । वातस्यानु ध्राजिं यन्ति यद्देवासो अविक्षत'.

III.20. एवं लोकं परं विद्यान्नश्वरं कर्मनिर्मितम् ।
Chā. u. ... तद् यथेह कर्मचितो लोकः क्षीयत एवमेव पुण्यचितो लोकः क्षीयते ।'

36. ...मनो विशति वा... ...मा ।
... VI.12, '... वा... न मनसा ...तुं शक्यो न चक्षुषा ॥'
K... ...म् ...ग् गच्छति नो मनः'.

45. मृत्योर्मृत्युमुपैति सः ।
Bṛh. u. IV.4... 'मृत्योः स मृत्युमाप्नोति य इह नानेव पश्यति'.
Kaṭha. u. IV.11, 'मृत्योः स मृत्युं गच्छति य इह नानेव पश्यति'.
Nṛsiṃa uttara. u. 8, 'मृत्योर्मृत्युमाप्नोति'.

V.2. मुखबाहूरुपादेभ्यः पुरुषस्याश्रमैः सह ।
चत्वारो जज्ञिरे वर्णा गुणैर्विप्रादयः पृथक् ॥
RV. X.90.12; AV. XIX.6.6; VS. XXXI.11 :
ब्राह्मणोऽस्य मुखमासीद्बाहू राजन्यः कृतः ।
उरू तदस्य यद्वैश्यः पद्भ्यां शूद्रो अजायत ॥

17. एते आत्महनोऽशान्ता अज्ञाने ज्ञानमानिनः ।
ISa. u. 3 :
असूर्या नाम ते लोका अन्धेन तमसावृताः ।
तांस्ते प्रेत्याभिगच्छन्ति ये के चात्महनो जनाः ॥

VI.47. वातरशना य ऋषयः श्रमणा ऊर्ध्वमन्थिनः ।
T.A. II.7.1, 'वातरशना ह वै ऋषयः श्रमणा ऊर्ध्वमन्थिनो बभूवुः'.
Also, T.A. I.21.3; 1.24; 1.31.6, 'ऋषयो वातरशनाः प्रतिष्ठां शतधा हि समाहितासो' etc.

VII.21. [illegible]

[illegible] 3128.4 [illegible]त्युपबृंहितम् ॥

[illegible] 77, 3[illegible]2 (14), पुरुषे त्वेवाविस्तरामात्मा, स हि प्र[illegible], [illegible]ज्ञातं वदति, विज्ञातं पश्यति, वेद श्वस्तनं, वेद लोकालोकौ, मर्त्येनामृतमीप्सति, एवं सम्पन्नोऽथेतरेषां पशूनाम-शनायापिपासे एवाभिविज्ञानमिति'.

IX.13. यथेषुकारो नृपतिं व्रजन्तमिषौ गतात्मा न ददर्श पार्श्वे ॥

Mahābhārata Śāntiparvan 178.7 :

इषुकारो नरः कश्चिदिषु[illegible]

समीपेनापि गच्छन्तं [illegible] 66 [illegible] [illegible]जानं नाव[illegible]

28. तैस्तैः पुरुषं विध[illegible] 1[illegible] etc. [illegible] (cont.)

Aita. u[illegible]2, 'ताभ्यो ग[illegible]यत् सुकृत[illegible]

X.12. आ[illegible]

तत्सन्धानं प्रवचनं विद्यासन्धि[illegible]

(Tai. u. I.3.2), 'आचार्यः पूर्वरूप[illegible]म्, विद्या सन्धिः प्रवचनं सन्धानम्'.

30. लोकानां लोकपालानां मद्भ[illegible] [illegible]जीविनाम् ।

Tai. u. II.8 : [illegible]

भीषास्माद्वातः प[illegible] [illegible]त सूर्यः ।

भीषास्मादग्निश्चेन्द्रश्च मृत्युर्धावति पञ्चमः ॥

XI.6. सुपर्णावेतौ सदृशौ सखायौ … कृतनीडौ च वृक्षे ।

एकस्तयोः खादति पिप्पलान्नं … भूयान् ॥

RV. I 164.20, 'द्वा सुपर्णा सयुजा सखाया समानं वृक्षं परिषस्वजाते । तयोरन्यः पिप्पलं स्वाद्वत्ति' etc.

13. केतुः … पादः पुनातु … नः ।

Cf. T.B. III.12.3.4, 'चरणं पवित्रम्' TĀ. X.1.11.

XX.30. भिद्यते हृदयग्रन्थिः … मयि दृष्टेऽखिलात्मनि ॥

Muṇḍaka u. II.2.8, 'भिद्यते हृदयग्रन्थिः … तस्मिन् दृष्टे परावरे'.

XXI.27. अग्निमुग्धा धूमतान्ताः स्वं लोकं न विदन्ति ते ।

Cf. Śruti (untraced) 'कश्चिद्ध वा अस्माल्लोकात् प्रेत्यात्मानं वेद अयमहमस्मीति कश्चित् स्वं लोकं न प्रतिजानाति अग्निमुग्धो हैव धूमतान्त इति'.

आविर्भूलम... करोति स ... यति स...
अनन्तपारं गम्भ... + एतेन). ...ोऽधि ज...

RV. I.164.45; Cf. ...रं यत्तदोमिति :

चत्वारि वाक् परिमिता पदानि ... तृ... ...षिण: ।
गुहा त्रीणि निहिता नेङ्गयन्ति तुरीयं वाचो मनुष्या वदन्ति ॥

28. उक्थशस्त्रा ह्यसुतृपो यथा नीहारचक्षुषः ।

RV. X.82.7; VS. XVII.31; TS. IV.?.2 :

न तं विदाथ य इमा जजानान्यद् युष्माकमन्तरं बभूव ।
III.2... एवं लोके परं विद्यान्नश्वरं ... तृप उक्थशासश्चरन्ति ॥

Cha. u. ... तद् यथेह क... मनश्च नान्यस्य वशं समेति ।
लोकः क्षीयते ।' ... ... ॥

6... ...मनो विशति वा... ... । ... बभूव, नान्यस्य मनो

Ś... XI... VI.12, ...

XXVI.5. ... ...वम् ... तां नग्न ... तृपः ।
... जाये घोरे तिष्ठति विक्लवः ॥

RV. ... 2...

...V.4...

हये ... ...रे । वचांसि मिश्रा कृणवावहै नु ॥

... नृत्यैभृत्यु...

Chap. II.41. कृमिविड्भस्म... ...ऽपि यस्य ।

ŚB. XIV.8.3.1; Iśa. 17, Bṛha. u. V.3.1, 'अथेदं भस्मान्तं शरीरम्'.

XII.63. ऋचो यजूंषि सामानि द्विजोऽधीत्यानुविन्दते ।
मधुकुल्या घृतकुल्याः पयःकुल्याश्च तत् फलम् ॥

Cf. T.Ā. II.10, 'यदृचोऽधीते पयसः कुल्या अस्य पितॄन् स्वधाभिवहन्ति । यद् यजूंषि घृतस्य कुल्याः, यत् सामानि सोम एभ्यः पवते, यदथर्वाङ्गिरसो मधोः कुल्याः'. ŚB. XI.5.7.4-6, 'स य एवं विद्वानृचोऽहरहः स्वाध्यायमधीते ... ... घृतकुल्या मधुकुल्याः पितॄन् स्वधाभिर्वहन्ति ।'

III.15.1. [illegible] तजः परतेजोहनं दितिः ।

Āpa. Śr. Sūtra. XVI.30.1, 'शत्रुहणममित्रहणं भ्रातृव्यहणं आसुरहणं त्वेन्द्रं [illegible] सादयामि' V.S. V.23, 'रक्षोहणं वलगहनं वैष्णवीम्'.

X.87.34. आत्मा[illegible]रसे ।

Mundaka u. [illegible] आनन्दरू[illegible]

'एषोऽस्य परम आनन्[illegible]

X.87.36. भ्रमयति भारती [illegible]

[illegible] 'ताभ्यो [illegible] यत् सुक्[illegible]

नीहि[illegible]

Chā. u. VIII.1.6, 'तद् [illegible] क्षीयत एवमेवामुत्र पुण्यजितो लोकः क्षीयते'.

आविर्मूलम...नं करोति स ... प्रति स ...

...नु + एतेन). ...ऽधि ज...

Appen... ...रं यत्तदोमिति :

A few most striking Adages ... ...erbs in Bhāgavata Purāṇa

1. X.22.26 भर्जिता क्वथिता धाना प्रायो ... ...य नेष्यते ।
   Corresponding to 'दग्धबीजन्यायः'. IV.?.2
2. ... नैषो गतात्मा न ददर्श पार्श्वे ।
   III.20. ... एवं लोके परं विद्यात्... ...ap. 178 (It is the origin of
   Chā. u. ... तद् यथेह क...
3. ...लोकः क्षीयते ।'
   ...मनो विशति वा... ... (Caṇḍīdāsa)
   ... VI.12, ... etc.
   Cf. ... मे पौरुषी ...
4. XI.8... ...आदद्यात् पुष्पेभ्य इव षट्पदः ।
5. IX.14... ...वै स्त्रीणां वृकाणां हृदयं यथा ।
   Cf. RV. X... ...सख्यानि सन्ति । सालावृकाणां हृदयान्येता ॥' ...
   Cf. English ... ...name is woman' (Othello).
6. X.84.31 सन्निकर्षोऽत्र मर्त्यानामनादरकारणम् ।
   Cf. Eng. 'Familiarity breeds contempt'. Cf. a modern Subhāṣitam : 'अतिपरिचयादवज्ञा, सन्ततगमनादनादरो भवति'.
7. X.74.46 भावो हि भवकारणम् ।
   Cf. 'As we sow, so we reap'. 'यादृशी भावना यस्य सिद्धिर्भवति तादृशी', 'भावग्राही जनार्दनः' (slight modification of meaning).
8. X.84.11 नह्यम्मयानि तीर्थानि न देवा मृच्छिलामयाः ।
9. Comp. Proudhon's maxim "All property is theft" with the following.

   VII.14.8 यावद् भ्रियेत जठरं तावत् स्वत्वं हि देहिनाम् ।
   अधिकं योऽभिमन्येत स स्तेनो दण्डमर्हति ॥
10. X.47.6 अन्येष्वर्थकृता मैत्री यावदर्थविडम्बनम् ।
11. X.47.7 निःस्वं त्यजन्ति गणिकाः ।

IMPORTANT WORKS

12. [illegible] ...overb, 'उपाध्यायिश्च [illegible]

[illegible] ...odern Pro. (Bengali), 'काज फुरे [illegible]

13. VII.13.16 वित्तञ्चेहोद्यमवतां भोगो वित्तवतामिह ।

Cf. Rāmāyaṇa, V 12.10, 'अनिर्वेदः श्रियो मूलम्'. 'साहसे प्रतिवसति श्रीः' [illegible] English 'Fortune favours the brave'. 'Nothing venture, [illegible]ing have'.

14. VII.11.20 सत्य[illegible]

Taken from Manu [illegible]

mīmānsā, 'नास्त्य[illegible] etc. [illegible] (cont.)

[illegible] 'ताभ्यो [illegible] सुक्र[illegible] भसमा नारी

[illegible] वभुजोपशाखाः ।

16. IV.31 [illegible] रोमूलानेष [illegible] कः ।

17. V.4.15 यद् यच्छीर्षण्याचरि [illegible] (IV. [illegible] tā VI.46.) ।

18. XI.18.16 मनःपूतं समा[illegible]

[illegible] यन गदाभृता ।

19. I.13.10 तीर्थी[illegible]

[illegible] वेगेन वालुकाः ।

20. VI.15.3 यथा [illegible] कालेन देहिनः ॥

संयुज्[illegible]

21. VI.18.71 अर्थबुद्धिने धर्मदृक् ।

22. VII.2.49 नान्यथा शक्यते कर्तुं स्वभावः ।

Cf. Hitopadeśa 'अतीत्य हि गुणान् सर्वान् स्वभावो मूर्ध्नि वर्तते' etc. (ibid). Cf. also B.P. X.16.56, also, III.56, 'स्वभावो दुरतिक्रमः' 'स्वभावो दुस्त्यजो नाथ लोकानां यदसद्ग्रहः'.

23. VII.5.37 छिन्द्यात् तदङ्गं यदुतात्मनोऽहितम् ।

Cf. Raghuvaṁśa, I. 'त्याज्यो दुष्टोऽप्यासीदङ्गुलीवोरगक्षता'.

24. VII.6.1 दुर्लभं मानुषं जन्म तदप्यध्रुवमर्थदम् ।

25. VII.8.4 सर्पः पदाहत इव श्वसन् प्रकृतिदारुणः ।

A beautiful simile.

26. XI.8.44 आशा हि परमं दुःखं नैराश्यं परमं सुखम् ।

27. XI.9.1 परिग्रहो हि दुःखाय ।

आविर्मूलम्...यानं करोति स शु प्रति स... ...वरम् ।

X.39.19 संयो... तु + एनेन). ...ऽधि ज

तांश्चोत्क्षि... ...रं यत्तदोमिति : ...

Cf. Harṣacaritam 'कृत्वाल...न रि... तृट ...नपातयति' (u. 5)

also uttararāmacaritam IV.15 :

'पुनरकाण्डविवर्तनदारुणः । परिशिनष्टि विधिर्... रुजम् ।।'

30. XI.17.42 ब्राह्मणस्य हि देहोऽयं क्षुद्र... V.2.2 ...ष्यते ।।

31. X.5... संवासः ... ...कर्मणाम् ।

III.2... एवं लोके परं विद्यान्नश्वरं ...वानां स्रोतसो यथा ।।

Chā. u. ... तद् यथेह क...ल्यते ।

...लोकः क्षीयते ।' ...

...मनो विशति वा... ...मा । ... (Candid...

34. ... VI.12. ... etc.

35. X ... ...ऽयमीहित... ...याः ।

36. X.5... ...सुमान् ।

Cf. E... V.4... ...we reap' etc.

37. IX.24.5...

यदा यदा ... ...र्मस्य ... च पाप्मनः ।

तदा तु भ... ...जते हरिः ।।

38. VII.13.17 न ... ...स्य ब्रह्मन् नु हार्थः ।

39. VI.10.32 जातस्य मृत्युर्ध्रुव एव सर्वतः ।

X.1.38 अद्य वाब्दशतान्ते वा मृत्युर्वै प्राणिनां ध्रुवः ।

Cf. B. Gitā II.27, 'जातस्य हि ध्रुवो मृत्युर्ध्रुवं जन्म मृतस्य च'.

40. X.1.50 गतिर्धातुर्दुरत्यया ।

Cf. English Proverb 'Man proposes, God disposes', 'Inscrutable are the ways of God'.

41. X.4.38 आमयोऽङ्गे समुपेक्षितो नृभिर्न शक्यते रूढपदश्चिकित्सितुम् ।

42. X.5.30 नूनं ह्यदृष्टनिष्ठोऽयमदृष्टपरमो जनः ।

Cf. the familiar proverb 'यदभावि न तद्भावि भावि चेन्न तदन्यथा'.

43. X.7.31 हिंस्रः स्वपापेन विहिंसितः खलः ।

44. VII.2.21 भूतानामिह संवासः प्रपायामिव ।

45. ... र्वाः सुखमया दिश...

46. ... 77, ... यथोपानत्पदः शिवम्।

47. I... मह्यं साधूनां हृदयं त्वहम्।

48. IX.6.29 अहो दैवबलं बलम्।

49. X.47.47 परं सौख्यं हि नैराश्यम्।

50. III. ... त्रैव नरकः स्वर्ग इति प्रचक्षते।

51. III.30.2 ... पादत्ते ... वे तं तं भगवान्।

52. V.18.3 अहो वि... न्तं जनोऽयं हि...

... 2, 'ताभ्यो ग... यत् सुक्... गुरैः।

55. IV... 18 जगदस्य मोहाद्धि ... जुगुप्सितस्योद्धर...

56. IV.8.34 मैत्रीं समान... Cf. 'विवादश्च ... X.60.15, 'ययोरात्मसमं वित्तं जन्मैश्वर्याकृतिर् ... नोत्तमाधमयोः क्वचित्।'

57. V.18.23 क ई... ः।

58. VI.17.19 नैवात्मा न परश्चापि कर्ता स्यात् सुखदुःखयोः। Cf. Yogavāsiṣṭha 'सुखस्य दुःखस्य न कोऽपि दाता' etc.

59. VII.2.37 यत्रागतस्तत्र गतं मनुष्यम्।
स्वयं सधर्मा अपि शोचन्त्यपार्थम्॥

60. VII.5.6 बुद्धिर्बालानां भिद्यते परबुद्धिभिः।

61. IV.20.14 अरक्षिता करहारोऽघमत्ति।

62. I.16.7 किमन्यैरसदालापैरायुषो यदसद्व्ययः।

63. VIII.19.27 वित्तं यावत् प्रयोजनम्।

64. X.4.21 सर्वः स्वकृतं विन्दतेऽवशः।

65. X.50.20 न वै शूरा विकत्थन्ते दर्शयन्त्येव पौरुषम्।

66. VIII.17.20 सर्वं सम्पद्यते देवगुह्यं सुसंवृतम्।

आविर्मूलम...नं करोति स ... प्रति स...

... 12.15 प्राणे गत + एनेन). ... ऽधि ज...

68. V.1,14 सर्वं ब्रह्म... यत्तदोमिति : ... चतुष्पदः।

69. IV.17.20 प्रहरन्ति न वै ... वः ।

70. VIII.19.22 त्रिभिः क्रमैरसन्तुष्टो द्वीपेनापि न पूर्यते ।

71. VIII.20.4 न ह्यसत्यात् परोऽधर्मः ।

72. VIII.7 44 तप्यन्ते लोकतापेन साधवः ... जनाः ।

73. IV ... हि रोचन्ते ... गृहसम्पदः ।

III.2... एवं लोके परं विद्यान्नश्वरं ... ता पत्नी वा पतिदेवता ॥

Cha. u. ... तद् यथेह क... षस्य यथा ह्यसिः ।

लोकः क्षीयते ।'

75 ...

76. ... नो विशति वा... (Candid...

S... XI... VI.12 ... etc.

77. ...

78. X. ... न साधवः ।

79. X.48. ... तीर्थानि न देवा मृच्छिलामयाः ।)

... दर्शनादेव साधवः ॥

80. X.82.20 ... कार्यतेऽथवा ।

81. X.14.53 जीर्य... ताशा बलीयसी ।

Cf. Mahābhā... जगरपर्व) :

अहन्यहनि भूतानि यान्ति यममन्दिरम् ।

शेषाः स्थिरत्वमिच्छन्ति किमाश्चर्यमतः परम् ॥

82. VI.12.7 युयुत्सतां … जयः सदैकत्र न वै परात्मनाम् ।

83. X.33.29 तेजीयसां न दोषाय वह्नेः सर्वभुजो यथा ।

84. X.24.16 स्वभावतन्त्रो हि जनः स्वभावमनुवर्तते ।

85. X.I.18.16 सत्यपूतां वदेद् वाचम् ।

86. X.7.31 (हिंस्रः स्वपापेन विहिंसितः खलः ।)

साधुः समत्वेन भयाद्विमुच्यते ॥

Cf. Bible "By the sword shall you perish."

87. X.8.8 महद्विचलनं नृणां गृहिणां दीनचेतसां निःश्रेयसाय ।

88. X.10.13 आत्मौपम्येन भूतानि दरिद्रः परमीक्षते ।

89. VIII.9.29 सर्वस्य तद्भवति मूलनिषेचनं यत् ।

90.

91.

92. VIII.8.21 धमः क्वचित् तत्र न भूतसौहृदम् ।

93. VIII.9.10 शालावृकाणां स्त्रीणाञ्च स्वैरिणीनां सख्यान्याहुर-नित

94. IX.19.1 ...ानिन्द्रियग्रामो विद्वांसमपि कर्षति (Manusmṛti II.215) ।

95. IX.19.14 न जातु ... II.94) ।

98. ...X.4.70 तपो विद्या च दुर्वि ... न्यथा ।

99. VIII.19.38 सत्यमोमिति ... हानृतं हि तत् ।

100. VII.14.38 तम ... नात्मा यथेयते ।

Bibliography

Books

A Grammatical Dictionary of Sanskrit (Vedic), Sūryakanta, 1953.

Aitareya Brāhmaṇa 2 vols (Anandasram edn. with Sāyaṇa's comm.), Aitareya upaniṣad.

Amarakoṣa with Kṣirasvāmin's com., Oriental Book Agency, Poona, 1941.

Āpastamba Śrautasūtra.

Āpastamba Gṛhya sūtra.

Āśvalāyana Śrauta and Gṛhya sūtras.

Atharva Veda Saṁhitā, Svādhyāyamaṇḍala, Pardi, 1957.

Bhagavadgītā, Nirṇayṣāgara edn., 1927.

Bhāgavata Purāṇa, with Śrīdhara's com. Vangabasi edn. (Cal.), Gorakhpur Press, edn. and Paṇḍita Pustakālaya, Kāśi.

Bloomfield, A Vedic Concordance.

Bṛhadāraṇyaka upaniṣad.

Burrow, The Sanskrit Language, London.

Chāndogya upaniṣad.

Chaman Lal, Hindu America, V.V.R.I, Hoshiarpur.

Dhātupāṭha of Pāṇini.

Jacob, A Concordance to the Principal upaniṣads.

Kaṭha upaniṣad with Śaṁkarabhāṣya.

Kāṭhaka saṁhitā, ed. Satvalekar, 1943.

Manusmṛti, with Kullūka's comm., Nirṇayasāgar Press.

Mahābhārata, ed. Haridāsa Siddhānta vāgīśa.

Mahābhāṣya of Patanjali.

Nirukta with Durgācārya's com., Nirṇayasāgara ed.

Naiṣadhacarita of Śrīharṣa, Handique, Poona, 1956.

Prākṛtaprakāśaḥ, edn. with com., Kunhan Raja, Adyar.

Rāmāyaṇa with comm. of Tilaka, Nirṇayasāgara edn.

Ṛgveda saṁhitā, Svādhyāyamaṇḍal, Pardi, 1957.

S.K. Chatterji, Indo-Aryan and Hindi, Calcutta, 1960.

Sastri, Cārudeva, Śabdāpaśabdavivekaḥ'.

Sāmaveda Saṁhitā.

Satyavrata, The Rāmāyaṇa—A Linguistic Study.

Śatapatha Brāhmaṇa with Sāyaṇabhāṣya and Harisvāmibhāṣya, Gangavishnu Srikrishnadas, 1940.

Siddhānta Kaumudī with Bālamanoramā.

Siddhānta Kaumudī with Tattvabodhinī, Nirṇayasāgara Press.

Śvetāśvatara upaniṣad.

Śukdeva's com. (Siddhāntapradīpa) on Bhāgavata Purāṇa, ed. Dhanañjaya Das.

Tāṇḍya Brāhmaṇa, with Sāyaṇa's comn.

Taittirīya Āraṇyaka, with Sāyaṇa's comm., Anandasram, Poona.

Taittirīya Brāhmaṇa.

Taitttirīya Saṁhitā, ed. by Satvalekar, 1957.

Taittirīya upaniṣad, Nirṇayasāgar edn.

The Sph...ks, Singhal.

The Etymologies of Yāska, Siddheshwar Varmā, V.V.R.I., Hoshiarpur.

Uṇādisūtra, with com.

Uttararāmacaritam of Bhavabhūti, with Nārāyaṇa's com. Sri Balamanorama Press, 1932.

Vaidika Padānukramakoṣa, vol. V, Part I (V.V.R.I).

Vājasaneyisaṁhitā with Uvaṭa and Mahīdhara bhāṣya, Nirṇayasagar edn.

Vaidikakoṣaḥ, Haṃsarāja, Lahore, 1926.

Viṣṇu Purāna, ed. Pancānan Tarkaratna, Bangabasi, Calcutta.

Yajñatatvamīmāṁsā, Cinnasvami Sastri, Calcutta.

Papers

Devasthali G.V. 'Epithets of the Ṛbhus in Ṛg-veda'.

Keith A.B. 'Archaisms in the Rāmāyaṇa' Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland, vol. 1910.

Mañjuṣā, edited by K.C. Chatterji, Calcutta.

Śarma Biswas, A.T. 'On some Vedic and archaic words in the Bhāgavata Puraṇa. Prof. B.K. Barua Commemoration Volume, AIOC, Gauhati, 1966.

Additions & Corrections

A. Additions

Page	*Verse*	*Line*	
53	26	19–20	Read : 2.7.1, 'यदा ह्येतस्मिन्नु दरमन्तरं कुरुते' etc. "but this is doubtful and etc."
,,	,,	21	Add after 'examination', the text given above is the correct one and not those in extant printed edns. Śaṅkara's com. has been mutilated by ignorant scribes.
192	27	Add,	'Cf. VII.14.8, 'यावद् भ्रियेत जठरं तावत् स्वत्वं हि देहिनाम्'.

B. Corrections

Page	*Verse*	*Incorrect*	*Correct*
5	26	यथाविदाप्तिनः	यथाविदासिनः
7	8	(v.l. अपीज्य)	(v.l. अपीव्य)
7	[illegible]	प्रमप्य	प्रमथ्य
8	40	वियुनाक्ति	वियुनक्ति
,,	,,	शोचोः	शोचीः
14	14	जलस्थल नभ	जलस्थलनभ
22	footnote	B.P. X.11.52.2	X.52.2
41	21	शैण्डिरम्	शौण्डीरम्
43	22–23	Delete Śruti	
44	35	उत्क्षुनोषि	उत्सुनोषि
45	18	त्रिशतषष्टिपर्वं	त्रिशतं षष्टिपर्वं
50	32	पूर्तं महं	पूर्तमहं
53	30	रूपभेदविद	रूपभेदविदः

Page	*Verse*	*Incorrect*	*Correct*
59	35	विरजेव	विरजेन
,,	,,	P. V.4.41	P. V.4.51
60	19	1	19
69	26	समातु । समातुः	समातुः । समातृ
70	26	समागाः	समात्रा
71	50	genetive	genitive
,,	3	Eover	Cover
,,	5	र्द्वं	ध्वं
,,	35	अर्धराद्धलाबू	अर्धराद्धालाबू
,,	,,	द्रवा धनेन	इवाधनेन
,,	35	vidh	violate
77	15	Acc. शरीरम्	Acc. to शारीरम्
,,	31	खटे	खेट
78	17	तस्या अन्वर्हितः	तस्मा अन्तर्हितः
84	68	अकुतश्चिद्मया	अकुश्चिद्भया
85	14	√अट्ढ	√अट्ट
,,	14	अट्ढाल	अट्टाल
86	39	kevatl	kevali
,,	5–6	न्यघ्नत्	न्यहनत्
87	15	(beñ)	(beṅ)
,,	1	इन्द्र	इनु
,,	,,	adventitions	adventitous
88	6	कृषणः	कृपणः
89	23	अनुपयाः	अनुपथाः
92	53	probabe	probable
93	38	भिषकतमम्	भिषक्तमम्
95	12	bhavet, bhūyāt	bhavet = bhūyāt;

Page	Verse	Incorrect	Correct
97	16	स्वाद्वत्यनश्नन्नन्यो	स्वाद्वत्यनश्नन्नन्यो
98	29	क्ष्वेलयादिभिः	क्ष्वेलयादिभिः
101	3	Gk. Su Pov	§uPσν
,,	,,	lengthened ...	shortened ...
,,	,,	अच्छूरिका	आच्छुरिका
104	4	क्लेष्टाद्	क्लेशाद्
107	19	Pā	Rā.
115	22	स्तणुल	स्तण्डुल
124	8	भूया cf.	भूयाः of
133	15	एवावतीर्हि	एतावतीर्हि
137	2	समाम्	सभाम्
139	27	पिबते	पिबतेः
145	7	kucth	kutch
146	41	Delete	'तता'
,,	,,	तत तत पितामहः	ततततः = पितामहः
147	5	as contrast	as a contrast
156	9	सश्चात	सङ्घात
159	ks, 1	Ks. 27. 20,	Ks. 27.7.20,
,,	1	Mahrka	Mohrka
160	46	Delete 'the' after 'of' and read 'Śunaḥśepha	
167	18	विरञ्चि	विरिञ्च
176	9	उद्यानमृतुमन्नम	उद्यानमृतुमन्नाम
177	26	Delete 'un-Pā'	
180	19	Bhawe soma	Bhawe soma
191	4	अग्निर्वैदेवानां	अग्निर्वै देवानां
,,	5	श्रोणा नक्षत्राम्	श्रोत्रा नक्षत्रम्
,,	,,	च्छ्रोणायैः	च्छ्रोणायै
192	27	यावत् प्रयोजनम्	यावत्प्रयोजनम्
,,	34	Delete 'cf. VII.14.8, यावद्...देहिनाम्'	

Page	*Verse*	*Incorrect*	*Correct*
193	43	मिथुनी करोति	मिथुनीकरोति
194	11	anamaly	anomaly
198	41	semāsānta tac	samāsānta ṭac
,,	,,	ānyiṣyāml	ānayiṣyāmi
199	26	अङ्गिर: सुत:	अङ्गिर:सुत:
207	11	वस्तु	वसतु
,,	,,	Delete 'for' after Active	
209	5	घ्नत्	घ्नत
210	4	ellipticai	elliptical
,,	43	parti	prati
211	12	voe.	voc.
219	4	on some	On some
222	20	Rāma	Rāmā
227	60	Mohrājaparājaya	Moharājaparājaya
237	46	क्ष्वेलया	क्ष्वेल्या
243	26	कृष्णलीलानुगायती:	कृष्णलीला नु गायती:
245	8	divotional	devotional
248	22	यज्ञविधेरेह ह	यज्ञ[illegible]हइ
249	22	apartures	apertures
,,	28	भवदनुग्रह मन्ये	भवनुग्रह ईश मन्ये
251	20	धन्वना जिञ्जयेम	धन्वनाजिञ्जयेम
253	3	कौशोरा:	कैशोरा:
256	33	एवदन्त:	एतदन्त:
260	38	New	Neu.
261	2	Brāhamaṇa	Brāhmaṇa
273	above	Chapter XLV	Chapter LXV
278	36	न तृश्च	नद्यृतश्च
280	29	See, X.15.16	See, X.75.16

Page	*Verse*	*Incorrect*	*Correct*
285	37	to connected	to be connected
292	14	त्विषे:	त्विषे
,,	43	viraāṭaparva	Virāṭaparva
301	27	पशूनिवगिरा	पशूनिव गिरा
,,	,,	शिरोनिर्ऋते:	शिरो निर्ऋतेः
305	53	द्यमत् √द्यत्	द्यमत् √द्युत्
,,	,,	V.V.34.3	Rv. V.34.3
306	17	निष्ठनसे	निष्टनसे
311	45	मृत्योमृत्युम्	मृत्योर्मृत्युम्
317	12	प्रतिपत्नीवत्	प्रतिपत्निवत्
318	37	उषिज्	उशिज्
,,	,,	उषिक् वष्टेः	उशिक् वष्टेः
321	6–7	स्वन्	स्वन
328	4	तुराषाद्	तुराषाट्
330	27	explain	explan
333	24	सगोत्राः	सगोत्राः, 'बन्धवो'
[illegible]	51	कतस्मै	कतमस्मै
341	9	hāṭhu	hāṭu

